



МАДРИД, ИСПАНИЯ, 9-20 ИЮНЯ 2003 ГОДА



**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ XXVI КОНСУЛЬТАТИВНОГО  
СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**



# **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ**

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ XXVI КОНСУЛЬТАТИВНОГО  
СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
<b>Акронимы и сокращения</b>	6
<b>ЧАСТЬ I: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ XXVI КСДА</b>	9
<b>Дополнение 1:</b> Процедура назначения Исполнительного секретаря Секретариата Договора об Антарктике	49
<b>Дополнение 2:</b> Ориентировочные расчеты расходов Секретариата Договора об Антарктике.	54
<b>Часть II: МЕРЫ, РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА XXVI КСДА</b>	57
<b>Приложение А: Меры</b>	59
Мера 1 (2003) “Секретариат Договора об Антарктике”	60
Мера 2 (2003) “Система охраняемых районов Антарктики: Планы управления Особо охраняемыми районами Антарктики”	75
ООРА № 105 “Остров Бьюфорт” (море Росса);	77
ООРА № 114 “Северная часть острова Коронейшн” (Южные Оркнейские острова);	95
ООРА № 118 “Гряда Криптогам, гора Мельбурн” (северная часть Земли Виктории) и “Вершина горы Мельбурн” (северная часть Земли Виктории);	109
ООРА № 135 “Северо-восточная часть полуострова Бейли” (Берег Бадда, Земля Уилкса);	123
ООРА № 143 “Равнина Марин” (полуостров Мьюл, холмы Вестфолд, Земля принцессы Елизаветы);	156
ООРА № 152 “Западная часть пролива Брансфилд” (Антарктический полуостров);	181
ООРА № 153 “Восточная часть залива Даллманн” (Антарктический полуостров);	193
ООРА № 154 “Залив Ботани, мыс Геология” (Земля Виктории);	206
ООРА № 156 “Залив Льюис, гора Эреб” (остров Росс, море Росса);	219
ООРА № 160 “Острова Фразьер” (Земля Уилкса);	228
ООРА № 161 “Залив Терра Нова” (море Росса).	249
Мера 3 (2003) “Система охраняемых районов Антарктики: пересмотренный перечень исторических мест и памятников”	269
<b>Приложение В: Решения</b>	285
Решение 1 (2003) “Распределение взносов на нужды Секретариата Договора об Антарктике”	287
Решение 2 (2003) “Временное применение Меры 1 (2003)”	290
Решение 3 (2003) “Положения о персонале Секретариата Договора об Антарктике”	294

Решение 4 (2003) “Финансовые положения Секретариата Договора об Антарктике”	307
Решение 5 (2003) “Совещание экспертов по вопросам туризма и неправительственной деятельности”.	317
<b>Приложение С: Резолюции</b>	319
Резолюция 1 (2003)	321
Резолюция 2 (2003) “Поддержка со стороны КСДА Международного полярного года (2007/8 гг.)”	322
Резолюция 3 (2003) “Сотрудничество в области гидрографического обследования и составления гидрографических карт антарктических вод”	323
Резолюция 4 (2003) “Содействие сохранению альбатросов и буревестников”	325
<b>Часть III: ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ. ОТЧЕТЫ И ДОКЛАДЫ XXVI КСДА</b>	327
<b>Приложение D:</b> Выступления на открытии и закрытии Совещания	329
<b>Приложение E:</b> Отчет Комитета по охране окружающей среды (КООС V)	339
<b>Приложение F:</b> Доклады в соответствии с Рекомендацией XIII-2 (СДА 5a)	391
США	393
Австралия	413
Великобритания	414
АНТКОМ	418
СКАР	429
КОМНАП	443
<b>Приложение G:</b> Доклады в связи со Статьей III (2) (СДА 5b)	449
АСОК	451
МСОП	456
МААТО	466
МГО	492
<b>ЧАСТЬ IV: ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ XXVI КСДА</b>	501
<b>Приложение H:</b> Гарантийное письмо Аргентинской Республики о временном применении Соглашения о Штаб-квартире	503
<b>Приложение I:</b> Послание XXVI Консультативного совещания станциям в Антарктике	507
<b>Приложение J:</b> Перечень документов XXVI КСДА	511



<b>Приложение К:</b> Список участников	529
<b>Приложение L:</b> Национальные контактные центры	539
<b>Приложение M:</b> Предварительная повестка дня XXVII КСДА	545

## АКРОНИМЫ И СОКРАЩЕНИЯ

<b>АСОК</b>	Коалиция по Антарктике и Южному океану
<b>ОУРА</b>	Особо управляемый район Антарктики
<b>ООРА</b>	Особо охраняемый район Антарктики
<b>СДА</b>	Система Договора об Антарктике
<b>КСДА</b>	Консультативное совещание по Договору об Антарктике
<b>АНТКОМ</b>	Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
<b>КОАТ</b>	Конвенция о сохранении антарктических тюленей
<b>ВООС</b>	Всесторонняя оценка окружающей среды
<b>КООС</b>	Комитет по охране окружающей среды
<b>КОМНАП</b>	Совет управляющих национальных антарктических программ
<b>ОВОС</b>	Оценка воздействий на окружающую среду
<b>МААТО</b>	Международная ассоциация антарктических туристических операторов
<b>МКГ</b>	Межсессионная контрактная группа
<b>МСНС</b>	Международный совет научных союзов
<b>ПООС</b>	Первоначальная оценка окружающей среды
<b>МГО</b>	Международная гидрографическая организация
<b>ИМО</b>	Международная морская организация
<b>МОК</b>	Межправительственная океанографическая комиссия
<b>ИД</b>	Информационный документ
<b>МСОП</b>	Всемирный союз охраны природы
<b>КСДА</b>	Специальное консультативное совещание по Договору об Антарктике
<b>СКАР</b>	Научный комитет по антарктическим исследованиям
<b>ООР</b>	Особо охраняемый район

<b>УОНИ</b>	Участок особого научного интереса
<b>ЮНЕП</b>	Программа ООН по окружающей среде
<b>РГ</b>	Рабочая группа
<b>ВМО</b>	Всемирная метеорологическая организация
<b>РД</b>	Рабочий документ
<b>ВТО</b>	Всемирная туристическая организация
<b>ВФДП</b>	Всемирный фонд дикой природы



# **ЧАСТЬ I**

## **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ**



## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ XXVI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

МАДРИД □ ИСПАНИЯ □ 9-20 ИЮНЯ 2003 ГОДА

- (1) В соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике Представители Консультативных сторон (Аргентина, Австралия, Бельгия, Болгария, Бразилия, Германия, Индия, Италия, Испания, Китай, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка, и Япония) встретились в Мадриде с 9 по 20 июня 2003 г. с целью обмена информацией, проведения консультаций, рассмотрения и рекомендации своим правительствам мер по дальнейшему претворению в жизнь принципов и целей Договора.
- (2) На Совещании также присутствовали Делегации следующих Договаривающихся Сторон Договора об Антарктике, не являющихся Консультативными сторонами: Австрии, Венгрии, Греции, Дании, Канады, Румынии, Словакии, Украины, Чешской Республики, Швейцарии и Эстонии. По приглашению XXVI КСДА на Совещании в качестве наблюдателя присутствовал представитель Малайзии.
- (3) В соответствии со Статьями 2 и 30 Правил процедуры (ПП) на Совещании присутствовали Наблюдатели из Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) и Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП).
- (4) В соответствии со Статьей 38 ПП по приглашению XXV КСДА на Совещании присутствовали Эксперты из перечисленных далее международных и неправительственных организаций: Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК), Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО), Международной гидрографической организации (МГО), Всемирного союза охраны природы (МСОП) и Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП). Для целей пункта 9 повестки дня на Совещание был также приглашен Председатель Арктического совета.
- (5) Информационные требования Принимающей стороны к Договаривающимся Сторонам, Наблюдателям и Экспертам были сформулированы в Циркулярах и письмах Секретариата, а также на собственной странице КСДА в Интернет как с открытым, так и с защищенным паролем пространством.
- (6) 8 и 18 июня в Мадриде состоялись неофициальные рабочие встречи Глав Делегаций Консультативных сторон.

- iii) РГ по операционным вопросам: Посол Хосе Мануэль Овалле (Чили).
- iv) РГ по вопросам материальной ответственности: Посол Дон Маккей (Новая Зеландия).
- v) РГ по институциональным вопросам - туризм: г-н Мишель Брюмо.

### Пункт 3: Утверждение повестки дня

(13) Участники утвердили следующую повестку дня, которая была выпущена в виде документа АТСМ/SEC.1:

- 1) Открытие совещания.
- 2) Выборы должностных лиц.
- 3) Утверждение повестки дня.
- 4) Работа Системы Договора об Антарктике:
  - a) общие вопросы
  - b) Секретариат Договора об Антарктике
- 5) Работа Системы Договора об Антарктике: доклады Наблюдателей и Экспертов.
- 6) Отчет Комитета по охране окружающей среды.
- 7) Вопрос материальной ответственности в соответствии со Статьей 16 Протокола.
- 8) Безопасность деятельности в Антарктике.
- 9) Взаимосвязь событий в Арктике и Антарктике.
- 10) Туризм и неправительственная деятельность в Районе Договора об Антарктике.
- 11) Инспекции в рамках Договора об Антарктике.
- 12) Научные вопросы, особенно научное сотрудничество и содействие.
- 13) Операционные вопросы.
- 14) Вопросы просвещения.
- 15) Обмен информацией.
- 16) Подготовка XXVII Совещания.
- 17) Прочие вопросы.
- 18) Принятие Заключительного отчета.
- 19) Закрытие Совещания.

(14) Совещание одобрило следующее распределение пунктов повестки дня:

- i) Пленарное заседание: пункты 1, 2, 3, 5, 6, 16, 17, 18 и 19.
- ii) РГ по вопросам Секретариата: 4b.
- iii) РГ по институциональным вопросам: 4a, 10, 11, 15.
- iv) РГ по операционным вопросам: 8, 9, 12, 13, 14.
- v) РГ по вопросам материальной ответственности: 7.



замечания по этому документу и составить на базе этих замечаний Рабочий документ в целях подготовки решения, которое должно быть принято на XXVII КСДА.

- (18) Отмечая проблемы, обусловленные большим разрывом между количеством Мер, принятых КСДА, и гораздо меньшим числом Мер, вступивших в силу, Великобритания представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WR022, в подготовке которого приняли участие семь Консультативных сторон. В этом документе описаны три возможных варианта ускорения процесса одобрения мер: а) все Меры вступают в силу в результате одобрения по умолчанию □ b) процедура одобрения по умолчанию распространяется на все Меры, за исключением того, когда одна из Консультативных сторон требует прямого одобрения □ c) КСДА принимает решение о применении механизма одобрения по умолчанию при принятии каждой Меры. Некоторые Делегации выразили озабоченность в связи с предложенным механизмом одобрения по умолчанию: эта озабоченность касается, с одной стороны, применения Статьи IX Договора об Антарктике, которая, в частности, требует однозначного одобрения, а, с другой, внутренних законодательных систем. Одна Делегация внесла четвертое предложение, заключающееся в том, что Консультативные стороны должны добровольно объявить о том, что они будут применять механизм одобрения по умолчанию. Несмотря на отсутствие консенсуса по этому предложению, ряд Договаривающихся Сторон поддержал идею применения того или иного механизма одобрения по умолчанию.
- (19) Для рассмотрения анализа рекомендаций, проведенного Австралией (XXVI АТСМ/WR014 и XXVI АТСМ/IR080), была создана контактная группа. В целях облегчения задачи рассмотрения прошлых рекомендаций на XXVII КСДА для начала было рекомендовано сосредоточиться только на рекомендациях, касающихся охраняемых районов. В прошлом году (Решение 1 (2002)) эти районы были повторно определены в качестве охраняемых территорий, благодаря вступлению в силу Приложения V к Протоколу. Заинтересованные стороны проведут межсессионные консультации в целях представления на XXVII КСДА рабочего документа, содержащего анализ и классификацию всех прошлых рекомендаций, мер, решений и резолюций.
- (20) Участники Совещания отметили, что работа по рассмотрению статуса прошлых рекомендаций была бы намного легче, если бы при принятии мер, решений и резолюций КСДА четко определяло, когда они заменяют старые решения или рекомендации. С учетом этого Совещание рекомендовало, чтобы в дальнейшем, когда Консультативная сторона будет предлагать меру для принятия на КСДА, она проводила тщательный анализ прошлых рекомендаций, мер, решений и резолюций по тому же вопросу, чтобы определить, не приведет ли принятие/одобрение данного предложения к тому, что какие-то старые рекомендации, меры, решения или резолюции окажутся исчерпанными, замененными или устаревшими. В этой связи большую помощь может оказать база данных по рекомендациям, которая разрабатывается Нидерландами. Совещание поддержало рекомендацию контактной группы о том, что после создания

Секретариата ему следует поручить дальнейшую разработку и поддержание этой базы данных, а также ее модификацию в целях ее размещения на сайте Секретариата.

- (21) Австралия представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WR041, посвященный процедуре назначения Исполнительного секретаря Секретариата Договора об Антарктике. После внесения некоторых изменений КСДА решило включить эту Процедуру, а также проект текста объявления и проект формы заявления в Дополнение 1 к настоящему Заключительному отчету.

#### **4b) Секретариат Договора об Антарктике**

- (22) Обсуждение проблемы Секретариата Договора об Антарктике проводилось в рамках РГ по вопросам Секретариата на основании документов, подготовленных в Буэнос-Айресе и вошедших в состав Рабочего документа XXVI АТСМ/WR005. Участники обсуждения от имени КСДА выразили благодарность Правительству Аргентины за отличную организацию межсессионного совещания в Буэнос-Айресе.
- (23) Работа началась с обсуждения проекта Меры по Секретариату Договора об Антарктике. Было решено изъять пункт 3 Преамбулы, где была ссылка на XXVII КСДА.
- (24) Что касается Статьи 3, в центре дискуссии был пункт 3 этой Статьи, посвященный проведению межсессионных консультаций. В ходе обсуждения возник также вопрос о том, с кем должен консультироваться Секретариат в межсессионный период. В то время как одни Делегации считали необходимым назначение одного конвенера для координации таких консультаций, другие Делегации возражали против создания каких-либо постоянных органов, подчеркивая, что консультации следует проводить со всеми Консультативными сторонами. Делегации согласились убрать скобки в пункте 3 и оставить текст в его нынешнем виде.
- (25) Одна Делегация предложила некоторые дополнения к пункту 1 Статьи 3, учитывающие необходимость разработки правил процедуры для избрания Исполнительного секретаря. Был составлен согласованный текст, в котором отмечалось, что КСДА должно разработать процедуру назначения Исполнительного секретаря (см. пункт 21).
- (26) Что касается Статьи 4, Председатель Рабочей группы по вопросам Секретариата напомнил, что, благодаря работе, проведенной в Буэнос-Айресе, был сделан огромный шаг вперед к достижению консенсуса за счет разделения денежных взносов на две разные категории: взносы в равных долях, с одной стороны, и переменные взносы, с другой стороны, причем размер переменной части взносов зависит от объема антарктической деятельности каждой страны и учитывает ее финансовые возможности. В целях содействия решению проблемы распределения затрат Индия представила Информационный документ XXVI АТСМ/IR110. В нем предусматривалось, что каждая Сторона будет сама оценивать свою

фактическую платежеспособность и выбирать один из пяти уровней взносов.

- (27) В рамках неформальной контактной группы под председательством Яна Хубера (Нидерланды) был достигнут консенсус в отношении следующих документов: новый вариант Статьи 4 проекта Меры и проект Решения о распределении взносов Консультативных сторон на нужды Секретариата, включая Дополнение, описывающее метод расчета шкалы взносов. Основные характеристики этих документов заключались в следующем: а) на каждый вид платежей (равных и переменных) будет приходиться 50% всего размера взноса □ б) в определении критерия, устанавливающего переменную часть взносов, нет ссылки на СКАР, однако в нем упоминается объем национальной деятельности в Антарктике и учитывается платежеспособность страны □ с) введено правило, регулирующее утверждение бюджета □ d) определены пять категорий стран-плательщиков взносов и правила перехода из одной категории в другую.
- (28) Был изучен проект Решения о работе Секретариата на временной основе. В ходе дискуссии был поднят ряд важных вопросов, а именно: а) финансирование Секретариата на временной основе, б) порядок выбора и назначения Исполнительного секретаря, с) условия временного применения Соглашения о Штаб-квартире.
- (29) Контактная группа под председательством Мишеля Тринкера (Франция) предложила новый вариант проекта Решения, основные характеристики которого заключались в следующем: а) до вступления в силу рассматриваемой Меры Секретариат должен работать, насколько это возможно, в соответствии с положениями, касающимися окончательного создания Секретариата □ б) определена процедура назначения Исполнительного секретаря □ с) определен механизм первоначального финансирования Секретариата за счет добровольных взносов, который должен обеспечить некоторую определенность в оценке бюджета Секретариата □ d) принято предложение Аргентинской Республики о временном применении Соглашения о Штаб-квартире.
- (30) Состоялось обсуждение проекта бюджета, при проведении которого за основу был взят неофициальный документ, подготовленный Аргентиной и Австралией. Совещание отметило, что этот документ, по существу, содержит предварительную оценку расходов Секретариата, и согласилось с тем, что он является достаточной основой для расчета первоначальной шкалы взносов. Некоторые Делегации отметили, что необходимо разработать только одну шкалу взносов без деления на два периода. КСДА решило включить прогноз расходов Секретариата, сделанный на основе этого документа, в Дополнение 2 к настоящему Заключительному отчету для сведения Консультативных сторон.
- (31) Нидерланды представили первоначальную шкалу взносов в бюджет. КСДА решило приложить "Первоначальную шкалу взносов в бюджет Секретариата Договора об Антарктике" к Решению о временном применении Меры, предусматривающей создание Секретариата. Нидерланды также отметили, что конфиденциальные консультации со

всеми Консультативными сторонами показали, что большинство из них готово перечислять добровольные взносы в соответствии с первоначальной шкалой, начиная с 2004 г., и что полученная таким образом общая сумма должна быть достаточной для того, чтобы Секретариат приступил к работе на временной основе.

- (32) Российская Федерация выразила готовность присоединиться к намечающемуся консенсусу и сняла свою оговорку, сделанную на XXV КСДА в связи с заявлением о том, что Соглашение о Штаб-квартире будет заключено между КСДА и Аргентинской Республикой. Российская Федерация отметила, что делает это, исходя из предположения о том, что ничто в Соглашении о Штаб-квартире не может толковаться как изменение статуса КСДА, который определен в Статье IX Договора об Антарктике.
- (33) С учетом итогов консультаций, проведенных в рамках Контактной группы, скорректированный текст Соглашения о Штаб-квартире был одобрен в виде Приложения к Мере о Секретариате Договора об Антарктике.
- (34) Российская Федерация заявила о том, что, поскольку условием подписания Соглашения о Штаб-квартире является одобрение Консультативным совещанием Меры, уполномочивающей Председателя КСДА подписать это Соглашение, таким же образом может быть внесена любая поправка к Соглашению и расторгнуто само Соглашение, т.е. только после одобрения и на основании одобрения Консультативными сторонами соответствующих Мер КСДА. В отношении урегулирования споров, возникающих в связи с интерпретацией или применением этого Соглашения, Российская Федерация выразила мнение о том, что консультации, упомянутые в Статье 24, следует понимать только как консультации между участниками этого Соглашения, т.е. между Консультативными сторонами и Аргентинской Республикой.
- (35) КСДА одобрило также текст гарантийного письма Аргентинской Республики, в котором Правительство Аргентины берет на себя обязательство применять Соглашение о Штаб-квартире на временной основе. Письмо было приложено к Решению о временном применении Меры, предусматривающей создание Секретариата Договора об Антарктике.
- (36) КСДА обсудило Положения о персонале Секретариата, взяв за основу Рабочий документ XXVI АТСМ/WP012, представленный Аргентиной и Австралией, а также Финансовые положения Секретариата, взяв за основу Рабочий документ XXVI АТСМ/WP011, представленный Аргентиной и Австралией.
- (37) Личный отчет Председателя Рабочей группы по вопросам Секретариата был выпущен в виде Информационного документа XXVI АТСМ/IP125.

- (38) После короткого общего обсуждения отчета РГ по вопросам Секретариата Совещание единодушно одобрило следующие документы<sup>1</sup>:
- а) Мера 1 (2003) “Секретариат Договора об Антарктике” с Приложением, в состав которого входит “Соглашение о Штаб-квартире Секретариата Договора об Антарктике” (приведены в Приложении А к настоящему Отчету)
  - б) Решение 1 (2003) “Распределение взносов на нужды Секретариата Договора об Антарктике”, к которому прилагается Дополнение “Метод расчета шкалы взносов” (приведены в Приложении В)
  - с) Решение 2 (2003) “Временное применение Меры 1 (2003)”, к которому прилагаются Приложение 1 “Первоначальная шкала взносов в бюджет Секретариата Договора об Антарктике” и Приложение 2 “Гарантийное письмо Аргентинской Республики” (приведены в Приложении В)
  - д) Решение 3 (2003) “Положения о персонале Секретариата Договора об Антарктике”, к которому прилагаются указанные Положения о персонале (приведены в Приложении В)
  - е) Решение 4 (2003) “Финансовые положения Секретариата Договора об Антарктике”, к которому прилагаются указанные Финансовые положения (приведены в Приложении В).
- (39) Делегация Аргентины выразила удовлетворение тем, что были одобрены указанная Мера и Решения, и подчеркнула, что назначение Исполнительного секретаря должно быть одним из первоочередных вопросов на XXVII КСДА.
- (40) Председатель Совещания поблагодарил профессора Франчиони и РГ по вопросам Секретариата за отличную работу, которая обеспечила успешное решение юридически сложной и щекотливой проблемы Секретариата. Он также отметил, что принятие различных документов, сделавших возможным создание постоянного Секретариата в Буэнос-Айресе, является историческим событием для Договора об Антарктике.
- (41) 20 июня 2003 г. Председатель Совещания получил Письмо Министра иностранных дел Аргентины, в котором Правительство Аргентинской Республики берет на себя обязательство применять Соглашение о Штаб-квартире на временной основе. Это Письмо приведено в Приложении Н к настоящему Отчету.

## **Пункт 5: Работа Системы Договора об Антарктике: доклады Наблюдателей и Экспертов**

- (42) В соответствии с Рекомендацией XIII-2 Совещанию были представлены доклады:

---

<sup>1</sup> После того, как Консультативные стороны получают вышеуказанные документы не только на английском, но и на других официальных языках, они могут обратить внимание Принимающей страны на любые несоответствия между версиями на английском и других языках.

- i) Правительства Соединенных Штатов Америки как Правительства государства-депозитария Договора об Антарктике□
- ii) Правительства Австралии как Правительства государства-депозитария Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (Конвенция АНТКОМ)□
- iii) Правительства Великобритании как Правительства государства-депозитария Конвенции о сохранении антарктических тюленей□
- iv) Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ)□
- v) Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР)□
- vi) Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП).

Эти доклады приведены в Приложении F.

(43) Делегация США отметила, что в этом году ни одно новое государство не присоединилось к Договору. В настоящее время Сторонами Договора являются 45 государств. 25 мая 2003 г. Правительство Украины направило Депозитарию дипломатическую ноту с просьбой о признании Украины Консультативной стороной Договора об Антарктике. 3 февраля 2003 г. Румыния депонировала грамоту о ратификации Мадридского протокола по охране окружающей среды. Теперь Сторонами Протокола являются тридцать государств. США также напомнили всем Сторонам о значении своевременного одобрения Рекомендаций и Мер (Информационный документ XXVI АТСМ/IP013 Rev.2). Было отмечено, что восемь стран до сих пор не приняли никаких действий в отношении Рекомендаций, принятых более десяти лет назад. Многие Рекомендации смогут вступить в силу, если их одобряют всего лишь несколько оставшихся государств. США призвали все Стороны предпринять необходимые действия и одобрить все оставшиеся Рекомендации и Меры в самое ближайшее время. Делегация США обещала связаться с Делегациями этих стран в частном порядке и предложила огласить на XXVII КСДА список государств, которые задерживают ратификацию. Она также обратила внимание Сторон на список арбитров, назначаемых в соответствии со Статьей 2(1) Дополнения к Протоколу, и призвала Договаривающиеся Стороны Мадридского протокола назначить своих арбитров.

(44) В связи с просьбой Украины Председатель отметил, что в этом случае применима процедура, предусмотренная в Решении 2 (1997) и Решении 1 (1998). Правительство государства-депозитария сообщило КСДА о том, что эта просьба вместе с сопроводительными документами была направлена Консультативным сторонам. Этот вопрос будет включен в предварительную повестку дня XXVII КСДА.

(45) Делегация Великобритании отметила, что в некоторых случаях, в том числе в случае Великобритании, решения о том, чтобы не одобрять Рекомендации и Меры, принимались осознанно и имели серьезные

юридические основания. Так было, например, в случае Рекомендаций XIV/2 (ОВОС), XV/3 (удаление отходов) и XV/4 (загрязнение морской среды), которые не были одобрены Великобританией, поскольку их заменили, соответственно, Приложения I, III и IV к Протоколу. В ответ было указано, что в таких случаях соответствующие Консультативные стороны должны официально направить Депозитарию уведомление о своем решении не одобрять конкретную меру с указанием причин такого решения. В этой связи Делегация Нидерландов подчеркнула значение продолжающегося анализа статуса Рекомендаций. Республика Корея отметила, что она предпримет необходимые действия для назначения своих арбитров. Делегация Чили с интересом приветствовала доклад США, но при этом отметила, что, замечания Великобритании и Нидерландов, возможно, требуют внесения поправки в этот доклад. Чили заявила, что, по ее мнению, доклад следует оставить без изменения, а статус Рекомендаций и Мер будет зависеть от итогов деятельности Рабочей группы.

(46) Делегация Австралии представила свой доклад, содержащийся в Информационном документе XXVI АТСМ/IP091. Ни одно новое государство не присоединилось к Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики в соответствии со Статьей XXVI, и ни одно новое государство не стало членом Комиссии этой Конвенции в соответствии со Статьей VII (2). Государства-участники Конвенции могут получить копию документа, свидетельствующего о статусе Конвенции, через дипломатические представительства Австралии, а также через Интернет в австралийской базе данных о договорах по адресу: [http://www.austlii.edu.au/au/other/dfat/treaty\\_list/deposit/camlr.html](http://www.austlii.edu.au/au/other/dfat/treaty_list/deposit/camlr.html)

(47) Великобритания представила доклад, охватывающий события, имевшие место в период с 1 марта 2002 г. по 29 февраля 2003 г. Делегация Великобритании подчеркнула, что отчетный период, продолжающийся до июня, еще не завершен. Великобритания отметила, что с момента представления последнего доклада ни одно новое государство не присоединилось к КОАТ.

(48) АНТКОМ представила краткое резюме Информационного документа XXVI АТСМ/IP009, в котором освещались основные вопросы деятельности Комиссии:

- Членство: с момента закрытия XXV КСДА состав Государств-членов практически не изменился.
- Незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел. В течение трех последних лет КСДА уделяло большое внимание этой проблеме. Комиссия подчеркнула значение следующих вопросов:
  - ⇒ Меры по сохранению, перечисленные в разделе 4 Информационного документа XXVI АТСМ/IP009.
  - ⇒ Прогресс, достигнутый в отношении регулирования промысла патагонского клыкача.
  - ⇒ Система документации уловов (раздел 5 Информационного документа XXVI АТСМ/IP009).

- ⇒ Разработка экспериментальной электронной системы.
  - ⇒ Разработанный ФАО Международный план действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого рыбного промысла, который будет обсуждаться в текущем году на XX заседании Комиссии.
- В августе 2003 г. в Кембридже (Великобритания) состоится обсуждение Программы АНТКОМ по мониторингу экосистем (СЕМП).
  - АНТКОМ проявила готовность принять активное участие в обсуждении вопроса о создании постоянного Секретариата Договора об Антарктике.
- (49) СКАР представил Информационный документ XXVI АТСМ/IP103, основные положения которого сводятся к следующему:
- В прошлом году в знак признания роли СКАР в Антарктике ему была присуждена Премия Принца Астурийского за международное сотрудничество. Эта Премия в размере 50 000 евро будет использована для учреждения Стипендиальной программы СКАР, предназначенной для финансирования работы пяти молодых ученых, каждый из которых будет проводить антарктические исследования в одной из зарубежных стран. Процедура отбора этих 5 ученых еще не завершена.
  - XXVII совещание СКАР, состоявшееся в 2002 г. в Шанхае, стало важной вехой, ознаменовавшей существенную реструктуризацию СКАР. В результате реорганизации созданы три новые Постоянные научные группы: науки о Земле, биологические науки и физические науки.
  - Созданы два новых Постоянных комитета: Комитет по Системе Договора об Антарктике и Комитет по финансам СКАР.
  - СКАР принял Перу в качестве своего полноправного члена и с сожалением отметил отказ Эстонии от статуса ассоциированного члена.
  - Была проведена реструктуризация Секретариата СКАР, и в ближайшее время будет назначен Исполнительный директор.
- (50) КОМНАП подчеркнул, что после закрытия XXV КСДА он работал в двух разных направлениях:
- Получение информации о сценариях, связанных с инцидентами, представляющими экологическую опасность (Рабочий документ XXVI АТСМ/WR009).
  - Обеспечение взаимодействия между национальными операторами, туристами и туристическими операторами (Информационный документ XXVI АТСМ/IP037), что дало весьма удовлетворительные результаты.
  - В следующем месяце в Бресте должно состояться пленарное заседание КОМНАП. На нем будут рассмотрены некоторые важные вопросы, такие, как руководство по осуществлению воздушных операций вблизи скоплений птиц, сбор дополнительной информации для проведения анализа в рамках ПООС и продолжение работы по сопоставлению медицинских стандартов.



(51) АСОК открыла выступления Экспертов, представив свой Информационный документ XXVI АТСМ/ІР065. При этом она выразила искреннюю надежду на то, что XXVI КСДА приведет к полномасштабной реализации Мадридского протокола. По мнению АСОК, XXVI КСДА должно рассмотреть следующие ключевые вопросы:

- Антарктический туризм: АСОК представила Информационные документы по проблемам коммерческого туризма и юрисдикции государства порта по отношению к судам, осуществляющим неправительственную деятельность.
- Материальная ответственность: По мнению АСОК, одним из первоочередных вопросов для данного КСДА должно быть завершение работы над Приложением по материальной ответственности за нанесение ущерба окружающей среде Антарктики.
- Секретариат: АСОК призывает принять меры к тому, чтобы до начала следующего антарктического сезона в Буэнос-Айресе начал работать постоянный Секретариат Договора об Антарктике.
- Приложение 2 к Мадридскому протоколу: АСОК поздравляет Аргентину с получением ценных результатов в ходе межсессионной работы.
- Приложение 5: АСОК призывает разработать практические механизмы, которые позволят официально определять морские районы в качестве ООРА или ОУРА в рамках системы Охраняемых районов Антарктики. АСОК принимала участие в этом процессе в отношении острова Десепшн.
- Озеро Восток: АСОК принимала участие в межсессионном рассмотрении ВООС для озера Восток.
- ННН-промысел: В целях оказания содействия правительствам в выявлении судов, занимающихся ННН-промыслом, АСОК разработала “красный список” таких судов.
- Только четыре члена СДА ратифицировали АКАП (Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников). Для того, чтобы это Соглашение вступило в силу, его должно ратифицировать еще одно государство.
- АСОК выразила надежду на ратификацию Киотского протокола теми государствами, которые до сих пор его не ратифицировали.

(52) МСОП подчеркнул два вопроса, содержащиеся в Информационном документе XXVI АТСМ/ІР098:

- Разработка руководящих принципов в целях содействия отбору и определению сети Морских охраняемых районов Антарктики.
- Создание новой Системы охраняемых районов Антарктики в целях охраны основных морских экосистем.

(53) МААТО представила краткий обзор Информационного документа XXVI АТСМ/ІР078 и отметила, что сезон 2002-2003 гг. был очень удачным. МААТО приветствовала активное обсуждение вопросов туризма на этом Совещании и представила на его рассмотрение 8 документов.

(54) Международная гидрографическая организация (МГО) представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР076 с описанием положения дел в области антарктической гидрографии и морской картографии.

Представляя эти документы, МГО сообщила уточненную информацию о ходе работ над подготовкой международной схемы карт и предложила проект Резолюции в поддержку дальнейшего сотрудничества в этом направлении.

- (55) Совещание приветствовало уточненную информацию, представленную МГО, и, признавая большое значение точных карт для обеспечения безопасности мореплавания, приняло Резолюцию 3 (2003), приведенную в Приложении С.
- (56) Доклады Экспертов приведены в Приложении G.

#### **Пункт 6: Отчет Комитета по охране окружающей среды**

- (57) Комитет по охране окружающей среды (КООС) провел свое заседание под председательством д-ра Тони Пресса (Австралия) в течение первой недели работы КСДА. Г-н Хосе Мария Асеро (Аргентина) был переизбран Заместителем председателя, а г-жа Анна Карин Томер (Швеция) была избрана Заместителем председателя на два года. Члены КООС тепло расстались с Джойс Джатко, которая до этого была Заместителем председателя КООС.
- (58) Председатель Комитета представил Отчет КООС VI, который приведен в Приложении E.
- (59) Совещание приветствовало сообщение о том, что Румыния ратифицировала Протокол 5 марта 2003 г., а Канада, Чешская Республика и Эстония готовятся к его ратификации.
- (60) КООС рассмотрел проблему сбора метеоритов (КООС VI, пункт 12), которая уже обсуждалась на заседании КООС и КСДА в Варшаве. КООС пришел к выводу о том, что Статья 7 Протокола распространяется на сбор метеоритов (КООС VI, Дополнение 1). Делегация России сообщила, что она хочет продолжить изучение этого вопроса до того, как сможет занять по нему какую-либо позицию, однако КСДА приняло к сведению мнение КООС о том, что метеориты являются “минеральными ресурсами” в рамках смысла Статьи 7 Протокола, и, следовательно, все Стороны Протокола в рамках Статьи 7 обязаны запрещать в Антарктике любую деятельность, связанную с метеоритами, за исключением научных исследований”.
- (61) КООС рассмотрел проект ВООС для отбора проб воды подледникового озера Восток, представленный Российской Федерацией (КООС VI, пункты 19-28 и Дополнение 2). КООС рекомендовал призвать Российскую Федерацию “внести в окончательный проект ВООС изменения, которые могут потребоваться для устранения этих недостатков, и подготовить окончательный вариант ВООС в полном соответствии с требованиями Приложения I к Протоколу”. КСДА поддержало эту позицию.

- (62) КООС также сообщил о том, что он рассмотрел представленный Новой Зеландией проект ВООС для Программы АНДРИЛЛ. Мнение КООС по этому вопросу изложено в Дополнении 3 к Отчету КООС. КСДА приняло мнение КООС, заключающееся в том, что данный проект ВООС содержит надлежащую оценку воздействий предлагаемой программы и соответствует требованиям Приложения I к Протоколу.
- (63) Наконец, КООС рассмотрел проект ВООС, представленный Чешской Республикой (в виде Информационного документа) для строительства и эксплуатации научной станции на острове Джеймса Росса (КООС VI, пункты 38-43). КООС отметил, что Чешская Республика еще не ратифицировала Протокол и, следовательно, его положения пока не являются для обязательными для Чехии. Он также отметил, что представленный Чехией проект ВООС не отвечает требованиям Протокола. Однако КООС поблагодарил Чешскую Республику за то, что она действует так, “как будто” ратифицировала Протокол, и призвал своих Членов и Наблюдателей оказать содействие Чехии в дальнейшей разработке проекта ВООС.
- (64) КСДА приняло к сведению тот факт, что Чешская Республика еще не ратифицировала Протокол, и, следовательно, его положения пока не являются для обязательными для Чехии, но при этом Совещание отметило, что представленный Чешской Республикой проект ВООС не соответствует стандартным требованиям Протокола по охране окружающей среды. Тем не менее, КСДА поблагодарило Чешскую Республику за то, что она действует так, “как будто” ратифицировала Протокол, и призвало свои Стороны и Наблюдателей оказать содействие Чехии в дальнейшей разработке проекта ВООС.
- (65) Эстония сообщила Комитету о планах создания научной станции в регионе моря Росса и о том, что в настоящее время она изучает требования к оценке воздействий на окружающую среду (КООС VI, пункты 44-49). США доложили о результатах межсессионной работы по вопросу кумулятивных воздействий (КООС VI, пункты 50-55).
- (66) Испания представила КООС Рабочий документ XXVI АТСМ/WR034 “Гидроакустические шумы и сигналы антропогенного происхождения и их воздействие на популяции морских млекопитающих”. КООС продолжил обсуждение проблемы гидроакустического шума в морской среде и ждет дополнительной информации от СКАР (КООС VI, пункты 56-62).
- (67) Испания также представила Информационный документ XXVI АТСМ/PR056 “Незаконный рыбный промысел: международное сотрудничество, направленное на укрепление механизмов контроля за соблюдением установленного порядка”. Участники поблагодарили Испанию как лидера этого процесса.
- (68) КООС рассмотрел отчет о ходе межсессионной работы по пересмотру Приложения II и дал рекомендации Межсессионной контактной группе относительно того, какие вопросы требуют и какие не

требуют дальнейшего изучения. Было согласовано техническое задание дальнейшей межсессионной работы (КООС VI, пункт 105). МКГ должна представить Заключительный отчет в 2004 г. на Седьмом заседании КООС в Южной Африке. В составе этого отчета на рассмотрение Комитета должен быть представлен проект измененного текста Приложения II с аннотациями.

- (69) КСДА рассмотрело представленный Комитетом вопрос о том, можно ли менять название Приложения II. В отчете МКГ КООС предлагалось название “Сохранение антарктических живых организмов”. Некоторые Стороны выразили сомнение в целесообразности предлагаемого изменения названия – по мнению других, до принятия какого-либо решения необходимо продолжить изучение этого вопроса. Две Стороны отметили, что предложение об изменении названия было сформулировано на основе научно-технической информации СКАР. Подводя итоги, Председатель КСДА отметил, что это Совещание не пришло к консенсусу по данному вопросу и что Стороны должны изучить этот вопрос и подготовиться к его обсуждению на XXVII КСДА.
- (70) КООС рассмотрел проблему особо охраняемых видов, включая вопросы, связанные с морскими видами, а также другими органами и организациями, такими, как АНТКОМ и КОАТ. КООС не смог согласовать определение “местных морских видов” (КООС VI, пункты 85-93). КООС также отметил необходимость скорейшей разработки процедур и критериев определения Особо охраняемых видов.
- (71) Что касается вопросов, содержащихся в Приложении V к Протоколу, КООС предложил принять Мере по Планам управления Особо охраняемыми районами Антарктики (КООС VI, Дополнение 4). К этой Мере прилагались 2 новых и 9 пересмотренных Планов управления охраняемыми районами (КООС VI, пункты 120-129). В составе этих районов были территории с морскими компонентами (два плана относились к чисто морским районам), рассмотренные АНТКОМ и КООС в соответствии с руководством, которое Комитет разработал на основании Решения 4 (1998). Впервые Комитету были представлены проекты планов управления Особо управляемыми районами Антарктики. Оба предложения предусматривали схему, когда ООРА находились на территории ОУРА, и КООС приветствовал эту концепцию. 4 пересмотренных и 3 новых плана управления будут рассмотрены межсессионными группами под руководством четырех разных стран, предложивших эти планы (КООС VI, пункты 130-134).
- (72) Совещание приняло Мере 2 (2003) “Система охраняемых районов Антарктики: Планы управления Особо охраняемыми районами Антарктики” (см. Приложение А).
- (73) КООС рекомендовал КСДА утвердить пересмотренный перечень Исторических мест и памятников (КООС VI, пункты 135-137 и Дополнение 5). Совещание приняло Мере 3 “Система охраняемых районов Антарктики: пересмотренный перечень Исторических мест и памятников”

(см. Приложение А). Одна Делегация напомнила о практике рассмотрения вопросов, касающихся географических названий в Антарктике.

- (74) Отражая договоренности с АНТКОМ относительно планов управления, содержащих морские компоненты, КООС скорректировал свое Руководство по рассмотрению новых и пересмотренных проектов Планов управления ООРА и ОУРА (КООС VI, пункты 139-140 и Приложение 4).
- (75) КООС отметил опечатку в пункте 72 Заключительного отчета XXV КСДА, где должна быть ссылка на Дополнение 6 (КООС VI, пункт 157). Председатель предложил Польше, стране, принимавшей XXV КСДА, выпустить поправку к Заключительному отчету Совещания 2002 года.
- (76) КООС создал Международную контактную группу с тем, чтобы продолжить обсуждение вопроса о “Доклады о состоянии окружающей среды Антарктики” в рамках подготовки к Седьмому заседанию КООС (КООС VI, пункты 163-170).
- (77) КООС обсудил проблему биоразведки в Антарктике (КООС VI, пункты 171-179) и отметил, что она связана с множеством сложных правовых и политических вопросов, которые должны быть рассмотрены на одном из будущих КСДА.
- (78) КООС принял к сведению информацию наблюдателя от КООС в Научном комитете АНТКОМ, и, в частности, информацию о том, что ННН-промысел и связанная с ним гибель морских птиц остаются на высоком уровне.
- (79) Испания и Чили представили проект Резолюции «Содействие сохранению альбатросов и буревестников», в поддержку которого выступили также Австралия, Новая Зеландия, Россия, Южная Африка и Великобритания. После внесения некоторых поправок Совещание приняло Резолюцию 4 (2003), которая приведена в Приложении С.
- (80) КСДА приняло рекомендацию КООС оставить повестку дня КООС VI в качестве предварительной повестки дня КООС VII.
- (81) Совещание выразило признательность и благодарность КООС и его Председателю для представленный Отчет.

**Пункт 7: Вопрос материальной ответственности в соответствии со Статьей 16 Протокола.**

- (82) Заседание РГ по вопросам материальной ответственности проходило под председательством Дона Маккея (Новая Зеландия). Открывая работу группы, Председатель напомнил о своем письме делегатам от 30 апреля 2003 г. и пересмотренном варианте своего проекта Приложения, прилагавшемся к этому письму (Рабочий документ XXVI АТСМ/WR033), а также о документах, представленных КОМНАП

(Рабочий документ XXVI ATCM/WR009 “Наихудшие сценарии” экологических ситуаций и “сценарии, менее серьезные, чем наихудшие”) и МААТО (Информационный документ XXVI ATCM/IP085, посвященный вопросу страхования туристических судов). Ссылаясь на эти документы, Председатель предложил членам РГ сначала рассмотреть вопросы страхования и предельного объема компенсации. При этом он отметил, что при обсуждении этих вопросов удобно опираться на документы КОМНАП и МААТО. Кроме того, Председатель сообщил участникам заседания о том, что Ллойд Уоткинс, Секретарь Международной ассоциации Клубов “Пи-энд-Ай”, объединяющей входящие в ее состав Клубы “Пи-энд-Ай” в целях проведения совместного страхования в случае крупных страховых рисков, принял приглашение выступить перед членами РГ 18 июня.

(83) Председатель подчеркнул, что все предшествующие документы также не снимаются с обсуждения на заседании группы и, несмотря на то, что некоторые статьи уже достаточно хорошо проработаны, ничто не считается окончательно согласованным до тех пор, пока не будут согласованы все вопросы.

(84) Некоторые Делегации отметили недостаток времени, выделенного на этом Совещании для работы РГ по вопросам материальной ответственности. Председатель признал жесткость имеющегося временного лимита, но при этом выразил надежду на то, в течение первой недели следующего Совещания у группы будет больше времени, что позволит избежать параллельного обсуждения проблемы материальной ответственности и прочих институционально-правовых вопросов.

(85) После этого КОМНАП представил Рабочий документ XXVI ATCM/WR009, подчеркнув, что его содержание отражает опыт национальных антарктических операторов. КОМНАП привлек внимание к тому, что он взял на вооружение новый параметр, получивший название “экологической значимости”. Этот параметр учитывает вероятность нанесения ущерба, тяжесть ущерба и возможность принятия ответных мер. Как подчеркнул КОМНАП, проведенный анализ не является количественным, поскольку различным характеристикам этого параметра были присвоены конкретные веса.

(86) Что касается чрезвычайных экологических ситуаций на море, то в документе в качестве наихудшего сценария была определена гибель судна и утечка топлива, которая оказывает воздействие на экологически чувствительный район, где ответные действия невозможны. КОМНАП представил информацию о стоимости ответных действий, предпринятых после одного реального инцидента, который был квалифицирован как “наихудший сценарий” и показал, что стоимость ответных действий составляет порядка 10 млн долларов США. Что касается чрезвычайных экологических ситуаций на суше, в качестве примера наихудшего сценария была приведена незапланированная интродукция загрязняющих веществ в нетронутые экосистемы, где ответные действия были невозможны. По расчетам КОМНАП, вероятная стоимость ликвидации последствий репрезентативного инцидента на суше, относящегося к категории

наихудших сценариев, когда ответные действия невозможны, составляет порядка 3 млн долларов США.

(87) КОМНАП отметил, что при оценке экологической значимости сценариев некоторые сценарии, менее серьезные, чем наихудшие, получают более высокий балл, чем наихудшие сценарии. Этот результат связан с полуколичественным характером данного параметра и несколько искусственным разделением этих двух видов сценариев. В случае деятельности на море и в воздухе, когда КОМНАП может опираться на опыт своих членов, в документе рассматриваются и вероятность возникновения инцидентов, и их стоимость. Оценки объема деятельности на море опираются на результаты опроса членов КОМНАП. В течение исследуемого периода серьезных инцидентов с участием морских судов было немного. Были потеряны два судна, и только одно из них нанесло ущерб окружающей среде. Крупнейшая воздушная авария – крушение туристического самолета DC 10 – не привела к возникновению чрезвычайной экологической ситуации, поскольку воздействие на окружающую среду носило временный характер. КОМНАП отметил малочисленность инцидентов и призвал подходить с осторожностью к предоставляемым данным о вероятности возникновения инцидентов на море и в воздухе.

(88) В ответ на вопросы о том, в какой степени представленные КОМНАП численные оценки (10 млн долларов США и 3 млн долларов США) можно считать верхним пределом предполагаемых затрат в случае чрезвычайных экологических ситуаций, соответственно, на море и на суше, КОМНАП ответил, что первая из этих цифр отражает объем фактических расходов на принятие ответных мер после (единственного) реального инцидента, относящегося к категории наихудших сценариев. Кроме того, по мнению КОМНАП, этот морской инцидент очень похож на наихудший сценарий с нанесением экологического ущерба, возможный в настоящее время и определяемый по индексу воздействия на окружающую среду, который вводится в Рабочем документе XXVI АТСМ/WR009. Стоимость ответных действий в рамках наихудшего сценария развития чрезвычайной экологической ситуации на суше выведена из конкретного случая, который, по мнению КОМНАП, в общем, является представительным для целого ряда инцидентов.

(89) Несколько Делегаций выразили признательность КОМНАП за проделанную работу. В некоторых выступлениях отмечалось, что было бы целесообразно рассмотреть проблемы покрытия других режимов материальной ответственности.

(90) В ответ на вопросы членов группы КОМНАП отметил, что, хотя анализ чрезвычайных ситуаций на море опирается на исторические данные (включая данные о расходах на принятие реабилитационных и ответных мер), к числу факторов, которые, по мнению КОМНАП, следует учитывать при определении абсолютного максимального объема затрат, относится то, что национальные операторы используют все более крупные суда, а также то, что теперь операторы имеют опыт разработки планов ответных действий в чрезвычайных ситуациях. Что касается чрезвычайных

экологических ситуаций на суше, то здесь нет никакого исторического наихудшего сценария. КОМНАП проанализировал стоимость реабилитационных мероприятий в рамках серьезных, а не наихудших сценариев.

- (91) Г-н Ллойд Уоткинс, Секретарь Международной ассоциации Клубов “Пи-энд-Ай”, выступил перед членами группы с разъяснением структуры и состава Клубов “Пи-энд-Ай”, отметив при этом, что они выполняют функции оказания помощи и возмещения убытков.
- (92) Г-н Уоткинс представил общий обзор деятельности в рамках Международной конвенции о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью 1969 года с поправками, внесенными Протоколом 1992 года (КГО), отметив, что основная ответственность возлагается на зарегистрированного собственника соответствующего судна и что согласно Конвенции такой собственник обязан застраховать свою ответственность. Г-н Уоткинс также сообщил о том, что, если размер исков о компенсации превышает объем ответственности в рамках КГО, дополнительная компенсация выплачивается в рамках Международной конвенции о создании международного фонда для компенсации ущерба от загрязнения нефтью 1971 года с поправками, внесенными Протоколом 1992 года (Конвенция о создании фонда). Страховое покрытие, которое предлагают Клубы “Пи-энд-Ай”, превышает объем максимальной ответственности в рамках КГО. Максимальный объем ответственности в рамках КГО составляет 120 млн долларов США. В рамках Конвенции о создании фонда максимальный объем ответственности составляет в настоящее время 300 млн долларов США. Предельный объем страхового покрытия, предлагаемый Клубами “Пи-энд-Ай”, чуть больше 4 млрд долларов США для общей ответственности и 1 млрд долларов США для ответственности за загрязнение нефтью. Такое покрытие действует исключительно как “сеть безопасности”. Выплаты Клубов “Пи-энд-Ай” никогда не превысят фактического объема понесенной ответственности.
- (93) Г-н Уоткинс отметил, что, как указано в Статье II КГО, эта Конвенция применяется к ущербу от загрязнения, причиненному на территории Договаривающегося государства, включая его территориальное море и в исключительной экономической зоне Договаривающегося государства, а также к предупредительным мерам, предпринятым для предотвращения или уменьшения такого ущерба, где бы они ни предпринимались. Покрытие охватывает реабилитацию и восстановление районов, затронутых такими инцидентами. Г-н Уоткинс подчеркнул, что Международная конвенция о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения бункерной нефтью (2001 г.) и Международная конвенция об ответственности и компенсации ущерба в связи с перевозкой вредных и ядовитых веществ морем (1996 г.) одновременно распространяются на воздействия загрязнения в территориальном море и ИЭЗ.
- (94) Ответственность в рамках КГО ограничивается расходами на осуществление разумных мер по восстановлению, которые были фактически предприняты или должны быть предприняты. Страхование



практически полностью покрывает ответственность собственника судна. Исключения перечислены в Статье III Конвенции и охватывают, в том числе, ядерные, террористические и военные риски. По мнению г-на Уоткинса, маловероятно, что появление новых видов ответственности в Антарктике окажет влияние на размер страховых премий. Расчет страховых премий тесно связан с количеством и объемом исков, а не с объемом возможной ответственности.

(95) Г-н Уоткинс сообщил, что страховая индустрия считает, что в Антарктике уже существует какой-то элемент ответственности в рамках соответствующего законодательства, и в той степени, в какой такая ответственность существует, уже можно оформить страхование. Страховая индустрия хотела бы, чтобы новый документ разъяснил степень этой ответственности.

(96) Что касается режима, предлагаемого в текущем варианте Приложения, г-н Уоткинс заметил, что плата за необратимый ущерб будет рассматриваться как штраф и что у него есть сомнения в том, что в этих условиях может быть какое-то страховое покрытие. В некоторых ситуациях Клубы “Пи-энд-Ай” могут застраховать выплату компенсации за убытки или ущерб, обусловленные ответными действиями, а также компенсацию в виде восстановления аналогичного участка. Перечисление в фонд суммы, превышающей фактически понесенные расходы, которая может рассматриваться как штраф или налог, представляется проблематичным. Г-н Уоткинс сказал, что восстановительные меры, предпринятые на альтернативном участке, должны быть разумными и что здесь должна быть связь с исходным инцидентом. Осуществление альтернативных мер фондом предполагает контроль за их реализацией со стороны оператора. Г-н Уоткинс отметил, что будет рад предоставить дополнительную информацию в ответ на запросы Делегаций.

(97) Участники отметили, что было бы желательно рассмотреть возможности применения к Антарктике Конвенций ИМО, касающихся ущерба от загрязнения и компенсации за такой ущерб.

(98) МААТО прокомментировала свой Информационный документ XXVI АТСМ/IP085, отметив, что все операторы, являющиеся членами МААТО, имеют необходимую страховку, хотя некоторые из них страхуют свои суда в компаниях, не входящих в состав Клубов “Пи-энд-Ай”, перечисленных в указанном документе. Страховщики предлагают страхование приключенческого туризма. Все экспедиции, организованные членами МААТО, включая частные экспедиции, должны иметь страховое покрытие. Такое страхование покрывает расходы, связанные с принятием ответных мер при нанесении ущерба окружающей среде. МААТО определяет необходимый уровень покрытия для каждой отдельной группы, направляющейся в Антарктику, исходя из оценок наилучших сценариев. Компания “Адвенчур Нетуорк Интернешнл” обеспечивает страхование экспедиций, которые она организует. В настоящее время минимальная сумма покрытия составляет 100 000 долларов США, а максимальная – немногим более одного миллиона долларов США.

- (99) Делегат от Нидерландов г-н Рене Лефебер доложил о результатах межсессионного обсуждения ряда практических вопросов, круг которых был определен на заседании Рабочей группы в ходе XXV КСДА в Варшаве. Обсуждение проводилось посредством переписки по электронной почте. Нидерланды получили развернутый ответ только от США, которые сообщили, что решение о том, предприняли ли негосударственные операторы незамедлительные и эффективные ответные действия, и какая сумма должна быть перечислена в Фонд охраны окружающей среды, будут приниматься муниципальными судами. США не поддержали идею наделения Фонда юридическими полномочиями возбуждать судебные иски в рамках Приложения по материальной ответственности. Кроме того, по мнению США, Приложение не должно предусматривать возможность принудительного исполнения судебных решений против негосударственных операторов. Г-н Лефебер включил в имеющийся список новые вопросы практического характера и предложил Делегациям внести в него свои вопросы. Однако от других Делегаций не было никаких откликов.
- (100) Германия представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WP042, подготовленный Германией, Италией, Швецией, Австралией, Нидерландами, Финляндией, Францией и Испанией. В этом документе предлагалась поправка к тексту Приложения, составленному Председателем (Статья 14), основная цель которой заключалась в том, чтобы согласно Статье 16 Протокола в итоге обсуждения дополнительных приложений был создан всеобъемлющий режим материальной ответственности. Ряд Делегаций поддержал включение этого положения в текст Приложения. Другие отметили проблематичность разработки обязательного положения такого характера или обсуждения еще одного приложения до того, как будет достигнута договоренность о сфере действия имеющегося проекта Приложения.
- (101) Франсуа Алабрюн (Франция) доложил о результатах обсуждения в рамках возглавляемой им контактной группы Статьи 7 текста Приложения, подготовленного Председателем. Что касается параграфа 1 этой Статьи, обсуждение не выявило никаких возражений против имеющегося варианта по существу. В целом, все согласны с предложением о том, чтобы Сторона, инициировавшая ответные действия согласно Статье 6 (1), имела право возбудить иск против негосударственного оператора. Обсуждались также предложения, касающиеся сроков возбуждения исков.
- (102) В отношении параграфа 2 г-н Алабрюн отметил, что все три варианта получили поддержку тех или иных Делегаций. Консенсуса не было ни по одному из вариантов. По параграфу 3 было внесено одно предложение, заключающееся в том, чтобы вместо слов “следить за тем” дать более распространенную ссылку на принятие стороной правил, обеспечивающих юрисдикцию ее судов. Было также предложено исключить слово “необходимую”. Что касается параграфа 4, контактная группа отметила связь между этим параграфом и параграфом 2. Как минимум, у одной Делегации были оговорки по существу параграфа 4. Был выявлен ряд проблем, касающихся подпунктов (а) и (b) параграфа 5, включая ссылку на Статью 6(3).

- (103) Что касается обсуждавшегося ранее вопроса о финансовых пределах материальной ответственности, Председатель отметил, что обсуждавшиеся цифры были взяты из доклада КОМНАП и, следовательно, относились только к национальным антарктическим программам. Вопрос о финансовых пределах ответственности других судов не обсуждался, хотя Информационный документ XXVI АТСМ/IP085 оказался чрезвычайно полезным. Было отмечено, что некоторые очень крупные суда могут привести к значительно более серьезным экологическим инцидентам, чем суда антарктических программ (например, таким, как утечка большого количества тяжелой бункерной нефти).
- (104) Тем не менее, из выступления представителя Клубов “Пи-энд-Ай” и Рабочего документа МААТО было совершенно ясно, что большинство (если не все) туристических судов (и некоторые суда антарктических программ) страхуют ответственность за ущерб от загрязнения нефтью. Следовательно, применительно к Антарктике страхование существует, но при этом отсутствует режим, создающий юридическую ответственность, которая может привести в действие механизм страхования. Предельным объемом ответственности таких судов может, наверное, стать предельная сумма страхового покрытия. В этой связи Председатель предложил провести в межсессионный период неофициальные переговоры с Клубами “Пи-энд-Ай” и другими компетентными организациями, чтобы понять могут ли такие суда воспользоваться выгодами этого страхования в рамках рассматриваемого проекта Приложения, и если да, то каким образом. Если бы для Антарктики мы могли бы иметь тот же уровень страхового покрытия на случай загрязнения нефтью, что и для остальных регионов мира, это было бы значительным шагом вперед в деле охраны окружающей среды Антарктики. Цель таких переговоров – получение дополнительной информации для последующей передачи Делегациям.
- (105) Не отклоняя предложение Председателя, некоторые Делегации все же выразили озабоченность в связи с недопустимостью попыток дублирования в условиях Антарктики других конвенций, таких, как КГО или Конвенция о создании фонда, и отметили, что обсуждаемый в настоящее время режим должен стать результатом работы самих Консультативных сторон.
- (106) После этого было проведено обсуждение пересмотренной формулировки Статьи 6 (2) текста, подготовленного Председателем, однако участники не смогли прийти к однозначному консенсусу.
- (107) Что касается Статьи 6 (3), ряд Делегаций сделал серьезные оговорки относительно предложенного подхода. Однако некоторые Делегации поддержали включение в режим материальной ответственности элементов, содержащихся в подпунктах (i), (ii) и (iii). Дополнительные вопросы возникли в связи с работой Фонда охраны окружающей среды. Одна Делегация напомнила о взаимосвязи Статей 7, 6 и 5(2). Если оператор не предпринял незамедлительных и эффективных ответных действий, Страна этого оператора должна при любых обстоятельствах иметь первоочередное право на осуществление таких действий. Вопрос о “вмешательстве” других Стран требует дальнейшего рассмотрения.

(108) Председатель сказал, что первоначальной задачей Статьи 6(3) рассматриваемого варианта было расширение понятия ответных действий в целях получения более всеобъемлющего инструмента во избежание длительного обсуждения еще одного Приложения на следующем этапе. Председатель отметил, что замечания, полученные от многих Делегаций, включая замечания, поступившие в предыдущий день, показали проблематичность принятия этой концепции, а также то, что включение Статьи 6(3) не снимает необходимость обсуждения еще одного приложения в рамках поэтапного подхода. Статья 6(3) была задумана как средство решения, а не создания проблем. Если она создает проблемы, не стоит тратить много времени на то, чтобы включить ее в текст.

(109) В заключение Председатель отметил, что дискуссии в рамках РГ были конструктивными и полезными. Участники плодотворно рассмотрели отдельные элементы текста, особенно в отношении Статьи 7, являющейся одним из главных факторов разработки эффективного Приложения по материальной ответственности, а также в отношении некоторых других Статей. Еще важнее то, что группа провела серьезное обсуждение принципов материальной ответственности, впервые определив детали некоторых элементов режима материальной ответственности. Председатель привлек внимание к цифрам, которые были рассмотрены группой (хотя и в предварительном порядке) в качестве возможных пределов материальной ответственности. Благодаря этому, обсуждавшиеся группой правовые вопросы приобрели практическое звучание. Председатель обещал, что в межсессионный период он продолжит изучение вопросов, касающихся пределов ответственности застрахованных судов, и передаст эту информацию делегатам, как только она будет получена.

(110) Председатель отметил, что обсуждение Приложения по материальной ответственности приближается к завершающей стадии, о чем свидетельствует факт обсуждения цифр. Председатель ставит перед собой цель завершить обсуждение этого Приложения на двух следующих КСДА. Он призвал Делегации приехать в Кейптаун, имея инструкции, на основе которых они смогут обсудить оставшиеся вопросы. Делегации должны быть готовы пойти на компромисс и достичь консенсуса. Кроме того, Делегации должны стремиться к достижению реального результата, который обеспечит охрану окружающей среды Антарктики.

#### **Пункт 8: Безопасность деятельности в Антарктике.**

(111) Великобритания представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WP004 “Руководство по судоходству в Антарктике”. Как отметила Великобритания, КОМНАП уже провел техническую экспертизу проекта Руководства для судов, осуществляющих деятельность в покрытых льдом водах Арктики, который был подготовлен ИМО (XXV АТСМ/Р040), и предложила поручить КОМНАП изучить окончательный вариант Руководства ИМО по судоходству в Арктике и доложить о результатах Консультативному совещанию. Кроме того, Чили, Россия и Великобритания высказали мнение о том, что на основании рекомендаций

КОМНАП КСДА должно принять Решение об утверждении Руководства по судоходству в Антарктике, скорректированного с учетом условий Антарктики. После утверждения это Руководство должно быть направлено на рассмотрение в ИМО для его последующего принятия этой организацией, чтобы суда, плавающие под флагами третьих сторон, принимали во внимание это Руководство.

- (112) КСДА поблагодарило Великобританию за многолетнюю работу над этим вопросом. Участники Совещания поручили КОМНАП провести техническую экспертизу Руководства для судов, осуществляющих деятельность в покрытых льдом водах Арктики, которое было одобрено на 76 сессии Комитета ИМО по вопросам безопасности на море (2-13 декабря 2002 г.). Совещание попросило КОМНАП доложить о результатах экспертизы на XXVII КСДА, чтобы можно было продолжить изучение Руководства ИМО по судоходству в Арктике в целях оценки возможности его применения в Антарктике. Ряд Делегаций поздравил Великобританию с подготовкой этого документа.
- (113) КОМНАП сообщил, что он изучает Руководство ИМО по судоходству в Арктике, поскольку оно может стать полезной основой для его работы, и обещал проинформировать участников следующего КСДА о результатах этого изучения. МААТО отметила, что она направит КОМНАП полезные замечания относительно Руководства по судоходству в Арктике, которые касаются антарктических операторов.
- (114) Совещание пришло к консенсусу по поводу Рабочего документа XXVI АТСМ/WR004 и необходимости изучения Руководства ИМО Советом управляющих национальных антарктических программ в целях применения этого Руководства в Антарктике. КОМНАП должен сделать доклад по этому вопросу на XXVII АТСМ, разработать рекомендации по итогам изучения Руководства ИМО и сообщить об этих рекомендациях Совещанию.
- (115) Чили представила Информационный документ XXVI АТСМ/PR026 “Совместное морское патрулирование в Антарктике в 2002-2003 гг.” Главной темой этого Информационного документа, где сообщалось о самом последнем совместном патрулировании, проведенном военно-морскими судами Аргентины и Чили, были поисково-спасательные и восстановительные работы, охрана окружающей среды и транспортировка людей и материалов между антарктическими станциями на основании последующих запросов. Стоимость этой операции составила около 300 000 долларов США для каждой страны. Эта деятельность будет продолжена в период антарктического лета.
- (116) Чили представила Информационный документ XXVI АТСМ/PR027 “Интеграция действий чилийских и аргентинских войск при решении антарктических проблем”, где была ссылка на соглашение между этими двумя странами от 2002 г., которое повышает безопасность для антарктического сообщества в целом и облегчает обмен информацией о станциях и маршрутах, а также обмен специалистами по техническому обслуживанию станций.

(117) По просьбе Великобритании, Рабочий документ XXVI АТСМ/WR037 “Рекомендации для мореплавателей и судовых операторов, касающиеся обязательств в рамках Протокола по охране окружающей среды” был рассмотрен в рамках данного пункта повестки дня, поскольку он касался операционного вопроса. По результатам состоявшегося обсуждения КСДА приняло Резолюцию 1 (2003), которая приведена в Приложении С.

### **Пункт 9: Взаимосвязь событий в Арктике и Антарктике.**

(118) Представитель Арктического совета открыл дискуссию по этому вопросу, отметив, что основной темой дня является устойчивое развитие Арктики, мониторинг окружающей среды и идентификация рисков загрязнения как в рамках осуществляемой деятельности, так и в рамках диалога с участием национальных правительств, региональных органов власти, коренных народов и гражданского общества, представляющих регион с населением 4 млн человек. Представитель Арктического совета подчеркнул необходимость укрепления сотрудничества в масштабах региона и с другими международными организациями. Работа Арктического совета служит также полезным ориентиром для антарктического региона, несмотря на различия между двумя полюсами. Ряд Делегаций приветствовал это выступление, подчеркнув значение сотрудничества между двумя регионами и их сопоставление в научном, логистическом и экологическом отношениях. Одним из направлений, имеющих особое значение для сравнительных исследований, были названы широкомасштабные текущие исследования изменения климата.

(119) Испания представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP014 “Антарктика и устойчивое развитие: позиция Испании”, в котором подчеркивалось значение взаимосвязи между устойчивым развитием и Антарктикой. Испания также поддержала идею укрепления связей между Договором об Антарктике и другими международными организациями.

(120) Испания представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP066 “Осуществление Плана действий Всемирного саммита по вопросам устойчивого развития в рамках Договора об Антарктике и Мадридского протокола”.

(121) Россия подчеркнула, что два главных направления сотрудничества между Арктикой и Антарктикой – это наука и окружающая среда. Это мнение поддержали Канада и Аргентина. Примером сотрудничества между полюсами стал Недельный саммит по арктической науке, состоявшийся в апреле 2003 г. в Кируне (северная Швеция). АСОК напомнила о различиях между двумя полюсами. Социально-экономическое развитие не имеет решающего значения в Антарктике, где приоритетом является охрана окружающей среды.

(122) Российская Федерация представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP019. На основании этого документа КСДА

проанализировало вопрос о том, как следует рассматривать пункт “Взаимосвязь событий в Арктике и Антарктике” в рамках повесток дня будущих совещаний. Было решено рассмотреть этот вопрос в рамках повестки дня XXVII КСДА под названием “Взаимосвязь событий в Арктике и Антарктике и Международный полярный год (МПГ) 2007/2008 гг.”.

- (123) Республика Корея представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP108 “Первые полевые исследования на корейской арктической станции”, посвященный корейской программе арктических исследований, направленной, главным образом, на изучение биологии моря и изменения климата, а также проведение сравнительных исследований с Антарктикой. Совместно с Британской антарктической службой Корея изучает динамику верхней атмосферы с помощью двух спектрометров. Это еще один пример взаимодействия между Арктикой и Антарктикой и осуществления международного сотрудничества в этой области.
- (124) Япония представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP112 “Изучение Арктики Национальным институтом полярных исследований”. В этом документе сообщается о деятельности Японии в Арктике и ее значении для Антарктики. Эта работа проводится при поддержке Норвегии и других стран.
- (125) Российская Федерация представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP123 “Инициатива по проведению третьего Международного полярного года”, где отмечается, что XIV Конгресс ВМО принял Резолюцию 9 1/3 (Cg-XIV) с одобрением идеи проведения третьего МПГ в 2007-2008 гг.
- (126) СКАР представил Информационный документ XXVI АТСМ/IP120 “Международный полярный год (МПГ) 2007-2008 гг.” МПГ позволит дать новый толчок текущим программам и создать условия для осуществления новых видов деятельности в полярных регионах. Кроме того, СКАР отметил, что Международный научный совет создал группу планирования, отвечающую за разработку концепции МПГ, а также плана работ. Великобритания, Россия, Чили, Франция, США, Новая Зеландия, Канада, Норвегия и Нидерланды согласились с необходимостью принятия Резолюции в поддержку деятельности СКАР в этой области.
- (127) Австралия и Канада отметили, что пункт 4 этого Информационного документа является основой для подготовки Государств к МПГ в тесном сотрудничестве со СКАР. По мнению Чили, этот Информационный документ закладывает новые рамочные основы для деятельности Сторон. Даже несмотря на политические и правовые различия между двумя полюсами, между ними существует тесная взаимосвязь, требующая глобального подхода к решению научных и экологических проблем.
- (128) КСДА приняло Резолюцию 2 (2003) “Поддержка со стороны КСДА Международного полярного года (2007/8 гг.)”, которая приведена в Приложении С.

**Пункт 10: Туризм и неправительственная деятельность в Районе Договора об Антарктике.**

(129) Опираясь на результаты дискуссий, состоявшихся в 2002 г. в Варшаве, Франция подвела итоги работы по вопросам туризма, проведенной неофициальной группой (XXVI АТСМ/IP012 "Отчет неофициальной межсессионной группы о туристической деятельности в Антарктике"), и представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WP029 "Результаты работы межсессионной рабочей группы по вопросу введения положения, регулирующего туристическую деятельность в Антарктике".

Австралия представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WP013 "Управление неправительственной деятельностью в Антарктике", в котором содержатся предложения, касающиеся создания базы данных и приключенческого туризма.

Великобритания представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WP023 "Предложения по совершенствованию управления и регулирования туризма в Антарктике".

КОМНАП представил Информационный документ XXVI АТСМ/IP037 "Взаимодействие национальных операторов, туристов и туристических операторов".

Великобритания представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WP026 "Предлагаемая поправка к Рекомендации XVIII-1 (1994)".

(130) В ходе состоявшихся дискуссий некоторые Делегации высказали мнение о том, что существующие правовые основы не позволяют Консультативным сторонам эффективно регулировать туристическую деятельность, особенно в том, что касается вопросов безопасности. Ряд Делегаций заявил о том, что туристическая деятельность вполне законна и подлежит регулированию и управлению за счет эффективного применения существующих правовых инструментов.

(131) Несколько Делегаций подчеркнули огромное значение проблемы туризма и необходимость ее всестороннего обсуждения в рамках отдельной РГ. Было также предложено создать межсессионную Рабочую группу по вопросам туризма и неправительственной деятельности, которая должна иметь четкое техническое задание, чтобы подготовить обсуждение этой проблемы на XXVII КСДА.

(132) Некоторые Делегации отметили необходимость введения правил, регулирующих вопросы безопасности. В этой связи на этом заседании был также поднят вопрос страхования.

(133) Отдельные Делегации высказались в пользу применения юридически более обоснованного подхода, который позволит понять, что именно нужно для регулирования деятельности операторов: обязательные правила или руководство, которые не носит обязательного характера.



- (134) Некоторые Делегации выразили сомнение в необходимости нового правового инструмента для применения целенаправленного и эффективного подхода к решению этого вопроса. В этой связи представляются возможными следующие варианты: i) разработка нового Протокола по вопросам туризма, ii) разработка нового Приложения к Мадридскому протоколу, iii) принятие специальной Меры, iv) использование и пересмотр существующих руководств по туристической деятельности.
- (135) МААТО представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР078 "Ежегодный отчет Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО) за 2003 год в соответствии со Статьей III (2) Договора об Антарктике" и сделала краткий обзор Информационного документа XXVI АТСМ/ІР072 "Руководство МААТО для конкретных участков: 2003 год". В ответ на вопрос, поднятый Председателем, МААТО процитировала свой Информационный документ XXVI АТСМ/ІР071 "Общий обзор антарктического туризма, подготовленный МААТО", подчеркнув при этом, что, начиная с 1999 г., в Антарктике не было значительного расширения туристической деятельности. МААТО отметила представление Информационных документов XXVI АТСМ/ІР069, XXVI АТСМ/ІР070, XXVI АТСМ/ІР095 и XXVI АТСМ/ІР096, содержащих полезную информацию. КСДА поблагодарило МААТО, высоко оценив большой объем полезной информации, содержащейся в этих документах, и отметила их вклад в решение вопроса о регулировании антарктического туризма.
- (136) АСОК напомнила о двух Информационных документах (XXVI АТСМ/ІР064 и XXVI АТСМ/ІР065), которые были рассмотрены на предыдущем Совещании, и представила два других Информационных документа: XXVI АТСМ/ІР044 "Контроль со стороны государства порта" и XXVI АТСМ/ІР067 "Вопросы политики регулирования коммерческого туризма в Антарктике".
- (137) **База данных:** Некоторые Делегации отметили, что до сих пор Стороны использовали данные МААТО и Национального научного фонда (США), но сейчас одной из главных задач Сторон является создание собственной централизованной базы данных. Однако, по мнению других Делегаций, еще рано давать такое задание будущему постоянному Секретариату. Австралия предложила свою помощь в разработке информационной базы данных (Приложение А к Рабочему документу XXVI АТСМ/WR013, содержащее проект Резолюции, касающейся создания базы данных о туристической и неправительственной деятельности). В этой связи МААТО сообщила участникам Совещания о том, что она уже собирает данные о туризме в Антарктике в целях разработки базы данных, которая будет представлена Сторонам на XXVII КСДА. На первых порах ни у кого не было никаких возражений против создания централизованной базы данных о туризме. Однако одна из Делегаций отметила, что это означает дальнейшую бюрократизацию, особенно в виду того, что, по ее мнению, существующая информационная система работает хорошо. Другие Делегации подчеркнули, что это может потребовать проведения дополнительной работы. Все Делегации

приветствовали идею создания Рабочей или Контактной группы для изучения принципов построения такой базы данных. Было принято во внимание предложение Австралии о руководстве работой этой группы, техническое задание которой должно предусматривать изучение цели и принципов работы базы данных, а также ее связей с задачами Секретариата.

- (138) **Руководства:** Участники провели активное обсуждение правовых инструментов, которые можно использовать для регулирования туризма. Некоторые Делегации предложили проанализировать перечень руководств, подготовленный МААТО (Информационный документ XXVI АТСМ/Р072) и Австралией (Рабочий документ XXVI АТСМ/WR013 "Управление неправительственной деятельностью в Антарктике"). В целом, все согласились с необходимостью дальнейшей работы по гармонизации руководств.
- (139) **Безопасность:** Делегации отметили необходимость решения вопросов безопасности и определения возможного режима регулирования приключенческого и обычного туризма. К таким вопросам была отнесена и безопасность мореплавания, поскольку правила ИМО не учитывали всех трудностей, связанных с деятельностью в Антарктике.
- (140) Испания сообщила о том, что в Испании действует закон о регулировании наблюдений за китами (Королевский указ № 178/2000), который можно использовать в качестве полезного ориентира при проведении дальнейших дискуссий.
- (141) Состоялось обсуждение вопроса о том, какие виды деятельности должны охватывать правовые основы регулирования туризма. Поступило предложение о разграничении коммерческого и приключенческого туризма. Некоторые Делегации вступили в дискуссию о том, что следует подразумевать под термином "приключенческий туризм".
- (142) По просьбе Председателя были созданы три контактные группы, которые должны были доложить КСДА о результатах своей работы, чтобы эти доклады были положены в основу работы возможной межсессионной Рабочей группы:
- a) Контактная группа по вопросу базы данных о туризме под руководством Великобритании.
  - b) Контактная группа по вопросу руководств для отдельных участков и другим вытекающим из этого проблемам под руководством Австралии.
  - c) Контактная группа по вопросу приключенческого туризма под руководством Испании.
- (143) Контактная группа а) рассмотрела следующие основные вопросы:
- Недопущение дублирования и излишней бюрократии. Необходимость использования имеющейся информации

(например, Ежегодного обмена информацией). Необходимость напоминания Сторонам об их текущих обязанностях.

- Необходимость тщательного изучения информационных потребностей. Представление некоторых сведений является обязательным (например, Ежегодный обмен информацией), в то время как представление других сведений носит добровольный характер (например, Отчеты о посещениях районов туристами).
- Анализ имеющегося опыта эксплуатации аналогичных баз данных (ННФ США, МААТО). Применение новых компьютерных технологий для обеспечения связи между базами данных во избежание двойного ввода информации.
- Необходимость создания собственной базы данных КСДА в целях обеспечения его независимости от других организаций.
- В перспективе это должно стать непосредственной задачей Секретариата Договора об Антарктике. Консультативные стороны уже согласились создать свой центральный Интернет-сайт (ИнфоАнтарктика) с размещением главного компьютера в Аргентине и предоставлять данные для этого сайта в рамках Ежегодного обмена информацией.
- Если Стороны создадут какие-то базы данных в ближайшее время, они не должны представлять никаких трудностей с точки зрения передачи Секретариату.

(144) В соответствии с рекомендацией Контактной группы по вопросу создания базы данных КСДА согласилось с тем, что проблема разработки базы данных о неправительственной деятельности в рамках Системы Договора об Антарктике должна быть рассмотрена Межсессионной контактной группой.

Эта МКГ должна иметь следующее техническое задание:

- ⇒ Определение конкретных сведений, которые должна будет поставлять база данных о неправительственной деятельности.
- ⇒ Изучение возможностей получения необходимой информации из имеющихся источников и баз данных и определение существующих информационных пробелов.
- ⇒ Определение возможности и способов разработки прототипной базы данных.
- ⇒ Представление отчета о результатах работы на XXVII КСДА или на заседании Группы экспертов по вопросам туризма в 2004 г.

Австралия любезно предложила свои услуги в качестве Координатора МКГ.

Совещание согласилось с необходимостью обеспечения наиболее полного участия Сторон в работе МКГ, а также с тем, что к участию в работе группы следует привлечь МААТО, КОМНАП и СКАР, у которых есть опыт разработки баз данных.

(145) Контактная группа b) по вопросу руководств для отдельных участков сконцентрировала свое внимание на Рабочем документе XXVI АТСМ/WR026 "Предлагаемая поправка к Рекомендации XVIII-1 (1994)",

который был представлен Великобританией в качестве способа практической реализации Руководства для отдельных участков. В этом документе в качестве примеров такого Руководства были представлены несколько образцов Руководств для отдельных участков. После проведенного обсуждения большинство членов Контактной группы поддержали принцип разработки Руководств для отдельных участков в качестве эффективного средства предоставления информации туристическим операторам и обеспечения охраны окружающей среды тех районов, где уже бывают туристы. При этом Контактная группа учитывала относительную скорость возможного введения в силу положений этих Руководств. Она рассмотрела приемлемость положений Приложения V для охраны участков, но отметила, что определение ОУРА и ООРА даст эффективные результаты только в там, где будет возможным управление “на местах”. Для большинства участков, посещаемых туристами, это невозможно. Группа отметила, что в рамках такого Руководства будет применяться “мягкий законодательный подход”, однако сочла такой подход эффективным средством разработки концепции на первом этапе. В центре внимания Группы были экологические ценности участков, посещаемых туристами, но при этом члены Группы отметили, что в дальнейшем систему Руководств для отдельных участков можно расширить, чтобы обеспечить охват других ценностей (например, научных и первозданных). Группа также рассмотрела вопрос о том, что является наиболее подходящим инструментом для введения в действие Руководств для отдельных участков: поправка к Резолюции XVIII-I (1994) или новая самостоятельная Резолюция. По этому вопросу мнения членов Группы разошлись.

(146) КСДА приняло следующие решения:

1. Передать Рабочий документ XXVI АТСМ/WP026 (Великобритания) в РГ по институциональным вопросам для получения замечаний и рекомендаций относительно оптимального механизма введения в действие Руководств для отдельных участков (либо поправка к Резолюции XVIII-I (1994), либо новая самостоятельная Резолюция).
2. Передать Рабочий документ XXVI АТСМ/WP026 (Великобритания) на рассмотрение КООС VII для получения замечаний относительно
  - a. Формата и состава Руководств для отдельных участков, с использованием образцов, представленных Великобританией, в качестве отправной точки.
  - b. Системы ранжирования участков для их включения в перечень участков, требующих разработки Руководств.
  - c. Сроков разработки и уточнения Руководств для отдельных участков.

(147) Было отмечено, что КООС, возможно, захочет проконсультироваться по этим вопросам с экспертами и наблюдателями.

(148) Контактная группа с) рассмотрела понятие “приключенческого туризма”, даже несмотря на то, что, по мнению некоторых Делегаций, провести границу между приключенческим и обычным туризмом чрезвычайно сложно. К числу отличительных характеристик

приключенческого туризма были отнесены высокий уровень риска и автономность экспедиций. Группа подчеркнула два главных последствия приключенческого туризма:

- Безопасность действий, связанных с риском, и возможность организации спасательных операций национальными операторами.
- Воздействие на окружающую среду.

(149) Несколько Делегаций согласились с тем, что такую опасную деятельность нельзя поощрять и поддерживать даже в рамках СДА. Необходимо различать ответственную и безответственную туристическую деятельность и отказываться от поддержки последней.

(150) Был рассмотрен вопрос о выдаче разрешений. Было отмечено, что некоторые Стороны не требуют получения разрешений на приключенческие экспедиции. В Рабочем документе XXVI АТСМ/WR013 был предложен Перечень требований, касающихся приключенческих экспедиций. Главная задача заключается в том, чтобы придать этим требованиям не просто добровольный, а обязательный характер. Была выражена озабоченность в связи с тем, что в отличие от вопроса регулирования воздействий на окружающую среду такие вопросы, как риск и страхование, не имеют правовой основы. Некоторые Делегации предложили принять Мэру в целях решения этих проблем.

(151) КСДА согласилось провести до начала XXVII КСДА совещание объединенной Рабочей группы экспертов. Норвегия предложила себя в качестве принимающей страны и сообщила, что может провести это совещание в марте 2004 г. Совещанию экспертов должен предшествовать обмен документами и информацией по электронной почте. Франция сообщила, что она может выступить в роли координатора и обеспечить централизацию всей информации. Делегации приветствовали это предложение и согласились разработать техническое задание для этой группы экспертов на основе предварительного варианта, представленного Великобританией. Совещание приняло Решение 5 (2003) "Совещание экспертов по вопросам туризма и неправительственной деятельности", которое приведено в Приложении В.

(152) Франция как координатор Группы призвала Делегации представить материалы по интересующим их вопросам в рамках имеющегося технического задания.

#### **Пункт 11: Инспекции в рамках Договора об Антарктике.**

(153) ЮНЕП и АСОК представили Информационный документ XXVI АТСМ/IR118 "Обзор инспекций, организованных в соответствии со Статьей 7 Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды (1959-2001 гг.)", который позднее был пересмотрен (XXVI АТСМ/IR118 Rev.1). ЮНЕП указала на некоторые диспропорции и пробелы в инспекционном охвате станций и баз, а также в составе Консультативных сторон, которые участвовали в этих инспекциях. АСОК рекомендовала Сторонам проводить инспекции мест, посещаемых

туристами. КСДА поблагодарило ЮНЕП и АСОК за представление Информационного документа XXVI АТСМ/ІР118 и рекомендовало Сторонам планировать инспекции с учетом выводов этого документа.

**Пункт 12: Научные вопросы □ особенно научное сотрудничество и содействие.**

- (154) Уругвай представил Информационный документ XXVI АТСМ/ІР003 “Предлагаемое совместное исследование электромагнитных излучений”, в котором сообщалось о том, что Уругвай осуществляет исследовательский проект в районе научной станции Артигас. Измерения ведутся с помощью магнитометра, оборудованного двумя магниторезистивными датчиками. Уругвай предложил свое сотрудничество Сторонам и международным организациям, осуществляющим деятельность в этой области.
- (155) Россия представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР018 “Российские исследования подледникового озера Восток в 1995-2002 гг.” и Информационный документ XXVI АТСМ/ІР020 “Основные результаты Первого этапа подпрограммы «Изучение и исследование Антарктики» Федеральной целевой программы России «Мировой океан»”. В состав программы входят пять направлений работы: фундаментальные научные исследования, научно-прикладные исследования и опытно-конструкторские разработки, экологический мониторинг, охрана окружающей среды и материально-техническая поддержка научных исследований. Наиболее интересные результаты были получены в рамках проектов “Современные тенденции изменения антарктического климата” и “Изучение подледникового озера Восток”.
- (156) Чили представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР028 “Реорганизация базы “О’Хиггинс””, в котором показано, что реорганизация базы “О’Хиггинс” была предпринята в целях содействия развитию научных исследований.
- (157) Румыния представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР061 “Научная деятельность Румынии в Антарктике, осуществляемая в сотрудничестве с Китаем”, в котором описываются совместные румынско-китайские проекты в различных областях, таких, как биология и изменение климата. Австралия подчеркнула положительное воздействие такого сотрудничества и выразила заинтересованность в получении информации о дальнейшем ходе реализации этих проектов.
- (158) Австралия представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР035 “Германо-австралийская экспедиция на гору Принца Чарльза”. Германия выразила удовлетворение этим плодотворным совместным проектом. Стороны не только разделили между собой расходы, но и обменялись научной информацией. АСОК напомнила о недопустимости дублирования действий и призвала страны укреплять сотрудничество в этой области.

- (159) СКАР одновременно представил два Информационных документа: Информационный документ XXVI АТСМ/ІР101 “Ответная биологическая реакция на изменение температуры в морской системе Антарктики” и Информационный документ XXVI АТСМ/ІР102 “Прогнозирование состояния Южного океана в XXI веке”. В этих документах подчеркивалась решающая роль Антарктики в изучении явлений глобального характера.
- (160) Республика Корея представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР109 “Сотрудничество с другими Сторонами при осуществлении научных исследований и связанных с ними видов деятельности в 2002-2003 годах”. В этом документе рассматривалось сотрудничество с другими государствами (Чили, Францией и Италией) и материально-техническая поддержка со стороны Чили, Уругвая и Китая. Последний поблагодарил Чили и Уругвай, а также Австралию за предоставление транспортных средств.
- (161) Чили представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР119 “Воздушные исследования ледников в море Амундсена и на Антарктическом полуострове”. Результаты этой работы, которые будут представлены в ближайшем будущем, имеют огромное значение для изучения ледников во всем мире.

### Пункт 13: Операционные вопросы.

- (162) Россия представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР022 “Снежно-ледовая взлетно-посадочная полоса на российской станции Новолазаревская, Земля Королевы Мод”. Россия подчеркнула большое логистическое значение этой ВВП для полетов между континентами и станциями, а также для повышения уровня безопасности и научных исследований. Германия принимала участие в этой работе в целях облегчения доступа к этому району и желает продолжить сотрудничество с национальными операторами, осуществляющими деятельность в этом регионе.
- (163) Чили представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР030 “Экономические последствия спасательных операций”. Чили обратила особое внимание на рост операций по спасению тех, кто не связан с деятельностью, осуществляемой национальными программами. Чили также подчеркнула, что эти операции связаны с расходом огромного объема экономических ресурсов, и выразила мнение о том, что этот вопрос требует объективного анализа. Такой анализ могла бы провести Группа по вопросам материальной ответственности. Его задачей было бы определение равновесия между стоимостью операций и уровнем ответственности. Норвегия отметила, что внутреннее законодательство Норвегии предусматривает обязательное страхование, что может стать примером для других стран.
- (164) Австралия представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР034 “Установка ветряных турбин на станции Моусон”. В этом Информационном документе описана одна из австралийских программ по

использованию возобновляемых источников энергии в Антарктике. Установка этих турбин имеет большое значение по двум причинам: с одной стороны, она означает экономию энергоресурсов, а с другой, она обеспечивает получение экологически чистой энергии. АСОК, Великобритания и США поздравили Австралию с этой инициативой.

- (165) Норвегия представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP121 “Норвегия начинает осуществлять круглогодичную научную деятельность на станции Тролл (Земля Королевы Мод)”. Норвегия приступила к модернизации этой станции с тем, чтобы превратить ее в зимнюю станцию со взлетно-посадочной полосой. Задача заключается в том, чтобы увеличить объем научных исследований. Германия приветствовала такую модернизацию, а также строительство новой взлетно-посадочной полосы, что обеспечит повышение безопасности межконтинентальных полетов.

#### **Пункт 14: Вопросы просвещения.**

- (166) Великобритания представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP051 “Антарктические волны”, подчеркнув, что эта программа включена в британскую систему образования и устанавливает связь между Антарктикой и музыкой. Несколько стран поздравили Великобританию с этой замечательной инициативой.

#### **Пункт 15: Обмен информацией.**

- (167) Украина представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP074 “Украинские научные исследования в Антарктике (1996-2003 гг.)”. Она сообщила Сторонам об имплементации Мадридского протокола в рамках украинского законодательства, и о том, что Правительству государства-депозитария была направлена документация с просьбой о получении статуса Консультативной стороны Договора об Антарктике. Рассмотрение заявки Украины будет включено в повестку дня XXVII КСДА.
- (168) Уругвай представил Информационный документ XXVI АТСМ/IP004 “Обмен информацией в соответствии с Резолюцией 6 (2001)”. В этой связи Уругвай включил в указанный документ Верификационный список А (Рекомендация КСДА XIX-5) в целях содействия проведению инспекций и компиляции данных об антарктических базах.
- (169) Перу представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP045 “Важнейшие антарктические мероприятия, проведенные Перу в 2002–2003 годах”.



**Пункт 16: Подготовка XXVII Совещания.**

**а) Сроки и место проведения следующего Совещания**

(170) В соответствии с решением, принятым на XXV КСДА в Варшаве, Совещание согласилось с тем, что следующее КСДА будет проведено в Южной Африке. Делегация Южной Африки сообщила участникам Совещания о том, что XXVII КСДА состоится в период с 24 мая по 4 июня 2004 г. в Кейптауне.

**б) Приглашение международных и неправительственных организаций**

(171) В соответствии со сложившейся практикой Совещание согласилось с тем, что на XXVII КСДА следует пригласить экспертов от перечисленных далее организаций, имеющих научные или технические интересы в Антарктике: АСОК, МААТО, МГО, ИМО, МОК, МСОП, ЮНЕП, ВМО и ВТО.

**с) Приглашение третьих сторон**

(172) Совещание решило предложить Малайзии направить своих представителей на XXVII КСДА в качестве наблюдателей.

(173) Совещание также решило пригласить Исландию принять участие в обсуждении пункта 10 повестки дня XXVII КСДА.

**д) Подготовка повестки дня XXVII КСДА**

(174) Совещание одобрило предварительную повестку дня XXVII КСДА, которая приведена в Приложении М.

**е) Устный доклад СКАР**

(175) С учетом того, что на XXVI КСДА СКАР сделал ценный устный доклад, Совещание решило предложить СКАР сделать на XXVII КСДА еще один устный доклад по научным вопросам, касающимся КСДА.

**Пункт 17: Прочие вопросы**

(176) Совещание решило направить послание станциям в Антарктике. Текст этого послания приведен в Приложении I.

**Пункт 18: Принятие Заключительного отчета**

(177) Проект Заключительного отчета был принят Консультативными сторонами 20 июня 2003 г.

(178) Представитель Южной Африки, как страны, принимающей XXVII КСДА, от имени всех Делегаций выразил сердечную благодарность

Испании за проявленное гостеприимство и высокое качество организации XXVI КСДА. Он пригласил представителей Сторон, Наблюдателей и Экспертов принять участие в XXVII КСДА, которое должно состояться в Кейптауне в мае-июне 2004 г.

**Пункт 19: Закрытие Совещания**

(179) С заключительным словом к Совещанию обратился г-н Хосеп Пике, Министр науки и техники Испании. Его выступление приведено в Приложении D.

XXVI КСДА было закрыто в 15:30 20 июня 2003 г.

## Процедура назначения Исполнительного секретаря Секретариата Договора об Антарктике

### Размещение объявлений

- (i) Консультативные стороны могут за свой счет рекламировать имеющуюся вакансию, размещая объявления в печатных изданиях и на сайтах в Интернет, которые они выбирают по своему усмотрению.

### Приемлемые кандидаты

- (ii) Граждане Консультативных сторон имеют право подавать заявления на замещение должности Исполнительного секретаря в свой национальный орган, который будет направлять их Правительству государства-депозитария.

### Подача заявлений

- (iii) Заявления направляются Правительству государства-депозитария по электронной почте после того, как Консультативным сторонам будет направлено письменное уведомление о готовности к приему заявлений.

### Прием заявлений

- (iv) Правительство государства-депозитария уведомляет Консультативные стороны о получении заявлений, после чего Консультативные стороны направляют соответствующие уведомления своим гражданам.

### Распространение заявлений

- (v) Правительство государства-депозитария направляет по электронной почте Представителю каждой Консультативной стороны все заявления, полученные Правительством государства-депозитария не позднее 15 февраля 2004 г. Правительство государства-депозитария направляет Консультативным сторонам письменные уведомления о том, когда оно высылает эти заявления.

### Рейтинг кандидатов

- (vi) До 31 марта 2004 г. каждая Консультативная сторона сообщает Правительству государства-депозитария фамилии 10 наиболее предпочтительных кандидатов, расставляя их в порядке убывания приоритета. Получив сведения о предпочтениях всех Консультативных сторон, Правительство государства-депозитария определяет общий рейтинг каждого кандидата, присуждая 10 баллов за первое место в списке, 9 баллов за второе место в списке и т.д.

### **Короткий список**

- (vii) Пять кандидатов, набравших наибольшие суммы баллов, включаются в короткий список для последующего отбора. Если заявление одного из этих кандидатов будет отозвано, его должен заменить кандидат, имеющий следующий по величине рейтинг.

### **Процедура собеседования**

- (viii) Правительство государства-депозитария сообщает Консультативным сторонам фамилии кандидатов, включенных в короткий список, не позднее 15 апреля 2004 г. Консультативные стороны предлагают своим кандидатам, включенным в короткий список, пройти собеседование на XXVII КСДА.
- (ix) Кандидаты, приглашенные для прохождения окончательного отбора, сами оплачивают свои транспортные расходы и суточные, за исключением ситуаций, когда эти затраты напрямую оплачиваются Консультативной стороной. Консультативным сторонам настоятельно рекомендуется оплатить эти расходы.
- (x) Кандидаты, включенные в короткий список, проходят собеседование с Главами Делегаций, которые захотят принять участие в процессе отбора на XXVII КСДА.
- (xi) Председатель XXVII КСДА сообщает кандидатам, включенным в короткий список, о результатах отбора в конце первой недели работы этого Совещания.

### **Начало выполнения должностных обязанностей**

- (xii) В кратчайшие сроки после своего назначения, но не позднее даты, согласованной Консультативным совещанием, выбранный кандидат уведомляет Штаб-квартиру Секретариата в Буэнос-Айресе о начале выполнения своих обязанностей.

**Проект объявления о вакансии****ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ СЕКРЕТАРИАТА ДОГОВОРА ОБ  
АНТАРКТИКИ**

Консультативное совещание Договора об Антарктике (КСДА) объявляет о приеме заявлений на замещение должности Исполнительного секретаря.

В состав КСДА входят 27 Консультативных сторон, которые проводят ежегодные совещания для обсуждения вопросов, касающихся применения Договора об Антарктике. Секретариат Договора об Антарктике находится в Буэнос-Айресе (Аргентина).

Исполнительный Секретарь руководит небольшим коллективом административных работников, исполняющих обязанности Секретариата, установленные Консультативным совещанием. Она (он) представляет бюджет Секретариата и руководит его исполнением, отвечает за организацию КСДА и выполняет прочие функции, установленные КСДА.

**Критерии отбора**

Кандидаты должны отвечать следующим квалификационным требованиям:

1. Опыт работы в международных, региональных и/или межправительственных организациях и хорошее знание их деятельности.
2. Знакомство с делами Антарктики.
3. Продемонстрированный высокий уровень управленческого мастерства и опыт руководства, а также доказанная компетенция в следующих областях:
  - a. подбор профессиональных и административно-технических сотрудников и руководство их работой □
  - b. подготовка финансовых планов и управление расходами □
  - c. организация совещаний и предоставление административно-технической поддержки комитетам высокого уровня □и
  - d. надзор и руководство предоставлением компьютерных услуг и применением информационных технологий.
4. Свободное владение одним из четырех официальных рабочих языков КСДА (английским, французским, русским или испанским).
5. Наличие университетского диплома или аналогичной квалификации.

**6. Гражданство одной из Консультативных сторон Договора об Антарктике.**

**Оклад и пособия**

Срок пребывания в замещаемой должности составляет четыре года с возможностью повторного назначения еще на один четырехлетний период. Чистый начальный оклад составляет 88 762 долларов США в год. С этого оклада не выплачиваются никакие аргентинские подоходные налоги, за исключением того случая, когда победивший кандидат является гражданином Аргентины или постоянно проживает на ее территории. Победившему кандидату дополнительно выплачивается надбавка в размере 25% оклада, покрывающая пособия и накладные расходы, такие, как отчисления в пенсионный фонд, страховые взносы по страхованию жизни и медицинскому страхованию, пособия на обустройство, репатриацию и образование детей.

**Собеседование**

Правительство Соединенных Штатов Америки как Депозитарий Договора об Антарктике составит короткий список кандидатов. Собеседование с кандидатами, включенными в короткий список, будет проведено в ходе XXVII КСДА, которое состоится с 24 мая по 4 июня 2004 г. в Кейптауне (Южная Африка).

**Начало выполнения должностных обязанностей**

Лицо, выбранное на должность Исполнительного секретаря, должно приступить к исполнению своих обязанностей в кратчайшие сроки после своего назначения, но не позднее даты, установленной Консультативным совещанием.

**Дополнительная информация**

Исчерпывающая информация об обязанностях Исполнительного секретаря, критериях отбора, порядке подачи заявлений, а также положения о персонале и другие необходимые документы размещены на сайте по адресу:????????.

**Равные шансы при найме на работу**

Секретариат Договора об Антарктике является работодателем, который предоставляет всем равные шансы при найме на работу.

**Крайний срок подачи заявлений**

Заявления должны быть получены не позднее 15 февраля 2004 г. и направлены в электронном виде по следующему адресу: ????????? (адрес электронной почты, который должны указать Консультативные стороны).

## ТИПОВАЯ КРАТКАЯ ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ

Ф.И.О.:

Адрес:

Телефон:

Факс:

Адрес электронной почты:

Гражданство:

### **Университет и/или другая квалификация**

(перечислить имеющиеся степени и указать годы их присуждения)

### **Владение английским, французским, русским и испанским языками**

(указать уровень)

### **Опыт профессиональной и руководящей работы**

(дополнительные сведения, раскрывающие эту краткую информацию, указываются в резюме или описательном заявлении)

**ОРИЕНТИРОВОЧНЫЕ РАСЧЕТЫ РАСХОДОВ СЕКРЕТАРИАТА  
ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ**

<b>РАСХОДЫ</b>	<b>Доллары США</b>
<b>Оклады</b>	
<b>Сотрудники руководящей категории</b>	
Исполнительный секретарь	110 952
Специалист по вопросам окружающей среды	77 909
<b>Итого</b>	<b>188 861</b>
<b>Сотрудники общей категории</b>	
Специалист по финансовым и административным вопросам	23 187
Вебмастер/специалист по управлению данными	23 187
Сотрудник, отвечающий за документацию/информацию	22 393
Переводчики (3 чел.)	55 980
Техник по компьютерам	12 846
Администратор	12 846
Секретарь в приемной/сотрудник по кадрам	10 530
<b>Итого</b>	<b>160 969</b>
<b>Связь</b>	
Почта и пересылка грузов	13 000
Интернет	12 500
Факс	6 000
Телефон	6 000
<b>Итого</b>	<b>37 500</b>
<b>Наем и аренда</b>	
Компьютеры <sup>(#1)</sup>	22 000
Техническое обслуживание оборудования	3 000
Обучение и подготовка кадров	10 000
Фотокопировальное оборудование	8 000
<b>Итого</b>	<b>43 000</b>
<b>Письменный и устный перевод на КСДА</b>	
Синхронный перевод (2 команды из 8 синхронистов x 2 недели)	116 000
Письменный перевод (5 человек x 19 дней) <sup>(#2)</sup>	37 500



Машинистки (4 многоязычные машинистки x 21 день) <sup>(#3)</sup>	21 800
Аренда многоязычного оборудования	20 000
Аренда оборудования для перевода	9 000
Перевод/подготовка Заключительного отчета	52 000
Авиабилеты <sup>(#4)</sup>	26,000
Командировочные <sup>(#5)</sup>	136 500
<b>Итого</b>	<b>418 800</b>
<b>Транспортные расходы сотрудников Секретариата</b>	
Авиабилеты: поездки на подготовительные совещания в страну, принимающую очередное КСДА (два сотрудника x 3 поездки) <sup>(#6)</sup>	8 400
Командировочные (250 долларов США в день x 9 дней для двух сотрудников) <sup>(#6)</sup>	4 500
Авиабилеты: поездка на КСДА (10 сотрудников)	14 000
Командировочные (250 долларов США в день x 21 день для 10 сотрудников)	52 500
Прочие транспортные расходы Исполнительного секретаря, связанные с участием в других совещаниях <sup>(#7)</sup>	20 400
<b>Итого</b>	<b>99 800</b>
<b>Прочие расходы</b>	
Аудитор	6 500
Страхование	10 500
Свет и энергия	9 800
Печать и копирование	12 000
Канцтовары	10 900
Разное <sup>(#8)</sup>	5 500
<b>Итого</b>	<b>55 200</b>
<b>Общий итог</b>	<b>1 004 130</b>

(#1) – Расходы на аренду компьютеров рассчитаны с учетом аналогичных расходов АНТКОМ (ежегодная стоимость, деленная на число сотрудников), которые составляют из расчета на одного человека около 2 000 долларов США.

(#2) – За 19 дней до начала совещания и на весь период проведения совещания Секретариат наймет еще пять переводчиков в дополнение к трем

постоянным переводчикам + координатор (тоже переводчик). Эти цифры включают суточные и командировочные, но не включают стоимость авиабилетов.

- (#3) – Включая суточные и командировочные, но не включая стоимость авиабилетов.
- (#4) – Стоимость обратного билета при полете в экономическом классе: ориентировочно 1 400 долларов США на одного человека. Не относится к штатным сотрудникам Секретариата.
- (#5) – Командировочные приведены из расчета 415 долларов США на одного человека в день и включают стоимость проживания в гостинице и суточные для 16 синхронистов на 14 дней и 5 письменных переводчиков на 21 день.
- (#6) В соответствии с предложениями Сторон, поступившими во время второго неофициального совещания, в раздел “Транспортные расходы сотрудников Секретариата” были дополнительно включены две новые статьи, чтобы сотрудники Секретариата имели достаточный объем средств для поездок в страну, принимающую очередное КСДА, в целях проведения необходимых консультаций и подготовительных мероприятий до начала КСДА.
- (#7) – Согласно расчетам, Исполнительному секретарю может потребоваться посещение не более трех международных совещаний в год, не считая КСДА (КОМНАП. АНТКОМ и, возможно, еще одно совещание). Эти расходы включают стоимость авиабилетов до 4 000 долларов США (бизнес-класс) и командировочные в размере 200 долларов США в день на 14 дней для каждой поездки.
- (#8) – “Разное” включает такие статьи расходов, как библиотечные книги и периодические издания, банковские услуги, представительские расходы Исполнительного секретаря, сопутствующие расходы совещаний и прочие мелкие расходы, которые трудно отнести к другим статьям и подразделам.

**ЧАСТЬ II**

**МЕРЫ, РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ,**

**ПРИНЯТЫЕ НА XXVI КСДА**



# **ПРИЛОЖЕНИЕ А**

## **МЕРЫ**



**МЕРА 1 (2003)****СЕКРЕТАРИАТ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ**

Представители,

*Напоминая* о Договоре об Антарктике и Протоколе по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Протокол);

*Признавая* необходимость секретариата для оказания содействия Консультативному совещанию по Договору об Антарктике (КСДА) и Комитету по охране окружающей среды (КООС) при выполнении ими своих функций;

*Напоминая* о Решении 1 (2001) XXIV КСДА, касающемся создания Секретариата Договора об Антарктике (Секретариат) в Буэнос-Айресе (Аргентина);

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Мэру в соответствии с пунктом 4 Статьи IX Договора об Антарктике:

**СТАТЬЯ 1****Секретариат**

Секретариат является органом КСДА и как таковой подотчетен КСДА.

**СТАТЬЯ 2****Функции**

1. Секретариат выполняет те функции в поддержку КСДА и КООС, которые возложены на него Консультативным совещанием.
2. В частности, под руководством и надзором КСДА Секретариат:
  - (a) при содействии правительства принимающей страны, обеспечивает административно-техническую поддержку совещаний, которые проводятся в рамках Договора об Антарктике и Протокола, а также других совещаний, связанных с КСДА. Административно-техническая поддержка включает:
    - i) сбор информации для КСДА и заседаний КООС (например, оценок воздействий на окружающую среду и планов управления);
    - ii) подготовку и распространение повесток дня и отчетов совещаний и заседаний;
    - iii) перевод документов совещаний и заседаний;
    - iv) обеспечение синхронного перевода;
    - v) копирование, систематизацию и распространение документов совещаний и заседаний;

- vi) оказание содействия КСДА в разработке проектов документов совещания, включая заключительный отчет;
- (b) обеспечивает поддержку межсессионной работы КСДА и КООС, оказывая содействие в обмене информацией, организуя помещения для встреч и предоставляя иную административно-техническую поддержку по указанию КСДА;
- (c) помогает наладить и координирует связь и обмен информацией между Сторонами в рамках всех видов обмена, предусмотренных Договором об Антарктике и Протоколом;
- (d) под руководством КСДА обеспечивает необходимую координацию и поддерживает контакты с другими элементами Системы Договора об Антарктике и прочими международными органами и организациями, как того требуют обстоятельства;
- (e) создает, поддерживает, разрабатывает и, по мере необходимости, публикует базы данных, необходимые для осуществления Договора об Антарктике и Протокола;
- (f) направляет Сторонам другую необходимую информацию и распространяет информацию о деятельности в Антарктике;
- (g) готовит, ведет и, по мере необходимости, публикует материалы КСДА и других совещаний, организованных в рамках Договора об Антарктике и Протокола;
- (h) обеспечивает доступ к информации о Системе Договора об Антарктике;
- (i) готовит отчеты о своей работе и представляет их КСДА;
- (j) оказывает содействие КСДА в рассмотрении статуса предшествующих Рекомендаций и Мер, принятых в рамках Статьи IX Договора об Антарктике;
- (k) под руководством КСДА обеспечивает ведение и обновление Справочника Системы Договора об Антарктике; и
- (l) по решению КСДА, выполняет другие функции, необходимые для целей Договора об Антарктике и Протокола.

### **СТАТЬЯ 3**

#### **Исполнительный секретарь**

1. Во главе Секретариата стоит Исполнительный секретарь, который назначается КСДА из числа кандидатов, являющихся гражданами Консультативных сторон. Порядок избрания Исполнительного секретаря определяется Решением КСДА.

2. Исполнительный секретарь назначает сотрудников, которые необходимы для выполнения функций Секретариата, и нанимает соответствующих экспертов. Порядок и условия работы Исполнительного секретаря и других сотрудников изложены в Положениях о персонале, которые принимаются Решением КСДА.

3. В межсессионный период Исполнительный секретарь проводит консультации так, как это предусмотрено в Правилах процедуры.



## **СТАТЬЯ 4**

### **Бюджет**

1. Работа Секретариата должна быть экономически эффективной.
2. Бюджет Секретариата утверждается Представителями всех Консультативных сторон, присутствующих на КСДА.
3. Каждая Консультативная сторона перечисляет взносы в бюджет Секретариата. Одна половина бюджета формируется за счет равных взносов всех Консультативных сторон. Вторая половина бюджета формируется за счет взносов Консультативных сторон, размер которых зависит от объема их деятельности в Антарктике, с учетом финансовых возможностей каждой Консультативной стороны.
4. Метод расчета шкалы взносов описан в Решении 1 (2003) и Дополнении к нему. Доли бюджета, формируемые в соответствии с этими двумя критериями, а также метод расчета шкалы взносов могут быть изменены Решением КСДА.
5. Любая Договаривающаяся Сторона может в любое время перечислить добровольный взнос.
6. Финансовые положения утверждаются Решением КСДА.

## **СТАТЬЯ 5**

### **Правоспособность, привилегии и иммунитеты**

1. Правоспособность Секретариата как органа КСДА, его привилегии и иммунитеты, а также привилегии и иммунитеты Исполнительного секретаря и других сотрудников на территории Аргентинской Республики оговариваются в Соглашении о Штаб-квартире Секретариата Договора об Антарктике (Соглашение о Штаб-квартире), которое принимается в рамках настоящей Меры и прилагается к ней и должно быть заключено между КСДА и Аргентинской Республикой.
2. КСДА настоящим уполномочивает лицо, занимающее должность Председателя КСДА, заключить от имени КСДА Соглашение о Штаб-квартире, когда настоящая Мера вступит в силу.
3. Секретариат может осуществлять свою правоспособность, которая определена в Статье 2 Соглашения о Штаб-квартире, только в том объеме, в каком это санкционировано Консультативным совещанием. В пределах бюджета, утвержденного Консультативным совещанием, и в соответствии с любым иным решением КСДА Секретариат настоящим уполномочивается получать по контракту, приобретать и продавать движимое имущество, необходимое для выполнения его функций, изложенных в Статье 2 настоящей Меры.

4. Секретариат не имеет права приобретать или продавать недвижимое имущество или возбуждать судебное разбирательство без предварительного согласия КСДА.

## Приложение

**СОГЛАШЕНИЕ О ШТАБ-КВАРТИРЕ  
СЕКРЕТАРИАТА ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ**

Консультативное совещание по Договору об Антарктике (КСДА) и Аргентинская Республика;

Убежденные в необходимости укрепления Системы Договора об Антарктике;

Учитывая особый правовой и политический статус Антарктики и особую ответственность Консультативных сторон Договора об Антарктике за то, чтобы любая деятельность в Антарктике отвечала целям и принципам Договора об Антарктике и его Протокола по охране окружающей среды;

Принимая во внимание Решение 1 (2001), принятое на XXIV КСДА, и Меру 1 (2003), принятую на XXVI КСДА, о создании Секретариата Договора об Антарктике в Буэнос-Айресе (Аргентина);

Стремясь обеспечить Секретариату как органу КСДА условия для полномасштабного и эффективного выполнения его целей и функций; и

Желая определить правоспособность Секретариата как органа КСДА, его привилегии и иммунитеты, а также привилегии и иммунитеты Исполнительного секретаря и другого персонала на территории Аргентинской Республики;

Заклучили соглашение о нижеследующем:

**Статья 1. Определения**

Для целей настоящего Соглашения:

- a) «Договор об Антарктике» или «Договор» означает Договор об Антарктике, заключенный в Вашингтоне 1 декабря 1959 г.;
- b) «Полномочные органы власти» означает национальные, провинциальные или местные органы власти Аргентинской Республики в соответствии с законодательством Аргентинской Республики;
- c) «Архивы» означает всю корреспонденцию, все документы, рукописи, фотографии, данные, сохраненные в памяти компьютера, пленки и любые иные записи на бумажном, электронном или любом ином носителе, принадлежащие Секретариату или находящиеся в Секретариате;
- d) «Комитет по охране окружающей среды» или «КООС» означает Комитет, созданный в соответствии со Статьей 11 Протокола;

- e) «Делегаты» означает Представителей, Заместителей представителей, Советников и любых иных лиц, представляющих Участвующие государства;
- f) «Исполнительный секретарь» означает Исполнительного секретаря, назначенного КСДА руководить Секретариатом в соответствии с документом об учреждении Секретариата;
- g) «Эксперт» означает лицо, выполняющее краткосрочные или временные проекты от имени Секретариата, или участвующее в работе Секретариата, или выполняющее какое-либо поручение от имени Секретариата, но не обязательно получающее вознаграждение от Секретариата, за исключением сотрудников;
- h) «Правительство» означает Правительство Аргентинской Республики;
- i) «Штаб-квартира» означает помещения, включая здания или части зданий и любой связанный с ними участок земли, независимо от права собственности, которые Секретариат занимает для выполнения своей официальной деятельности;
- j) «Официальная деятельность» означает все виды деятельности, предпринимаемые на основании Договора и Протокола, включая административную деятельность Секретариата;
- k) «Протокол» означает Протокол по охране окружающей среды, принятый в Мадриде 4 октября 1991 г.;
- l) «Секретариат» означает Секретариат Договора об Антарктике, созданный в качестве постоянного органа КСДА;
- m) «Сотрудник» означает Исполнительного секретаря и всех прочих лиц, принятых на работу в Секретариат, на которых распространяются Положения о персонале, за исключением лиц, нанятых на месте и имеющих почасовые ставки оплаты; и
- n) «Участвующие государства» означает Государств-участников Договора об Антарктике.

## **Статья 2. Правоспособность**

Секретариат как орган КСДА пользуется правами юридического лица и имеет право выполнять свои функции на территории Аргентинской Республики. В частности, он имеет право получать по контракту, приобретать и продавать движимое и недвижимое имущество, а также возбуждать и быть стороной судебного разбирательства. Секретариат может осуществлять свою правоспособность только в том объеме, в каком это санкционировано КСДА.

### Статья 3. Штаб-квартира

1. Штаб-квартира пользуется неприкосновенностью и находится в полном распоряжении Секретариата.
2. Правительство предоставляет в Буэнос-Айресе помещение, пригодное в качестве Штаб-квартиры, не взимая при этом никакой арендной платы.
3. Правительство принимает все необходимые меры к тому, чтобы защитить Штаб-квартиру от вторжения или ущерба и не допустить какое-либо ущемление ее достоинства.
4. Правительство принимает меры к тому, чтобы соответствующие органы власти предоставили Штаб-квартире имеющиеся коммунальные услуги, такие, как энергоснабжение, водоснабжение, канализация, газоснабжение, почта, телефон, телеграф, ливневая канализация, уборка мусора и противопожарная охрана, на условиях не менее льготных, чем те, которыми пользуются дипломатические представительства в Аргентинской Республике.
5. Действуя через КСДА, Секретариат сообщает Правительству о необходимости изменения местонахождения или размера его постоянного помещения или архивов, а также о необходимости временного помещения для осуществления официальной деятельности Секретариата. В тех случаях, когда Секретариат использует или занимает для осуществления своей официальной деятельности какое-либо помещение, кроме того, что предусмотрено в пункте 2 настоящей Статьи, такое помещение, с согласия Правительства, получает статус официального помещения Секретариата. Если на основании настоящего пункта в помещении Секретариата производятся какие-либо изменения постоянного или временного характера, дополнительные помещения, занимаемые Секретариатом, не всегда освобождаются Правительством от арендной платы.
6. Без ущерба для условий настоящего Соглашения, Секретариат не должен допускать, чтобы Штаб-квартира становилась убежищем от правосудия для лиц, укрывающихся от ареста или вручения судебной повестки, или лиц, в отношении которых был издан приказ об экстрадиции или депортации.
7. Полномочные органы власти имеют право войти в Штаб-квартиру для исполнения своих обязанностей только с согласия Исполнительного секретаря и на согласованных с ним/ней условиях. Согласие Исполнительного секретаря считается полученным в случае пожара или в иных чрезвычайных обстоятельствах, требующих срочного принятия мер защиты.

### Статья 4. Иммунитет

1. При условии соблюдения положений Договора, Протокола или настоящего Соглашения деятельность Секретариата в Аргентинской Республике регулируется внутренним законодательством Аргентины, не противоречащим международному праву.

2. В рамках своей официальной деятельности Секретариат как орган КСДА, а также его имущество, помещения и активы пользуются судебным иммунитетом в судебном и административном производстве, за исключением:

- a) того объема, в котором Секретариат однозначно отказывается от такого иммунитета;
- b) производства по контракту на поставку товаров или предоставление услуг, производства по займу или иной сделке, связанной с предоставлением финансирования, а также производства по гарантии или возмещению ущерба в связи с любой такой сделкой или иным финансовым обязательством;
- c) производства по гражданскому иску третьей стороны в связи с гибелью, ущербом или телесным повреждением, причиной которых стало транспортное средство, принадлежащее Секретариату или эксплуатируемое от имени Секретариата, в том объеме, в каком соответствующая компенсация не покрывается страховкой;
- d) производства по делу о правонарушении в связи с использованием транспортного средства, в котором замешано транспортное средство, принадлежащее Секретариату или эксплуатируемое от имени Секретариата;
- e) исков о выплате оклада, заработной платы или иных вознаграждений, причитающихся от Секретариата;
- f) встречных исков, непосредственно связанных с производством, начатым по инициативе Секретариата;
- g) исков, касающихся недвижимости, которая находится на территории Аргентинской Республики; и
- h) судебных дел, касающихся Секретариата как наследника или бенефициара собственности, находящейся на территории Аргентинской Республики.

3. Имущество, помещения и активы Секретариата обладают иммунитетом от любого ограничения или контроля, включая реквизицию, конфискацию, экспроприацию или арест. Они также пользуются иммунитетом от наложения любых административных или судебных ограничений, при условии, что транспортные средства, принадлежащие Секретариату или эксплуатируемые от имени Секретариата, не обладают иммунитетом от наложения административных или судебных ограничений, если это временно необходимо для предотвращения и расследования дорожно-транспортных происшествий с участием этих транспортных средств.

4. Ничто в настоящем Соглашении не нарушает и не должно толковаться как отказ от иммунитета, которым Государства пользуются на территории других Государств.

## **Статья 5. Цель и отмена привилегий и иммунитетов**

1. Предусмотренные настоящим Соглашением привилегии и иммунитеты предоставлены для того, чтобы обеспечить беспрепятственную работу КСДА и Секретариата, а также полную независимость лиц, которым они предоставлены. Они предоставляются не для личных выгод этих лиц.
2. За исключением предусмотренного в пункте 3 настоящей Статьи, привилегии и иммунитеты, предусмотренные настоящим Соглашением, могут быть отменены Консультативным совещанием. Они подлежат отмене в конкретном случае, когда рассматриваемая привилегия или иммунитет может стать препятствием для отправления правосудия, и могут быть отменены без ущерба для цели, ради которой они предоставлены.
3. Что касается Делегатов, их привилегии и иммунитеты, предусмотренные настоящим Соглашением, могут быть отменены Участвующими государствами, представителями которых они являются.

## **Статья 6. Архивы**

Архивы неприкосновенны.

## **Статья 7. Флаг и эмблема Договора**

Секретариат имеет право выставлять флаг и эмблему Договора на здании и транспортных средствах Секретариата и Исполнительного секретаря.

## **Статья 8. Освобождение от прямых налогов**

В рамках своей официальной деятельности Секретариат, его имущество, здания, активы и доходы (включая взносы, перечисляемые Секретариату по договоренности Участвующих государств) освобождаются от уплаты всех прямых налогов, включая подоходный налог, налог на реализованный прирост капитала и все государственные налоги. Секретариат освобождается от уплаты муниципальных налогов за исключением тех, которые являются платежом за конкретные услуги, предоставленные в соответствии с пунктом 4 Статьи 3 настоящего Соглашения.

## **Статья 9. Освобождение от таможенных пошлин, акцизов и налога на добавленную стоимость**

1. Используемое Секретариатом имущество, необходимое для его официальной деятельности (включая публикации КСДА, транспортные средства и предметы, предназначенные для использования в официальных представительских целях), освобождаются от всех таможенных пошлин и акцизов.

2. Секретариат освобождается от уплаты налога на добавленную стоимость и прочих аналогичных налогов на услуги и товары, включая публикации, другие информационные материалы, транспортные средства и предметы, предназначенные для использования в официальных представительских целях, если эти услуги и товары, закупленные Секретариатом, необходимы ему для служебного пользования.

### **Статья 10. Освобождение от ограничений и запретов**

Товары, импортируемые или экспортируемые для осуществления официальной деятельности Секретариата, освобождаются от запретов и ограничений, распространяющихся на такие товары по причинам национального происхождения.

### **Статья 11. Перепродажа**

Товары, приобретенные или ввезенные Секретариатом, на которые распространяется освобождение от уплаты налогов согласно Статье 9 настоящего Соглашения, а также товары, приобретенные или ввезенные Исполнительным секретарем или другими сотрудниками Секретариата, на которые распространяется освобождение от уплаты налогов согласно Статьям 16 и 17 настоящего Соглашения, подлежат дарению, продаже, предоставлению займы, сдаче в аренду или иной реализации на территории Аргентинской Республики только на условиях, предварительно согласованных с Правительством.

### **Статья 12. Валюта и обмен валют**

Секретариат освобождается от любых ограничений на валюту и обмен валюты, включая ограничения, касающиеся полученных, приобретенных, имеющих или реализуемых денежных средств, валюты и ценных бумаг. Кроме того, Секретариат имеет право, без каких-либо ограничений, иметь для своего официального пользования банковские и иные счета в любой валюте и свободно переводить их на территории Аргентинской Республики или в любую иную страну.

### **Статья 13. Связь**

1. Что касается официальной связи и пересылки любых документов Секретариата, для него устанавливается режим не менее льготный, чем тот, который Правительство обычно устанавливает для любого другого правительства, включая дипломатическое представительство такого правительства, в части приоритетов, расценок и налогов на почтовые отправления и все виды телесвязи.

2. Секретариат имеет право использовать все возможные средства связи, включая закодированные или зашифрованные сообщения. Правительство не



должно ограничивать возможности Секретариата в части осуществления официальной связи или распространения публикаций.

3. С согласия Правительства Секретариат имеет право устанавливать и использовать радиопередатчики.

4. Официальная корреспонденция и другие виды официальной связи Секретариата не подлежат цензуре и пользуются всеми гарантиями, предоставленными внутренним законодательством Аргентины.

#### **Статья 14. Публикации**

Ввоз и вывоз публикаций Секретариата и других информационных материалов, ввезенных или вывезенных Секретариатом в рамках его официальной деятельности, не связаны никакими ограничениями.

#### **Статья 15. Привилегии и иммунитеты Делегатов**

1. Во время пребывания на территории Аргентинской Республики в целях выполнения своих официальных функций Делегаты Участвующих государств пользуются привилегиями и иммунитетами, установленными для дипломатических агентов Венской конвенцией о дипломатических сношениях, подписанной 18 апреля 1961 г.

2. Положения пункта 1 настоящей Статьи применяются независимо от отношений между правительствами, которых представляют рассматриваемые лица, и Правительством и действуют без ущерба для всех остальных иммунитетов, на которые эти лица могут иметь право на территории Аргентинской Республики.

3. Привилегии и иммунитеты, описанные в пункте 1 настоящей Статьи, не распространяются на Делегатов Правительства, а также на граждан Аргентинской Республики и иностранных граждан, постоянно проживающих на ее территории.

4. Правительство проявляет к Делегатам должное уважение и принимает все необходимые меры для того, чтобы не допустить посягательств на их личность или свободу и ущемления их достоинства. При возникновении подозрений о том, что по отношению к Делегату было совершено правонарушение, предпринимаются действия в соответствии с нормами судопроизводства Аргентины, чтобы обеспечить расследование обстоятельств дела и применение соответствующих мер судебного преследования к правонарушителю.

#### **Статья 16. Исполнительный секретарь**

В дополнение к привилегиям, иммунитетам, освобождению от налогов и льготам, предусмотренным в Статье 17 настоящего Соглашения, Исполнительный секретарь (если только он/она не является гражданином/гражданкой Аргентинской Республики или лицом, постоянно

проживающим на ее территории) пользуется привилегиями, иммунитетами, освобождением от налогов и льготами, на которые имеют право дипломатические агенты в Аргентинской Республике, включая привилегии, иммунитеты, освобождение от налогов и льготы, распространяющиеся на членов их семей, проживающих вместе с ними, за исключением тех случаев, когда такие члены семьи являются гражданами Аргентинской Республики или лицами, постоянно проживающими на ее территории.

## Статья 17. Сотрудники

### 1. Сотрудники Секретариата:

- a) даже после окончания срока их службы в Секретариате пользуются иммунитетом от преследования по суду и всех прочих судебных процессов или судебных запросов в отношении действий и поступков, которые они совершили при выполнении своих служебных функций, включая письменные и устные высказывания;
- b) однако иммунитет, описанный в предыдущем подпункте, не распространяется на правонарушения с участием транспортного средства, совершенные сотрудником или Исполнительным секретарем, в случае возбуждения гражданского или административного производства в связи с гибелью, ущербом или телесным повреждением, причиной которых стало транспортное средство, принадлежащее такому сотруднику или Исполнительному секретарю или управляемое им, в той степени, в какой соответствующая компенсация не покрывается страховкой;
- c) освобождаются от любых обязательств в отношении военной службы и всех прочих видов обязательной службы, за исключением тех случаев, когда они являются гражданами Аргентинской Республики или лицами, постоянно проживающими на ее территории;
- d) освобождаются от действия законов, касающихся регистрации иностранцев и иммиграции;
- e) имеют такое же право на освобождение от ограничений на валюту и обмен валюты, как и сотрудники сопоставимого ранга, работающие в любой международной организации в Аргентинской Республике, за исключением случаев, когда они являются гражданами Аргентинской Республики или лицами, постоянно проживающими на ее территории;
- f) впервые вступая в должность на территории Аргентинской Республики, освобождаются от таможенных пошлин и прочих сборов (за исключением платежей за услуги) на ввоз мебели, транспортных средств и прочих личных вещей, которые находятся в их собственности или владении, или уже заказаны ими и предназначены для их личного пользования, или обустройства, за исключением случаев, когда они являются гражданами Аргентинской Республики или лицами, постоянно проживающими на ее территории. Такие товары подлежат ввозу в течение шести месяцев после первого въезда сотрудника в Аргентинскую Республику, однако в исключительных случаях Правительство может продлить этот период. Товары, приобретенные или ввезенные сотрудниками, на которые

распространяется освобождение от пошлин и сборов в соответствии с настоящим подпунктом, подлежат дарению, продаже, предоставлению займы, сдаче в аренду или иной реализации только на условиях, предварительно согласованных с Правительством. Мебель и личные вещи могут быть вывезены беспошлинно при отъезде из Аргентинской Республики после того, как сотрудник перестанет выполнять свои служебные функции;

- g) освобождаются от уплаты всех налогов на доходы, полученные от Секретариата. Это освобождение от налогов не распространяется на сотрудников, являющихся гражданами Аргентинской Республики или лицами, постоянно проживающими на ее территории;
- h) пользуются теми же условиями репатриации, которые устанавливаются для представителей международных организаций в периоды международных кризисов; и
- i) пользуются личной неприкосновенностью в отношении любой формы ареста или задержания, или ареста личного багажа, за исключением случаев, когда они являются гражданами Аргентинской Республики или лицами, постоянно проживающими на ее территории.

2. Привилегии и иммунитеты, распространяющиеся на сотрудника в соответствии с подпунктами с), d), e), f), h) и i) пункта 1, распространяются также на членов его/ее семьи, проживающих вместе с ним/ней, за исключением случаев, когда они являются гражданами Аргентинской Республики или лицами, постоянно проживающими на ее территории.

## Статья 18. Эксперты

Выполняя свои функции, эксперты пользуются привилегиями и иммунитетами в том объеме, в каком это необходимо для выполнения этих функций, и, в том числе, во время деловых поездок по Аргентинской Республике они пользуются:

- a) иммунитетом от судебного преследования в рамках судебного и административного производства, или иммунитетом от судебных запросов в отношении действий и поступков, которые они совершили при выполнении своих служебных функций, включая письменные и устные высказывания. Однако этот иммунитет не распространяется на правонарушения с участием транспортного средства, совершенные этим экспертом, или на случаи возбуждения гражданского или административного производства в связи с гибелью, ущербом или телесным повреждением, причиной которых стало транспортное средство, принадлежащее такому эксперту или управляемое им, в той степени, в какой соответствующая компенсация не покрывается страховкой. Этот иммунитет сохраняется после того, как эксперт завершит выполнение своих функций в Секретариате;
- b) неприкосновенностью всех принадлежащих им служебных документов, а также других служебных материалов, связанных с выполнением их функций в Секретариате;
- c) теми же освобождениями от ограничений на валюту и обмен валют, какими пользуются представители иностранных правительств, выполняющие

временное задание в Аргентине от имени своего правительства, за исключением случаев, когда они являются гражданами Аргентинской Республики или лицами, постоянно проживающими на ее территории; и

d) иммунитетом от ареста и задержания, а также от ареста личного багажа, за исключением случаев, когда они являются гражданами Аргентинской Республики или лицами, постоянно проживающими на ее территории.

## **Статья 19. Визы**

1. Все лица, которые официально ведут дела с Секретариатом (т.е. Делегаты, а также члены их семей, проживающие вместе с ними, сотрудники Секретариата, а также члены их семей, проживающие вместе с ними, и эксперты, упомянутые в Статье 18 настоящего Соглашения, имеют право на въезд в Аргентинскую Республику, пребывание на ее территории и выезд из нее.

2. Правительство принимает все необходимые меры для того, чтобы облегчить въезд на территорию Аргентинской Республики, временное пребывание на ее территории и выезд из нее всем лицам, упомянутым в пункте 1 настоящей Статьи. Визы, если они необходимы, выдаются вне очереди, без задержки и бесплатно по предъявлении документа, подтверждающего, что заявитель является одним из тех лиц, перечисленных в пункте 1 настоящей Статьи. Кроме того, Правительство Аргентины оказывает содействие таким лицам в проезде по территории Аргентинской Республики.

## **Статья 20. Взаимодействие**

Секретариат находится в постоянном и тесном взаимодействии с соответствующими органами власти, чтобы не допустить никакого злоупотребления привилегиями, иммунитетами и льготами, предусмотренными в настоящем Соглашении. Правительство оставляет за собой суверенное право принять все разумные меры для обеспечения безопасности. Ничто в настоящем Соглашении не препятствует применению законов, необходимых для соблюдения норм гигиены и карантина, или – применительно к Секретариату и его сотрудникам – законов, касающихся общественного порядка.

## **Статья 21. Уведомление о назначении. Удостоверение личности**

1. КСДА направляет Правительству уведомление о назначении Исполнительного секретаря, а также о том, когда он/она вступает в должность или освобождается от должности.

2. Секретариат направляет Правительству уведомление о том, когда сотрудник вступает в должность или освобождается от ее, или о том, когда эксперт начинает или завершает выполнение проекта или задания.

3. Два раза в год Секретариат направляет Правительству список всех экспертов и сотрудников, а также членов их семей, проживающих вместе с ними в Аргентинской Республике. В каждом случае Секретариат указывает, являются

ли они гражданами Аргентинской Республики или лицами, постоянно проживающими на ее территории.

4. Получив уведомление о назначении сотрудника или эксперта, Правительство в кратчайшие сроки выдает каждому такому сотруднику или эксперту карточку с фотографией владельца, где должно быть указано, что он/она является сотрудником или экспертом (в зависимости от обстоятельств). Эта карточка принимается соответствующими органами власти как удостоверение личности и назначения на должность. Аналогичные карточки выдаются также членам его/ее семьи, проживающим вместе с ним/ней. Когда сотрудник или эксперт прекращает выполнение своих обязанностей, Секретариат возвращает его/ее карточку Правительству вместе с карточками, выданными членам его/ее семьи, проживающим вместе с ним/ней.

## **Статья 22. Консультации**

Правительство и Секретариат как орган КСДА по просьбе второй стороны проводят консультации по вопросам, возникающим в рамках настоящего Соглашения. В отсутствие оперативного решения какого-либо вопроса Секретариат направляет его КСДА.

## **Статья 23. Поправки**

Настоящее Соглашение может быть изменено по согласию Правительства и КСДА.

## **Статья 24. Урегулирование споров**

Любой спор, возникающий в связи с интерпретацией или применением настоящего Соглашения, подлежит урегулированию путем консультаций, переговоров или иным взаимоприемлемым способом, который может включать обращение в арбитраж, решения которого являются обязательными.

## **Статья 25. Вступление в силу и расторжение Соглашения**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.
2. Настоящее Соглашение может быть расторгнуто на основании письменного уведомления, направленного одной из Сторон. В отсутствие иной договоренности решение о расторжении Соглашения вступает в силу через два года после получения такого уведомления.

СОСТАВЛЕНО в Мадриде 16 июня 2003 года на английском, французском, русском и испанском языках, в равной степени имеющих силу оригинала.

## МЕРА 2 (2003)

### СИСТЕМА ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ АНТАРКТИКИ: ПЛАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМИ РАЙОНАМИ АНТАРКТИКИ

Представители,

*Напоминая* о Резолюции 1 (1998), предусматривающей распределение между Консультативными сторонами ответственности за пересмотр Планов управления охраняемыми районами;

*Отмечая*, что проекты Планов управления, прилагаемые к настоящей Мере, получили поддержку Комитета по охране окружающей среды и Научного комитета по антарктическим исследованиям;

*Признавая*, что эти Районы отличаются необычными природными характеристиками и необычной биотой, которые представляют научный интерес;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить Планы управления перечисленными далее районами, которые прилагаются к настоящей Мере, в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

- Особо охраняемый район Антарктики № 105 «Остров Бьюфорт» (море Росса);
- Особо охраняемый район Антарктики № 114 «Северная часть острова Корнейшн» (Южные Оркнейские острова);
- Особо охраняемый район Антарктики № 118 «Гряда Криптогам, гора Мельбурн» (северная часть Земли Виктории) и «Вершина горы Мельбурн» (северная часть Земли Виктории);
- Особо охраняемый район Антарктики № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли» (Берег Бадда, Земля Уилкса);
- Особо охраняемый район Антарктики № 143 «Равнина Марин» (полуостров Мьюл, холмы Вестфолд, Земля принцессы Елизаветы);
- Особо охраняемый район Антарктики № 152 «Западная часть пролива Брансфилд» (Антарктический полуостров);
- Особо охраняемый район Антарктики № 153 «Восточная часть залива Даллманн» (Антарктический полуостров);

- Особо охраняемый район Антарктики № 154 «Залив Ботани, мыс Геология» (Земля Виктории);
- Особо охраняемый район Антарктики № 156 «Залив Льюис, гора Эреб» (остров Росс, море Росса);
- Особо охраняемый район Антарктики № 160 «Острова Фразьер» (Земля Уилкса);
- Особо охраняемый район Антарктики № 161 «Залив Терра Нова» (море Росса).

## **ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 105 «ОСТРОВ БЬЮФОРТ» (МЕРЕ РОССА)**

В соответствии с положениями Приложения V к Протоколу об охране окружающей среды и Резолюции 1 (1998), Новая Зеландия начала проведение обзора планов управления следующими Особо охраняемыми районами Антарктики (ООРА):

- ООРА № 105 «Остров Бьюфорт» (море Росса) (ранее ООР № 5)
- ООРА № 154 «Залив Ботани, мыс Геология» (Земля Виктории) (ранее УОНИ № 37) (Описание этого Плана приведено в материалах, прилагаемых к Мере 2)
- ООРА № 156 «Залив Льюис, гора Эреб» (ранее ООР № 26) (Описание этого Плана приведено в материалах, прилагаемых к Мере 2)

Названия и номера этих ООРА были изменены по сравнению с названиями и номерами Особо управляемых районов и Участков особого научного интереса, ранее определенных в рамках Решения 1 (2002).

Процесс обзора трех ООРА (№№ 105, 154 и 156) был завершен, и его описание представлено в данном документе. Проекты пересмотренных планов управления этими Районами прилагаются к Дополнению 4 (проект Меры).

При обзоре планов управления ООРА №№ 155 и 131 были выявлены более сложные вопросы, и этот процесс будет продолжен.

### **ООРА № 105 «Остров Бьюфорт»**

#### **Введение**

Остров Бьюфорт охраняется в связи с наличием колоний пингвинов и поморников, а также значительных участков растительности. Район является одним из важнейших мест гнездования птиц в данном регионе и, учитывая его изолированность в рамках экосистемы, потенциальным эталонным участком. Область припая, примыкающая к острову, также включена в состав Района с целью обеспечения охраны гнездящихся там императорских пингвинов. Район был впервые определен в 1966 г. (Резолюция IV-5) в качестве Особо охраняемого района № 5; план управления в последний раз пересматривался в 1997 г. (Мера XXI-1).

#### **Обзор деятельности**

В течение периода после последнего пересмотра плана управления ООРА № 105 США выдали три разрешения на доступ в Район, и Новая Зеландия выдала восемь разрешений. Исследования, осуществляемые в этом Районе, включали изучение популяций пингвинов Адели, геологии и биоразнообразия наземных антарктических систем.



Последний обзор литературы позволяет предположить, что экологические ценности Района сохраняют свою значимость и уникальность. Район отличается значительной орнитофауной и считается одним из важнейших мест гнездования птиц в регионе. Растет численность колонии пингвинов Адели, которая располагается на территории Района на самом близком расстоянии от кромки льда, возможно, из-за суровых условий, с которыми сталкиваются пингвины Адели из некоторых других колоний в этом регионе.

На территории Района не осуществлялись какие-либо значительные меры управления. Такой масштаб деятельности считается целесообразным, учитывая низкий уровень использования Района и чувствительность некоторых участков к посещениям. Установка отметок на границах и указателей является необязательной в связи с сохраняющимся низким уровнем судоходства в данном регионе в сочетании с изоляцией острова Бьюфорт.

### **Консультации с научным сообществом**

Для выяснения того, сохраняет ли актуальность информация, представленная в плане управления, и изменились ли выявленные ценности с момента последнего пересмотра, были привлечены новозеландские ученые, которые работали на территории Района после его определения. В целом ценности Района были сочтены более чем достаточным основанием для его охраны.

### **Предлагаемые изменения**

Был немного изменен текст Плана управления.

Основные изменения заключаются в следующем:

#### **Раздел: 3. Меры управления**

Добавлено:

- На базе «Скотт» (Новая Зеландия) на видном месте должна быть размещена карта с изображением местоположения Района (с указанием особых ограничений, действующих на его территории) и должны иметься копии настоящего Плана управления.

#### **Раздел: 7. Условия выдачи разрешений**

Добавлено:

- Разрешение выдается для осуществления важных мер управления, соответствующих целям настоящего плана, таким, как инспекция или экспертиза;
- Соответствующий орган должен быть уведомлен о любой предпринятой деятельности/мерах, не включенных в выданное Разрешение.

**Раздел: 7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории**

Изменение:

Координаты вертолета были изменены для того, чтобы они соответствовали координатам, показанным на картах: 166° 52' 31" в.д., 76° 55' 49" ю.ш. - Карты А-С и Рисунок 1.

**Раздел: 7(iii) Установка, модификация или снос сооружений**

Добавлено:

Запрещается установка постоянных сооружений.

**Раздел: 7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны**

Расширен.

Уточнена численность колонии пингвинов Адели.

Карты и рисунки были уточнены с учетом новой системы названий и нумерации, принятой в рамках Приложения V.

К плану управления добавлен список соответствующей литературы (см. ниже).

## **Библиография**

- Caughley, G. 1960. The Adélie penguins of Ross and Beaufort Islands. Records of Dominion Museum, 3 (4), 263-282.
- Centro Ricera e Documetazione Polare, Rome, 1998. Polar news, 13 (2), 8-14.
- Denton, G.H., Borns, H.W. Jr., Grosval's, M.G., Stuiver, M., Nichols, R.L. 1975. Glacial history of the Ross Sea. *Antarctic journal of the United States*, 10 (4), 160-164.
- Grosval'd, M.G. 1977. Last glaciation of the Ross Sea, Antarctica.
- Harrington, H.J. 1958. Beaufort Island, remnant of Quaternary volcano in the Ross Sea, Antarctica. *New Zealand journal of geology and geophysics*, 1 (4), 595-603.
- Schwaller, M.R. Olson, C.E. Jr., Ma, Z., Zhu, Z., Dahmer, P. 1989. Remote sensing analysis of Adélie penguin rookeries. *Remote sensing of environment*, 28, 199-206.
- Seppelt, R.D., Green, T.G.A., Skotnicki, M.L. 1999. Notes on the flora, vertebrate fauna and biological significance of Beaufort Island, Ross Sea, Antarctica. *Polarforschung*, 66, 53-59.
- Stonehouse, B. 1966. Emperor penguin colony at Beaufort Island, Ross Sea, Antarctica. *Nature*, 210 (5039), 925-926.
- Todd, F.S. 1980. Factors influencing Emperor Penguin mortality at Cape Crozier and Beaufort Island, Antarctica. *Biological Sciences*, 70 (1), 37-49.

## ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ (ООРА) № 105 «ОСТРОВ БЬЮФОРТ» (ПРОЛИВ МАКМЕРДО, МОРЕ РОССА)

### 1. Описание охраняемых ценностей

Остров Бьюфорт был первоначально определен в качестве Особо управляемого района в рамках Рекомендации IV-5 (1966, ООР №.5) по предложению Новой Зеландии на том основании, что он «имеет обширную и разнообразную орнитофауну, является одним из основных мест гнездования птиц в регионе, и его необходимо охранять для того, чтобы сохранить его природную экологическую систему в качестве эталонного участка». Район был выбран, в первую очередь, для охраны его экологических ценностей, и эти основания для режима долгосрочной охраны по-прежнему сохраняют свое значение.

Остров отличается многообразием физических особенностей местности и сред обитания: пологие склоны свободной ото льда поверхности с образующимися летом прудами и небольшими ручейками талой воды, стекающими к побережью; умеренно пологие ледниковые поля, покрывающие большую часть западной стороны острова и крутые неровные скалы восточных склонов. Последние исследования показали, что орнитофауна не так разнообразна, как казалось сначала, однако, на острове существует большая колония пингвинов Адели (*Pygoscelis adeliae*), маленькая колония гнездящихся императорских пингвинов (*Aptenodytes forsteri*), и несколько колоний гнездящихся южнополярных поморников (*Catharacta maccormicki*). Границы района, в который прежде не входила колония императорских пингвинов, были расширены с тем, чтобы включить зону припая, занимаемую гнездящимися птицами.

После посещения района в январе 1995 и 1997 гг. были обнаружен и описан ранее не известный значительный участок растительности. Он находится на уступе морены с ледовым керном шириной 50 м на высоте 5-7 м над уровнем пляжа на севере острова. Обнаруженная растительность исключительна и по количеству, и по качеству, и является самой обширной непрерывной зоной мхов известной до настоящего времени в районе МакМердо. Несмотря на обширность участка (около 2,5 га), среди разнообразия мхов преобладает один вид (*Bryum argenteum*). Преобладающий моновидовой характер этой местности также уникален. Этот район отличается теплыми летними температурами, так как обращен на север и защищен от южных ветров высокими ледяными утесами. Местный микроклимат, стабильность субстрата и снабжение водой с ближних ледяных утесов и снежных насыпей обеспечивают благоприятные условия для роста растительности. В результате этого, здесь также наблюдается разнообразное сообщество водорослей, и, хотя подробные исследования водорослей еще не проводились, известно, что в районе особенно распространена *Prasiola crispa*, а также несколько одноклеточных хлорофитов и ксантофитов (включая *Botrydiopsis* и *Pseudococcomyxa*), и цианобактерий (в частности, сцилляторий) попеременно с *Prasiola*. Здесь представлены зеленые снежные водоросли, смесь *Chloromonas* и *Klebsormidium*, а также красные снежные водоросли *Chlamydomonas* sp., *Chloromonas* sp. и *Chlamydomonas nivalis*. Это одно из самых южных мест, где наблюдались красные снежные морские водоросли. Уникальные сообщества растений на этом участке являются

очень хрупкими и уязвимыми для любых воздействий и разрушений в результате вытаптывания, отбора проб и/или интродукции неместных видов. Сохранение экологических и научных ценностей этого сообщества является важным основанием для режима особой охраны острова Бьюфорт.

В силу своей изолированности и труднодоступности остров, насколько известно, посещался нечасто. Остров Бьюфорт не был ни достоверно изучен, ни документирован, но в основном остался районом, не подвергающимся непосредственному воздействию человеческой деятельности. В частности, остров Бьюфорт гораздо реже подвергался опасности прямой интродукции неместных биологических видов, чем многие другие места в районе моря Росса. Экологические, научные и эстетические ценности острова, являющиеся результатом его изолированности и относительно низкого уровня воздействия человеческой деятельности являются важными основаниями для режима особой охраны на острове Бьюфорт.

## **2. Цели и задачи**

Управление Островом Бьюфорт осуществляется в следующих целях:

- недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей Района за счет предотвращения излишнего нарушения Района;
- сохранение природной экосистемы в качестве эталонного района, в основном не подвергавшегося прямому воздействию человеческой деятельности;
- организация научных исследований природных экосистем, растительных сообществ, орнитофауны и почв в Районе при условии, что они осуществляются для достижения неотложных целей, которые не могут быть достигнуты ни в каком другом месте;
- минимизация нарушений растительных сообществ человеком за счет предотвращения излишнего отбора образцов;
- минимизация вероятности интродукции Район чужеродных растений, животных и микроорганизмов;
- организация посещений для целей управления в поддержку целей настоящего Плана управления.

## **3. Меры управления**

Для охраны ценностей Района необходимо принять следующие меры управления:

- На базе «Скотт» (Новая Зеландия) на видном месте должна быть размещена карта с изображением местоположения Района (с указанием особых ограничений, действующих на его территории) и должны иметься копии настоящего Плана управления.
- Указатели, знаки или сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны поддерживаться в хорошем состоянии; когда необходимость в них отпадает, они убираются.
- Посещать Район следует по мере необходимости, чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых он был определен, и

чтобы убедиться в достаточности принимаемых мер управления и содержания.

- Национальные антарктические программы, осуществляющие деятельность в этом регионе, должны проводить совместные консультации, чтобы обеспечить соблюдение вышеизложенных положений.

#### 4. Срок определения Района в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

#### 5. Карты и фотографии

Карта А: Региональная топографическая карта острова Бьюфорт. Карта получена по ортофотоснимку на Карте В с использованием характеристик Карты В. Врезка: пролив МакМердо с указанием острова Росс и местоположения станции «МакМердо» (США) и базы «Скотт» (Новая Зеландия).

Карта В: Региональный ортофотоснимок острова Бьюфорт. Характеристики ортофотоснимка:

Проекция: Равноугольная коническая проекция Ламберта;  
Стандартные параллели: 1-я 76° 40' 00" ю.ш.; 2-я 79° 20' 00" ю.ш.;  
Центральный меридиан: 167° 00' 00" в.д.; Широта происхождения:  
78° 01' 16.211" ю.ш.

Сфероид: WGS84. Первоначальный ортофотоснимок получен в масштабе 1:5000 с позиционной точностью ±2,5 м (по горизонтали и вертикали) с пиксельным разрешением на поверхности 1 м. Фотография: USGS/D□SLI (SN7850), 22 ноября 1993 г.

Карта С: Ортофотоснимок северной части острова Бьюфорт. Характеристики такие же, как на Карте В. Участок обширной растительности отмечен штриховкой. Площадь хоны припая, занимаемая гнездящимися императорскими пингвинами, меняется от сезона к сезону и от года к году.

Карта D: Ортофотоснимок южной части острова Бьюфорт. Характеристики такие же, как на Карте В.

Рисунок 1: Перспектива острова Бьюфорт с высоты 225 м, 900 м от рекомендуемой вертолетной площадки, азимут 300° з.д.

#### 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

Площадь определенного Района охватывает всю территорию острова Бьюфорт (76°59' ю.ш., 167°00' в.д., Карта А) выше отметки среднего уровня подъема воды и включает зону припая, занимаемую гнездящимися императорскими пингвинами. Остров размерами 7 x 3,2 км поднимается на высоту до 771 м на пике Пейтон. Западная часть острова на побережье в основном покрыта ледниковыми полями с ледниковыми утесами высотой до 20, а восточная и

южная сторона острова в основном свободны ото льда, с крутыми и недоступными утесами, поднимающимися прямо из моря. Ввиду изолированности острова Бьюфорт и низкого уровня судоходства в этом регионе, на острове не были установлены отметки на границах и указатели; необходимость в таких отметках должна вновь оцениваться при каждом пересмотре плана управления.

Остров Бьюфорт является одним из серии вулканических выходов позднего третичного периода, образовавшихся вдоль линии непрочности на дне моря Росса. Геология является типичной для эродированных базальтовых комплексов субвоздушного происхождения, с очевидными проявлениями потоков лавы и взрывов брекчии и туфа. Многие вулканические породы имеют интрузии ряда базальтовых даек позднего периода, и есть свидетельства залежей вулканического туфа из осадков пепла и спая брызг, стекавших с местных второстепенных конусов из шлаков и брызг. Пляж Кадвеледер включает берег приморской полосы и остроконечную отмель на переднем плане и крутые базальтовые утесы и несколькими конусами осыпавшихся камней на заднем плане. Ряд береговых хребтов, на которых обычно гнездятся пингвины, включает несколько замкнутых водоемов из талой воды, что указывает на то, что со временем береговая линия удалялась от утесов. На северо-восточном конце острова имеется несколько поднятых пляжей, некоторые со следами пребывания (птичьи перья и помет) бывших и, вероятно, значительных колоний пингвинов. Приливно-отливные (истертые) платформы и массивные валуны обнаружены ниже сильно выветрившихся западных и южных утесов.

Колония пингвинов Адели занимает ровную площадку на пляже Кадвеледер (карта D). Численность пингвинов Адели, гнездящихся на острове Бьюфорт, достигала своего пика в 1986 г. (53.733 пары). С тех пор размеры популяции изменялись от 23.512 гнездящихся пар (1998 г.) до 45.733 пар (1987 г.) Над крутыми утесами, поднимающимися над колонией, гнездится популяция южнополярного поморника (число не известно), располагаясь на более пологих свободных ото льда склонах, на границе постоянного ледяного поля с западной стороны острова. Ледяное поле посередине пересекает 2-х километровая линия выхода горных пород высотой около 200 метров. На севере ледяное поле расширяется, переходя в довольно обширную плоскую местность высотой менее 50 м, к северо-востоку от которой простирается свободный ото льда пляж длиной около 1000 м и шириной 50 м (карта С). В январе 1995 г. западную часть этого пляжа занимала новая, возможно, временная колония пингвинов Адели (состоящая из 2 пар с 3 птенцами и приблизительно 10-15 негнездящихся особей). Над побережьем поднимается терраса морены с ледовым керном (высотой 5-20 м, шириной 2-3 м на протяжении большей части длины и до 20-50 м на восточном краю); она простирается на 550 м, а затем начинает более круто подниматься в направлении нестабильных базальтовых утесов, преобладающих на всей территории западной части острова. На мореновой террасе найдены отложения, по крайней мере, трех ископаемых колоний пингвинов, каждый слой по вертикали разделен примерно 50-100-см слоем гравия и песка, что позволяет предположить, что в недалеком прошлом эту часть острова занимала внушительная колония гнездящихся пингвинов. Эти отходы могут быть полезными для определения возраста бывших колоний пингвинов в этом регионе.

На террасе и свободных ото льда склонах, ведущих к утесам, гнездится популяция поморников (100 особей по результатам подсчета в 1995 г.). Соотношение гнездящихся и негнездящихся особей в этом регионе неизвестно, однако в январе 1995 и 1997 гг. в колонии насчитывалось примерно 25 и 50 птенцов, соответственно.

Небольшая колония гнездящихся императорских пингвинов (1787 пар по подсчетам 1976 г.; 179 пар по подсчетам 1983 г.; 1355 взрослых особей по подсчетам 1994 г.) ежегодно наблюдается в период между апрелем и январем в зоне припая, примыкающей к северному побережью. Размеры колонии ограничены площадью ареала и состоянием припая, что влияет на количество мест для гнездовий с подветренной стороны северных склонов острова Бьюфорт. Точное местоположение колонии меняется от года к году, и колония перемещается в течение одного сезона гнездования, но общий район расположения колонии указан на карте С.

На свободной ото льда мореновой террасе на северной стороне острова (карта С) наблюдается самая богатая растительность на острове Бьюфорт. Эта растительность исключительна и по количеству, и по качеству и является самой обширной непрерывной зоной мхов из известных в районе пролива МакМердо. В этой районе наблюдаются теплые летние температуры (температура воздуха +13°C была зарегистрирована 18 января 1997 года), так как обращена на север и защищена от южных ветров полукруглыми ледяными утесами высотой 20 м. Местный микроклимат, стабильность поверхности и снабжение водой с ближних ледяных утесов и снежных насыпей благоприятны для роста растительности. Сначала вода образует отдельные обильные струи, которые постепенно объединяются в ручьи, прорезавшие узкие проходы по краю террасы. Зона мхов обширная (приблизительно 2,5 га), большая часть зоны имеет 100% почвенный покров, среди мхов доминирует один вид – *Bryum argenteum*. После продолжительных поисков был обнаружен один образец другого вида – *Pottia heimii*: преобладающий моновидовой характер этой местности также уникален. *Bryum* растет разбросанными пятнами у верхней (южной) границы террасы, рядом с зоной ежегодного дрейфа снега у основания ледяной скалы, более обширные участки мха (холмики) встречаются в середине террасы, куда иногда проникают воды, стекающие с террасы, особенно с ее восточного края. В верхней (южной) части зоны *Bryum* смешивается с колониями *Nostoc* (цианобактерия). На нижних и более северных участках с большими потоками воды мох может быть вытеснен колонией различных цианобактерий коричневого цвета, особенно в местах, подверженных паводкам, нарушениям из-за сверхнизких температур и, возможно, в зонах активности южнополярного поморника. Побегов *Bryum argenteum* имеют раскрывающиеся коробочки, в результате чего семена растения распространяются дальше по потоку. Свидетельства такого распространения хорошо видны на примере *B. argenteum*, который иногда встречается в виде маленьких, и, возможно, временных колоний на побережье, ниже террасы. Известно, что в колонии мхов обитают значительные популяции клещей, но подробное исследование беспозвоночных на острове Бьюфорт еще не проводилось.

Растительность острова Бьюфорт сопоставима с растительностью верхних, более влажных районов схода ледника Канада (ООРА № 131), в долине Тейлор, Земля Виктории. На сходах ледника Канада встречается второй вид – *Pottia*

*heimii*, который растет в более засушливых районах, но почти полностью отсутствует на острове Бьюфорт. Причины этого не известны, но, возможно, это связано с различиями в субстрате, присутствием большого количества южнополярных поморников, занимающих более засушливые районы острова Бьюфорт, высоким содержанием питательных веществ в талых водах острова Бьюфорт или ограниченными возможностями для рассеивания и колонизации растений. В заливе Ботани (ООРА № 154), бухта Гранит, Земля Виктории — более теплые участки, чем ледник Канада, но на сходной с островом Бьюфорт широте — на более влажных участках растут мхи *Ceratodon purpureus* или *Bryum argenteum*, так что, возможно, существует последовательность от влажного к сухому *C. purpureus* - *B. argenteum* - *P. heimii*. И, хотя непонятно, почему *C. purpureus* отсутствует на острове Бьюфорт, вероятно, ограниченные возможности для рассеивания и колонизации, а также содержание питательных веществ в воде, являются важными факторами.

В Районе также наблюдается разнообразное сообщество водорослей и, хотя подробное изучение водорослей здесь еще не проводилось, исключительное изобилие *Prasiola crispa* свидетельствует о высоком содержании питательных веществ и изобилии талой воды. Было обнаружено несколько одноклеточных из семейства хлорофитов и ксантофитов (включая *Botrydiopsis* и *Pseudococcomyxa*) и цианобактерий (особенно сцилляторий), встречающихся вместе с *Pāsi* Па. Зеленые снежные морские водоросли, зеленой лентой опоясывающие нижние уровни снежных берегов выше пляжа, но ниже ледяных скал, представляют собой смесь *Chloromonas* и *Klebsormidium*. Снежные и ледяные уступы, образующие верхнюю кромку берега, также содержат красно-коричневые вкрапления, состоящие в основном из ила и красных снежных морских водорослей *Chlamydomonas* sp., *Chloromonas* sp. и *Chlamydomonas nivalis*. Это одно из самых южных мест, где наблюдались красные снежные водоросли.

В ходе совместного посещения Района представителями Новой Зеландии и США в январе 1995 года, заброшенное оборудование было вывезено с территории вдоль колонии пингвинов Адели на пляже Кедвеледер. Других результатов воздействия человека в 1995 году обнаружено не было.

б(ii) Зоны ограниченного доступа на территории Района  
Отсутствуют.

б(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района

Единственное известное сооружение на острове — это указательный столб на выступающем камне в районе колонии пингвинов Адели на пляже Кедвеледер (карта D). Столб был установлен в 1959-1960 гг., и на нем указаны имена и родные города матросов и капитана новозеландского судна «Эндевор»: столб вмонтирован в бетон, и в январе 1995 года находился в хорошем состоянии. Этот столб имеет потенциальную историческую ценность и должен оставаться на своем месте, если не возникает неотложных причин для его удаления, и подлежит проверкам во время пересмотра.

На карте острова, сделанной в 1960 году, обозначена станция астрономических исследований, но неизвестно, существуют ли какие-либо связанные с ней постоянные отметки. Станция располагалась на южном конце горной гряды, разделяющей главный остров, на высоте 549 м (карта A).



*6(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Ближайшим к острову Бьюфорт охраняемым районом является Долина Нью-Колледж (ООРА № 20), расположенная в 35 км к югу на мысе Берд, остров Росс. Мыс Ройдс (ООРА № 121 и 157) расположен еще на 35 км южнее. (См. Врезку на Карте А).

## **7. Условия выдачи разрешений**

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, которое выдается соответствующим национальным органом власти. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается только для достижения неотложных научных целей, которые не могут быть достигнуты ни в каком ином месте;
- разрешенная деятельность не поставит под угрозу экологические ценности Района;
- все меры управления будут способствовать достижению целей плана управления;
- разрешенные действия соответствуют плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе оригинал или заверенную копию Разрешения;
- отчет о посещении должен быть направлен в орган, указанный в разрешении;
- Разрешение выдается на указанный срок.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Использование наземных транспортных средств на территории района запрещено, и доступ на территорию Района должен осуществляться на катерах или воздушных судах. Воздушные суда могут приземляться на острове только на установленной площадке (166° 52' 31" в.д., 76° 55' 49" ю.ш.: Карта А-С и Рисунок 1) на большом ровном участке льда на северном конце острова. Если снежные условия на этой площадке во время посещения не будут отвечать условиям безопасного приземления, то в период с середины до конца сезона можно воспользоваться альтернативной посадочной площадкой на обозначенной территории северного лагеря в западном конце северного побережья острова Бьюфорт. Желательно, чтобы воздушное судно заходило на посадку и взлетало с установленной посадочной площадки с юга или запада (Карта А. Рисунок 1). Если будет необходимо использовать альтернативную посадочную площадку в районе лагерной стоянки на северном пляже, и по практическим соображениям посадка и взлет должны будут производиться с северной стороны, то воздушное судно должно избегать пролета над районом к востоку от этого места, указанного на Картах А-С и Рисунок 1. При приземлении на территории Района запрещается использовать дымовые шашки, за исключением случаев, когда это абсолютно необходимо в целях безопасности; все шашки должны быть вывезены из Района. Нет никаких особых ограничений относительно мест высадки на остров с катеров. Капитанам и экипажам катеров и воздушных судов и другим находящимся на борту людям запрещается выходить за пределы территории, непосредственно примыкающей к месту высадки, за исключением случаев, когда это специально оговорено в Разрешении.

Обычно запрещается пролет над районами гнездования птиц на высоте ниже 750 м (или 2500 футов); районы, где действуют эти особые ограничения, показаны на Картах А–D и Рисунке 1. В случаях, когда это необходимо для достижения неотложных научных целей и целей управления, могут быть разрешены транзитные полеты над этими районами на минимальной высоте 300 м (1000 футов): осуществление таких пролетов должно быть специально оговорено в Разрешении.

Посетители должны не тревожить птиц без необходимости или ходить по видимой растительности. Движение пешеходов должно быть сведено к минимуму, необходимому для достижения целей любой разрешенной деятельности; при этом следует принимать все возможные меры для минимизации воздействий.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени и пространству*

- Научные исследования, не представляющие угрозу для ценностей экосистемы Района, которые не могут быть достигнуты ни в каком ином месте;
- Важнейшие меры управления, включая мониторинг.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Установка на территории Района научного оборудования или сооружений допускается только на основании Разрешения. Все указатели, сооружения или научно оборудование должны иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя или организации и года установки. Все установленные объекты должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения или загрязнения Района. Одним из условий Разрешения должен быть вывоз из Района конкретного оборудования, у которого истек срок действия Разрешения.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Организация лагерей разрешается только на двух установленных участках (Карты А–D). Северная лагерная стоянка расположена на участке с ровной поверхностью к северу от установленной посадочной площадки, в более укрытом месте с северо-западного конца пляжа, в 200 м от того места, где гнездится несколько пар пингвинов Адели и поморников (если они там присутствуют). Вторая стоянка расположена на снегу в 100 м от северного края большой колонии пингвинов Адели на пляже Кедвеледер.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности, перечисленные в пункте 7(ix). Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, включая радионуклиды или стабильные изотопы, которые ввозятся для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано разрешение. Запрещается складирование топлива на территории Района, за исключением случаев, когда это необходимо для достижения важных целей, связанных с деятельностью, на

которую выдано Разрешение. Все материалы ввозятся только на указанный срок и подлежат вывозу сразу по истечении или до истечения указанного срока, а порядок их хранения и эксплуатации должен гарантировать минимизацию риска их попадания в окружающую среду.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании отдельного Разрешения, выданного для этих целей соответствующим национальным органом в соответствии со Статьей 3 Приложения II. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения*

Сбор и ввоз материалов из Района допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или целей управления. Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем Разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материалов на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующим органам власти.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы, включая отходы человеческой жизнедеятельности, подлежат вывозу из Района.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

1. Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, что может предусматривать отбор небольших образцов для анализа или проверки, а также для осуществления охранных мер.
2. Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга, должны иметь соответствующие указатели.
3. В целях сохранения экологических и научных ценностей, связанных с изоляцией и исторически сложившимся низким уровнем посещений острова Бьюфорт, посетители должны принимать специальные меры предосторожности во избежание интродукции. Особую опасность представляет интродукция микроорганизмов или растений из других районов Антарктики, включая станции или из других регионов за пределами Антарктики. Посетители должны предпринимать следующие меры для минимизации опасности интродукции:
  - а) Пробоотборное оборудование или указатели, ввозимые в Район, должны быть простерилизованы и, в максимально возможной степени, сохраняться в стерильном состоянии до их использования в Районе. Обувь и другое оборудование, используемое в Районе или ввозимое на его территорию (включая упаковочные материалы и мешки), в

максимально возможной степени должны быть тщательно очищены или простерилизованы и должны поддерживаться в этом состоянии до посещения Района;

- б) Стерилизация должна осуществляться одним из допустимых методов, например, с использованием УФ-излучения, автоклава или промывки открытых поверхностей 70-процентным водным раствором этанола.

#### 7(x) Требования отчетности

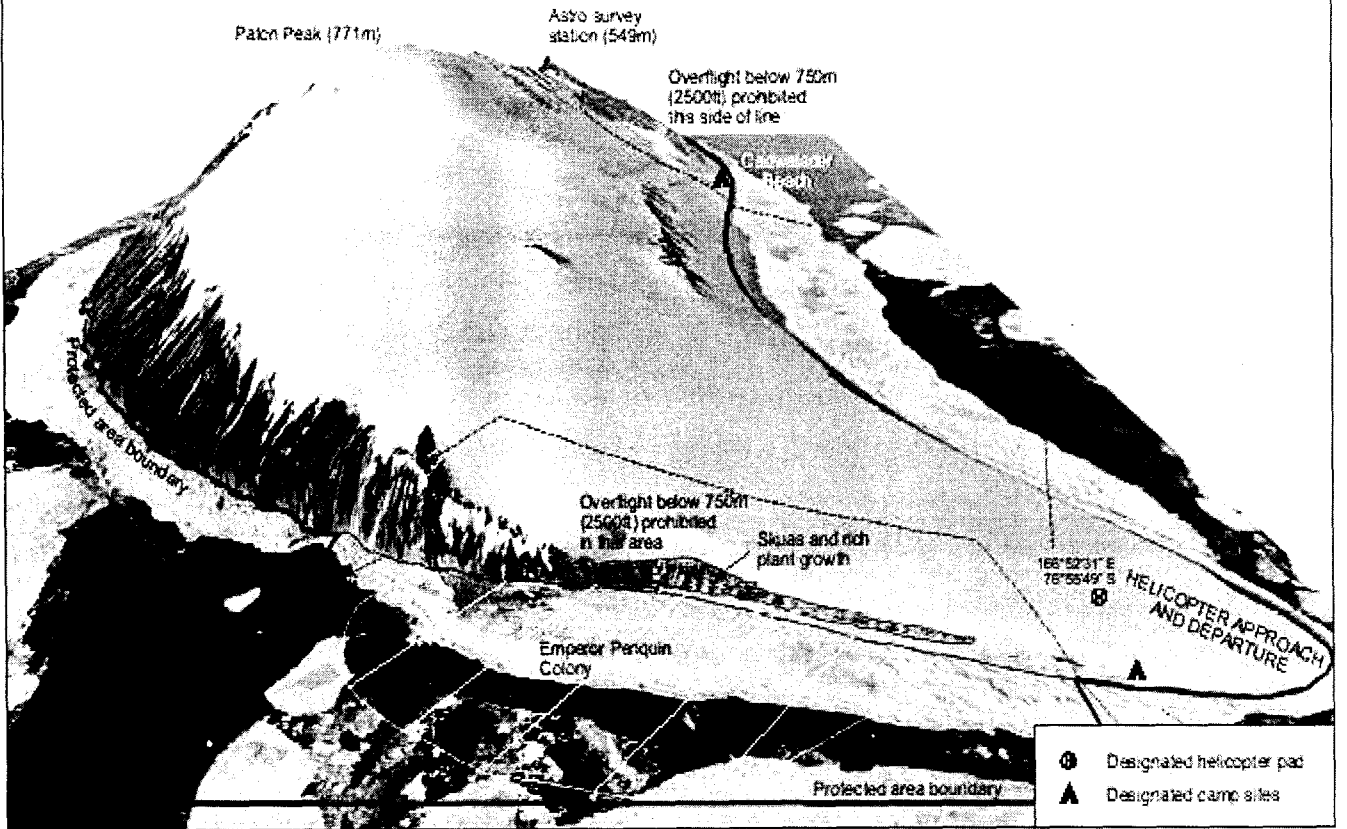
Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР. Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.

#### Библиография

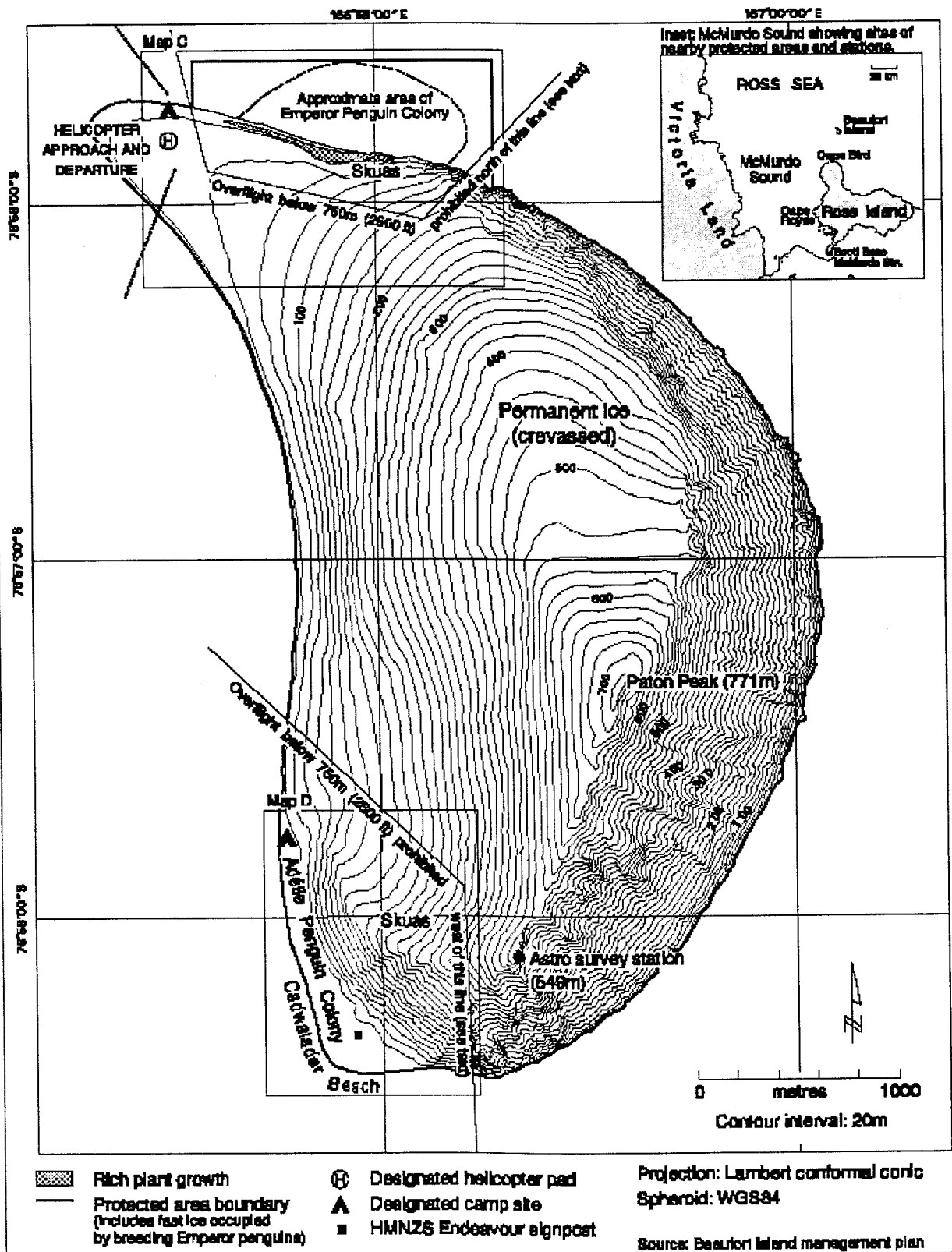
- Caughley, G. 1960. The Adélie penguins of Ross and Beaufort Islands. *Records of Dominion Museum*, 3 (4), 263-282.
- Centro Ricerca e Documentazione Polare, Rome, 1998. *Polar News*, 13 (2), 8-14.
- Denton, G.H., Borns, H.W. Jr., Grosval's, M.G., Stuiver, M., Nichols, R.L. 1975. Glacial history of the Ross Sea. *Antarctic journal of the United States*, 10 (4), 160-164.
- Harrington, H.J. 1958. Beaufort Island, remnant of Quaternary volcano in the Ross Sea, Antarctica. *New Zealand journal of geology and geophysics*, 1 (4), 595-603.
- Schwaller, M.R. Olson, C.E. Jr., Ma, Z., Zhu, Z., Dahmer, P. 1989. Remote sensing analysis of Adélie penguin rookeries. *Remote sensing of environment*, 28, 199-206.
- Seppelt, R.D., Green, T.G.A., Skotnicki, M.L. 1999. Notes on the flora, vertebrate fauna and biological significance of Beaufort Island, Ross Sea, Antarctica. *Polarforschung*, 66, 53-59.
- Stonehouse, B. 1966. Emperor penguin colony at Beaufort Island, Ross Sea, Antarctica. *Nature*, 210 (5039), 925-926.
- Todd, F.S. 1980. Factors influencing Emperor Penguin mortality at Cape Crozier and Beaufort Island, Antarctica. *Biological Sciences*, 70 (1), 37-49.

Figure 1 Beaufort Island, Antarctic Specially Protected Area 105, perspective view

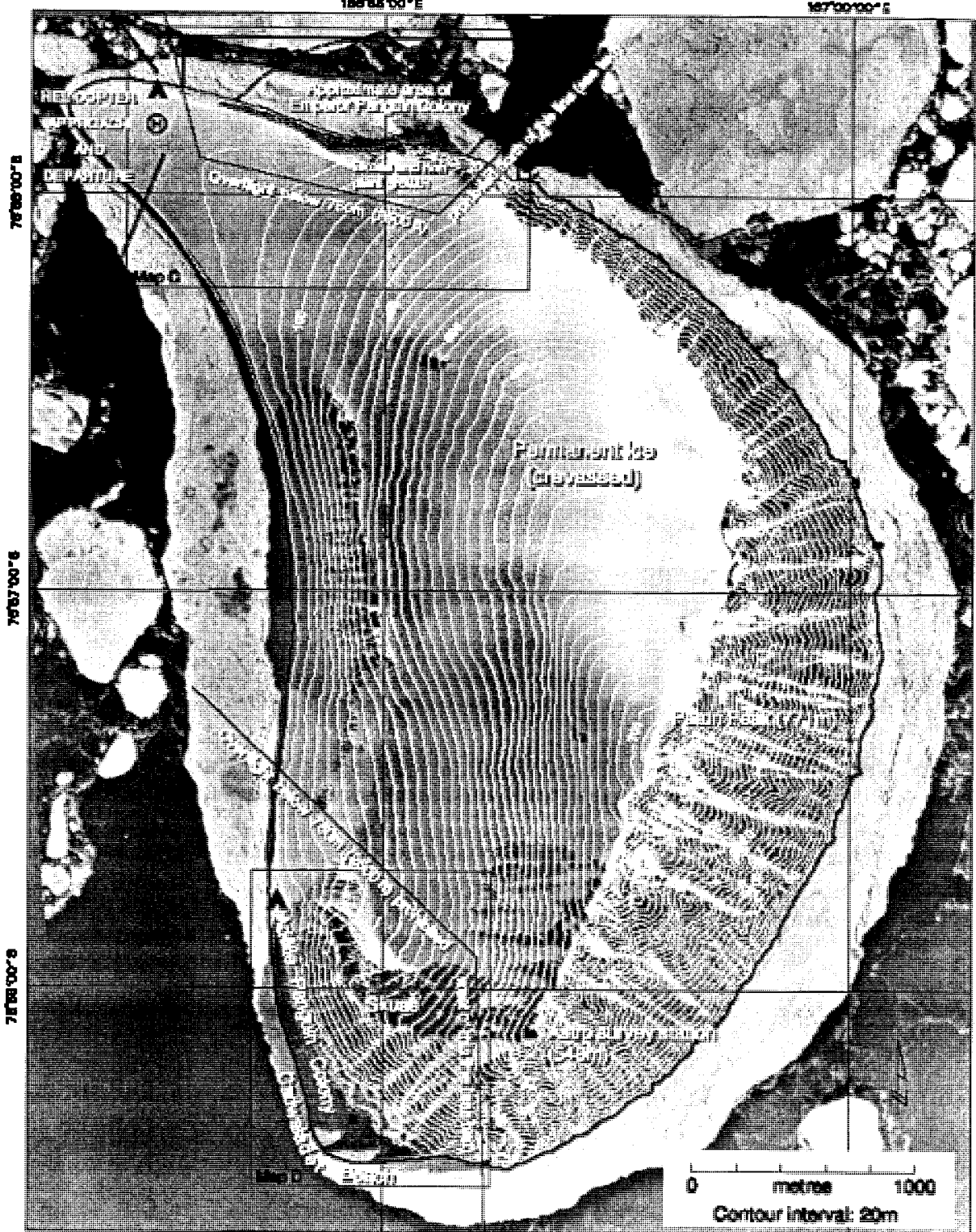
Observer Position: Approx. 1500m from helicopter pad, at an azimuth of 355° and an altitude of 1000m.



Map A - Beaufort Island, Antarctic Specially Protected Area Area No. 105, topographic map



Map B - Beaufort Island, Antarctic Specially Protected Area No. 105, regional orthophotograph

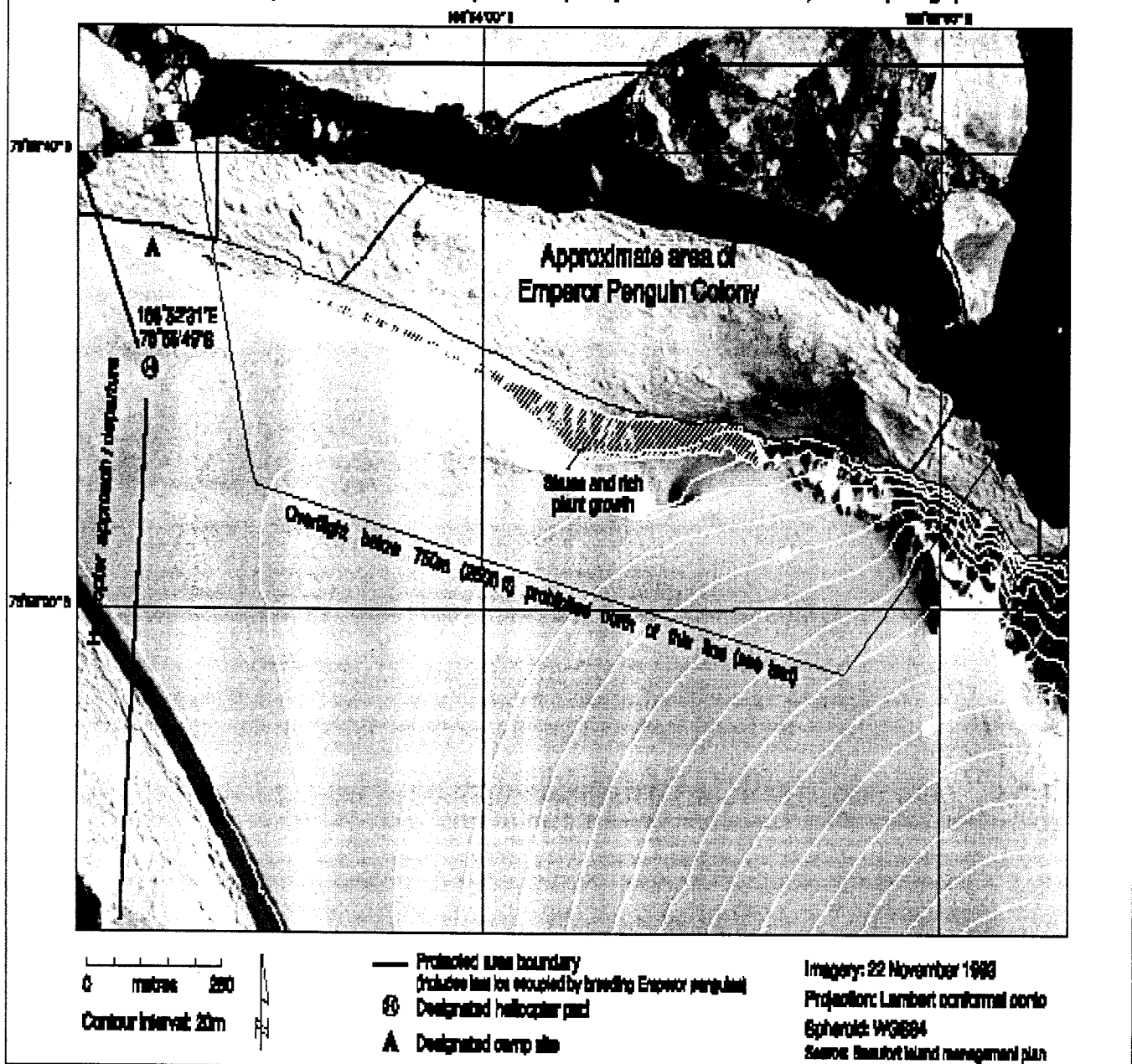


- Protected area boundary (includes fast ice occupied by breeding Emperor penguins)
- HMNZS Endeavour signpost

- Ⓜ Designated helicopter pad
- ▲ Designated camp site

Imagery: 22 November 1983  
 Projection: Lambert conformal conic  
 Spheroid: WGS84  
 Source: Beaufort Island management plan

Map C - North Beaufort Island, Antarctica Specially Protected Area No. 105, aia orthophotograph





Map D - South Beaufort Island, Antarctic Specially Protected Area No. 105, site orthophotograph  
 189°34'00"E 189°38'00"E



0 metres 150  
 Contour interval: 20m

- Boundary of Area (estimated coastline)
- ▲ Designated camp site
- HMNZS Endeavour signpost

Imagery: 22 November 1983  
 Projection: Lambert conformal conic  
 Spheroid: WGS84  
 Source: Beaufort Island management plan

**ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 114  
«СЕВЕРНАЯ ЧАСТЬ ОСТРОВА КОРОНЕЙШН» (ЮЖНЫЕ  
ОРКНЕЙСКИЕ ОСТРОВА)**

**Введение**

1. На Четвертом заседании КООС после обсуждения нескольких вариантов режима управления Комитет попросил Великобританию подготовить проект Плана управления ООРА № 114 “Северная часть острова Коронейшн” (ранее ООР 18) для рассмотрения на Пятом заседании КООС (пункты с 53 по 56 Заключительного отчета КООС IV).
2. На Пятом заседании КООС Великобритания представила Рабочий документ (XXV КСДА/WP3) с пересмотренным Планом управления ООРА № 114 “Северная часть острова Коронейшн” (пункт 78 Заключительного отчета КООС V).
3. Для рассмотрения представленного проекта Плана управления была создана межсессионная контактная группа открытого состава под руководством Великобритании.
4. К моменту составления настоящего документа замечания по проекту Плана управления поступили от СКАР и Австралии. Других замечаний не было.
5. С учетом полученных замечаний и уточнения карты местности Великобритания внесла дополнительные изменения в проект Плана управления.

**Полученные замечания по проекту Плана управления, представленные на Пятом заседании КООС**

6. СКАР выразил мнение о том, что этот участок следует исключить из перечня охраняемых территорий, поскольку нет возможности обосновать первоначально указанные ценности этого Района.
7. Несмотря на эту позицию, СКАР высказал замечания по представленному проекту Плана управления на тот случай, если этот участок сохранит статус охраняемой территории. Эти замечания и ответы на них обобщаются в приведенной далее таблице 1. В эту таблицу включены также замечания Австралии.

**Пересмотренный проект Плана управления**

8. В пересмотренном проекте Плана управления в максимально возможной степени учтены положения Руководства по подготовке планов управления особо охраняемыми районами Антарктики. Пересмотренный проект Плана соответствует этому Руководству по форме и структуре. Проект Плана подготовлен таким образом, чтобы он должным образом соответствовал другим планам управления, одобренным КСДА.

9. При этом следует отметить, что доступ в Район по-прежнему крайне затруднен, т.ч. его посещение в целях подтверждения первоначально указанных ценностей оказалось не возможным. Снимок, сделанный с вертолета в 1992 г., позволяет предположить, что на свободном ото льда участке северного берега этого Района действительно имеется колония морских птиц, хотя по этой фотографии нельзя определить виды птиц и размер колонии. Невозможной оказалась и оценка практической осуществимости предложенных мер управления, таких, как регулирование доступа в Район или передвижения по его территории. Шансы проведения успешного обследования Района по-прежнему крайне низки.
10. С учетом этого мы признаем, что прилагаемый пересмотренный проект Плана опирается на минимальный объем надежных фоновых данных об этом участке, а, значит, ценность этого Района как эталона для проведения сравнительных исследований остается ограниченной вплоть до получения таких данных.
11. Кроме того, следует отметить, что прилагаемый пересмотренный проект Плана управления не отвечает некоторым важным критериям, перечисленным в Руководстве по подготовке планов управления, а именно:
- “Описание ценности или ценностей района должно содержать четкое и подробное объяснение того, почему район заслуживает режима особой охраны, и как введение этого режима будет способствовать усилению такой охраны” (Разд. 3.2, пункт 1, с. 3)
- “В тех случаях, когда планируется охрана ценностей района как эталона или контрольного участка для осуществления долгосрочных программ экологического мониторинга, необходимо описать конкретные характеристики района, имеющие значение для проведения долгосрочного мониторинга.” (Разд. 3.2, пункт 3, с. 3)
- “В любом случае описание должно быть достаточно подробным, чтобы читатель мог точно понять, на что именно направлено введение режима особой охраны и как План управления обеспечит достижение этой цели.” (Разд. 3.2, пункт 4, с. 3)
12. В силу вышеуказанных причин в пересмотренном проекте Плана управления этот участок предлагается определить в качестве ООРА на пять лет. Если в течение этого срока не удастся получить доступ к этому району и собрать достаточный объем фоновой информации, Великобритания считает нецелесообразным сохранять за этим участком статус ООРА.
13. Великобритания представляет пересмотренный проект Плана управления на рассмотрение Комитета и рекомендует направить этот пересмотренный План на утверждение КСДА. К настоящему Рабочему документу прилагается проект соответствующей Меры.

**Таблица 1. Как в пересмотренном проекте Плана управления ООРА № 114 «Северная часть острова Коронейшн» были учтены полученные замечания**

Полученные замечания (в обобщенном виде)	Как полученные замечания были учтены в прилагаемом пересмотренном проекте Плана управления
<p>Раздел 5. Карты</p> <p>Комментарии СКАР:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Нечеткость некоторых заштрихованных участков</li> <li>• Отсутствие некоторых обозначений</li> <li>• Нечеткое обозначение границы</li> <li>• Необходимость пересмотра старого номера участка (ООР № 18)</li> <li>• Отсутствие указаний на некоторых изолиниях и отдельных высотах.</li> </ul> <p>Комментарии Австралии:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Нечеткость некоторых заштрихованных участков</li> <li>• Отсутствие подробных сведений о проекции и сферонде</li> <li>• Отсутствие некоторых обозначений: стрелки на север, расстояния между изолиниями и отдельных высот.</li> </ul>	<p>В новой карте учтены все замечания СКАР и Австралии.</p> <p>Две карты, приведенные в документе, рассматривавшемся на Пятом заседании КООС, заменены одной картой, опирающейся на самые последние из имеющихся данных (База цифровых антарктических данных СКАР, версия 4, 2002 г.). Одна карта с врезкой вполне достаточна для целей управления этим районом с учетом его использования на данном этапе.</p> <p>Карта составлена в самом крупном масштабе, который возможен при имеющейся базе данных.</p> <p>Новая карта позволила более четко определить границы района, которые были скорректированы с учетом расположения двух главных водосборов этого участка северной части о-ва Коронейшн.</p>
<p>Раздел 6(i) Описание Района</p> <p>Необходимо отметить, что в состав Района входит участок моря.</p>	<p>Наличие морского компонента особо подчеркнуто в пунктах 1 и 2.</p> <p>Описание границ пересмотрено таким образом, чтобы оно отражало новую границу, учитывающую расположение водосборов.</p>
<p>Раздел 7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории</p> <p>Требование передвижения пешком представляется неуместным, поскольку доступ в Район и передвижение по его территории возможны только на катере или воздушном судне.</p>	<p>Положения, касающиеся доступа в Район и передвижения по его территории, принципиально пересмотрены. При соблюдении определенных ограничений доступ в Район и передвижение по его территории возможны на воздушном судне и небольшом катере.</p>
<p>Раздел 7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район</p> <p>СКАР отметил нелогичность разрешения на хранение топлива на территории Района для заправки транспорта, поскольку в Разделе 7(i) сказано, что передвижение возможно только пешком.</p>	<p>Эта нелогичность устранена в результате пересмотра положений Раздела 7(i), касающихся доступа в Район и передвижения по его территории.</p>

## Проект Меры nn (2003)

### Система охраняемых районов Антарктики: Планы управления Особо охраняемыми районами Антарктики

#### Представители,

*Напомявая* о Рекомендации XIII-10, на основании которой был принят первый план управления Особо охраняемым районом № 18;

*Напомявая* также о Резолюции 1 (1998), предусматривавшей распределение ответственности между Консультативными сторонами за пересмотр планов управления охраняемыми районами, и Решении 1 (2002) об изменении нумерации всех Особо охраняемых районов Антарктики;

*Отмечая*, что прилагаемый к настоящей Мере План управления одобрен Комитетом по охране окружающей среды и прокомментирован Научным комитетом по антарктическим исследованиям (СКАР);

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Меру в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Принять прилагаемый к настоящей Мере План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 114 «Северная часть острова Коронейшн» (Южные Оркнейские острова).

**ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 114  
«СЕВЕРНАЯ ЧАСТЬ ОСТРОВА КОРОНЕЙШН» (ЮЖНЫЕ  
ОРКНЕЙСКИЕ ОСТРОВА)**

## **1. Описание охраняемых ценностей**

Северная часть острова Коронейшн (60°33' ю.ш., 45°35' з.д.), который входит в состав Южных Оркнейских островов, была первоначально определена в качестве Особо охраняемого района в рамках Рекомендации XIII-10 (1985, ООР №. 18, площадь 88,5 км<sup>2</sup>) по предложению Великобритании. Такое определение было обусловлено тем, что на территории данного Района «находятся свободные ото льда участки берега (мысы Консепшн, Пронг и Фаул) с крупными колониями морских птиц и покрытыми лишайниками скалами, а также вечный лед, доходящий до плато Брисбейн-Хайтс, который представляет собой прекрасный репрезентативный участок первозданной ледовой среды вблизи северных границ морской Антарктики и района Договора об Антарктике, а также тем, что взаимосвязанные наземные, ледовые и морские компоненты этого района являются примером сочетания прибрежных, ледовых и сублиторальных экосистем морской среды Антарктики».

Доступ в Район затруднен, посещений было немного, и объем имеющейся фоновой или текущей информации об экосистемах Района весьма ограничен. В целом, подтвердить первоначальные ценности этого Района невозможно, поскольку для обоснования этих ценностей нет достаточной информации. При том, что колонии морских птиц наблюдались на территории Района в 1990-х годах и, в частности, на свободном ото льда участке грунта на северном берегу, подробных сведений о представленных здесь видах и их численности по-прежнему очень мало. Размеры и типы покрытых лишайниками скал, упомянутых в первоначальном плане, в целом, неизвестны. Неизвестна также степень репрезентативности ледовой среды и экосистем, находящихся на территории Района. Несмотря на многочисленные попытки, в течение последнего времени осмотр Района провести не удалось.

Тем не менее, немногочисленные данные о посещениях Района свидетельствуют о том, что прямое воздействие человека на его территорию было минимальным и, следовательно, он может находиться в относительно первозданном состоянии. С учетом предположения о первозданном состоянии Района его главная потенциальная ценность заключается в том, что он может использоваться как эталон при проведении сравнительных исследований в районах, испытавших более сильное воздействие. До того, как эта ценность может быть реализована, необходимо провести фоновые исследования характера окружающей среды и экосистем этого Района. В целях сохранения данного участка для реализации его потенциальной ценности как эталонного района следует запретить любые посещения этого Района, за исключением тех случаев, когда это нужно для проведения крайне необходимых научных исследований, включая сбор фоновой информации, или для использования ценности этого участка как эталонного района, или для его осмотра.

Границы Района скорректированы по сравнению с первоначально определенной территорией таким образом, чтобы охватить всю территорию водосбора северной части острова Коронейшн, сток с которой идет на север в море между мысами Концепшн и Фаул (общая площадь составляет 92 км<sup>2</sup>).

## 2. Цели и задачи

Управление в северной части острова Коронейшн вводится в следующих целях:

- сохранение экосистемы Района практически в ненарушенном состоянии в целях его потенциального использования как эталонного района;
- предотвращение деградации или значительной угрозы для потенциальной ценности Района как эталонного участка путем наложения запрета на любые посещения, за исключением тех случаев, когда это нужно для проведения на территории Района крайне необходимых научных исследований, преследующих цели, которые невозможно достичь ни в одном другом месте, или для сбора фоновой информации, или проведения мониторинга состояния окружающей среды, или осмотра участка;
- обеспечение четкого определения цели, характера, методов и условий осуществления наблюдений и/или сбора образцов до выдачи разрешения на посещение Района для проведения научных исследований;
- обеспечение того, чтобы посещения Района в целях управления соответствовали задачам Плана управления.

## 3. Меры управления Районом

Для охраны ценностей Района необходимо принять следующие меры управления:

- На научных станциях Сигню (Великобритания) и Оркадас (Аргентина) должны быть копии настоящего Плана управления, включая карты Района.
- Посещения Района возможны в тех случаях, когда нужно установить, продолжает ли Район служить тем целям, на основании которых он был определен как ООРА.

## 4. Срок определения Района в качестве ООРА

Район определяется в качестве ООРА на пять лет, чтобы дать возможность организовать посещение этого участка. Если в течение этого срока участок останется недоступным, нужно будет рассмотреть вопрос о лишении района статуса ООРА.

## 5. Карты и фотографии

Карта 1: Особо охраняемый район Антарктики № 114 “Северная часть острова Коронейшн”: границы и физические особенности. На карте указано местонахождение научной станции Сигню (Великобритания), а также других близлежащих охраняемых территорий. Характеристики карты: проекция - UTM Zone 23S; сфероид: WGS84. Высота сечения: 250 м. Источник данных: база цифровых антарктических данных СКАР, версия 4.0, 2002 г., «Масштаб 0». Внимание: объекты и расстояния носят

приблизительный характер, а точность по горизонтали и вертикали неизвестна. Врезка: расположение архипелага Южные Оркнейские острова по отношению к Антарктическому полуострову и Южным Шетландским островам.

## 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ И ГРАНИЦЫ РАЙОНА

Остров Коронейшн ( $60^{\circ}33'$  ю.ш.,  $45^{\circ}35'$  з.д.,  $478 \text{ км}^2$ ) – крупнейший остров архипелага Южные Оркнейские острова, который имеет около 48 км в длину и ориентирован с западо-северо-запада на восток-юго-восток (карта 1). Значительная часть его поверхности покрыта льдом, северная береговая линия, как и большая часть острова, изрезана и, в целом, обрывиста, а острые каменные гребни образуют рельефные выступы между ледовыми утесами. У основания многих ледовых и каменных утесов находятся обнаженные валунные пляжи. Внутренняя часть острова Коронейшн имеет гористый и неровный рельеф, а самой высокой точкой является гора Нивея высотой 1266 м (карта 2). На территории Района расположены два ледниковых водосбора, сток с которых направлен к северу с горы Нивея и плато Брисбейн-Хайтс на берег острова Коронейшн. С учетом морского компонента залива Оммани и бухты такого же размера, которая расположена к западу от этого залива, площадь Района составляет около  $92 \text{ км}^2$ . Большая часть суши в пределах Района покрыта вечным ледниковым льдом, и лишь на нескольких участках есть выходы пород и обнаженные скалы. Восточный склон мыса Концепшн – это отвесные скалы высотой около 700 м. На берегу есть небольшие участки свободного ото льда грунта, самые крупные из которых находятся на мысах Концепшн, Пронг и Фаул. Обнаженные валунные пляжи встречаются у подножья некоторых из многочисленных прибрежных ледовых скал, а рядом с берегом есть несколько небольших скалистых островков, не покрытых льдом.

В состав Района входит северная часть острова Коронейшн между мысом Концепшн на западе и мысом Фаул на востоке (карта 1). Восточная граница идет по гребню от мыса Фаул приблизительно на протяжении 6 км в южном направлении к вершине горы Нивеи (1266 м), оттуда на западо-юго-запад на протяжении 1500 м вниз по гребню к седловине Хай-Стайл. От Хай-Стайл граница на протяжении приблизительно 6 км идет на западо-юго-запад вдоль гребня широкого плато Брисбейн-Хайтс к вершине Вейв-Пик (960 м). От Вейв-Пик граница идет строго на север на протяжении 1000 м, затем поворачивает на запад и примерно 6 км идет на северо-запад вдоль широкого гребня Брисбейн-Хайтс. Оттуда граница идет строго на север на протяжении приблизительно 6 км вдоль основной линии гребня до мыса Концепшн. Ледниковые водосборы, стекающие к северной береговой линии острова Коронейшн в пределах этих границ, находятся на территории Района. Сами вершины горы Нивея и Вейв-Пик, а также южная сторона Хай-Стайл находятся за пределами Района. Северная граница представляет собой прямую линию, которая идет на протяжении 11 км через море от мыса Концепшн до мыса Фаул, охватывая залив



Оммани и безымянную бухту к западу от него (они находятся на территории Района).

## КЛИМАТ

Для северной части острова Коронейшн нет никаких климатических данных, однако можно предположить, что, в целом, здесь такие же условия, как и на острове Сигню, который расположен в 7 км к югу. Средняя температура воздуха в летнее время (ноябрь-март) на научной станции Сигню колеблется от  $-2^{\circ}\text{C}$  до  $+3^{\circ}\text{C}$ , максимум составляет  $+19,8^{\circ}\text{C}$ . Зимой среднемесячная температура колеблется от  $-2^{\circ}\text{C}$  до  $-17^{\circ}\text{C}$ , минимум составляет  $-39,3^{\circ}\text{C}$  (Shears and Downie 1998). Однако по сравнению с научной станцией Сигню в северной части острова Коронейшн наблюдается более устойчивый облачный покров, который нередко ведет к появлению скоплений тумана, когда над покрытыми льдом вершинами острова поднимаются господствующие здесь влажные северо-западные ветры. Разница в высоте над уровнем моря также говорит о том, что температура в Районе будет намного ниже уровня, зарегистрированного на научной станции Сигню.

## ГЕОЛОГИЯ И ПОЧВЫ

Остров Коронейшн состоит, главным образом, из пород, подвергшихся региональному метаморфизму и принадлежащих скоцианскому метаморфическому комплексу (Tanner *et al.* 1982). В период или до начала позднего триаса породы претерпели деформацию и метаморфизм, превратившись альбито-эпидото-амфиболитовые фации, однако истинный возраст первоначальных осадочных последовательностей определить трудно. Основным видом пород на территории Района являются серые слюдяные сланцы (кварцево-сланцевые сланцы с высоким содержанием кварца и примесью альбита, биотита и мусковита) (Dalziel *et al.* 1977). Пласты залегают ровно и не нарушены (Matthews 1956). Считается, что сланцы на острове Коронейшн представляют собой претерпевшую метаморфизм последовательность песчаника и глинистых сланцев, в которой были прослойки туфа и основной лавы и/или небольшие основные интрузии (Thomson 1974).

## ВОДОТОКИ И ОЗЕРА

Информация о водотоках и озерах отсутствует.

## БИОЛОГИЧЕСКИЕ СООБЩЕСТВА

Данные о биологических сообществах Района немногочисленны. На редких ровных и пологих участках Района на мысе Концепшн гнездятся антарктические пингвины (*Pygoscelis antarctica*), оценочная численность которых в 1997 г. составляла порядка 5 000 особей (Convey 1997). На утесах гнездятся капские буревестники (*Daption capense*) и малые снежные буревестники (*Pagodroma nivea*). На мысе Концепшн были замечены поморники (*Catharacta* sp.) и белые ржанки (*Chionis alba*), а вблизи берега наблюдатели видели южного гигантского буревестника (*Macronectes giganteus*), серебристо-серого буревестника (*Fulmarus glacialisoides*), китовых птичек (*Pachyptila* sp.), а также качурку Вильсона и чернобрюхую качурку (*Oceanites oceanicus*, *Fregatta*

*tropica*) (Colvey 1997). На фотографиях, снятых с вертолета сотрудниками Британских королевских ВМС в январе 1992 г. (RN/9/92), на свободных ото льда участках грунта мыса Концепшн и мыса Пронг, а также на других небольших мысах и островках, расположенных вдоль берега, заметны пятна гуано и объекты, похожие на отдельных птиц. Это говорит о том, что в этих местах есть несколько колоний гнездящихся птиц, хотя виды и численность этих птиц определить не удалось. Похоже, что на мысе Пронг есть какая-то растительность, а на небольшом мысе в 1000 м к западу мыса Пронг также видны несколько пятен мха, хотя положительной идентификации помешало низкое разрешение панхроматических фотографий. Мыс Фаул находился за пределами района фотосъемки.

Тюлени на территории Района не наблюдались, а неровные валунные пляжи у подножия ледовых и каменных скал, как правило, непригодны для размножения южных морских котиков или морских слонов (*Arctocephalus gazella*, *Mirounga leonina*).

На свободных ото льда прибрежных скалах нередко встречаются белые, желтые и оранжевые корковые лишайники, а также очаги обычной водоросли *Prasiola crispa*.

Информации о морской среде Района нет.

#### ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ВЛИЯНИЕ ЧЕЛОВЕКА

Имеются данные всего лишь о нескольких посещениях северной части острова Коронейшн, и воздействия человека в этом Районе (при том, что о них ничего неизвестно) считаются минимальными.

6(ii) *Зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района*  
Нет.

6(iii) *Сооружения на территории и в окрестностях Района*  
Насколько это известно, на территории Района нет никаких сооружений. Ближайшая научная станция Сигню (Великобритания) (60°43'ю.ш., 45°36'з.д.), расположена в 12 км к югу от Района на острове Сигню.

6(iv) *Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Ближайшие к северной части острова Коронейшн охраняемые территории это остров Линч (ООРА №. 110), который находится примерно в 5 км к югу от Вейв-Пик, и остров Моу (ООРА №. 109), расположенный в 15 км к юго-юго-западу (карта 1).

#### 7. Условия выдачи разрешений

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, которое выдается соответствующими национальными органами. Разрешение на посещение Района может быть выдано на следующих условиях:

- Разрешение выдается для проведения на территории Района крайне необходимых научных исследований, преследующих цели, которые невозможно достичь ни в одном другом месте, или для сбора фоновой информации, или проведения мониторинга состояния окружающей среды, или осмотра участка;
- цели, характер, методы и условия осуществления наблюдений и/или сбора образцов четко определены еще до выдачи Разрешения на посещение Района для проведения научных исследований;
- разрешенная деятельность не поставит под угрозу ценности Района;
- предполагаемая деятельность направлена в поддержку целей Плана управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе либо само Разрешение, либо его заверенную копию;
- отчет о посещении должен быть представлен в орган, указанный в Разрешении;
- Разрешение выдается на указанный срок.

7(i) *Доступ в Район и передвижение по его территории*

- Доступ в Район и передвижение по его территории возможны пешком, на небольшом катере или вертолете. Использование наземного автотранспорта запрещено.
- Доступ в Район и передвижение по его территории крайне затруднены из-за наличия ледников, ледниковых трещин и ледовых водопадов. Однако никаких специальных ограничений на маршруты подлета к Району нет, поскольку у нас нет достаточной информации о том, какие маршруты являются приемлемыми.
- Нет никаких специальных ограничений на места высадки на берег с моря или на маршруты подхода к Району или удаления от Района по морю. При том, что у нас нет никакой информации о наличии и местонахождении площадок, пригодных для причаливания небольших катеров, наиболее перспективными в этом отношении представляются мысы Фаул, Пронг или Концепши. Во время причаливания на катерах следует соблюдать меры предосторожности, поскольку волны, подводные скалы и береговые ледовые водопады на узких валунных пляжах представляют большую опасность.
- Посадка вертолетов на территории или вблизи скоплений гнездящихся птиц запрещена. Здесь есть несколько свободных ото льда участков, пригодных для посадки вертолетов, а участки, расположенные вдоль берега, как правило, заняты колониями гнездящихся птиц в течение всего летнего сезона (с 1 октября по 30 апреля, включительно).
- Вертолеты могут садиться в других местах Района, когда это необходимо для целей, соответствующих целям настоящего Плана. Однако полеты над территорией Района должны быть сведены к минимуму. В период с 1 октября по 30 апреля, включительно, во время полетов на расстоянии не более одного километра от северного берега следует в максимально возможной степени соблюдать правила, сформулированные в приведенной далее таблице 1.
- Использование вертолетных дымовых шашек на территории Района запрещено, за исключением тех случаев, когда это крайне необходимо в целях безопасности. Все использованные дымовые шашки подлежат вывозу из Района.

- Пилотам, экипажам воздушных судов и катеров, а также всем остальным, кто находится на борту вертолетов и катеров, запрещено выходить за пределы площадки, где совершило посадку/высадку их транспортное средство, если это специально не оговорено в Разрешении.
- Любые передвижения по территории Района должны быть сведены к минимуму, необходимому для достижения целей любой разрешенной деятельности; при этом следует принимать меры предосторожности, чтобы как можно меньше беспокоить животных и свести к минимуму нарушение почв, геоморфологических характеристик и растительного покрова.

Таблица 1. Правила полета над Районом в период с 1 октября по 30 апреля, включительно, при полете на расстоянии не более одного километра от северного берега.

Тип воздушного судна	Кол-во двигателей	Минимальное расстояние по горизонтали (м)	
		по вертикали (над землей)	
		Футы	Метры
Вертолет	1	2460	750
Вертолет	2	3300	1000
Возд. судно с фикс. крылом	1 или 2	1480	450
Возд. судно с фикс. крылом	4	3300	1000

7(ii) *Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по срокам или месту*

- крайне необходимые научные исследования, преследующие цели, которые невозможно достичь ни в одном другом месте;
- сбор фоновой информации о Районе, который не ставит под угрозу потенциальную ценность этого участка как эталонного Района;
- важные меры управления, включая осмотр или мониторинг участка.

7(iii) *Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение сооружений на территории Района не допускается.

7(iv) *Расположение полевых лагерей*

Разбивка лагерей на территории Района допускается для целей, соответствующих задачам настоящего Плана управления. Информация об участках, пригодных для разбивки лагерей, отсутствует, хотя таких мест, по-видимому, немного, и они труднодоступны. По этой причине в настоящее время невозможно определить конкретные места для разбивки лагерей.

7(v) *Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности, перечисленные далее в пункте 7(ix). С учетом того, что на северном берегу Района находятся колонии гнездящихся птиц, на территории Района и прилегающих к нему участках моря нельзя выбрасывать продукты из домашней птицы, включая продукты, содержащие сухой яичный порошок, не прошедший тепловую обработку, и отходы таких продуктов. Ввоз в Район гербицидов, пестицидов или

любых других химических веществ, включая радионуклиды и стабильные изотопы, не допускается. Топливо может использоваться для заправки транспортных средств, крайне необходимых на территории Района, однако хранение топлива и других материалов на территории Района не допускается, за исключением тех случаев, когда это необходимо для осуществления важнейших видов деятельности, на которые выдано Разрешение. Порядок хранения и работы с топливом и иными материалами должен обеспечивать минимизацию риска их попадания в окружающую среду, а после прекращения разрешенной деятельности они подлежат вывозу из Района. В случае выброса или утечки, которые могут нанести ущерб ценностям Района, их ликвидацию следует проводить только в том случае, если нет большой вероятности того, что последствия такой ликвидации превзойдут последствия пребывания материала на месте. Если произошел выброс или утечка каких-либо материалов, которые не были перечислены в официальном Разрешении, и эти материалы остались в окружающей среде, необходимо направить уведомление соответствующим органам власти.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного в соответствии с Приложением II к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения*

Сбор и вывоз материалов из Района допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или целей управления. Разрешения не выдаются в том случае, если есть основания полагать, что в результате запланированного отбора образцов будут изъяты, перемещены, вывезены или повреждены такие объемы пород, почвы, воды или местной флоры и фауны, что это окажет существенное влияние на их распределение или численность в северной части острова Коронейшн. Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем Разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены из Района, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте: в этом случае необходимо направить уведомление соответствующим органам власти.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы подлежат вывозу из Района.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

Для сохранения ценностей, обусловленных исторически сложившимся низким уровнем воздействий человека на северную часть острова Коронейшн, необходимо принимать особые меры предосторожности во избежание

интродукции. Насколько это возможно, все оборудование, ввезенное в Район (включая, например, оборудование для отбора образцов и обувь), должно проходить тщательную очистку перед входом на территорию Района..

#### 7(x) Требования отчетности

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР. Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в общедоступный архив для ведения учета использования участка.

## 8. Библиография

- Bonner, W.N. and Smith, R.I.L. (eds) 1985. *Conservation areas in the Antarctic*. Cambridge, SCAR: 73-84.
- British Antarctic Survey. 1984. British Antarctic Territory Geological Map (Scale 1:500 000). Series BAS 500G Sheet 1 South Orkney Islands with South Georgia and South Sandwich Islands, Edn 1. Cambridge, British Antarctic Survey.
- Brown, J.W. 1967. The petrology of Signy and Coronation Islands, South Orkney Islands. Unpublished MSc thesis, University of Birmingham.
- Convey, P. 1997. Report on visits to Specially Protected Areas (SPAs) in the South Orkney Islands, January 1997. Cambridge, British Antarctic Survey: unpublished internal report.
- Dalziel, I.W.D., Elliot, D.H., Thomson, J.W., Thomson, M.R.A., Wells, N.A. and Zinsmeister, W.J. 1977. Geologic studies in the South Orkney Islands: RN *Hero* Cruise 77-1, January 1977. *Antarctic Journal of the United States*, 12(4): 98-101.
- Matthews, D.H. 1956. Geological report – Signy Island 1956. Unpublished internal report, BAS Archives ref. AD6/2H/1956/G. Cambridge, British Antarctic Survey:
- Shears, J.R. and Downie, R.H. 1998. *Oil spill contingency plan, Signy Research Station*. 2<sup>nd</sup> edition. Cambridge, British Antarctic Survey
- Tanner, P.W.G., Pankhurst, R.J. and Hyden, G. 1982. Radiometric evidence for the age of the subduction complex in the South Orkney and South Shetland islands, West Antarctica. *Journal of the Geological Society of London*, 139(6): 683-690.
- Thomson, J.W. 1974. The geology of the South Orkney Islands: III. Coronation Island. *British Antarctic Survey Scientific Reports* 86.



## **ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 118 «ГРЯДА КРИПТОГАМ, ГОРА МЕЛЬБУРН» (СЕВЕРНАЯ ЧАСТЬ ЗЕМЛИ ВИКТОРИИ) И «ВЕРШИНА ГОРЫ МЕЛЬБУРН» (ЗЕМЛЯ ВИКТОРИИ)**

### **Введение**

Территория площадью 6 км<sup>2</sup> на вершине горы Мельбурн была первоначально определена в качестве Участка особого научного интереса в рамках Рекомендации XVI-5 (1987, УОНИ № 24 «Вершина горы Мельбурн») и Особо охраняемого района в рамках Рекомендации XVI-8 (1991, ООР № 22 «Гряда Криптогам, гора Мельбурн») по предложению Новой Зеландии и Италии на том основании, что в этих районах расположены геотермальные почвы, которые служат местом обитания уникального и разнообразного ботанического сообщества.

В соответствии с положениями Приложения V Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и Резолюции 1 (1998) Новая Зеландия провела пересмотр планов управления этими взаимосвязанными территориями и на Пятом заседании КООС представила для этих двух Районов общий пересмотренный план управления в виде Рабочего документа XXV ATCM/WR16.

КООС решил передать пересмотренный План управления межсессионной контактной группе (МКГ) под председательством Новой Зеландии, которая должна была доложить о результатах своей работы на Шестом заседании КООС.

### **Порядок работы**

В работе МКГ приняли участие Австралия, Чили, Румыния, Швеция, Великобритания и США. МКГ получила стандартное техническое задание:

- Убедиться в том, что каждый из проектов Планов управления соответствует требованиям Руководства по подготовке планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики.
- Убедиться в последовательности подхода к соответствующим мерам управления во всех рассматриваемых Планах управления.
- Докладать КООС о результатах оценки, проведенной контактной группой, и представить рекомендации относительно того, какое решение должен принять КООС по этим Планам управления.

Замечания по Плану управления были получены от Швеции. В План были внесены соответствующие поправки, после чего поступили замечания от Австралии, США и Румынии. Впоследствии дополнительные замечания прислали Италия и СКАР. Вследствие того, что эти замечания были получены слишком поздно, МКГ не смогла полностью учесть некоторые из них, в связи с чем они были отложены до следующего пересмотра Плана управления.

### **Ключевые вопросы**

Главной темой обсуждения в рамках МКГ была возможная роль вертолетов как механизма переноса материалов и организмов из регионов, находящихся за



пределами Района, и способы решения этой проблемы. Было предложено проводить чистку вертолетов в целях минимизации риска такого переноса и регистрировать пункты отправления вертолетов, приземляющихся на территории Района, что поможет провести диагностику в случае интродукции. Однако члены группы выразили сомнение в практической целесообразности чистки вертолетов, посещающих Район. Это требование было сохранено в Плане управления, хотя при следующем пересмотре ООРА № 118 ему следует уделить особое внимание.

Кроме того, группа обсудила вопрос о том, нужны ли инспекции для проверки интродукции новых организмов. При том, что такие проверки могут проводиться в рамках инспекций районов, было решено четко сформулировать это требование с учетом того, что интродукция оказывает очень сильное влияние на ценности Района.

Участники представили самые последние библиографические данные и уточненную информацию о видах, встречающихся в этом Районе. Эти сведения были включены в План управления, как и предложения, касающиеся последовательности формулировок, относящихся к выдаче Разрешений.

Как уже отмечалось выше, некоторые замечания, подготовленные теми, кто не является членом МКГ, поступили по истечении срока, предварительно согласованного группой. В целом, по мнению МКГ, прилагаемый План является значительным шагом вперед по сравнению с предыдущим вариантом, а тот факт, что обсуждение некоторых из вновь поднятых и наиболее сложных новых вопросов отложено до следующего пересмотра Плана, не представляет никакой угрозы для ценностей Района. Ниже перечислены самые важные вопросы, отложенные до следующего пересмотра:

- возможность уточнения карт;
- изменение границы в целях исключения территорий, не имеющих большого значения;
- исключение из состава Района зон особого управления, чтобы снять необходимость получения Разрешений на осуществление деятельности на этих территориях; и
- более жесткая формулировка условий отбора проб.

## **Заключение**

МКГ рассмотрела План управления в соответствии со своим техническим заданием и с удовлетворением отмечает, что проект пересмотренного Плана управления ООРА № 118 соответствует требованиям *Руководства по подготовке планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики* и современной стандартной практике, принятой в рамках Планов управления.

## **Рекомендация**

Межсессионная контактная группа рекомендует КООС направить проект пересмотренного Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 118 «Вершина горы Мельбурн» (Земля Виктории), который прилагается к настоящему Рабочему документу, на рассмотрение КСДА и рекомендовать его одобрение на основании прилагаемого проекта Меры.

## Проект Меры XX 2003

Система охраняемых районов Антарктики: План управления Особо охраняемыми районами Антарктики

### Представители,

*Напоминая* о Резолюции 1 (1998), касающейся распределения ответственности за пересмотр Планов управления охраняемыми районами между Консультативными сторонами;

*Отмечая*, что прилагаемый к настоящей Мере проект Плана управления получил поддержку Комитета по охране окружающей среды;

*Признавая*, что на территории этого Района находятся необычные природные объекты и уникальное биологическое сообщество, представляющее огромную научную ценность;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Меру в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Принять пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 118 «Вершина горы Мельбурн» (Земля Виктории), прилагаемый к настоящей Мере.

## ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 118 «ВЕРШИНА ГОРЫ МЕЛЬБУРН» (ЗЕМЛЯ ВИКТОРИИ)

### 1. Описание охраняемых ценностей

Территория площадью 6 км<sup>2</sup> на вершине горы Мельбурн была первоначально определена в качестве Участка особого научного интереса в рамках Рекомендации XVI-5 (1987, УОНИ № 24 «Вершина горы Мельбурн») и Особо охраняемого района в рамках Рекомендации XVI-8 (1991, ООР № 22 «Гряда Криптогам, гора Мельбурн») по предложению Новой Зеландии и Италии на том основании, что в этих районах расположены геотермальные почвы, которые служат местом обитания уникального и разнообразного биологического сообщества. На самых теплых участках поверхности, созданных фумаролами, наблюдаются участки мха, печеночного мха и водорослей и один вид беспозвоночных простейших. ООРА № 118а (ООР № 22) был первоначально включен в состав ООРА № 118b (УОНИ № 24) с тем, чтобы обеспечить более жесткие условия для доступа в эту часть вершины горы Мельбурн. В настоящее время ООРА № 118а и 118b объединены в рамках текущего плана, а наличие Запретной зоны и Зоны ограниченного доступа обеспечивает более жесткие условия доступа на территорию бывшего ООР. Внешние границы Района совпадают с первоначальными границами УОНИ № 24.

Биотические сообщества, обитающие на ближайших из известных фумарольных почвах в 400 км к югу на гряде Трэмвей, гора Эреб, и на горе Риттман, хребет Маунтанир, более 180 км к северу, по оценкам значительно отличаются от сообществ на горе Мельбурн. На горе Мельбурн отмечен единственный пример листовенного вида мха *Campylopus pyriformis* на Антарктическом континенте (этот мох встречается на горе Эреб только в протонематальной стадии). Печеночный мох *Cephaloziella exiliflora* необычен для Антарктики и встречается только в заливе Гранит, южная часть Земли Виктории, и на островах Уиндмилл, Земля Уилкса, причем оба района расположены на высоте ниже 500 м. Водоросли *Stigonema ocellatum* и *Chlorella* cf. *reniformis* не отмечены больше ни в одном районе Антарктики. Несколько других видов водорослей не встречаются больше нигде в Антарктике, кроме горы Эреб. На вершине горы был также обнаружен совершенно новый вид термофильной бактерии *Bacillus thermoantarcticus*.

Общую площадь растительного покрова в Районе определить трудно в связи с наличием почти постоянного снежного покрова, однако, по оценкам, она составляет 100-200 м<sup>2</sup>. Несмотря на такую относительно небольшую площадь растительного покрова, уникальность и хрупкость биологических сообществ и физические условия Района обуславливают его большую научную и природоохранную ценность и делают его уязвимым для нарушения человеком.

Высокий риск интродукции новых организмов и нарушений в связи с вытаптыванием и отбором образцов является основанием для обеспечения долгосрочной особой охраны Района. Обширные свободные ото льда геотермальные участки на больших высотах, которые служат местом обитания для уникального сообщества флоры и микробиоты и скоплений органических веществ делают этот Район участком исключительного научного интереса.

## **2. Цели и задачи**

Управление на горе Мельбурн осуществляется в следующих целях:

- недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей Района за счет предотвращения излишнего нарушения Района человеком;
- создание условий для проведения научных исследований экосистемы Района – в частности, изучения растений, печеночного мха, водорослей и беспозвоночных – наряду с предотвращением излишнего отбора образцов в Районе;
- создание условий для проведения других научных исследований, если это нужно для достижения крайне важных целей, которых невозможно достичь ни в одном другом месте;
- минимизация вероятности интродукции в Район чужеродных растений, животных и микроорганизмов;
- сохранение части природной экосистемы Района, которая объявлена Запретной зоной, в качестве эталонного участка для проведения дальнейших сравнительных исследований;
- организация посещений для установки и технического обслуживания необходимого коммуникационного оборудования, не наносящего вреда ценностям Района;
- организация посещений для осуществления мер управления в поддержку целей и задач плана управления.

## **3. Меры управления**

Для охраны ценностей Района необходимо принять следующие меры управления:

- На видных местах должны быть установлены знаки с указанием расположения Района (и особых ограничений, действующих на его территории), а во всех исследовательских хижинах, расположенных в пределах 25 км от Района, должны быть копии настоящего Плана управления.
- Указатели, знаки или сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии.

- Посещать Район следует по мере необходимости, чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых он был определен, и чтобы убедиться в достаточности принимаемых мер управления и содержания.
- Национальные антарктические программы, осуществляющие деятельность в этом регионе, должны проводить совместные консультации, чтобы обеспечить соблюдение вышеизложенных положений.

#### 4. Срок определения Района в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

#### 5. Карты и фотографии

Карта А: Карта расположения горы Мельбурн. Характеристики карты: Проекция: Равноугольная коническая проекция Ламберта; Стандартные параллели: 1-я 72°40'0,000" ю.ш.; 2-я 75°20'0,000" ю.ш.; Центральный меридиан: 165°0'0,000" в.д.; Широта происхождения: 74°0'49,2" ю.ш.; Приблизительный масштаб 1:350.000. Сфероид: WGS84

Карта В: Карта района горы Мельбурн. Характеристики карты: Проекция Равноугольная коническая проекция Ламберта; Стандартные параллели: 1-я 72°40'0,000" ю.ш.; 2-я 75°20'0,000" ю.ш.; Центральный меридиан: 165°0'0,000" в.д.; Широта происхождения: 74°0'49,2" ю.ш.; Приблизительный масштаб: 1:16.000. Сфероид: WGS84. Снимок: USGS/D□SLI (SN7851) от 22 ноября 1993 г.

#### 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

Гора Мельбурн (2733 м, 74°21' ю.ш., 164°42' в.д.) расположена в северной части Земли Виктории между заливом Вуд и заливом Терра Нова на западной стороне моря Росса и ледника Кэмпбелл, примерно в 10 км к западу (см. карту А). В состав Района входит вся территория выше горизонтали 2200 м, окружающая главный кратер горы Мельбурн. Пограничные указатели на горизонтали 2200 м не установлены, поскольку доступ к этому участку осуществляется преимущественно на вертолете до вершины горы, что позволяет легко определить высоту.

Гора Мельбурн является частью вулканической системы МакМердо, которая представляет собой ряд спящих и потухших вулканов, расположенных вдоль побережья Земли Виктории. Считается, что район горы Мельбурн относится к концу четвертичного периода, и последнее извержение могло произойти всего

150 лет тому назад. Вулканические породы представлены целым рядом разновидностей от трахита до трахиандезита на самой горе и базальтом у ее основания.

Гора Мельбурн представляет собой почти идеальный пологий вулканический конус с обширными участками горячих почв, фумарол и ледяных башен, возвышающихся вокруг верхнего кратера и на некоторых верхних участках горы. Верхняя кальдера составляет около 1 км в диаметре и образует фирн для ледника, спускающегося в западном направлении. У основания и по бокам горы встречаются базальтовые конусы и холмы. На вершине также расположены самые обширные площади теплой поверхности с участками свободной от снега или испускающей пар почвы, фумаролами и ледяными башнями или башенками. Поверхностная температура почвы (на глубине 0-2 см) достигает 42 °С, участки более холодной поверхности, где активность прекратилась, или зоны геотермальной активности отмечены ледяными и снежными торосами высотой до одного метра.

В районе существует три основных участка термальной активности (см. карту В); два из них расположены на краю кальдеры, а третий – примерно на 250 м ниже, на северных склонах. Однако на северо-западной стороне горы площади поверхностной активности простираются вниз, по крайней мере, до высоты 2400 м. Эти участки геотермальной активности являются средой обитания для уникального скопления биологических видов, распространение которые в других условиях ограничивается низкими высотами. Эти виды имеют неместное происхождение и, должно быть, попали в Район в результате рассеяния, преодолев большое расстояние. Общая площадь растительного покрова на этом участке невелика и составляет, вероятно, всего 100-200 м<sup>2</sup>, при этом существование растений обусловлено только наличием небольших капель воды, образующихся за счет конденсации пара и поддерживающих почву во влажном состоянии. Известные участки растительности обозначены на карте В буквами А-Е. Участок D, по имеющимся данным, подвергся нарушениям и, возможно, загрязнению в результате деятельности человека.

По сравнению с другими геотермальными участками Антарктики, как морскими, так и высокогорными, гора Мельбурн обладает большим биоразнообразием. Биота включает представлены корками и скоплениями водорослей (11 видов), покрывающими небольшие камни, галечник и более мелкозернистые почвенные субстраты; бриофитами (один вид мха и один вид печеночника); одним видом простейших и микрофлорой. Одним из компонентов черных корок на небольших участках теплой почвы является ассоциация лишайников. На самых теплых участках поверхности встречаются желтовато-зеленые пятна мха *Campylopus pyriformis*, наряду с печеночником *Cephaloziella exiliflora* и коричневатыми корками водорослей. Необычные неглубокие пятна торфа свидетельствуют о том, что бриофиты развивались здесь, как минимум, в

течение нескольких десятилетий. Амебовидное простейшее *Corythion dubium* встречалось в виде пустых панцирей и в минеральных субстратах, и среди бриофитов. Этот вид не характерен для континентальной Антарктики и встречается еще только на одном участке на Земле Виктории.

*6(ii) Запретные зоны, зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района*

Запретные зоны и зоны ограниченного доступа – гряда Криптогам

Участок на южном краю главного верхнего кратера (известного под названием «Гряда Криптогам») определен в качестве Запретной зоны и Зоны ограниченного доступа (см. карту В) для того, чтобы защитить наиболее обширное скопление растительности и сохранить часть Района в качестве эталонного участка для последующих сравнительных исследований. Остальная часть Района, аналогичная по биологии, природным особенностям и характеру, открыта для программ исследований и контролируемого отбора образцов.

Эти зоны состоят из участков покрытой снегом остывшей поверхности, свободной от снега теплой поверхности и ледяных торосов, покрывающих выбросы пара и простирающихся на 40 м во всех направлениях от линии гряды. Большая часть гряды Криптогам включена в состав Зоны ограниченного доступа, посещение которой может осуществляться в соответствии с разрешением для достижения крайне необходимых научных целей, которые невозможно достичь ни в каком другом месте Района. Самая западная 100-метровая часть гряды Криптогам является Запретной зоной, доступ в которую строго воспрещен до тех пор, пока при пересмотре Плана управления не будет принято решение о возможности такого доступа.

Зоны управления

В Районе определены две Зоны управления (см. карту В), где необходим регулярный доступ к топографическим указателям, используемым при обследовании процессов деформации, и в течение каждого сезона устанавливается ретрансляционная радиостанция, требующая технического обслуживания. Эти зоны включают участки в пределах 15 м вокруг топографических указателей и расположены следующим образом:

1. Вершина горы Мельбурн с топографическим указателем № 600 и ретрансляционной радиостанцией; и
2. Юго-восточная часть гряды Криптогам с топографическим указателем № 601.

*6(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*

Вокруг вершины горы (см. карту В) установлено шесть топографических указателей, представляющих собой металлические трубы, закрепленные на бетонном основании, которые используются в рамках текущей итальянской научной программы по изучению протекающих в горе деформационных процессов. Кроме того, на остывшей, свободной от снега поверхности вблизи вершины ежегодно устанавливается ретрансляционная радиостанция для обеспечения связи в рамках Программы антарктических исследований Италии. В ее состав входит ящик для оборудования и антенна.

*6(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Ближайшими к горе Мельбурн охраняемыми территориями являются: ООРА № 106 (ООР № 7) «Мыс Халлетт» (Земля Виктории), расположенный примерно в 300 км к северу, и ООРА № 164 (УОНИ № 37) «Залив Ботани, мыс Геология» (Земля Виктории), расположенный приблизительно в 300 км к югу.

## **7. Условия выдачи Разрешений**

Доступ в Район возможен только на основании специального Разрешения, выданного уполномоченным национальным органом в соответствии с требованиями Статьи 3 Приложения II. Разрешения могут выдаваться в следующих целях:

- за пределами Запретной зоны и Зон управления Разрешение выдается только для проведения научных исследований экосистемы или для достижения крайне необходимых научных целей или целей управления, которые невозможно достичь ни в каком другом месте или для выполнения важнейших мер управления в соответствии с целями Плана управления, например, для проведения инспекций, мониторинга или пересмотра Плана;
- Разрешение на доступ в Запретную зону может быть выдано только для достижения важнейших научных целей или целей управления, которые невозможно достичь ни в каком другом месте Района;
- Разрешение на доступ ТОЛЬКО в Зоны управления выдается для выполнения важных операционных или научных задач, соответствующих целям Плана управления, например, для получения доступа к топографическим указателям и ретрансляционной радиостанции.

Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- разрешенная деятельность не должна поставить под угрозу природную экологическую систему или научные ценности Района;
- любые меры управления осуществляются в поддержку целей Плана управления;
- разрешенная деятельность соответствует всем требованиям Плана управления;



- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе оригинал или копию Разрешения, включая все карты, включенные в План управления;
- отчет о посещении должен быть представлен в орган, указанный в Разрешении;
- Разрешение выдается на указанный срок.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

На территории Района действуют следующие ограничения:

- На территории Района запрещается использование наземных транспортных средств;
- Посадка вертолетов разрешена только вблизи установленных топографических указателей на территории двух Зон управления (см. карту В), если только Разрешение однозначно не предусматривает иных возможностей для выполнения задач, соответствующих целям Плана управления;
- Использование вертолетных дымовых шашек на территории Района запрещается;
- Пролеты над территорией Запретной зоны и Зоны ограниченного доступа должны осуществляться на высоте более 50 м от уровня поверхности; и
- Не разрешается зависание над территорией Района на высоте менее 50 м; кроме того, следует избегать свободных ото льда участков поверхности за исключением случаев, когда это абсолютно необходимо для доступа в Район.

Посетители не должны наступать на видимую растительность или участки влажной почвы, включая участки, свободные ото льда и расположенные среди ледяных торосов. Кроме того, они не должны нарушать ледяные структуры за исключением случаев, когда это специально оговорено в Разрешении. Движение пешеходов должно быть сведено к абсолютному минимуму, соответствующему целям разрешенной деятельности; при этом следует принимать все возможные меры для минимизации воздействий.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени или пространству*

Как указано выше, на территории Района разрешены следующие виды деятельности:

- научные исследования, не представляющие угрозы для экосистемы Района, которые невозможно осуществить ни в каком другом месте;
- важнейшие меры управления, включая мониторинги и инспекции; и
- важнейшие операционные мероприятия, такие, как получение доступа к топографическим указателям и ретрансляционной радиостанции.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение сооружений на территории Района допускается только на основании Разрешения. Любое научное оборудование, установленное в Районе, должно

быть оговорено в Разрешении и иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Все установленное оборудование должно быть выполнено из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения Района. Одним из требований Разрешения должен быть вывоз из Района конкретного оборудования, у которого истек срок действия Разрешения.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Разбивка лагерей разрешается только на покрытой льдом вершине кальдеры или за пределами Района (т.е. ниже отметки 2200 м).

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

Во избежание нанесения ущерба ценностям экосистемы, ради которых введен режим охраны Района, для всех видов деятельности в Районе устанавливаются следующие ограничения:

- не допускается преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности;
- химические вещества, включая радионуклиды или стабильные изотопы, которые могут ввозиться для научных исследований или в целях управления, которые оговорены в Разрешении, и подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано Разрешение;
- топливо не подлежит хранению на территории Района, за исключением случаев, когда это необходимо для достижения важных целей, связанных с деятельностью, на которую выдано Разрешение, причем хранение топлива на свободных ото льда участках запрещено; и
- все материалы ввозятся только на указанный срок и подлежат вывозу сразу по истечении или до истечения указанного срока, а порядок их хранения и эксплуатации должен гарантировать минимизацию риска их попадания в окружающую среду.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или нарушение растительности или беспозвоночных допускаются только на основании Разрешения, специально выданного для этой цели уполномоченным национальным органом в соответствии с требованиями Статьи 3 Приложения П. Любой отбор образцов должен быть сведен к минимуму, необходимому для достижения научных целей или целей управления, и должен осуществляться с использованием методов, обеспечивающих минимальное нарушение окружающей почвы, ледяных структур и биоты. Необходимо фотографировать участки отбора образцов или экспериментальные участки, подробно регистрировать их расположение и сообщать эти данные органу, выдавшему Разрешение.

*7(vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район посетителем*

Сбор и вывоз материалов из Района допускается только на основании Разрешения, специально выданного для этой цели уполномоченным национальным органом в соответствии с требованиями Статьи 3 Приложения П. и должен быть сведен к минимуму, необходимому для выполнения научных задач или целей управления. Отбор образцов должен осуществляться с использованием методов, обеспечивающих минимальное нарушение окружающей почвы и биоты. Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем Разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены из любой части Района, включая Запретную зону, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующему органу власти.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы, включая отходы жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

1. Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и инспектирования территории, что может предусматривать отбор небольших образцов для анализа, или для осуществления охранных мероприятий и других важнейших мер управления.
2. Все конкретные участки для проведения долгосрочного мониторинга должны быть отмечены соответствующими указателями (как в *7iii* выше).
3. В целях содействия сохранению экологических и научных ценностей Района, обусловленных его изоляцией и относительно низким уровнем антропогенного воздействия, посетители должны принимать особые меры предосторожности во избежание интродукции, особенно при посещении нескольких термальных районов в течение одного сезона. Особое беспокойство вызывает интродукция микробов или растительности, источниками которых являются:
  - термальные зоны, расположенные как в Антарктике, так и за ее пределами;
  - почвы любых участков Антарктики, в том числе расположенные вблизи станций;
  - почвы из регионов за пределами Антарктики.

В целях минимизации риска интродукции посетители должны принимать следующие меры:

- а) Пробоотборное оборудование или указатели, ввозимые в Район, должны быть простерилизованы и сохраняться в стерильном состоянии до их использования в Районе. Обувь и другое оборудование, используемое в

Районе или ввозимое на его территорию (включая упаковочные материалы и мешки), должны, насколько это возможно, тщательно очищаться или стерилизоваться и поддерживаться в этом состоянии до посещения Района.

- b) Стерилизация осуществляется любым допустимым методом, например, с использованием УФ-излучения или автоклава, или путем промывки открытых поверхностей 70-процентным водным раствором этанола.
- c) При посещении необходима стерильная защитная верхняя одежда. Верхняя одежда должна быть приспособлена для работы при температурах  $-20^{\circ}\text{C}$  или ниже и должна, как минимум, включать стерильный комбинезон, закрывающий руки, ноги и туловище, и стерильные перчатки, пригодные для надевания поверх перчаток для холодной погоды. Одноразовые стерильные/защитные чехлы для обуви не пригодны для поверхности, образуемой вулканическими шлаками, и не должны использоваться в Районе. Вместо этого обувь должна быть тщательно очищена щеткой для удаления частиц почвы и протерта 70-процентным водным раствором этанола.
- d) Вертолеты, насколько это возможно, должны вычищаться снаружи и внутри до посадки на территории Района.

#### *7(x) Требования отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР. В пункте 10 этой Формы (способ подъезда к Району и отъезда от него) особое внимание следует уделить тому, откуда отправился каждый вертолет, и какая посадочная площадка использовалась.

Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.

## 8. Библиография

- Broady, Paul A, Given, David R.; Greenfield, Laurence G.; Thompson, Keith., The biota and environment of fumaroles on Mt Melbourne, Northern Victoria Land. *Polar Biology*, 1987, 7(2): 97-113.
- Nicolaus, B. Lama, L. Esposito, E. Manca, M.C. Di Prisco, G. Gambacorta, A. 1996. *Bacillus thermoantarcticus* sp. nov., from Mount Melbourne, Antarctica: a novel thermophilic species. *Polar Biology*. 16(2). pp.101-104.
- Seppelt R.D., Green T.G.A. 1998. A bryophyte flora from southern Victoria Land. *New Zealand Journal of Botany*. Vol 36. pp 53-59.
- Seppelt, R.D. 1983. *Cephaloziella exiliflora* (Tayl.) Steph. from the Windmill Islands, continental Antarctica. In: (Ed.). Lindbergia. Vol 9. pp 27-28.
- Smith, G.H. 1992. Distribution and ecology of the testate rhizopod fauna of the continental Antarctic zone. *Polar Biology*. Vol 12. pp 629-634.
- Skotnicki, M.L, Selkirk, P.M., Broady, P. Adam, K.D. and Ninham, J.A. 2001. Dispersal of the moss *Campylopus pyriformis* on geothermal ground near the summit of Mount Erebus and Mount Melbourne, Victoria Land, Antarctica. *Antarctic Science* 13 (3). pp 280-285.

**ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 135  
«СЕВЕРО-ВОСТОЧНАЯ ЧАСТЬ ПОЛУОСТРОВА БЕЙЛИ»  
(БЕРЕГ БАДДА, ЗЕМЛЯ УИЛКСА)**

На Пятом заседании Комитета по охране окружающей среды (КООС V) Австралия представила на рассмотрение Комитета три проекта планов управления охраняемыми районами, включая:

1. Особо охраняемый район Антарктики № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли» (Берег Бадда, Земля Уилкса);
2. Особо охраняемый район Антарктики № 143 «Равнина Марин» (холмы Вестфолд, Земля принцессы Елизаветы);
3. Особо охраняемый район Антарктики № 160 «Острова Фразьер» (Земля Уилкса, Восточная Антарктида)

В целях дальнейшего рассмотрения этих планов управления на КООС была создана Межсессионная контактная группа (МКГ) под руководством Австралии. Группе было поручено представить доклад о проделанной работе на Шестом заседании КООС. При рассмотрении проектов планов управления этими охраняемыми районами МКГ опиралась на Техническое задание, составленное участниками КООС IV:

1. в целях обеспечения соответствия каждого проекта Плана управления Руководству по подготовке планов управления особо охраняемыми районами Антарктики;
2. в целях обеспечения взаимного соответствия (насколько это возможно) подходов к управлению, используемых во всех рассматриваемых Планах управления;
3. представления доклада о результатах работы контактной группы на КООС VI и разработки рекомендаций относительно того, какие меры должен принять КООС в отношении этих Планов управления.

Австралия приступила к работе в рамках контактной группы, направив по электронной почте всем контактным центрам КООС циркулярное письмо от 14 октября 2002 г. Поступили ответы от Новой Зеландии, Швеции и Румынии, которые выразили желание принять участие в работе контактной группы. Замечания и предложения, касающиеся проектов планов управления, были получены от Румынии, Новой Зеландии и СКАР.

Некоторые предложения касались уточнения целого ряда положений следующих разделов планов управления: «Цели и задачи», «Меры управления» и «Условия выдачи разрешений». По возможности, эти предложения были учтены в пересмотренных планах управления. В Планах управления ООРА № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли» раздел «Описание охраняемых ценностей» был реструктурирован таким образом, чтобы более четко обозначить отличие конкретных ценностей Района от ценностей данного региона в целом.

МКГ с удовлетворением отмечает, что планы управления были должным образом пересмотрены и что они соответствуют Руководству по подготовке планов управления. В связи с этим контактная группа представляет уточненные планы управления на рассмотрение КООС и КСДА.

## Проект Меры пп (2003)

### Система охраняемых районов Антарктики: Планы управления особо охраняемыми районами Антарктики

#### Представители,

*Напоминая о* Статье 3 Приложения V Протокола по Охране окружающей среды к Договору об Антарктике и Резолюции 1 (1998) о распределении ответственности за пересмотр Планов управления охраняемыми районами между Консультативными сторонами;

*Отмечая,* что проекты Планов управления, прилагаемых к настоящей Мере, утверждены Комитетом по охране окружающей среды;

*Признавая,* что в этих Районах находятся исключительные природные объекты и биота, представляющая научный интерес;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Меру в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Принять Планы управления перечисленными далее участками:

- Особо охраняемый район Антарктики № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли» (Берег Бадда, Земля Уилкса);
- Особо охраняемый район Антарктики № 143 «Равнина Марин» (холмы Вестфолд, Земля принцессы Елизаветы);
- Особо охраняемый район Антарктики № xxx «Острова Фразьер» (Земля Уилкса, Восточная Антарктида),

которые прилагаются к настоящей Мере.



**ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 135  
«СЕВЕРО-ВОСТОЧНАЯ ЧАСТЬ ПОЛУОСТРОВА БЕЙЛИ» (БЕРЕГ  
БАДДА, ЗЕМЛЯ УИЛКСА)**

### **Введение**

Северо-восточная часть полуострова Бейли была определена в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ) № 16 в 1985 г. в рамках Рекомендации XIII-8 (1983) по предложению Австралии. В соответствии с Резолюцией XX-5 (1996) определение и номер этого участка были пересмотрены, и он был повторно определен в качестве Особо охраняемого района Антарктики № 135. Настоящий пересмотренный План управления вновь подтверждает первоначально определенные научные ценности. Первоначальное определение Района было обусловлено тем, что это репрезентативная территория, где встречаются самые разные растительные сообщества с исключительно обширными скоплениями мхов и лишайников и значительной порослью печеночника. Эти ценности вновь подтверждены в настоящем пересмотренном Плате управления.

### **1. Описание охраняемых ценностей**

#### **Район островов Уиндмилл**

За исключением Антарктического полуострова, на полуострове Бейли (так же, как и на полуострове Кларк, полуострове Митчелл и гряде Робинсон на островах Уиндмилл) находятся наиболее обширные и развитые растительные сообщества континентальной Антарктики. В этом регионе имеются богатые ассоциации макролишайников и бриофитов, занимающих весьма специфические экологические ниши. В состав флоры островов Уиндмилл входят 36 видов лишайников, пять видов бриофитов, печеночник, 150 таксонов неморских водорослей и 120 таксонов грибов. В печеночнике *Cephaloziella varians* был замечен сумчатый микоризный гриб. Здесь были собраны три вида лишайников рода *Lecidea*, которые ждут своего описания.

В Районе обнаружены 11 криптогамных ассоциаций. Растительность образует непрерывную экологическую изменчивость, отслеживающую такие градиенты среды, как почвенная влага, химия почв и микроклимат. Для основных типов сообществ на полуостровах характерно преобладание трех биполярных лишайников – *Usnea sphacelata*, *Pseudephebe minuscula* и *Umbilicaria decussata*. В растительных сообществах на островах доминируют водоросли (например, *Prasiola crispa*), а мхи и лишайники здесь развиты гораздо меньше, чем на полуостровах. Мхи и лишайники практически отсутствуют на евтрофных территориях вблизи колоний птиц, где преобладают хлорофитовые водоросли *Prasiola crispa*, *Prasiococcus calcareous* и *Desmococcus olivaceus*. Лишайники составляют самый крупный компонент флоры островов Уиндмилл, причем на более влажных участках доминируют бриофиты.

#### **Охраняемый район на северо-востоке полуострова Бейли**

Особо охраняемый район Антарктики «Северо-восточная часть полуострова Бейли» репрезентативен для разнообразных растительных сообществ островов Уиндмилл. Как таковой, Район представляет собой реальную экологическую

ценность и имеет большое научное значение, особенно для ботаников, микробиологов, почвоведов и геоморфологов, занимающихся ледниками.

В Районе находятся три крупных и отличающихся друг от друга участков, покрытых мхом, являющихся предметом таксономических, экологических и физиологических исследований, которые начались летом 1982-1983 гг. Кроме того, здесь проводятся исследования популяционной экологии беспозвоночных, которые связаны с этой растительностью, а также исследования химии почв и вод. В Районе были также созданы постоянные полигоны наблюдений за ростом лишайников, а также полигоны наблюдений за ежегодным приростом мха. Кроме того, здесь ведутся наблюдения за изменением криптогамных растительных сообществ в зависимости от краткосрочных флуктуаций микроклимата и долгосрочных изменений климата в этом регионе, начиная с периода дегляциации, который имел место за 8000-5000 лет до плейстоцена. Исследования в Районе проводились также в рамках программы Биологических исследований наземных антарктических систем (БИОТАС). В последнее время основными объектами исследований являются биоразнообразие, физиологические и биохимические характеристики, взаимодействие компонентов, воздействие антропогенных загрязняющих веществ и возможные последствия глобального изменения климата. Станция Кейси официально выбрана в качестве изучаемой территории в рамках международной научной программы исследований Региональной чувствительности антарктических наземных и пресноводных экосистем к изменению климата (РиСКК), занимающейся изучением антарктических и периянтарктических наземных и пресноводных организмов и экосистем.

Для мониторинга воздействий станции Кейси используются сообщества мхов и лишайников. Рассматриваемый Район служит источником фоновых данных, с которыми сравниваются изменения в аналогичных растительных сообществах, расположенных в непосредственной близости от станции Кейси. Район также является ценным участком для сравнения с аналогичными растительными сообществами на полуострове Кларк, которые подвержены меньшим нагрузкам и нарушениям.

Близость станции Кейси сводит к минимуму проблемы материально-технического обеспечения в части проведения полевых исследований и в то же время максимально увеличивает возможность нарушения изучаемой территории. Это основной фактор, обуславливающий необходимость охраны этого Района, являющегося местом сосредоточения научных исследований.

## 2. Цели и задачи

Управление северо-восточной частью полуострова Бейли осуществляется в следующих целях:

- недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей Района за счет предотвращения излишнего нарушения Района и излишнего отбора образцов на его территории;
- сохранение части естественной экосистемы в качестве эталона для будущих сравнительных исследований и в целях оценки прямых и косвенных воздействий станции Кейси;

- создание условий для проведения научных исследований экосистемы Района при условии, что они необходимы для достижения неотложных научных целей, которые не могут быть достигнуты ни в каком ином месте;
- минимизация вероятности интродукции в Район чужеродных растений, животных и микроорганизмов;
- создание условий для технического обслуживания антенны «Тандем Дельта» и связанных с ней объектов, не допускающих деградации ценностей Района;
- организация посещений для целей управления в поддержку целей настоящего Плана управления.

### 3. Меры управления

В целях защиты ценностей Района будут предприняты следующие меры управления:

- В соответствующих местах на границах Района должны быть установлены знаки с изображением расположения и границ Района и четким описанием ограничений на вход во избежание случайного попадания на его территорию.
- На видных местах должна быть выставлена информация о расположении Района (с указанием особых ограничений, действующих на его территории), а на близлежащей станции Кейси должны быть копии настоящего Плана управления, которые следует выдавать судам, посещающим окрестные территории.
- Указатели, знаки или сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии; когда необходимость в них отпадает, они убираются.
- Бесхозное оборудование или материалы следует вывозить из Района, насколько это возможно, при условии, что это не окажет неблагоприятного воздействия на ценности Района.
- Посещать Район следует по мере необходимости (но не реже одного раза в пять лет), чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых он был определен, и чтобы убедиться в достаточности мер принимаемых управления и содержания Района.
- План управления следует пересматривать, как минимум, раз в пять лет и обновлять по мере необходимости.

### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

## 5. Карты

Карта А: Восточная Антарктида с указанием местонахождения северо-восточной части полуострова Бейли.

Характеристики карты:

Проекция: полярная стереографическая

Нуль поста по горизонтали: WGS84

Истинный масштаб параллели 71°.

Карта В: Берег Бадда, Земля Уилкса с указанием местонахождения северо-восточной части полуострова Бейли.

Характеристики карты:

Проекция: UTM Zone 49

Нуль поста по горизонтали: WGS84.

Карта С: топографическая карта северо-восточной части полуострова Бейли.

Характеристики карты:

Проекция: UTM Zone 49

Нуль поста по горизонтали: WGS84.

Расстояние между горизонталями: 10 м.

Карта D: карта растительности северо-восточной части полуострова Бейли.

Характеристики карты:

Проекция: UTM Zone 49

Нуль поста по горизонтали: WGS84.

Карта Е: геология северо-восточной части полуострова Бейли.

Характеристики карты:

Проекция: UTM Zone 49

Нуль поста по горизонтали: WGS84.

Карта F: подробное описание растительности, сооружений и озер в северо-восточной части полуострова Бейли.

Характеристики карты:

Проекция: UTM Zone 49

Нуль поста по горизонтали: WGS84.

## 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

### Общее описание

Особо охраняемый район Антарктики «Северо-восточная часть полуострова Бейли» имеет площадь около 0,28 квадратных километров и расположен на полуострове Бейли вблизи архипелага Уиндмилл на Береге Бадда. (Земля Уилкса, Восточная Антарктида) (карты А и В). Полуостров Бейли – это территория с участками обнаженной коренной породой, а также вечного снега и льда, которая находится между заливом Ньюком и заливом О’Брайен в двух километрах к югу от полуострова Кларк. Район представляет собой неровный участок обнаженной коренной породы (в летнее время), расположенный на северо-востоке полуострова Бейли, причем северо-западная часть Района находится приблизительно в 70 м к югу от залива Браун рядом со станцией Кейси (66°16’59,9”ю.ш., 110°31’59,9”в.д.), которая расположена примерно в 200 м к западу. Координаты границ Района приведены в Приложении I (таблица 1). В топографическом отношении полуостров Бейли состоит из невысоких, сглаженных и свободных ото льда выходов коренной породы (максимальная высота составляет около 40 м), которые становятся выше приблизительно через три километра к востоку, поднимаясь к морене Локен (высота около 130 м). Расположенные между ними долины покрыты вечным снегом или льдом, или ледниковыми моренами и дресвой и охватывают территории водосборов. Топография полуострова Бейли показана на карте С.

### Климат

Острова Уиндмилл находятся в зоне холодного антарктического климата. Метеоданные для полуострова Бейли, полученные на станции Кейси (высота 32 м) в период с 1957 по 1983 гг., говорят о том, что средние температуры в самые теплые и холодные месяцы составляют здесь 0,3 и -14,9°C, соответственно, причем диапазон температурных колебаний составляет от 9,2 до -41°C. Средняя температура за этот период была равна -9,3°C. Климат сухой: среднегодовое количество твердых осадков составляет 195 мм (в пересчете на жидкие осадки); летом здесь наблюдались дожди. Однако за последнее десятилетие среднегодовая температура повысилась до -9.1°C, а среднегодовое количество осадков увеличилось до 230 мм (в пересчете на жидкие осадки).

В среднем, здесь 96 дней в году дует штормовой ветер – в основном, в восточном направлении, с полярной ледниковой шапки. Снежные бури – нередкое явление, особенно зимой. Кроме того, зимой часто идет снег, однако чрезвычайно сильные ветры на полуострове сдувают снег с обнаженных участков породы. На гребнях большинства холмов, расположенные на полуострове Бейли, снег собирается с подветренной стороны выходов породы и во впадинах субстрата. В нижней части склонов снег образует более глубокие сугробы.

### Геология и почвы

#### Район островов Уиндмилл

Острова Уиндмилл представляют собой один из самых восточных выходов мезопротерозойской гранулитной фации низкого давления, простирающейся к западу до холмов Банджер и далее к архейским комплексам на Земле принцессы Елизаветы с небольшими выходами на востоке в районе станции Дюмон

Д'Юрвилль и в заливе Содружества. Общая площадь выходов не превышает нескольких квадратных километров. Мезопротерозойский выход на островах Уиндмилл и архейские комплексы на Земле принцессы Елизаветы – это два из немногих крупных районов в Восточной Антарктиде, напрямую соотносящиеся с австралийским эквивалентом в рамках реконструкции Гондваны. В состав мезопротерозойской фации входит ряд мигматитовых метапелитов и метасаммитов, чередующихся с мафитовыми, ультрамафитовыми и фельзитовыми последовательностями с редкими вкраплениями известковых силикатов, крупными частично расплавленными телами (Windmill Island supracrustals), недеформированным гранитом, чарнокитом, габбро, пегматитом и аплитом и разрезанных поздними долеритовыми дайками, протянувшимися, в основном, в восточном направлении.

### **Полуостров Бейли**

Полуостров Бейли является частью северной градации метаморфического градационного перехода, разделяющего северную часть района островов Уиндмилл от его южной части. Состав метаморфических пород варьирует в широких пределах: от амфиболитовой фации и силлиманит-биотит-ортоклаза на севере в районе полуострова Кларк до биотит-кордиерит-адмандин гранулита и роговой обманки и ортопироксенового гранулита на полуострове Браунинг на юге. Чарнокит Ардери на юге подвержен глубокому выветриванию и легко крошится в силу своего минерального состава, в то время как метаморфические последовательности северной части этой территории имеют более стабильный минеральный состав и кристаллическую структуру. Это различие оказывает существенное влияние на распределение растительности на островах Уиндмилл, поскольку породы северной части являются более подходящим субстратом для снежных лишайников.

Лейкократовый гранитный гнейс, который является основным компонентом главного выхода коренной породы на полуострове Бейли, можно подразделить на лейкогнейс и два разных вида гранатсодержащего гнейса. Для выхода на полуострове Бейли характерен гранатсодержащий гнейс типа 1 – белого цвета, среднезернистый и имеющий листовую структуру. Листовая структура определяется характером биотитовой генерации, имеющей и закрытые, и открытые складки, при наличии гранатовой и поздней биотитовой генерации, перерастающей эту структуру. На всей территории полуострова Бейли встречаются неметаморфизованные и недеформированные долеритовые дайки, такие как “Пингвиний проход” ( $-66^{\circ}17'18''$ ,  $110^{\circ}33'16''$  в.д.), расположенный к юго-западу от ООРА. На полуострове встречаются также небольшие выходы метапелитов, метасаммитов и лейкогнейса. Последние геохронологические данные пород на островах Уиндмилл подтверждают наличие двух основных фаз метаморфизма: первая – метаморфизм верхней амфиболитовой фации – имела место около 1400-1310 млн лет назад, после чего около 1210-1180 млн лет назад на нее наложилась гранулитовая фация. Геология полуострова Бейли показана на карте F.

### **Оледенение**

Оледенение района островов Уиндмилл произошло в эпоху позднего плейстоцена. В южной части островов Уиндмилл дегляциация имела место приблизительно за 8000 лет до плейстоцена, а в северной части, включая полуостров Бейли – приблизительно за 5500 лет до плейстоцена. Изостатический подъем происходил со скоростью от 0,5 до 0,6 м/100 лет, причем средний

верхний предел уровня моря, выраженный в виде выдавленных льдом гряд, наблюдается на полуострове Бейли приблизительно на высоте 30 м, где они тянутся непрерывными рядами от нынешнего уровня моря.

### Почвы

Почвы на полуострове Бейли образовались из выветренного гнейса, моренных отложений и зандрового гравия, связанного с ледниковыми эпизодами. Большое влияние на формирование почв всего ландшафта оказали морские птицы. В течение большей части года почвы остаются промерзшими; летом верхний 30-60-сантиметровый слой оттаивает, причем поверхностный слой толщиной в несколько сантиметров снова промерзает ночью. Почвы образуются, главным образом, в результате криотурбации и криокластического выветривания. В окрестностях станции Кейси большинство почв относятся к категории криозолей со скальными, лептическими, скелетными, турбическими и стагническими субъединицами (Blume, Kuhn and Bölte (2002)). Здесь также встречаются субъединицы гистозолей, подзолей и регозолей, характерные для холодного климата, а также валуны и выходы коренной породы с экто- и энолитической флорой, относящиеся к категории литозолей.

### Озера

По всей территории островов Уиндмилл разбросаны холодные мономиктические озера и пруды, расположенные в углублениях коренной породы и, как правило, свободные ото льда в период с января по февраль. Озера с высоким содержанием микроэлементов находятся недалеко от побережья, в непосредственной близости от колоний пингвинов или бывших колоний, а стерильные озера расположены дальше от берега и питаются талой водой и местными осадками. Несколько таких озер и прудов находятся на полуострове Бейли, а два больших озера расположены в 500 м к западу от Района. На территории Района есть два пруда: большой имеет размеры примерно 75 метров на 50 метров, а маленький составляет около 25 метров в диаметре. Расположение озер и прудов на полуострове Бейли показано на карте Е.

### Растительность

Полуостров Бейли отличается исключительно развитой и разнообразной растительностью и является одним из наиболее важных ботанических районов континентальной Антарктики. В состав относительно сложных растительных сообществ и многоликих сред обитания на полуострове Бейли входят, как минимум, 23 вида лишайников, три вида мха и значительная поросль печеночника. Эта флора образует сомкнутый покров макролишайников, а на более влажных и защищенных участках бриофиты сформировали сомкнутый покров мохового дерна площадью 25-50 м<sup>2</sup> и глубиной до 30 см. На большинстве свободных ото льда участков, особенно на северо-востоке и в центре полуострова в плотных сообществах лишайников, аналогичных тем, что встречаются на полуострове Кларк, доминируют лишайники *Umbilicaria decussata*, *Pseudephebe minuscula* и *Usnea sphacelate* вместе с различными бриофитами. Там, где раньше были колонии пингвинов, доминируют *Xanthoria candelaria*, *Candelariella hallettensis*, *Buellia frigida* и *Usnea antarctica*. Наиболее сложные сообщества бриофитов обитают только в небольших локально влажных лощинах вблизи ледниковых водоемов и ручьев расположенных в центре северо-восточной и центральной части полуострова. На свободных ото льда участках южного берега полуострова растительность либо отсутствует, либо

слабо развита. Список бриофитов и лишайников, замеченных на территории ООРА «Полуостров Бейли», приведен в таблице 2 Приложения I.

Выделяются две основных криптогамных субформации: ассоциация *Usnea-Pseudephebe-Umbilicaria-Buellia* с преобладанием лишайников, в состав которой входят пять тесно связанных между собой ассоциаций, занимающих целый ряд незащищенных от ветра субстратов (от коренной породы до гравия), и небольшая субформация моховых подушек и дерна *Ceratodon-Schistidium-Rinodina*, в состав которой входят четыре ассоциации с преобладанием мхов. Растительность полуострова Бейли показана на картах D и F.

Выделены, как минимум, 145 таксонов флоры неморских водорослей и цианобактерий, включая 50 таксонов цианобактерий, 70 таксонов хлорофитов и 23 таксона хромофитов. Эти таксоны обнаружены в снеге, во льду, в почвах, коренной породе, эфемерных прудах, каровых озерах и озерах. 24 вида этих цианобактерий и водорослей обитают в снеге. Снежные водоросли встречаются часто и в больших количествах в ледовых коридорах между выходами коренной породы, а также в полупостоянных снежных сугробах. Список цианобактерий и водорослей, обитающих на территории Района и островах Уиндмилл, приведен в таблице 3 Приложения I.

В покрытых растительностью почвах полуострова Бейли встречаются грибковые гифы, дрожжи, грибковые соредии, целый ряд водорослей, цианобактерий и простейших. Эти почвы являются важным местом обитания почвенной микрофауны, включая нематод, клещей, коловраток и тихоходок. Грибы на островах Уиндмилл не очень разнообразны: из почв, мхов, водорослей и лишайников были выделены 35 таксонов, представляющих 22 рода грибов. Грибы, обитающие в лишайниках, менее многочисленны и разнообразны, чем во мхах и водорослях. В почвах в окрестностях станции Кейси были обнаружены тридцать таксонов, причем двенадцать из них обитают исключительно в почвах вокруг станции, испытавших антропогенное воздействие. На этих участках доминирует вид *Penicillium*. В почвах на территории Района были выделены восемь таксонов грибов. В целом, на островах Уиндмилл 21 таксон был выделен во мхах *Bryum pseudotriquetrum*, *Ceratodon purpureus* и *Grimmia antarctici*, 12 – в водорослях и 6 – в лишайниках *Xanthoria candelaria*, *Umbilicaria decussata* и *Usnea sphacelata*. Ряд грибов был также обнаружен в животных, обитающих в этом регионе. Подробная информация о таксонах и их источниках приведена в таблице 4 Приложения I.

## Птицы

Известно, что в окрестностях полуострова Бейли гнездятся четыре вида птиц. К ним относятся пингвины Адели (*Pygoscelis adeliae*), которые являются наиболее многочисленным видом птиц в этом районе. Ближайшая гнездящаяся колония находится на острова Ширли, около 1,5 км к западу от станции Кейси. Малые снежные буревестники (*Pagodroma nivea*) встречаются здесь круглый год и гнездятся на всей территории островов Уиндмилл, включая холм Рив, расположенный примерно в 750 м к западу от Района, и холм Будник, расположенный в 600 м к северо-западу. Качурки Вильсона (*Oceanites oceanicus*) гнездятся на всей территории островов Уиндмилл. Южнополярные поморники (*Catharacta maccormicki*) гнездятся на всех островах Уиндмилл, причем их гнезда рассеяны на большой территории и расположены, главным образом, рядом с колониями пингвинов Адели.



К числу других птиц, гнездящихся на островах Уиндмилл, но не в ближайших окрестностях полуострова Бейли, относятся южные гигантские буревестники (*Macronectes giganteus*), капские буревестники (*Daption capense*), серебристо-серые буревестники (*Fulmarus glacialisoides*) и антарктические буревестники (*Thalassoica Antarctica*). Острова Уиндмилл часто посещают императорские пингвины (*Aptenodytes forsteri*), а в районе банки Питерсон обитает гнездящаяся колония этих птиц, насчитывающая около 2000 пар.

### Сообщества наземных беспозвоночных и микроорганизмов

В гнездах серебристо-серых буревестников (*Fulmarus glacialisoides*) обнаружена антарктическая блоха (*Glaciopsyllus antarcticus*). Антарктическая вошь (*Antarctophthirus ogmorhini*) живет на тюленях Уэдделла (*Leptonychotes weddelli*). Ряд видов вшей также обнаружен на птицах.

На полуострове Бейли на влажных (но не заболоченных) участках с песчаными или гравийными почвами, характеризующихся отсутствием обширного покрова мхов и лишайников, обнаружен антарктический клещ (*Nanorchestes antarcticus*).

На полуострове Бейли собраны образцы пяти видов тихоходок: *Pseudechiniscus suillus*, *Macrobiotus* sp., *Hypsibius antarcticus*, *Ramajendas frigidus* и *Diphasccon chilense*. Выявлены значительные позитивные ассоциации между бриофитами и наиболее распространенными видами тихоходок (*P. suillus*, *H. antarcticus* и *D. chilense*) и сильные негативные ассоциации между теми же видами и водорослями/лишайниками. Никаких данных, касающихся системного или экологического учета нематод на островах Уиндмилл, пока не опубликовано.

На полуострове Бейли и на территории Района проведены исследования простейших, результаты которых подтверждают активную деятельность реснитчатых и раковинных амёб. Обнаружены 27 видов реснитчатых и 6 видов раковинных амёб. Эти виды перечислены в таблице 5.

#### 6(ii) Особые зоны на территории Района

На территории Района особых зон нет.

#### 6(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района

К западу от северной части Района расположена станция Кейси (Австралия). Еще до 1986 г., когда Район был определен как охраняемая территория, здесь, начиная с 1964 г., был установлен целый ряд радиопередающих устройств. Летом 2001/20002 гг. ненужные антенны и объекты инфраструктуры были вывезены. Однако на территории Района еще остается ряд сооружений. Это небольшой склад на северо-западе Района, запасы строительно-монтажных материалов для передатчика (52,3 м<sup>2</sup>) и 45-метровая мачта антенны «Тандем Дельта» на юго-востоке охраняемой территории. Еще одна мачта высотой 35 м установлена примерно в 100 м к югу от Района.

#### 6(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района

Ближайшей к северо-восточной части полуострова Бейли охраняемой территорией является Особо охраняемый район Антарктики № 136 «Полуостров Кларк», который находится в 2,5 км к северо-востоку от полуострова Бейли по ту сторону залива Ньюком, рядом с заброшенной станцией Уилкс. Особо

охраняемый район Антарктики № 103 «Остров Ардери (66°22' ю.ш., 110°27' в.д.), и остров Одберт (66°22' ю.ш., 110°33' в.д.)» (Берег Бадда), который расположен в заливе Винсенн, находится на приблизительно в 11 км к югу от станции Кейси, западнее гряды Робинсон.

## 7. Условия выдачи разрешений

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, которое выдается соответствующим национальным органом власти. Разрешение на посещение Района выдается только для проведения неотложных научных исследований или осуществления важнейших мер управления, соответствующих целям и положениям настоящего Плана управления, при условии, что разрешенная деятельность не поставит под угрозу экологические или научные ценности Района и не будет мешать проведению текущих научных исследований. В разрешении оговаривается, что во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе оригинал или копию этого разрешения и что оно выдано на указанный срок для проведения указанной деятельности. Орган, выдавший разрешение, может включить в него дополнительные условия, не противоречащие целям и положениям настоящего Плана управления.

### 7(i) *Доступ в Район и передвижение по его территории*

Движение наземных транспортных средств на территории Района запрещено, и доступ в Район возможен только пешком. До Района можно добраться пешком, т.к. станция Кейси находится примерно в 200 м к западу от северо-западной части Района. Вертолетам запрещено садиться на территории Района. Посетители не должны ходить по видимой растительности и обязаны соблюдать меры предосторожности при ходьбе по участкам с влажным грунтом, где пешеходы могут легко повредить чувствительные почвы, сообщества растений и водорослей и вызвать деградацию качества воды. Такие участки следует обходить по льду или скалистому грунту. Движение пешеходов должно быть сведено к минимуму, необходимому для достижения целей любой разрешенной деятельности; при этом следует принимать все возможные меры для минимизации воздействий.

### 7(ii) *Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени и месту*

- Неотложные научные исследования, которые не могут быть предприняты ни в каком ином месте и не представляют угрозы для экосистемы Района;
- важнейшие меры управления, включая мониторинг;
- сбор образцов, который, однако, следует свести к минимуму, необходимому для проведения утвержденных научных программ; и
- техническое обслуживание и работы, связанные с антеннами и передающим устройством.

### 7(iii) *Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение и установка сооружений на территории Района допускается только на основании Разрешения. Научные указатели и научное оборудование должны

быть надежно закреплены, поддерживаться в хорошем состоянии и иметь четкую идентификацию с указанием страны, выдавшей разрешение, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Все установленные объекты должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения Района. Одним из требований Разрешения должен быть вывоз из Района любого научного оборудования до истечения срока действия разрешения на проведение соответствующих исследований. Подробная информация об указателях и оборудовании, которые остались на месте установки (GPS-локаторы, идентификационные ярлыки и т.п., а также предполагаемый срок окончания их использования) направляется органу, выдавшему Разрешение.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Сторонам запрещено устраивать лагеря на территории Района.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности.
- Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, включая радионуклиды и стабильные изотопы, которые могут ввозиться для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано разрешение.
- Топливо нельзя складировать на территории Района, за исключением случаев, когда это необходимо для достижения важнейших целей, связанных с деятельностью, на которую выдано разрешение. Организация постоянных хранилищ не допускается.
- Все материалы ввозятся только на указанный срок, подлежат вывозу сразу по истечении или до истечения указанного срока, а порядок их хранения и эксплуатации должен гарантировать минимизацию риска их попадания в окружающую среду.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании разрешения. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем разрешения*

Сбор и вывоз материалов из Района допускается только в соответствии с разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или целей управления.

Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены из любой части Района, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующим органам власти и получить их согласие.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы, включая все отходы жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга, осмотра территории и осуществления мер управления, что может предусматривать отбор небольших образцов для анализа или проверки, для установки или технического обслуживания указательных столбов или осуществления других охранных мер.

Стеллаж для хранения материалов и сами материалы, которые находятся в северо-западной части Района, подлежат вывозу при условии, что это не окажет отрицательного воздействия на ценности Района.

Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга, должны иметь соответствующие указатели.

В целях сохранения экологических и научных ценностей растительных сообществ, обнаруженных на территории Района, все посетители должны принимать специальные меры предосторожности во избежание интродукции. Особое беспокойство вызывает интродукция микроорганизмов и растительности из почв других районов Антарктики (в том числе, со станций), или из других регионов за пределами Антарктики. В целях минимизации риска интродукции посетители перед тем, как войти на территорию Района, должны тщательно чистить свою обувь и любое оборудование, которое они будут использовать в Районе, включая пробоотборное оборудование и указатели.

*7(x) Требования отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного разрешения представил соответствующему органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, приведенной в Приложении 4 к Резолюции 2 (1998) (КООС I). Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти

отчеты будут использоваться как при пересмотре Плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.

## 8. Вспомогательная документация

Adamson, E., and Seppelt, R. D., 1990. *A Comparison of Airborne Alkaline Pollution Damage in Selected Lichens and Mosses at Casey Station, Wilkes Land, Antarctica*. In: Kerry, K. R., and Hempel, G. (Eds.), *Antarctic Ecosystems: Ecological Change and Conservation*, Springer-Verlag, Berlin, pp. 347-353.

Azmi, O. R., and Seppelt, R. D., 1997. *Fungi in the Windmill Islands, continental Antarctica. Effect of temperature, pH and culture media on the growth of selected microfungi*. *Polar Biology* 18: 128-134.

Azmi, O. R., and Seppelt, R. D., 1998. *The broad scale distribution of microfungi in the Windmill Islands region, continental Antarctica*. *Polar Biology* 19: 92-100.

Bednarek-Ochyra, H., Váňa, J., Ochyra, R., Lewis Smith, R. I., 2000. *The Liverwort Flora of Antarctica*, Polish Academy of Sciences, Institute of Botany, Cracow.

Beyer, L., (2002) *Properties, Formation and Geography of Solis in a Coastal Terrestrial Ecosystem of East Antarctica (Casey Station, Wilkes Land)* [WWW site], [cited 1 May 2002]. Available from Internet:

< [http://aad-db.aad.gov.au/metadata/cgi-bin/getdif.pl?format=sgml&morph\\_dic=dif\\_to\\_dif-display-html.dic&entry\\_ids=ASAC\\_1083&form=gcmdwww&interface=parameters](http://aad-db.aad.gov.au/metadata/cgi-bin/getdif.pl?format=sgml&morph_dic=dif_to_dif-display-html.dic&entry_ids=ASAC_1083&form=gcmdwww&interface=parameters) >

Beyer, L., Pingpank, K., Bölter, M. and Seppelt, R. D., 1998. *Small-distance variation of carbon and nitrogen storage in mineral Antarctic Cryosols near Casey Station (Wilkes Land)*. *Zeitschrift für Pflanzenahrung Bodendunde* 161: 211-220.

Beyer, Lothar, Kristina Pingpank, Manfred Bölter and Rod D. Seppelt (2002): *Soil Organic Matter Storage on Soil Profile and on Landscape Level in Permafrost-Affected Soils in the Coastal Region of East Antarctica (Casey Station, Wilkes Land)*. In: Tarnocai et al. (Eds.). *Cryosols - Permafrost-Affected Soils*. Lewis Publishers, Boca Raton (in press).

Blight, D. F., 1975. *The Metamorphic Geology of the Windmill Islands Antarctica*, Volume 1 and 2, PhD thesis, University of Adelaide.

Blight, D. F. and Oliver, R. L., 1997. *The metamorphic geology of the Windmill Islands Antarctica: a preliminary account*. *Journal of the Geological Society of Australia*, 24 (5): 239-262.

Blight, D. F. and Oliver, R. L., 1982. *Aspects of the Geological history of the Windmill Islands, Antarctica*. In: Craddock, C. (Ed.), *Antarctic Geoscience*, University of Wisconsin Press, Madison, WI, pp. 445-454.

Block, W., (2002) A dataset of Antarctic and sub-Antarctic invertebrates.[WWW site], [cited 1 May 2002]. Available from Internet:

< [http://aadc-db.aad.gov.au/metadata/cgi-bin/getdif.pl?format=sgml&morph\\_dic=dif\\_to\\_dif-display-html.dic&entry\\_ids=block\\_invertebrates&form=gcmdwww&interface=parameters](http://aadc-db.aad.gov.au/metadata/cgi-bin/getdif.pl?format=sgml&morph_dic=dif_to_dif-display-html.dic&entry_ids=block_invertebrates&form=gcmdwww&interface=parameters) >

Block, W., (1992). An Annotated Bibliography of Antarctic Invertebrates (Terrestrial and Freshwater). British Antarctic Survey, Natural Environmental Research Council, Cambridge.

Blume, H-P., Kuhn, D., and Bölter, M., *Soils and Landscapes*. In Beyer, L., and Bölter, M. (Eds.), 2002. *Geocology of Antarctic Ice-Free Coastal Landscapes*, Springer-Verlag, Berlin, pp. 94-98, 105-108.

Cowan, A. N., 1979. *Giant Petrels at Casey, Antarctica*. Australian Bird Watcher 8 (2): 66-67.

Cowan, A. N., 1981. *Size variation in the Snow petrel (Pagodroma nivea)*. Notornis 28: 169-188.

Giese, M., 1998. *Guidelines for people approaching breeding groups of Adélie penguins (Pygoscelis adeliae)*, Polar Record 34 (191): 287-292.

Goodwin, I. D., 1989, *Holocene deglaciation, sea-level change, and the emergence of the Windmill Islands, Budd Coast, Antarctica*, Quaternary Research, 40: 70-80.

Hallingbäck, Tomas and Hodgetts, Nick. (Compilers) 2000. Mosses, Liverworts, and Hornworts: Status Survey and Conservation Action Plan for Bryophytes, IUCN/SSC Bryophyte Specialist Group.

Heatwole, H., Saenger, P., Spain, A., Kerry, E. and Donelan, J., 1989. *Biotic and chemical characteristics of some soils from Wilkes Land Antarctica*, Antarctic Science 1(3): 225-234.

Hovenden, M. J., and Seppelt, R. D., 1995. *Exposure and nutrients as delimiters of lichen communities in continental Antarctica*, Lichenologist 27(6): 505-516.

Ling, H. U., Seppelt, R.D. (1998) Snow Algae of the Windmill Islands, continental Antarctica 3. *Chloromonas polyptera* (Volvocales, Chlorophyta) *Polar Biology* 20. 320-324;

Ling, H. U., Seppelt, R.D. (2000) Snow Algae of the Windmill Islands Region, Adaptations to the Antarctic Environment. Davison, W., Howard-Williams, C., Broady, P. (ed.) *Antarctic Ecosystems: Models for Wider Ecological Understanding*. 171-174

Ling, H. U. (2001) Snow Algae of the Windmill Islands, Continental Antarctica: *Desmotetra aureospora*, sp. nov. and *D. antarctica*, comb. nov. (Chlorophyta). *Journal of Phycology* 37. 160-174

Ling, H. U., Seppelt, R.D. (1993) Snow algae of the Windmill Islands, continental Antarctica. 2. *Chloromonas rubroleosa* sp. nov. (Volvocales, Chlorophyta), an alga of red snow. *European Journal of Phycology* 28. 77-84

- Ling, H. U. (1996) Snow algae of the Windmill Islands region, Antarctica. *Hydrobiologia* 336. 99-106
- Ling, H. U., Seppelt, R.D. (1998) Non-marine algae and cyanobacteria of the Windmill Islands region, Antarctica, with descriptions of two new species. *Archiv für Hydrobiologie Supplement 124, Algological Studies* 89. 49-62
- Ling, H. U., Seppelt, R.D. (1990) Snow algae of the Windmill Islands, continental Antarctica. *Mesotaenium berggrenii* (Zygnematales, Chlorophyta) the alga of grey snow. *Antarctic Science* 2(2). 143-148
- Longton, R. E., 1988. Biology of polar bryophytes and lichens, Cambridge University Press, Cambridge. 307-309.
- Melick, D. R., Hovenden, M. J., & Seppelt, R. D., 1994. *Phytogeography of bryophyte and lichen vegetation in the Windmill Islands, Wilkes land, Continental Antarctica*, *Vegetatio* 111: 71-87.
- Melick, D. R., and Seppelt, R. D., 1990. *Vegetation patterns in Relation to climatic and endogenous changes in Wilkes Land, continental Antarctica*, *Journal of Ecology*, 85: 43-56.
- Miller, W. R., Miller, J. D. and Heatwole, H. 1996. *Tardigrades of the Australian Antarctic Territories: the Windmill Islands, East Antarctica*. *Zoological Journal of the Linnean Society* 116: 175-184.
- Murray, M. D., and Luders, D. J., 1990. *Faunistic studies at the Windmill Islands, Wilkes Land, east Antarctica, 1959-80*. ANARE Research Notes 73, Antarctic Division, Kingston.
- Orton, M. N., 1963. *A Brief Survey of the fauna of the Windmill Islands, Wilkes Land, Antarctica*. *The Emu* 63 (1): 14-22.
- Øvstedal, D. O., and Lewis Smith, R. I., 2001. *Lichens of Antarctica and South Georgia: A Guide to their Identification and Ecology*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Paul, E., Stüwe, K., Teasdale, J., and Worley, B., 1995. *Structural and metamorphic geology of the Windmill Islands, east Antarctica: field evidence for repeated tectonothermal activity*. *Australian Journal of Earth Sciences* 42: 453-469.
- Petz, P., 1997. *Ecology of the active microfauna (Protozoa, Metazoa) of Wilkes Land, East Antarctica*. *Polar Biology* 18: 33-44.
- Petz, P., and Foissner, W., 1997. *Morphology and infraciliature of some ciliates (Protozoa, Ciliophora) from continental Antarctica, with notes on the morphogenesis of Sterkiella histriomuscorum*. *Polar Record* 33 (187): 307-326.
- Roser, D. J., Melick, D. R., Ling, H. U. and Seppelt, R. D. 1992. *Polyol and sugar content of terrestrial plants from continental Antarctica*. *Antarctic Science* 4 (4): 413-420.

Roser, D. J., Melick, D. R. and Seppelt, R. D., 1992. *Reductions in the polyhydric alcohol content of lichens as an indicator of environmental pollution*. Antarctic Science 4 (4): 185-189.

Roser, D. J., Seppelt, R. D. and Nordstrom, 1994. *Soluble carbohydrate and organic content of soils and associated microbiota from the Windmill Islands, Budd Coast, Antarctica*. Antarctic Science 6 (1): 53-59.

Seppelt, R. D., 2002. *Plant Communities at Wilkes Land*. In Beyer, L., and Bölter, M. (Eds.), 2002. *Geocology of Antarctic Ice-Free Coastal Landscapes*, Springer-Verlag, Berlin, 233-242.

Seppelt, R. D., 2002. *Wilkes Land (Casey Station)*. In Beyer, L., and Bölter, M. (Eds.), 2002. *Geocology of Antarctic Ice-Free Coastal Landscapes*, Springer-Verlag, Berlin, pp. 41-46.

Seppelt, R. D., 2002. pers. comm.

Smith, R. I. L., 1980. *Plant community dynamics in Wilkes Land, Antarctica*, Proceedings NIPR Symposium of polar biology, 3: 229-224.

Smith, R. I. L., 1986. *Plant ecological studies in the fellfield ecosystem near Casey Station, Australian Antarctic Territory, 1985-86*. British Antarctic Survey Bulletin, 72: 81-91.

Woehler, E. J., Slip, D. J., Robertson, L. M., Fullagar, P. J. and Burton, H. R., 1991. *The distribution, abundance and status of Adélie penguins *Pygoscelis adeliae* at the Windmill Islands, Wilkes Land, Antarctica*, Marine Ornithology 19(1): 1-18.

Woehler, E. J., Penney, S. M., Creet, S. M. and Burton, H. R., 1994. *Impacts of human visitors on breeding success and long-term population trends in Adélie Penguins at Casey, Antarctica*, Polar Biology 14: 269-274.



## Приложение I

Таблица 1. Особо охраняемый район Антарктики № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли»: координаты границ

Точка границы	Долгота	Широта	Точка границы	Долгота	Широта
1	110°32'42"	66°17'3"	15	110°32'12"	66°16'51"
2	110°32'56"	66°17'11"	16	110°32'16"	66°16'52"
3	110°32'50"	66°17'11"	17	110°32'19"	66°16'53"
4	110°32'41"	66°17'10"	18	110°32'19"	66°16'55"
5	110°32'22"	66°17'7"	19	110°32'24"	66°16'55"
6	110°32'20"	66°17'6"	20	110°32'25"	66°16'53"
7	110°32'18"	66°17'2"	21	110°32'29"	66°16'53"
8	110°32'18"	66°17'0"	22	110°32'44"	66°16'54"
9	110°32'14"	66°16'60"	23	110°33'9"	66°17'5"
10	110°32'9"	66°16'56"	24	110°33'11"	66°17'6"
11	110°32'8"	66°16'54"	25	110°33'10"	66°17'9"
12	110°32'5"	66°16'54"	26	110°33'2"	66°17'11"
13	110°32'7"	66°16'52"	27	110°32'56"	66°17'11"
14	110°32'7"	66°16'52"			

**Таблица 2. Мхи, печеночники и лишайники, обнаруженные в Особо охраняемом районе Антарктики № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли» (из Mellick 1994, Seppelt Personal Communication).**

<b>Мхи</b>
<i>Bryum pseudotriquetrum</i> (Hedw.) Gaertn., Meyer et Scherb.
<i>Ceratodon purpureus</i> (Hedw.) Brid.
<i>Schistidium antarctici</i> (Card.)
<b>Печеночники</b>
<i>Cephaloziella varians</i> Steph.
<b>Лишайники</b>
<i>Acarospora gwynii</i> Dodge & Rudolph
<i>Amandinea petermannii</i> (Hue) Matzer, H. Mayrhofer & Scheid.
<i>Buellia cf. cladocarpiza</i> Lamb?
<i>Buellia frigida</i> (Darb.) Dodge
<i>Buellia grimmiae</i> Filson
<i>Buellia cf. lignoides</i> Filson
<i>Buellia papillata</i> Tuck.
<i>Buellia pycnogonoides</i> Darb.
<i>Buellia soledians</i> Filson
<i>Caloplaca athallina</i> Darb.
<i>Caloplaca citrina</i> (Hoffm.) Th. Fr.
<i>Candelariella flava</i> (C.W. Dodge & Baker) Castello & Nimis
<i>Lecanora expectans</i> Darb.
<i>Lecidea</i> spp.
<i>Lecidea cancriformis</i> Dodge & Baker (= <i>Lecidea phillipsiana</i> Filson)
<i>Lecidea andersonii</i> Filson
<i>Lepraria</i> sp.
<i>Pleopsidium chlorophanum</i> (Wahlenb.) Zopf
<i>Rhizocarpon flavum</i> Dodge & Baker
<i>Rhizoplaca melanophthalma</i> (Ram.) Leuck. & Poelt
<i>Rinodina olivaceobrunnea</i> Dodge & Baker
<i>Rinodina petermannii</i> (Hue) Darb.
<i>Physcia caesia</i> (Hoffm.) Hampe
<i>Umbilicaria aprina</i> Nyl.
<i>Umbilicaria decussata</i> (Vill.) Zahlbr.
<i>Umbilicaria cf. propagulifera</i> (Vainio) Llano
<i>Xanthoria elegans</i> (Link) Th. Fr.
<i>Xanthoria mawsonii</i> Dodge.
<i>Pseudophebe minuscula</i> (Nyl ex Arnold) Brodo & Hawksw.
<i>Usnea antarctica</i> Du Rietz
<i>Usnea sphacelata</i> R. Br.

Таблица 3. Грибы, выделенные из почв, мхов, лишайников и водорослей на территории ООРА № 135, а также из видов, наиболее распространенных на территории островов Уиндмилл (из Azmi and Seppelt 1998)

	ООРА № 135	п-ов Бейли	Bryum pseudotriquetrum	Ceratodon purpureus	Grimmia antarctici	Водоросли	Лишайники*
<i>Acremonium</i> sp.					✓		
<i>Acremonium crocotingenum</i>		✓					✓
<i>Alternaria alternata</i>		✓					
<i>Arthrotrichum</i>			✓	✓			
<i>Aspergillus nidulans</i>		✓					
<i>Aspergillus</i> sp.						✓	
<i>Botrytis cinerea</i>		✓					
<i>Chrysosporium</i> sp	✓		✓	✓	✓		
<i>Chrysosporium pannorum</i>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
<i>Cladosporium</i> sp.		✓					
<i>Diplodia</i> sp.		✓					
<i>Fusarium oxysporum</i>		✓					
<i>Geomyces</i> sp.		✓	✓	✓		✓	✓
<i>Geotrichum</i> sp.							
<i>Mortierella</i> sp.		✓	✓		✓	✓	✓
<i>Mortierella gamsii</i>		✓	✓				
<i>Mucor pyriformis</i>		✓	✓		✓		
<i>Mycelia sterilia</i> 1	✓		✓	✓	✓	✓	✓
<i>Mycelia sterilia</i> 2	✓		✓	✓	✓	✓	
<i>Mycelia sterilia</i> 3	✓		✓	✓	✓		
<i>Mycelia sterilia</i>		✓					
<i>Nectria peziza</i>		✓	✓		✓		
<i>Penicillium chrysogenum</i>	✓		✓		✓	✓	
<i>P. commune</i>		✓					
<i>P. corylophilum</i>		✓					
<i>P. expansum</i>		✓	✓	✓		✓	
<i>P. hirsutum</i>		✓					
<i>P. palitans</i>		✓	✓	✓	✓		
<i>P. roqueforti</i>		✓					
<i>Penicillium</i> sp.			✓	✓	✓	✓	
<i>Penicillium</i> sp. 1							
<i>Penicillium</i> sp. 2							
<i>Phialophora malorum</i>		✓	✓	✓	✓	✓	
<i>Phoma herbarum</i>		✓	✓	✓	✓		
<i>Phoma</i> sp.	✓						
<i>Phoma</i> sp. 1			✓	✓	✓		

	ООРА № 135	п-ов Бейли	Bryum pseudotri- quetrum	Ceratodon purpureus	Grimmia antarctici	Водоросли	Лишайники*
<i>Phoma</i> sp. 2				✓	✓		
<i>Rhizopus stolonifer</i>		✓				✓	
<i>Sclerotinia sclerotiorum</i>		✓					
<i>Thelebolus microsporus</i>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
<i>Trichoderma harzianum</i>		✓					
<i>T. pseudokoningi</i>		✓					

\*Включает виды *Xanthoria candelaria*, *Umbilicaria decussata* и *Usnea sphacelata*.

Таблица 4. Виды цианобактерий и водорослей, обнаруженных на островах Уиндмилл. Таксоны, сгруппированные по типу, перечислены в алфавитном порядке с указанием сред обитания и наличия культуры. А = водные, Т = наземные (из почв), С = снег или лед, S = культура. (из Ling and Seppelt 1998).

<b>Цианобактерии</b>		
<i>Aphanothece castagnei</i> (BRÉB.) RABENH.	A	<i>Oscillatoria fracta</i> CARLSON
<i>Aphanocapsa elachista</i> var. <i>irregularis</i> BOYE-PET.	A	<i>Oscillatoria irrigua</i> KÜTZ.
<i>Aphanocapsa muscicola</i> (MENEGH.) WILLE	A	<i>Oscillatoria lemmermannii</i> W□□Sz.
<i>Aphanothece saxicola</i> NÄGELI	A	<i>Oscillatoria proteus</i> SKUJA
<i>Aphanothece</i> sp.	A	<i>Oscillatoria</i> sp. (BROADY 1979a, <i>Oscillatoria</i> cf. <i>limosa</i> AGARDH)
<i>Calothrix parietina</i> THUR.	A	<i>Oscillatoria</i> sp. (BROADY 1979a, <i>Oscillatoria</i> sp. C)
<i>Chamaesiphon subglobosus</i> (ROS-TAF.) LEMMERM.	A	<i>Phormidium autumnale</i> (AGARDH) GOMONT
<i>Chroococcus dispersus</i> (KEISSL.) LEMMERM.	A	<i>Phormidium foveolarum</i> GOMONT
<i>Chroococcus minutus</i> (KÜTZ.) NÄGELI	A	<i>Phormidium frigidum</i> F.E. FRITSCH
<i>Chroococcus turgidus</i> (KÜTZ.) NÄGELI	A	<i>Phormidium subproboscideum</i> (W et G. S. WEST) ANAGNOST et KOMAREK.
<i>Dactylococcopsis antarctica</i> F.E. FRITSCH	A	<i>Phormidium</i> sp.
<i>Dactylococcopsis smithii</i> R. et E CHODAT (= <i>Rhabdogloea smithii</i> (R. et E CHODAT)	A	<i>Plectonema hattersii</i> GOMONT
<i>Eucapsis</i> sp.	T	<i>Plectonema nostocorum</i> BORNET
<i>Gloeocapsa dermochroa</i> NÄGELI	A	<i>Pseudanabaena mucicola</i> (HUB.-PEST. et NAUM.) BOURR.
<i>G. kuetzingiana</i> NÄGELI	A	<i>Schizothrix antarctica</i> F. FRITSCH
<i>Hammatoidea</i> sp.	A	<i>Stigonema mesentericum</i> GEITLER f.
<i>Homoeothrix</i> sp.	A	<i>Stigonema minutum</i> (AGARDH) HASSALL
<i>Isocystis pallida</i> WORON.	AT	<i>Stigonema</i> sp.
<i>Katagnymene accurata</i> GEITLER	AT	<i>Synechococcus aeruginosus</i> NÄGELI
<i>Lyngbya attenuata</i> FRITSCH	A	<i>Synechococcus maior</i> SCHROETER
<i>Lyngbya martensiana</i> MENEGH.	A	<i>Tolypothrix byssoidea</i> (BERK.) KIRCHNER f
<i>Merismopedia tenuissima</i> LEMMERM.	AT	<i>Tolypothrix distorta</i> va□ <i>penicillata</i> (AGARDH)LEMMERM.(= T□□p□□h□□x <i>penicillata</i> THURET)
<i>Myxocarina concinna</i> PRINTZ	A	
<i>Nodularia harveyana</i> va□ <i>sphaerocarpa</i> (BORN. et FLAH.)ELENKIN	A	<b>Хлорофиты</b>
<i>Nostoc commune</i> VAUCHER	ATC	<i>Actinotaenium cucurbita</i> (BRÉB.) TEILING
<i>Nostoc</i> sp.	T	<i>Apodochloris irregularis</i> LING et SEPPELT
<i>Oscillatoria annae</i> VAN GOOK	A	<i>Asterococcus superbus</i> (CIENK.) SCHERFF.

<i>Binuclearia tatrana</i> WITTR.	AC	<i>Lobosphaera tirolensis</i> REISIGL	TC
<i>Binuclearia tectorum</i> (KÜTZ.) BEGER	AC	<i>Macrochloris multinucleate</i> (REISIGL) Ettl et GARTNER	ATC
<i>Chlamydomonas pseudopulsatilla</i> GERLOFF	S	<i>Mesotaenium berggrenii</i> (WITTR.) LAGERH. f.	S
<i>Chlamydomonas sphagnicola</i> (F.E. FRITSCH) FE. FRITSCH et TAKEDA	TC	<i>Monoraphidium contortum</i> (THUR.) KOMARK.-LEGN.	A
<i>Chlamydomonas subcaudata</i> WILLE	A	<i>Monoraphidium</i> sp.	S
<i>Chlamydomonas</i> sp. 1	A	<i>Myrmecia bisecta</i> REISIGL	T
<i>Chlamydomonas</i> sp. 2	A	<i>Palmella</i> sp. 1	TC
<i>Chlorella vulgaris</i> BEIJ.	AT	<i>Palmella</i> sp. 2	A
<i>Chloromonas brevispina</i> HOHAM, ROEMER et MULLET	S	<i>Palmellopsis</i> sp.	SC
<i>Chloromonas polyptera</i> (F.E. FRITSCH) HOHAM, MULLET et ROEMER	SC	<i>Prasiococcus calcarius</i> (BOYE-PET.) VISCHER	ATSC
<i>Chloromonas rubroleosa</i> LING et SEPPELT	SC	<i>Prasiola calophylla</i> (CARMICH.) MENEGH.	TC
<i>Chloromonas</i> sp. 1	SC	<i>Prasiola crispa</i> (LIGHTF.) MENEGH.	ATSC
<i>Chloromonas</i> sp. 2	A	<i>Prasiola</i> sp.?	A
<i>Coenochloris</i> sp.	T	<i>Pseudochlorella subsphaerica</i> REISIGL	T
<i>Desmococcus olivaceus</i> (PERS. ex ACH.) LAUNDON	ATC	<i>Pseudococcomyxa simplex</i> (MAINX) FOTT	T
<i>Desmotetra</i> sp. 1	SC	<i>Pyramimonas gelidifcola</i> MCFADDEN, MOESTRUP et WETHERBEE	A
<i>Desmotetra</i> sp. 2	SC	<i>Pyramimonas</i> sp.	A
<i>Dichyosphaerium dichotomum</i> LING et SEPPELT	T	<i>Raphidonema helvetica</i> KOL	S
<i>Fernandinella alpina</i> CHODAT	AC	<i>Raphidonema nivale</i> LAGERH.	S
<i>Geminella terricola</i> BOYE-PET.	T	<i>Raphidonema sempervirens</i> CHODAT	TC
<i>Gloeocystis polydermatica</i> (KÜTZ.) HINDAK	T	<i>Raphidonema tatrae</i> KOL	S
<i>Gloeocystis vesiculosa</i> NÄGELI	T	<i>Schizogonium murale</i> KÜTZ.	ATC
<i>Gongrosira terricola</i> BRISTOL	AC	<i>Schizogonium</i> sp.	AT
<i>Gonium sociale</i> (DUJARD.) WARM.	AC	<i>Staurastrum</i> sp.	A
<i>Hormotila</i> sp.	SC	<i>Stichococcus bacillaris</i> NÄGELI	TSC
<i>Kentrosphaera bristolae</i> G.M.SMITH	A	<i>Stichococcus fragilis</i> (A. BRAUN) GAY	A
<i>Klebsormidium dissectum</i> var. 1 (BROADY 1979a, <i>Chlorhormidium dissectum</i> var. A)	T	<i>Stichococcus minutus</i> GRINTZESCO et PETERFI	S
<i>Klebsormidium subtilissimum</i> (RABENH.) SILVA, MATTOX et BLACKWELL	A	<i>Tetracystis</i> sp. 1	TC
<i>Klebsormidium</i> sp. (BROADY 1981, <i>Klebsormidium</i> sp. A)	SC	<i>Tetracystis</i> sp. 2	TC
<i>Lobococcus</i> sp.?	T	<i>Trebouxia</i> sp.	TC
		<i>Trichosarcina mucosa</i> (B BROADY) CHAPPELL et O'KELLY	TC
		<i>Trochiscia</i> sp. (BROADY 1979x,	A
		<i>Trochiscia</i> sp. A)	

<i>Ulothrix implexa</i> (KÜTZ.) KÜTZ. A	
<i>Ulothrix zonata</i> (WEBER et MOHR) KÜTZ	
<i>Ulothrix</i> sp. 1	A
<i>Ulothrix</i> sp. 2	S
<i>Uronema</i> sp.	S
<b>Ксантофиты</b>	
<i>Botrydopsis</i> sp.	TC
<i>Bumilleriopsis</i> sp.	TC
<i>Ellipsoidion</i> sp.?	S
<i>Frema</i> sp.	ATC
<i>Gloeobotrys</i> sp.	A
<i>Heterococcus filiformis</i> PITSCHM.	TC
<i>Heterococcus</i> sp.	TC
<i>Heterothrix debilis</i> VISCHER	TC
<i>Tribonema microchloron</i> ETTL	A
<b>Хризифиты</b>	
<i>Chrysococcus</i> sp.	S
<i>Chroomonas lacustris</i> PASCHER et RUTNER	A
<b>Динофиты</b>	
<i>Gymnodinium</i> sp.	A
<b>Бациляриофиты</b>	
* <i>Achnanthes coarctata</i> var. <i>elliptica</i> KRASSKE	S
<i>Amphora veneta</i> KÜTZ.	A
* <i>Cocconeis imperatrix</i> A. SCHMIDT	S
* <i>Diploneis subcincta</i> (A. SCHMIDT) CLEVE	S
* <i>Eucampia balaustium</i> CASTRAY	S
<i>Fragilaria</i> sp.	A
<i>Fragilariopsis antarctica</i> (CASTRAY) HUST.	A
<i>Hantzschia amphioxys</i> (EHRENB.) GRUN.	A
<i>Navicula atomus</i> (NÄG.) GRUN.	A

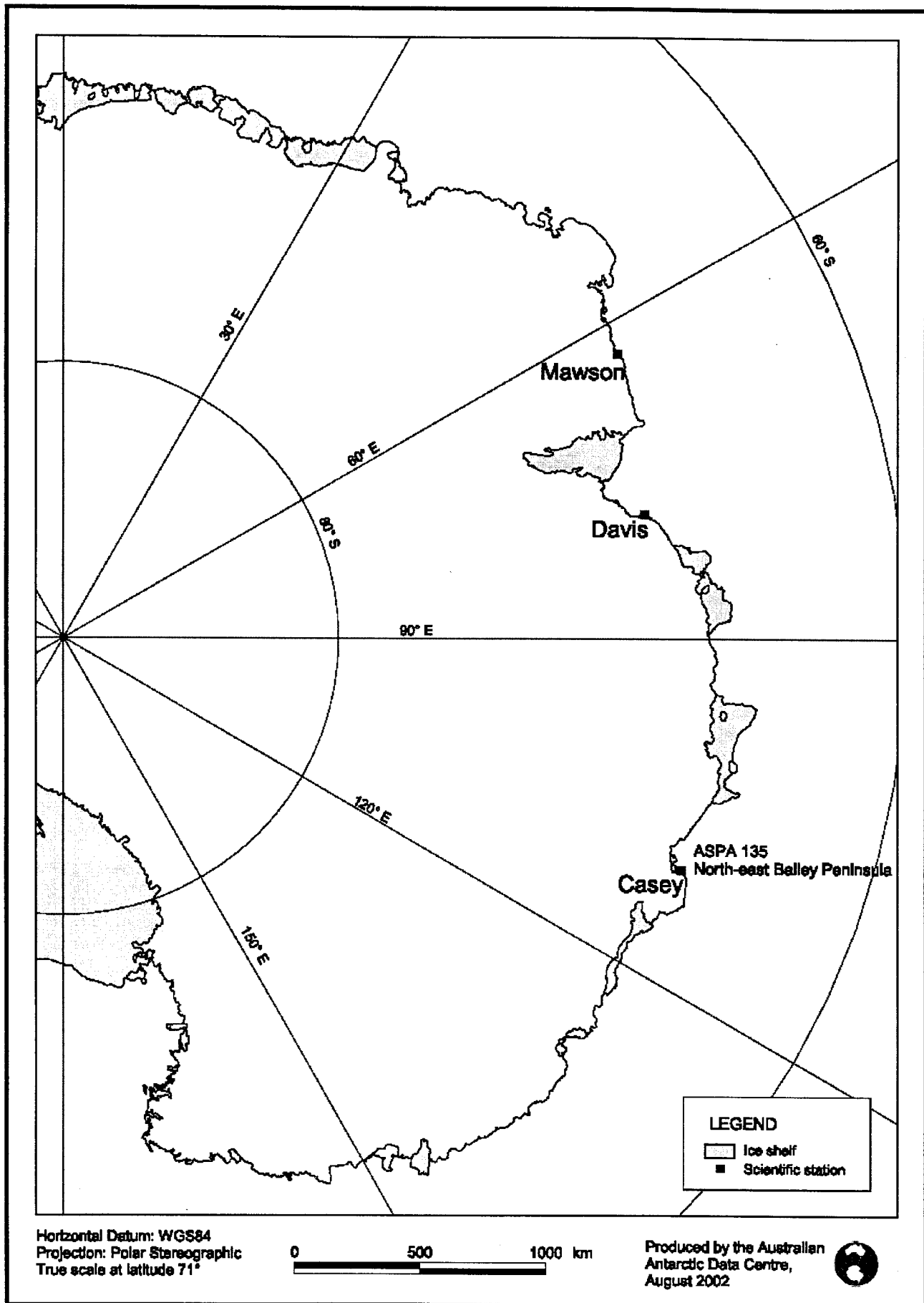
<i>Navicula murrayi</i> W. et G. S. WEST		A
<i>Navicula muticopsis</i> VAN HEURCK		AT
<i>Navicula</i> sp.		A
<i>Nitzschia palea</i> (KÜTZ.) W. S. M.		AT
<i>Pinnularia borealis</i> EHRENB.		AT
<i>Torpedoes laevissima</i> W et G. S. WEST		A

\*Считаются морскими диатомеями, принесенными ветром в брызгах морской воды.

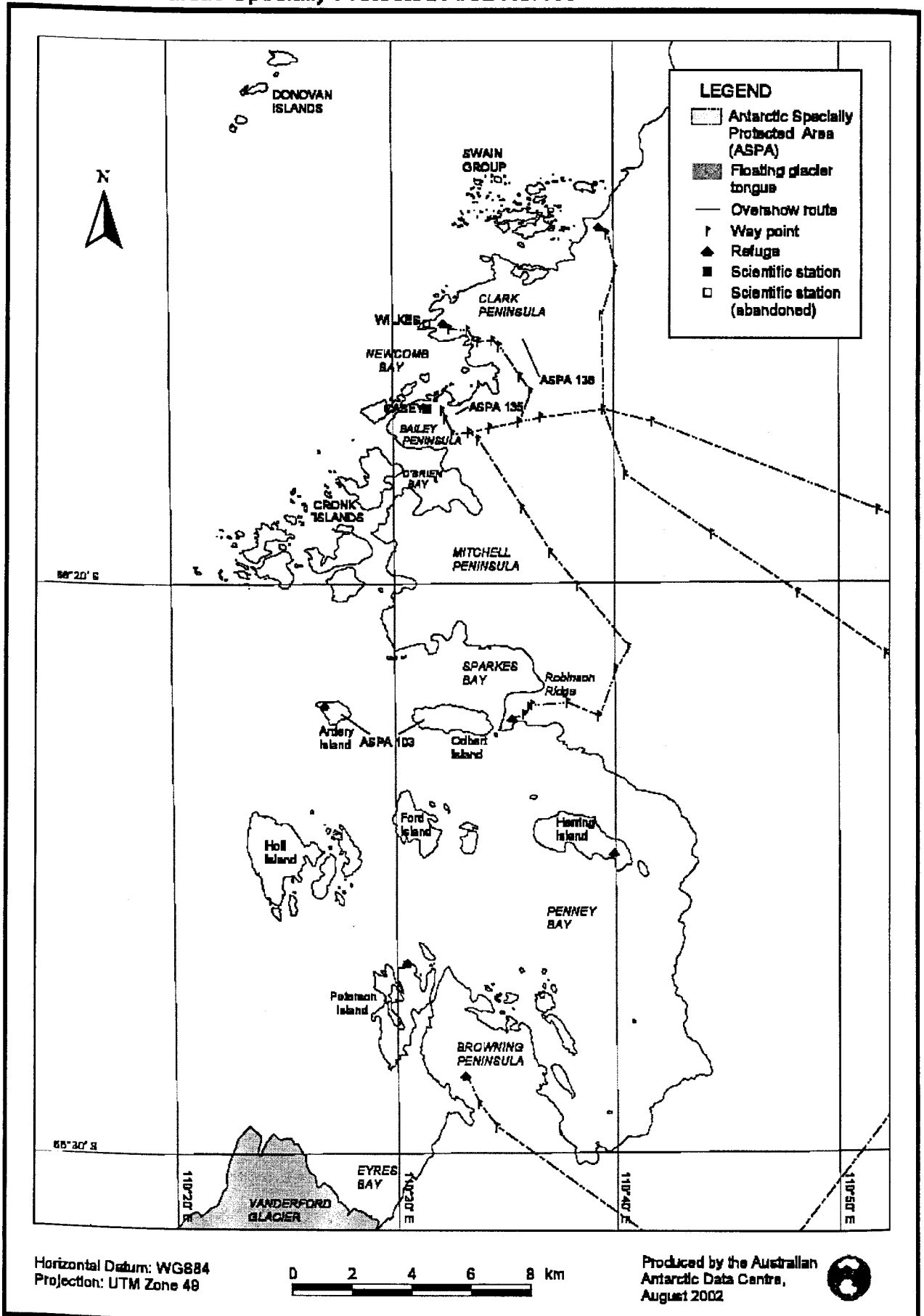




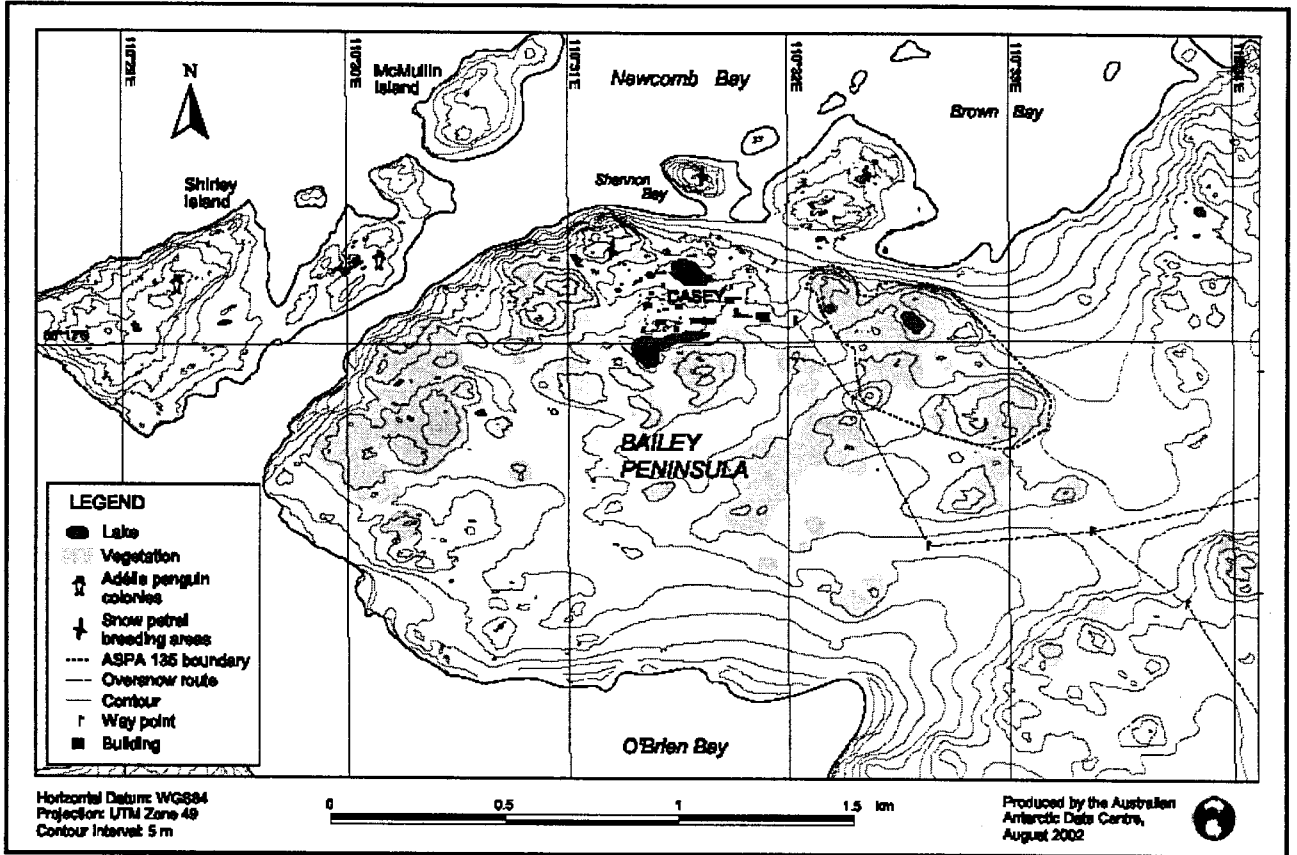
**MAP A East Antarctica, Location of North-east Bailey Peninsula, Antarctic Specially Protected Area No.135**



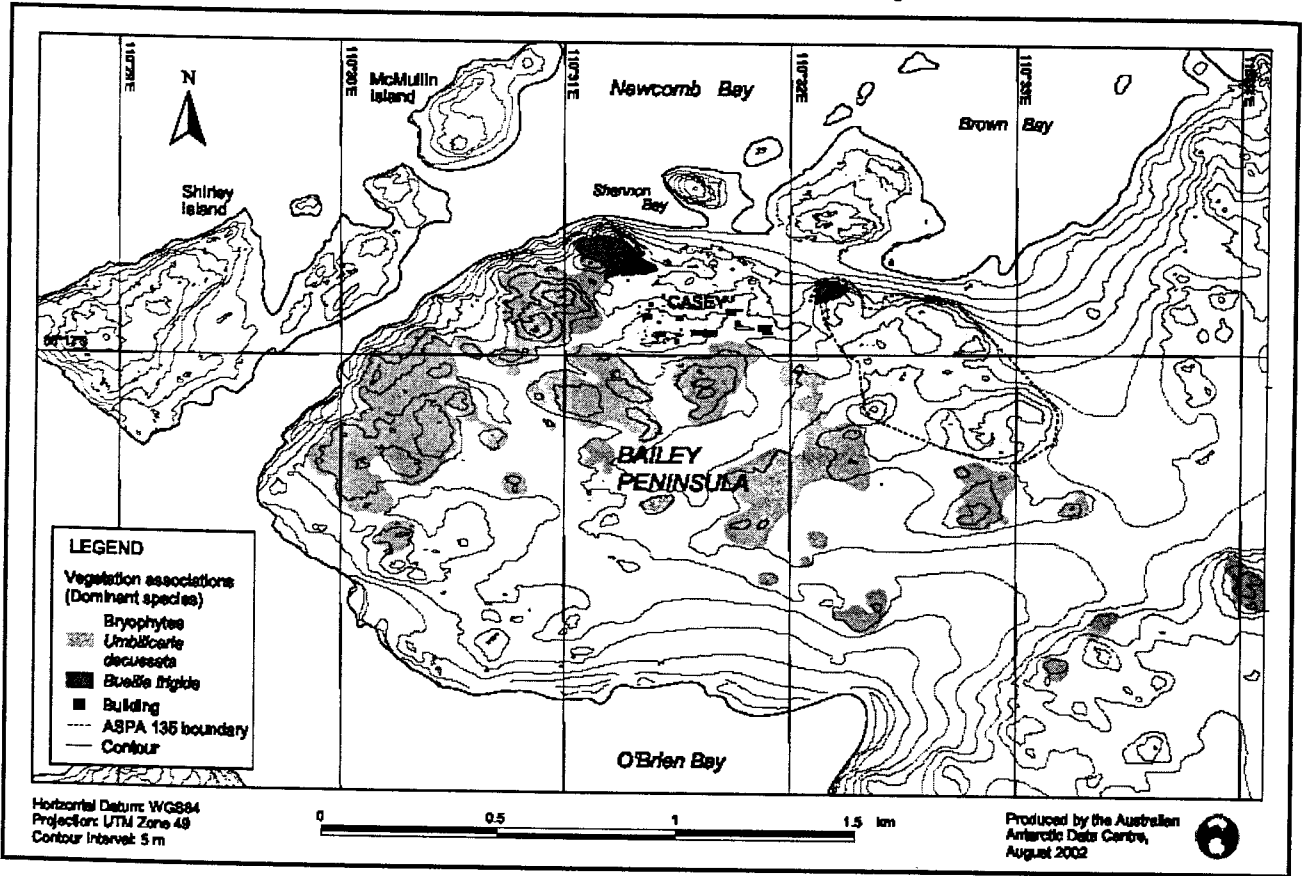
**MAP B North-east Bailey Peninsula, Budd Coast, Wilkes Land.  
Antarctic Specially Protected Area No.135**



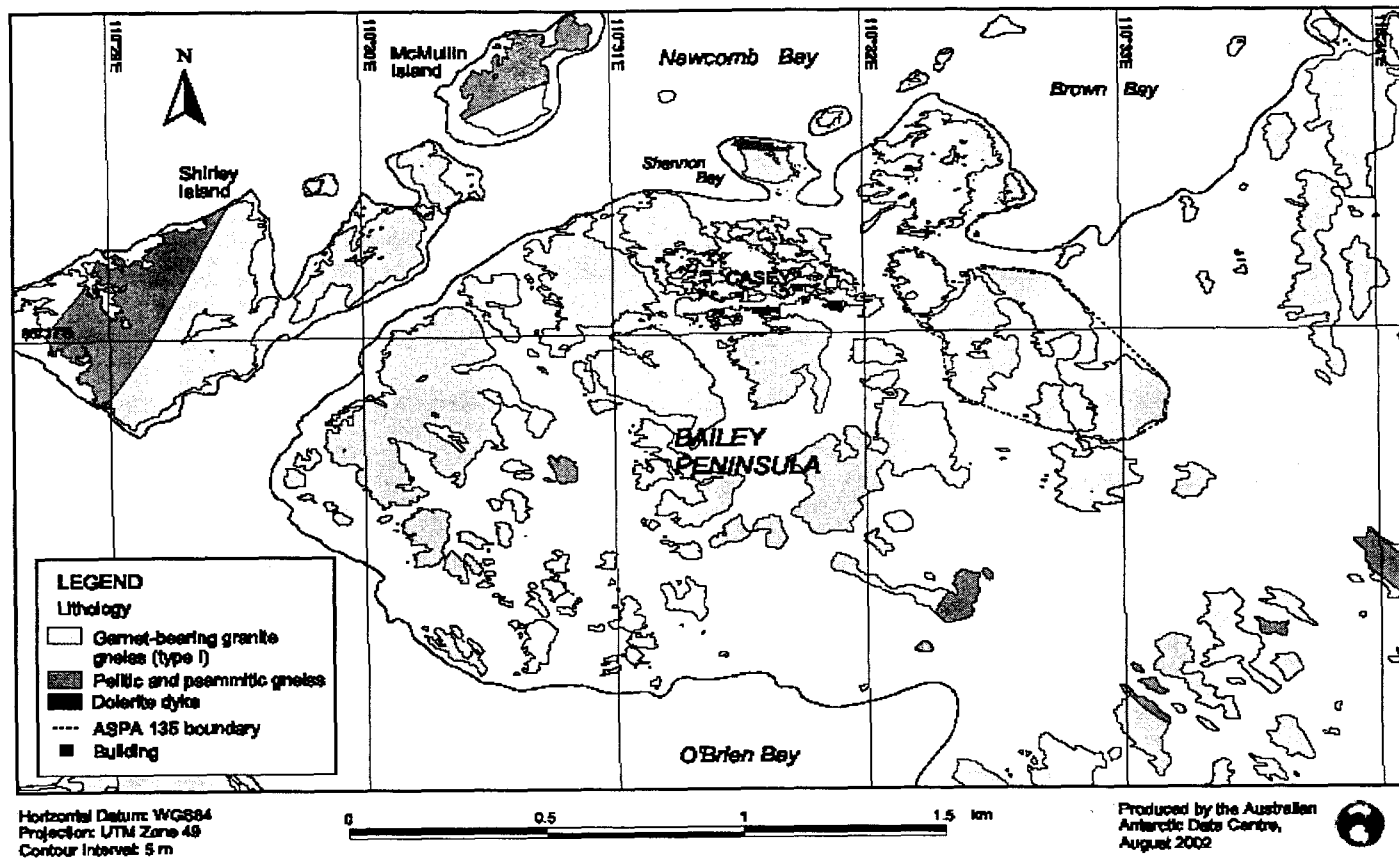
MAP C North-east Bailey Peninsula, Antarctic Specially Protected Area No.135, Topography.



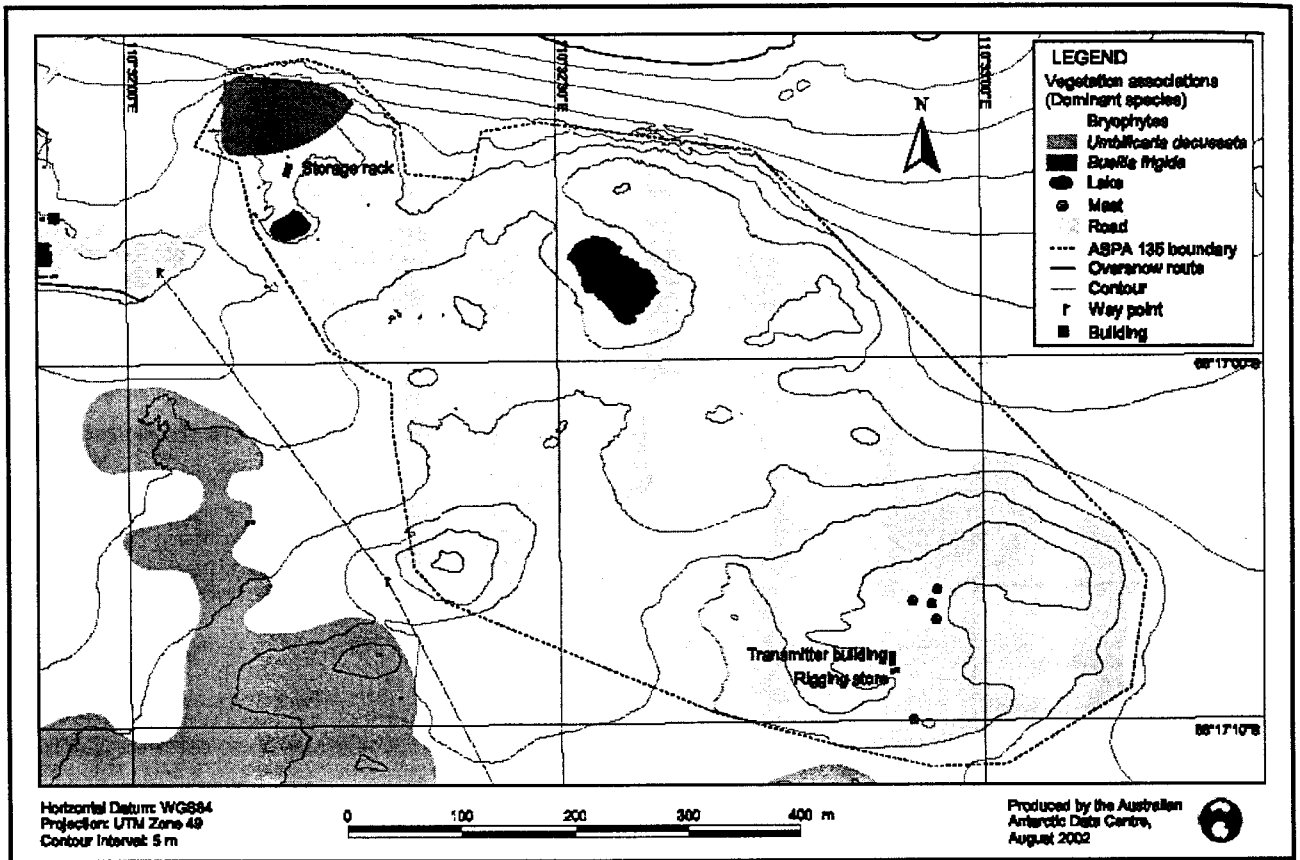
MAP D North-east Bailey Peninsula, Antarctic Specially Protected Area No. 135, Vegetation.



MAP E North-east Bailey Peninsula, Antarctic Specially Protected Area No.135, Geology.



MAP F North-east Bailey Peninsula, Antarctic Specialty Protected Area No.135.



**ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 143  
«РАВНИНА МАРИН» (ПОЛУОСТРОВ МЬЮЛ, ХОЛМЫ ВЕСТФОЛД,  
ЗЕМЛЯ ПРИНЦЕССЫ ЕЛИЗАВЕТЫ)**

На Пятом заседании Комитета по охране окружающей среды (КООС V) Австралия представила на рассмотрение Комитета три проекта планов управления охраняемыми районами, включая:

4. Особо охраняемый район Антарктики № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли» (Берег Бадда, Земля Уилкса);
5. Особо охраняемый район Антарктики № 143 «Равнина Марин» (холмы Вестфолд, Земля принцессы Елизаветы);
6. Особо охраняемый район Антарктики № 160 «Острова Фразьер» (Земля Уилкса, Восточная Антарктида)

В целях дальнейшего рассмотрения этих планов управления на КООС была создана Межсессионная контактная группа (МКГ) под руководством Австралии. Группе было поручено представить доклад о проделанной работе на Шестом заседании КООС. При рассмотрении проектов планов управления этими охраняемыми районами МКГ опиралась на Техническое задание, составленное участниками КООС IV:

4. в целях обеспечения соответствия каждого проекта Плана управления Руководству по подготовке планов управления особо охраняемыми районами Антарктики;
5. в целях обеспечения взаимного соответствия (насколько это возможно) подходов к управлению, используемых во всех рассматриваемых Планах управления;
6. представления доклада о результатах работы контактной группы на КООС VI и разработки рекомендаций относительно того, какие меры должен принять КООС в отношении этих Планов управления.

Австралия приступила к работе в рамках контактной группы, направив по электронной почте всем контактным центрам КООС циркулярное письмо от 14 октября 2002 г. Поступили ответы от Новой Зеландии, Швеции и Румынии, которые выразили желание принять участие в работе контактной группы. Замечания и предложения, касающиеся проектов планов управления, были получены от Румынии, Новой Зеландии и СКАР.

Некоторые предложения касались уточнения целого ряда положений следующих разделов планов управления: «Цели и задачи», «Меры управления» и «Условия выдачи разрешений». По возможности, эти предложения были учтены в пересмотренных планах управления. В Планах управления ООРА № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли» раздел «Описание охраняемых ценностей» был реструктурирован таким образом, чтобы более четко обозначить отличие конкретных ценностей Района от ценностей данного региона в целом.

МКГ с удовлетворением отмечает, что планы управления были должным образом пересмотрены и что они соответствуют Руководству по подготовке

планов управления. В связи с этим контактная группа представляет уточненные планы управления на рассмотрение КООС и КСДА.



## Проект Меры пп (2003)

### Система охраняемых районов Антарктики: Планы управления особо охраняемыми районами Антарктики

#### Представители,

*Напоминая* о Статье 3 Приложения V Протокола по Охране окружающей среды к Договору об Антарктике и Резолюции 1 (1998) о распределении ответственности за пересмотр Планов управления охраняемыми районами между Консультативными сторонами;

*Отмечая*, что проекты Планов управления, прилагаемых к настоящей Мере, утверждены Комитетом по охране окружающей среды;

*Признавая*, что в этих Районах находятся исключительные природные объекты и биота, представляющая научный интерес;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Меру в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Принять Планы управления перечисленными далее участками:

- Особо охраняемый район Антарктики № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли» (Берег Бадда, Земля Уилкса);
- Особо охраняемый район Антарктики № 143 «Равнина Марин» (холмы Вестфолд, Земля принцессы Елизаветы);
- Особо охраняемый район Антарктики № xxx «Острова Фразьер» (Земля Уилкса, Восточная Антарктида),

которые прилагаются к настоящей Мере.

## ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 143 «РАВНИНА МАРИН» (ПОЛУОСТРОВ МЬЮЛ, ХОЛМЫ ВЕСТФОЛД, ЗЕМЛЯ ПРИНЦЕССЫ ЕЛИЗАВЕТЫ)

### Введение

Равнина Марин была впервые определена в качестве Участка особого научного интереса № 25 в 1987 г. (Рекомендация XIV-5). В соответствии с Резолюцией V (1996) определение и номер этого участка были пересмотрены, и он был повторно определен в качестве Особо охраняемого района Антарктики № 143.

Настоящий пересмотренный План управления вновь подтверждает первоначально определенные научные ценности и их соответствие Приложению V Протокола об охране окружающей среды.

Холмы Вестфолд – это свободные ото льда невысокие холмы с плавными очертаниями, где находятся сотни рек и озер. Равнина Марин (68°37'50,2"ю.ш., 78°07'55,2"в.д.) расположена на полуострове Мьюл в юго-западной части холмов Вестфолд (Земля принцессы Елизаветы, Восточная Антарктида (карта А)). Определение этой чувствительной территории в качестве ООРА поможет обеспечить ее охрану для дальнейших исследований в целях получения палеоданных об окружающей среде Антарктике.

### 1. Описание охраняемых ценностей

Равнина Марин – это репрезентативный образец одной из основных свободных ото льда наземных экосистем Антарктики, обладающий необычной ископаемой фауной и редкими геологическими характеристиками. Он представляет исключительный интерес для современной науки и был предметом нескольких детальных геологических, палеонтологических, геоморфологических и гляциологических исследований. Впервые значительная часть этой информации была получена для побережья Восточной Антарктиды.

Равнина Марин представляет исключительный научный интерес, благодаря своему значению как источник палеоэкологических и палеоклиматических данных об Антарктике. В этом районе были найдены замечательные образцы ископаемых позвоночных, включая *Australodelphis mirus*, первое высшее наземное позвоночное животное Антарктики эпохи олигоцена-плейстоцена, которое получило название, а также первое китообразное ископаемое из полярной зоны окружающего Антарктиду Южного океана, относящееся к периоду после разделения Гондваны. Кроме того, в равнине Марин были найдены еще четыре вида китообразных, один вид рыб и различные виды беспозвоночных, включая моллюсков, брюхоногих моллюсков, морских диатомей и первого в Антарктике декапода (десятиноного ракообразного) эпохи плиоцена.

Равнина Марин – это относительно ровный участок морских плиоценовых осадочных пород толщиной ок. 8 м, известный как формация Сурсдала (карта D). В некоторых местах они выходят на поверхность, но в основном лежат под слоем голоценовых отложений толщиной до 1 м. Согласно данным

биостратиграфии по диатомовым водорослям, формация Сурсдала относится к Зоне *Fragilariopsis barronii* раннего плиоцена (ок. 4,5-4,1 млн лет назад).

Отложения раннего плиоцена являются важнейшим источником информации об окружающей среде на том этапе истории Антарктики. Ископаемая фауна (включая ископаемые остатки позвоночных и беспозвоночных) помогает лучше понять окружающую среду Антарктики эпохи раннего плиоцена, в том числе, климат и океанографию высоких широт. Изучая микроколичества ископаемых диатомовых водорослей можно реконструировать палеоэкологические условия формации Сурсдала, проверить гипотетические модели поведения ледникового покрова с помощью геологических данных и проанализировать реакцию антарктического ледникового покрова на будущее глобальное потепление.

Холмы Вестфолд – это свободная ото льда территория площадью около 413 км<sup>2</sup>, для которой характерны небольшие высоты – как правило, менее 180 м. Холмы периодически подвергались оледенению, и для обнаженных коренных пород характерны полировка, штриховка и растрескивание. Ледниковая штриховка показывает направление движения льда в прошлом. Эти особенности, наряду с другими околледниковыми и ледниковыми характеристиками, были тщательно проанализированы в целях изучения геоморфологической и ледниковой истории.

Кроме того, равнина Марин представляет собой крупнейший перигляциальный термокарст Восточной Антарктиды. Отложения, как правило, сцементированы вечной мерзлотой (помимо всех остальных цементирующих веществ, образующихся в процессе диагенеза); однако под воздействием таяния может произойти подкапывание и просадка. Термокарстовые формы рельефа образовались в результате теплового отступления склонов низких крутых откосов. К их числу относятся талые ямы, талые озера, скопления подземного льда, ложбины и очень мелкие четковидные элементы гидрографической сети. Антропогенная деятельность может ускорить оттаивание вечной мерзлоты, что приведет к нарушению важных геоморфологических ценностей и, возможно, создаст угрозу для ископаемых остатков в диатомите.

Соседнее озеро Бертон неразрывно связано с этой геологической равниной. Расположенное к западу от равнины Марин, озеро Бертон является гиперсоленой лагуной, которая имеет сезонную связь с морской средой. Эта лагуна представляет собой определенный этап биологического и физико-химического развития наземного водоема из морской среды, т.е. геологического формирования озера.

Меромиктическое соленое озеро Бертон и несколько более мелких озер на территории этого ООРА представляют широкий спектр различных типов озер в районе холмов Вестфолд – от гиперсоленых до пресноводных – и обеспечивают возможность проведения важных геохимических и лимнологических исследований. Взаимосвязь между окружающей средой и биологическими сообществами таких озер, как озеро Бертон, позволяет получить новую важную информацию об эволюции озерной среды и, следовательно, о развитии окружающей среды Антарктики. В настоящее время это единственная в Восточной Антарктиде меромиктическая лагуна, пользующаяся особой охраной.

Благодаря своей близости к станции Дэвис (Австралия), научные ценности Района могут быть нарушены в результате случайного вмешательства. Через Район пролегает пешеходный маршрут (карта В) от порогов Эллис к озерам

полуострова Мьюл (Клир, Латернула и Маккаллам) и потому он легко доступен. Район заслуживает особого режима охраны, поскольку здесь существует явная опасность вмешательства, которое может поставить под угрозу научные исследования. В этой связи необходимо обеспечить охрану ископаемой фауны от неучтенного отбора проб и образцов и от вмешательства.

## 2. Цели и задачи

Управление ООРА «Равнина Марин» осуществляется в следующих целях:

- недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей равнины Марин за счет предотвращения излишнего нарушения Района человеком;
- создание условий для проведения геологических, палеоклиматических, палеонтологических, геоморфологических и лимнологических исследований наряду с обеспечением защиты от излишнего отбора проб и образцов;
- создание условий для проведения других научных исследований при условии, что они необходимы для достижения неотложных научных целей, которые не могут быть достигнуты ни в каком ином месте;
- минимизация нарушений форм рельефа, особенно равнины Марин, а также равнины, расположенной к югу от озера Посейдон и к востоку от гряды Пиккард (68°37'22.8"ю.ш., 78°07'9.9"в.д.), ледниковых и околледниковых компонентов и потенциальных участков с ископаемыми остатками;
- сохранение эстетических и первозданных ценностей Района;
- организация посещений для целей управления в поддержку задач настоящего Плана управления.

## 3. Меры управления

В целях защиты ценностей Района будут предприняты следующие меры управления:

- На видных местах должна быть выставлена информация о расположении Района (с указанием особых ограничений, действующих на его территории), а на близлежащей станции Дэвис и в Убежище долины Марин должны быть копии настоящего Плана управления, которые следует выдавать судам, посещающим окрестные территории.
- В точках поворота границы следует установить пограничные указатели.
- В соответствующих местах на границах Района должны быть установлены знаки с изображением расположения и границ Района и четким описанием ограничений на вход во избежание случайного попадания на его территорию.
- Обязательное проведение оценки воздействий на окружающую среду любой деятельности на территории ООРА в соответствии с требованиями Приложения 1 к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. По мере возможности, вместе с оценкой воздействий на окружающую среду следует представлять план восстановления исследуемой территории.

- Указатели, знаки или сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии; когда необходимость в них отпадает, они убираются.
- Бесхозное оборудование или материалы следует вывозить из Района, насколько это возможно, при условии, что это не окажет неблагоприятного воздействия на ценности Района.
- Посещать Район следует по мере необходимости (но не реже одного раза в пять лет), чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых он был определен, и чтобы убедиться в достаточности мер принимаемых управления и содержания Района.
- План управления следует пересматривать, как минимум, раз в пять лет и обновлять по мере необходимости.

#### 4. Срок определения Района в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

#### 5. Карты

Карта А: холмы Вестфолд (Восточная Антарктида) с указанием местонахождения ООРА «Равнина Марин», станции Дэвис, окрестных убежищ и двух близлежащих Исторических мест и памятников. Врезка: расположение холмов Вестфолд в Антарктиде.

Характеристики карты:

Проекция: UTM Z<sub>the</sub> 44

Нуль поста по горизонтали: WGS84

Карта В: Ближайшие окрестности ООРА «Долина Марин».

Характеристики карты:

Проекция: UTM Z<sub>the</sub>44

Нуль поста по горизонтали: WGS84

Расстояние между горизонталями: 20 м

Карта С: Геологическая карта ООРА «Долина Марин», изображающая дайки для трех типов подстилающей породы: парагнейс Челнок, гнейс озера Крукт и гнейс Моссел.

Характеристики карты:

Проекция: UTM Z<sub>the</sub>44

Нуль поста по горизонтали: WGS84

Карта D: схематическое изображение формации Сурсдала. Карта ООРА «Равнина Марин».

Характеристики карты:

Проекция: UTM Z<sub>the</sub>44

Нуль поста по горизонтали: WGS84

Карта Е: Схематическое описание геологии поверхности одного из участков ООРА «Равнина Марин».

Характеристики карты:

Эта схема составлена по результатам трех краткосрочных (2-7 дней) посещений этой территории, а также по результатам изучения цветных фотографий района, сделанных с борта вертолета. Второе издание (сентябрь 1982 г.) карты холмов Вестфолд (1:50000), подготовленное Австралийской национальной картографической службой, изображает этот район как территорию, имеющую следующие координаты: северо-западный угол 825 860; северо-восточный угол 860 860; юго-восточный угол 860 820; юго-западный угол 825 820. Этот четырехугольник изображен на цветных фотографиях 2-7 серии 4 и цветных фотографиях 11-16 серии 5, сделанных 26 января 1979 г. с борта вертолета с высоты 3050 м. Стандартные фотографии были увеличены в масштабе 3:1 и взяты за основу при проведении полевых наблюдений и дальнейшей экстраполяции.

## 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

### Общее описание

Равнина Марин находится приблизительно в 10 км к юго-востоку от станции Дэвис в районе холмов Вестфолд. Равнина Марин (23,4 км<sup>2</sup>, 68°37'50,2"ю.ш., 78°07'55,2"в.д.) выходит к одному из рукавов фьорда Крукт на южной стороне полуострова Мьюл, самого южного из трех крупных полуостровов, которые образуют холмы Вестфолд. Основная часть холмов Вестфолд – это свободный ото льда оазис площадью около 512 км<sup>2</sup>, который состоит из коренной породы, ледниковой дресвы, озер и прудов и расположен на восточной стороне залива Прыдзь (Земля принцессы Елизаветы).

В состав ООРА № 143 входит равнина Марин (около 3 км<sup>2</sup>), которая находится в центре Района и протянулась с севера на юг. Гряда Ричард (макс. высота 70 м) отделяет этот участок от бассейна Посейдон на северо-востоке. Обе местности находятся на высоте менее 20 м над уровнем моря. Все остальные участки, расположенные выше 20 м над уровнем моря, в основном, представляют собой невысокие, сильно изрезанные холмы, состоящие из докембрийских пород, а их подножья характеризуются заметным изменением склонов, которые, возможно, являются береговой линией эпохи голоцена. На поверхности более низкого участка (ниже 20 м над уровнем моря) находится ряд стадияльных моренных гряд, вогнутых в направлении юга. Восточнее озера Бертон на территории равнины Марин есть ряд песчаных склонов, обращенных на юго-запад.

Граница ООРА была несколько изменена на севере в целях сокращения возможности непреднамеренного входа на территорию Района с расположенного поблизости пешеходного маршрута. Начиная с самой северной точки Района, граница идет следующим образом:

Точкой отсчета является  $68^{\circ}36'34''$  ю.ш.,  $78^{\circ}09'28''$  в.д., затем граница идет на юго-восток до  $68^{\circ}36'45''$  ю.ш.  $78^{\circ}10'30''$  в.д.; отсюда на юго-восток до  $68^{\circ}37'30''$  ю.ш.,  $78^{\circ}12'30''$  в.д.; затем на юг вдоль меридиана с координатами  $78^{\circ}12'30''$  в.д. до его пересечения с северным берегом озера Пайнэпл; отсюда на запад вдоль этого берега до кромки ледника Сурсдала; затем на запад вдоль северного края ледника Сурсдала до его пересечения с отметкой малой воды на северо-восточном берегу фьорда Крукт; отсюда на запад вдоль линии отметки малой воды на северном берегу фьорда Крукт (через нижнюю часть озера Бертон на акваторию фьорда Крукт) до ее пересечения с меридианом  $78^{\circ}03'0''$  в.д.; затем вдоль меридиана  $78^{\circ}03'0''$  в.д. до его пересечения с параллелью  $68^{\circ}37'30''$  ю.ш.; отсюда на северо-восток до точки с координатами  $68^{\circ}36'56''$  ю.ш.,  $78^{\circ}05'39''$  в.д.; отсюда на северо-восток до точки отсчета.

## Геология и палеонтология

Три основные литологические структуры холмов Вестфолд (карта С) – это (в возрастном порядке) парагнейс Челнок, гнейс Моссел и гнейс озера Крукт. Эти структурные единицы повторяются в направлении с востока-северо-востока на западо-юго-запад. В их составе встречаются группы мафических даек, приблизительно ориентированные с севера на юг (карта С). Эти дайки являются одной из основных характеристик холмов Вестфолд.

В низменных местах (около 10-17 м выше уровня моря) на докембрийских коренных породах лежит примерно 8-метровый слой диатомита эпохи раннего плиоцена (ок. 4,5-3,5 млн лет назад), в верхней половине которого находятся известняковые линзы. В известняке встречаются моллюски (особенно двустворчатые), включая *Chlamys tuftsensis* Тернера. Слой морских отложений (0,5-1 м), занимающий площадь 8-10 км<sup>2</sup> покрыт нерегулярным слоем голоценовой ледниковой дресвы (ок. 6,49 тыс. лет назад). Плиоценовая и голоценовая единицы разделены слоем чешуйчатого песчаника.

В толще невысоких откосов плиоценовых морских отложений были обнаружены ископаемые остатки самых разных морских позвоночных и беспозвоночных. Китообразные встречаются в верхнем 2-метровом слое равнины Марин виде крупных скоплений позвоночных костей, черепов или полных скелетов, которые, как правило, достигают в длину 2 и более метров. Чаще всего их находят вдоль края т.н. «Большой канавы» рядом с озером Бертон, а также в толще откосов на восточной стороне равнины Марин. Среди остатков ископаемых китообразных следует отметить *Australodelphis mirus*, который представляет собой удивительную смесь современного дельфина (семейство Delphinidae) и современного кита-ремнезуба рода *Mesoplodon*.

Кроме того, в равнине Марин был найден первый антарктический декапод эпохи плиоцена. Найденный образец представляет собой лишь часть животного, что затрудняет его точную идентификацию, хотя, судя по всему, он принадлежит семейству Palinuridae. К числу других обнаруженных видов относятся ремнезуб и гладкий кит (и другие, еще не изученные образцы), возможно, пингвины, рыбы, двустворчатые моллюски, брюхоногие моллюски, черви, моховые беспозвоночные, звездообразные, офиуры, эхиноиды, а также многочисленные лиосферы (вероятно, планктонного происхождения).

Начиная с середины голоцена, в равнине Марин происходят активные флювиальные процессы, в результате которых в ее восточной части образовались небольшие пятна озерных отложений. Здесь обнаружены долины рек и озера-источники (теперь они совершенно пусты).

Плиоценовый диатомит на равнине Марин – единственный вид подобных отложений в районе холмов Вестфолд. На некоторых участках слой голоценовых морен и ледников очень тонок и, следовательно, легко подвержен нарушениям. Тонкая корка на рыхлой, порошкообразной поверхности легко ломается под ударом футбольного мяча, поднимая столб диатомовой и песчаной пыли и оставляя после себя четкий отпечаток контрастного цвета.

На глубине около 1 м начинается зона вечной мерзлоты, и местные формы рельефа образовались в результате очень медленного таяния подземного льда. Рельеф, обусловленный этим процессом, называется околледниковым термокарстом, поскольку формирующиеся в конечном итоге впадины делают этот рельеф похожим на обычный известняковый карст.

Ледник Сурсдала (на краю антарктического ледникового покрова) является южной границей свободной ото льда территории холмов Вестфолд. За 40 лет после 1947 г. 1-километровый участок северной оконечности ледника Сурсдала отступил приблизительно на 800 м от южного конца равнины Марин. Это отступление обусловлено движением через глубокий канал, который заполняет этот ледник, а также формированием на леднике ледовых гряд, падающих в фьорд Крукт.

### Озера

Озеро Бертон – главная черта рельефа западной части Района. Эта сезонноизолированный водоем представляет собой меромиктическую гиперсоленую морскую лагуну с максимальной глубиной 18 м. Озеро Бертон покрыто льдом в течение 10-11 месяцев в году и имеет сезонную связь с фьордом Крукт через приливной канал шириной около 20 м и глубиной до 2 м. В течение 6-7 месяцев озеро изолировано от фьорда льдом.

В озере обитает целый ряд фотосинтезирующих бактерий. К числу доминирующих видов относятся *Chlorobium vibrioforme* и *C. limiola*, а второстепенных видов – *Thiocapsa roseopersicina* и *Rhodopseudomonas palustris*. Кроме того, озеро является местом обитания психрофильных бактерий, которые довольно редко встречаются в прибрежных ледниковых зонах Антарктики, а здесь процветают, благодаря повышенному содержанию питательных веществ, обусловленному поступлениями с континента, пелагическим «цветением воды» и вторжением пелагических водорослей в толщу воды в результате весеннего и летнего таяния льда. Новым видом бактерий здесь является *Psychroserpens burtonensis*, который не был получен в виде культуры или зарегистрирован ни в одной другой среде.

Озеро Бертон отличается высоким содержанием многочисленных морских водорослей. В результате флористического исследования диатомей этой лагуны был обнаружен 41 вид диатомовых водорослей.



Данные об ультраструктуре *Postgaardi mariagerensis* были впервые получены в рамках исследований озера Бертон. Этот весьма необычный организм нельзя считать *эвгленидом*, а следует относить к числу *Euglenozoa – Euglenozoa incertae sedis*.

Кроме того, озеро Бертон является одним из двух озер, где впервые в истории озер Антарктиды были обнаружены хоанофлагелляты, включая *Diaphanoeca grandis*, *Diaphanoeca sphaerica* и *Saepicula leadbeateri*. Это также типичное место обитания *Spiraloecion didymocostatum* gen. et sp. Nov.

В составе зоопланктона озера Бертон регулярно встречаются четыре многоклеточных вида: *Drepanopus bispinosus* и *Paralabidocera antarctica* (веслоногие), *Rathkea lizzioides* (антомедузы) и один безымянный вид гребешковых. Кроме того, в состав местного бентического сообщества входят многочисленные равнореснитчатые, как минимум, два вида нематод и один вид крупных морских амфиподов; тихоходки также обитают в этом озере.

Один раз в озере были замечены рыбы вида *Pagothenia borchgrevinki*. Это вид часто встречается в прибрежных водах и фьордах холмов Вестфолд, хотя в озере он постоянно не живет. Поскольку озеро имеет сезонную связь с морем, вполне вероятно, что в него попадают и другие виды водорослей, зоопланктона и рыб, которые, однако, погибают зимой.

### Растительность

В окрестностях небольших эфемерных водотоков, которые спускаются в радиальном направлении по вдоль «осыпной опушки», окаймляющей докембрийские холмы, встречаются мхи и лишайники. Многочисленные мелкие расселины и трещины в небольшом холмике, который выдается в воду на севере озера Бертон, являются местом обитания многочисленных лишайников, в то время как на севере озера Посейдон наблюдается обилие мхов. Моховая и лишайниковая флора Района не подтверждена документальными данными, хотя на территории холмов Вестфолд обитают, как минимум, шесть видов мхов и, как минимум, 23 вида лишайников.

### Позвоночные

Летом, в период с ноября по февраль, в Районе периодически встречаются несколько видов позвоночных. Два вида птиц – качурка Вильсона (*Oceanites oceanicus*) и малый снежный буревестник (*Pagodroma nivea*) – гнездятся в верхней части докембрийских скал, в то время как южнополярный поморник (*Catharacta massormicki*) гнездится на равнине Марин и иногда у края воды. В Районе также встречаются небольшие группы тюленей Уэдделла (*Leptonychotes weddelli*) и антарктических морских слонов (*Mirounga leonina*), а также пингвинов Адели (*Pygoscelis adeliae*) и императорских пингвинов (*Aptenodytes forsteri*), однако здесь они специально не изучались.

### Климат

Практически единственным источником метеоданных для этого Района являются наблюдения на станции Дэвис, расположенной в 10 км к северо-западу

от равнины Марин. Климат в районе холмов Вестфолд полярный морской, для которого характерны низкие температуры, низкая влажность и сильные ветры. Летние дни, как правило, солнечные; температура в середине дня колеблется от -1С до +3°С (летний максимум составляет +5С), однако в течение большей части года температура не достигает 0°С, а зимой падает до -40,7°С. Максимальная температура, зарегистрированная на станции Дэвис в период с 1957 по 2001 гг., равна +13°С. Данные наблюдений соответствуют сезонным колебаниям климата высоких широт, однако, в среднем, район станции Дэвис теплее районов расположения других антарктических станций, которые находятся на тех же широтах. Это объясняется наличием «скалистого оазиса», обусловленного низким альбедо скалистой поверхности по сравнению со льдом, что означает поглощение большего количества солнечной энергии, которая повторно излучается в виде тепла.

*6(ii) Особые зоны на территории Района*  
Отсутствуют.

*6(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*

На территории Района нет никаких убежищ, однако два убежища находятся в его ближайших окрестностях. Убежище «Равнина Марин» (68°36'54"ю.ш., 78°65'30"в.д.) расположено приблизительно в 150 м к северу от северной границы Района. Рядом с убежищем находится вертолетная площадка. Хижина Уоттса (68°35'54"ю.ш., 78°13'48"в.д.) находится у восточного края фьорда Эллис приблизительно в 5 км к востоку-северо-востоку от убежища «Равнина Марин» и в 2,9 км к востоку-северо-востоку от самой северной точки Района.

На территории равнины Марин остается множество следов научно-исследовательской деятельности. Две параллельных друг другу линии небольших валунов обозначают вертолетную площадку в 30 метрах к северу от участка с ископаемыми остатками (68°37'37"ю.ш., 78°08'11"в.д.). Сейчас на этом участке находится прижатая камнями черная полиэтиленовая пленка (3 м x 1,7 м), прикрывающая место раскопок. На северо-западной стороне лимана стоят штук 10 деревянных кольев метровой высоты, составляющих неровную линию, ориентированную с севера на юг. В следующем лимане, расположенном к северу от предыдущего, находятся три пирамиды из камней, окрашенные в красный цвет и образующие треугольник с длиной стороны около 50 м. Они остались от полевых работ 1980 года.

На территории самой равнины Марин остаются также закрепленная на земле мешочная ткань, прикрывающая кости ископаемых животных, пять мелких незаполненных ям, одна крупная незаполненная яма (рядом с озером Бертон), одна крупная незаполненная выемка на высокой стене естественной мульды (здесь эту мульду называют «Большой канавой») и несколько старых заполненных рвов. На северо-западной стороне озера Бертон лежат труба и веревка (возможно, для проведения мониторинга озера).

В точках поворота границы следует установить пограничные указатели.

*6(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

На территории холмов Вестфолд, как минимум, в 25 км к северу от равнины Марин, находятся два Исторических места и памятника

1. На самом большом из островов Трайн (68° 18'29"ю.ш., 78° 23'44"в.д.) в заливе Трайн (29 км к северо-востоку от станции Дэвис) находится ИМП № 72: пирамида из камней и деревянная мачта, сооруженные в 1935 г. Капитаном Клариусом Миккельсенем во ознаменование первой высадки человека в районе холмов Вестфолд.
2. Пирамида из камней «Уокэбаут Рокс» (Walkabout Rocks), ИМП № 6 (68°22'14"ю.ш., 78°32'19"в.д.), расположенное в 40 км к северо-востоку от станции Дэвис, была сложена в 1939 г. сэром Хьюбертом Уилкинсом. Внутри пирамиды находится канистра с журналом, в котором он описал свой визит в этот район.

## **7. Условия выдачи разрешений**

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, выданного соответствующими национальными органами. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается для проведения научных (палеонтологических, палеоклиматических, геологических, геоморфологических, гляциологических, биологических и лимнологических) исследований или для достижения неотложных научных, образовательных или культурных целей, или для осуществления важнейших мер управления, соответствующих целям плана;
- эта деятельность не поставит под угрозу экологические или научные ценности Района или другие виды разрешенной деятельности;
- эта деятельность соответствует настоящему Плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе оригинал или копию Разрешения;
- отчет о посещении должен быть представлен в соответствующий национальный орган в течение трех месяцев после окончания срока действия Разрешения; и
- Разрешение выдается на указанный срок.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

- Движение на территории ОРРА должно быть сведено к минимуму; при этом следует принимать все возможные меры для минимизации воздействий. Хрупкая поверхностная корка легко крошится под ногами, в результате чего можно повредить ископаемые материалы и долгосрочные свидетельства антропогенного воздействия. По возможности, следует ходить по участкам докембрийских пород, избегая хождения по откосам. При ходьбе следует соблюдать меры предосторожности, чтобы свести к минимуму нарушение

почв, растительности, диатомита, термокарста, выходов отложений и других геологических компонентов, придающих этому району научную и экологическую ценность. Посадка воздушных судов и использование наземных транспортных средств на территории формации Сурсдала запрещены.

- Как правило, следует использовать вертолетную площадку, расположенную в непосредственной близости от убежища «Равнина Марин». В целях минимизации движения пешеходов на территории равнины Марин для конкретного посещения может быть выдано разрешение на посадку вертолета в границах ООРА. Посадочную площадку следует:
  - контролировать с точки зрения общего объема использования в целях соблюдения охранного статуса Района;
  - разместить на участке докембрийской коренной породы, не покрытом дресвой, где воздушные суда нанесут минимальный ущерб водоемам, растительности или осадочным породам;
  - расположить там, где она нанесет минимальный ущерб связи с проходом к участку предполагаемых научных исследований.
- Использование моторных лодок на озере Бертон запрещено.
- Полеты над озером Бертон должны быть сведены к минимуму, необходимому для достижения конкретных целей научных исследований или управления.
- Движение наземных транспортных средств на территории ООРА запрещено.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени и месту*

При условии соблюдения требований к доступу на территорию ООРА в Районе в течение всего года можно осуществлять следующие виды деятельности:

- неотложные научные исследования, которые не могут быть предприняты ни в каком ином месте и не представляют угрозы для ценностей ООРА;
- сбор образцов, который, однако, следует свести к минимуму, необходимому для проведения утвержденных научных программ;
- отбор проб воды в озерах при условии, что оборудование будет промыто перед посещением ООРА в целях предотвращения переноса загрязнения из других озер; и
- меры управления, включая мониторинг.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение сооружений на территории Района допускается только на основании разрешения. Возведение постоянных сооружений или установок запрещено. Научные указатели и научное оборудование должны быть надежно закреплены, поддерживаться в хорошем состоянии и иметь четкую идентификацию с указанием страны, выдавшей разрешение, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Все установленные объекты должны быть выполнены из материалов,

представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения Района. Одним из требований разрешения должен быть вывоз из Района любого

научного оборудования до истечения срока действия разрешения на проведение соответствующих исследований. Подробная информация об указателях и оборудовании, которые остались на месте установки (GPS-локаторы, идентификационные ярлыки и т.п., а также предполагаемый срок окончания их использования) направляется органу, выдавшему разрешение.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Сторонам запрещено устраивать лагеря на территории Района, однако они могут использовать убежище «Равнина Марин» (68°36'54"ю.ш., 78°6'30"в.д.; см. 6(iii)).

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности, перечисленные в пункте 7.9.
- Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, включая радионуклиды и стабильные изотопы, которые могут ввозиться для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано Разрешение.
- Для изготовления научных указателей или проведения других научных исследований нельзя использовать органические материалы (дерево, хлопок, мешковину и т.п.), за исключением случаев крайней необходимости. Для этих целей следует применять неорганические материалы (нержавеющую сталь, полиэтилен и т.д.).
- Топливо нельзя складировать на территории Района, за исключением случаев, когда это необходимо для достижения важнейших целей, связанных с деятельностью, на которую выдано разрешение. Топливо подлежит вывозу из ООРА сразу после или до завершения соответствующей деятельности. Организация постоянных хранилищ не допускается.
- Все материалы ввозятся только на указанный срок, подлежат вывозу сразу по истечении или до истечения указанного срока, а порядок их хранения и эксплуатации должен гарантировать минимизацию риска их попадания в окружающую среду.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного в соответствии с Приложением II к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем разрешения*

- Сбор и вывоз материалов из ООРА допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или целей управления.
- Выдача Разрешений не допускается, если есть разумные основания для опасений, что в результате предполагаемого отбора образцов породы, почва, вода или местная флора или фауна будут изъяты, перемещены, вывезены или нарушены в таком объеме, что это окажет существенное влияние на их распространенность или численность в равнине Марин. Это требование не распространяется на раскопки ископаемых материалов; и
- Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены из Района, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующим национальным органам власти.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы, включая все отходы жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из ООРА.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

- Разрешения на доступ в ООРА могут выдаваться для проведения мониторинга и осмотра территории, что может предусматривать отбор небольших образцов для анализа или проверки или осуществления охранных мер.
- Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга, должны иметь соответствующие указатели.
- В целях сохранения геологических, палеонтологических, геоморфологических, биологических, лимнологических и научных ценностей равнины Марин посетители должны принимать специальные меры предосторожности при ходьбе по склонам, моренам, выходам коренной породы и диатомитовым почвам. В целях минимизации риска нарушения этих ценностей, по мере возможности, следует ограничить движение пешеходов, направляющихся в равнину Марин и из равнины Марин, а также в равнину из равнины, расположенной к югу от бассейна Посейдон и востоку от гряды Пиккард.
- В целях сохранения экологических и научных ценностей, обусловленных относительно низким уровнем антропогенного воздействия на территорию ООРА, следует принимать специальные меры предосторожности во избежание интродукции. Особое беспокойство вызывает интродукция микроорганизмов и растительности из почв других районов Антарктики (в том числе, со станций), или из почв других регионов за пределами Антарктики. В целях минимизации риска интродукции посетители перед

тем, как войти на территорию Района, должны тщательно чистить свою обувь и любое оборудование, которое они будут использовать в Районе, особенно пробоотборное оборудование и указатели.

- Закрывая и консервируя места раскопок в процессе и по окончании деятельности, необходимо, насколько это возможно, сохранять стратиграфическую целостность и эндолитические сообщества. К числу рекомендуемых мер относятся перемещение вырытой почвы на достаточно толстый кусок полиэтилена, восстановление слоев почвы/осадочных пород в том порядке, в котором они вынимались, восстановление более крупных обломков в прежнем положении, удаление неестественных неровностей поверхности и восстановление ориентации пород и морен при закрытии мест раскопок.
- Бесхозное научное оборудование следует вывозить из Района, а места раскопок следует восстанавливать, насколько это возможно.

#### 7(x) Требования отчетности

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного разрешения представил соответствующему национальному органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, приведенной в Приложении 4 к Резолюции 2 (1998) (КООС I). Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре Плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.

### 8. Вспомогательная документация

Adamson, D.A. & Pickard, J. (1986a) Cainozoic history of the Vestfold Hills, in Pickard, J. (ed.) *Antarctic oasis: Terrestrial environments and history of the Vestfold Hills*. Academic Press Australia, Sydney, pp. 63-98.

Adamson, D.A. & Pickard, J. (1986b) Physiography and geomorphology of the Vestfold Hills, in Pickard, J. (ed.) *Antarctic oasis: Terrestrial environments and history of the Vestfold Hills*. Academic Press Australia, Sydney, pp. 99-139

Adamson, D.A. & Pickard, J. (1983) Late Quaternary Ice Movement across the Vestfold Hills, East Antarctica, in R.L. Oliver, P.R. James & J.B. Jago (eds.) *Antarctic Earth Science: Proceedings of the Fourth International Symposium on Antarctic Earth Sciences, University of Adelaide, South Australia, 16-18 August 1982*, Australian Academy of Science, Canberra, pp. 465-469.

- Bayly, I.A.E. (1986) Ecology of the zooplankton of a meromictic Antarctic lagoon with special reference to *Drepanopus bispinosus* (Copepoda: Calanoida). *Hydrobiologia*, 140:199-231.
- Bowman, J.P., McCammon, S.A., Brown, J.L., Nichols, P.D. & McKeekin, T.A. (1997) *Psychroserpens burtonensis* gen. nov., sp. nov., and *Gelidibacter algens* gen. nov., sp. nov., psychrophilic bacteria isolated from Antarctic lacustrine and sea ice habitats. *International Journal of Systematic Bacteriology*, 47, pp. 670-677.
- Burke, C.M. & Burton, H.R. (1988) The ecology of photosynthetic bacteria in Burton Lake, Vestfold Hills, Antarctica, in Ferris J.M., Burton H.R., Johnstone G.W. & Bayly I.A.E. (eds.) *Biology of the Vestfold Hills, Antarctica*. Kluwer Academic Publishers, Dordrecht, the Netherlands, pp. 1-12.
- Collerson, K. D. & Sheraton, J.W. (1986) Bedrock geology and crustal evolution of the Vestfold Hills, in Pickard J. (ed.) *Antarctic oasis: Terrestrial environments and history of the Vestfold Hills*. Academic Press Australia, Sydney, pp. 21-62.
- Dartnall, H. (2000) A limnological reconnaissance of the Vestfold Hills. *ANARE Reports* 141: 57 pp.
- Daniels, J. (1996) Systematics of Pliocene Dolphins (*Odontoceti: Delphinidae*) from Marine Plain, Antarctica. Thesis, Master of Science, University of Otago, Dunedin, New Zealand.
- Feldmann, R.M. & Quilty, P.G. (1997) First Pliocene decapod crustacean (Malacostraca: Palinuridae) from the Antarctic. *Antarctic Science*. 9 (1) 56-60.
- Fordyce, R.E., Quilty, P.G. & Daniels, J. (2002) *Australodelphos mirus*, a bizarre new toothless ziphiid-like fossil dolphin (Cetacea: Delphinidae) from the Pliocene of Vestfold Hills, East Antarctica. *Antarctic Science*, 14: (1) 37-54.
- Gibson, J.A.E. (1999) The meromictic lakes and stratified marine basins of the Vestfold Hills, East Antarctica. *Antarctic Science*, 11: 175-192.
- Gibson, J.A.E. (2001) Personal Communication. 10 December 2001.
- Gore, D.B. (1993) Changes in the ice boundary around the Vestfold Hills, East Antarctica, 1947 – 1990. *Australian Geographical Studies* 31 (1), 49-61.
- Harwood, D.M., McMinn, A. & Quilty, P.G. (2002) Diatom biostratigraphy and age of the Pliocene Sørsdal Formation, Vestfold Hills, East Antarctica. *Antarctic Science*, 12: 443-462.
- Kiernan, K. & McConnell, A. (2001a) Impacts of geoscience research on the physical environment of the Vestfold Hill, Antarctica. *Australian Journal of Earth Sciences* 48: 767-776.
- Kiernan, K. & McConnell, A. (2001b) Land surface rehabilitation and research in Antarctica. *Proceedings of the Linnean Society of NSW*, 123: 101-118.



- Kiernan, K., McConnell, A. & Colhoun, E. (1999) Thermokarst Landforms and Processes at Marine Plain, Princess Elizabeth Land, East Antarctica. *INQUA XV International Congress, 3-11 August 1999, Durban, South Africa. Book of Abstracts 1998*.
- Marchant, H.J. & Perrin, R.A. (1986) Planktonic Choanoflagellates From Two Antarctic Lakes Including The Description Of *Spiralocion Didymocostatum* Gen. Et Sp. Nov. *Polar Biology*, 5: 207-210.
- Miller, J.D., Horne, P., Heatwole, H., Miller, W.R. & Bridges L. (1988) A survey of terrestrial tardigrada of the Vestfold Hills, Antarctica, in Ferris J.M., Burton H.R., Johnstone G.W. & Bayly I.A.E. (eds.) *Biology of the Vestfold Hills, Antarctica*. Kluwer Academic Publishers, Dordrecht, the Netherlands, pp. 197-208.
- Pickard, J. (1985) The Holocene fossil marine macrofauna of the Vestfold Hills, East Antarctica. *Boreas*, 14: 189-202.
- Pickard, J. (1986) Antarctic oases, Davis station and the Vestfold Hills, in Pickard, J. (ed.) *Antarctic oasis: Terrestrial environments and history of the Vestfold Hills*. Academic Press Australia, Sydney, pp. 1-19.
- Pickard, J., Adamson, D.A., Harwood, D.M., Miller, G.H., Quilty, P.G. & Dell, R.K. (1988) Early Pliocene marine sediments, coastline, and climate of East Antarctica. *Geology*, 16: 158-161.
- Quilty, P.G. (1989) Landslides: Extent and economic significance in Antarctica and subantarctic, in Brabb, E.E. & Harrod, B.L. (eds.) *Landslides: Extent and Economic Significance*. Balkema, Rotterdam, pp. 127-132.
- Quilty, P.G. (1991) The geology of Marine Plain, Vestfold Hills, East Antarctica, in Thomson, M.R.A., Crame, J.A. & Thomson, J.W. (eds.) *Geological Evolution of Antarctic.*, Cambridge University Press, Great Britain.
- Quilty, P.G. (1992) Late Neogene sediments of coastal East Antarctica – An Overview, in Yoshida, Y., Kaminuma, K. & Shiraishi (eds.) *Recent Progress in Antarctic Earth Science*, Terra Scientific Publishing Company, Tokyo, pp. 699-705.
- Quilty, P.G. (1996) The Pliocene environment of Antarctica. *Papers and Proceedings of the Royal Society of Tasmania*, Vol. 130(2), pp. 1-8.
- Quilty, P.G. (2001) Personal Communication. 9 May 2002.
- Quilty, P.G., Lirio, J.M. & Jillett, D. (2000) Stratigraphy of the Pliocene Formation, Marine Plain, Vestfold Hills, Antarctica. *Antarctic Science* 12 (2): 205-216.
- Roberts, D. & McMinn, A. (1999) Diatoms of the saline lakes of the Vestfold Hills, Antarctica. *Bibliotheca Diatomologica*, Band 44, pp. 1-83.
- Roberts, D. & McMinn, A. (1996) Relationships between surface sediment diatom assemblages and water chemistry gradients in saline lakes of the Vestfold Hills, Antarctica. *Antarctic Science*, 8, 331-34.

Seppelt, R. A., Broady, P.A., Pickard, J. & Adamson, D.A. (1988) Plants and landscape in the Vestfold Hills, Antarctica, in Ferris J.M., Burton H.R., Johnstone G.W. & Bayly I.A.E. (eds.) *Biology of the Vestfold Hills, Antarctica*. Kluwer Academic Publishers, Dordrecht, the Netherlands, pp. 185-196.

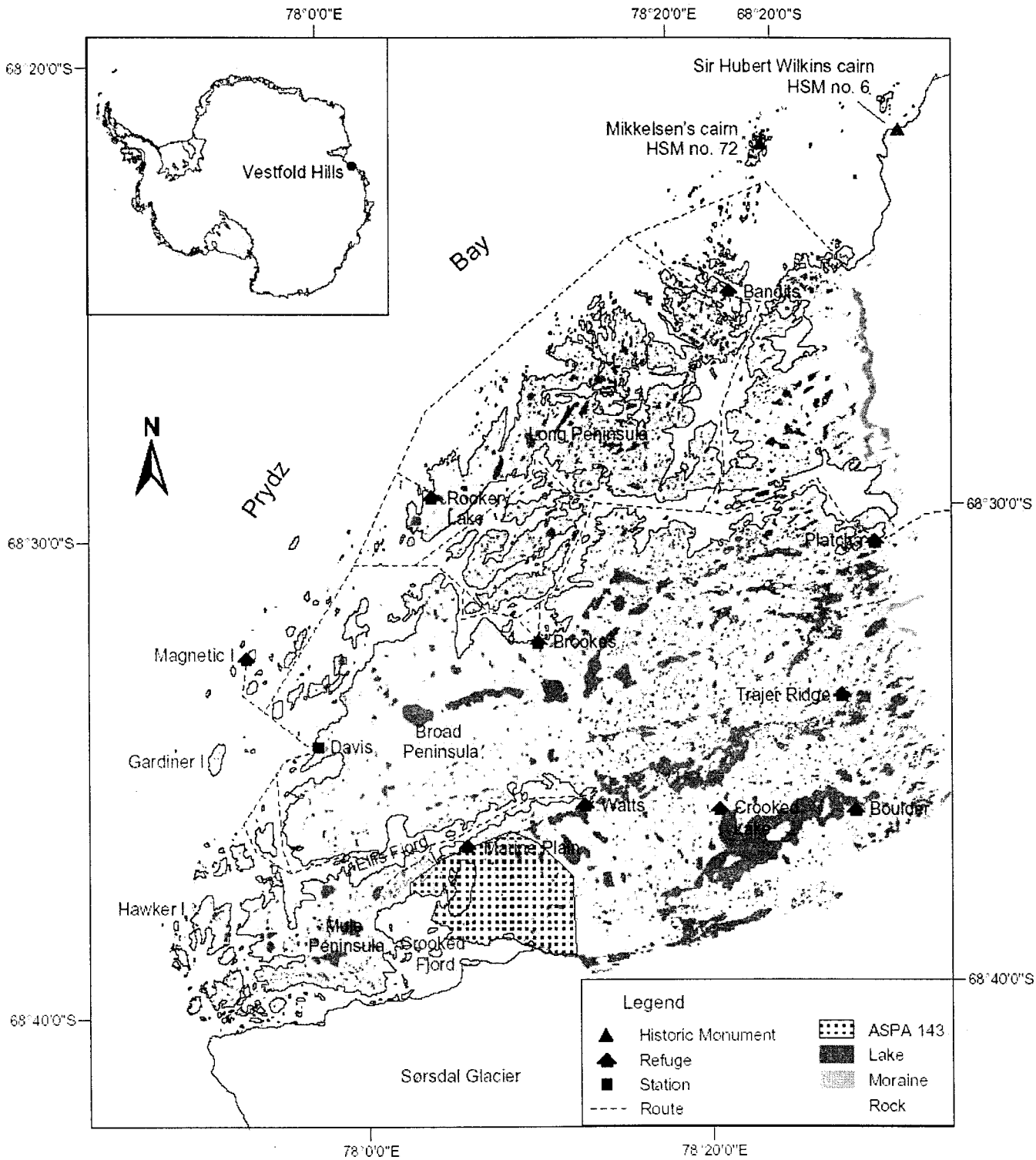
Simpson, R.G.B., Van Den Hoff, J., Bernard, C., Burton, H.R., Patterson, D.J. (1996) The Ultrastructure And Systematic Position Of The Euglenozoon *Postgaardi Mariagerensis*, Fenchel Et Al. *Archiv fur Protisten Kunde*, 147.

Streten, N.A. (1986) Climate of the Vestfold Hills, in Pickard, J. (ed.) *Antarctic oasis: Terrestrial environments and history of the Vestfold Hills*. Academic Press, Sydney pp. 141-164.

Whitehead, J.M., Quilty, P.G., Harwood, D.M. & McMinn, A. (2001) Early Pliocene palaeoenvironment of the Sørsdal Formation, Vestfold Hills, based on diatom data. *Marine Micropaleontology* 41: 125-152.

Williams, R. (1998) The inshore marine fishes of the Vestfold Hills region, Antarctica, in Ferris J.M., Burton H.R., Johnstone G.W. & Bayly I.A.E. (eds.) *Biology of the Vestfold Hills, Antarctica*. Kluwer Academic Publishers, Dordrecht, the Netherlands, pp. 161-167.

Map A Marine Plain, Antarctic Specially Protected Area, Vestfold Hills, East Antarctica

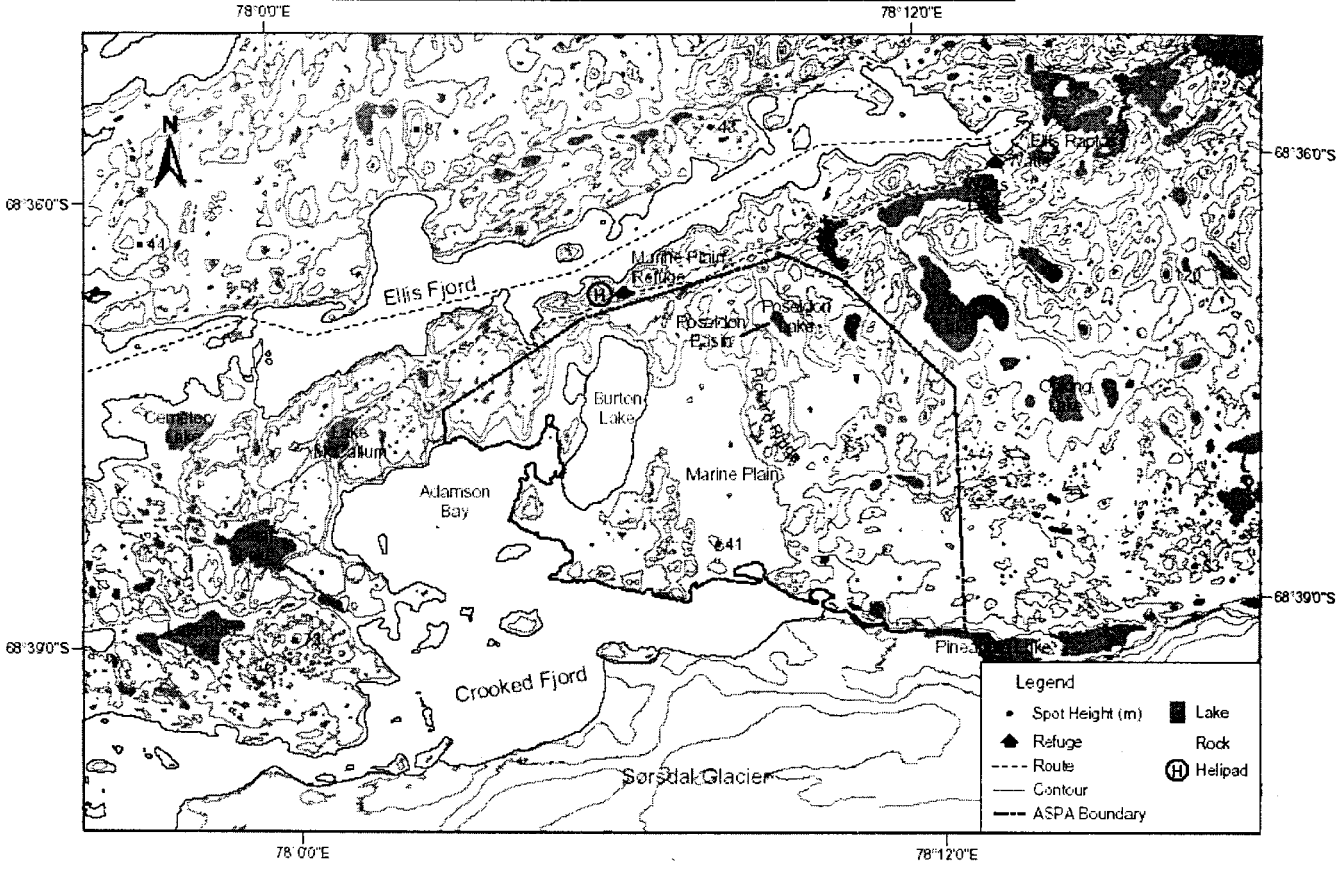


Horizontal Datum: WGS84  
Projection: UTM Zone 44

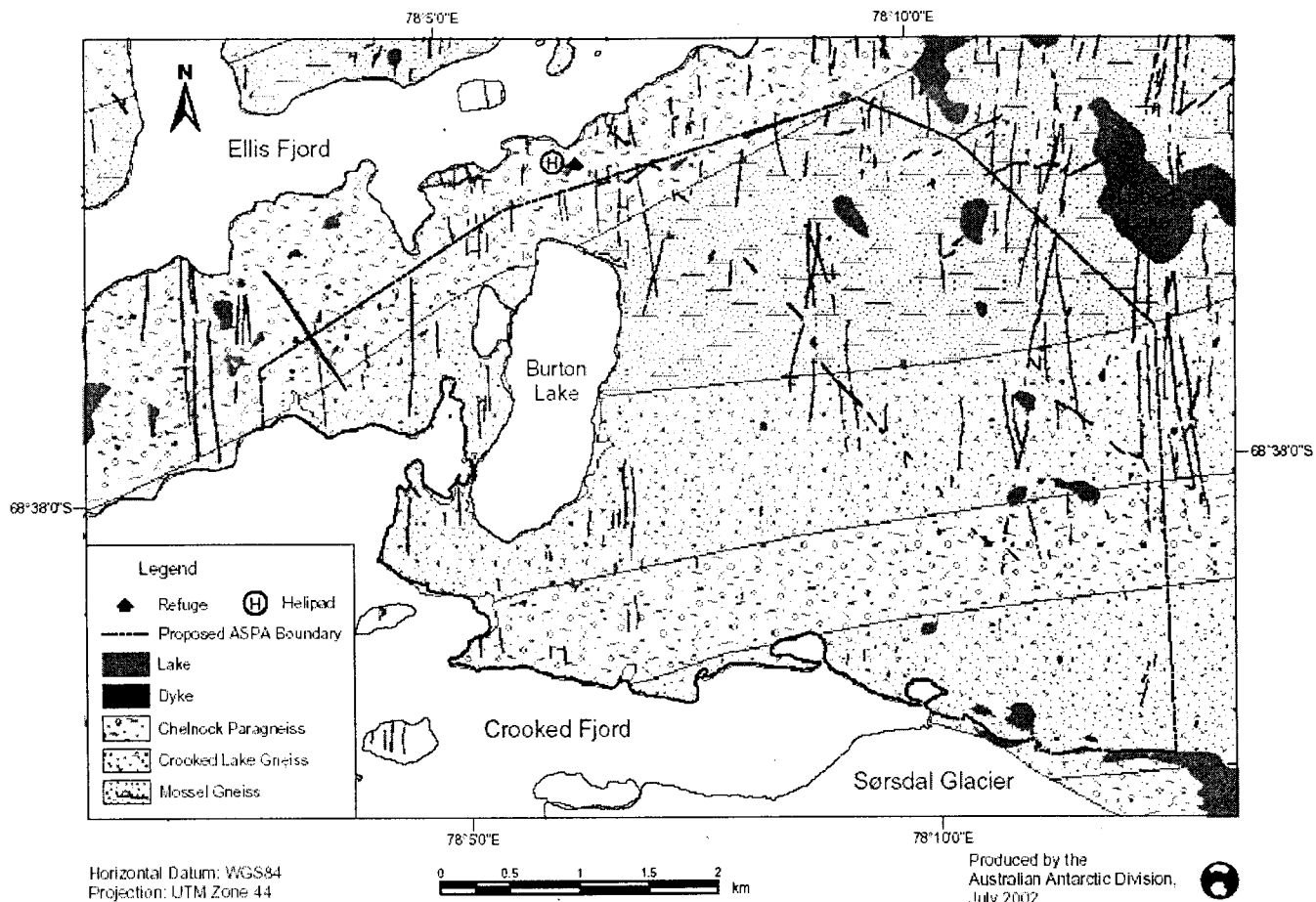
Produced by the  
Australian Antarctic Division,  
July 2002.



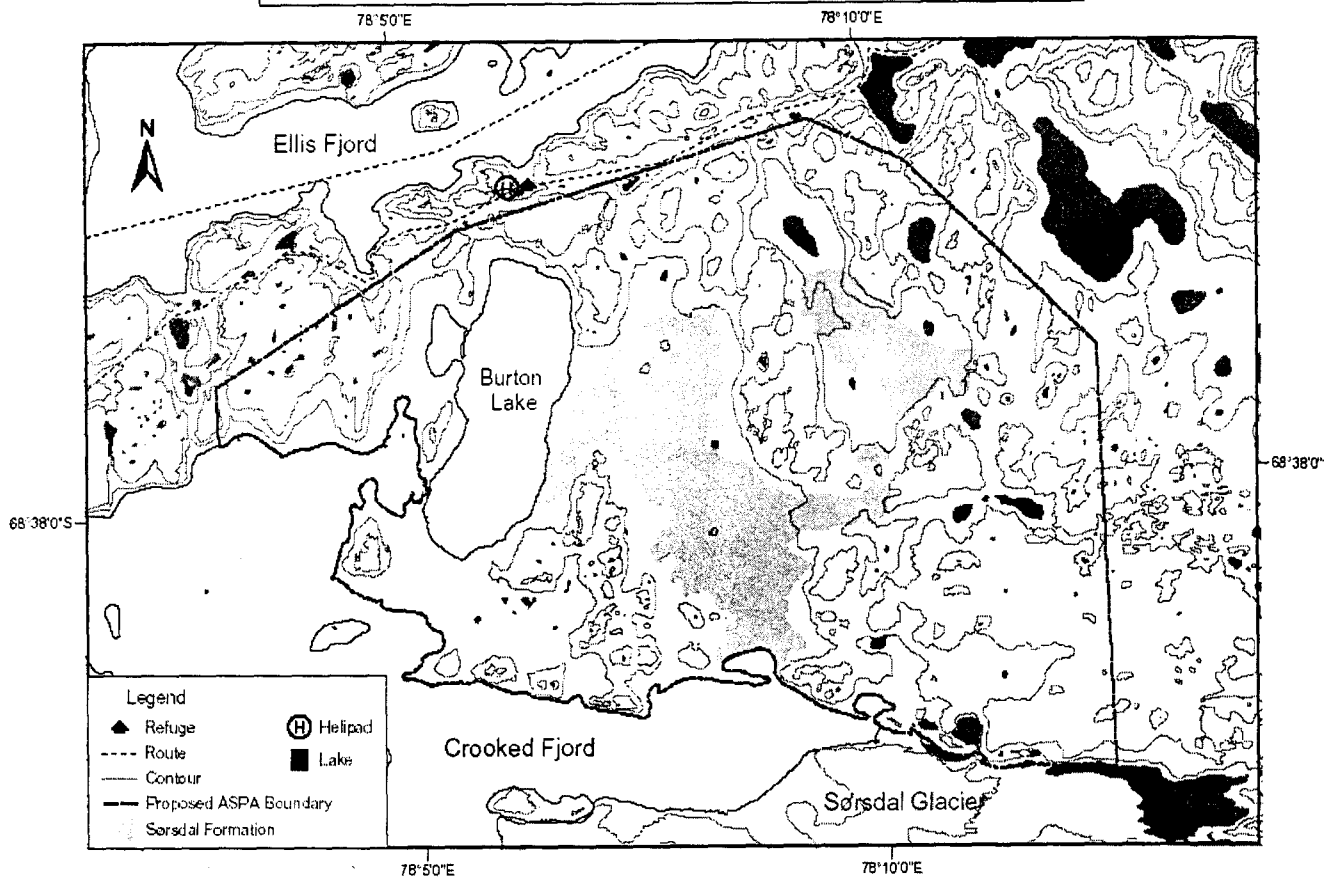
Map B Marine Plain ASPA, Vestfold Hills, East Antarctica



Map C Basement Geology, Marine Plain ASPA, Vestfold Hills.



Map D Sørdsal Formation, Marine Plain ASPA, Vestfold Hills.

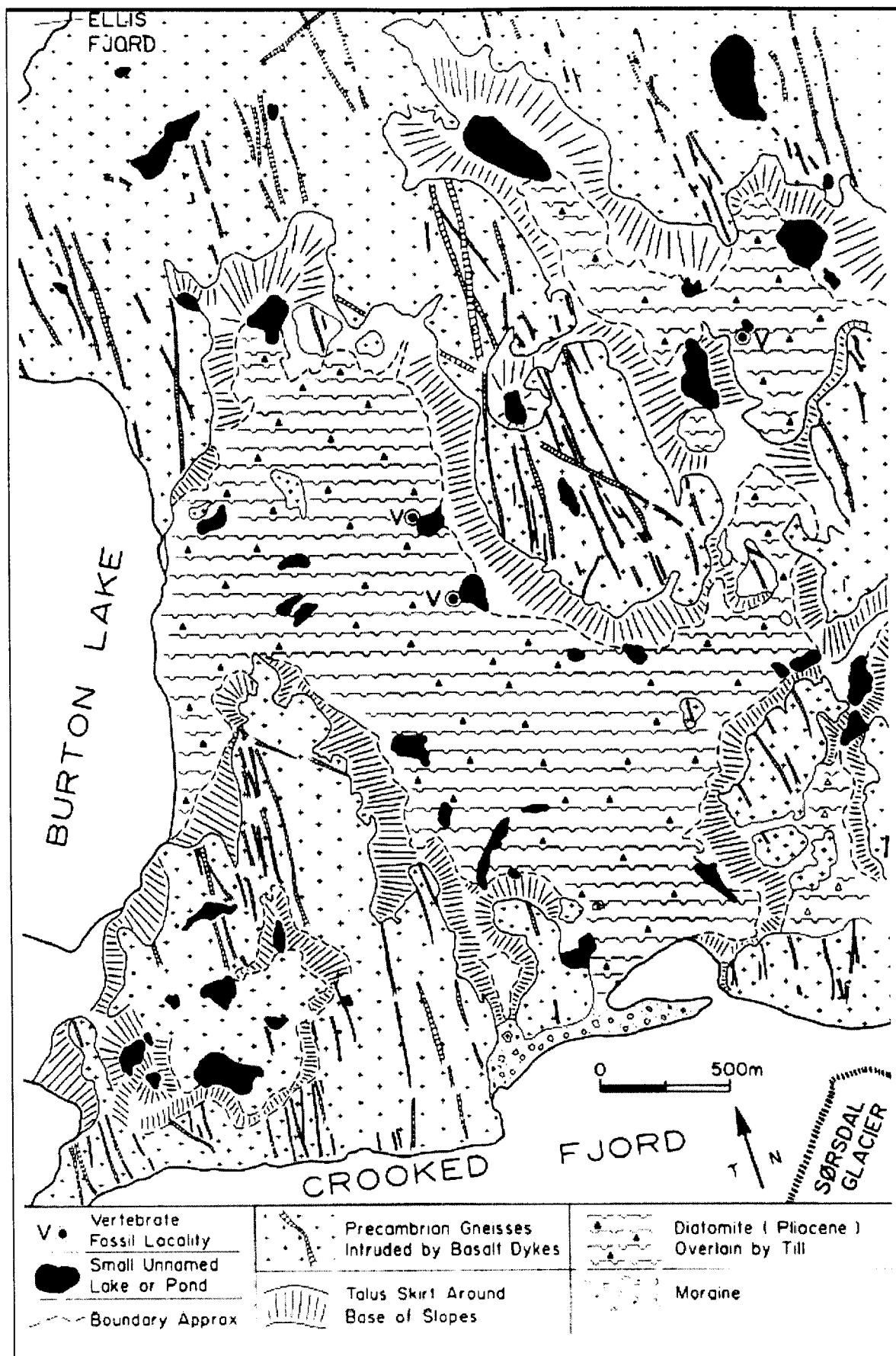


Horizontal Datum: WGS84  
 Projection: UTM Zone 44  
 Contour Interval: 20m

Produced by the  
 Australian Antarctic Division,  
 July 2002.



Map E Sketch Map of Surface Geology of Section of Marine Plain ASPA No. 143, Vestfold Hills



Sketch map of surface geology of section of Marine Plain ASPA, indicating Precambrian Gneisses which may be suitable for helicopter landings. Landing on the diatomite and till of the Sørsdal Formation is prohibited. (from Quilty, 1991), see section 7(i) of Marine Plan ASPA Management Plan

## **ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 152 «ЗАПАДНАЯ ЧАСТЬ ПРОЛИВА БРАНСФИЛД»**

**Пересмотренные Планы управления ООРА № 152 «Западная часть пролива Брансфилд» и ООРА № 153 «Восточная часть залива Даллманн» (Описание Плана № 153 приведено в материалах, прилагаемых к Мере 2)**

На Пятом заседании КОСС (Варшава, 2002) была создана Межсессионная контактная группа для изучения представленных Соединенными Штатами проектов пересмотренных Планов управления двумя Особо охраняемыми районами Антарктики: ООРА № 152 «Западная часть пролива Брансфилд» и ООРА № 153 «Восточная часть залива Даллманн».

США возглавляли работу Межсессионной контактной группы (МКГ) по изучению этих пересмотренных Планов управления. Замечания по Планам управления были получены от Австралии и Новой Зеландии. В Планы были внесены правки, отражающие вступление в силу Приложения V и изменение определения этих территорий, которые раньше назывались Участками особого научного интереса (УОНИ), а теперь называются Особо охраняемыми районами Антарктики (ООРА).

Кроме того, было предложено, чтобы эти Планы выдавались судам, находящимся в рассматриваемом районе, и в Планы были внесены изменения, отражающие это предложение.

Поступили также предложения о том, чтобы была представлена дополнительная информация о колониях пингвинов в этом районе и еще одна карта с более четким указанием общего расположения рассматриваемых территорий по отношению к Антарктическому полуострову. Ни первое, ни второе не нашли своего отражения в Планах. Что касается колоний пингвинов, то они находятся за пределами охраняемых районов и не являются ценностями, для которых установлен особый режим охраны. Поскольку уже существует руководство по обращению с живой природой, в целом, и птицами, в частности, в Планы не было внесено никаких изменений. Что касается предложения о включении дополнительной карты, США посчитали, что врезки на карте дают достаточно полное представление об общем расположении этих ООРА, и что во второй карте и дополнительной странице Плана нет никакой необходимости. Это изменение не было внесено.

Доработанные варианты Планов управления прилагаются к настоящему Рабочему документу для утверждения КОСС и КСДА.



## ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 152 «ЗАПАДНАЯ ЧАСТЬ ПРОЛИВА БРАНСФИЛД»

### 1. Описание охраняемых ценностей

Западная часть пролива Брансфилд (между 63°20' ю.ш. и 63°35' ю.ш., а также между 61°45' з.д. и 62°30' з.д., что составляет около 910 км<sup>2</sup>) была первоначально определена в качестве Морского участка особого научного интереса в рамках Рекомендации XVI-3 (1991, УОНИ № 35) по предложению Соединенных Штатов Америки на том основании, что «мелководная шельфовая зона к югу от острова Лоу является одним из двух известных районов в окрестностях станции Пальмер, пригодных для придонного тралового лова рыбы и других бентических организмов. С экологической точки зрения район острова Лоу открывает уникальные возможности для изучения состава, структуры и динамики нескольких доступных морских сообществ. Этот Участок и, в частности, его бентическая фауна представляют исключительный научный интерес и требуют долгосрочной защиты от вредного вмешательства».

Новые батиметрические данные, полученные для этого Района после его первоначального определения в качестве УОНИ, свидетельствуют о том, что его первоначально установленные границы не охватывали часть мелководного шельфа на глубинах менее 200 м к западу от острова Лоу. Кроме того, они охватывали глубоководную территорию на глубинах более 1000 м к востоку от первоначально определенного Района, которая, как считается, не имеет непосредственного отношения к его ценностям. В связи с этим границы Района были пересмотрены таким образом, чтобы они охватывали весь мелководный участок шельфа на глубинах до 200 м к западу и югу от острова Лоу, а более глубоководный восточный участок пролива Брансфилд был исключен из состава Района. В результате границы Участка сместились приблизительно на девять километров к северу и 12 км к западу, при том, что общая площадь Района не претерпела значительных изменений. Новые границы Района в проливе Брансфилд теперь находятся между 63°15' ю.ш. и 63°30' ю.ш. и между 62°00' з.д. и 62°45' з.д. и на северо-востоке совпадают с береговой линией острова Лоу, охватывая территорию около 900 км<sup>2</sup> (карта 1).

Район по-прежнему имеет большое значение для исследований состава, структуры и динамики морских сообществ, и пересмотренный План управления подтверждает исходные основания для определения Района в качестве охраняемой территории в ее новых границах. Кроме того, Район считается важным местом нереста некоторых видов рыб, включая нототению *Notothenia coriiceps* и крокодиловую белокрылку *Chaenocephalus aceratus*. Ученые, работающие на станции Пальмер, отбирали образцы рыб в этом Районе с начала 1970-х гг. Район входит в состав научно-исследовательской территории Долгосрочной программы экологических исследований на станции Пальмер (ДПЭИ); образцы рыб, собранные в этом Районе, используются для изучения процессов биохимической и физиологической адаптации к низким температурам. Некоторые собранные образцы рыб использовались для сравнения с районом бухты Артур, испытавшей более значительные воздействия. Здесь также проводятся научные исследования бентических сообществ фауны.

## 2. Цели и задачи

Управление в западной части пролива Брансфилд осуществляется в следующих целях:

- недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей Района за счет предотвращения излишнего нарушения Района человеком;
- создание условий для проведения научных исследований морской среды наряду с предотвращением излишнего отбора образцов в Районе;
- обеспечение возможности проведения других научных исследований на территории Района при условии, что они не нанесут ущерба ценностям, ради которых осуществляется охрана Района;
- организация посещений для осуществления мер управления в поддержку целей Плана управления.

## 3. Меры управления

Для охраны ценностей Района осуществляются следующие меры управления:

- На станции Пальмер (США) на всеобщее обозрение должна быть выставлена карта с указанием расположения Района (и особых ограничений, действующих на его территории) и храниться копии настоящего Плана управления.
- Копии настоящего Плана управления должны также выдаваться судам, посещающим окрестности Района.
- Буйки и прочие указатели или сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии.
- Посещать Район следует по мере необходимости, чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых он был определен, и чтобы убедиться в достаточности мер принимаемых управления и содержания Района.

## 4. Срок определения Района в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

## 5. Карты и фотографии

Карта 1: батиметрическая карта ООРА № 152 «Западная часть пролива Брансфилд». Данные о береговой линии взяты из Антарктической электронной базы данных СКАР (версия 2.0). Батиметрическая информация составлена на основе опубликованных и неопубликованных данных о глубинах, нанесенных на координатную сетку Моррисом (British Antarctic Survey, pers. Comm., 2000) с использованием тех же характеристик, что и в работе Schenke *et al.* (1998), где размер ячеек составлял от 1 до 4,6 км. Характеристики карты:

Проекция: Равноугольная коническая проекция Ламберта. Стандартные параллели: 1-я 62° 00' ю.ш.; 2-я 64° 00' ю.ш.;

Центральный меридиан: 62° 00' з.д.; широта происхождения: 63° 00' ю.ш.; сфероид: WGS84;

Горизонтальная погрешность: ±300 м.

Интервал между вертикалями: 100 м, вертикальная погрешность: ±50 м.

**Врезка:** местонахождение карты 1, ООРА № 152 «Западная часть пролива Брансфилд», Антарктический полуостров, с указанием ближайшей охраняемой территории (ООРА № 153 «Восточная часть залива Даллманн») и расположения станции Пальмер (США).

## 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Пролив Брансфилд – это глубоководный пролив длиной около 220 км и шириной около 120 км, расположенный между Антарктическим полуостровом и многочисленными островами, входящими в состав архипелага Южные Шетландские острова. С севера он граничит с проливом Дрейка, а с запада – с морем Беллинсгаузена. Район расположен на расстоянии около 80 км к западу от Антарктического полуострова, в основном в пределах 200-метровой глубины непосредственно к югу и западу от острова Лоу (карта 1). Остров Лоу – это самый южный из островов архипелага Южные Шетландские острова и расположен в 60 км к юго-западу от острова Десепшн и в 25 км к юго-востоку от острова Смит. К западу и югу от острова Лоу на расстоянии около 20 км от берега морское дно полого опускается от приливной зоны к глубинам около 200 м. К востоку от острова Лоу дно круто обрывается, достигая в этой части залива Брансфилд глубин до 1200 м. Морское дно на территории Района, состоит, в основном, из смеси мягкого песка, ила и валунных пород.

### ГРАНИЦЫ

На севере пересмотренная граница Района в западной части пролива Брансфилд проходит вдоль параллели 63°15'ю.ш., а на юге – вдоль параллели 63°30'ю.ш.; на востоке граница совпадает с линией меридиана 62°00'з.д., а на западе – с линией 62°45'з.д. (карта 1). Северо-восточная граница идет вдоль берега острова Лоу, простираясь от 62°00'з.д., 63°20'ю.ш. на северо-востоке (около двух километров от мыса Хукер) до 62°13'30"з.д., 63°15'ю.ш. на северо-западе (мыс Уоллес). Граница береговой линии на западном и южном берегах острова Лоу определена как линия полной воды, а приливная зона включена в состав Района. Максимальная протяженность Района с севера на юг составляет 27,6 км, а с востока на запад – не более 37,15 км; общая площадь составляет около 900 км<sup>2</sup>. Знаки на границах не установлены, поскольку в морской зоне это невозможно, а берег острова Лоу сам по себе является четко определенной и очевидной границей.

## ОКЕАНОГРАФИЯ И КЛИМАТ

Продолжительность ледостава в районе пролива Брансфилд существенно меняется от году, хотя она составляет менее 100 дней в году (Parkinson, 1988). Скорость наступления и отступления морского льда вдоль северо-восточного побережья Антарктического полуострова также подвержена вариациям. Наступление морского льда продолжается примерно в течение пяти месяцев, после чего в течение примерно семи месяцев происходит его отступление. Самая высокая скорость нарастания льда наблюдается в июне и июле, а самое быстрое убывание – в декабре и январе (Stammes et al., 1996).

Измерения, проводившиеся ежемесячно в период с декабря 1986 г. по март 1987 г., показали, что температура воды в Районе колеблется от минус 0,6°C в декабре до плюс 0,9°C в феврале и марте (Niile et al. 1991). Содержание соли в верхнем 20-метровом слое воды за тот же период составляло от 33,8‰ до 33,9‰ (Niile et al. 1991).

В регионе господствуют северо-северо-западные ветры, которые создают океаническое течение, направленное на юг вдоль западного берега Антарктического полуострова. Вместе с антарктическим циркумполярным течением, которое здесь направлено к северу, это создает в районе пролива Брансфилд океаническую циркуляцию, движущуюся, в основном, по часовой стрелке (Hofmann et al. 1996). Однако вокруг острова Лоу существует слабое движение, направленное против часовой стрелки (Niile et al., 1991; Hofmann et al., 1996). Местная циркуляция также подвержена влиянию приливов; которые измерялись на острове Лоу в течение шести недель с декабря 1992 г. по январь 1993 г.; максимальное зарегистрированное изменение уровня воды составило 1,70 м (López et al. 1994).

## БИОЛОГИЯ МОРЯ

Субстрат Района, который преимущественно состоит из смеси мягкого песка, ила и валунных пород, обеспечивает богатство бентоса, в состав которого входят многие виды рыб, беспозвоночных (губки, анемоны, кольчатые черви, моллюски, ракообразные, морские звезды, офиуры, эхиноиды, голотуриевые, плеченогие и оболочники) и морских растений, представленных несколькими отдельными сообществами.

Вблизи острова Лоу часто встречаются такие виды рыб, как *Chaenocephalus aceratus*, *Harpagifer bispinis*, *Notothenia coriiceps*, *N. gibberifrons*, *Parachaenichthys charcoti* и *Trematomus newnesi*. Изредка в районе острова Лоу попадались *Champscephalus gunnari*, *Chionodraco rastrospinosus* и *Pseudochaenichthys georgianus*. Кроме того, шельфовая зона острова Лоу является местом нереста некоторых видов рыб, например, *Chaenocephalus aceratus* и *N. coriiceps*. Район является местом спаривания нототении *Notothenia coriiceps* (о чем свидетельствует наличие икры) (Kelleman, 1996). Нерест происходит в мае-июне. Крупные икринки диаметром около 4,5 мм после оплодотворения перемещаются в пелагическую зону и поднимаются в поверхностные воды, где они развиваются в течение зимнего сезона. К числу личиночных видов, зарегистрированных в Районе, относятся *Bathylagus*

*antarcticus*, *Electrona antarctica*, *Gymnodraco acuticeps*, *Nototheniops larseni*, *Notothenia kempfi* и *Pleuragramma antarcticum* (Sinque *et al.*, 1986; Loeb *et al.*, 1993; Morales-Nin *et al.*, 1995).

В Районе встречались следующие виды амфиподов: *Ampelisca barnardi*, *A. bouvieri*, *Byblis subantarctica*, *Epimeria inermis*, *E. oxycarinata*, *E. walkeri*, *Eusirus antarcticus*, *E. perdentatus*, *Gitanopsis squamosa*, *Gnathiphimedia sexdentata*, *Jassa* spp., *Leucothoe spinicarpa*, *Liljeborgia georgiana*, *Melphidippa antarctica*, *Oediceroides calmani*, *O. lahillei*, *Orchomenella zschau*, *Parharpinia obliqua*, *Parepimeria bidentata*, *Podocerus septemcarinatus*, *Prostebbingia longicornis*, *Shackeltonia robusta*, *Torometopa perlata*, *Uristes georgianus* и *Waldeckia obesa* (Wakabara *et al.*, 1995).

Данные о наличии в Районе зоопланктона или морской флоры отсутствуют.

## ПТИЦЫ

В 1987 г. в пяти местах на острове Лоу гнездились около 295.000 пар антарктических пингвинов (*Pygoscelis antarctica*). Крупнейшие колонии наблюдались на мысе Уоллеса (около 150 000 пар) и мысе Гэрри (около 110 000 пар) (Woehler, 1993). Антарктические пингвины предположительно оказывают влияние на Район, особенно вблизи мыса Гэрри.

## ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ВОЗДЕЙСТВИЯ ЧЕЛОВЕКА

У нас нет данных о количестве судов, проходящих по территории Района, хотя Южные Шетландские острова и северо-западная часть Антарктического полуострова пользуются популярностью среди туристов. Во время многочисленных научных круизов вдоль западного побережья Антарктического полуострова на территории Района устраивались пробоотборные стоянки. Образцы рыб, собранные на территории Района, использовались для изучения биохимических адаптационных процессов, благодаря которым белок может функционировать при низких температурах, и физиологической адаптации метаболизма мышечных тканей и энергетического обмена к низким температурам (например, Detrich, 1987; Detrich and Parker, 1991; Detrich and Parker, 1993). Образцы рыб, собранные в Районе, также использовались для сравнения с рыбами, выловленными в бухте Артур (McDonald *et al.*, 1992). Концентрации полициклических ароматических углеводородов (ПАУ) в рыбах, выловленных на территории Района, оказались выше, чем ожидалось, в то время как уровень воздействия на рыб, выловленных на территории Района, был значительно ниже, чем уровень воздействия на рыб, выловленных недалеко от места аварии судна «Байя Парайсо»; эти концентрации были аналогичны концентрациям, обнаруженным в рыбе, выловленной в окрестностях старой станции Пальмер (McDonald *et al.*, 1992).

б(ii) Зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района отсутствуют.

б(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района

У нас нет информации о каких-либо сооружениях на территории или вблизи Района. Ближайшие научные станции – это Десепсьон (Аргентина) и Габриэль

де Кастилья (Испания), обе расположенные примерно в 70 км к северо-востоку, на острове Десепшн.

*6(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Ближайшими к западной части пролива Брансфилд охраняемыми территориями являются восточная часть залива Даллманн (ООРА № 153), которая находится приблизительно в 45 км к юго-юго-востоку, а также порт Фостер и другие части острова Десепшн (ООРА № 140 и 145, соответственно), которые находятся приблизительно в 70 км к северо-востоку (карта 1, врезка).

## 7. Условия выдачи разрешений

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, выданного соответствующими национальными органами. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается для достижения, как минимум, одной из следующих целей:
  - проведение научных исследований морской среды Района или других научных исследований при условии, что они не нанесут ущерба ценностям, ради которых осуществляется охрана; или/и
  - осуществление важных мер управления, соответствующих целям настоящего Плана управления, включая инспекции, техническое обслуживание или экспертизу; или/и
  - транзитный проход через территорию Района или остановка в Районе в целях облегчения доступа к участкам, расположенным за пределами Района, для достижения любой разрешенной цели;
- разрешенная деятельность не поставит под угрозу ценности Района;
- все меры управления будут способствовать достижению целей Плана управления;
- разрешенные действия соответствуют Плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе оригинал или заверенную копию Разрешения;
- отчет о посещении должен быть представлен в орган, указанный в Разрешении;
- Разрешение выдается на указанный срок;
- уведомление о любой предпринятой деятельности/любых предпринятых мерах, не указанных в Разрешении, направляется в соответствующий орган власти.

Изложенные выше условия выдачи разрешений не распространяются на суда, проходящие через территорию Района транзитом.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Доступ в Район возможен по морю, по морскому льду или по воздуху. Что касается маршрутов входа в Район или передвижения по его территории, то на это нет никаких особых ограничений, хотя любое передвижение должно быть сведено к минимуму, необходимому для достижения целей любой разрешенной деятельности. Необходимо принимать все разумные меры для минимизации нарушений. В Районе не рекомендуется стоянка на якоре. На полеты над

территорией Района нет никаких особых ограничений, и воздушные суда могут садиться на территории Района тогда, когда это позволяет состояние морского льда.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории, включая ограничения по времени и месту*

- научные исследования, не представляющие угрозу для ценностей Района;
- важная операционная деятельность судов, не представляющая угрозу для ценностей Района, например, транзитный проход через территорию Района или остановка в Районе в целях содействия осуществлению научной или иной деятельности или облегчения доступа к участкам, расположенным за пределами Района;
- важнейшие меры управления, включая мониторинг.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение сооружений или установка научного оборудования на территории Района допускается только в соответствии с Разрешением. Все установленные в Районе указатели, сооружения и научное оборудование должны иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Все они должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения Района. Одним из требований Разрешения должен быть вывоз из Района конкретного оборудования, у которого истек срок действия Разрешения. Размещение постоянных установок запрещено.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Отсутствуют.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов, болезнетворных организмов или микроорганизмов не допускается. Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, включая радионуклиды и стабильные изотопы, которые могут ввозиться для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, должны применяться в минимальных количествах, необходимых для достижения целей деятельности, на которую выдано Разрешение. Все, что ввозится на территорию Района, может оставаться там только в течение оговоренного периода времени и подлежит вывозу из Района, насколько это возможно, сразу после или до окончания этого периода, а порядок хранения и эксплуатации всего, что ввезено на территорию Района, должен гарантировать минимизацию риска попадания в окружающую среду. В случае выброса или утечки, которые могут нанести ущерб ценностям Района, ликвидационные или восстановительные меры следует принимать только в том случае, если нет большой вероятности того, что последствия таких мер превзойдут последствия пребывания материала на месте. Если произошел выброс или утечка каких-либо материалов, которые не были перечислены в официальном Разрешении, необходимо направить уведомление соответствующим органам власти.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного в соответствии с Приложением II к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район посетителем*

Сбор и вывоз всего, что не было ввезено в Район держателем Разрешения, допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или целей управления. Разрешение не выдается в том случае, если есть основания для опасений, что предполагаемый сбор образцов приведет к изъятию, вывозу или нарушению субстрата, местной флоры или фауны в таком объеме, что это существенно повлияет на их распределение или численность на территории Района. Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем Разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены из Района, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующим органам власти.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы, включая отходы жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

1. Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, что может предусматривать отбор небольших образцов для анализа или проверки, или осуществления охранных мер.
2. Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга и уязвимые для непреднамеренных нарушений, должны, по мере возможности, иметь соответствующие указатели на местности и картах Района.

*7(x) Требования отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР. Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности,



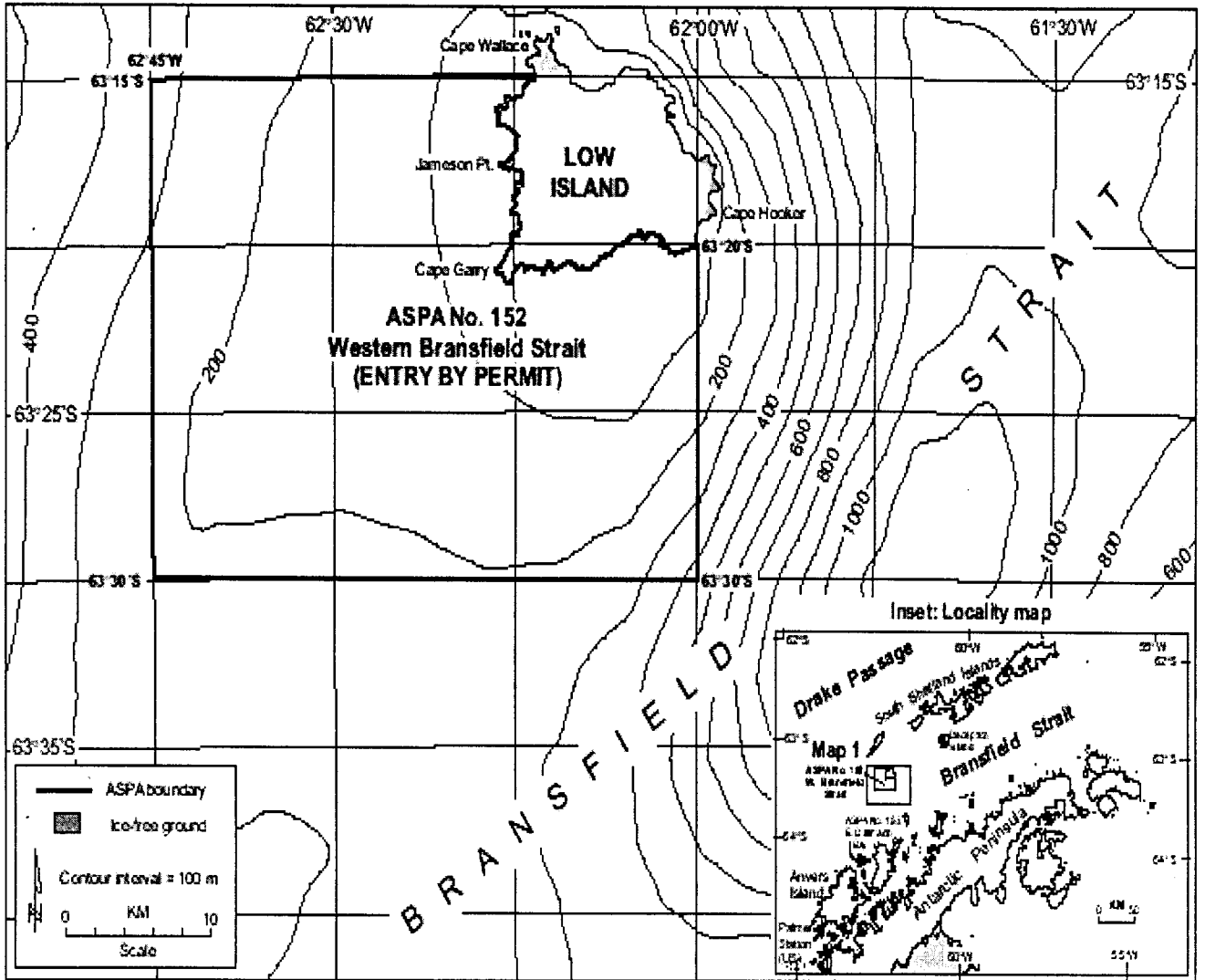
Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.

## Библиография

- Alder, V.A. and Boltovskoy, D. 1991. Microplanktonic distributional patterns west of the Antarctic Peninsula, with special emphasis on the tintinnids. *Polar Biology* 11 (2): 103-112.
- Arístegui, J. and Montero, M.F. 1995. Plankton community respiration in Bransfield Strait (Antarctic Ocean) during austral spring. *Journal of Plankton Research* 17 (8): 1647-1659.
- Birkenmajer, K. 1992. Evolution of the Bransfield Basin and rift, west Antarctica. In Yoshida, Y., Kaminuma, K and Shiraishi, K. *Recent progress in Antarctic earth science. Proceedings of the Sixth International Symposium on Antarctic Earth Sciences*, pp. 405-410.
- Croxall, J.P. and Kirkwood, E.D. 1979. *The distribution of penguins on the Antarctic Peninsula and the islands of the Scotia Sea*. British Antarctic Survey, Cambridge.
- Detrich III, H.W. 1987. Formation of cold-stable microtubules by tubulins and microtubule-associated proteins from antarctic fishes. *Antarctic Journal of the United States* 22(5): 217-219.
- Detrich III, H.W. and Parker, S.K. 1991. The domain organization of antarctic fish tubulins: Implications for microtubule assembly at low temperature. *Antarctic Journal of the United States* 26(5): 177-178.
- Detrich III, H.W. and Parker, S.K. 1993. A novel neural beta tubulin from the antarctic fish *Notothenia coriiceps neglecta*. *Antarctic Journal of the United States* 28(5): 143-145.
- Fisk, M.R. 1990. Volcanism in the Bransfield Strait, Antarctica. *Journal of South American Earth Sciences* 3(2/3):91-101.
- Hofmann, E.E., Klinck, J.M., Lascara, C.M. and Smith, D.A. 1996. Water mass distribution and circulation west of the Antarctic Peninsula and including Bransfield Strait. In Ross, R.M., Hofmann, E.E., and Quetin, L.B., eds. *Foundations for ecological research west of the Antarctic Peninsula. Antarctic Research Series* 70: 61-80.
- Huntley, M., Karl, D.M., Niiler, P. and Holm-Hansen, O. 1996. Research on Antarctic Coastal Ecosystem Rates (RACER): an interdisciplinary field experiment. *Deep Sea Research* 38 (8/9): 911-941.
- Kellermann, A.K. 1996. Midwater fish ecology. In Ross, R.M., Hofmann, E.E., and Quetin, L.B., eds. *Foundations for ecological research west of the Antarctic Peninsula. Antarctic Research Series* 70: 231-256.
- Loeb, V.J. 1991. Distribution and abundance of larval fishes collected in the western Bransfield Strait region, 1986-87. *Deep Sea Research* 38 (8/9): 1251-1260.
- Loeb, V.J., Kellermann, A.K., Koubbi, P., North, A.W. and White, M.G. 1993. Antarctic larval fish assemblages: a review. *Bulletin of Marine Science* 53(2): 416-449.
- López, O., García, M.A. and Arcilla, A.S. 1994. Tidal and residual currents in the Bransfield Strait, Antarctica. *Annales Geophysicae* 12 (9): 887-902.

- McDonald, S., Kennicutt II, M., Foster-Springer, K. and Krahn, M. 1992. Polynuclear aromatic hydrocarbon exposure in Antarctic fish. *Antarctic Journal of the United States* 27(5): 333-335.
- Morales-Nin, B., Palomera, I and Schadwinkel, S. 1995. Larval fish distribution and abundance in the Antarctic Peninsula region and adjacent waters. *Polar Biology* 15: 143-154.
- Niiler, P.P., Amos, A. and Hu, J.-H. 1991. Water masses and 200 m relative geostrophic circulation in the western Bransfield Strait region. *Deep Sea Research* 38 (8/9): 943-959.
- Parkinson, C.L. 1998. Length of the sea ice season in the Southern Ocean, 1988-1994. In Jeffries, M.O. ed. *Antarctic sea ice: physical processes, interactions and variability. Antarctic Research Series* 74: 173-186.
- Schenke H. W., S. Dijkstra, F. Neiderjasper, T. Schone, H. Hinze, and B. Hoppman. 1998. The new bathymetric charts of the Weddell Sea: AWI BCWS. In Jacobs, S.S. and Weiss, R.F., eds. *Ocean, ice and atmosphere: interactions at the Antarctic continental margin. Antarctic Research Series* 75: 371-380.
- Smith, R.C., Baker, K.S., Fraser, W.R., Hofmann, E.E., Karl, D.M., Klinck, J.M., Quetin, L.B., Prezelin, B.B., Ross, R.M., Trivelpiece, W.Z. & Vernet, M. 1995. The Palmer LTER: A Long-Term Ecological Research Program at Palmer Station, Antarctica. *Journal of Oceanography* 8: 77-86.
- Sinque, C., Koblitz, S. and Marília Costa, L. 1986. Ichthyoplankton of Bransfield Strait – Antarctica. *Neritica* 1(3): 91-102.
- Stammerjohn, S.E. and Smith, R.C. 1996. Spatial and temporal variability of western Antarctic Peninsula sea ice coverage. In Ross, R.M., Hofmann, E.E., and Quetin, L.B., eds. *Foundations for ecological research west of the Antarctic Peninsula. Antarctic Research Series* 70: 81-104.
- Stein, M. and Heywood, R.B. 1994. Antarctic environment – physical oceanography: the Antarctic Peninsula and Southwest Atlantic region of the Southern Ocean. In El-Sayed, S.Z., ed. *Southern Ocean ecology: the BIOMASS perspective*. Pp. 11-24.
- Wakabara, Y., Tararam, A.S. and Miyagi, V.K. 1995. The amphipod fauna of the west Antarctic region (South Shetland Islands and Bransfield Strait). *Polskie Archiwum Hydrobiologii* 42 (4): 347-365.
- Woehler, E.J. (ed) 1993. *The distribution and abundance of Antarctic and sub-Antarctic penguins*. SCAR, Cambridge.

Map 1. ASPA No. 152 Western Bransfield Strait: bathymetric map



## **ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 153 «ВОСТОЧНАЯ ЧАСТЬ ЗАЛИВА ДАЛЛМАНН»**

**Пересмотренные Планы управления ООРА № 152 «Западная часть пролива Брансфилд» и ООРА № 153 «Восточная часть залива Даллманн» (Описание Плана № 152 приведено в материалах, прилагаемых к Мере 2)**

На Пятом заседании КОСС (Варшава, 2002) была создана Межсессионная контактная группа для изучения представленных Соединенными Штатами проектов пересмотренных Планов управления двумя Особо охраняемыми районами Антарктики: ООРА № 152 «Западная часть пролива Брансфилд» и ООРА № 153 «Восточная часть залива Даллманн».

США возглавляли работу Межсессионной контактной группы (МКГ) по изучению этих пересмотренных Планов управления. Замечания по Планам управления были получены от Австралии и Новой Зеландии. В Планы были внесены правки, отражающие вступление в силу Приложения V и изменение определения этих территорий, которые раньше назывались Участками особого научного интереса (УОНИ), а теперь называются Особо охраняемыми районами Антарктики (ООРА).

Кроме того, было предложено, чтобы эти Планы выдавались судам, находящимся в рассматриваемом районе, и в Планы были внесены изменения, отражающие это предложение.

Поступили также предложения о том, чтобы была представлена дополнительная информация о колониях пингвинов в этом районе и еще одна карта с более четким указанием общего расположения рассматриваемых территорий по отношению к Антарктическому полуострову. Ни первое, ни второе не нашли своего отражения в Планах. Что касается колоний пингвинов, то они находятся за пределами охраняемых районов и не являются ценностями, для которых установлен особый режим охраны. Поскольку уже существует руководство по обращению с живой природой, в целом, и птицами, в частности, в Планы не было внесено никаких изменений. Что касается предложения о включении дополнительной карты, США посчитали, что врезки на карте дают достаточно полное представление об общем расположении этих ООРА, и что во второй карте и дополнительной странице Плана нет никакой необходимости. Это изменение не было внесено.

Доработанные варианты Планов управления прилагаются к настоящему Рабочему документу для утверждения КОСС и КСДА.

## ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 153 «ВОСТОЧНАЯ ЧАСТЬ ЗАЛИВА ДАЛЛМАНН»

### 1. Описание охраняемых ценностей

Восточная часть залива Даллманн (между 64°00'ю.ш. и 64°20'ю.ш. и от 62°50'з.д. на восток до западного берега острова Брабант, что составляет около 520 км<sup>2</sup>) была первоначально определена в качестве Морского участка особого научного интереса в рамках Рекомендации XVI-3 (1991, УОНИ № 36) по предложению Соединенных Штатов Америки на том основании, что “мелководная шельфовая зона к западу от восточной части залива Даллманн является одним из двух известных районов в окрестностях станции Пальмер, пригодных для придонного тралового лова рыбы и других бентических организмов. Этот Участок и, в частности, его бентическая фауна представляют исключительный научный интерес и требуют долгосрочной защиты от вредного вмешательства”.

Новые батиметрические данные, полученные для этого Района после его первоначального определения в качестве УОНИ, свидетельствуют о том, что его первоначально установленные границы не охватывали часть мелководного шельфа на глубинах менее 200 м к северу от острова Брабант. Кроме того, они охватывали более глубоководную территорию на глубинах около 300-350 м к западу от первоначально определенного Района, которая, как считается, не имеет непосредственного отношения к его ценностям. В связи с этим границы Района были пересмотрены таким образом, чтобы они охватывали именно мелководный участок шельфа на глубинах до 200 м к западу и северу от острова Брабант, а более глубоководный участок залива Даллманн был исключен из состава Района. В результате западная граница сместилась приблизительно на восемь километров к востоку, а северная граница – приблизительно на 14 км к северу, при том, что общая площадь Района не претерпела значительных изменений. Новые границы Района в заливе Даллманн теперь находятся между 63°53'ю.ш. и 64°20'ю.ш. и между 62°16'з.д. и 62°45'з.д. и на востоке совпадают с береговой линией острова Брабант, охватывая территорию около 580 км<sup>2</sup> (карта 1).

Район по-прежнему имеет большое значение для сбора научных образцов рыб и других бентических организмов, пересмотренный План управления подтверждает исходные основания для определения Района в качестве охраняемой территории в ее новых границах. Кроме того, Район является важным местом обитания молодежи некоторых видов рыб, включая нототению *Notothenia coriiceps* и крокодиловую белокрылку *Chaenocephalus aceratus*. Ученые, работающие на станции Пальмер, отбирали образцы рыб в этом Районе с начала 1970-х гг. Район входит в состав научно-исследовательской территории Долгосрочной программы экологических исследований на станции Пальмер (ДПЭИ); образцы рыб, собранные в этом Районе, используются для изучения процессов биохимической и физиологической адаптации к низким температурам. Некоторые собранные образцы рыб использовались для сравнения с районом бухты Артур, испытавшей более значительные

воздействия. Здесь также проводятся научные исследования бентических сообществ фауны.

## 2. Цели и задачи

Управление в восточной части залива Даллманн осуществляется в следующих целях:

- недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей Района за счет предотвращения излишнего нарушения Района человеком;
- создание условий для проведения научных исследований морской среды наряду с предотвращением излишнего отбора образцов в Районе;
- обеспечение возможности проведения других научных исследований на территории Района при условии, что они не нанесут ущерба ценностям, ради которых осуществляется охрана Района;
- организация посещений для осуществления мер управления в поддержку целей Плана управления.

## 3. Меры управления

Для охраны ценностей Района осуществляются следующие меры управления:

- На станции Пальмер (США) на всеобщее обозрение должна быть выставлена карта с указанием расположения Района (и особых ограничений, действующих на его территории) и храниться копии настоящего Плана управления.
- Копии настоящего Плана управления должны также выдаваться судам, посещающим окрестности Района.
- Буйки и прочие указатели или сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии.
- Посещать Район следует по мере необходимости, чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых он был определен, и чтобы убедиться в достаточности мер принимаемых управления и содержания Района.

## 4. Срок определения Района в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

## 5. Карты и фотографии

Карта 1: батиметрическая карта ООРА № 153 «Восточная часть залива Даллманн». Данные о береговой линии взяты из Антарктической электронной базы данных СКАР (версия 2.0). Батиметрическая информация составлена на основе опубликованных и неопубликованных данных о глубинах, нанесенных на координатную сетку Моррисом (British Antarctic Survey, ре. с. 1мм. 2000) с использованием тех же характеристик, что и в работе Schenke *et al.* (1998), где размер ячеек составлял от 1 до 4,6 км. Характеристики карты:

Проекция: Равноугольная коническая проекция Ламберта; Стандартные параллели: 1-я 62° 00' ю.ш.; 2-я 64° 00' ю.ш.;  
 Центральный меридиан: 62° 00' з.д.; широта происхождения: 63° 00' ю.ш.;  
 сфероид: WGS84;  
 Горизонтальная погрешность: макс. ±300 м.  
 Интервал между вертикалями: 100 м, вертикальная погрешность: ±50 м.

**Врезка:** местонахождение карты 1, ООРА № 153 «Восточная часть залива Даллманн», Антарктический полуостров, с указанием ближайшей охраняемой территории (ООРА № 152 «Западная часть пролива Брансфилд») и расположения станции Пальмер (США).

## 6. Описание Района

*б(и) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Залив Даллманн (между 64°00'ю.ш. и 64°20'ю.ш. и от 63°15'з.д. к востоку до западного берега острова Брабант) находится примерно в 65 км к западу от Антарктического полуострова между островом Брабант и островов Анверс. С севера он граничит с проливом Брансфилд, а с юга – с проливом Герлак. Большая часть острова Брабант покрыта льдом; с севера на юг протянулась высокая горная цепь с крутыми обрывистыми склонами, обращенными к западному побережью. Западная береговая линия состоит из каменных и ледяных скал и свободных ото льда мысов, которые чередуются с крутыми валунными и галечными пляжами. Во время отлива на различных участках к северу от мыса Дринкерт (карта 1) обнажаются платформы коренной породы. Многочисленные скалистые островки уходят в море на несколько километров, включая остров Астролейб-Нидл (104 м), который находится в одном километре от берега – в двух километрах к югу от мыса Клод. К западу от острова Брабант морское дно плавно опускается от приливной зоны до глубин около 200 м, после чего за пределами западной границы Района глубины увеличиваются до 400-500 м. На севере Района дно более плавно снижается от берега до глубины 200 м. Большая часть Района находится в пределах 200-метровой глубины к западу и северу от острова Брабант (карта 1). Морское дно на территории Района, состоит, в основном, из смеси мягкого песка, ила и валунных пород.

### ГРАНИЦЫ

На юге граница Района идет на протяжении двух километров вдоль параллели 64°20'ю.ш. от мыса Флеминг к западу до 62°40'з.д. От этой точки западная граница на протяжении 18,5 км идет строго на север по меридиану 62°40'з.д. до 64°10'ю.ш., к юго-юго-западу от острова Астролейб-Нидл. После этого западная граница идет почти 19 км на северо-северо-запад до 62°45'з.д., 64°00'ю.ш. Затем западная граница идет примерно 13 км строго на север вдоль меридиана 62°45'з.д. до параллели 63°53'ю.ш., которая является северной границей Района. Северная граница идет приблизительно 23,4 км вдоль параллели 63°53'ю.ш. от меридиана 62°45'з.д. до меридиана 62°16'з.д. Восточная граница идет строго на юг на протяжении километров 16 от точки с координатами 62°16'з.д.,

63°53' ю.ш. до восточной оконечности полуострова Пастера (о-в Брабант), имеющей координаты 62°16' з.д. и 64°02' ю.ш. Начиная с этой точки, восточная граница определяется как средняя линия полной воды у северного и западного берега острова Брабант, которая охватывает приливную зону, входящую в составе Района. Протяженность Района с севера на юг составляет 50 км, а с востока на запад – не более 23,4 км. К западу от острова Брабант ширина Района колеблется от 10 км (в заливе Гайю) до 1,5 км (вблизи мыса Клод). Общая площадь составляет около 582 км<sup>2</sup>.

## ОКЕАНОГРАФИЯ И КЛИМАТ

В этом регионе господствуют северо-северо-западные ветры, которые создают океаническое течение,двигающееся в южном направлении вдоль западного берега Антарктического полуострова. Вместе с антарктическим циркумполярным течением, которое здесь направлено к северу, это создает вдоль западного берега Антарктического полуострова океаническую циркуляцию, движущуюся, в основном, по часовой стрелке (Hofmann *et al.* 1996). Однако характер циркуляции в заливе Даллманн неизвестен. Средняя продолжительность ледостава в заливе Даллманн составляет менее 150 дней в году, хотя для нее характерны сильные межгодовые вариации (Parkinson, 1988). Амплитуда колебаний уровня воды во время прилива и отлива на острове Брабант достигает почти двух метров, а наблюдения, проведенные в период рыболовства, говорят о наличии сильных прибрежных течений (Fuze, 1986). Измерения, проведенные во время четырех гидрографических круизов в период с ноября 1986 г. по март 1987 г., показали, что температура воды в Районе колеблется от минус 0,9°С в декабре до плюс 0,9°С в феврале, а содержание соли в верхнем 20-метровом слое воды составляет от 33,6‰ до 33,8‰ (Nielsen *et al.* 1991).

## БИОЛОГИЯ МОРЯ

Район характеризуется богатством бентоса, в состав которого входят многие виды рыб, беспозвоночных и морских растений; кроме того, Район является важным местом обитания молоди некоторых видов рыб. В восточной части залива Даллманн чаще всего встречаются такие виды рыб, как *Notothenia gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Champscephalus gunnari*, *Pseudochaenichthys georgianus* и *Chionodraco rastrispinosus*. Изредка в Районе попадались представители *Trematomus newnesi* и *Notothenia coriiceps*. К числу личиночных видов, встречавшихся в Районе, относятся *Artedidraco skottsberg*, *Notothenia gibberifrons*, *N. nudifrons* и *Pleuragramma antarcticum* (Sinque *et al.*, 1986; Leeb *et al.*, 1993). Что касается беспозвоночных, образцы которых были собраны на территории Района, то здесь следует отметить различные разновидности губок, анемонов, кольчатых червей, моллюсков, ракообразных, морских звезд, офиуров, эхиноидов, голотуриевых и оболочников.

Во время круизов, состоявшихся в период с 1985 по 1988 гг., было проведено гидроакустическое зондирование в целях измерения скоплений антарктического криля (*Euphausia superba*) на территории Района (Ross *et al.*, 1996). Скопления наблюдались, главным образом, в верхнем 120-метровом слое воды. Наименьшая численность скоплений наблюдалась в начале весны, а максимум – в конце лета и начале зимы.



## ПТИЦЫ

На северо-западном берегу острова Брабант в непосредственной близости от Района были замечены две колонии антарктических пингвинов (*Pygoscelis antarctica*). Согласно подсчетам, в 1985 г. на мысе Мечникова гнездились около 5 000 пар, а на мысе Клод – около 250 пар (Woehler, 1993). Среди других видов птиц, которые гнездятся на западном берегу острова Брабант и часто бывают на территории Района, следует отметить серебристо-серых буревестников (*Fulmaris glacialoides*), антарктических крачек (*Sterna vittata*), чернобрюхих качурок (*Fregetta tropica*), голубоглазых бакланов (*Phalacrocorax atriceps*), поморников Лоннберга (*Catharacta loennbergi*), капских буревестников (*Daption capense*), белых ржанок (*Chionis alba*), доминиканских чаек (*Larus dominicanus*), малых снежных буревестников (*Pagodroma nivea*), южнополярных поморников (*Catharacta maccormicki*) и качурок Вильсона (*Oceanites oceanicus*) (Parmelee and Rimmer, 1985; Furse, 1986). В Районе часто добывают корм антарктические буревестники (*Thalassoica antarctica*), чернобровые альбатросы (*Diomedea melanophris*) и южные гигантские буревестники (*Macronectes giganteus*) (Furse, 1986).

## МОРСКИЕ МЛЕКОПИТАЮЩИЕ

В период с января 1984 г. по март 1985 г. в заливе Даллманн наблюдались самые разные виды морских млекопитающих (Furse, 1986). Среди китовых чаще всего встречались горбатые киты (*Megaptera novaeangliae*), а в мае и июне 1985 г. недалеко от мыса Мечникова можно было видеть касаток (*Orcinus orca*). Вблизи мыса Мечникова встречались тюлени-крабоеды (*Lobodon carcinophagus*), субантарктические морские слоны (*Mirounga leonina*), многочисленные кергеленские морские котики (*Arctocephalus gazella*), морские леопарды (*Hydrurga leptonyx*) и тюлени Уэдделла (*Leptonychotes weddelli*).

## ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ВОЗДЕЙСТВИЯ ЧЕЛОВЕКА

Во время многочисленных научных круизов вдоль западного побережья Антарктического полуострова на территории Района отбирались пробы и образцы для проведения океанографических и/или биологических исследований. Образцы рыб, собранные на территории Района, использовались для проведения целого ряда биохимических, генетических и физиологических исследований, включая изучение адаптационных процессов в рыбе, благодаря которым белок может функционировать при низких температурах (например, Detrich, 1987; Detrich and Parker, 1991; Detrich and Parker, 1993), и адаптацию метаболизма мышечных тканей и энергетического обмена к низким температурам, а также сравнительные исследования загрязнения рыб полициклическими ароматическими углеводородами (ПАУ) в Районе и в бухте Артур (McDonald *et al.*, 1992). Последнее из перечисленных исследований показало, что уровень загрязнения рыб, выловленных на территории Района, был значительно ниже уровня загрязнения рыб, выловленных в бухте Артур недалеко от места аварии судна «Байя Парайсо» (1989 г.). Однако концентрации ПАУ в рыбах, выловленных на территории Района, оказались выше, чем ожидалось, и находились на уровне концентраций, обнаруженных в рыбе, выловленной в окрестностях старой станции Пальмер.

В период с января 1984 г. по март 1985 г. на острове Брабант в течение года находились 35 членов Британской объединенной экспедиции (Fuze, 1986). Вдоль западного берега были разбиты несколько лагерей и обустроено множество складов, включая главный базовый лагерь на мысе Мечникова. Некоторые лагерные сооружения и, возможно, склады были заброшены по окончании этой экспедиции, хотя нам ничего неизвестно об их состоянии в 2002 г. Нет информации и об уровне воздействия этой экспедиции на прибрежную морскую среду.

Район острова Брабант-острова Анверс популярен среди морских туристов. Данные о посещении этого района туристами, собранные Национальным научным фондом США, показывают, что с тех пор, как Район был впервые определен в качестве охраняемой территории в 1991 г., залив Даллманн и особенно мыс Мечникова посетил целый ряд морских туристических судов. Обобщенная картина туристической деятельности в этом Районе после его первоначального определения представлена в таблице 1. У нас нет сведений о том, какую именно часть залива Даллманн посещали туристы, хотя для того, чтобы добраться до мыса Мечникова, всегда нужно было (и сейчас необходимо) пересечь территорию Района по морю.

**Таблица 1. Туристическая деятельность в окрестностях ООРА № 153 «Восточная часть залива Даллманн» в период с 1991–92 по 2000–01 гг.**

Сезон	Количество туристических судов и пассажиров					
	Залив Даллманн			Мыс Мечникова		
	Кол-во судов	Круизы на небольших катерах (пасс.)	Высадки с небольших катеров (пасс.)	Кол-во судов	Круизы на небольших катерах (пасс.)	Высадки с небольших катеров (пасс.)
1991-92				1	12	
1992-93						
1993-94	1	84				
1994-95						
1995-96	2	104				
1996-97	1	70				
1997-98				1		55
1998-99				1		2
1999-00	2	102				
2000-01						
<b>ИТОГО</b>	<b>6</b>	<b>360</b>		<b>3</b>	<b>12</b>	<b>57</b>

*б(ii) Зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района*  
Отсутствуют.

*б(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*

У нас нет информации о каких-либо сооружениях на территории Района. Возможно, на западном побережье острова Брабант (особенно на мысе Мечникова) есть какие-то сооружения и прочие материалы, оставшиеся после Британской объединенной экспедиции на остров Брабант (январь 1984 г. – март 1985 г.). Ближайшие станции это станция Президент Гонсалес Видела (Чили), расположенная примерно в 55 км к югу, в бухте Парадиз; станция Порт Локрой (Великобритания), расположенная примерно в 75 км к югу, на острове Гудьер; станция Елчо (Чили), расположенная примерно в 80 км к юго-западу, на острове Думер; станция Пальмер (США), расположенная примерно в 90 км к западо-юго-западу на острове Анверс.

*б(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Ближайшими к восточной части залива Даллманн охраняемыми территориями являются западная часть пролива Брансфилд (ООРА № 152), которая находится приблизительно в 55 км к северо-северо-западу, а также мыс Бискоу (ООРА № 139) и остров Личфилд (ООРА № 113), которые находятся приблизительно в 80 км к юго-западу, на южном берегу острова Анверс (карта 1).

## **7. Условия выдачи разрешений**

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, выданного соответствующим национальным органом. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается для достижения, как минимум, одной из следующих целей:
  - проведение научных исследований морской среды Района или других научных исследований, которые не нанесут ущерба ценностям, ради которых осуществляется охрана Района; и/или
  - осуществление важных мер управления, соответствующих целям настоящего плана управления, включая инспекции, техническое обслуживание или пересмотр;
- разрешенная деятельность не поставит под угрозу ценности Района;
- все меры управления будут способствовать достижению целей Плана управления;
- разрешенные действия соответствуют Плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе оригинал или заверенную копию Разрешения;
- отчет о посещении должен быть представлен в орган, указанный в Разрешении;
- Разрешение выдается на указанный срок;
- уведомление о любой предпринятой деятельности/любых предпринятых мерах, не указанных в Разрешении, направляется в соответствующий орган.

Изложенные выше условия выдачи разрешений не распространяются на суда, проходящие через территорию Района транзитом.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Доступ в Район возможен по морю, по морскому льду или по воздуху. Что касается маршрутов входа в Район или передвижения по его территории, то на это нет никаких особых ограничений, хотя любое передвижение должно быть сведено к минимуму, необходимому для достижения целей любой разрешенной деятельности. Необходимо принимать все разумные меры для минимизации нарушений. В Районе не рекомендуется стоянка на якоре. На полеты над территорией Района нет никаких особых ограничений, и воздушные суда могут садиться на территории Района тогда, когда это позволяет состояние морского льда.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории, включая ограничения по времени и месту*

- научные исследования, не представляющие угрозу для ценностей Района;
- важная операционная деятельность судов, не представляющая угрозу для ценностей Района, например, транзитный проход через территорию Района или остановка в Районе в целях содействия осуществлению научной или иной деятельности или облегчения доступа к участкам, расположенным за пределами Района;
- важнейшие меры управления, включая мониторинг.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение сооружений или установка научного оборудования на территории Района допускается только в соответствии с Разрешением. Все установленные в Районе указатели, сооружения и научное оборудование должны иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Все они должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения Района. Одним из требований Разрешения должен быть вывоз из Района конкретного оборудования, у которого истек срок действия Разрешения. Размещение постоянных установок запрещено.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Отсутствуют.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов, болезнетворных организмов или микроорганизмов не допускается. Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, включая радионуклиды и стабильные изотопы, которые могут ввозиться для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, должны применяться в минимальных количествах, необходимых для достижения целей деятельности, на которую выдано Разрешение. Все, что ввозится на территорию Района, может оставаться там только в течение оговоренного периода времени и подлежит вывозу из Района, насколько это возможно, сразу после или до окончания этого периода, а порядок хранения и эксплуатации всего, что ввезено на территорию Района, должен гарантировать минимизацию риска попадания в окружающую среду. В случае выброса или утечки, которые могут нанести ущерб ценностям Района, ликвидационные или восстановительные меры следует принимать только в том случае, если нет большой вероятности того, что последствия таких мер превзойдут последствия

пребывания материала на месте. Если произошел выброс или утечка каких-либо материалов, которые не были перечислены в официальном Разрешении, необходимо направить уведомление соответствующим органам власти.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*  
Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного в соответствии с Приложением II к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район посетителем*  
Сбор и вывоз всего, что не было ввезено в Район держателем Разрешения, допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или целей управления. Разрешение не выдается в том случае, если есть основания для опасений, что предполагаемый сбор образцов приведет к изъятию, вывозу или нарушению субстрата, местной флоры или фауны в таком объеме, что это существенно повлияет на их распределение или численность на территории Района. Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем Разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены из Района, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующим органам власти.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы, включая отходы жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

1. Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, что может предусматривать отбор небольших образцов для анализа или проверки, или осуществления охранных мер.
2. Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга и уязвимые для непреднамеренных нарушений, должны, по мере возможности, иметь соответствующие указатели на местности и картах Района.

*7(x) Требования отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР. Стороны должны вести учет такой деятельности и в

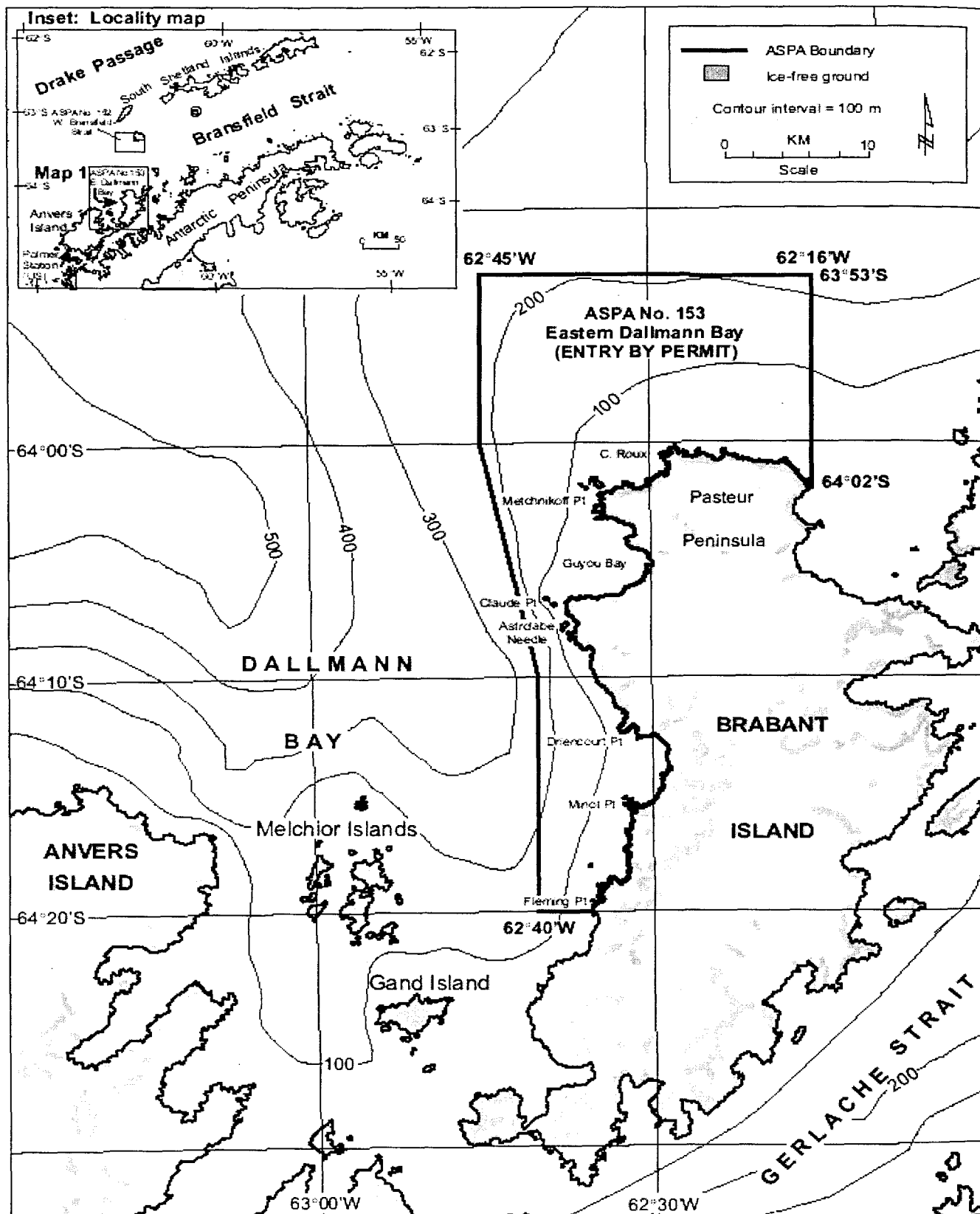
рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.

## Библиография

- Dietrich III, H.W. 1987. Formation of cold-stable microtubules by tubulins and microtubule-associated proteins from antarctic fishes. *Antarctic Journal of the United States* 22(5): 217-219.
- Detrich III, H.W. and Parker, S.K. 1991. The domain organization of antarctic fish tubulins: Implications for microtubule assembly at low temperature. *Antarctic Journal of the United States* 26(5): 177-178.
- Detrich III, H.W. and Parker, S.K. 1993. A novel neural beta tubulin from the antarctic fish *Notothenia coriiceps neglecta*. *Antarctic Journal of the United States* 28(5): 143-145.
- Flint, P. 1986. Geomorphology. In Furse, C. *Antarctic year: Brabant Island expedition*. Australia, Croom Helm.
- Furse, C. 1986. *Antarctic year: Brabant Island expedition*. Australia, Croom Helm.
- Hofmann, E.E., Klinck, J.M., Lascara, C.M. and Smith, D.A. 1996 Water mass distribution and circulation west of the Antarctic Peninsula and including Bransfield Strait. In Ross, R.M., Hofmann, E.E., and Quetin, L.B., (eds). *Foundations for ecological research west of the Antarctic Peninsula. Antarctic Research Series* 70: 61-80.
- Loeb, V.J. 1991. Distribution and abundance of larval fishes collected in the western Bransfield Strait region, 1986-87. *Deep Sea Research* 38 (8/9): 1251-1260.
- Loeb, V.J., Kellermann, A.K., Koubbi, P., North, A.W. and White, M.G. 1993. Antarctic larval fish assemblages: a review. *Bulletin of Marine Science* 53(2): 416-449.
- McDonald, S., Kennicutt II, M., Foster-Springer, K. and Krahn, M. 1992. Polynuclear aromatic hydrocarbon exposure in Antarctic fish. *Antarctic Journal of the United States* 27(5): 333-335.
- Niiler, P.P., Amos, A. and Hu, J.-H. 1991. Water masses and 200 m relative geostrophic circulation in the western Bransfield Strait region. *Deep Sea Research* 38 (8/9): 943-959.
- Parkinson, C.L. 1998. Length of the sea ice season in the southern ocean, 1988-1994. In Jeffries, M.O., ed. *Antarctic sea ice: physical processes, interactions and variability. Antarctic Research Series* 74: 173-186.
- Parmelee, D.F. and Rimmer, C.C. 1985. Ornithological observations at Brabant Island, Antarctica. *British Antarctic Survey Bulletin* 67: 7-12.
- Ross, R.M. and Quetin, L.B. 1996. Distribution of Antarctic krill and dominant zooplankton west of the Antarctic Peninsula. In Ross, R.M., Hofmann, E.E., and

- Quetin, L.B. (eds). *Foundations for ecological research west of the Antarctic Peninsula. Antarctic Research Series* **70**: 199-217.
- Schenke H. W., S. Dijkstra, F. Neiderjasper, T. Schone, H. Hinze, and B. Hoppman. 1998. The new bathymetric charts of the Weddell Sea: AWI BCWS. In Jacobs, S.S. and Weiss, R.F., (eds). *Ocean, ice and atmosphere: interactions at the Antarctic continental margin. Antarctic Research Series* **75**: 371-380.
- Smith, R.C., Baker, K.S., Fraser, W.R., Hofmann, E.E., Karl, D.M., Klinck, J.M., Quetin, L.B., Prezelin, B.B., Ross, R.M., Trivelpiece, W.Z. & Vernet, M. 1995. The Palmer LTER: A Long-Term Ecological Research Program at Palmer Station, Antarctica. *Journal of Oceanography* **8**: 77-86.
- Sinque, C., Koblitz, S. and Marília Costa, L. 1986. Ichthyoplankton of Bransfield Strait – Antarctica. *Neritica* **1**(3): 91-102.
- Woehler, E.J. (ed) 1993. *The distribution and abundance of Antarctic and sub-Antarctic penguins*. Cambridge, SCAR.

Map 1. ASPA No. 153 Eastern Dallmann Bay: bathymetric map





## **ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 154 «ЗАЛИВ БОТАНИ, МЫС ГЕОЛОГИЯ» (ЗЕМЛЯ ВИКТОРИИ)**

В соответствии с положениями Приложения V к Протоколу об охране окружающей среды и Резолюции 1 (1998), Новая Зеландия начала проведение обзора планов управления следующими Особо охраняемыми районами Антарктики (ООРА):

- ООРА № 105 «Остров Бьюфорт» (море Росса) (ранее ООР № 5)
- ООРА № 154 «Залив Ботани, мыс Геология» (Земля Виктории) (ранее УОНИ № 37) (Описание этого Плана приведено в материалах, прилагаемых к Мере 2)
- ООРА № 156 «Залив Льюис, гора Эреб» (ранее ООР № 26) (Описание этого Плана приведено в материалах, прилагаемых к Мере 2)

Названия и номера этих ООРА были изменены по сравнению с названиями и номерами Особо управляемых районов и Участков особого научного интереса, ранее определенных в рамках Решения 1 (2002).

Процесс обзора трех ООРА (№№ 105, 154 и 156) был завершен, и его описание представлено в данном документе. Проекты пересмотренных планов управления этими Районами прилагаются к Дополнению 4 (проект Меры).

При обзоре планов управления ООРА №№ 155 и 131 были выявлены более сложные вопросы, и этот процесс будет продолжен.

### **ООРА № 154 «Залив Ботани, мыс Геология»**

#### **Введение**

В районе залива Ботани на высоких широтах встречаются богатые и разнообразные сообщества лишайников и мхов, а также имеются большие популяции водорослей, беспозвоночных и южнополярных поморников. Помимо биологических ценностей, на территории Района охраняется каменное убежище, построенное в 1910-1913 гг. Британской антарктической экспедицией и расположенное в Зоне особого управления. Район был определен в качестве Участка особого научного интереса № 37 в 1997 г. (Мера XXI-3).

#### **Обзор деятельности**

В течение периода после последнего пересмотра плана управления ООРА № 154 Новой Зеландией было выдано 25 разрешений на доступ в Район. США не выдавали таких разрешений. На территории этого Района проводились широкие и разнообразные исследования, в том числе в области биоразнообразия и поведения мхов и лишайников; влияния человеческой деятельности на антарктические почвы, включая исследования разливов топлива; разнообразия наземных видов, генетических изменений антарктических мхов, экологии

наземной фауны и микробиологии наземных биотопов. Представители Фонда культурного наследия Антарктики посетили Район во время сезона 2002/03 гг. вывезли из Зоны особого управления остатки саней с целью их сохранения.

Ограниченные географические масштабы экосистемы, значимость ее необычных экологических особенностей, ее исключительные научные и исторические ценности подтверждают необходимость продолжения долгосрочной охраны данного Района.

Никаких особых мер управления на территории Района не осуществлялось.

### **Консультации с научным сообществом**

Для выяснения того, сохраняет ли актуальность информация, представленная в плане управления, и изменились ли выявленные ценности с момента последнего пересмотра, были привлечены новозеландские ученые, которые работали на территории Района после его определения. В целом ценности Района были сочтены более чем достаточным основанием для его охраны.

### **Предлагаемые изменения**

Был немного изменен текст Плана управления.

Раздел 7(ix) *Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана Управления* был немного изменен, и в него были добавлено более подробное описание необходимых мер.

Остатки саней больше не указаны на карте управляемого Района (Карта С), поскольку были вывезены Фондом культурного наследия Антарктики в целях их сохранения. Все карты были уточнены с учетом новой системы названий и нумерации, принятой в рамках Приложения V.

К плану управления добавлен список соответствующей литературы (см. ниже).

### **Библиография**

Davidson, M.M., Broady, P.A. (1996). Analysis of gut contents of *Gomphiocephalus hodgsoni* Carpenter (Collembola: Hypogastruridae) at Cape Geology, Antarctica. *Polar Biology*, 16 (7), 463-467.

Montes, M.J., Andrés, C., Ferrer, S., Guinea, J. 1997. *Cryptococcus* a new Antarctic yeast isolated from Botany Bay, Tierra Victoria. *Real Sociedad Española de Historia Natural. Boletín. Sección Biológica*. 93 (1-4), 45-50.

Kappen, L., Schroeter, B., Green, T.G. A., Seppelt, R.D. 1998. Microclimate conditions, meltwater moistening, and the distributional pattern of *Buellia frigida* on rock in a southern continental Antarctic habitat. *Polar biology*, 19 (2), 101-106.

Schroeter, B., Green, T.G.A., Seppelt, R.D. 1993. History of Granite House and the western geological party of Scott's *Terra Nova* expedition. *Polar record*, 29 (170), 219-224.

## ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 154 «ЗАЛИВ БОТАНИ, МЫС ГЕОЛОГИЯ» (ЗЕМЛЯ ВИКТОРИИ)

### 1. Описание охраняемых ценностей

Район у залива Ботани и мыса Геология (бухта Гранит, Земля Виктории) был предложен Новой Зеландией на основании того, что он является чрезвычайно богатым ботаническим заказником для столь высоких широт (162° 34' 00" в.д., 77° 00' 30" ю.ш.), с разнообразием и обилием мхов и лишайников, уникальным для южной части Земли Виктории. Помимо большого разнообразия и обилия мхов и лишайников, здесь также в изобилии наблюдаются водоросли, большие популяции беспозвоночных (ногохвостки, клещи, нематоды, коловратки) и колония (более 40 пар) южнополярного поморника (*Catharacta maccormicki*). Этот район типичным для распространения ногохвосток *Gomphiocephalus hodgsoni* Carpenter.

Сообщества мхов и лишайников по структуре и развитию аналогичны сообществам, обнаруженным более чем на 10° дальше к северу, причем для некоторые видов это самый южный из известных районов обитания. Район является самым южным из известных мест обитания печеночников (*Cephaloziella exiliflora*). Большое значение имеют размеры (до 15 см в диаметре) некоторых отростков лишайников (например, *Umbilicaria aprina*). Валуны на пляжах служат местом обитания для богатых популяцией как эпилитов, так и эндолитов.

Помимо описанных биологических ценностей, на территории Района находятся развалины каменного убежища и связанные с ним объекты материальной культуры, имеющие историческое значение. Это место известно под названием «Гранитный дом» и определено как Историческое место № 67 в рамках Меры 4 (1995). Построенное членами британской Антарктической экспедиции 1910-1913 годов, убежище и связанные с ним объекты материальной культуры чувствительны к воздействию человека, поэтому этот участок является Зонай особого управления на территории Района, где действуют ограничения на доступ.

Ограниченные географические размеры этой экосистемы, ее необычные экологические особенности и значение, ее исключительные научные и исторические ценности, чувствительность Района к нарушениям в результате вытаптывания, отбора образцов, загрязнения или интродукции чужеродных видов обуславливают необходимость долгосрочной особой охраны Района.

### 2. Цели и задачи

Управление в районе мыса Геология осуществляется в следующих целях:

- недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей Района за счет предотвращения излишнего нарушения Района;
- организация научных исследований природных экосистем и элементов экосистемы, в частности, видов лишайников и мхов, беспозвоночных и поморников при условии предотвращения излишнего отбора образцов;

- организация других научных исследований при условии, что они осуществляются для достижения неотложных целей, которые не могут быть достигнуты ни в каком другом месте;
- сохранения части природной экосистемы в качестве эталонного участка для будущих сравнительных исследований;
- минимизация вероятности интродукции Район чужеродных растений, животных и микроорганизмов;
- организация посещений «Гранитного дома» под строгим контролем на основании Разрешения;
- организация посещений для целей управления в поддержку целей настоящего Плана управления.

### 3. Меры управления

В целях защиты ценностей Района будут предприняты следующие меры управления:

- Карта с изображением местоположения Района (с указанием особых ограничений, действующих на его территории) и копии настоящего Плана управления должны быть размещены на видном месте во всех исследовательских хижинах, расположенных в пределах 25 км от Района. На базе «Скотт» (Новая Зеландия) также должна иметься копия настоящего Плана управления.
- В соответствующих местах на границах Района и Зон должны быть установлены знаки с указанием расположения и границ Района с четким указанием ограничений, действующих на его территории, с тем, чтобы избежать непреднамеренного доступа;
- Указатели, знаки или сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии;
- Посещать Район следует по мере необходимости (не реже одного раза каждые пять лет), чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых он был определен, и чтобы убедиться в достаточности принимаемых мер управления и содержания;
- Национальные антарктические программы, осуществляющие деятельность в этом регионе, должны проводить совместные консультации, чтобы обеспечить соблюдение вышеизложенных положений.

### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

### 5. Карты и фотографии

Карта А: Залив Ботани и мыс Геология: топографическая карта охраняемого района. Характеристики карты:

Проекция: Равноугольная коническая проекция Ламберта;  
 Стандартные параллели: 1-я 79° 20' 00" ю.ш.; 2-я 76° 40' 00" ю.ш.  
 Центральный меридиан: 162° 30' 00" в.д. Широта происхождения:  
 78° 01' 16.211" ю.ш.; Сфероид: WGS84.

Врезка 1: Южная часть Земли Виктории, море Росса и остров Росс с указанием расположения бухты Гранит.

Врезка 2: Карта расположения мыса Геология и региона бухты Гранит.

Карта В: Ортофотоснимок охраняемого района залива Ботани и мыса Геология. Характеристики карты такие же, как на Карте А. Исходный ортофотоснимок подготовлен в масштабе 1:2500 с позиционной точностью  $\pm 1,25$  м (по горизонтали) и  $\pm 2,5$  м (по вертикали) и пиксельным разрешением на поверхности 0,5 м. Фотография: USGS/D $\square$ SLI (SN7851) 22 ноября 1993 г.

Карта С: Ортофотоснимок Зоны особого управления «Гранитный дом», полученный с Карты В. Показаны чувствительные к нарушениям районы с самым богатым разнообразием растительности.

## 6. Описание Района

*б(і) Географические координаты, очертания границ и при родные особенности*  
Мыс Геология расположен в юго-западном углу бухты Гранит, в южной части Земли Виктории, на  $162^{\circ}32'52''$  в.д.,  $77^{\circ}00'14''$  ю.ш., приблизительно в 100 км от острова Росс (Карта А, Врезка). Район включает в себя большую часть водосборной площади выше залива Ботани и состоит из поднятых уступов валунного пляжа, истертых каменистых степей и неровных скалистых платформ вокруг мыса Геология; простирается на юг, где включает четко очерченный приподнятый амфитеатр с небольшим ледяным полем. Геология подстилающих пород мыса Геология представлена серым порфирным биотит-гранитом с фенокристами ортоклаза красноватого цвета, придающим истертым скалам красноватый оттенок.

Северо-западный угол Района обозначен латунной табличкой на валуне (M1, 2 м: Карта А и В) в 400 м к юго-западу от мыса Геология. Западная граница определяется линией, проходящей сначала 260 м на юго-юго-восток от M1 к большому валуну (помеченному пирамидой из камней) с ввинченным в него болтом (M2), на высоте 118 м на гряде над лагерной стоянкой; отсюда граница идет на протяжении 250 м вверх по хребту до точки на высоте 162 м, отмеченной железной трубкой с бамбуковым столбом. Западная граница тянется еще на 300 м вверх по этой гряде до большого заостренного камня на высоте 255 м, около края поля вечного льда. Граница затем тянется на 150 м на юг, через ледяное поле, к западному краю выдвинутой линии обнаженных камней и морен в юго-западном углу района на высоте 325 м. Южная граница продолжается по линии этих камней на восток, до места, где эта линия уже не видна под ледяным полем, отсюда идет на юго-восток через ледяное поле на протяжении 500 м к краю второго, уже более очевидного обнажения на высоте всего 400 м (M3). Граница следует по верхнему краю этого обнажения, и затем пересекает ледяное поле на юго-востоке к высоте примерно 325 м, где восточная граница, идущая по свободной ото льда гряде, и ледяное поле сходятся в одну точку. Восточная граница продолжается по хребту гряды 1550 м в северо-восточном направлении до большого заостренного камня на гряде (M4, 392 м), где восточная граница поворачивает и спускается вниз на север к побережью на западной оконечности

валунного пляжа в заливе Ботани (М5, 5 м). Средняя отметка высокого подъема воды на береговой линии залива Ботани и мыса Геология образует северную границу района.

Для такого высокоширотного расположения Район обладает богатейшей флорой – это также одно из богатейших мест во всей континентальной Антарктике. Здесь наблюдается большое разнообразие и обилие лишайников (более 30 видов) и мхов (восемь видов); сообщества мхов и лишайников по структуре и развитию аналогичны сообществам, обнаруженным более чем на 10° дальше к северу. Отростки некоторых лишайников (например: *Umbilicaria aprina*) достигают до 15 см в диаметре. Валунуны на пляжах служат местом обитания для богатых популяцией как эпилитов, так и эндолитов. Район является самым южным из известных мест обитания печеночников (*Cephaloziella exiliflora*) и мхов *Bryoerythrophyllum recurvirostre* и, возможно, *Ceratodon purpureus*. Здесь в изобилии растут водоросли (не менее 85 таксонов), хотя водоросли не принадлежат к особо редкой флоре этой местности. Тут есть большие популяции беспозвоночных (ногохвостки, клещи, нематоды, коловратки), и Район является типичной местом обитания для ногохвосток *Gomphiocephalus hodgsoni* Саpente. Здесь обитает колония из 40-50 гнездящихся пар (и многочисленные негнездящиеся) южнополярного поморника (*Catharacta maccormicki*), которых было приблизительно столько же, сколько их было в 1911-1912 годах. Мест Гнездования каких-либо других птиц в районе мыса Геология не обнаружено.

6(ii) Зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района Зона ограниченного доступа

Район непосредственно над заливом Ботани определен, как Зона ограниченного доступа с тем, чтобы сохранить часть Района в качестве эталонного участка для будущих сравнительных исследований, а остальная территория Района (аналогичная по биологии, особенностям и характеру) в целом более доступна для осуществления исследовательских программ и отбора образцов. Западная граница Зоны определяется линией от указателя (металлическая труба в валуне, в 20 м от средней отметки уровня подъема вода на высоте 8 м) с западной стороны залива Ботани (Карта А), продолжается на юго-запад на 170 м вверх до второго указателя в виде металлической трубы на хребте прилегающей гряды (87 м). Эта граница продолжается на протяжении 100 м до третьей металлической трубы пирамиды из камней (98 м), отсюда 50 м до большого плоского камня в центре главного влажного участка (отметка '1' на картах А и В). Южная граница Зоны ограниченного доступа простирается от плоского камня на влажном участке по прямой линии 820 м до первых двух выступающих валунов, тесно прилегающих друг к другу, примерно в середине свободного ото льда склона залива Ботани (отметка '2' на Картах А и В на 165 м). Оттуда восточная граница простирается на 300 м к большому камню на высоте 135 м, затем по северо-восточному склону вниз до северо-восточной точки границы (М5, 5 м). Северная граница Зоны ограниченного доступа соответствует средней отметке уровня подъема воды в заливе Ботани и совпадает с северной границей района.

Вход в Зону ограниченного доступа разрешается только для достижения неотложных научных целей или целей управления (таких, как инспекция или обзор), которые не могут быть достигнуты ни в каком другом месте на территории Района.

### *Зона особого управления*

Расположенная на северной оконечности побережья мыса Геология, Зона особого управления предназначена для охраны исторических артефактов и растительных сообществ в этом районе, а также для того, чтобы обеспечить доступ к убежищу в скалах, известному как «Гранитный дом», который был определен в качестве Исторического места № 67 на основании Меры 4 (1995). Зона особого управления – это анклав размером примерно 100 м на 80 м вокруг гряды скал, которая идет от побережья на мысе Геология к старому убежищу. Границы указаны на Карте С, а самый южный угол отмечен пирамидой из камней, сложенной на большом валуне над убежищем в скалах. Убежище было построено членами Британской антарктической экспедиции 1910-1913 годов и использовалось в период с декабря 1911 года по январь 1912 года, когда партия проводила в окрестностях геологические и биологические исследования. Это сооружение было построено в естественной нише в скалах, ее стены были сложены из гранитных валунов, а крыша покрыта шкурами тюленей. По состоянию на январь 2003 г. сохранилась часть стен, а крыша обрушилась, хотя несколько шкур еще лежали на земле. Вход в Зону особого управления разрешается только на основании Разрешения при условии соблюдения требования настоящего Плана управления.

### *6(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*

Единственные известные сооружения на территории Района это «Гранитный дом», топографические указатели на границах и опознавательные знаки в соответствующих местах.

### *6(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Ближайший охраняемый к мысу Геология район – это ООРА № 123 «Долины Барвик и Бэлем», который находится в 50 км к юго-западу на территории Сухих долин Земли Виктории.

## **7. Условия выдачи разрешений**

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, выданного соответствующим национальным органом. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- за пределами Зон ограниченного доступа и особого управления Разрешение выдается только для проведения научных исследований экосистемы или для достижения крайне необходимых научных целей, которые не могут быть достигнуты ни в одном другом месте, или для осуществления важнейших мер управления, соответствующих целям плана, например, для проведения инспекции или экспертизы;
- Разрешение на вход в Зону ограниченного доступа выдается только для выполнения неотложных научных задач или мер управления, которые не могут быть выполнены ни в одном другом месте на территории Района;
- Разрешение на вход в Зону особого управления выдается только для осуществления научной деятельности и мер управления и выполнения исторических, просветительских или рекреационных задач;



- разрешенная деятельность не поставит под угрозу экологические, научные или исторические ценности Района;
- разрешенная деятельность соответствует Плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе оригинал или заверенную копию Разрешения;
- отчет (отчеты) о посещении должен быть представлен в орган, указанный в Разрешении;
- Разрешение выдается на указанный срок.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Использование наземных транспортных средств на территории Района запрещено, и доступ возможен только пешком. В обычных условиях вертолетам запрещено приземляться на территории Района: в 60 м от границы Района находится выделенная площадка (162° 31' 55" в.д., 77° 00' 19" ю.ш.: Карта А и Карта В). Подходить к месту посадки следует со стороны открытого моря/морского льда к северу от Района. Полеты над Районом на высотах менее 300 м (около 1000 футов) в обычных условиях запрещены. Когда это необходимо для выполнения важных научных задач или мер управления, может выдаваться разрешение на транзитный полет или посадку: такие предполагаемые полеты или посадки требуют выдачи специального Разрешения. Использование на территории Района вертолетных шашек допускается только в тех случаях, когда это необходимо по соображениям безопасности, причем все шашки подлежат вывозу из Района. В пределах Зоны ограниченного доступа посадка или полеты вертолетов запрещены.

Желательно входить на территорию Района со стороны рекомендованной лагерной стоянки и при этом соблюдать наиболее предпочтительный пеший маршрут, который проходит в 10–20 м от берега, относительно лишенного растительности. Посетители должны избегать ходьбы по видимой растительности и лишней раз не беспокоить популяции птиц. При ходьбе по влажным участкам поверхности следует соблюдать осторожность, поскольку пешеходы могут легко повредить чувствительные почвы, растения и колонии водорослей и ухудшить качество воды. Эти участки следует обходить по льду или скалам. Движение пешеходов должно быть сведено к минимуму, необходимому для достижения целей любой разрешенной деятельности. При этом следует принимать все возможные меры для минимизации воздействий.

В Зону особого управления желательно входить со стороны побережья вдоль гряды, ведущей вверх к «Гранитному дому» (Карта С). Если путешествие по морскому льду небезопасно, можно выбрать альтернативный маршрут и войти в Зону особого управления с запада (Карты А–С). Посетителям запрещается входить в историческое убежище без специального разрешения. Во избежание нарушения богатой растительности Зоны особого управления посетители могут только войти на территорию этого участка и смотреть на убежище со стороны гряды скал, определенных как место входа со стороны побережья. Одновременно в Зону особого управления могут входить не более 10 человек, и

не более 5 человек могут одновременно находиться на смотровой площадке, с которой виден «Гранитный дом» (Карта С).

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени и пространству*

- Научные исследования, не представляющие угрозы для экосистемы Района.
- Важнейшие меры управления, включая мониторинг.
- Ограниченное посещение Зоны особого управления в каких-либо иных целях, кроме выполнения научных задач или мер управления, при условии соблюдения требований настоящего Плана управления.
- Осуществление деятельности с целью сохранения или охраны исторических объектов, которые находятся на территории Района.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение сооружений на территории Района допускается только на основании Разрешения. Любое научное оборудование, установленное на территории Района должно быть оговорено в Разрешении и иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Все установленное оборудование должно быть выполнено из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения Района. Одним из требований Разрешения должен быть вывоз из Района конкретного оборудования, у которого истек срок действия Разрешения.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Размещение лагерей на территории Района запрещено. Их следует разбивать за пределами Района в 100 м от северо-западного угла (Карта А), в непосредственной близости от выделенной вертолетной площадки. Это место уже нарушено в результате предшествующей деятельности, поэтому посетители должны использовать под палатки и прочие сооружения те же нарушенные участки.

*7(v) Ограничения по ввоз материалов и организмов в Район*

Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности. Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, включая радионуклиды или стабильные изотопы, которые ввозятся для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано разрешение. Запрещается складирование топлива на территории Района, за исключением случаев, когда это необходимо для достижения важных целей, связанных с деятельностью, на которую выдано Разрешение. Все материалы ввозятся только на указанный срок и подлежат вывозу сразу по истечении или до истечения указанного срока, а порядок их хранения и эксплуатации должен гарантировать минимизацию риска их попадания в окружающую среду.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*  
Эти действия допускаются только на основании Разрешения. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать

разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем разрешения*

Сбор и ввоз материалов из Района допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или целей управления. Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем Разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материалов на месте. В этом случае необходимо направить уведомление уполномоченному национальному органу.

Без специального Разрешения посетителям запрещены любое вмешательство или попытки реставрации «Гранитного дома», а также любое вмешательство, изъятие или порча любых артефактов, найденных в пределах Зоны особого управления, если это специально не разрешено Разрешением. Обо всех обнаруженных следах недавних изменений, порчи или новых артефактах следует сообщать уполномоченному национальному органу. Перемещение или вывоз артефактов для целей сохранения, охраны или восстановления исторической точности возможны только на основании Разрешения.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы, включая отходы жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

1. Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, что может предусматривать отбор небольших образцов для анализа или проверки, для возведения или технического обслуживания указательных знаков или для осуществления мер управления, особенно мер, связанных с Историческим местом.
2. Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга, должны иметь соответствующие указатели.
3. В целях содействия сохранению экологических и научных ценностей, обусловленных изоляцией этого Района и относительно низким уровнем антропогенного воздействия, посетители должны принимать специальные меры предосторожности во избежание интродукции. Особое беспокойство вызывает интродукция почвенных микроорганизмов и растительности из других районов Антарктики, включая станции, или из регионов за пределами Антарктики. В целях минимизации риска интродукции посетители перед тем, как войти на территорию Района, должны тщательно чистить свою обувь и любое оборудование, которое они будут использовать в Районе, особенно пробоотборное оборудование и указатели.

*7(x) Требования отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета

должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР. Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.

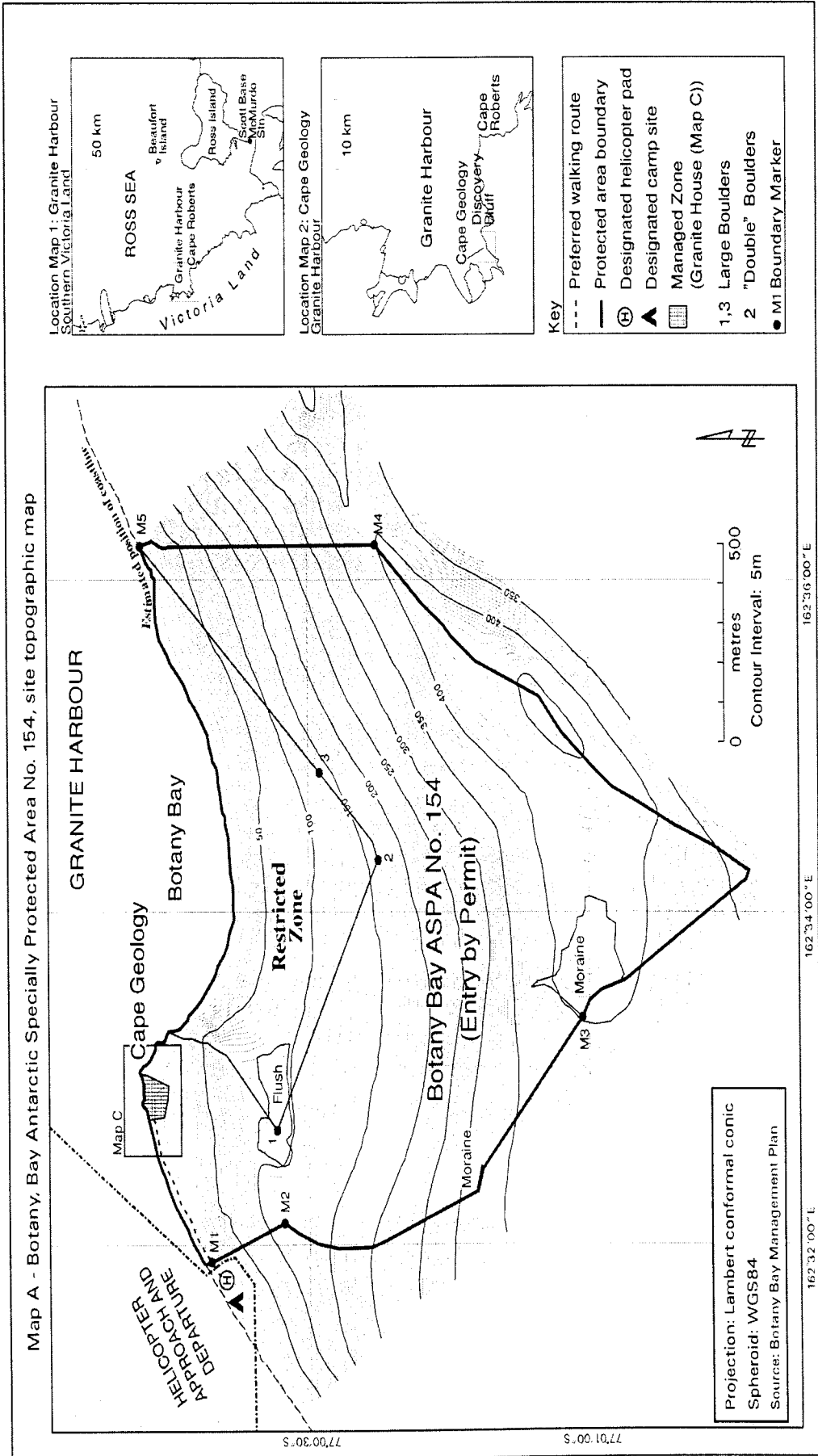
## Библиография

Davidson, M.M., Broady, P.A. (1996). Analysis of gut contents of *Gomphiocephalus hodgsoni* Carpenter (Collembola: Hypogastruridae) at Cape Geology, Antarctica. *Polar Biology*, 16 (7), 463-467.

Montes, M.J., Andrés, C., Ferrer, S., Guinea, J. 1997. *Cryptococcus* a new Antarctic yeast isolated from Botany Bay, Tierra Victoria. *Real Sociedad Española de Historia Natural. Boletín. Sección Biológica*. 93 (1-4), 45-50.

Kappen, L., Schroeter, B., Green, T.G. A., Seppelt, R.D. 1998. Microclimate conditions, meltwater moistening, and the distributional pattern of *Buellia frigida* on rock in a southern continental Antarctic habitat. *Polar biology*, 19 (2), 101-106.

Schroeter, B., Green, T.G.A., Seppelt, R.D. 1993. History of Granite House and the western geological party of Scott's *Terra Nova* expedition. *Polar record*, 29 (170), 219-224



## **ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 156 ЗАЛИВ ЛЬЮИС, ГОРА ЭРЕБ» (ОСТРОВ РОСС, МОРЕ РОССА)**

В соответствии с положениями Приложения V к Протоколу об охране окружающей среды и Резолюции 1 (1998), Новая Зеландия начала проведение обзора планов управления следующими Особо охраняемыми районами Антарктики (ООРА):

- ООРА № 105 «Остров Бьюфорт» (море Росса) (ранее ООР № 5)
- ООРА № 154 «Залив Ботани, мыс Геология» (Земля Виктории) (ранее УОНИ № 37) (Описание этого Плана приведено в материалах, прилагаемых к Мере 2)
- ООРА № 156 «Залив Льюис, гора Эреб» (ранее ООР № 26) (Описание этого Плана приведено в материалах, прилагаемых к Мере 2)

Названия и номера этих ООРА были изменены по сравнению с названиями и номерами Особо управляемых районов и Участков особого научного интереса, ранее определенных в рамках Решения 1 (2002).

Процесс обзора трех ООРА (№№ 105, 154 и 156) был завершен, и его описание представлено в данном документе. Проекты пересмотренных планов управления этими Районами прилагаются к Дополнению 4 (проект Меры).

При обзоре планов управления ООРА №№ 155 и 131 были выявлены более сложные вопросы, и этот процесс будет продолжен.

### **ООРА № 156 «Залив Льюис, гора Эреб»**

#### **Введение**

Залив Льюис был местом катастрофы самолета DC-10 в 1979 г., в результате которой погибло 257 человек. Несмотря на усилия спасателей, не все тела погибших были найдены, и в 1981 г. этот участок был объявлен могилой. В 1997 г. он был определен в качестве Особо управляемого района (№. 27) (Мера XXI-2) с тем, чтобы этот район навсегда остался местом покоя и памяти.

#### **Процесс обзора**

Поскольку данный участок представляет собой могилу, его ценности являются непреходящими. Насколько известно, с момента своего определения в качестве ОРА Район посещался только один раз в 1999 г. для проведения поминальной службы в 20-ю годовщину катастрофы. С сотрудниками Национальных антарктических программ Новой Зеландии и США были проведены консультации на предмет выявления возможных проблем в их работе, связанных с определением Района. Таких проблем не оказалось.

**Вывод**

Учитывая непреходящий характер ценностей данного Района и отсутствие каких-либо связанных с ним проблем, никаких существенных изменений в тексте Плана управления не предлагается. Таким образом, единственным исправлением является изменение названий и номеров всех упоминаемых ООРА и обновление копии рисунка 1.

## **ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 156 «ЗАЛИВ ЛЬЮИС, ГОРА ЭРЕБ» (ОСТРОВ РОСС, МОРЕ РОССА)**

### **1. Описание охраняемых ценностей**

Район нижних склонов горы Эреб, поднимающейся над заливом Льюис на северной оконечности острова Росс, был первоначально в рамках Рекомендации XI-3 (1981) определен районом захоронения после того, как от Новой Зеландии было получено уведомление о гибели 257 человек разных национальностей после того, как самолет DC-10, на котором они летели, потерпел крушение на этом участке 28 ноября 1979 г. Несмотря на самоотверженные и мужественные действия членов антарктических экспедиций Новой Зеландии и США, останки некоторых из погибших так и не были найдены. В знак выражения глубокого сочувствия родственникам погибших, а также правительству и народу Новой Зеландии, это место было определено в качестве могилы с тем, чтобы никто не нарушал покоя этой территории. Основания для режима особой охраны продолжают оставаться в силе, и этот участок должен оставаться нетронутым в знак уважения и памяти, а также для сохранения эмоциональных ценностей этого района.

В конце 1979 г. вблизи места катастрофы был сооружен деревянный крест высотой шесть футов в качестве мемориала для тех, чья жизнь оборвалась здесь. После того, как этот крест был поврежден ветром, 30 января 1987 г. его заменил крест из нержавеющей стали, установленный на скалистом выступе, с которого открывается вид на расположенное приблизительно в 3-х километрах место крушения. Это место не является частью охраняемого района, но предлагается в качестве Исторического памятника в признание памятной и символической ценности креста.

### **2. Цели и задачи**

Управление заливом Льюис осуществляется в следующих целях:

- недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей Района;
- сохранение места катастрофы нетронутым и предотвращение излишнего нарушения Района в результате человеческой деятельности;
- организация посещений места катастрофы, находящегося вблизи памятного креста, для того, чтобы отдать дань уважения и почтить память погибших;
- организация посещений для целей управления в поддержку целей настоящего Плана управления.



### 3. Меры управления

В целях защиты ценностей Района будут предприняты следующие меры управления:

- Все пилоты, осуществляющие воздушные операции в этом районе, должны быть информированы о расположении и границах Района и ограничениях, касающихся доступа в Район и пролета над его территорией;
- Посещать Район следует по мере необходимости (не реже одного раза каждые пять лет) для проведения инспекций и для оценки того, продолжает ли он служить тем целям, ради которых он был определен;
- Национальные антарктические программы, осуществляющие деятельность в этом регионе, должны проводить совместные консультации, чтобы обеспечить соблюдение вышеизложенных положений.

### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

### 5. Карты и фотографии

Карта А: Топографическая карта залива Льюис. Примечание: Карта А получена из Цифровой базы антарктических данных (ADD), Версия 1.0, 1993 г., подготовленной в базовом масштабе 1:250.000 под руководством СКАР. Данные ADD подвергнуты позиционной корректировке с использованием данных системы (GPS) за 1993 и 1995 гг., а также данных аэрофотосъемки от 1993 г. Точность карты остается приблизительной до публикации новых и более точных карт острова Росс в масштабе 1:50.000. Считается, что географические координаты места катастрофы и других характеристик даны с точностью около 100–200 м по горизонтали. Точность высотных данных считается равной около 100 м по вертикали.

Характеристики Карты А: Проекция: равноугольная коническая проекция Ламберта; Стандартные параллели: 1-я 79° 18' 00" ю.ш.; 2-я 76° 42' 00" ю.ш.; Центральный меридиан: 167° 30' 00" в.д.; Широта происхождения: 78° 01' 16.211" ю.ш.; Сфероид: GRS80.

Врезка: Карта расположения залив Льюис, остров Росс, с указанием ближайших охраняемых районов и станций.

Рисунок 1: Фотография района залива Льюис и места катастрофы со стороны мемориального креста.

### 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

Охраняемый Район на острове Росс (Карта А) включает в себя место авиакатастрофы (с координатами 167° 28' 30" в.д., 77° 25' 29" ю.ш., на отметке 520 м (1720 футов)) и окружающие ледниковые льды на расстоянии до 2 км над

и по обе стороны от этого места; район представляет собой площадь в виде «прямоугольника» шириной 4 км, спускающегося к морю, и включает воздушное пространство над этим регионом до высоты 1000 м (3280 футов), за исключением воздушного коридора шириной 200 м вдоль береговой линии. Западной границей района является меридиан 167° 23' 33" в.д.; восточной границей является меридиан 167° 33' 27" в.д.. Южной границей является параллель 77° 26' 33" ю.ш., а северная граница определяется береговой линией. Падение потерпевшего аварию самолета произошло на отметке 446,7 м; обломки самолета рассеялись по склону на расстояние до 570 м от этой точки на площади шириной 120 м до отметки 580 м (1900 футов). Основная часть обломков самолета в настоящее время погребена подо льдом и медленно движется вниз по склону вместе с ледником в сторону моря (Рисунок 1). Тела погибших, которые не удалось найти, по-прежнему находятся в районе. Знаки на границах района не были установлены по двум причинам: их наличие нанесло бы ущерб нетронутым ценностям Района; и их содержание было бы бесполезно в условиях движущегося ледника.

*6(ii) Зоны ограниченного доступа на территории Района*  
Отсутствуют.

*6(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*  
Мемориальный крест из нержавеющей стали (предлагаемый в качестве Исторического памятника) расположен на скалистом выступе (167° 33' 43" в.д., 77° 26' 38" ю.ш.; на отметке 810 м (2660 футов)) на расстоянии приблизительно 3 км от места катастрофы; для района он имеет особое символическое значение. Никаких других сооружений нет ни на территории Района, ни за его пределами. Обломки самолета остаются на месте.

*6(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Ближайший к заливу Льюис охраняемый район (ООРА № 130) находится на гряде Трэмвей (на расстоянии 15 км) у вершины горы Эреб. Долина Нью-Колледж, ООРА № 116 (у мыса Бэрд), и мыс Ройдс (ООРА № 121) расположены приблизительно в 35 км к западу от острова Росс. Мыс Крозьер (ООРА № 125) расположен в 40 км к востоку. (См. врезку: Карта А).

## 7. Условия выдачи разрешений

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения выданного соответствующим национальным органом. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается для достижения неотложных задач в поддержку целей Плана управления;
- разрешенная не поставит под угрозу ценности Района;
- разрешенные действия соответствуют плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе оригинал или заверенную копию Разрешения;
- отчет о посещении должен быть направлен в орган, указанный в Разрешении;
- Разрешение выдается на указанный срок.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Использование наземных транспортных средств на территории Района запрещено; доступ возможен только пешком или на вертолете. Пролет над территорией Района запрещается на высоте менее 1000 м (3280 футов) над уровнем моря, за исключением случаев, когда доступ осуществляется в связи с охраняемыми ценностями Района, либо для проведения инспекции и мониторинга (не реже одного раза в пять лет). Исключение из запрета на пролеты над территорией сделано для воздушного «коридора» шириной 200 метров, проходящего через зону, непосредственно прилегающую к береговой линии (Карта А), который позволяет воздушным судам пересекать территорию Района в случаях, когда невозможно этого избежать в связи с видимостью или иными условиями. Особые ограничения для маршрутов движения в Район и из Района на вертолете, когда доступ разрешен, не установлены. На территории Района запрещается использовать вертолетные дымовые шашки, за исключением случаев, когда это абсолютно необходимо в целях безопасности; все шашки должны быть вывезены из Района.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени и пространству*

Все посещения Района с любыми целями должны осуществляться с ясным пониманием его основных охраняемых ценностей, и район должен, по мере возможности, оставаться нетронутым. Посещения могут осуществляться для проведения важных инспекций с тем, чтобы убедиться в сохранности ценностей Района, а также для выявления возможных проблем, связанных с выходом материалов из-под льда и их последующим рассеиванием под действием ветра, или для укрепления или вывоза этих материалов. Посещения также при необходимости могут осуществляться для вывоза материалов, оказавшихся в Районе после его определения в качестве ООРА.

*7(iii) Установка, модификация и снос сооружений*

Возведение сооружений на территории Района допускается только на основании разрешения. Запрещается видоизменять или убирать какие-либо объекты, которые имелись на территории Района во время его определения в качестве особо охраняемого.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Организация лагерных стоянок на территории Района запрещается, кроме исключительных обстоятельств, когда это необходимо для целей управления или охраны. Если организация лагеря необходимо для выполнения указанной деятельности, то выбранный участок должен находиться на расстоянии не менее 200 м от местонахождения обломков в момент посещения.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

Запрещается ввозить в район какие-либо материалы, Дымовые шашки, используемые в случае крайней необходимости для обеспечения безопасности воздушных операций, подлежат вывозу из Района.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

На территории Района запрещается изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры или фауны.

*7(vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем разрешения*

Запрещается сбор или вывоз каких-либо объектов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения, за исключением случаев обнаружения того, что материалы на месте катастрофы выходят из-под льда на поверхность, и их рассеивание под действие ветра может представлять собой проблему для управления Районом. В этом случае, такие материалы должны быть надлежащим образом удалены с соблюдением должного уважения к родственникам погибших и в соответствии с установленными национальными процедурами. Материалы, ввезенные в Район после его определения в качестве ООРА, могут быть вывезены, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материалов на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующим органам власти.

*7(viii) Удаление отходов*

На территории Района запрещается удаление любых отходов, включая отходы человеческой жизнедеятельности.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

Не определены.

*7(x) Требования отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР. Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться при пересмотре плана управления.

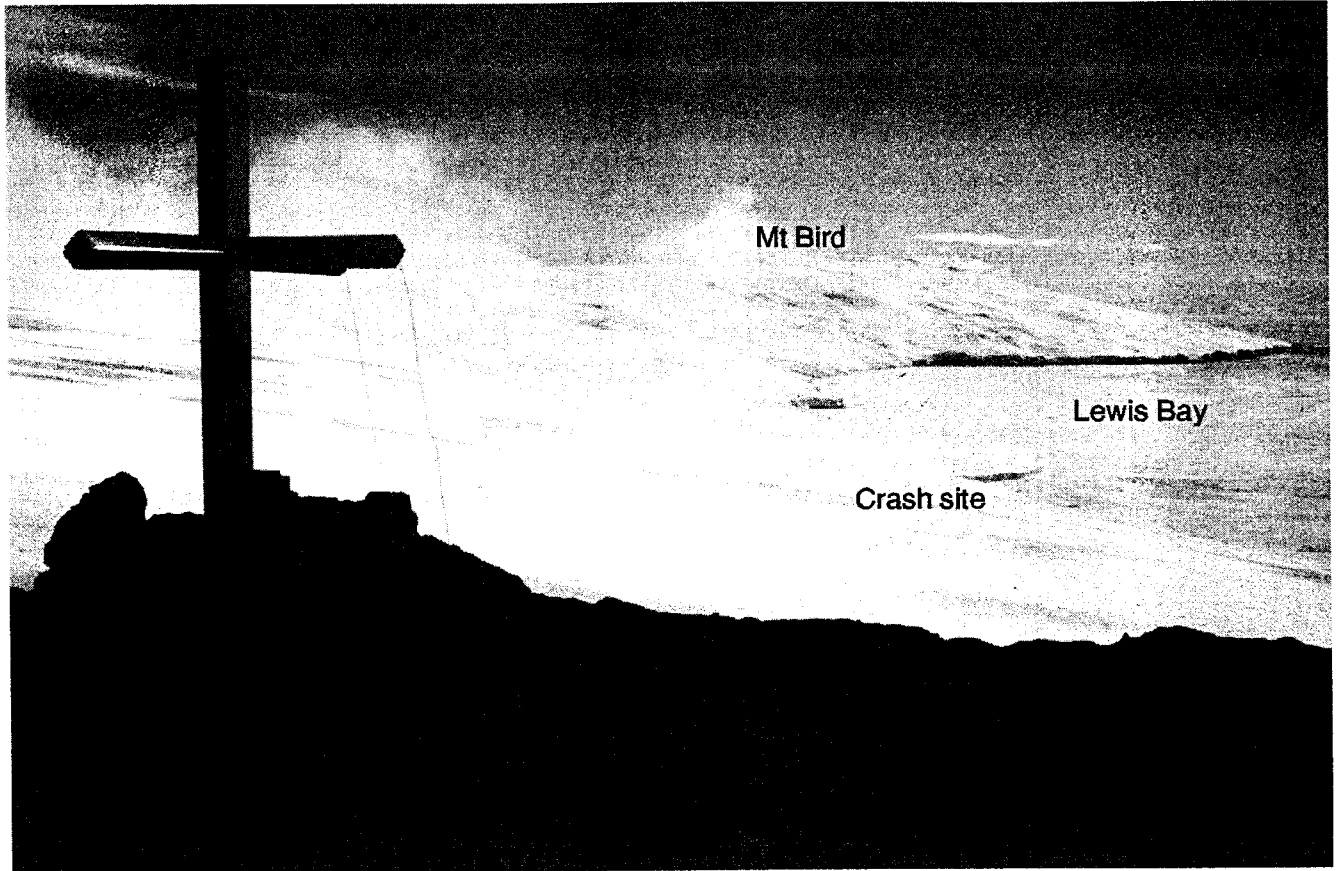
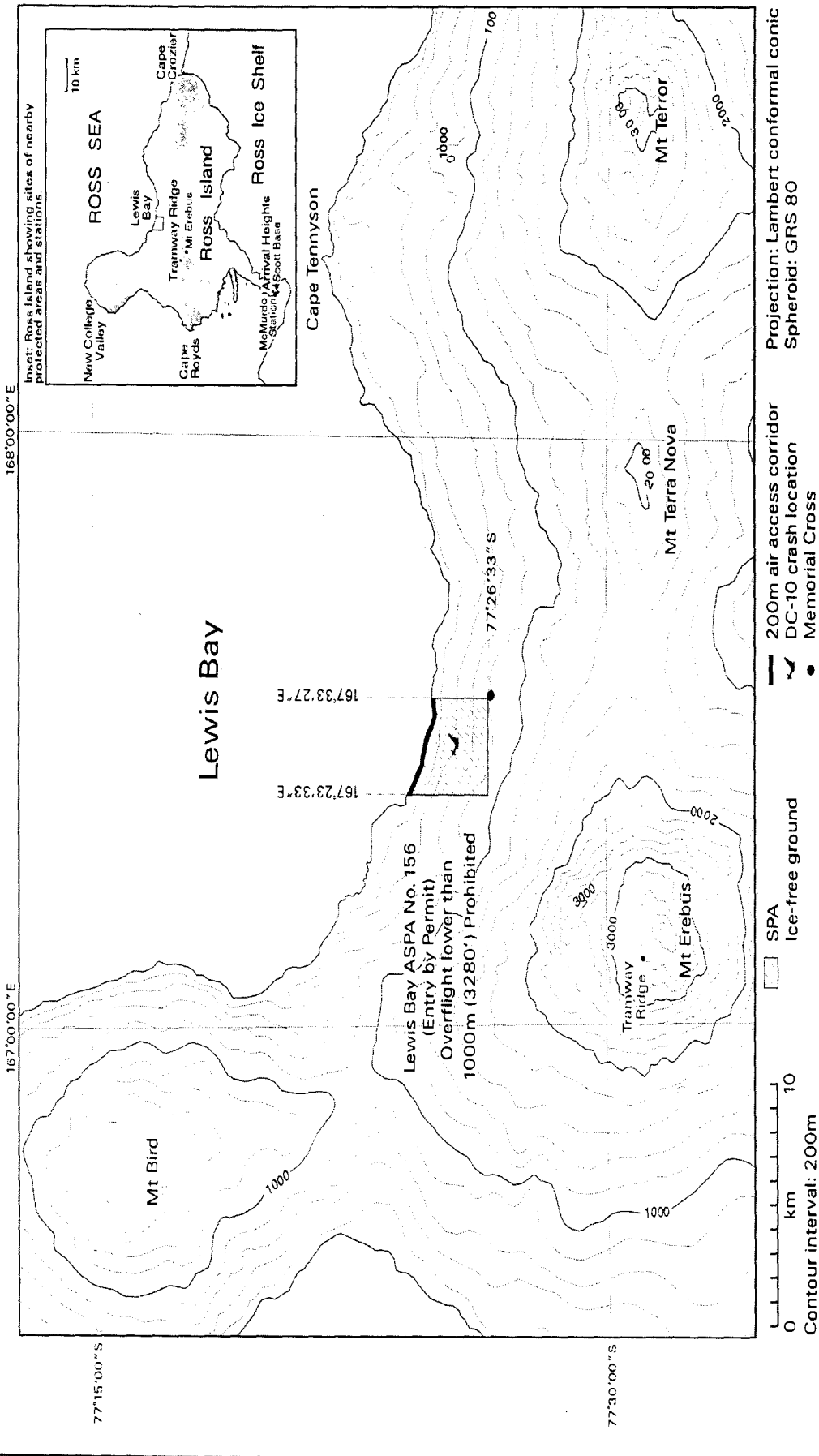


Figure 1. Lewis Bay from memorial cross site (December 1993).

Map A - Lewis Bay Antarctic Specially Protected Area No. 156



**ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 160  
«ОСТРОВА ФРАЗЬЕР» (ЗЕМЛЯ УИЛКСА, ВОСТОЧНАЯ АНТАРКТИДА)**

На Пятом заседании Комитета по охране окружающей среды (КООС V) Австралия представила на рассмотрение Комитета три проекта планов управления охраняемыми районами, включая:

7. Особо охраняемый район Антарктики № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли» (Берег Бадда, Земля Уилкса);
8. Особо охраняемый район Антарктики № 143 «Равнина Марин» (холмы Вестфолд, Земля принцессы Елизаветы);
9. Особо охраняемый район Антарктики № 160 «Острова Фразьер» (Земля Уилкса, Восточная Антарктида)

В целях дальнейшего рассмотрения этих планов управления на КООС была создана Межсессионная контактная группа (МКГ) под руководством Австралии. Группе было поручено представить доклад о проделанной работе на Шестом заседании КООС. При рассмотрении проектов планов управления этими охраняемыми районами МКГ опиралась на Техническое задание, составленное участниками КООС IV:

7. в целях обеспечения соответствия каждого проекта Плана управления Руководству по подготовке планов управления особо охраняемыми районами Антарктики;
8. в целях обеспечения взаимного соответствия (насколько это возможно) подходов к управлению, используемых во всех рассматриваемых Планах управления;
9. представления доклада о результатах работы контактной группы на КООС VI и разработки рекомендаций относительно того, какие меры должен принять КООС в отношении этих Планов управления.

Австралия приступила к работе в рамках контактной группы, направив по электронной почте всем контактным центрам КООС циркулярное письмо от 14 октября 2002 г. Поступили ответы от Новой Зеландии, Швеции и Румынии, которые выразили желание принять участие в работе контактной группы. Замечания и предложения, касающиеся проектов планов управления, были получены от Румынии, Новой Зеландии и СКАР.

Некоторые предложения касались уточнения целого ряда положений следующих разделов планов управления: «Цели и задачи», «Меры управления» и «Условия выдачи разрешений». По возможности, эти предложения были учтены в пересмотренных планах управления. В Планах управления ООРА № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли» раздел «Описание охраняемых ценностей» был реструктурирован таким образом, чтобы более четко обозначить отличие конкретных ценностей Района от ценностей данного региона в целом.

МКГ с удовлетворением отмечает, что планы управления были должным образом пересмотрены и что они соответствуют Руководству по подготовке планов управления. В связи с этим контактная группа представляет уточненные планы управления на рассмотрение КООС и КСДА.

## Проект Меры пп (2003)

### Система охраняемых районов Антарктики: Планы управления особо охраняемыми районами Антарктики

#### Представители,

*Напоминая о* Статье 3 Приложения V Протокола по Охране окружающей среды к Договору об Антарктике и Резолюции 1 (1998) о распределении ответственности за пересмотр Планов управления охраняемыми районами между Консультативными сторонами;

*Отмечая,* что проекты Планов управления, прилагаемых к настоящей Мере, утверждены Комитетом по охране окружающей среды;

*Признавая,* что в этих Районах находятся исключительные природные объекты и биота, представляющая научный интерес;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Меру в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Принять Планы управления перечисленными далее участками:

- Особо охраняемый район Антарктики № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли» (Берег Бадда, Земля Уилкса);
- Особо охраняемый район Антарктики № 143 «Равнина Марин» (холмы Вестфолд, Земля принцессы Елизаветы);
- Особо охраняемый район Антарктики № xxx «Острова Фразьер» (Земля Уилкса, Восточная Антарктида),

которые прилагаются к настоящей Мере.



**ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ №160  
«ОСТРОВА ФРАЗЬЕР» (ОСТРОВА УИНДМИЛЛ, ЗЕМЛЯ УИЛКСА,  
ВОСТОЧНАЯ АНТАРКТИДА)**

**1. Описание охраняемых ценностей**

Острова Фразьер (в состав этой группы входят три острова с координатами 66°13' ю.ш., 110°11' в.д., расположенные приблизительно в 16 км от берега, на котором находится австралийская восточноантарктическая станция Кейси (карта А)), являются местом гнездования южных гигантских буревестников (*Macronectes giganteus*).

Глобальная популяция южных гигантских буревестников насчитывает около 62 тысяч особей и, согласно оценкам, сократилась, как минимум на 20% за последние 60 лет. Численность этого вида продолжает быстро сокращаться<sup>1</sup>. Популяция южного гигантского буревестника на островах Фразьер – крупнейшая из всех известных популяций континентальной Антарктики.<sup>2</sup> Согласно самым последним оценкам, в 2001-2002 гг. популяция насчитывала 248 гнездящихся пар.<sup>3</sup> Гнездящиеся колонии южного гигантского буревестника встречаются на всех трех островах группы (Нелли, Дьюарт и Чарлтон). Самая крупная из них находится на острове Дьюарт (карта В), а более мелкие колонии расположены на островах Нелли и Чарлтон.

Острова Фразьер – одно из четырех известных гнездовий южного гигантского буревестника на побережье континентальной Антарктики и единственное из них, которое расположено на почти 3000-километровом участке берега между станцией Дэвис и станцией Дюмон Д'Юрвилль. Три другие континентальные гнездящиеся колонии находятся рядом с австралийскими станциями Моусон (67°36' ю.ш., 62°53' в.д.) (остров Гигантеус) и Дэвис (68°35' ю.ш., 77°58' в.д.) (остров Хоукер), а также рядом с французской станцией Дюмон Д'Юрвилль (66°40' ю.ш., 140°01' в.д.) на Земле Адели.<sup>4</sup> Обитающие в Антарктиде южные гигантские буревестники составляют менее 1% глобальной гнездящейся популяции.<sup>5</sup> Согласно оценкам, в состав современной популяции континентальной Антарктики входят около 290 пар, включая 3 пары на острове

---

<sup>1</sup> Birdlife International (2000) Threatened birds of the world, pp. 53.

<sup>2</sup> Patterson D.L., Woehler, E.J., Croxall, J.P., Cooper, J., Poncet, S., Fraser, W.R. (in press) Breeding distribution and population status of the Northern Giant Petrel *Macronectes halli* and the Southern Giant Petrel *M. giganteus*. *Marine Ornithology*.

<sup>3</sup> Woehler, E. and Olivier, F. unpublished data.

<sup>4</sup> Woehler, E.J., Martin, M.R., Johnstone, G.W. (1990) The Status of Southern Giant Petrels *Macronectes giganteus* at the Frazier Islands, Wilkes Land, East Antarctica. *Corella* 14: 101-106.

<sup>5</sup> Woehler, E.J., Riddle, M.J., Ribic, C.A. 2003. *Long-term population trends in Southern Giant Petrels in East Antarctica*. Proceedings 8<sup>th</sup> SCAR Biology Symposium.

Гигантеус, 25 пар на острова Хоукер, 16 пар на архипелаге Мыс Геологии (Земля Адели) и 248 пар на островах Фразьер.<sup>6</sup>

Сезон размножения южных гигантских буревестников, обитающих на островах Фразьер, обычно начинается в период между концом октября и серединой ноября и продолжается до апреля, когда они улетают на зимовку на север (Murray and Luders 1990). Птенцы с острова Фразьер рассеиваются по всему южному полушарию: окольцованные птенцы встречались в Новой Зеландии, Южной Америке, на острове Пасхи и в Южной Африке в течение девяти месяцев после того, как они покидали острова Фразьер (см. краткое описание в работе Murray and Luders 1990).

МСОП относит глобальную гнездящуюся популяцию южного гигантского буревестника к числу «Уязвимых» видов (таблица 1), а ее численность составляет, согласно оценкам, около 31 300 пар.<sup>7</sup> В 30 разных популяциях в целом насчитывается 500 или менее гнездящихся пар, а в 15 из этих гнездовых обитает 50 или менее гнездящихся пар.<sup>8</sup> В течение жизни трех последних поколений эта глобальная популяция сократилась на 20-50%.<sup>9</sup>

**Таблица 1: Охранный статус южного гигантского буревестника в различных системах, использующих критерии МСОП**

Система	Охранный статус с учетом критериев МСОП
Красный список МСОП 2000	Уязвимый (A1a,b,d,e и A2b,d,e)
Garnett, S.T. & Crowley, G. M. (2000) <i>The Action Plan for Australian Birds 2000</i>	Уязвимый (глобальная популяция) Находящийся под угрозой исчезновения (только австралийская популяция)

После того, как в 1955 г. на островах Фразьер была обнаружена гнездящаяся популяция южного гигантского буревестника, ее численность сокращалась вплоть до начала 1980-х годов (Приложение 1). В середине 1950-х годов примерная общая численность гнездящейся популяции на островах Фразьер оценивалась на уровне 250 пар (Приложение 1). В период между открытием этой популяции в 1955 г. и ее зарегистрированным минимумом в 1982 г. (57 пар) она сократилась приблизительно на 80%. За это время было шесть посещений этого участка, т.е. его посещали один раз в 4-5 лет. После 1982 г. эта популяция стала

<sup>6</sup> Micol, T., Jouventin, P. (2001) Long-term population trends in seven Antarctic seabirds at Point Géologie (Terre Adélie): Human impact compared with environmental change. *Polar Biology* 24: 175-185

<sup>7</sup> Environment Australia (2001) *Recovery Plan for Albatrosses and Giant Petrels*, prepared by Wildlife Scientific Advice, Natural Heritage Division in consultation with the Albatross and Giant Petrel Recovery Team, Canberra.

<sup>8</sup> Там же.

<sup>9</sup> Stattersfield, A.J., Capper, D.R. (2000) *Threatened Birds of the World*. Birdlife International, Lynx Publications; Garnett, S.T., Crowley, G.M. (2000) *The Action Plan for Australian Birds 2000*. Commonwealth of Australia, Environment Australia, Canberra; Patterson *et al.* Breeding distribution and population status of the Giant Petrel.

расти: в 1998-1999 гг. было зарегистрировано более 200 гнезд, а в 2001-2002 гг. – почти 250 гнезд. Большинство других гнездящихся популяций сокращаются.<sup>10</sup>

Гнездящиеся популяции южного гигантского буревестника очень чувствительны к нарушениям их колоний человеком. Было высказано предположение о том, что сокращению популяции способствовало посещение колоний в целях кольцевания взрослых птиц и птенцов.<sup>11</sup> Сокращение гнездящихся популяций южного гигантского буревестника в других районах антарктического и субантарктического региона связывают с деятельностью станций.<sup>12</sup> Возможно, наблюдавшееся сокращение популяций было также обусловлено случайным отловом южных гигантских буревестников в процессе дрефтерного промысла рыбы в Южном океане.<sup>13</sup> Сокращение гнездящихся популяций южного гигантского буревестника наблюдалось и там, где вмешательство человека было минимальным (например, на острове Херд).<sup>14</sup>

За исключением посещения колоний морских птиц в целях учета их численности, визиты на острова Фразьер были довольно редкими. Начиная с 1956 г., здесь было двадцать три посещения, т.е. в среднем, одно посещение каждые два года. В середине 1980-х годов для всех трех гнездовых, расположенных в окрестностях австралийских станций, была принята стратегия управления, направленная на минимизацию антропогенного нарушения гнездящихся колоний южного гигантского буревестника. В соответствии с этой стратегией Австралийская антарктическая служба сократила число разрешенных посещений колоний в целях учета численности популяции до одного раза в три-пять лет и ввела жесткий административный контроль за всеми остальными посещениями. Было решено, что такая частота посещений обеспечивает приемлемый компромисс между опасностью нарушения колоний гнездящихся птиц в процессе учета численности популяции и необходимостью получения значимой информации о популяции. Считается, что эта стратегия способствовала стабилизации и восстановлению трех популяций Восточной Антарктиды, которые наблюдались с конца 1980-х годов.

Увеличение гнездящейся популяции южных гигантских буревестников на островах Фразьер, которое происходит в последнее время (в противоположность глобальным тенденциям), наряду с очевидным позитивным воздействием

<sup>10</sup> Woehler, E.J., Cooper, J., Croxall, J.P., Fraser, W.R., Kooyman, G.L., Miller, G.D., Nel, D.C., Patterson, D.L., Peter, H-U, Ribic, C.A., Salvicka, K., Trivelpiece, W.Z., Weimerskirch, H. (2001) *A Statistical Assessment of the Status and Trends of Antarctic and Subantarctic Seabirds*. SCAR/CCAMLR/NSF, 43 pp.: Patterson *et al.* Breeding distribution and population status of the Giant Petrel; Woehler *et al.* "Long-term population trends in Southern Giant Petrels".

<sup>11</sup> Woehler, E.J., Riddle, M.J. (2001) *Long-term population trends in Southern Giant Petrels in the Southern Indian Ocean*. Poster presented at 8<sup>th</sup> SCAR Biology Symposium 2001, Amsterdam.

<sup>12</sup> Jouventin, P., Weimerskirch, H. (1991) Changes in the population size and demography of southern seabirds: management implications. In: Perrins, C.M., Lebreton, J.-D. and Hirons, G.J.M. *Bird population studies: Relevance to conservation and management*. Oxford University Press: 297-314; Woehler *et al.* The Status of Southern Giant Petrels *Macronectes giganteus*; Woehler *et al.* "Long-term population trends in Southern Giant Petrels".

<sup>13</sup> Garnett, S.T., Crowley, G.M. (2000) *The Action Plan for Australian Birds 2000*. Commonwealth of Australia, Environment Australia, Canberra; Woehler *et al.* "A Statistical Assessment of the Status of Antarctic and Subantarctic Seabirds".

<sup>14</sup> Woehler, E.J. (1991) Status and Conservation of the Seabirds of Heard and the McDonald Islands. In: Croxall, J.P. (ed.) *Seabird Status and Conservation: A Supplement*. ICBP Technical Publication No. 11: 263-277.

действующей стратегии управления, является убедительным аргументом в пользу сохранения формализованного режима охраны гнездящихся колоний южного гигантского буревестника.. Долгосрочная охрана и мониторинг южного гигантского буревестника на островах Фразьер будут способствовать разработке соответствующих региональных и глобальных стратегий сохранения этого вида и обеспечат получение информации для сравнения с популяциями в других районах.

## **2. Цели и задачи**

Управление на островах Фразьер осуществляется в следующих целях:

- минимизация нарушения человеком гнездящихся колоний южного гигантского буревестника в целях содействия стабилизации и восстановлению популяции в естественных условиях;
- сохранение островов Фразьер в качестве эталонного района для будущих сравнительных исследований других популяций южного гигантского буревестника;
- минимизация вероятности интродукции в район островов Фразьер чужеродных растений, животных и микроорганизмов;
- сохранение в дальнейшем островов Фразьер как зоны крайне ограниченного доступа за счет ограничения посещения этих островов человеком в период гнездования южного гигантского буревестника.

## **3. Меры управления**

В целях защиты ценностей Района будут предприняты следующие меры управления:

- Для проведения мониторинга гнездящихся популяций Район следует посещать один раз в пять лет в целях учета численности популяции южного гигантского буревестника, а также популяций других морских птиц. Такие группы посетителей должны состоять из двух человек, один из которых должен быть орнитологом, работающим в рамках утвержденной национальной программы (программ) или имеющим опыт работы с южным гигантским буревестником в полевых условиях.
- На станции Кейси на видных местах должна быть информация о местонахождении ООРА «Острова Фразьер» (с указанием действующих на его территории ограничений); кроме того, на станции должны быть копии настоящего Плана управления. Информационные материалы и План управления следует выдавать судам, посещающим окрестные территории.
- Перед тем, как войти на территорию Района, необходимо тщательно очистить одежду (особенно обувь) и полевое оборудование.
- План управления следует пересматривать, как минимум, раз в пять лет и обновлять/корректировать по мере необходимости.

#### 4. Период определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

#### 5. Карты

**Карта А:** острова Уиндмилл с указанием местонахождения островов Фразьер и охраняемых территорий в пределах этого региона

Характеристики карты

Проекция: UTM Zone 49

Ноль поста: WGS84

**Карта В:** распространение гнездящихся морских птиц на островах Фразьер

Характеристики карты

Проекция: UTM Zone 49

Ноль поста: WGS84

**Карта С:** острова Фразьер – буферные зоны для посадки вертолетов и причаливания морских судов

Характеристики карты

Проекция: UTM Zone 49

Ноль поста: WGS84

#### 6. Описание Района

6(i) *Географические координаты, отметки на границах и природные особенности* Острова Фразьер расположены на 66°14' ю.ш. и 110°10' в.д. (карта А). Эти три острова (Нелли, Дьюарт и Чарлтон) лежат в восточной части залива Винсенн приблизительно в 16 км к западо-северо-западу от станции Кейси. Остров Нелли, самый крупный из трех островов (около 0,35 км<sup>2</sup>), получил свое название, благодаря присутствию нескольких колоний южного гигантского буревестника, которого называют Нелли. В состав предлагаемого ООРА входит вся территория суши трех островов, а его морская граница проходит по линии малой воды (карта В). Общая площадь ООРА «Острова Фразьер» составляет около 0,6 км<sup>2</sup>. Никаких отметок на границах нет.

На острове Нелли находится крупнейшее и самое разнообразное из всех трех островов сообщество птиц, а имеющиеся данные свидетельствуют о том, что здесь гнездятся малые снежные буревестники (*Pagodroma nivea*), капские буревестники (*Daption capense*), антарктические буревестники (*Thalassoica antarctica*), качурки Вильсона (*Oceanites oceanicus*), серебристо-серые буревестники (*Fulmarus glacialis*) и южнополярные поморники (*Catharacta maccormicki*). Южнополярные поморники гнездятся также на острове Дьюарт (таблица 3, карта В).

По имеющимся данным, в 1961/1962 г. на острове Нелли была одна колония пингвинов Адели (*Pygoscelis adeliae*), насчитывавшая 100 гнезд.<sup>15</sup> В 1989/1990 г. на северо-западной гряде острова Нелли наблюдались три колонии,

<sup>15</sup> Woehler, E.J., Slip, D.J., Robertson, L.M., Fullagar, P.J., Burton, H.R. (1991) The distribution, abundance and status of Adélie Penguins *Pygoscelis adeliae* at the Windmill Islands, Wilkes Land, Antarctica. *Marine Ornithology* 19(1): 1-17.

насчитывавших в общей сложности 554 гнезда. Этот рост согласуется с увеличением большинства других популяций пингвинов Адели на островах Уиндмилл, которое произошло в период с 1959/1960 по 1989/1990 гг.<sup>16</sup> В течение сезона 2001/2002 г. на острове Нелли гнездились, согласно оценкам, около 1 000 пар.<sup>17</sup>

Зарегистрированных случаев появления на островах Фразьер морских млекопитающих немного, однако в 1968 г. на льдине, находившейся между островами Нелли и Дьюарт, были замечены три тюленя Уэдделла (*Leptonychotes weddellii*). В тот же год с территории островов в море была замечена касатка (*Orcinus orca*).<sup>18</sup> В течение сезона 2001/2002 г. вблизи острова Нелли были замечены несколько морских леопардов (*Hydrurga leptonyx*), а на поверхности морского льда недалеко от островов Фразьер наблюдались немногочисленные тюлени Уэдделла.

В состав растительности на острове Нелли входят, как минимум, 11 видов, включая лишайники *Buellia frigida*, *Usnea antarctica*, *Rhizoplaca melanophthalma*, *Candelariella flava*<sup>19</sup>, наземная водоросль *Prasiola crispa*, неопределенная зеленая корка, которая считается 'смесью грибной гифы и зеленой водоросли *Desmococcus olivaceus*'<sup>20</sup>, и несколько видов снежных водорослей, в том числе, *Chlorococcum* sp., *Chloromonas polyptera*, *Chlorosarcina antarctica*, *Prasiococcus calcarius*. В литературе нет никаких данных о наземной беспозвоночной фауне островов Фразьер, однако ее исследования здесь не проводились.<sup>21</sup> (таблица 3).

Для топографии островов Фразьер характерны поднимающиеся из моря крутые скалы. Высота самого высокого пика на острове Нелли составляет около 65 м. На островах Нелли и Дьюарт находятся широкие 'U'-образные долины, заполненные льдом.

Геология островов Фразьер типична для островов группы Уиндмилл: для нее характерны слоистые сланцы и мелкоскладчатые гнейсы метаморфической структуры Уиндмилл. Геология островов Фразьер сформировалась под влиянием двух фаз метаморфизма (1400-1310 млн лет назад и около 1200 млн лет назад) предшествующих вулканических пород, граувакки и глинистых сланцев. На острове Нелли находятся крутые скалы из биотита и гнейса. В 'U'-образной долине на острове Нелли ниже 30-метровой горизонтали лежат эрратические валуны из красного лежня.<sup>22</sup> Сильно отполированная ледниковая штриховка гнейсов свидетельствует о недавнем оледенении и показывает

<sup>16</sup> Там же.

<sup>17</sup> Wöchler, E. and Olivier, F. unpublished data.

<sup>18</sup> ANARE 1968, unpublished data

<sup>19</sup> Seppelt, R. pers. comm.

<sup>20</sup> Melick, D.R., Hovenden, M.J., Seppelt, R.D. (1994) Phytogeography of bryophyte and lichen vegetation in the Windmill Islands, Wilkes Land, Continental Antarctica. *Vegetatio* 111: 71-87.

<sup>21</sup> Seppelt, R. pers. comm.

<sup>22</sup> Goodwin, I.D. (1993) Holocene Deglaciation, Sea-Level Change, and the Emergence of the Windmill Islands, Budd Coast, Antarctica. *Quaternary Research* 40: 70-80.

прежнее направление ледникового потока (265° и 280°). Поверхностные осадочные отложения состоят из мелкозернистого гравийного песка, залегающего во впадинах коренных пород.<sup>23</sup>

Климат на островах Фразьер типичен для зоны островов Уиндмилл и других прибрежных районов Антарктики этого региона. На станции Кейси, расположенной в 16 км к востоку-юго-востоку от островов Фразьер, средняя температура составляет 0,3°С в самый теплый месяц и -14,9°С в самый холодный месяц. Количество осадков невелико, а высокое альbedo поверхности обнаженных пород обуславливает наличие участков, свободных ото льда в течение длительного времени, которые являются привлекательными местами гнездования для птиц.

**Таблица 3. Виды биоты, встречавшиеся на островах Фразьер**

	О-в Нелли	О-в Дьюарт	О-в Чарлтон
<b>Морские птицы</b>			
Пингвин Адели ( <i>Pygoscelis adeliae</i> )	ок.1000 (2001)		
Антарктический буревестник ( <i>Thalassoica antarctica</i> )	P		
Капский буревестник ( <i>Daption capense</i> )	P	P (2001)	P (2001)
Малый снежный буревестник ( <i>Pagodroma nivea</i> )	P	P	
Южный гигантский буревестник ( <i>Macronectes giganteus</i> )	93N (2001)	135N (2001)	20N(2001)
Качурка Вильсона ( <i>Oceanites oceanicus</i> )	P		
Южнополярный поморник ( <i>Catharacta maccormicki</i> )	3N (2001)	N	
Серебристо-серый буревестник ( <i>Fulmarus glacialisoides</i> )	P	P	
<b>Млекопитающие</b>			
Морской леопард ( <i>Hydrurga leptonyx</i> )	X (2001)		
Тюлень Уэдделла ( <i>Leptonychotes weddellii</i> )	X (2001)		
Касатка ( <i>Orcinus orca</i> )	X (1968)		
<b>Лишайники</b>			
<i>Buellia frigida</i>	R		
<i>Usnea antarctica</i>	R		
<i>Rhizoplaca melanophthalma</i>	R		
<i>Candelariella flava</i>	R	R	
<b>Мхи</b>			
<i>Bryum pseudotriquetrum</i>	R		
<b>Водоросли</b>			
Неопределенная зеленая корка	F		
<i>Prasiola crispa</i>	F		
<i>Chlorococcum</i> sp.	F		
<i>Chloromonas polyptera</i>	F		
<i>Chlorosarcina Antarctica</i>	R		
<i>Prasiococcus calcarius</i>	F		

При наличии приводятся данные учета численности гнездящихся морских птиц; 'P' означает, что морские птицы наблюдались, но их численность не учитывалась; '2001' означает наблюдения в ходе посещения, состоявшегося в декабре 2001 г.; 'X' означает местонахождение

<sup>23</sup> Там же.

на территории острова или в его окрестностях; 'N' – подсчет гнезд; 'R' – встречается редко; 'F' – встречается часто. Данные скомпилированы по документам Австралийского центра антарктических данных, документам АНАРЕ за 1968 г. (Приложение 1); работе Melick *et al.* 1994; Seppelt, R. (личн. переписка); Ling, H. (личн. переписка); Woehler, E. (личн. переписка); а также работе Woehler, E. and Olivier, F., неопубликованные данные (декабрь 2001 г.).

*6(ii) Зоны ограниченного доступа на территории Района*

На территории Района нет никаких зон ограниченного доступа.

*6(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*

Ни на территории, ни в окрестностях Района нет никаких сооружений, и их возведение запрещено.

*6(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Вблизи островов Фразьер на Береге Бадда находятся следующие охраняемые территории:

- Особо охраняемый район Антарктики № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли» (66°17'ю.ш., 110°32'в.д.);
- Особо охраняемый район Антарктики № 136 «Полуостров Кларк» (66°15'ю.ш., 110°36'в.д.);
- Особо охраняемый район Антарктики № 103 «Остров Ардери и остров Одберт» (66°22'ю.ш., 110°30'в.д.).

## **7. Условия выдачи разрешений**

Посещение ООРА «Острова Фразьер» возможно только на основании Разрешения, выданного соответствующим национальным органом власти. Национальные антарктические программы, которые осуществляют деятельность в этом регионе, должны проводить взаимные консультации, чтобы частота посещений не превышала лимит, установленный в настоящем Плана управления. Разрешение на посещение Района для проведения неотложных научных исследований, которые не могут быть проведены ни в каком ином месте, или для осуществления важных мер управления, соответствующих целям и требованиям настоящего Плана управления, может быть выдано в период с 1 мая по 30 сентября, когда южные гигантские буревестники не выводят птенцов. Разрешения на проведение исследований выдаются только в том случае, если они не поставят под угрозу экологические или научные ценности Района и не помешают текущим научным исследованиям.

Разрешение на проведение учета численности морских птиц выдается только один раз в пять лет. При выдаче таких Разрешений соответствующий орган должен учитывать положение первого пункта списка в Разделе 3 настоящего Плана управления. По возможности, учет численности следует проводить за пределами колоний гигантских буревестников. В большинстве случаев в окрестностях есть удобные места, откуда можно считать птиц. В совокупности, на островах Фразьер нельзя оставаться больше 12 часов; однако для учета численности птиц на острова можно приезжать несколько раз. На сухопутной территории Района могут одновременно находиться только два человека, чьи фамилии указаны в Разрешении. В целях безопасности машинист катера и остальные должны оставаться у кромки воды.



Одно из условий, указанных в Разрешении, должно заключаться в том, что во время пребывания на территории Района всегда необходимо иметь при себе оригинал или копию Разрешения. Орган, который выдает Разрешения, может включать в него дополнительные условия, соответствующие целям и требованиям настоящего Плана управления. Основным держателем каждого выданного Разрешения должен представить органу власти, выдавшему Разрешение, отчет о посещении с подробным описанием всех видов деятельности, предпринятой на территории Района, и изложением всех данных учета численности, полученных во время пребывания в Районе.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Использование наземных транспортных средств на территории Района запрещено.

- Доступ в Район возможен только на водных судах (Приложение 2). Высадка на берег производится в специально отведенных местах, отмеченных на карте С. Катера, используемые для поездки на острова, следует оставлять у кромки воды, а передвигаться по территории Района можно только пешком. Место высадки могут покидать только те сотрудники, которые должны проводить научные исследования и осуществлять меры управления на территории Района.
- Пользоваться надувными резиновыми лодками, которыми оборудованы самолеты, запрещено. В пределах 750 м от берегов островов Фразьер все водные суда обязаны идти на скорости не более 5 морских узлов (карта С).
- При передвижении по территории Района нельзя подходить к гнездящимся птицам ближе, чем указано в Приложении 3. Что касается гнездящихся южных гигантских буревестников, люди могут приближаться к ним настолько, насколько это нужно учета их численности или получения биологических данных, но ни в коем случае не ближе, чем на 20 м.
- В целях сокращения воздействий на диких животных, уровень шума, включая человеческую речь, должен быть минимальным. В период размножения южных гигантских буревестников (с 1 октября по 30 апреля) на территории Района запрещается применение инструментов с электродвигателем и осуществление любых других видов деятельности, которые могут создать шум и тем самым потревожить гнездящихся птиц.

Использование воздушных судов разрешено на следующих условиях:

- В период размножения южных гигантских буревестников (с 1 октября по 30 апреля) одномоторные (одновинтовые) воздушные суда могут подлетать к островам не ближе, чем на 750 м по горизонтали и вертикали, а двухмоторные (двухвинтовые) – не ближе, чем на 1 500 м по горизонтали и вертикали (карта С и Приложение 2).
- В соответствии с принципом минимизации нарушений полеты воздушных судов, в том числе, вертолетов, в пределах указанного выше расстояния от островов для проведения воздушной фотосъемки

допускаются не чаще одного раза в 5 лет. При этом подлетать к островам Фразьер следует с запада или северо-запада с учетом господствующих здесь восточных ветров.

- Посадка воздушных судов на территории Района запрещена.
- Дозаправка воздушных судов на территории Района запрещена.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени и месту*

В период с 1 мая по 30 сентября на территории Района допускаются следующие виды, если они оговорены в Разрешении:

- научные исследования, соответствующие настоящему Плану управления и не представляющие угрозы для экосистем Района или для ценностей, ради которых Район определен в качестве ООРА;
- неотложные меры управления, включая мониторинг;
- сбор образцов, объем которых следует ограничить минимумом, необходимым для проведения утвержденных научных программ.

Снятие ограничений, перечисленных в настоящем Плане управления, возможно в чрезвычайной ситуации, указанной в Статье 11 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Мадридский протокол).

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение постоянных сооружений на территории Района запрещено.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Организация лагерей на территории ООРА «Острова Фразьер» возможна только в чрезвычайной ситуации.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- Складирование топлива на островах запрещено. Дозаправка катеров разрешается в местах высадки на берег. Допускается выделение небольшого количества топлива для заправки обогревателя в аварийной ситуации.
- Ввоз на территорию Района продуктов из домашней птицы, включая пищевые концентраты, содержащие яичный порошок, не допускается.
- Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается.
- Все химические вещества, которые могут ввозиться в Район для проведения неотложных научных исследований в соответствии с Разрешением, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано Разрешение. Применение радионуклидов и стабильных изотопов запрещено.
- Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры

предосторожности. Перед тем, как войти на территорию Района, необходимо тщательно очистить все оборудование и одежду.

- 7(vi) *Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*
- Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного специально для этой цели согласно Статье 3 Приложения II к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
  - Всегда следует принимать меры к тому, чтобы не тревожить южных гигантских буревестников.
- 7(vii) *Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район посетителем*
- Сбор и вывоз материалов из Района допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или целей управления.
  - Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем Разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены из любой части Района, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. При обнаружении таких материалов об этом необходимо сообщить соответствующему органу власти.

7(viii) *Удаление отходов*

На территории Района нельзя складировать или оставлять какие-либо отходы.

7(ix) *Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

- Учет численности южных гигантских буревестников следует проводить один раз в пять лет. В процессе такого посещения Района можно также проводить учет численности других видов при условии, что это не создаст дополнительных неудобств для южных гигантских буревестников.
- Максимальная общая продолжительность пребывания на островах Фразьер в целях учета численности птиц – 12 часов; однако в пределах этого периода можно организовать несколько посещений.
- Для участков, специально выделенных для проведения долгосрочного мониторинга, следует получить новые данные GPS и включить их в Систему директорий антарктических данных через соответствующие национальные органы.

7(x) *Требования отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему национальному органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, приведенной в Приложении 4 к Резолюции 2 (1998) (КООС I).

Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях. В целях содействия управлению Районом и мониторинга популяций птиц копию такого отчета следует направлять Стороне, отвечающей за разработку Плана управления; кроме того, в отчетах о посещении должны быть подробные сведения об учете численности птиц, местонахождении всех новых, не зарегистрированных ранее колоний или гнезд, краткое описание результатов исследований и копии сделанных снимков Района.

## 8. Вспомогательная документация

ANARE (1968) Unpublished data.

Birdlife International (2000) *Threatened birds of the world*. Barcelona and Cambridge U. K: Lynx Edicions and Birdlife International.

Blight, D.F., Oliver, R. L. Aspects of the Geologic History of the Windmill Islands, Antarctica in Craddock C. (ed.) (1982) *Antarctic Geoscience*. University of Wisconsin Press, Madison: 445-454.

Cooper, J., Woehler, E., Belbin, L. (2000) Guest editorial. Selecting Antarctic Specially Protected Areas: Important Bird Areas can help. *Antarctic Science* 12: 129.

Cowan, A.N. (1981) Size variation in the snow petrel. *Notornis* 28: 169-188.

Cowan, A.N. (1979) Giant Petrels at Casey. *Australian Bird Watcher* 8: 66-67.

Croxall, J.P., Steele, W.K., McInnes, S.J., Prince, P.A. (1995) Breeding Distribution of the Snow Petrel *Pagodroma nivea*. *Marine Ornithology* 23: 69-99.

Environment Australia (2001) *Recovery Plan for Albatrosses and Giant Petrels*. prepared by Wildlife Scientific Advice, Natural Heritage Division in consultation with the Albatross and Giant Petrel Recovery Team, Canberra.

*Environmental Code of Conduct for Australian Field Activities*, Environmental Management and Audit Unit, Australian Antarctic Division.

Garnett, S.T., Crowley, G.M. (2000) *The Action Plan for Australian Birds 2000*. Commonwealth of Australia, Environment Australia, Canberra

Goodwin, I.D. (1993) Holocene Deglaciation, Sea-Level Change, and the Emergence of the Windmill Islands, Budd Coast, Antarctica. *Quaternary Research* 40: 70-80.

Ingham, S.E. (1959) Banding of Giant Petrels by the Australian National Antarctic Research Expeditions, 1955-58. *Emu* 59: 189-200.

IUCN (2001) *IUCN Red List Categories: Version 3.1*. Prepared by the IUCN Species Survival Commission. IUCN, Gland, Switzerland and Cambridge, UK.

Jouventin, P., Weimerskirch, H. (1991) Changes in the population size and demography of southern seabirds: management implications. In: Perrins, C.M., Lebreton, J.-D. and Hiron, G.J.M. *Bird population studies: Relevance to conservation and management*. Oxford University Press: 297-314.

Law P. (1958) Australian Coastal Exploration in Antarctica *The Geographical Journal* CXXIV: 151-162.

Mackinlay, S.J. (1997) *A Management Zoning System for Casey Station and the Windmill Islands, East Antarctica*. Project report for the MAppSc degree in Environmental Management, School of Geography, University of New South Wales.

Melick, D.R., Hovenden, M.J., Seppelt, R.D. (1994) Phytogeography of bryophyte and lichen vegetation in the Windmill Islands, Wilkes Land, Continental Antarctica. *Vegetatio* 111: 71-87.

Micol, T., Jouventin, P. (2001) Long-term population trends in seven Antarctic seabirds at Point Géologie (Terre Adélie): Human impact compared with environmental change. *Polar Biology* 24: 175-185.

Murray, M.D. (1972) Banding Giant Petrels on Frazier Islands, Antarctica. *The Australian Bird Bander* 10(3): 57-58.

Murray M.D., Luders D.J. (1990) Faunistic studies at the Windmill Islands, Wilkes Land, East Antarctica, 1959-80. *ANARE Research Notes* 73: 1-45.

Orton, M.N. (1963) A Brief Survey of the Fauna of the Windmill Islands, Wilkes Land, Antarctica. *Emu* 63: 14-22.

Orton, M.N. (1963) Movements of young Giant Petrels bred in Antarctica. *Emu* 63: 260.

Patterson D.L., Woehler, E.J., Croxall, J.P., Cooper, J., Poncet, S., Fraser, W.R. (in press) Breeding distribution and population status of the Northern Giant Petrel *Macronectes halli* and the Southern Giant Petrel *M. giganteus*. *Marine Ornithology*.

Paul, E., Stüwe, K., Teasdale, J., Worley, B. (1995) Structural and metamorphic geology of the Windmill Islands, east Antarctica: field evidence for repeated tectonothermal activity. *Australian Journal of Earth Sciences* 42: 453-469.

Robertson, R. (1961) Geology of the Windmill Islands, Antarctica. *IGY Bulletin* 43: 5-8.

van Franeker, J.A., Gavriilo, M., Mehlum, F., Veit, R.R., Woehler, E.J. (1999) Distribution and Abundance of the Antarctic Petrel. *Waterbirds* 22: 14-28.

Woehler, E.J. (1990) Status of southern giant petrels at Casey. *ANARE News* 61: 18.

Woehler, E.J. (1991) Status and Conservation of the Seabirds of Heard and the McDonald Islands. In: Croxall, J.P. (ed.) *Seabird Status and Conservation: A Supplement*. *ICBP Technical Publication* No. 11: 263-277.

Woehler E.J., Croxall J.P. (1997) The status and trends of Antarctic and subantarctic seabirds. *Marine Ornithology* 25: 43-66.

Woehler, E.J., Johnstone, G.W. (1991) Status and Conservation of the Seabirds of the Australian Antarctic Territory. In Croxall, J.P. (ed.) *Seabird Status and Conservation: A Supplement. ICBP Technical Publication No. 11: 279-308.*

Woehler, E.J., Riddle, M.J. (2003) *Long-term population trends in Southern Giant Petrels in the Southern Indian Ocean.* Poster presented at 8<sup>th</sup> SCAR Biology Symposium 2001, Amsterdam.

Woehler, E.J., Riddle, M.J., Ribic, C.A. In press. *Long-term population trends in Southern Giant Petrels in East Antarctica.* Proceedings 8<sup>th</sup> SCAR Biology Symposium.

Woehler, E.J., Slip, D.J., Robertson, L.M., Fullagar, P.J., Burton, H.R. (1991) The distribution, abundance and status of Adélie Penguins *Pygoscelis adeliae* at the Windmill Islands, Wilkes Land, Antarctica. *Marine Ornithology* 19(1): 1-17.

Woehler, E.J., Cooper, J., Croxall, J.P., Fraser, W.R., Kooyman, G.L., Miller, G.D., Nel, D.C., Patterson, D.L., Peter, H-U, Ribic, C.A., Salwicka, K., Trivelpiece, W.Z., Wiemerskirch, H. (2001) *A Statistical Assessment of the Status and Trends of Antarctic and Subantarctic Seabirds.* SCAR/CCAMLR/NSF, 43 pp.

**Приложение 1: Данные учета численности популяции южных гигантских буревестников на островах Фразьер (Земля Уилкса. Антарктида)**

Дата	О-в Нелли	О-в Дьюарт	О-в Чарлтон	Источник
21, 22 янв.1956	250N	посещений не было	посещений не было	Ingham (1959), АНАРЕ
27 янв.1959	80-100	20*	посещений не было	Murray and Luders (1990)
3,4 мрт1959	данные отсутствуют	данные отсутствуют	данные отсутствуют	ЮСАРП
15 дек.1959	60A	посещений не было	посещений не было	R.L.Penney, неопубликованные данные
12 фев.1960	46C	посещений не было	посещений не было	R.L.Penney, неопубликованные данные
21,22 мрт1961	34C	10C*	данные отсутствуют	АНАРЕ
21 янв.1964	10C*	посещений не было	посещений не было	АНАРЕ
7 мрт1968**	72	данные отсутствуют	данные отсутствуют	Murray and Luders (1990)
20,21 янв.1972	52C	53C	10C*	Murray (1972)
31 янв.1974	76+	данные отсутствуют	данные отсутствуют	Murray and Luders (1990)
29 янв.1975	посещений не было	29C	посещений не было	Murray and Luders (1990)
13,17 фев.1977	37C	33C†	данные отсутствуют	Murray and Luders (1990)
24 янв.1978	48C	48C	6C	Murray and Luders (1990)
30 янв., 2 фев.1979	37C†	46C	5C	Murray and Luders (1990)
20 янв.1980	44C	55C	данные отсутствуют	АНАРЕ
18 янв.1983	43C	10C	Ноль	АНАРЕ
28, 29 ноя.1983	63N	68N	9N	Woehler <i>et al.</i> (1990)
23 - 28 янв.1984	52C	посещений не было	посещений не было	АНАРЕ
3 мрт1985	64C	69C	данные отсутствуют	АНАРЕ
14 фев.1986	55C	54C	9C	АНАРЕ
23 дек.1989	73N	106N	14N	Woehler <i>et al.</i> (1990)
23 дек.1997***	84N	62N	13N(неполное обследование)	Creuwels, J. неопубликованные данные
26 дек.1998	95N	103N	17N	Creuwels, J.

				неопубликованные данные
26 дек.2001	93N	135N	20N	Woehler, E. and Olivier, F. неопубликованные данные

'N' означает подсчет гнезд, 'A' - подсчет взрослых птиц; 'C' – подсчет птенцов. 'АНАРЕ' и 'ЮСАРП' означают неопубликованные данные, полученные, соответственно, Австралийскими национальными научно-исследовательскими антарктическими экспедициями и сотрудниками Программы антарктических исследований США. Данные учета численности популяции взяты из работы Woehler *et al.* 1990 и дополнены материалами, полученными в период 1997/98 гг., 1998/99 гг. и 2001/02 гг.

\* При каждом посещении кольцевалась только часть птенцов, а подсчет общей численности не проводился.

\*\* В работе Murray and Luders (1990) отнесено к январю.

\*\*\* Данные требуют проверки.

†В работе Murray and Luders (1990) указано, соответственно, как 43 и 35.



## Приложение 2: Минимальное расстояние для приближения к диким животным

При приближении к любым диким животным на территории или в окрестностях островов Фразьер следует соблюдать лимиты (минимальное расстояние), указанные в таблице 2, за исключением случаев, когда Разрешение допускает приближение на меньшее расстояние. Указанные лимиты носят ориентировочный характер, и если деятельность может потревожить диких животных, расстояние следует увеличить.

**Таблица 2. Минимальное расстояние, на которое можно приближаться к диким животным**

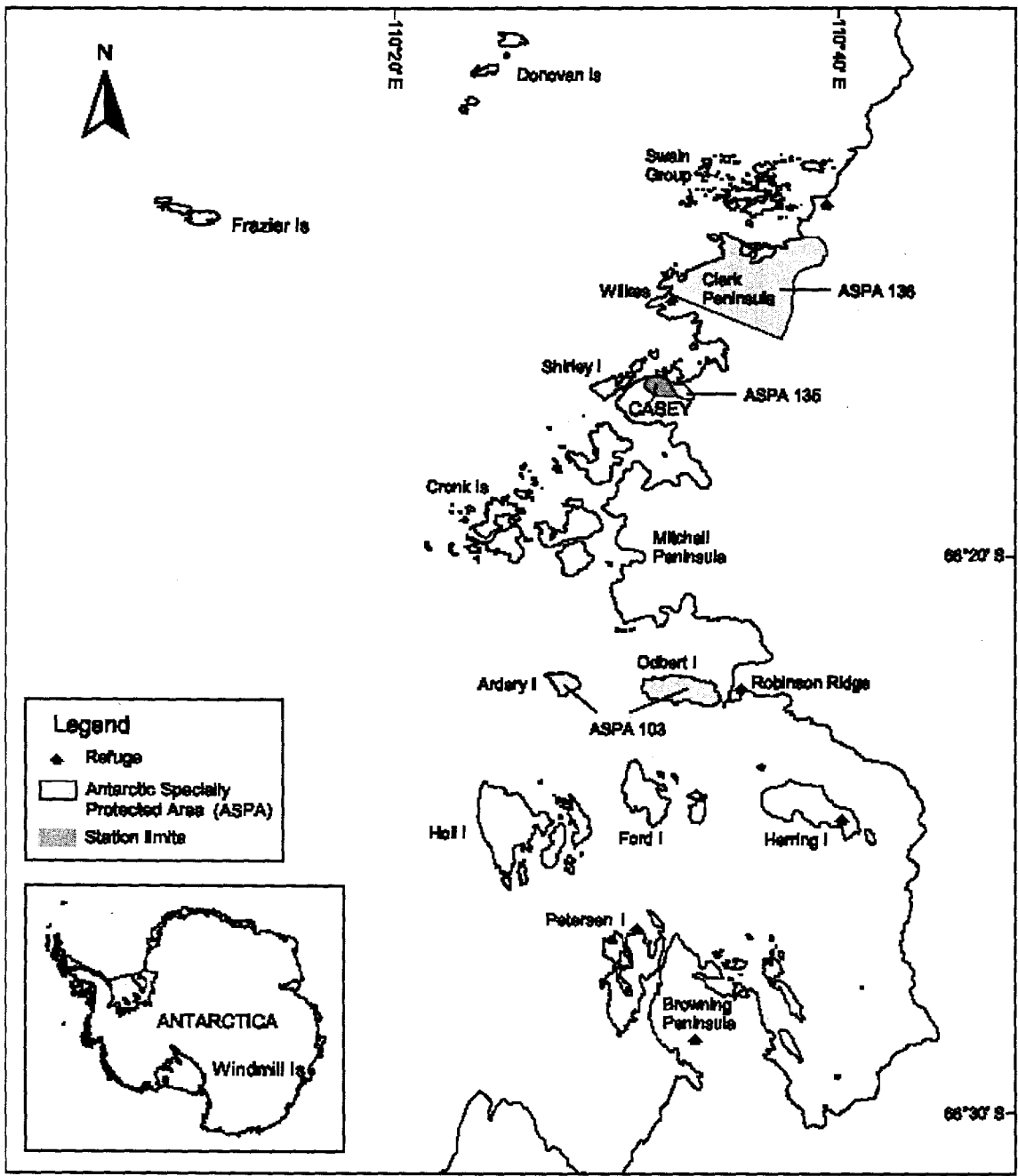
Вид	Расстояние (м)		
	Пешеходы/ лыжники	Quad/ Skidoo	Hagglunds
Гигантский буревестник	100	150	250
Колонии императорских пингвинов	30		
Колонии других пингвинов	15		
Пингвины во время линьки			
Тюлени с детенышами			
Детеныши тюленей без взрослых	5		
Китовые птички и буревестники <sup>1</sup> на гнезде			
Южнополярные поморники на гнезде			
Пингвины на поверхности морского льда	5		
Взрослые тюлени, не выводящие потомство			

### Примечания:

1. Включая капских буревестников, антарктических буревестников, качурок Вильсона, малых снежных буревестников и серебристо-серых буревестников.

Источник: *Environmental Code of Conduct for Australian Field Activities in Antarctica*, Australian Antarctic Division.

**Map A Windmill Islands, showing the location of the Frazier Islands and protected areas within the region**



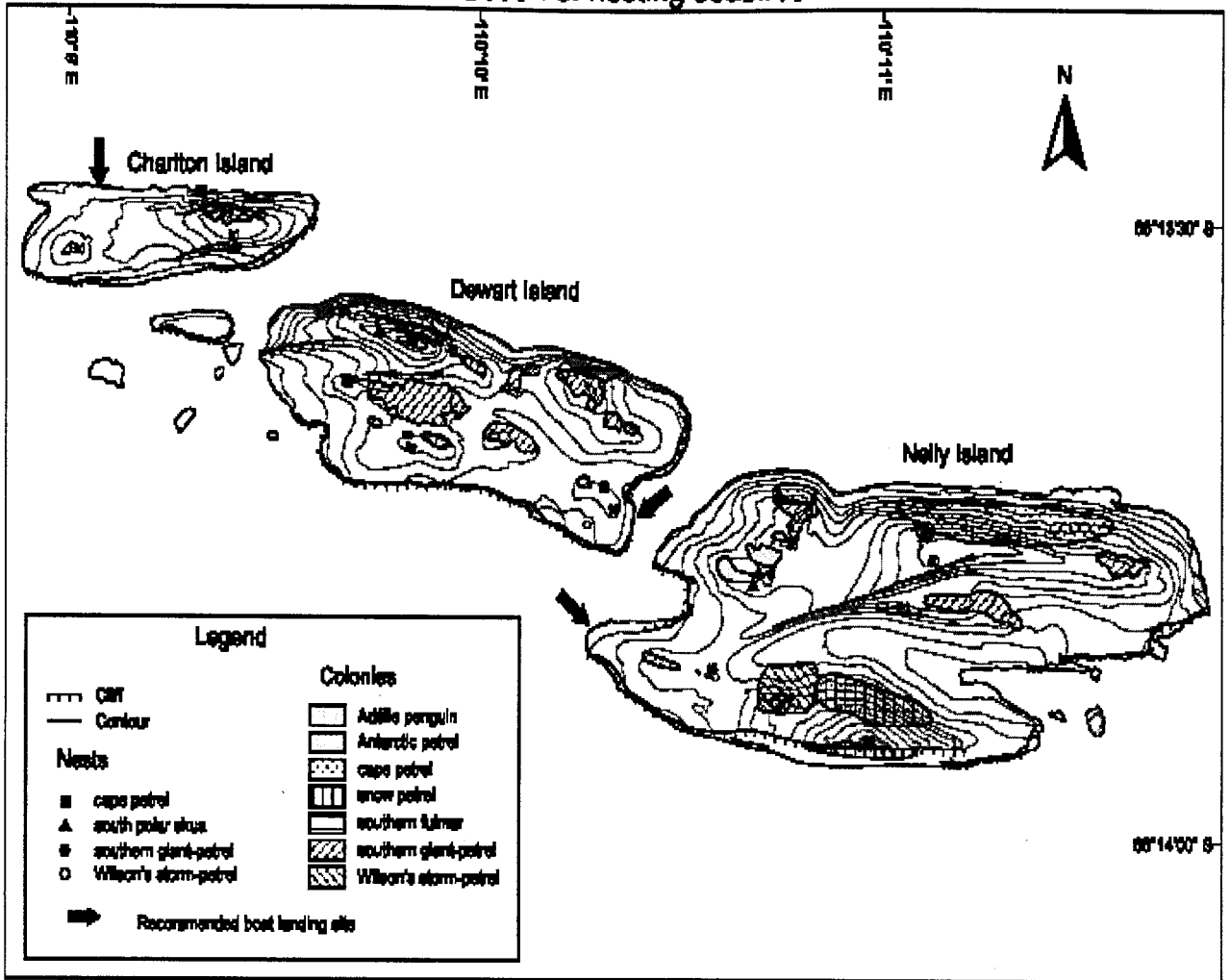
Horizontal Datum: WGS84  
 Projection: UTM Zone 49

0 2 4 6 kilometres

Produced by the Australian Antarctic Data Centre, Australian Antarctic Division, June 2002.



**Map B Frazier Islands, Antarctic Specially Protected Area, distribution of nesting seabirds**



Horizontal Datum: WGS84  
 Projection: UTM Zone 48  
 Contour Interval: 6m

0 300 600 900 metres

Produced by the Australian Antarctic Data Centre, Australian Antarctic Division, June 2003.



## **ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 161 «ЗАЛИВ ТЕРРА НОВА» (МОРЕ РОССА)**

### **1. История вопроса**

На Пятом заседании КООС (9-14 сентября 2002 г., Варшава, Польша) Италия представила проект плана управления новым предлагаемым Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) «Залив Терра Нова» в море Росса (Рабочий документ XXV АТСМ/WR36). Район, предлагаемый для введения режима особой охраны, представляет собой короткую и узкую водную полосу длиной около 9,5 км, которая начинается на участке, примыкающем с юга к станции Терра Нова Бэй, и уходит в море не более, чем на 7 км. Общая площадь предлагаемого района составляет чуть меньше 30 км<sup>2</sup>. Основания для внесения предложения о введении режима особой охраны этого района были изложены в рабочем документе XXV АТСМ/WR36. Считается, что эта территория представляет огромный научный интерес, а осуществляемым здесь научным исследованиям может быть нанесен ущерб району, если они не будут проводиться в строгом соответствии с планом управления.

На своем Пятом заседании Комитет решил организовать Межсессионную группу открытого состава под председательством Италии (д-ра Сандро Торчини) для рассмотрения представленного проекта плана. В настоящем документе представлены и полученные замечания, и окончательный вариант проекта плана управления, который прилагается к этому документу в целях утверждения в соответствии с Приложением V наряду с соответствующим проектом Меры.

### **2. Отчет Межсессионной контактной группы**

Замечания по предложенному проекту плана управления были получены от СКАР и Австралии и обобщены в приведенной далее таблице 1 вместе с информацией о том, как поднятые вопросы были учтены при пересмотре плана. Больше никаких замечаний не было. До того, как этот план был представлен на пятом заседании КООС (2002 г.), он был рассмотрен АНТКОМом, и комментарии АНТКОМа, включая комментарии Рабочей группы АНТКОМа по мониторингу и управлению экосистемами, были полностью учтены на том этапе. Италия выражает искреннюю благодарность за все поступившие замечания, которые были весьма полезны при подготовке данного варианта проекта плана.

Проект плана управления прилагается к настоящему документу для рассмотрения и утверждения в качестве нового Особо охраняемого района Антарктики. Кроме того, к документу прилагается проект Меры, на основании которой это предложение вступит в силу в том случае, если оно будет принято.

**Таблица 1.** Как полученные замечания были учтены в пересмотренном проекте Плана управления предлагаемым ООРА «Залив Терра Нова»

Полученные замечания (в обобщенном виде)	Как полученные замечания были учтены в пересмотренном проекте Плана управления, который прилагается к настоящему документу
<p><b>Раздел 1. Описание ценностей</b></p> <p>Как отметил СКАР, фраза, где упоминаются АНТКОМ и промысел, противоречит заявлению о защите Района от влияния человека.</p>	<p>Вызвавшая озабоченность фраза, касающаяся промысла, исключена из текста плана.</p>
<p><b>Раздел 5. Карты</b></p> <p>СКАР высказал следующие замечания:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не стоит использовать неофициальные названия территорий;</li> <li>• Следует рассмотреть вопрос о нанесении на карту местонахождения колонии пингвинов Адели;</li> <li>• Карта хорошая, однако центральный меридиан проходит не вертикально; кроме того, было бы полезно вставить вторую врезку с указанием местонахождения станции Терра Нова Бэй.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Название бухта Адели официально принято в Новой Зеландии. Упоминание о заливе Пингвинов изъято. Неофициальное название «Кампо Икаро» заменено названием «Пункт атмосферного мониторинга (местное название «Кампо Икаро»)». Мы сочли целесообразным сохранить упоминание о «Кампо Икаро» в интересах сотрудников местной станции. Италия готова скорректировать план и дать ссылку только на «пункт атмосферного мониторинга», если, по мнению Сторон, это является предпочтительным вариантом в данном случае.</li> <li>• Местонахождение колонии пингвинов Адели нанесено на карту Района.</li> <li>• Центральный меридиан –UTM Zone 58S, основанный на стандартных параметрах. Отклонение от вертикали незначительно. В карту включена вторая врезка с указанием местонахождения ТНБ.</li> </ul>
<p><b>Раздел 6(i) Описание Района</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Из описания (Разд. 6(i), 3-й абзац, 2-я строка) непонятно, что такое 20-30 м: глубина или расстояние от берега. Необходимо дать название небольшой бухте, которая упоминается как «безымянная бухта».</li> </ul>	<p>Внесено уточнение: «глубина 20-30 м».</p> <p>Это очень мелкий объект, т.ч. план был скорректирован таким образом, чтобы бухта упоминалась не по названию, а по местонахождению.</p>

<p><b>Разд. 7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность</b>          Как отметил СКАР, возможно, здесь следует указать, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• рыболовный промысел осуществляется только на основании Разрешения.</li> <li>• для транзитного прохода морского судна по территории Района необходимо Разрешение</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Рыболовный промысел рассматривается в Разд. 7(vi), где сказано, что изъятие любых животных, включая рыб, допускается только на основании Разрешения.</li> <li>• Вопрос о транзитном проходе регулируется следующим положением: «Вход на территорию Района возможен только на основании Разрешения» (Разд. 7). Он также рассматривается в Приложении V (Статья 3(4)).</li> </ul>
<p><b>Разд. 7(iv) Лагеря</b>          СКАР предложил обозначить местонахождение лагерной площадки на пляже в бухте Адели.</p>	<p>Лагерная площадка находится за пределами Района; она используется нечасто и не имеет определенного места. Она упоминается в плане для общего сведения, а управление этой площадкой в рамках плана не предусмотрено.</p>
<p><b>Разд. 7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов</b>          СКАР выразил сомнение в применимости этого раздела к морским участкам.</p>	<p>Мы сочли этот раздел важным для управления данным морским участком и оставили его в составе плана.</p>
<p><b>Разд. 7(vi) Изъятие или вредное вмешательство</b>          Как отметил СКАР, возможно, здесь стоит указать, что рыболовный промысел допускается только на основании Разрешения.</p>	<p>Мы решили, что этот вопрос уже решен в рамках требования о том, что ЛЮБОЕ изъятие, включая рыболовный промысел, допускается только на основании Разрешения.</p>
<p><b>Разд. 7(viii) Удаление отходов</b>          По мнению Австралии, было бы целесообразно обеспечить соответствие этого положения требованиям, установленным для других морских участков (например, ООРА № 153 «Залив Даллманн»), где все отходы, включая отходы жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района.</p>	<p>Эта формулировка была изменена в целях обеспечения соответствия другим планам управления морскими участками.</p>
<p><b>Разд. 7(ix) Меры обеспечения дальнейшего выполнения целей и задач</b>          СКАР выразил сомнение в том,</p>	<p>Это положение направлено на то, чтобы уменьшить опасность воздействий, а не на то, чтобы суда соблюдали чистоту. Эта</p>

<p>что можно будет проконтролировать соблюдение судами требования «чистоты» на территории Района.</p>	<p>формулировка была изменена таким образом, чтобы заострить внимание на опасности попадания в море судового топлива, что является одним из наиболее опасных аспектов деятельности на территории Района.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Проект Меры УУ(2003)

### Система охраняемых районов Антарктики: Планы управления особо охраняемыми районами Антарктики

#### Представители,

*Напоминая о* Статье 6(2) Приложения V и Дополнении 5 к Заключительному отчету КООС о порядке рассмотрения Планов управления охраняемыми районами, в состав которых входят морские компоненты;

*Отмечая,* что проект Плана управления, прилагаемый к настоящей Мере, одобрен Комиссией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики;

*Отмечая также,* что проект Плана управления, прилагаемый к настоящей Мере, одобрен Комитетом по охране окружающей среды и прокомментирован Научным комитетом по антарктическим исследованиям (СКАР);

*Признавая,* что этот Район является местом обитания разнообразной биоты, представляющей огромный научный интерес, и что осуществляемым в настоящее время научным исследованиям может быть нанесен ущерб, если они не будут проводиться в соответствии с планом управления;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Меру в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Принять прилагаемый к настоящей Мере План управления для указанной далее территории:

- Особо охраняемый район Антарктики № XYZ «Залив Терра Нова» (море Росса).



## ОСОБО ОХРАНЯЕМЫЙ РАЙОН АНТАРКТИКИ № 161 «ЗАЛИВ ТЕРРА НОВА» (МОРЕ РОССА)

### 1. Описание охраняемых ценностей

Италия предлагает определить в качестве Особо охраняемого района Антарктики (ООРА) залив Терра Нова, прибрежный участок моря площадью 29,4 км<sup>2</sup> между бухтой Адели и заливом Тетис, на том основании, что он является важной литоральной зоной, где давно проводятся долгосрочные научные исследования. Территория Района ограничивается узкой полосой воды, длиной около 9,5 км, которая начинается на участке, примыкающем с юга к станции Терра Нова Бэй, и уходит в море не более, чем на 7 км. Ни на территории Района, ни в его ближайших окрестностях промысел морских ресурсов не проводился, не проводится и не планируется. Как правило, этот участок свободен ото льда летом, что редко бывает в прибрежных районах моря Росса и делает его идеальным и легко доступным для проведения научных исследований прибрежных бентических сообществ этого региона. Начиная с 1986/1987 гг., в заливе Терра Нова проводятся широкомасштабные исследования экологии моря, которые вносят важный вклад в расширение наших знаний об этих сообществах, не имевших до этого полного описания.

Значительное разнообразие видов и сообществ придает этому Району большую экологическую и научную ценность. В ходе исследований здесь был обнаружен сложный набор скоплений видов, которые нередко сосуществуют в виде мозаичных структур (Cattaneo-Vietti, 1991; Sarà *et al.*, 1992; Cattaneo-Vietti *et al.*, 1997; 2000b; 2000c; Gambi *et al.*, 1997; Cantone *et al.*, 2000). Здесь есть и сообщества, отличающиеся большим видовым разнообразием и сложным функционированием (например, губки и коралловые полипы), и слабо структурированные сообщества с небольшим видовым разнообразием. Более того, губки и коралловые полипы залива Терра Нова характеризуются уникальной структурой, и здесь были созданы долгосрочные разрезы в целях мониторинга изменения прибрежных бентических сообществ под влиянием естественных и антропогенных факторов. Присутствие популяции пингвинов Адели (*Pygoscelis adeliae*) бухте Адели (залив Пингвинов) позволяет провести оценку влияния этой колонии на окружающую морскую среду (Povero *et al.*, 2001).

Необходимо обеспечить максимально возможную защиту Района от прямого влияния человека, чтобы его можно было использовать для мониторинга потенциальных воздействий, связанных с деятельностью, которая осуществляется на постоянной научной станции Терра Нова Бэй, расположенной в окрестностях Района (Mauri *et al.*, 1990; Berkman & Nigro, 1992; Focardi *et al.*, 1993; Minganti *et al.*, 1995; Bruni *et al.*, 1997; Nonnis Marzano *et al.*, 2000). Значительные экологические и научные ценности, обусловленные большим разнообразием видов и сообществ, которые можно использовать, например, путем получения большого объема информации об этих параметрах, а также уязвимость Района для загрязнения, чрезмерного отбора образцов и

интродукции неместных видов являются основанием для введения долгосрочного режима особой охраны Района.

## 2. Цели и задачи

Управление в заливе Терра Нова вводится в следующих целях:

недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей Района за счет предотвращения излишнего нарушения Района человеком;

создание условий для проведения научных исследований экосистемы Района и, в частности, сообществ морских видов и одновременная защита этой экосистемы от чрезмерного отбора образцов или других возможных воздействий научных исследований;

создание условий для проведения научных исследований и вспомогательной деятельности при условии, что они необходимы для достижения неотложных целей, которые не могут быть достигнуты ни в каком ином месте;

поддержание участков долгосрочного мониторинга для оценки естественных изменений морских сообществ;

мониторинг воздействий научной станции и связанной с ней деятельности на морскую экосистему;

минимизация вероятности интродукции в Район чужеродных растений, животных и микроорганизмов;

организация посещений для целей управления в поддержку целей настоящего Плана управления.

## 3. Меры управления

В целях защиты ценностей Района должны быть предприняты следующие меры управления:

- На видных местах должна быть выставлена карта с указанием расположения Района (с указанием особых ограничений, действующих на его территории), а на станции Терра Нова Бэй (Италия) должны быть копии настоящего Плана управления.
- На станции Терра Нова Бэй на видном месте должен быть установлен знак с изображением расположения и границ Района и четким описанием ограничений на вход.
- Буйки и другие знаки или сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии; когда необходимость в них отпадает, они убираются.
- Посещать Район следует по мере необходимости, чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых он был определен, и чтобы убедиться в достаточности мер принимаемых управления и содержания Района.

## 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

## 5. Карты и фотографии

Карта 1: Батиметрическая карта Особо охраняемого района Антарктики № XYZ «Залив Терра Нова».

*Характеристики карты:* Проекция: UTM Zone 58S; сферонд: WGS84. Расстояние между батиметрическими горизонталями: 50 м. Горизонтали и линия берега обозначены в соответствии с картой, полученной по данным съемки со спутника «Нозерн Футхилз» и выполненной в масштабе 1:50 000 (Frezzotti *et. al.* 2001). Батиметрия в пределах границ ООРА составлена по данным гидролокатора бокового обзора с высоким разрешением (Kvitek, 2002). Батиметрические данные для территории за пределами ООРА предоставлены Итальянской гидрографической службой (Italian Hydrographic Office 2000). Морские данные получены в рамках Проекта изучения морского охраняемого района «Залив Терра Нова» (PNRA 1999-2001). Врезка 1: Расположение залива Терра Нова в Антарктиде. Врезка 2: карта региона залива Терра Нова с изображением района, показанного на карте 1, станций и близлежащих охраняемых территорий.

## 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*  
Район, определяемый в качестве ООРА, находится в заливе Терра Нова между языком ледника Кемпбелл и языком ледника Дрыгальского (Земля Виктории). Территория Района ограничена узкой полосой прибрежных вод к югу от станции Терра Нова Бэй (Италия), которая простирается приблизительно на 9,4 км и, как правило, находится на расстоянии от 1,5 до 7 км от берега. Общая площадь Района составляет 29,4 км<sup>2</sup> (карта 1). Ни на территории района, ни в его ближайших окрестностях промысел морских ресурсов не проводился, не проводится и не планируется.

Западная граница Района определяется как средняя линия полной воды вдоль побережья, которая идет от 74°42'57" ю.ш. на севере (2,3 км к югу от станции Терра Нова Бэй) до 74°48'00" ю.ш. на юге (южный берег бухты Адели), охватывая литоральную зону (карта 1). Северная граница Района определяется как параллель с координатами 74°42'57" ю.ш., которая идет от побережья на протяжении 1,55 км в восточном направлении до меридиана с координатами 164°10'00" в.д. Эту линию границы рядом берегом можно различить по большой и хорошо заметной скале, расположенной в море самой северной бухте побережья к югу от станции Терра Нова Бэй, которая является уникальной отличительной характеристикой этого участка побережья. Южная граница определяется как параллель с координатами 74°48'00" ю.ш., которая идет от берега на протяжении 3,63 км в восточном направлении до меридиана с координатами 164°10'00" в.д. Эту линию границы можно различить визуально как южный берег устья бухты Адели, примыкающий с юга к заметному выходу пород у подножья прибрежных скал. Восточная граница Района определяется как меридиан с координатами 164°10'00" в.д., который идет от 74°42'57" ю.ш. на севере до 74°48'00" ю.ш. на юге.

Береговая линия залива Терра Нова состоит, главным образом, из скал и крупных валунов, которые иногда образуют пляжи (Simeoli *et al.*, 1989). В закрытых местах мягкое дно начинается на глубине 20–30 м. Разница между приливом и отливом составляет 1,5–2 м, а поверхность моря покрыта паковым льдом толщиной 2–2,5 м в течение 9–10 месяцев в году (Stocchino & Lusetti, 1988; 1990). Данные, относящиеся к летнему сезону, говорят о том, океанические течения в Районе не отличаются большими скоростями и, в целом, направлены с севера на юг. На побережье этого Района находятся две основные бухты; большая из них (бухта Адели), расположена на юге, а меньшая – приблизительно в 3 км севернее первой. Субстрат морского дна бухты меньшего размера состоит из гальки разных размеров, а для бухты Адели характерны мелкозернистые глинистые осадочные отложения. В бухте Адели находится колония пингвинов Адели (*Pygoscelis adeliae*), где в 1991 г. насчитывалось примерно 7899 гнездящихся пар. За пределами бухт характеристики морского дна и бентических сообществ относительно однородны вдоль всей береговой линии Района и более изменчивы по вертикали.

Морское дно на территории Района состоит, в основном, из гранитных пород, а более мягкие субстраты состоят из крупнозернистого песка или гравия. В супралиторальной зоне твердые субстраты заселены только колониями цианобактерий и диатомовых водорослей, а в литоральной зоне (ширина 1,5–2,0 м), в самых закрытых местах, широко распространены зеленые водоросли *Urospora penicilliformis* и *Prasiola crispa* (Comaci *et al.*, 1992b). Ниже литоральной зоны (на глубинах от 2 до 3 м) биота очень бедна из-за длительного присутствия и вымывающего эффекта пакового льда и состоит, главным образом, из эпилитических диатомовых водорослей и ракообразных амфиподов *Paramoera walkeri*. Чуть ниже и до глубины 12 м скалы могут быть полностью колонизированы красной водорослью *Iridaea cordata*, которая нередко сочетается с *Plocamium cartilagineum* (Gambi *et al.*, 1994; 2000a). На этом уровне иногда можно встретить крупных сессильных животных (например, *Alcyonium antarcticum* и *Urticinopsis Antarctica*), но зато здесь часто встречаются морская звезда *Odontaster validus* и эхиноид *Sterechinus neumayeri*. *Phyllophora antarctica* – еще одна красная водоросль, образующая большие пятна на глубине от 12 до 25 м, которые нередко полностью колонизированы прикрепленными организмами, в основном, гидрондами (Cerrano *et al.*, 2000c, Puce *et al.*, 2002), серпулидами и мшанками (*Celleporella antarctica* и *Harpecia spinosissima*). Верхние ярусы водорослей служат укрытием и источником пищи для разнообразной и многочисленной мобильной фауны. Многочисленные беспозвоночные, такие, как полихета *Harmothoe brevipalpa*, моллюск *Laevittorina antarctica*, ракообразный амфипод *Paramoera walkeri* и изопод *Nototanais dimorphus*, питаются этими водорослями и могут быть весьма многочисленными. На скалистых участках дна более глубоких зон место колоний водорослей занимает известковая корковая кораллиновая водоросль *Clathromorphum lemoineanum*, которой питаются морские ежи.

Мягкие участки дна на глубинах от 20 до 40 м покрыты крупнозернистым песком и гравием, где в состав местных сообществ входят двустворчатый моллюск *Laternula elliptica* и полихета *Aglaophamus ornatus* (Nephtidae). Двустворчатый моллюск *Yoldia eightsi* часто встречается на участках дна, покрытых мелкозернистыми песчаными осадочными отложениями.

На глубине 30–70 м субстрат становится более мелкозернистым и полностью колонизирован двустворчатым моллюском *Adamussium colbecki*, раковины

которого колонизированы микросообществом, состоящим, в основном, из фораминифер, мшанок (*Aimulosia antarctica*, *Arachnopusia decipiens*, *Ellisina antarctica*, *Micropora brevissima*) и *Paralaeospira levinseni* (Albertelli *et al.*, 1998; Ansell *et al.*, 1998; Chiantore *et al.*, 1998; 2000; 2001; 2002; Vacchi *et al.*, 2000a; Cerrano *et al.*, 2001a; 2001b). В этом регионе часто встречаются такие крупные хищники, как брюхоногий моллюск *Neobuccinum eatoni*, а также *Parborlasia corrugatus*. Эхиноид *Sterechinus neumayeri* и морская звезда *Odontaster validus* по-прежнему многочисленны на всех глубинах и на твердых, и на подвижных субстратах (Chiantore *et al.*, 2002; Cerrano *et al.*, 2000b).

На глубинах от 70–75 до 120–130 м гетерогенные субстраты обуславливают сосуществование сообществ, связанных и с твердыми, и с мягкими субстратами. На редких выходах пород корковые водоросли исчезают, и в бентических сообществах доминирует прикрепленный зообентос. Эти разнообразные скопления организмов, питающихся через фильтры, характеризуются, главным образом, наличием губок и коралловых полипов, в то время как полихеты и двустворчатые, питающиеся детритом, доминируют в мягких осадочных отложениях. Среди губок, биомасса которых может достигать очень большой величины, весьма распространены *Axocrella nidificata*, *Calyx arcuarius*, *Gellius rudis*, *Phorbas glaberrima*, *Tedania charcoti* (Sarà *et al.*, 1992; 2002; Gaino *et al.*, 1992; Cattaneo-Vietti *et al.*, 1996; 2000c; Bavestrello *et al.*, 2000; Cerrano *et al.*, 2000a). Важным компонентом этого сообщества, располагающегося на глубинах до 120–140 м, являются многочисленные беспозвоночные. К ним относятся полихета-эпibiонт *Barrukia cristata* на горгонариях Thouarellid, ракообразные перакариды, пикногониды, заднежаберные моллюски (*Austrodoris kerguelenensis*, *Tritoniella belli*) (Cattaneo-Vietti, 1991; Gavagnin *et al.*, 1995), а также двустворчатые моллюски, офиуры, голотуриевые, мшанки и эндобионты. Заметные спиккулярные маты губок, встречающиеся на этих глубинах, подчеркивают, что в этом районе губки (наряду с диатомовыми водорослями) играют важную роль в формировании текстуры осадочных отложений и содержания кварца. Эти маты могут ассоциироваться со своеобразным сообществом, где доминируют полихеты и двустворчатый моллюск *Limatula hodgsoni*.

Ниже 130 м твердые субстраты встречаются крайне редко и в основном колонизированы полихетой *Serpula narconensis* (Schiaparelli *et al.*, 2000) и несколькими видами мшанок (*Arachnopusia decipiens*, *Ellisina antarctica*, *Flustra angusta*, *F. vulgaris* and *Isoschizoporella similis*). Доминирующие здесь глинистые типы дна характеризуются наличием многощетинковых кольчатых червей (Gambi *et al.*, 2000b), в основном вида *Spiophanes*. Гораздо глубже (на глубине 150–200 м) биота характеризуется присутствием плеченогих и различных видов двустворчатых моллюсков, обитающих на мелком гравии и мягком донном субстрате (Cattaneo-Vietti *et al.*, 2000b). Значительная гетерогенность этих субстратов способствует формированию сообществ, отличающихся большим видовым разнообразием и значительной биомассой.

Наконец, в состав фауны этого Района входят нототениевые рыбы, представленные, главным образом, видами, относящимися к группе *Trematomus*, включая *T. bernacchi*, *T. pennelli*, *T. hansonii* и *T. loennbergii*. Они играют важную роль в бентических трофических цепях как потребители многих беспозвоночных, особенно ракообразных и полихет (Vacchi *et al.*, 1991; 1992;

1994a; 1994b; 1995; 1997; 2000b; La Mesa *et al.*, 1996; 1997; 2000; Guglielmo *et al.*, 1998).

Считается, что человек оказал минимальное воздействие на Район и что его источником являются исключительно близлежащая станция Терра Нова Бэй и научные исследования, осуществляемые на территории Района. На станции могут находиться около 80 человек; здесь есть оборудование и сооружения для работы вертолетов и пирс для причаливания катеров. На станции используется легкое дизельное топливо, которое хранится в трех стальных резервуарах общей емкостью 1,8 млн литров. Каждый год суда дозаправки перекачивают топливо на станцию либо по шлангам, проложенным по морскому льду, либо через баржу, если льда нет. Станционные сточные воды, очищенные на биологической установке, сбрасываются в море рядом со станцией с восточного берега полуострова, где расположена станция (в 2,3 км от северной границы Района). Сжигаемый мусор, образующийся на станции, сжигается, а дым очищается и фильтруется через воду. Эта вода поступает на очистные сооружения с периодичностью, которая определяется частотой использования мусоросжигателя. Приблизительно в 650 м к северу от северной границы Района и в 150 м от берега находится пункт атмосферного мониторинга (местное название «Кампо Икаро»): этот пункт не сбрасывает никаких отходов. Летом станцию Терра Нова Бэй регулярно посещает вспомогательное судно; иногда сюда заходят туристические суда, которые могут стоять на якорю в море в нескольких километрах к северу от Района.

*б(ii) Зоны ограниченного доступа на территории Района*  
Отсутствуют.

*б(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*

На территории Района никаких сооружений нет. Ближайшим сооружением является пункт атмосферного мониторинга (местное название «Кампо Икаро»), который находится в 650 м к северу от северной границы Района, в то время как станция Терра Нова Бэй (74°41'42"ю.ш., 164°07'23"в.д.) расположена на небольшом полуострове на берегу вблизи залива Тетис (т.е. на 1,65 км севернее).

*б(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Наземный район «Вершина горы Мельбурн» (ООРА № 118) расположен в 45 км к северо-востоку и является единственной охраняемой территорией в непосредственной близости от Района.

## 7. Условия выдачи Разрешений

- Вход на территорию Района возможен только на основании Разрешения, выданного соответствующими национальными органами. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:
- Разрешение выдается для проведения научных исследований морской среды Района или для достижения других научных целей, которые не могут быть достигнуты ни в каком ином месте; и/или

- Разрешение выдается для осуществления важных мер управления, соответствующих таким целям плана управления, как инспекции, содержание территории или пересмотр плана;
- разрешенная деятельность не поставит под угрозу ценности Района;
- любые меры управления направлены в поддержку целей плана управления;
- разрешенная деятельность соответствует плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе либо само Разрешение, либо его заверенную копию;
- отчет о посещении должен быть представлен в орган, указанный в Разрешении;
- Разрешение выдается на указанный срок;
- Изложенные выше условия выдачи Разрешений не распространяются на суда, проходящие через территорию Района транзитом.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

В Район можно попасть по морю, по суше, по морскому льду или по воздуху. Что касается маршрутов входа в Район или передвижения по его территории, то на это нет никаких особых ограничений, хотя любое передвижение должно быть сведено к минимуму, необходимому для достижения целей любой разрешенной деятельности. Необходимо принимать все разумные меры для минимизации нарушений. Стоянка на якоре в Районе запрещена. На полеты над территорией Района нет никаких особых ограничений, и воздушные суда (при наличии Разрешения) могут садиться на территории Района тогда, когда это позволяет состояние морского льда. Экипажам судов или катеров и всем пассажирам, которые находятся на борту катеров или судов запрещено выходить за пределы площадки вокруг судов и катеров, если это не оговорено в Разрешении.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории, включая ограничения по времени и месту*

- научные исследования или важная операционная деятельность, не представляющие угрозы для ценностей Района;
- важные меры управления, включая мониторинг;
- деятельность, включая перетаскивание по дну, волочение, перехват, выемку или закидывание сетей на территории Района, следует осуществлять крайне осторожно, поскольку богатые донные сообщества чувствительны к нарушениям: до выдачи Разрешений на такие виды деятельности необходимо провести тщательный сравнительный анализ их воздействий на особо охраняемую экосистему и предполагаемых выгод научных исследований или мер управления, рассмотрев при этом возможность использования альтернативных, более избирательных и менее агрессивных методов отбора образцов;
- уведомление о любой предпринятой деятельности/любых предпринятых мерах, не указанных в Разрешении, направляется в соответствующий орган власти.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение сооружений или установка научного оборудования на территории Района допускается только в соответствии с Разрешением. Все установленные в Районе указатели, сооружения и научное оборудование должны иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя и года

установки. Все они должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения Района. Одним из требований Разрешения должен быть вывоз из Района конкретного оборудования, у которого истек срок действия Разрешения. Размещение постоянных установок запрещено.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

Лагерь на территории Района нет. Временные полевые лагеря располагались на пляже в бухте Адели.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов, болезнетворных организмов или микроорганизмов не допускается. Ввоз в Район продуктов из домашней птицы, включая пищевые продукты, содержащие не прошедший тепловую обработку сухой яичный порошок, не допускается. Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, включая радионуклиды и стабильные изотопы, которые могут ввозиться для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, должны применяться в минимальных количествах, необходимых для достижения целей деятельности, на которую выдано Разрешение. Такие химические вещества следует применять с учетом ценностей Района. Порядок хранения и эксплуатации всех материалов должен гарантировать минимизацию риска их случайного попадания к окружающей среде. По мере возможности, ввозится на территорию Района, материалы следует ввозить в Район только на оговоренный период времени и вывозить из Района сразу после или до завершения этого периода. В случае выброса или утечки, которые могут нанести ущерб ценностям Района, восстановительные меры следует принимать только в том случае, если нет большой вероятности того, что последствия таких мер превзойдут последствия пребывания материала на месте. Если произошел выброс или утечка каких-либо материалов, которые не были перечислены в официальном Разрешении, необходимо направить уведомление соответствующим органам власти.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного в соответствии с Приложением II к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения*

Сбор материалов в Районе и их вывоз из Района допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или целей управления. Разрешение не выдается в том случае, если есть основания для опасений, что предполагаемый сбор образцов приведет к изъятию, вывозу или нарушению субстрата, местной флоры или фауны в таком объеме, что это существенно повлияет на их распределение или численность на территории Района. Все собранные образцы описываются с указанием их вида, количества и места, где они были взяты. Эта информация



хранится в доступном архиве на станции Терра Нова Бэй в целях ведения учета использования Района, что облегчит оценку воздействий и планирование дальнейшего отбора образцов. Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем Разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены из Района, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующим органам власти.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы, включая отходы жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

- Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, что может предусматривать отбор небольших образцов для анализа или проверки, или осуществления охранных мер.
- Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга и уязвимые для непреднамеренных нарушений, по мере возможности, должны быть размечены соответствующим образом на местности и картах Района.
- В целях сохранения экологических и научных ценностей морских сообществ, встречающихся на территории Района, посетители должны принимать специальные меры предосторожности во избежание загрязнения морской среды. Особую опасность представляют выбросы или разливы углеводородных соединений с судов, а также биологическая интродукция. В целях минимизации риска такого загрязнения посетители должны следить за тем, чтобы пробоотборное оборудование или указатели, которые ввозятся в Район, были чистыми. Судам, где обнаружены утечки или серьезная опасность таких утечек, запрещено входить на территорию Района. Если во время пребывания судна на территории Района на нем обнаружена утечка топлива, такое судно должно покинуть Район, если утечку нельзя оперативно ликвидировать. Использование ГСМ на территории Района должно быть сведено к минимуму, необходимому для достижения целей разрешенной деятельности.

*7(x) Требования отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему органу власти отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР. Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив

для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.

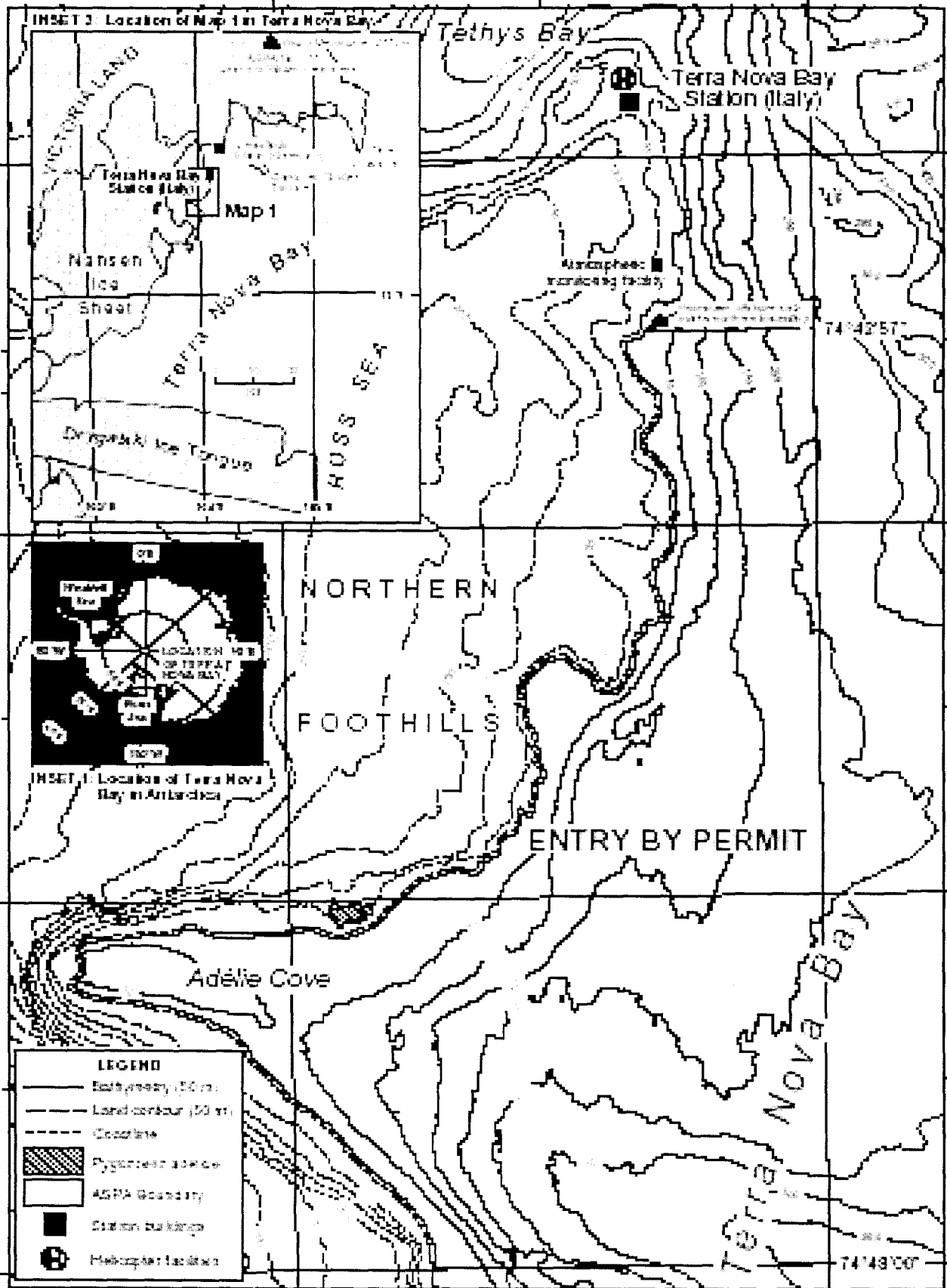
## Ссылки

- Albertelli G., Cattaneo-Vietti R., Chiantore M., Pusceddu A., Fabiano M., 1998. Food availability to an *Adamussium* bed during the austral Summer 1993/94 (Terra Nova Bay, Ross Sea). *Journal of Marine Systems* **17**: 425-34.
- Ansell A.D., Cattaneo-Vietti R., Chiantore M., 1998. Swimming in the Antarctic scallop *Adamussium colbecki*: analysis of *in situ* video recordings. *Antarctic Science* **10** (4): 369-75.
- Bavestrello G., Arillo A., Calcinai B., Cattaneo-Vietti R., Cerrano C., Gaino E., Penna A., Sara' M., 2000. Parasitic diatoms inside Antarctic sponges. *Biol. Bull.* **198**: 29-33.
- Berkman P.A., Nigro M., 1992. Trace metal concentrations in scallops around Antarctica: Extending the Mussel Watch Programme to the Southern Ocean. *Marine Pollution Bulletin* **24** (124): 322-23.
- Bruni V., Maugeri M.L., Monticelli L.S., 1997. Faecal pollution indicators in the Terra Nova Bay (Ross Sea, Antarctica). *Marine Pollution Bulletin* **34** (11): 908-12.
- Cantone G., Castelli A., Gambi M.C., 2000. The Polychaete fauna off Terra Nova Bay and Ross Sea: biogeography, structural aspects and ecological role. In: *Ross Sea Ecology*. F. Faranda, L. Guglielmo and A. Ianora Eds., Springer Verlag, Berlin Heidelberg: 551-61.
- Cattaneo-Vietti R., 1991. Nudibranch Molluscs from the Ross Sea, Antarctica. *J. Moll. Stud.* **57**: 223-28.
- Cattaneo-Vietti R., Bavestrello G., Cerrano C., Sara' M., Benatti U., Giovine M., Gaino E., 1996. Optical fibres in an Antarctic sponge. *Nature* **383**: 397-98.
- Cattaneo-Vietti R., Chiantore M., Albertelli G., 1997. The population structure and ecology of the Antarctic Scallop, *Adamussium colbecki* in Terra Nova Bay (Ross Sea, Antarctica). *Scientia Marina* **61** (Supl. 2): 15-24.
- Cattaneo-Vietti R., Chiantore M., Misic C., Povero P., Fabiano M., 1999. The role of pelagic-benthic coupling in structuring littoral benthic communities at Terra Nova Bay (Ross Sea) and inside the Strait of Magellan. *Scientia Marina* **63** (Supl. 1): 113-21.
- Cattaneo-Vietti R., Chiantore M., Gambi M.C., Albertelli G., Cormaci M., Di Geronimo I., 2000a. Spatial and vertical distribution of benthic littoral communities in Terra Nova Bay. In: *Ross Sea Ecology*, F. Faranda, L. Guglielmo and A. Ianora Eds., Springer Verlag, Berlin Heidelberg: 503-14.
- Cattaneo-Vietti R., Chiantore M., Schiaparelli S., Albertelli G., 2000b. Shallow and deep-water mollusc distribution at Terra Nova Bay (Ross Sea, Antarctica). *Polar Biology* **23**: 173-82.
- Cattaneo-Vietti R., Bavestrello G., Cerrano C., Gaino E., Mazzella L., Pansini M., Sarà M., 2000c. The role of sponges of Terra Nova Bay ecosystem. In: *Ross Sea Ecology*, F. Faranda, L. Guglielmo and A. Ianora Eds., Springer Verlag, Berlin Heidelberg: 539-49.
- Cerrano C., Arillo A., Bavestrello G., Calcinai B., Cattaneo-Vietti R., Penna A., Sarà M., Totti C., 2000a. Diatom invasion in the Antarctic hexactinellid sponge *Scolymastra joubini*. *Polar Biology* **23**: 441-44.

- Cerrano C., Bavestrello G., Calcinai B., Cattaneo-Vietti R., Sarà A., 2000b. Asteroids eating sponges from Tethys Bay, East Antarctica. *Antarctic Science* **12**(4): 431-32.
- Cerrano C., Puce S., Chiantore M., Bavestrello G., 2000c. Unusual trophic strategies of *Hydractinia angusta* (Cnidaria, Hydrozoa) from Terra Nova Bay, Antarctica. *Polar Biology* **23**(7): 488-94.
- Cerrano C., G. Bavestrello, B. Calcinai, R. Cattaneo-Vietti, M. Chiantore, M. Guidetti, A. Sarà, 2001a. Bioerosive processes in Antarctic seas. *Polar Biology* **24**: 790-92.
- Cerrano C., S. Puce, M. Chiantore. G. Bavestrello, R. Cattaneo-Vietti, 2001b. The influence of the epizooic hydroid *Hydractinia angusta* on the recruitment of the Antarctic scallop *Adamussium colbecki*. *Polar Biology* **24**: 577-81.
- Chiantore M., Cattaneo-Vietti R., Albertelli G., Misic M., Fabiano M., 1998. Role of filtering and biodeposition by *Adamussium colbecki* in circulation of organic matter in Terra Nova Bay (Ross Sea, Antarctica). *Journal of Marine Systems* **17**: 411-24.
- Chiantore M., Cattaneo-Vietti R., Povero P., Albertelli G., 2000. The population structure and ecology of the antarctic scallop *Adamussium colbecki* in Terra Nova Bay. In: *Ross Sea Ecology*, F. Faranda, L. Guglielmo and A. Ianora Eds., Springer Verlag, Berlin Heidelberg: 563-73.
- Chiantore M., Cattaneo-Vietti R., Berkman P.A., Nigro M., Vacchi M., Schiaparelli S., Albertelli G., 2001. Antarctic scallop (*Adamussium colbecki*) spatial population variability along the Victoria Land Coast, Antarctica. *Polar Biology* **24**: 139-43.
- Chiantore M., R. Cattaneo-Vietti. L. Elia, M. Guidetti, M. Antonini, 2002. Reproduction and condition of the scallop *Adamussium colbecki* (Smith 1902), the sea-urchin *Sterechinus neumayeri* (Meissner, 1900) and the sea-star *Odontaster validus* Koehler, 1911 at Terra Nova Bay (Ross Sea): different strategies related to inter-annual variations in food availability. *Polar Biology* **22**: 251-55.
- Cormaci M., Furnari G., Scammacca B., Casazza G., 1992a. Il fitobenthos di Baia Terra Nova (Mare di Ross, Antartide): osservazioni sulla flora e sulla zonazione dei popolamenti. In: Gallardo V.A. Ferretti O, Moyano HI (eds) *Actas del Semin. Int. Oceanografía in Antartide*. Centro EULA, Universidad de Concepción, Chile. ENEA: 395-408.
- Cormaci M., Furnari G., Scammacca B., 1992b. The benthic algal flora of Terra Nova Bay (Ross Sea, Antarctica). *Botanica Marina* **35**(6): 541-52
- Cormaci M., Furnari G., Scammacca B., 1992c. Carta della vegetazione marina di Baia Terra Nova (Mare di Ross. Antartide). *Biologia Marina* **1**: 313-14.
- Cormaci M., Furnari G., Scammacca B., Alongi G., 1996. Summer biomass of a population of *Iridaea cordata* (Gigartinaceae, Rhodophyta) from Antarctica. In: Lindstrom SC, Chapman DJ (Eds) *Proceedings of the XV Seaweeds Symposium*. *Hydrobiologia* **326/327**: 267-72.
- Fabiano M., Danovaro R., Crisafi E., La Ferla R., Povero P., Acosta Pomar L., 1995. Particulate matter composition and bacterial distribution in Terra Nova Bay (Antarctica) during summer 1989-90. *Polar Biology* **15**: 393-400.
- Fabiano M., Povero P., Danovaro R., 1996. Particulate organic matter composition in Terra Nova Bay (Ross Sea, Antarctica) during summer 1990. *Antarctic Science* **8**(1): 7-13.
- Fabiano M., Chiantore M., Povero P., Cattaneo-Vietti R., Pusceddu A., Misic C., Albertelli G., 1997. Short-term variations in particulate matter flux in Terra Nova Bay, Ross Sea. *Antarctic Science* **9**(2): 143-149.

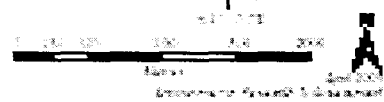
- Focardi S., Bargagli R., Corsolini S., 1993. Organochlorines in marine Antarctic food chain at Terra Nova Bay (Ross Sea). *Korean Journal of Polar Research* **4**: 73-77.
- Gaino E., Bavestrello G., Cattaneo-Vietti R., Sara' M., 1994. Scanning electron microscope evidence for diatom uptake by two Antarctic sponges. *Polar Biology* **14**: 55-58.
- Gambi M.C., Lorenti M., Russo G.F., Scipione M.B., 1994. Benthic associations of the shallow hard bottoms off Terra Nova Bay (Ross Sea, Antarctica): zonation, biomass and population structure. *Antarctic Science* **6**(4): 449-62.
- Gambi M.C., Castelli A., Guizzardi M., 1997. Polychaete populations of the shallow soft bottoms off Terra Nova Bay (Ross Sea, Antarctica): distribution, diversity and biomass. *Polar Biology* **17**: 199-210.
- Gambi M.C., Buia M.C., Mazzella L., Lorenti M., Scipione M.B., 2000a. Spatio-temporal variability in the structure of benthic populations in a physically controlled system off Terra Nova Bay: the shallow hard bottoms. In: *Ross Sea Ecology*, F. Faranda, L. Guglielmo and A. Ianora Eds., Springer Verlag, Berlin Heidelberg: 527-538.
- Gambi M.C., Giangrande A., Patti F.P., 2000b. Comparative observations on reproductive biology of four species of *Perkinsiana* (Polychaeta, Sabellidae). *Bulletin of Marine Science* **67**(1): 299-309.
- Gavagnin M., Trivellone E., Castelluccio F., Cimino G., Cattaneo-Vietti R., 1995. Glyceryl ester of a new halimane diterpenoic acid from the skin of the antarctic nudibranch *Austrodoris kerguelenensis*. *Tetrahedron Letters* **36**: 7319-22.
- Guglielmo L., Granata A., Greco S., 1998. Distribution and abundance of postlarval and juvenile *Pleuragramma antarcticum* (Pisces, Nototheniidae) of Terra Nova Bay (Ross Sea, Antarctica). *Polar Biology* **19**: 37-51.
- Guglielmo L., Carrada G.C., Catalano G., Dell'Anno A., Fabiano M., Lazzara L., Mangoni O., Pusceddu A., Saggiomo V., 2000. Structural and functional properties of sympagic communities in the annual sea ice at Terra Nova Bay (Ross Sea, Antarctica). *Polar Biology* **23**(2): 137-46.
- La Mesa M., Arneri E., Giannetti G., Greco S., Vacchi M., 1996. Age and growth of the nototheniid fish *Trematomus bernacchii* Boulenger from Terra Nova Bay, Antarctica. *Polar Biology* **16**: 139-45.
- La Mesa M., Vacchi M., Castelli A., Diviacco G., 1997. Feeding ecology of two nototheniid fishes *Trematomus hansonii* and *Trematomus loennbergi* from Terra Nova Bay, Ross Sea. *Polar Biology* **17**: 62-68.
- La Mesa M., Vacchi M., T. Zunini Sertorio, 2000. Feeding plasticity of *Trematomus newnesi* (Pisces, Nototheniidae) in Terra Nova Bay, Ross Sea, in relation to environmental conditions. *Polar Biology* **23**(1): 38-45.
- Mauri M., Orlando E., Nigro M., Regoli F., 1990. Heavy metals in the Antarctic scallop *Adamussium colbecki* (Smith). *Mar. Ecol. Progr. Ser.* **67**: 27-33.
- Minganti V., Capelli R., Fiorentino F., De Pellegrini R., Vacchi M., 1995. Variations of mercury and selenium concentrations in *Adamussium colbecki* and *Pagothenia bernacchii* from Terra Nova Bay (Antarctica) during a five year period. *Int. J. Environ. Anal. Chem.* **61**: 239-48.
- Nonnis Marzano F., Fiori F., Jia G., Chiantore M., 2000. Anthropogenic radionuclides bioaccumulation in Antarctic marine fauna and its ecological relevance. *Polar Biology* **23**: 753-58.
- Povero P., Chiantore M., Misic C., Budillon G., Cattaneo-Vietti R., 2001. Pelagic-benthic coupling in Adélie Cove (Terra Nova Bay, Antarctica): a strongly land forcing controlled system? *Polar Biology* **24**: 875-82.

- Puce S., Cerrano C., Bavestrello G., 2002. *Eudendrium* (Cnidaria, Anthomedusae) from the Antarctic Ocean with a description of new species. *Polar Biology* **25**: 366-73.
- Pusceddu A., Cattaneo-Vietti R., Albertelli G., Fabiano M., 1999. Origin, biochemical composition and vertical flux of particulate organic matter under the pack ice in Terra Nova Bay (Ross Sea, Antarctica) during late summer 1995. *Polar Biology* **22**: 124-32.
- Sarà A., Cerrano C., Sarà M., 2002. Viviparous development in the Antarctic sponge *Stylocordyla borealis* Loven, 1868. *Polar Biology* **25**: 425-31.
- Sarà M., Balduzzi A., Barbieri M., Bavestrello G., Burlando B., 1992. Biogeographic traits and checklist of Antarctic demosponges. *Polar Biology* **12**: 559-85.
- Schiaparelli S., Cattaneo-Vietti R., Chiantore M., 2000. Adaptive morphology of *Capulus subcompressus* Pelseneer, 1903 (Gastropoda: Capulidae) from Terra Nova Bay, Ross Sea (Antarctica). *Polar Biology* **23**: 11-16.
- Simeoni U., Baroni C., Meccheri M., Taviani M., Zanon G., 1989. Coastal studies in Northern Victoria Land (Antarctica): Holocene beaches of Inexpressible island, Tethys Bay and Edmonson Point. *Boll. Ocean. Teor. Appl.* **7**(1-2): 5-16.
- Stocchino C., Lusetti C., 1988. Le costanti armoniche di marea di Baia Terra Nova (Mare di Ross, Antartide). F.C. 1128 *Istituto Idrografico della Marina*, Genova.
- Stocchino C., Lusetti C., 1990. Prime osservazioni sulle caratteristiche idrologiche e dinamiche di Baia Terra Nova (Mare di Ross, Antartide). F.C. 1132 *Istituto Idrografico della Marina*, Genova.
- Vacchi M., Greco S., La Mesa M., 1991. Ichthyological survey by fixed gears in Terra Nova Bay (Antarctica). Fish list and first results. *Memorie di Biologia Marina e di Oceanografia* **19**: 197-202.
- Vacchi M., Romanelli M., La Mesa M., 1992. Age structure of *Chionodraco hamatus* (Teleostei, Channichthyidae) samples caught in Terra Nova Bay, East Antarctica. *Polar Biology* **12**: 735-38.
- Vacchi M., Greco S., 1994a. Capture of the giant Nototheniid fish *Dissostichus mawsoni* in Terra Nova Bay (Antarctica): Notes on the fishing equipment and the specimens caught. *Cybium* **18**(2): 199-203.
- Vacchi M., La Mesa M., Castelli A., 1994b. Diet of two coastal nototheniid fish from Terra Nova Bay, Ross Sea. *Antarctic Science* **6**(1): 61-65.
- Vacchi M., La Mesa M., 1995. The diet of Antarctic fish *Trematomus newnesi* Boulenger, 1902 (Notothenidae) from Terra Nova Bay, Ross Sea. *Antarctic Science* **7**(1): 37-38.
- Vacchi M., La Mesa M., 1997. Morphometry of *Cryodraco* specimens of Terra Nova Bay. *Cybium* **21**(4): 363-68.
- Vacchi M., Cattaneo-Vietti R., Chiantore M., Dalù M., 2000a. Predator-prey relationship between nototheniid fish *Trematomus bernacchii* and Antarctic scallop *Adamussium colbecki* at Terra Nova Bay (Ross Sea). *Antarctic Science* **12**(1): 64-68.
- Vacchi M., La Mesa M., Greco S., 2000b. The coastal fish fauna of Terra Nova Bay, Ross Sea (Antarctica). In: *Ross Sea Ecology*, F. Faranda, L. Guglielmo and A. Ianora Eds., Springer Verlag, Berlin Heidelberg: 457-68.



Map 1: Terra Nova Bay, ASPA No. XYZ  
Victoria Land, Ross Sea

Map 1. Terra Nova Bay, ASPA No. XYZ  
Victoria Land, Ross Sea



**МЕРА 3 (2003)****СИСТЕМА ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ АНТАРКТИКИ:  
ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ИСТОРИЧЕСКИХ МЕСТ И  
ПАМЯТНИКОВ**

Представители,

*Напоминая о Рекомендациях I-IX, V-4, VI-14, VII-9, XII-7, XIII-16, XIV-8, XV-12, XVI-11, XVII-3 и Мерах 4(1995), 2(1996), 4(1997), 2(1998), 1(2001) и 2(2001);*

*Отмечая требования Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, касающиеся ведения перечня имеющихся Исторических мест и памятников, а также требование о том, что такие места нельзя нарушать, удалять или разрушать;*

*Желая уточнить описания Исторических мест и памятников под номерами 5, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 27, 28, 30, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 43, 44, 48, 50, 53, 56, 57, 59, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 74;*

*Желая также исключить из перечня переставшие существовать Исторические места и памятники под номерами 25, 31 и 58;*

Рекомендуют своим Правительствам, в соответствии с пунктом 2 Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, одобрить аннулирование «Перечня Исторических мест и памятников, определенных и описанных Правительством или Правительствами, являющимися авторами предложений» (прилагается к Рекомендации VII-9, изменен на основании указанных выше Рекомендаций и Мер) и его замену пересмотренным и уточненным «Перечнем Исторических мест и памятников», который прилагается к настоящей Мере.

Приложение. Перечень Исторических мест и памятников, утвержденный Консультативным совещанием по Договору об Антарктике

Примечание: Консультативное совещание не выражает ни согласия, ни несогласия с названиями мест, указанными в приведенном далее списке.

№	Описание	Местонахождение
1.	<p>Памятник, установленный в декабре 1965 г. на Южном географическом полюсе Первой аргентинской сухопутной антарктической экспедицией.</p> <p>Инициатор-автор предложения: Аргентина<sup>24</sup></p> <p>Инициатор, осуществляющая управление: Аргентина</p>	90° ю.ш.
2.	<p>Пирамида из камней и мемориальные таблички на станции Сёва в Японии. Шина Фукушимы, члена 4-й Японской антарктической экспедиции, погибшего в октябре 1969 г. При исполнении служебных обязанностей. Пирамида была сооружена его товарищами 11 января 1961 г. В пирамиде находится часть его вещей.</p> <p>Инициатор-автор предложения: Япония<sup>1</sup></p> <p>Инициатор, осуществляющая управление: Япония</p>	69°00' ю.ш., 39°35' в.д.
3.	<p>Пирамида из камней и мемориальная табличка на о-ве Прокламейшн (Земля Эндерби), сооруженная сэром Дугласом Моусоном в январе 1930 г.. Пирамида и мемориальная табличка посвящают высадку на о-ве Прокламейшн сэра Дугласа Моусона и членов совместной Антарктической научной экспедиции Великобритании, Австралии и Новой Зеландии 1929-31 годов.</p> <p>Инициатор-автор предложения: Австралия<sup>1</sup></p> <p>Инициатор, осуществляющая управление: Австралия</p>	65°51' ю.ш., 53°41' в.д.
4.	<p>Памятник станции с бюстом В.И. Ленина и мемориальной табличкой посвятившей покорения Полюса недоступности советскими исследователями Антарктики в 1958 г.</p> <p>Инициатор-автор предложения: Россия<sup>1</sup></p> <p>Инициатор, осуществляющая управление: Россия</p>	83°06' ю.ш., 54°58' в.д.
5.	<p>Пирамида из камней и мемориальная табличка на мысе Брюс (остров Мак-Робертсона), сооруженные в феврале 1931 г. Сэром Дугласом Моусоном. Пирамида и мемориальная табличка посвящают высадку на мысе Брюс сэра Дугласа Моусона и членов совместной Антарктической научной экспедиции Великобритании, Австралии и Новой Зеландии 1929-31 годов.</p> <p>Инициатор-автор предложения: Австралия<sup>1</sup></p> <p>Инициатор, осуществляющая управление: Австралия</p>	67°25' ю.ш., 60°47' в.д.

<sup>1</sup> Утверждено на основании Рекомендации VII-9 (1972)



6. Пирамида из камней на Скалах Уолкэбаут, холмы Вестфолд (Земля Принцессы Елизаветы), сооруженная в 1939 г. сэром Хубертом Уилкинсом. Внутри пирамиды находится контейнер с запиской о его посещении. 68°22'ю.ш., 78°33'в.д.
- Сторона-автор предложения: Австралия <sup>1</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Австралия
7. Камень с вырезанной на нем мемориальной надписью, установленный в обсерватории Мирный на мысе Мабус в память водителя-механика Ивана Хармы, погибшего на припае в 1956 г. при исполнении своих служебных обязанностей. 66°33'ю.ш., 93°01'в.д.
- Сторона-автор предложения: Россия <sup>1</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Россия
8. Металлические сани-памятник в обсерватории Мирный на мысе Мабус с мемориальной табличкой в память водителя-механика Анатолия Щеглова, погибшего при исполнении служебных обязанностей. 66°33'ю.ш., 93°01'в.д.
- Сторона-автор предложения: Россия <sup>1</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Россия
9. Кладбище на о-ве Буромского рядом с обсерваторией Мирный, на котором похоронены граждане СССР, Чехословакии и ГДР (члены советских антарктических экспедиций), погибшие 3 августа 1960 г. при исполнении своих служебных обязанностей. 66°32'ю.ш., 93°01'в.д.
- Сторона-автор предложения: Россия <sup>1</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Россия
10. Здание (магнитной обсерватории) на станции Добровольский (холмы Банджер) с мемориальной табличкой в память открытия станции Оазис в 1956 г. 66°16'ю.ш., 100°45'в.д.
- Сторона-автор предложения: Россия <sup>1</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Россия
11. Тяжелый трактор на станции Восток с мемориальной табличкой в память открытия станции в 1957 г. 78°28'ю.ш., 106°48'в.д.
- Сторона-автор предложения: Россия <sup>1</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Россия
12. Крест и мемориальная табличка на мысе Денисон (Берег Георга V), установленный в 1913 г. сэром Дугласом Моусоном на холме, расположенном в 300 м к западу от главной хижины Австралийской антарктической экспедиции 1911-14 гг. Крест и мемориальная табличка увековечивают память членов экспедиции лейтенанта Б.Э.С. Нинниса и д-ра Х. Мерца, погибших в 1913 г. при выполнении экспедиционного задания. 67°00'ю.ш., 142°42'в.д.
- Сторона-автор предложения: Австралия <sup>1</sup>

Сторона, осуществляющая управление: Австралия

13. Хижина на мысе Денисон (Берег Георга V), построенная в январе 1912 г. сэром Дугласом Моусоном для членов Австралазийской антарктической экспедиции 1911-14 гг. Это была главная база экспедиции. 67°00' ю.ш., 142°42' в.д.

Сторона-автор предложения: Австралия<sup>1</sup>

Сторона, осуществляющая управление: Австралия

14. Место, где находилась ледяная пещера на о-ве Инэкспрессибл (залив Терра Нова), построенная в марте 1912 г. Северной партией Виктора Кемпбелла, входившей в состав Британской антарктической экспедиции 1910-13 гг. Группа перезимовала в этой ледяной пещере в 1912 г. На этом месте остались деревянный указатель, мемориальная табличка и кости тюленей. 74°54' ю.ш., 163°43' в.д.

Сторона-автор предложения: Новая Зеландия<sup>1 и 25</sup>

Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/Италия/Великобритания

15. Хижина на мысе Ройдс (о-в Росс), построенная в феврале 1908 г. членами Британской антарктической экспедиции 1907-09 годов под руководством сэра Эрнста Шеклтона. Восстановлена в январе 1961 г. сотрудниками Антарктического отдела Новозеландского Департамента научно-индустриальных исследований. 77°33' ю.ш., 166°10' в.д.

Этот участок входит в состав ООРА № 157

Стороны-авторы предложения: Новая Зеландия/Великобритания<sup>1</sup>

Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/Великобритания

16. Хижина на мысе Эванс (о-в Росс), построенная в январе 1911 г. членами Британской антарктической экспедиции 1910-1913 годов, под руководством капитана Роберта Ф. Скотта. Восстановлена в январе 1961 г. сотрудниками Антарктического отдела Новозеландского Департамента научно-индустриальных исследований. 77°38' ю.ш., 166°24' в.д.

Этот участок входит в состав ООРА № 155

Стороны-авторы предложения: Новая Зеландия /Великобритания<sup>1</sup>

Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/Великобритания

17. Крест на холме Уинд Вейн (мыс Эванс, о-в Росс), установленный членами партии «Море Росса» под руководством капитана Энеаса Макинтоша, входившей в состав Королевской 77°38' ю.ш., 166°24' в.д.

трансantarктической экспедиции 1914-1916 годов под руководством сэра Эрнста Шеклтона, в память трех членов партии, погибших в этом районе в 1916 г.

<sup>25</sup> Изменено на основании Меры 5 (1995)

Этот участок входит в состав ООРА № 155

Стороны-авторы предложения: Новая Зеландия/Великобритания<sup>1</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/Великобритания

18. Хижина на мысе Хат (о-в Росс), построенная в феврале 1902 г. членами Британской антарктической экспедиции 1901-04 годов под руководством капитана Роберта Ф. Скотта. Частично восстановлена в январе 1964 г. Новозеландским антарктическим обществом при содействии Правительства США. 77°50' ю.ш., 166°37' в.д.

Этот участок входит в состав ООРА № 158

Стороны-авторы предложения: Новая Зеландия/Великобритания<sup>1</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/Великобритания

19. Крест на мысе Хат (о-в Росс), установленный в феврале 1904 г. членами Британской антарктической экспедиции 1901-04 годов, в память Джорджа Винса, члена экспедиции, погибшего в этом районе. 77°50' ю.ш., 166°37' в.д.

Стороны-авторы предложения: Новая Зеландия/Великобритания<sup>1</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/Великобритания

20. Крест на холме Обзервейшн (о-в Росс), установленный в январе 1913 г. членами Британской антарктической экспедиции 1910-13 годов, в память членов экспедиции капитана Роберта Ф. Скотта, погибших при возвращении с Южного полюса в марте 1912 г. 77°51' ю.ш., 166°41' в.д.

Стороны-авторы предложения: Новая Зеландия/Великобритания<sup>1</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/Великобритания

21. Развалины каменной хижины на мысе Крозьер (о-в Росс), построенной в июле 1911 г. партией Эдварда Уилсона, входившей в состав Британской антарктической экспедиции (1910-13 гг.), во время зимнего похода за яйцами императорских пингвинов. 77°31' ю.ш., 169°22' в.д.

Сторона-автор предложения: Новая Зеландия<sup>1</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/Великобритания

22. Три хижины и связанные с ними исторические реликвии на мысе Адэр. Две из них были построены в феврале 1899 г. в ходе Британской антарктической экспедиции «Южный крест» (1898-1900 гг.) под руководством Карстена Э. Борхревинка. Третья хижина была построена в феврале 1911 г. Северной партией

Роберта Ф. Скотта под руководством Виктора Л.А. Кемпбелла.

Хижина Северной партии Скотта практически разрушена: по состоянию на 2002 г. от нее осталось только крыльцо.

Этот участок входит в состав ООРА № 159.

Стороны-авторы предложения: Новая Зеландия/Великобритания <sup>1</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Новая  
Зеландия/Великобритания

23. Могила норвежского биолога Николая Хансона, члена Британской антарктической экспедиции «Южный крест» (1898-1900 гг.) под руководством Карстена Э. Борхревинка, на мысе Адэр. У изголовья могилы находится крупный валун, а периметр могилы выложен белым кварцем. К валуну прикреплены крест и мемориальная табличка. 71°17' ю.ш., 170°13' в.д.

Стороны-авторы предложения: Новая Зеландия/ Великобритания <sup>1</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/Норвегия

24. Пирамида из камней, известная как «Пирамида Амундсена», на горе Бетти (хребет Королевы Мод), сооруженная Роальдом Амундсеном 6 января 1912 г. при возвращении с Южного полюса на «Фрам». 85°11' ю.ш.,  
163°45' з.д.

Сторона-автор предложения: Норвегия <sup>1</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Норвегия

25. Исключен из перечня

26. Заброшенные установки аргентинской станции «Генерал Сан Мартин» на о-ве Барри (острова Дебенэм, залив Маргерит), включая крест, флагшток и монолит, установленные в 1951 г. 68°08' ю.ш., 67°08' з.д.

Сторона-автор предложения: Аргентина <sup>1</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Аргентина

27. Пирамида из камней с копией свинцовой мемориальной таблички, сооруженная на холме Мегалестрис (о-в Петерманн) в 1909 г. членами второй Французской экспедиции под руководством Жана-Батиста Э.А. Шарко. Первоначальная мемориальная табличка находится в запасниках Национального музея естественных наук (Париж). 65°10' ю.ш., 64°09' з.д.

Стороны-авторы предложения:  
Аргентина/Франция/Великобритания <sup>1</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Франция /Великобритания

28. Пирамида из камней в порте Шарко (о-в Бут) с деревянной колонной и вырезанной мемориальной табличкой, в которой перечислены имена членов первой Французской экспедиции под руководством Жана-Батиста Э.А. Шарко, перезимовавших в этом районе в 1904 г. на борту «Ле Франсе». 65°03' ю.ш., 64°01' з.д.

Сторона-автор предложения: Аргентина <sup>1</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Аргентина/Франция

29. Маяк «Примеро де Майо», установленный Аргентиной на о-ве Лямбда (о-ва Мельчиор) в 1942 г. Этот был первый аргентинский маяк в Антарктике. 64°18' ю.ш., 62°59' з.д.

Сторона-автор предложения: Аргентина <sup>1</sup>

Сторона, осуществляющая управление: Аргентина

30. Укрытие в бухте Парадиз, сооруженное в 1950 г. в окрестностях чилийской базы «Габриель Гонсалес Видела» в честь Габриеля Гонсалеса Виделы, первого главы государства, посетившего Антарктику. Укрытие свидетельствует о деятельности, осуществлявшейся до начала МГГ, и является важным национальным памятником объектом. 64°49' ю.ш., 62°51' з.д.

Сторона-автор предложения: Чили <sup>1</sup>

Сторона, осуществляющая управление: Чили

31. Исключен из перечня.

32. Бетонный монолит, установленный в 1947 г. в окрестностях базы «Капитан Артуро Прат» (Чили) на о-ве Гринвич (Южные Шетландские о-ва). Является контрольной точкой для чилийских гидрографических исследований в Антарктике. Монолит свидетельствует о деятельности, осуществлявшейся до начала МГГ, и в настоящее время охраняется и поддерживается сотрудниками базы «Прат». 62°28' ю.ш., 59°40' з.д.

Сторона-автор предложения: Чили <sup>1</sup>

Сторона, осуществляющая управление: Чили

33. Укрытие и крест с мемориальной табличкой в окрестностях базы «Капитан Артуро Прат» (Чили) на о-ве Гринвич (Южные Шетландские о-ва). Названы в честь капитан-лейтенанта Гонсалеса Пачеко, погибшего в 1960 г., когда он руководил станцией. Памятник увековечивает события, связанные с человеком, роль и обстоятельства гибели которого имеют символическое значение и могут быть использованы в просветительских целях для распространения информации о значении деятельности человека в Антарктике. 62°29' ю.ш., 59°40' з.д.

Сторона-автор предложения: Чили <sup>1</sup>

Сторона, осуществляющая управление: Чили

34. Бюст героя ВМФ Чили Артуро Прата на базе «Капитан Артуро Прат» (Чили) (о-в Гринвич, Южные Шетландские о-ва), установленный в 1947 г. Памятник свидетельствует о деятельности, осуществлявшейся до начала МГГ, и является символом чилийского присутствия в Антарктике. 62°50' ю.ш., 59°41' з.д.

Сторона-автор предложения: Чили <sup>1</sup>

Сторона, осуществляющая управление: Чили

35. Деревянный крест и статуя Карменской Девы, установленные в 1947 г. в окрестностях базы «Капитан Артуро Прат» (Чили) на о-ве Гринвич (Южные Шетландские о-ва). Памятник свидетельствует о деятельности, осуществлявшейся до начала МГГ, и имеет особое символическое и архитектурное значение. 62°29' ю.ш., 59°40' з.д.

Сторона-автор предложения: Чили <sup>1</sup>

Сторона, осуществляющая управление: Чили

36. Копия металлической мемориальной таблички, установленной Эдуардом Даллманном в бухте Поттер (о-в Кинг Джордж) в ознаменование посещения этого района руководимой им Германской экспедиции на судне «Грэнланд» 1 марта 1874 г. 62°14' ю.ш., 58°39' з.д.

Стороны-авторы предложения: Аргентина/Великобритания<sup>1</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Аргентина/Германия

37. Статуя Генерала Бернардо О'Хиггинса, первого руководителя Чили, признавшего значение Антарктики, установленная в 1948 г. на базе «Генерал Бернардо О'Хиггинс» (Чили) (п-ов Тринити). Памятник свидетельствует о деятельности, осуществлявшейся в Антарктике до начала МГГ, и имеет символическое значение для истории исследования Антарктики, поскольку именно во время правления О'Хиггинса к побережью Антарктического полуострова причалило судно «Дракон» (1820 г.). 63°19' ю.ш., 57°54' з.д.

Сторона-автор предложения: Чили<sup>1</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Чили

38. Деревянная хижина на о-ве Сноу Хилл, построенная в феврале 1902 г. главной партией Шведской южнополярной экспедиции под руководством Отто Норденсьольда. 64°22' ю.ш., 56°59' з.д.

Стороны-авторы предложения: Аргентина/ Великобритания<sup>1</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Аргентина/Швеция

39. Каменная хижина в заливе Хоуп (п-ов Тринити), построенная в январе 1903 г. членами одной из партий Шведской южнополярной экспедиции. 63°24' ю.ш., 56°59' W

Стороны-авторы предложения: Аргентина/Великобритания<sup>1</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Аргентина/Швеция

40. Бюст генерала Сан Мартина, грот со статуей Луханской Девы и флагшток на базе Эсперанца (залив Хоуп), установленные Аргентиной в 1955 г., а также кладбище со стелой в память членов аргентинских экспедиций, погибших в этом районе. 63°24' ю.ш., 56°59' з.д.

Сторона-автор предложения: Аргентина<sup>1</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Аргентина

41. Каменная хижина на о-ве Полет, построенная в феврале 1903 г. выжившими членами экипажа потерпевшего крушение судна «Антарктик» под руководством капитана Карла А. Ларсена, которое входило в состав Шведской южнополярной экспедиции под руководством Отто Норденсьольда, а также могила одного из членов этой экспедиции и пирамида из камней, сложенная теми, кто пережил это кораблекрушение, на самой высокой точке острова, чтобы привлечь внимание спасательных экспедиций. 63°34' ю.ш., 55°45' з.д.

Стороны-авторы предложения: Аргентина/Великобритания<sup>1 и 2</sup>  
Стороны, осуществляющие управление:  
Аргентина/Швеция/Норвегия

42. Район залива Скоция (о-в Лори, Южные Оркнейские о-ва), где находятся: каменная хижина, построенная в 1903 г. членами Шотландской антарктической экспедиции под руководством Уильяма С. Брюса; аргентинская метеорологическая хижина и магнитная обсерватория, построенные в 1905 г. и известные как «Дом Монета»; кладбище с двенадцатью могилами, самая ранняя из которых датируется 1903 годом. 60°46' ю.ш., 44°40' з.д.
- Сторона-автор предложения: Аргентина<sup>1</sup>  
 Стороны, осуществляющие управление: Аргентина/Великобритания
43. Крест, установленный в 1955 г. на расстоянии 1 300 м к северо-востоку от станции «Генерал Белграно I» (Аргентина) и впоследствии перенесенный на станцию «Белграно II» (Аргентина), нунатак Бертраб (Берег Конфин, Земля Коутса) в 1979 г. 77°52' ю.ш., 34°37' з.д.
- Сторона-автор предложения: Аргентина<sup>1</sup>  
 Сторона, осуществляющая управление: Аргентина
44. Мемориальная табличка, установленная на временной индийской станции «Дакшин Ганготри» (Принцесса Астрид, Земля Королевы Мод), в которой перечисляются имена членов Первой индийской антарктической экспедиции, высадившихся на берег в этом районе 9 января 1982 г. 70°45' ю.ш., 11°38' в.д.
- Сторона-автор предложения: Индия<sup>26</sup>  
 Сторона, осуществляющая управление: Индия
45. Мемориальная табличка на о-ве Брабант (мыс Мечникова), установленная на высоте 70 м на гребне морены, отделяющей этот мыс от ледника. На табличке написано: 64°02' ю.ш., 62°34' з.д.
- «Этот памятник воздвигнут Франсуа де Герлашем и другими членами Совместной вспомогательной экспедиции 1983-85 годов в ознаменование первой высадки на острове Брабант членов Бельгийской антарктической экспедиции 1897-99 годов: с 30 января по 6 февраля 1898 г. в окрестностях этого района находился лагерь Адриена де Герлаша (Бельгия) (руководитель), Роальда Амундсена (Норвегия), Хенрика Арцтовски (Польша), Фредерика Кука (США) и Эмиля Данко (Бельгия).»
- Сторона-автор предложения: Бельгия<sup>27</sup>  
 Сторона, осуществляющая управление: Бельгия
46. Все здания и сооружения на базе Порт-Мартин (Земля Адели), построенные в 1915 г. членами Третьей французской экспедиции на Землю Адели и частично разрушенные пожаром в ночь с 23 на 24 января 1952 г. 66°49' ю.ш., 141°24' в.д.
- Сторона-автор предложения: Франция<sup>3</sup>

<sup>26</sup> Одобрено на основании Рекомендации XII-7 (1983)

<sup>27</sup> Одобрено на основании Рекомендации XIII-16 (1985)

Сторона, осуществляющая управление: Франция

47. Деревянное здание, известное как «База Маррета», на о-ве Петрел (Земля Адели), где в 1952 г. после пожара на базе «Порт Мартин» зимовали семеро членов экспедиции под командованием Марио Маррета. 66°40'ю.ш., 140°01'в.д.

Сторона-автор предложения: Франция<sup>3</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Франция

48. Железный крест на Северо-восточном мысе о-ва Петрел (Земля Адели), установленный в память Андре Прюдома, главного метеоролога экспедиции Третьего Международного геофизического года, пропавшего во время снежной бури 7 января 1959 г. 66°40'ю.ш., 140°01'в.д.

Сторона-автор предложения: Франция<sup>3</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Франция

49. Бетонная колонна, установленная в январе 1959 г. членами Первой польской антарктической экспедиции на станции Добровольский (холм Банджер) для измерения гравитационного ускорения  $g = 982,439.4 \text{ мгал} \pm 0.4 \text{ мгал}$  по отношению к Варшаве (согласно Потсдамской системе). 66°16'ю.ш., 100°45'в.д.

Сторона-автор предложения: Польша<sup>3</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Польша

50. Латунная мемориальная табличка с изображением польского орла, государственного герба Польши; даты 1975 г. и 1976 г., а также текст следующего содержания на польском, английском и русском языках: 62°12'ю.ш., 59°01'з.д.

«В память членов Первой польской антарктической морской научной экспедиции, высадившихся на берег с «Профессора Сидлецки» и «Газара» в феврале 1976 года.»

Эта мемориальная табличка, которая находится к юго-западу от чилийской и советской станций, установлена на скале над заливом Максвелл (п-ов Филдс, о-в Кинг Джордж).

Сторона-автор предложения: Польша<sup>3</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Польша

51. Могила Владзимежа Пухальски с железным крестом, которая находится на холме южнее станции Арцтовски на о-ве Кинг Джордж. В. Пухальски был художником и продюсером документальных фильмов о природе; он погиб 19 января 1979 г. во время работы на станции. 62°13'ю.ш., 58°28'з.д.

Сторона-автор предложения: Польша<sup>3</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Польша

52. Монолит, установленный в ознаменование открытия 20 февраля 1985 г. станции Китайской Народной Республики «Великая Стена» 62°13'ю.ш., 58°58'з.д.



(п-ов Филдс, о-в Кинг Джордж, Южные Шетландские о-ва). На монолите вырезана надпись на китайском языке: «Станция «Великая Стена», Первая китайская антарктическая научная экспедиция, 20 февраля 1985 г.».

Сторона-автор предложения: Китай<sup>3</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Китай

53. Бюст капитана Луиса Альберто Пардо, монолит и мемориальные таблички на мысе Уайлд (о-в Элефант, Южные Шетландские о-ва) в ознаменование спасения чилийским военно-морским катером «Елчо» тех, кто пережил крушение британского судна «Эндьюранс», со словами:

61°03' ю.ш., 54°50' з.д.

«Здесь 30 августа 1916 года чилийский военно-морской катер «Елчо» под командованием Луиса Пардо Виллалона спас 22 члена экспедиции Шеклтона, которые пережили крушение судна «Эндьюранс» и провели четыре с половиной месяца на этом острове.»

Монолит и мемориальные таблички были установлены на о-ва Элефант, а их копии – на чилийских базах «Капитан Артуро Прат» (62°30' ю.ш., 59°49' з.д.) и «Президент Эдуардо Фрей» (62°12' ю.ш., 62°12' з.д.). В ходе XXIV Чилийской антарктической научной экспедиции 1987-88 годов на трех вышеупомянутых монолитах были установлены бронзовые бюсты командира катера Луиса Пардо Виллалона.

Сторона-автор предложения: Чили<sup>28</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Чили

54. Исторический памятник Ричарду Э. Бэрду (станция МакМердо, Антарктика). Бронзовый бюст на черном мраморе высотой 5 футов и площадью 2 фута, установленный на деревянной платформе, с надписью, описывающей полярные достижения Ричарда Эвелина Бэрда. Установлен на станции МакМердо в 1965 г.

77°51' ю.ш., 166°40' в.д.

Сторона-автор предложения: США<sup>29</sup>

55. Восточная база, о-в Стонингтон, Антарктика. Здания и артефакты на территории Восточной базы (о-в Стонингтон) и в ее ближайших окрестностях. Эти сооружения были возведены и использовались членами двух зимних экспедиций США: Антарктической вспомогательной экспедиции (1939-1941 гг.) и Антарктической научной экспедиции Ронне (1947-1948 гг.). Протяженность этого исторического участка составляет около 1,000 м с севера на юг (от пляжа до Северо-восточного ледника, примыкающего к заливу Бэк) и около 500 м с востока на запад.

68°11' ю.ш., 67°00' з.д.

Сторона-автор предложения: США<sup>5</sup>

<sup>28</sup> Одобрено на основании Рекомендации XIV-8 (1987)

<sup>29</sup> Одобрено на основании Рекомендации XV-12 (1989)

56. Мыс Уотербоут (Берег Данко, Антарктический полуостров). 64°49' ю.ш., 62°51' з.д.  
Развалины и ближайшие окрестности хижины «Мыс Уотербоут». В 1921-22 гг. здесь жили члены экспедиции Великобритании, в состав которой входили всего два человека: Томас У. Бэгшейв и Максим С. Лестер. До наших дней сохранились только дно лодки, основания дверных косяков и очертания хижины и пристройки. Она находится рядом с чилийской станцией «Президент Габриель Гонсалес Видела».

Сторона-автор предложения: Чили/Великобритания<sup>30</sup>

Стороны, осуществляющие управление: Чили/Великобритания

57. Мемориальная табличка в «Заливе Янки» (бухте Янки), которая является частью пролива МакФарлейн (о-в Гринвич, Южные Шетландские о-ва). Находится рядом с чилийским убежищем. Установлена в память капитана Эндрю МакФарлейна, который в 1820 г. исследовал район Антарктического полуострова на бригантине «Дракон». 62°32' ю.ш., 59°45' з.д.

Стороны-авторы предложения: Чили/Великобритания<sup>6</sup>

Стороны, осуществляющие управление: Чили/Великобритания

58. Исключен из перечня.

59. Пирамида на пляже Хаф-Мун (мыс Ширрефф, о-в Ливингстон, Южные Шетландские о-ва) и мемориальная табличка на «Серро Гавиота» напротив островков Сан Телмо в память офицеров, солдат и моряков испанского судна «Сан Телмо», затонувшего в сентябре 1819 г. Возможно, это были первые люди, которые жили и погибли в Антарктике. 62°28' ю.ш., 60°46' з.д.

Этот участок входит в состав ООРА № 149.

Стороны-авторы предложения: Чили/Испания/Перу<sup>6</sup>

Стороны, осуществляющие управление: Чили/Испания/Перу

60. Деревянная мемориальная табличка и пирамида в заливе Пингвинс на южном берегу о-ва Сеймур (Марамбио) (архипелаг Джеймса Росса). Мемориальная табличка была установлена 10 ноября 1903 г. экипажем спасательной экспедиции аргентинского корвета «Уругвай» на том месте, где экипаж встретился с членами Шведской экспедиции под руководством д-ра Отто Норденсьольда. На деревянной мемориальной табличке вырезан текст следующего содержания: 64°16' ю.ш., 56°39' з.д.

«10.XI.1903 г. корабль «Уругвай» (ВМФ Аргентины), отправившийся в плавание, чтобы помочь членам Шведской антарктической экспедиции.»

В январе 1990 г. в память этого события Аргентина соорудила пирамиду из камней на том месте, где находится мемориальная табличка.

<sup>30</sup> Одобрено на основании Рекомендации XVI-11 (1991)

<sup>31</sup> Одобрено на основании Рекомендации XVII-3 (1992)

Сторона-автор предложения: Аргентина <sup>31</sup>

Стороны, осуществляющие управление: Аргентина/Швеция

61. «База А» в Порт-Локрой (о-в Гудьир рядом с о-вом Винке, Антарктический полуостров). Имеет историческое значение как база Операции «Табарин» (1944 г.), а также место проведения научных исследований, включая первые измерения ионосферы, и место первой регистрации атмосферного свиста в Антарктике. Порт-Локрой был одним из основных районов мониторинга в течение Международного геофизического года 1957/58 гг. 64°49' ю.ш., 63°29' з.д.
- Сторона-автор предложения: Великобритания <sup>32</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Великобритания
62. «База F (Дом Уорди)» на острове Уинтер (Аргентинские о-ва). Имеет историческое значение как образец одной из первых британских научных баз. 65°15' ю.ш., 64°16' з.д.
- Сторона-автор предложения: Великобритания <sup>9</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Великобритания/Украина
63. «База Y» на острове Хорсшу (залив Маргерит, западная часть Земли Грэма). Примечательна как относительно мало измененная и полностью оборудованная британская научная база конца 1950-х годов. Рядом находится убежище «Блэйклов», которое считается неотъемлемой частью базы. 67°48' ю.ш., 67°18' з.д.
- Сторона-автор предложения: Великобритания <sup>9</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Великобритания
64. «База E» на острове Стонингтон (залив Маргерит, западная часть Земли Грэма). Имеет историческое значение как объект, относящийся к началу исследований и более позднему периоду деятельности Британской антарктической службы (БАС) в 1960-х и 1970-х годах. 68°11' ю.ш., 67°00' з.д.
- Сторона-автор предложения: Великобритания <sup>9</sup>  
Сторона, осуществляющая управление: Великобритания
65. Столб для сообщений на острове Свенд Фойн (о-ва Позешн). Столб с прикрепленной к нему коробкой был установлен на острове 16 января 1895 г. во время китобойной экспедиции Хенрика Булла и капитана Леонарда Кристенсена с судна «Антарктик». Он был обследован и признан нетронутым членами Британской антарктической экспедиции 1898-1900 годов, а затем его наблюдали с пляжа члены экипажей «Эдисто» (USS, 1956 г.) и «Глэйшер» (USCGS, 1965 г.) 71°56' ю.ш., 171°05' з.д.
- Стороны-авторы предложения: Новая Зеландия/Норвегия/Великобритания <sup>9</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/ Норвегия
66. Каменная пирамида Преструда (нунатаки Скотт, горы Александра, п-ов Эдуарда VII). Небольшая пирамида из камней была 77°11' ю.ш., 154°32' з.д.

<sup>32</sup> Одобрено на основании Меры 4 (1995)

сооружена у подножья главного утеса на северной стороне нунатаков лейтенантом К. Преструдом 3 декабря 1911 г. во время Норвежской антарктической экспедиции 1910-1912 гг.

Стороны-авторы предложения: Новая Зеландия/ Норвегия/  
Великобритания<sup>9</sup>

Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/Норвегия

67. Каменное убежище «Гранитный дом» (мыс Геология, бухта Грэнит). Это убежище было сооружено в 1911 г. как полевая кухня членов второй геологической экскурсии Гриффита Тэйлора в составе Британской антарктической экспедиции 1910-1913 гг. С трех сторон ее защищали стены из гранитных валунов, а крышу из шкур тюленей поддерживали сани. Каменные стены убежища частично обрушились. Внутри убежища находятся проржавевшие остатки консервных банок, шкура тюленя и обрывки веревок. Сани сейчас находятся на ближе к морю в 50 м от убежища и представляют собой несколько разбросанных кусков дерева, обрывков ремней и пряжек. 77°00' ю.ш., 162°32' в.д.

Этот участок входит в состав ООРА № 154.

Стороны-авторы предложения: Новая Зеландия/Норвегия/Великобритания<sup>9</sup>

Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/Великобритания

68. Место бывшего склада в районе морены Хеллз Гейт (о-в Инэкспрессибл, залив Терра Нова). На этом складе, созданном в качестве аварийного запаса, находились сани, нагруженные припасами и оборудованием, которые были размещены здесь 25 января 1913 г. Британской антарктической экспедицией 1910-1913 гг. Сани и припасы были вывезены в 1994 г. в целях предотвращения их дальнейшего разрушения. 74°52' ю.ш., 163°50' в.д.

Стороны-авторы предложения: Новая Зеландия/Норвегия/Великобритания<sup>9</sup>

Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/Великобритания

69. Столб для сообщений на мысе Крозьер (о-в Росс), установленный 22 января 1902 г. членами экспедиции капитана Роберта Ф. Скотта, прибывшими на судне «Дискавери» (1901-1904 гг.). Он служил для передачи информации судам, которые шли на помощь экспедиции, и к нему был привязан металлический цилиндр для сообщений, которого сейчас нет. 77°27' ю.ш., 169°16' в.д.

Этот участок входит в состав ООРА № 124

Стороны-авторы предложения: Новая Зеландия/Норвегия/Великобритания<sup>9</sup>

Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/Великобритания

70. Столб для сообщений на мысе Уодворт (о-в Кулман). Это металлический цилиндр, прибитый к красному шесту на высоте 8 73°19' ю.ш., 169°47' в.д.

м над уровнем моря, который был установлен капитаном Робертом Ф. Скоттом 15 января 1902 г. Для того, чтобы шест был более заметным, он раскрасил скалы, которые находятся сзади шеста, в красный и белый цвет.

Стороны-авторы предложения: Новая Зеландия/Норвегия/Великобритания<sup>9</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Новая Зеландия/Великобритания

71. Залив Уэйлерс (о-в Десепши, Южные Шетландские о-ва). В состав этого участка входят остатки всех объектов, которые находились на берегу залива Уэйлерс до 1970 г., включая объекты, относящиеся к началу китобойного промысла (1906-12 гг.), инициатором которого стал капитан Адольфус Андресен, основатель чилийской компании «Сосьедад Балленера де Магалланес»; остатки норвежской китобойной станции «Гектор», основанной в 1912 г., и все артефакты, связанные с деятельностью этой станции, просуществовавшей до 1931 г.; место бывшего кладбища с 35 захоронениями и памятником десяти китобоям, погибшим в море; объекты, относящиеся к периоду научной и картографической деятельности Великобритании в этом районе (1944-1969 гг.). Кроме того, этот участок утверждает и увековечивает историческое значение других событий, которые происходили в этом районе и от которых не осталось никаких следов. 62°59' ю.ш., 60°34' з.д.
- Стороны-авторы предложения: Чили/Норвегия<sup>9</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Чили/Норвегия/Великобритания
72. Каменная пирамида Миккельсена (о-ва Трайн, холмы Вестфолд). Пирамида и деревянная мачта, сооруженные высадившейся на берег группой под руководством капитана Кларюса Миккельсена с норвежского китобойного судна «Горншафн»; в составе этой группы была Каролин Миккельсен, жена капитана Миккельсена, первая женщина, вступившая на землю Восточной Антарктиды. Пирамида была обнаружена полевыми партиями Австралийской государственной антарктической научной экспедиции в 1957 г., а затем в 1995 г. 68w22'S 78w24' в.д.
- Стороны-авторы предложения: Австралия/Норвегия<sup>33</sup>  
Стороны, осуществляющие управление: Австралия/Норвегия
73. Крест в память жертв авиакатастрофы в районе горы Эреб (залив Льюиса, о-в Росс), случившейся в 1979 г. Крест из нержавеющей стали, который был установлен в январе 1987 г. на скалистом мысе в трех километрах от места авиакатастрофы на горе Эреб в память 257 людей различных национальностей, погибших, когда их самолет врезался в нижние склоны горы Эреб (о-в Росс). Крест был установлен как знак уважения и в память жертв этой трагедии. 77°25' ю.ш., 167°27' в.д.
- Сторона-автор предложения: Новая Зеландия<sup>34</sup>

<sup>33</sup> Одобрено на основании Меры 2 (1996)

<sup>34</sup> Одобрено на основании Меры 4 (1997)

Сторона, осуществляющая управление: Новая Зеландия

74. Безымянная бухта на юго-западном берегу о-ва Элефант, включая береговую полосу, заливаемую приливом, и литоральную зону, где находятся остатки потерпевшего крушение большого деревянного парусного судна. 61°14' ю.ш., 55°22' з.д.

Сторона-автор предложения: Великобритания <sup>35</sup>

Сторона, осуществляющая управление: Великобритания

75. Хижина «А» на базе Скотт, которая является единственным зданием в Антарктиде, оставшимся от Трансантарктической экспедиции 1956/1957 гг.; находится на мысе Прам (о-в Росс, регион моря Росса, Антарктида). 77°51' ю.ш., 166°46' в.д.

Сторона-автор предложения: Новая Зеландия <sup>36</sup>

Сторона, осуществляющая управление: Новая Зеландия

76. Развалины станции «База Педро Агирре Серда», бывшего чилийского метеорологического и вулканологического центра, которая находилась в бухте Пендулум (о-в Десепшн, Антарктика) и была разрушена в результате извержений вулкана в 1967 и 1969 гг. 62°59' ю.ш., 60°40' з.д.

Сторона-автор предложения: Чили <sup>37</sup>

Сторона, осуществляющая управление: Чили

---

<sup>35</sup> Одобрено на основании Меры 2 (1998)

<sup>36</sup> Одобрено на основании Меры 1 (2001)

<sup>37</sup> Одобрено на основании Меры 2 (2001)

**ПРИЛОЖЕНИЕ В**

**РЕШЕНИЯ**





## РЕШЕНИЕ 1 (2003)

### РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВЗНОСОВ НА НУЖДЫ СЕКРЕТАРИАТА ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Представители,

*Отмечая*, что в пункте 4 Меры 1 (2003) дается ссылка на взносы Сторон в бюджет Секретариата Договора об Антарктике; и

*Отмечая также*, что одна половина бюджета будет формироваться в равных долях, а вторая – за счет взносов Консультативных сторон, размер которых должен определяться по шкале, установленной КСДА;

Принимают решение о том, что:

1. шкала для определения этих взносов устанавливается так, как это описано в Дополнении к настоящему Решению;
2. это Дополнение может быть изменено Решением КСДА;
3. настоящее Решение применяется с того дня, когда вступает в силу Мера 1 (2003).

## ДОПОЛНЕНИЕ

## МЕТОД РАСЧЕТА ШКАЛЫ ВЗНОСОВ

1. Взнос Консультативной стороны состоит из равной и переменной частей.
2. Равная часть взноса Консультативной стороны – это сумма, полученная путем деления половины бюджета на количество Консультативных сторон.
3. Для определения переменной части взносов Консультативных сторон им нужно будет выбрать одну из категорий так, как это описано в пунктах 6 и 7 настоящего Дополнения. За каждой категорией закрепляется коэффициент в соответствии с приведенной ниже таблицей:

<i>Категория</i>	<i>Коэффициент</i>
Категория А	3,6
Категория В	2,8
Категория С	2,2
Категория D	1,6
Категория Е	1

4. Переменная часть взноса рассчитывается с использованием следующего метода:
  - (а) Базовая ставка рассчитывается следующим образом:
    - (i) определить размер той половины бюджета, которую Консультативные стороны должны оплачивать за счет дифференцированных взносов;
    - (ii) сложить все коэффициенты всех Консультативных Сторон;
    - (iii) разделить цифру, полученную в подпункте (i), на цифру, полученную в подпункте (ii).
  - (б) Переменная часть – это сумма, полученная путем умножения базовой ставки, рассчитанной в подпункте 4(а), на коэффициент, указанный в пункте 3.
5. Общий размер взноса каждой Консультативной стороны – это сумма равной части, рассчитанной в соответствии с пунктом 2 настоящего Дополнения, и переменной части, рассчитанной в соответствии с пунктом 4.
6. Каждая Консультативная сторона должна выбрать для себя одну из категорий, перечисленных в пункте 3 настоящего Дополнения, направив уведомление Правительству Депозитария в течение двух месяцев со дня вступления в силу Меры 1 (2003).
7. Консультативная сторона имеет право в любое время перейти в более высокую категорию, направив уведомление в Секретариат. Такое изменение будет учтено при расчете бюджета на ближайшем КСДА. В противном случае установленная категория остается в силе, как

минимум, в течение трех лет. Через три года Консультативная сторона, желающая перейти в более низкую категорию, может сделать это, направив уведомление в Секретариат не позднее, чем за шесть месяцев до начала КСДА, предшествующего финансовому году, в течение которого должно быть произведено это изменение. Консультативным сторонам, желающим изменить свою категорию, рекомендуется заявить о причинах такого изменения.

## РЕШЕНИЕ 2 (2003)

### ВРЕМЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ МЕРЫ 1 (2003)

Представители,

*Напоминая* о Решении 1 (2001) XXIV КСДА о создании Секретариата Договора об Антарктике (Секретариат) в Буэнос-Айресе (Аргентина);

*Напоминая также* о Мере 1 (2003), принятой на XXVI КСДА (Мера);

Принимают следующее решение:

1. До вступления в силу указанной Меры Секретариат осуществляет работу в соответствии со Статьями 1, 3, 4 (пункт 1) и 5 (пункты 1, 3 и 4) этой Меры на временной основе. Настоящее Решение подлежит рассмотрению на каждом КСДА в целях определения положения дел с одобрением Меры и перечислением взносов в бюджет Секретариата;

2. До вступления в силу указанной Меры Секретариат выполняет – в максимально возможном объеме – функции, перечисленные в Статье 2 этой Меры, определяя приоритеты своей работы в соответствии с указаниями КСДА;

3. До вступления в силу указанной Меры Положения о персонале и Финансовые положения Секретариата Договора об Антарктике, принятые на основании Решений 3 и 4 (2003) XXVI КСДА, соответственно, временно применяются – в максимально возможном объеме;

4. Положения пунктов 1, 2 и 3 настоящего Решения действительны при выполнении следующих условий:

- (a) назначение первого Исполнительного секретаря в соответствии с пунктом 5 настоящего Решения;
- (b) получение Правительством Депозитария уведомления о перечислении взносов в соответствии с пунктом 8 настоящего Решения; и
- (c) получение уведомления Аргентинской Республики о том, что ее конституционные требования, касающиеся временного применения Соглашения о Штаб-квартире, полностью выполнены, как это предусмотрено в пункте 9 настоящего Решения;

5. Исполнительный секретарь избирается и назначается на XXVII КСДА из числа кандидатов, являющихся гражданами Консультативных сторон. Каждая кандидатура должна быть представлена Правительству Депозитария не позднее 15 февраля 2004 г. с приложением краткой биографической справки, содержащей необходимую информацию о квалификации и опыте кандидата;

6. До вступления в силу указанной Меры бюджет Секретариата, который утверждается Представителями всех Консультативных сторон, присутствующих на КСДА, финансируется за счет установленных добровольных взносов, перечисляемых на основании Статьи 4 (пункты 3 и 4) указанной Меры. Консультативным сторонам рекомендуется перечислять ежегодный взнос в соответствии с первоначальной шкалой, которая прилагается к настоящему Решению и рассчитана на основании Дополнения к Решению 1 (2003). Консультативные стороны, желающие изменить категорию, присвоенную им в соответствии с первоначальной шкалой, могут произвести такое изменение, направив уведомление Правительству Депозитария до 22 августа 2003 г. Не позднее 12 сентября 2003 г. Правительство Депозитария направляет Консультативным сторонам ноту, либо подтверждающую, либо пересматривающую первоначальную шкалу, с указанием всех внесенных изменений. Эта шкала ежегодно рассматривается на КСДА с учетом бюджета следующего года;

7. Консультативные стороны, которые планируют перечислять добровольные взносы в соответствии с пунктом 6 настоящего Решения, должны направить Правительству Депозитария уведомление о сумме таких взносов не позднее 1 января 2004 г. Правительство Депозитария должно проинформировать все Консультативные стороны обо всех таких уведомлениях до 21 января 2004 г. Эта процедура распространяется на каждый последующий год до вступления в силу указанной Меры;

8. Все добровольные взносы, уведомление о которых было направлено в соответствии с пунктом 7 настоящего Решения, должны быть перечислены не позднее 1 апреля 2004 г. на временный процентный счет, открытый Комиссией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) от имени Консультативных сторон и подлежащий утверждению АНТКОМом. При осуществлении платежа каждая заинтересованная Консультативная сторона направляет Правительству Депозитария уведомление о сумме, перечисленной на этот счет. Правительство Депозитария должно проинформировать все Консультативные стороны о добровольных взносах, перечисленных на указанный счет, до 21 апреля 2004 г. После того, как Секретариат сообщит Правительству Депозитария о том, что Секретариат открыл собственный финансовый счет, Правительство Депозитария направит запрос в Секретариат АНТКОМ о переводе на имя Секретариата всех полученных таким образом добровольных взносов вместе с начисленными на них процентами. До вступления в силу указанной Меры каждый последующий год временно применяется Положение 5.5 Финансовых положений;

9. Принять предложение Аргентинской Республики, прилагаемое к настоящему Решению; временно применять Соглашение о Штаб-квартире, принятое на основании указанной Меры, начиная с того дня, когда Аргентинская Республика направит уведомление Правительству Депозитария о том, что ее конституционные требования по этому вопросу полностью выполнены.

Приложение 1 к Решению 2 (2003)

Первоначальная шкала взносов в бюджет Секретариата Договора об Антарктике

	Кат.	Кэф.	Перем. часть	Постоян. часть	Итого
Австралия	A	3,6	\$28 873	\$18 595	\$47 468
Аргентина	B	2,8	\$22 457	\$18 595	\$41 052
Бельгия	D	1,6	\$12 832	\$18 595	\$31 427
Болгария	E	1	\$8 020	\$18 595	\$26 615
Бразилия	E	1	\$8 020	\$18 595	\$26 615
Великобритания	A	3,6	\$28 873	\$18 595	\$47 468
Германия	B	2,8	\$22 457	\$18 595	\$41 052
Индия	C	2,2	\$17 644	\$18 595	\$36 239
Испания	C	2,2	\$17 644	\$18 595	\$36 239
Италия	B	2,8	\$22 457	\$18 595	\$41 052
Китай	C	2,2	\$17 644	\$18 595	\$36 239
Корея	D	1,6	\$12 832	\$18 595	\$31 427
Нидерланды	C	2,2	\$17 644	\$18 595	\$36 239
Новая Зеландия	A	3,6	\$28 873	\$18 595	\$47 468
Норвегия	A	3,6	\$28 873	\$18 595	\$47 468
Перу	E	1	\$8 020	\$18 595	\$26 615
Польша	D	1,6	\$12 832	\$18 595	\$31 427
Россия	D	1,6	\$12 832	\$18 595	\$31 427
США	A	3,6	\$28 873	\$18 595	\$47 468
Уругвай	D	1,6	\$12 832	\$18 595	\$31 427
Финляндия	D	1,6	\$12 832	\$18 595	\$31 427
Франция	A	3,6	\$28 873	\$18 595	\$47 468
Чили	C	2,2	\$17 644	\$18 595	\$36 239
Швеция	C	2,2	\$17 644	\$18 595	\$36 239
Эквадор	E	1	\$8 020	\$18 595	\$26 615
Южная Африка	C	2,2	\$17 644	\$18 595	\$36 239
Япония	A	3,6	\$28 873	\$18 595	\$47 468
		62,6	\$502 065	\$502 065	\$1 004 130

**Приложение 2 к Решению 2 (2003)**

**Проект гарантийного письма Аргентинской Республики**

Мадрид, июнь 2003 г.

Уважаемый г-н де ИТУРРИАГА!

Обращаюсь к Вам как к Председателю XXVI Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА) в связи с Решением 1 (2001) XXIV КСДА и с учетом необходимости скорейшего завершения процедуры создания в Буэнос-Айресе Секретариата Договора об Антарктике.

Настоящим заверяю, что Аргентинская Республика будет временно применять «Соглашение о Штаб-квартире Секретариата Договора об Антарктике», принятое на основании Меры 1 (2003), начиная с того дня, когда Аргентинская Республика уведомит Правительство Депозитария Договора об Антарктике о том, что ее конституционные требования по этому вопросу полностью выполнены.

Аргентинская Республика будет считать для себя обязательными временные договоренности, упомянутые в настоящем письме, после того, как их примет КСДА, и будет выполнено указанное выше условие.

Пользуясь этой возможностью, хочу заверить Вас в своем глубочайшем уважении.

ПРЕДСЕДАТЕЛЮ  
XXVI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ  
ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ  
Послу Д. Хосе Антонио де ИТУРРИАГА  
МАДРИД

## РЕШЕНИЕ 3 (2003)

### ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ СЕКРЕТАРИАТА ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Представители,

*Учитывая* положения пункта 3 Решения 2 (2003) о временном применении Меры 1 (2003);

Принимают следующее решение:

1. Принять Положения о персонале Секретариата Договора об Антарктике, прилагаемые к настоящему Решению.
2. Положения о персонале будут применяться в полном объеме после вступления в силу Меры 1 (2003).



**Приложение к Решению 3 (2003)**  
**Положения о персонале Секретариата Договора об Антарктике**

**ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ**

**ПОЛОЖЕНИЕ 1**  
**ПРЕАМБУЛА**

1.1 Настоящие Положения о персонале устанавливают основные принципы найма, регулируют рабочие взаимоотношения и определяют права и обязанности сотрудников Секретариата Договора об Антарктике (Секретариат) и распространяются на персонал, который выполняет работу в Секретариате и получает от него вознаграждение.

**ПОЛОЖЕНИЕ 2**  
**ОБЯЗАННОСТИ, ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ПРИВИЛЕГИИ**

2.1 Принимая свое назначение, сотрудники обязуются честно исполнять свои обязанности и вести себя исключительно в соответствии с интересами КСДА. Как персонал Секретариата сотрудники несут ответственность исключительно перед КСДА, а не перед государствами, гражданами которых они являются.

2.2 Сотрудники всегда должны строить свое поведение, руководствуясь приверженностью Договору об Антарктике. Сотрудники всегда должны помнить о том, что возложенная на них ответственность обязывает их вести себя лояльно, сдержанно и тактично при выполнении своих обязанностей. Они должны воздерживаться от любых действий, заявлений или общественной деятельности, которые могут нанести ущерб КСДА и его целям.

2.3. От сотрудников не требуется отказа ни от своих национальных чувств, ни от политических или религиозных убеждений, но при этом сотрудники должны принимать меры к тому, чтобы такие взгляды или убеждения не оказывали отрицательного влияния на выполнение их служебных обязанностей или наносили ущерб интересам КСДА. Сотрудники должны обеспечивать высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Понятие добросовестности включает порядочность, беспристрастность, справедливость, честность и правдивость во всех вопросах, касающихся их работы и статуса, но не ограничивается ими.

2.4 При выполнении своих обязанностей сотрудники не должны запрашивать или принимать указания от какого бы то ни было правительства или органа власти, за исключением КСДА.

2.5 Сотрудники должны проявлять крайнюю осмотрительность в отношении служебных вопросов и воздерживаться от использования в личных целях сведений, которыми они обладают в силу своего служебного положения. Правом выдачи разрешений на разглашение информации для официальных целей обладает КСДА или Исполнительный секретарь (в зависимости от обстоятельств).

2.6 Сотрудники, как правило, не должны иметь никакой другой работы, кроме работы в Секретариате. В особых случаях сотрудники могут согласиться на другую работу, при условии, что она не мешает исполнению их обязанностей в Секретариате и что предварительно они получили на это согласие Исполнительного секретаря. В отношении Исполнительного секретаря должно быть получено предварительное согласие КСДА.

2.7 Ни один сотрудник не должен принимать участия в управлении коммерческими делами, промышленными или иными предприятиями, или иметь финансовую заинтересованность в таких делах или предприятиях, если в силу своего официального положения в Секретариате он/она может извлечь выгоду из такого участия или заинтересованности. Владение акциями, не составляющими контрольный пакет какой-либо компании, не рассматривается как финансовая заинтересованность в контексте данного Положения.

2.8 Сотрудники пользуются привилегиями и иммунитетами, на которые они имеет право согласно Соглашению о штаб-квартире Секретариата Договора об Антарктике в соответствии со Статьей 5 Меры 1 (2003) XXVI КСДА.

### **ПОЛОЖЕНИЕ 3 ЧАСЫ РАБОТЫ**

3.1 Обычный рабочий день равен восьми часам, с понедельника по пятницу, т.е. всего сорок часов в неделю.

3.2 Часы работы устанавливает Исполнительный секретарь, который может изменять их в интересах КСДА, как того требуют сложившиеся обстоятельства.

### **ПОЛОЖЕНИЕ 4 КЛАССИФИКАЦИЯ СОТРУДНИКОВ**

4.1 Сотрудники относятся к одной из двух следующих категорий:

(a) Сотрудники руководящей категории

Должности руководящего характера, предполагающие большую ответственность. Эти должности будут занимать профессионалы, обладающие соответствующей квалификацией, предпочтительно с университетским или эквивалентным ему образованием. Сотрудники этой категории будут набираться в разных странах, но только среди граждан Консультативных сторон.

(b) Сотрудники общей категории

Все остальные сотрудники, включая письменных и устных переводчиков, технический, административный и вспомогательный персонал. Эти сотрудники будут набираться в Аргентине среди граждан Консультативных сторон.

4.2 Лица, нанятые в соответствии с Положением 11, не относятся к числу сотрудников.

## ПОЛОЖЕНИЕ 5

### ОКЛАДЫ И ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ

5.1 Шкала окладов сотрудников руководящей категории прилагается в Дополнении А. Оклады сотрудников руководящей категории выплачиваются в валюте Соединенных Штатов Америки.

5.2 Шкала окладов сотрудников общей категории прилагается в Дополнении В. Оклады сотрудников общей категории выплачиваются в валюте Соединенных Штатов Америки.

5.3 Для целей настоящих Положений термин «иждивенец» означает:

(а) любого не получающего зарплату ребенка, родившегося у сотрудника, его/ее супруги/супруга или их детей или усыновленного (удочеренного) ими, которому меньше восемнадцати лет и который является иждивенцем сотрудника, будучи у него/нее на основном и постоянном содержании;

(b) любого ребенка, отвечающего условиям, установленным в пункте (а) выше, но в возрасте от восемнадцати до двадцати пяти лет, который получает школьное или университетское образование или проходит профессиональную подготовку;

(с) любого ребенка с физическими или умственными недостатками, являющегося иждивенцем сотрудника, будучи у него/нее на основном и постоянном содержании;

(d) любого другого ребенка, который проживает у сотрудника и находится на его/ее иждивении, будучи у него/нее на основном и постоянном содержании;

(е) любого члена семьи, входящего в состав домохозяйства сотрудника, за основное и постоянное содержание которого сотрудник несет ответственность по закону.

5.4 Оклады сотрудников руководящей категории отсчитываются с Первой ступени того уровня, на который они назначаются на должность. Сотрудники остаются на этом уровне, по крайней мере, в течение первого года службы.

5.5 Перевод окладов Исполнительного секретаря и других сотрудников с одного уровня на другой требует предварительного одобрения КСДА.

5.6 Исполнительный секретарь принимает меры к тому, чтобы любому сотруднику руководящей категории, на которого распространяется национальный подоходный налог, была возвращена сумма налога, уплаченного им/ею со своего оклада. Такие меры принимаются только при условии, что прямые издержки возврата налога оплачивает страна, гражданином которой является сотрудник. Сотрудники общей категории несут ответственность за уплату национального подоходного налога со своего оклада, если таковой предусмотрен.

5.7 Сотрудники получают ежегодные надбавки в случае удовлетворительного исполнения своих обязанностей. Выплата надбавок прекращается, когда сотрудник достигает высшей ступени того уровня, который он/она занимает.

5.8 Назначение сотрудников руководящей категории на оклад выше Первой ступени соответствующего уровня возможно только в исключительных случаях по предложению Исполнительного секретаря и с одобрения КСДА.

5.9 Сотрудники руководящей категории не имеют права на получение сверхурочных или отгулов за переработку.

5.10 Сотрудники общей категории, которые вынуждены работать более 40 часов в течение одной недели, получают компенсацию в виде:

(а) отгулов, продолжительность которых равна количеству часов сверхурочной работы; или

(б) сверхурочных за каждый час сверхурочной работы, которые рассчитываются по полуторной ставке или, если дополнительная работа пришлась на воскресенье или праздники, перечисленные в Положении 7.8, по двойной ставке.

5.11 КСДА оплачивает Исполнительному секретарю обоснованные представительские расходы, понесенные им/ею при исполнении своих обязанностей, в пределах, установленных годовым бюджетом.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 6 НАБОР И НАЗНАЧЕНИЕ ПЕРСОНАЛА**

6.1 Согласно Статье 3 Меры 1 (2003) КСДА назначает Исполнительного секретаря и устанавливает размер вознаграждения и прочие льготы, которые оно сочтет уместными. Срок пребывания в должности Исполнительного секретаря составляет четыре года, если КСДА не примет иное решение; Исполнительный секретарь имеет право быть повторно назначенным на эту должность на один дополнительный срок. Общая продолжительность работы на этой должности не может превышать восьми лет.

6.2 Согласно Статье 3 Меры 1 (2003) Исполнительный секретарь назначает других сотрудников, руководит ими и осуществляет контроль за их работой. При назначении, переводе или повышении сотрудников в должности следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. При этом необходимо уделять должное внимание тому, чтобы найм персонала руководящей категории осуществлялся среди граждан Консультативных сторон, по возможности, на самой широкой основе.

6.3 Каждый выбранный сотрудник получает предложение о назначении на должность с указанием:

(а) того, что это назначение регулируется настоящими Положениями, включая поправки, которые время от времени могут вноситься в него;

(б) характера назначения, включая описание должностных обязанностей;

(с) даты, когда сотрудник должен приступить к работе;

(д) срока пребывания в должности, срока заблаговременного уведомления об увольнении и длительности испытательного срока;

- (e) для сотрудников руководящей категории, срока пребывания в должности, который не должен превышать четырех лет и может быть продлен по согласованию с КСДА;
- (f) категории, уровня, исходного оклада, шкалы надбавок и максимально возможного размера оклада;
- (g) пособий, полагающихся на этой должности;
- (h) любых особых условий, которые могут быть применимы к данному случаю.

6.4 Вместе с предложением о назначении на должность персоналу вручается копия настоящих Положений. Принимая предложение о назначении на должность, сотрудники заявляют в письменной форме, что они ознакомились и согласны с условиями, изложенными в настоящих Положениях.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 7 ОТПУСК**

7.1 Сотрудники имеют право на ежегодный отпуск в размере 25 дней в течение каждого года работы или, для периодов продолжительностью менее полного календарного года, в размере двух рабочих дней за каждый полный месяц работы. Ежегодный отпуск накапливается, однако, в конце каждого календарного года на следующий год можно переносить не более 15 рабочих дней.

7.2 Отпуск не должен быть причиной нарушения обычной работы Секретариата. Согласно этому принципу, сроки отпусков устанавливаются с учетом потребностей КСДА. Сроки отпусков утверждаются Исполнительным секретарем, который, по мере возможности, принимает во внимание личные обстоятельства, потребности и предпочтения сотрудников.

7.3 Ежегодный отпуск можно взять в один или несколько приемов.

7.4 Любое отсутствие, не предусмотренное условиями настоящих Положений, вычитается из ежегодного отпуска.

7.5 Сотрудники, у которых по истечении срока их пребывания в должности остаются накопленные дни ежегодного отпуска, получают наличными эквивалентную сумму, рассчитанную на основе последнего полученного оклада, но не более чем за 30 дней.

7.6 Согласно Положениям 9.3 и 9.4, после 18 месяцев работы Секретариат оплачивает сотрудникам, нанятым в других странах, и их иждивенцам расходы на поездку на родину в связи с ежегодным отпуском. После этого оплачиваемая поездка на родину в отпуск разрешается один раз в два года при условии, что:

- (a) иждивенцы, пользующиеся такой безвозмездной помощью, проживали в Буэнос-Айресе, по крайней мере, в течение 6 месяцев до поездки;
- (b) предполагается, что сотрудники вернуться в Секретариат для дальнейшей работы не менее чем еще на 6 месяцев.

7.7 Возможность совмещения поездки на родину в отпуск со служебной поездкой по делам Секретариата также может быть рассмотрена при условии, что это не нанесет ущерба функциям Секретариата.

7.8 Сотрудники имеют право на выходные дни в праздники, традиционно отмечаемые в Буэнос-Айресе:

Праздники, отмечаемые в определенный день:

1 января	Новый год Великий четверг Страстная пятница Пасха
1 мая	Национальный праздник
25 мая	Национальный праздник
9 июля	Национальный праздник
8 декабря	День непорочного зачатия
25 декабря	Рождество

Скользящие праздники

2 апреля	Национальный праздник
20 июня	Национальный праздник
17 августа	Национальный праздник
12 октября	Национальный праздник

7.9 Если при особых обстоятельствах сотрудники вынуждены работать в один из указанных выше дней или если один из этих праздников выпадает на субботу или воскресенье, выходной переносится на другой день в соответствии с решением Исполнительного секретаря, который должен обеспечить эффективную работу Секретариата.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 8 СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

8.1 Одним из условий найма является участие каждого сотрудника в каком-либо признанном пенсионном фонде и наличие у каждого сотрудника необходимой медицинской страховки, страхования на случай госпитализации, страхования жизни и страхования на случай потери трудоспособности, которые будут удовлетворительны для Исполнительного секретаря. Такое страхование должно также предусматривать необходимое страховое покрытие иждивенцев. Сотрудник несет ответственность за оплату взносов в пенсионный фонд и страховых взносов в полном объеме.

8.2 Сотрудники не могут брать отпуск по болезни более чем на три дня подряд и более чем на семь рабочих дней в течение календарного года без предъявления медицинской справки.

8.3 (а) Сотрудникам предоставляется официальный отпуск по болезни не более чем на 12 месяцев в течение четырех лет подряд. Первые шесть месяцев оплачиваются по полной ставке, а остальные шесть месяцев – по половине

ставки, за исключением того, что, как правило, по полной ставке оплачиваются не более четырех месяцев в течение любых 12 месяцев подряд.

(b) В случае длительной болезни, которая лишает сотрудника возможности продолжать работу в Секретариате, этот сотрудник и его иждивенцы имеют право вернуться на родину или в страну прежнего проживания и перевезти туда свое имущество за счет Секретариата.

8.4 После шести месяцев работы в Секретариате сотрудники имеют право на отпуск по беременности и родам. Получив от врача информацию о том, что роды, по всей вероятности, должны начаться в течение шести недель, сотрудники имеют право отсутствовать на службе до того, как пройдет восемь недель после родов. В течение этого периода сотрудники получают оклад в полном объеме и соответствующие пособия.

8.5 В случае смерти сотрудника после болезни или операции, которые не являются следствием несчастного случая, предусмотренного соответствующим страхованием, его право на получение оклада, пособий и других причитающихся выплат прекращается в день смерти, если у покойного нет иждивенцев; в противном случае, эти иждивенцы имеют право на пособие по случаю смерти кормильца и могут вернуться на родину или в страну прежнего проживания и перевезти туда свое имущество за счет Секретариата.

8.6 Лица, находившиеся на иждивении умершего сотрудника, теряют право на оплату расходов по возвращению домой и перевозке имущества, если переезд не состоялся в течение шести месяцев со дня смерти сотрудника.

8.7 Вышеуказанное пособие по случаю смерти кормильца рассчитывается по следующей шкале:

Стаж работы	Выплаты по случаю смерти, выраженные в месяцах оклада до вычета налогов
Меньше 3 лет	3 месяца
3 года и больше, но меньше 7 лет	4 месяца
7 лет и больше, но меньше 9 лет	5 месяцев
9 лет и больше	6 месяцев

8.8 Секретариат оплачивает обычные и разумные расходы на перевозку тела сотрудника с места смерти в место, указанное ближайшими родственниками.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 9 ПОЕЗДКИ**

9.1 Сотрудники могут быть направлены в поездку, в том числе международную, по поручению Секретариата. Все командировки должны быть заранее санкционированы Исполнительным секретарем в пределах имеющегося бюджета, а маршрут и условия поездки должны быть наиболее подходящими для обеспечения максимальной эффективности выполнения порученного задания.

9.2 В случае командировки заранее выплачивается разумное командировочное пособие, покрывающее стоимость проживания и суточные расходы.

9.3 При поездках воздушным транспортом, по возможности, используется тариф экономического класса. При полетах продолжительностью более 9 часов можно пользоваться тарифом бизнес-класса.

9.4 Тарифом первого класса можно пользоваться при поездках наземным транспортом, но не морским или воздушным.

9.5 По окончании командировки сотрудники возвращают все командировочные пособия, которые в данном случае им не полагались. В тех случаях, когда расходы, понесенные сотрудниками, превышают сумму выданных им командировочных пособий, они получают компенсацию на основании предъявленных квитанций и счетов при условии, что понесенные расходы были необходимы для исполнения ими своих служебных обязанностей.

9.6 При вступлении в должность руководящей категории сотрудники имеют право на:

(а) оплату авиабилета (или его эквивалента) и транспортное пособие на себя, супругу/супруга и иждивенцев в связи с переездом в Буэнос-Айрес;

(b) оплату расходов на полный переезд, включая отправку личных вещей и предметов домашнего обихода из места проживания в Буэнос-Айрес в объеме не более 30 кубических метров или одного международного стандартного грузового контейнера;

(с) оплату или возмещение различных других обоснованных расходов, связанных с переселением, включая страхование имущества во время транспортировки и плату за перевес багажа. Такие выплаты предварительно утверждаются Исполнительным секретарем.

9.7 Сотрудники, которые при исполнении служебных обязанностей должны использовать личные автомобили для осуществления служебных поездок, с предварительного согласия Исполнительного секретаря, имеют право на компенсацию обоснованных расходов. Расходы, связанные с обычными ежедневными поездками на работу и с работы, не возмещаются.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 10 ПРЕКРАЩЕНИЕ СЛУЖБЫ**

10.1 Сотрудники могут подать в отставку в любое время, направив об этом уведомление за три месяца до увольнения или за меньший срок, который может быть утвержден Исполнительным секретарем (если речь идет о других сотрудниках) или КСДА (если речь идет об Исполнительном секретаре).

10.2 Если сотрудник подает в отставку, не направив необходимого уведомления, Исполнительный секретарь (если речь идет о других сотрудниках) или КСДА (если речь идет об Исполнительном секретаре), оставляет за собой право решать, будут ли оплачены этому сотруднику расходы на репатриацию или любые иные пособия.



10.3 Сотрудник может быть уволен Исполнительным секретарем (а если речь идет об Исполнительном секретаре, то КСДА) после предварительного письменного уведомления, направленного не менее чем за три месяца, если считается, что это нужно для обеспечения эффективной работы Секретариата вследствие его реорганизации, или если считается, что данный сотрудник работает неудовлетворительно, не выполняет свои функции и обязанности, изложенные в настоящих Положениях, или недееспособен.

10.4 В случае прекращения службы в Секретариате сотрудники руководящей категории получают компенсацию в размере базового оклада за один месяц за каждый год работы, начиная со второго года, если только причиной ухода со службы не является серьезное нарушение служебных обязанностей, предписанных Положением 2.

10.5 В случае принудительного увольнения сотрудника общей категории ему/ей выплачивается оставшаяся сумма по его/ее контракту, за исключением случаев, когда Исполнительный секретарь считает, что данный сотрудник работает неудовлетворительно, не выполняет свои функции и обязанности, изложенные в настоящих Положениях, или недееспособен.

10.6 При прекращении службы сотрудник руководящей категории имеет право на:

(а) оплату авиабилета экономического класса (или его эквивалента) до своей родины или до места предыдущего проживания, для себя и для членов своей семьи, находящихся на его/ее иждивении; и

(б) оплату расходов на полный переезд, включая отправку личных вещей и предметов домашнего обихода из места проживания в Буэнос-Айресе до родины или места предыдущего проживания в объеме не более 30 кубических метров или одного международного стандартного грузового контейнера;

## **ПОЛОЖЕНИЕ 11**

### **ВРЕМЕННЫЕ СОТРУДНИКИ, НАНЯТЫЕ ПО КОНТРАКТУ**

11.1 Исполнительный секретарь может нанимать по контракту временных сотрудников, необходимых для выполнения особых обязанностей краткосрочного характера в рамках работы Секретариата. Краткосрочным считается контракт продолжительностью менее шести месяцев. Такой персонал классифицируется как дополнительный и может получать почасовую оплату.

11.2 К этой категории могут относиться дополнительные письменные и устные переводчики, машинистки и другие лица, нанятые на период проведения совещаний, а также те, кого Исполнительный секретарь нанимает по контракту для выполнения конкретного задания.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 12**

### **ПРИМЕНЕНИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ**

12.1 Любые сомнения, возникающие в результате применения настоящих Положений, разрешаются Исполнительным секретарем после проведения консультаций с КСДА.

12.2 Исполнительный секретарь доводит до сведения КСДА все вопросы, не предусмотренные настоящими Положениями.

12.3 Настоящие Положения, включая приложения, могут быть изменены Решением КСДА.

Дополнение А

**ШКАЛА ОКЛАДОВ СОТРУДНИКОВ РУКОВОДЯЩЕЙ КАТЕГОРИИ  
СЕКРЕТАРИАТА ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ  
(доллары США)**

Уровень	СТУПЕНИ														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
1 А	88762	90414	92065	93717	95369	97020	98672	100324	101975						
1 В	110952	113017	115081	117146	119211	121275	123340	125405	127469						
2 А	74743	76149	77554	78959	80364	81769	83174	84580	85985	87390	88795	90200	91606		
2 В	93429	95186	96942	98699	100455	102211	103967	105725	107481	109237	110994	112750	114507		
3 А	62327	63683	65039	66395	67751	69107	70463	71819	73175	74530	75886	77242	78598	79954	81310
3 В	77909	79604	81299	82994	84689	86384	88079	89774	91469	93162	94857	96552	98247	99942	101637
4 А	51682	52937	54194	55447	56704	57958	59212	60469	61725	62979	64235	65489	66745	68000	69255
4 В	64603	66171	67743	69309	70880	71198	74015	75586	77156	78724	80294	81861	83431	85000	86569
5 А	42849	43973	45095	46218	47341	48463	49586	50707	51831	52954	54075	55200			
5 В	53561	54966	56369	57773	59176	60579	61983	63384	64789	66193	67594	69000			
6 А	33920	35000	36078	37158	38236	39315	40395	41474	42551	43631					
6 В	42400	43750	45098	46448	47795	49144	50494	51843	53189	54539					

Примечание: Строка В — это базовый оклад (указан в строке А) плюс 25%-ная надбавка, покрывающая накладные расходы (отчисления в пенсионный фонд, страховые взносы, пособия на обустройство, релатриацию, образование и т.д.), которые составляют общую сумму оклада сотрудников руководящей категории в соответствии с Положением 5.1.

Дополнение В

ШКАЛА ОКЛАДОВ СОТРУДНИКОВ ОБЩЕЙ КАТЕГОРИИ  
СЕКРЕТАРИАТА ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

(доллары США)

Уровень	СТУПЕНИ														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
1	23187	24321	25455	26588											
2	22393	23438	24483	25527											
3	18660	19531	20402	21273											
4	15551	16276	17002	17727											
5	12846	13446	14045	14645											
6	10530	11021	11512	12004											
7															
8															

## РЕШЕНИЕ 4 (2003)

### ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ СЕКРЕТАРИАТА ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Представители,

*Учитывая* положения пункта 3 Решения 2 (2003) о применении Меры 1 (2003) на временной основе;

Принимают следующее решение:

1. Принять Финансовые положения Секретариата Договора об Антарктике, прилагаемые к настоящему Решению.
2. Финансовые положения будут применяться в полном объеме после вступления в силу Меры 1 (2003).

**Приложение к Решению 4 (2003)  
Финансовые положения Секретариата Договора об Антарктике**

**ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**ПОЛОЖЕНИЕ 1  
ПРИМЕНЕНИЕ**

1.1 Настоящие Положения устанавливают порядок финансового управления Секретариата Договора об Антарктике (Секретариат), созданного на основании Меры 1 (2003) XXVI КСДА.

**ПОЛОЖЕНИЕ 2  
ФИНАНСОВЫЙ ГОД**

2.1 Финансовый год устанавливается продолжительностью 12 месяцев с 1 апреля по 31 марта, включая обе эти даты.

**ПОЛОЖЕНИЕ 3  
БЮДЖЕТ**

3.1 Проект бюджета на предстоящий финансовый год, который содержит оценку поступлений и расходов Секретариата, составляется Исполнительным секретарем.

3.2 В проекте бюджета дается информация о важных финансовых последствиях, которые могут иметь в последующие финансовые годы программы работ, предложенные КСДА, с разбивкой на административные, периодические и капитальные издержки.

3.3 В проекте бюджета дается функциональная разбивка по статьям и, если это необходимо или целесообразно, по строкам.

3.4 К проекту бюджета прилагается подробная информация об ассигнованиях, выделенных в прошлом году, и оценка соответствующих расходов, а также любые подтверждающие документы, которые могут быть затребованы Сторонами или признаны необходимыми или желательными Исполнительным секретарем. Точная форма представления проекта бюджета определяется Консультативным совещанием.

3.5 Исполнительный секретарь направляет проект бюджета всем Консультативным сторонам КСДА не менее, чем за 60 дней до начала КСДА. Одновременно и в той же форме, что и проект бюджета, Исполнительный секретарь готовит и направляет всем Консультативным сторонам бюджетный прогноз на следующий финансовый год.

3.6 Проект бюджета и бюджетный прогноз должны быть составлены в валюте Соединенных Штатов Америки.

3.7 На каждом ежегодном совещании КСДА принимает бюджет Секретариата. Бюджет считается вопросом по существу и утверждается представителями всех Консультативных сторон, присутствующих на совещании. При определении

размера бюджета КСДА придерживается принципа экономической эффективности.

#### **ПОЛОЖЕНИЕ 4 АССИГНОВАНИЯ**

4.1 Утвержденные Консультативным совещанием ассигнования являются для Исполнительного секретаря разрешением принимать обязательства и производить платежи на цели, на которые ассигнования были утверждены, и в утвержденных пределах.

4.2 Все будущие обязательства определяются в рамках ежегодных бюджетов, представленных на рассмотрение КСДА. В отсутствие иного решения КСДА Исполнительный секретарь может также принимать обязательства на последующие годы еще до утверждения ассигнований, если такие обязательства необходимы для обеспечения дальнейшей эффективной работы Секретариата, при условии, что эти обязательства ограничиваются административными потребностями постоянного характера, которые не превышают объема таких потребностей, предусмотренного бюджетом текущего финансового года. В остальных случаях Исполнительный секретарь может принимать обязательства на последующие годы только с согласия КСДА..

4.3 Ассигнования могут использоваться в течение того финансового года, к которому они относятся. По окончании финансового года все ассигнования теряют силу. Если КСДА не примет иного решения, в конце финансового года обязательства, не выполненные в рамках выделенных ассигнований, переносятся на следующий год и включаются в бюджет следующего года.

4.4 Исполнительный секретарь может перераспределять средства в пределах каждой крупной статьи ассигнований утвержденного бюджета. Исполнительный секретарь может также перераспределять средства между статьями ассигнований в пределах 15% от объема статьи ассигнований. Исполнительный секретарь докладывает о любом произведенном перераспределении средств на ближайшем ежегодном КСДА. Перераспределение средств, которое допускается данным Положением, не должно приводить ни к общему увеличению бюджета по сравнению с тем, который утвердило КСДА, ни к увеличению расходов в последующие годы.

4.5 КСДА определяет обстоятельства, при наступлении которых могут быть произведены непредвиденные и чрезвычайные расходы.

#### **ПОЛОЖЕНИЕ 5 ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ СРЕДСТВ**

5.1 После утверждения бюджета на финансовый год Исполнительный секретарь направляет его копии всем Консультативным сторонам с уведомлением о

размере их вноса и сроке, к которому этот взнос должен быть перечислен, и с просьбой о перечислении причитающейся суммы.

5.2 Все взносы выплачиваются в валюте Соединенных Штатов Америки.

5.3 Взносы Государств, которые становятся Консультативными сторонами после начала финансового периода, перечисляются на пропорциональной основе за оставшуюся часть этого финансового периода.

5.4 Исполнительный секретарь подтверждает залоги и взносы сразу после их получения. На каждом КСДА Исполнительный секретарь отчитывается о положении дел с получением взносов и задолженностью по их уплате.

5.5 Взносы перечисляются, начиная с первого дня финансового года (срок платежа), и должны быть уплачены не позднее чем, через 90 дней после этого срока. Однако в случае, упомянутом в Положении 5.3, новая Консультативная сторона должна перечислить взносы в течение 60 дней после дня вступления в силу решения о ее присоединении.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 6 ФОНДЫ**

6.1 (а) В целях учета доходов и расходов Секретариата учреждается Общий фонд;

(б) в Общий фонд зачисляются взносы, уплаченные Консультативными сторонами в соответствии со Статьей 4 Меры 1 (2003), а также Прочие поступления, упомянутые в Положении 7.1;

(с) произведенные Консультативными сторонами авансы зачисляются Сторонам, которые их произвели.

6.2 (а) В целях обеспечения бесперебойной работы в случае временной нехватки денежных средств, а также в иных целях, которые КСДА может периодически определять, создается Фонд оборотных средств в размере не более одной шестой (1/6) бюджета соответствующего финансового года. Сначала Фонд оборотных средств финансируется за счет перечислений из Прочих поступлений в Общий фонд до достижения оговоренного уровня;

(б) авансы, предоставленные в течение финансового года из Фонда оборотных средств для финансирования бюджетных ассигнований, возмещаются в кратчайшие сроки и в той мере, в какой из поступлений могут быть выделены необходимые для этой цели суммы;

(с) поступления от инвестиций Фонда оборотных средств зачисляются на счет Прочих поступлений Общего фонда; и

(д) в целях получения средств и осуществления платежей для финансирования расходов, не предусмотренных Общим фондом или Фондом оборотных средств Секретариата, последний, по указанию КСДА, может создать Целевые и Специальные фонды. Консультативное совещание четко определяет предназначение и лимиты каждого Целевого и Специального фонда. В отсутствие иных решений КСДА, управление такими Фондами осуществляется в соответствии с настоящими Положениями.

6.3 (а) Секретариат информирует Консультативные стороны о наличии в Общем фонде по состоянию на конец финансового года любого денежного профицита, которые не нужен для выполнения каких-либо невыполненных обязательств, а



также о том, какая доля этого профицита приходится на каждую Консультативную сторону. Стороны, не желающие оставлять свою долю денежного профицита в Общем фонде, должны сообщить об этом в Секретариат, и соответствующая доля денежного профицита учитывается в счет взносов этих Консультативных сторон в следующем году. В противном случае, любой денежный профицит остается в Общем фонде.

6.4 Если взносы новых Консультативных сторон получены после начала финансового года и не были учтены при подготовке бюджета, эти средства перечисляются в Общий фонд.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 7 ПРОЧИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ**

7.1 Все поступления, за исключением взносов в бюджет, на которые распространяется Положение 5, включая поступления от инвестиций Фонда оборотных средств, предусмотренные в Положении 6 (с) и поступления, упомянутые далее в Положении 7.5, учитываются как Прочие поступления и зачисляются на кредит счета Общего фонда.

7.2 Доходы и убытки от валютнообменных операций зачисляются на кредит и дебет счета Прочих поступлений.

7.3 Прочие поступления используются с соблюдением тех же правил финансового контроля, которые распространяются на деятельность, финансируемую за счет регулярных бюджетных ассигнований.

7.4 Добровольные взносы, перечисленные сверх бюджетных взносов Консультативных сторон, могут приниматься Исполнительным секретарем при условии, что предназначение этих взносов не противоречит политике, целям и деятельности КСДА. Добровольные взносы, предлагаемые Неконсультативными сторонами и теми, кто не является Сторонами, могут быть приняты в том случае, если КСДА согласится с тем, что предназначение таких взносов не противоречит политике, целям и деятельности КСДА.

7.5 Добровольные взносы, упомянутые в Положении 7.4, рассматриваются как Целевые или Специальные фонды, предусмотренные в Положении 6.2 (d).

## **ПОЛОЖЕНИЕ 8 ХРАНЕНИЕ СРЕДСТВ**

8.1 Исполнительный секретарь устанавливает, в каком банке или банках должны храниться принадлежащие Секретариату денежные средства, и сообщает КСДА название выбранного таким образом банка или банков.

8.2 (а) Исполнительный секретарь может производить краткосрочное инвестирование денежных сумм, в которых у Секретариата нет срочной потребности. Такие инвестиции ограничиваются вложениями в ценные бумаги и другие инвестиционные инструменты, выпускаемые организациями или правительственными ведомствами и имеющие текущие рейтинги, которые установлены рейтинговым органом, одобренным аудитором Секретариата, и свидетельствуют о хорошей платежеспособности. Подробная информация об

инвестиционных операциях и полученных таким образом доходах приводится в сопроводительных документах к бюджету.

(b) Что касается средств, зачисленных в Целевые или Специальные фонды, которые не потребуются, по крайней мере, в течение 12 месяцев, КСДА может разрешить их использование для более долгосрочных инвестиций, если это соответствует условиям, на которых эти средства были предоставлены Секретариату. Такие инвестиции ограничиваются вложениями в ценные бумаги и другие инвестиционные инструменты, выпускаемые организациями или правительственными ведомствами и имеющие текущие рейтинги, которые установлены рейтинговым органом, одобренным аудитором Секретариата, и свидетельствуют о хорошей платежеспособности.

8.3 Поступления от инвестиций зачисляются в тот фонд, из которого были произведены инвестиционные платежи.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 9 ВНУТРЕННИЙ КОНТРОЛЬ**

### **9.1 Исполнительный секретарь:**

(a) после проведения консультаций с внешним аудитором, устанавливает подробные финансовые правила и процедуры для обеспечения эффективного финансового управления, а также экономного использования средств и надлежащего хранения материальных активов Секретариата;

(b) следит за тем, чтобы все платежи производились на основании соответствующих квитанций и иных документов, подтверждающих, что товары или услуги были получены и платежи по ним ранее не производились;

(c) назначает должностных лиц, уполномоченных получать денежные суммы, принимать обязательства и производить платежи от имени Секретариата; и

(d) следит за поддержанием и несет ответственность за осуществление внутреннего финансового контроля с целью обеспечения:

(i) правильности получения, хранения и расходования всех денежных средств и иных финансовых ресурсов Секретариата;

(ii) соответствия принятых обязательств и произведенных расходов ассигнованиям, утвержденным Консультативным совещанием; и

(iii) экономичного использования ресурсов Секретариата.

9.2 Обязательства могут приниматься только после того, как по распоряжению Исполнительного секретаря будут письменно выделены или другим соответствующим образом санкционированы ассигнования.

9.3 Исполнительный секретарь, после всестороннего изучения этого вопроса, может предложить КСДА списание активов при условии, что это рекомендовано внешним аудитором. Такие потери активов включаются в годовые финансовые отчеты.

9.4 В отношении всех закупок или контрактов, сумма которых превышает 2000 долларов США, информация о приеме письменных конкурсных предложений на поставку оборудования, материалов и прочих необходимых товаров и услуг распространяется либо в виде рекламных объявлений, либо путем прямого запроса расценок не менее, чем у трех лиц или фирм, которые могут поставить это оборудование, материалы или прочие товары и услуги (если таковые имеются). Если сумма таких закупок или контрактов составляет больше 500 долларов США, но меньше 2000 долларов США, конкурс организуется либо так, как указано выше, либо путем телефонного или личного опроса. Однако эти правила не распространяются на следующие случаи:

(a) достоверно установлено наличие только одного поставщика, и это подтверждено Исполнительным секретарем;

(b) возникла чрезвычайная ситуация, или сложилось положение, когда в силу любых иных причин эти положения не отвечают финансовым интересам Секретариата наилучшим образом, и это подтверждено Исполнительным секретарем.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 10 БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ**

10.1 Исполнительный секретарь обеспечивает ведение соответствующей учетной и бухгалтерской документации, отражающей операции и дела Секретариата, и принимает все необходимые меры для того, чтобы все выплаты из средств Секретариата производились правильно и были должным образом санкционированы. Кроме того, Исполнительный секретарь обеспечивает надлежащий контроль за активами, которые принадлежат Секретариату или находятся у него на хранении, а также за вновь возникающими обязательствами Секретариата.

10.2 По возможности в кратчайшие сроки после окончания финансового года, но не позднее 30 июня следующего финансового года, Исполнительный секретарь направляет Консультативным сторонам годовые финансовые отчеты, содержащие следующую информацию за финансовый год, к которому они относятся :

(a) поступления и расходы по всем фондам и счетам;

(b) состояние бюджетных ассигнований, в том числе:

(i) первоначальных бюджетных ассигнований;

(ii) расходов, утвержденных сверх первоначальных бюджетных ассигнований;

(iii) всех прочих поступлений;

(iv) сумм расходов, покрытых из этих ассигнований и прочих поступлений;

(c) финансовые активы и пассивы Секретариата;

(d) подробная информация о результатах инвестирования средств;

(e) списание активов, предложенное в соответствии с Положением 9.3.

10.3 Кроме того, Исполнительный секретарь представляет любую иную информацию, которая может потребоваться для описания финансового положения Секретариата. Эти финансовые отчеты готовятся по форме, одобренной КСДА после проведения консультаций с внешним аудитором.

10.4 Бухгалтерские операции Секретариата отражаются в той валюте, в которой они были проведены, однако в годовых финансовых отчетах все операции отражаются в валюте Соединенных Штатов Америки.

10.5 По всем фондам оборотных средств, специальным и целевым фондам ведется надлежащая отдельная отчетность.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 11 ВНЕШНИЙ АУДИТ**

11.1 КСДА назначает внешнего аудитора, который является Генеральным аудитором или аналогичным законодательно утвержденным органом одной из Консультативных сторон КСДА и назначается на эту должность на два года с возможностью повторного назначения. КСДА обеспечивает независимость внешнего аудитора от Секретариата и его сотрудников. КСДА определяет условия работы внешнего аудитора, выделяет средства для внешнего аудитора и может консультироваться с ним/с ней по поводу введения новых или изменения любых существующих финансовых положений, или деталей методики бухгалтерского учета, а также по всем вопросам, имеющим значение для процедур и методики аудита.

11.2 Внешний аудитор или лицо или лица, получившие от него/нее соответствующие полномочия, пользуются свободным доступом в любое разумное время ко всем бухгалтерским книгам и учетным документам Секретариата, имеющим прямое или косвенное отношение к получению или выплате Секретариатом денежных средств, или к приобретению, получению, хранению или реализации активов Секретариатом. Внешний аудитор или лицо или лица, получившие от него/нее соответствующие полномочия, могут снимать копии или делать выписки из любых таких счетов или учетных документов.

11.3 Если КСДА запрашивает проведение полномасштабного аудита, внешний аудитор проводит проверку финансовых отчетов в соответствии с общепринятыми стандартами аудита и предоставляет КСДА отчет по всем соответствующим вопросам, включая следующее:

(a) свое мнение о том, насколько эти финансовые отчеты опираются на соответствующие бухгалтерские книги и учетные документы;

(b) насколько финансовые отчеты соответствуют этим бухгалтерским книгам и учетным документам;

(c) свое мнение о том, насколько поступления, расходы и инвестиции средств, а также приобретение и реализация активов Секретариатом в течение рассматриваемого года соответствовали настоящим Положениям; и

(d) замечания об эффективности и экономичности финансовых процедур и ведения дел, системы отчетности, механизмов внутреннего финансового контроля, а также организации и управления работой Секретариата.

11.4 Если КСДА запрашивает проведение обзорного аудита, внешний аудитор проводит проверку финансовых отчетов и действующих механизмов учетного контроля. Внешний аудитор сообщает КСДА обо всех обнаруженных фактах, которые дают ему/ей основания сомневаться в том, что:

(a) финансовые отчеты опираются на надлежащие бухгалтерские счета и учетные документы;

(b) финансовые отчеты соответствуют этим бухгалтерским счетам и учетным документам; или

(c) доходы, расходы и инвестиции средств, а также приобретение и реализация активов Секретариатом в течение рассматриваемого года соответствовали настоящим Положениям.

11.5 Исполнительный секретарь предоставляет внешнему аудитору средства и оборудование, которые могут ему/ей потребоваться для проведения аудита.

11.6 Исполнительный секретарь направляет Сторонам КСДА копию отчета аудитора и прошедшие аудиторскую проверку финансовые отчеты в течение 30 дней после их получения.

11.7 В случае необходимости КСДА предлагает внешнему аудитору выступить на Собрании, а также присутствовать при обсуждении любой рассматриваемой статьи и изучить рекомендации, сделанные на основе его/ее выводов.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 12**

### **ПРИНЯТИЕ ГОДОВЫХ ФИНАНСОВЫХ ОТЧЕТОВ**

12.1 После рассмотрения прошедших аудиторскую проверку годовых финансовых отчетов и отчета об аудите, представленных Консультативным сторонам в соответствии с Положением 11, КСДА утверждает прошедшие аудиторскую проверку годовые финансовые отчеты или принимает иные меры, которые оно считает необходимыми.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 13**

### **СТРАХОВАНИЕ**

13.1 Секретариат должен надлежащим образом застраховать свои активы от обычных рисков в одном или нескольких солидных финансовых учреждениях.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 14**

### **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

14.1 Настоящие Положения могут быть изменены Решением КСДА.

14.2 В тех случаях, когда КСДА рассматривает вопросы, которые могут привести к принятию решения, имеющего финансовые или административные

последствия, у него должна быть информация с оценкой таких последствий, предоставленная Исполнительным секретарем.

**РЕШЕНИЕ 5 (2003)****СОВЕЩАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ ТУРИЗМА И  
НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Представители,

*Принимают решение о том, чтобы:*

1. В соответствии с положениями Рекомендации IV-24 провести Совещание экспертов для обсуждения важных вопросов, связанных с туризмом и неправительственной деятельностью в Антарктике.
2. Предложить участникам Совещания рассмотреть перечисленные далее вопросы, касающиеся туризма и неправительственной деятельности в Антарктике:
  - мониторинг, кумулятивные воздействия и оценка воздействий на окружающую среду;
  - безопасность и самодостаточность экспедиций, включая такие вопросы, как поисково-спасательные работы и страхование;
  - юрисдикция, саморегулирование туристической индустрии, анализ существующих правовых основ и определение имеющихся пробелов;
  - руководство;
  - приключенческий (экстремальный) туризм и туристическая деятельность, организованная правительствами;
  - координация действий национальных операторов.

После окончания XXVI КСДА будет создана Межсессионная контактная группа для рассмотрения вопроса о создании базы данных по туризму и неправительственной деятельности, которая предоставит Совещанию экспертов самую последнюю информацию.
3. Поощрять участие в Совещании представителей Консультативных сторон и пригласить экспертов, представляющих Неконсультативные стороны, Международную ассоциацию антарктических туристических операторов (МААТО), Совет управляющих национальных антарктических программ (КОНАП), Коалицию по Антарктике и Южному океану (АСОК), Всемирную туристическую организацию (ВТО) и Азиатско-тихоокеанскую ассоциацию путешествий (ПАТА).
4. Принять предложение Правительства Норвегии о проведении Совещания экспертов в Норвегии задолго до начала XXVII КСДА.
5. В соответствии с Рекомендацией IV-24 предложить Норвегии представить отчет о Совещании экспертов для рассмотрения на XXVII КСДА.





## **ПРИЛОЖЕНИЕ С**

### **РЕЗОЛЮЦИИ**



## Резолюция 1 (2003)

Представители,

*Осознавая* всю важность распространения среди мореплавателей и судовых операторов информации об обязательствах, принятых в рамках Протокола по охране окружающей среды и, в частности, его Приложения IV (Предотвращение загрязнения морской среды), и соблюдения этих обязательств мореплавателями и судовыми операторами;

*Желая* предоставить четкие и понятные рекомендации операторам судов и яхт в Районе Договора об Антарктике; и

*Напоминая о* состоявшейся на XXV КСДА дискуссии о том, что для обеспечения более строгого соблюдения операторами судов и яхт обязательств, принятых в рамках Протокола, в публикуемые Сторонами антарктические навигационные руководства или лоции, следует, по возможности, включать отдельные положения Протокола и его Приложений<sup>38</sup>.

*Рекомендуют:*

- Стороны, выпускающие рекомендации для мореплавателей – например, в виде «Инструкций по мореплаванию», «Уведомлений для мореплавателей» или «Лоций» – должны принимать меры к тому, чтобы в эти публикации включались соответствующие положения Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (1998 г.) и, в частности, положения Приложения IV к Протоколу.

---

<sup>38</sup> Сторонам предлагается обратить внимание на «Морское уведомление», выпущенное Австралийским управлением безопасности на море (Marine Notice 17/2001), и соответствующие разделы «Пятого издания (1997 г.) Лоции Адмиралтейства (Антарктической лоции)», опубликованного Гидрографическим управлением Великобритании (прилагается к настоящему Рабочему документу).

## Резолюция 2 (2003)

### Поддержка со стороны КСДА Международного полярного года (2007/8 гг.)

Представители,

*Сознавая*, что полярные регионы являются ключевыми элементами земной системы;

*Учитывая* важную роль полярных регионов в определении и самого глобального изменения климата, и ответной реакции на него;

*Осознавая*, что развитие новых технологий и логистики создает возможности проведения в XXI в. полярных исследований, которые позволят лучше понять важнейшие глобальные явления, находящиеся практически за гранью изведенного;

*Признавая* важный вклад в науку международного сотрудничества в области научного исследования полярных регионов;

*Отмечая*, что 125-я годовщина первого Международного полярного года (МПП), 75-я годовщина второго МПП и 50-я годовщина Международного геофизического года (МГГ) дают возможность осуществить активную программу согласованных международных исследований полярных регионов;

*Отмечая* активную поддержку идеи проведения Международного полярного года со стороны Всемирной метеорологической организации (ВМО), некоторых космических агентств и органов, отвечающих за координацию научных исследований в Арктике;

*Отмечая* создание Международным советом (МС) рамочной Группы планирования, предназначенной для координации планирования и проведения МПП (2007/8 гг.), который будет охватывать широкий круг научных вопросов, представляющих глобальный интерес;

*Рекомендуют* Сторонам:

- призвать СКАР и КОМНАП совместно с МСНС принять активное участие в планировании и проведении Международного полярного года (2007/9 гг.) всеми заинтересованными сторонами в целях решения важнейших задач полярной науки, имеющих глобальное значение;
- действуя в рамках национальных антарктических научных программ и возможностей, оказать поддержку научным программам, предложенным в связи с МПП (2007/8 гг.), в целях достижения результатов, которые национальные программы не могли бы получить в одиночку;
- при осуществлении национальной научной деятельности рассматривать содействие МПП (2007/8 гг.) в качестве одного из приоритетов.

### Резолюция 3 (2003)

#### Сотрудничество в области гидрографического обследования и составления гидрографических карт антарктических вод

Представители,

*Отмечая*, что в ответ на Рекомендацию XV-19 и Резолюцию 1 (1995), Международная гидрографическая организация (МГО) создала среди своих стран-Членов Гидрографический комитет по Антарктике (ГКА) с целью координации гидрографических обследований в регионе и составления международных навигационных карт в соответствии со стандартами МГО;

*Приветствуя* представленный директором МГО доклад о текущей деятельности ГКА по составлению Международной схемы (ИНТ) навигационных карт для антарктических вод, в котором, тем не менее, отмечается, что еще предстоит выполнить большой объем работы;

*Напоминая о* том, что разработка ИНТ схемы карт для Антарктики была согласована странами-Членами МГО и что некоторые из них предложили свою помощь в составлении карт;

*Признавая*, что КГА поддерживает постоянную связь со СКАР в том, что касается содействия научным исследованиям, которым необходима гидрографическая продукция;

*Отмечая* также ценный вклад СКАР, КОМНАП и МААТО в разработку ИНТ схемы;

*Отмечая* далее вступление в силу 1 июля 2002 г. пересмотренного варианта Главы V Конвенции о безопасности жизни на море и, в частности, ее Положения 9, касающегося гидрографических служб;

*Осознавая* важность разработки точных и современных навигационных карт в качестве одного из важнейших средств обеспечения безопасности мореплавания в антарктических водах;

Рекомендуют, чтобы:

1. Все Консультативные стороны, обладающие возможностями проведения гидрографических обследований и составления гидрографических карт антарктических вод, рекомендовали своим национальным органам удвоить усилия в целях:
  - координации своей деятельности в области проведения гидрографических обследований и составления гидрографических карт через Гидрографический комитет МГО по Антарктике;

- оказания содействия и участия в текущей разработке ИНТ схемы для антарктических вод, одобренной ГКА;
  - содействия укреплению международного характера своей деятельности в Антарктике, особенно при обращении к государствам за поддержкой в осуществлении приоритетных задач в области гидрографических обследований и составления гидрографических карт.
2. Гидрографический комитет МГО по Антарктике продолжал свою работу по обеспечению всестороннего и современного охвата деятельности по составлению и производству гидрографических карт в рамках ИНТ схемы для антарктических вод;
  3. Пункт о сотрудничестве в области гидрографического обследования и составления гидрографических карт антарктических вод был вновь включен в повестку дня XXVII КСДА.

**Резолюция 4 (2003)****Содействие сохранению альбатросов и буревестников**

Представители,

*Напоминая* о своей ответственности и положениях Статьи IX Договора об Антарктике, касающихся охраны и сохранения живых ресурсов Антарктики;

*Признавая*, что Приложение II к Протоколу по охране окружающей среды предусматривает охрану местных птиц, включая альбатросов и буревестников;

*Отмечая*, что принят ряд международных правовых актов в целях более активного сохранения альбатросов и буревестников;

Тем не менее, *обеспокоенные* по поводу того, что популяции альбатросов и буревестников сокращаются – во многом вследствие не поддающейся контролю смертности этих птиц в результате незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного (ННН) рыболовства – в такой степени, что в Красном списке МСОП многие виды этих птиц имеют статус находящихся под угрозой исчезновения, исчезающих или уязвимых;

*Рекомендуют*, чтобы:

1. Стороны Договора об Антарктике, подписавшие, но еще не ратифицировавшие Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП), ратифицировали его в самое ближайшее время; и
2. кроме того, чтобы другие Стороны Договора об Антарктике, на территории которых встречаются альбатросы и буревестники, мигрирующие из Антарктики, или Стороны, у которых есть особая заинтересованность в сохранении альбатросов и буревестников в Антарктике, рассмотрели возможность присоединения к международным правовым актам, направленным на сохранение альбатросов и буревестников, и/или осуществления таких актов, включая вышеуказанное Соглашение.

## **ЧАСТЬ III**

# **ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ. ОТЧЕТЫ И ДОКЛАДЫ XXVI КСДА**





## **ПРИЛОЖЕНИЕ D**

### **ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ**



Конгресс-центр, Мадрид, 9 июня 2003 года

**Выступление на открытии XXVI Консультативного совещания по Договору об Антарктике Его Королевского Высочества Принца Астурийского**

Я с огромным удовлетворением воспользовался этой замечательной возможностью открыть XXVI Консультативное совещание по Договору об Антарктике, уже второе КСДА, которое проводится в Испании.

С удовлетворением, потому что я знаю о позитивном развитии событий в рамках этого Договора, который уникален для нашей планеты и действует уже более четырех десятилетий. Мне хорошо известны все научные исследования, осуществляемые под его эгидой, важнейшей вехой которых стал Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, подписанный в Мадриде 4 октября 1991 г.

Кроме того, для меня это еще одна возможность встретиться с реалиями этого континента, который я считаю очень привлекательным.

Несмотря на то, Испания осуществляла активную деятельность в южных морях в XVI-XVIII веках, о чем свидетельствует небольшая выставка, с которой мы сможем познакомиться в фойе этого Конгресс-центра, она не принимала участие в экспедициях первооткрывателей, завершившихся в начале XX века, когда эта огромная территория была почти полностью изучена.

Однако позднее моя страна стала принимать активное участие в современных исследованиях Антарктики. Подписав Договор об Антарктике в 1982 г., Испания стала Консультативной стороной в 1988 г., благодаря энтузиазму небольшой группы географов, геологов, океанографов, метеорологов, биологов и других специалистов, инициативы которых получили поддержку испанского правительства, предоставившего им необходимые средства для выполнения поставленных задач. И сегодня к их числу относится одно из лучших действующих океанографических судов, а также две базы – "Хуан Карлос I" и "Габриэль де Кастилья". Говоря о последней, я хочу вспомнить майора инженерных войск Хосе Мануэля Риполлеса, человека, возглавлявшего кампанию 2001-2002 гг., который погиб в авиакатастрофе на территории Турции 26 мая.

В апреле прошлого года во время совещания в Сантандере, организованного Высшим советом по научным исследованиям, я имел честь присутствовать на научном семинаре вместе со многими испанскими учеными, работавшими в Антарктике, и смог оценить всю важность их работы, которая регулярно освещается испанскими СМИ и является темой популярных информационных программ. Сегодня мы с большим удовлетворением отмечаем последовательный характер испанской антарктической программы, информация о которой ежегодно предоставляется правительствам других Сторон Договора. Сейчас, когда времена первых антарктических экспедиций испанских ученых, имевших в своем распоряжении ограниченный объем ресурсов, уже являются далеким прошлым, мы выражаем признательность тем странам, которые тогда предоставили нам содействие, обладая более богатым опытом в этой области. К

их числу относится Польша, преемницей которой является сегодня Испания как страна, принимающая это очередное Консультативное совещание по Договору об Антарктике.

При том, что Антарктика уже популярна в Испании как научный полигон, земля исследовательских подвигов и экологический рай, мы плохо осведомлены о ее правовой и политической системе, без которой все остальное было бы невозможно. Тем не менее, трудно найти другое международное соглашение, которое было бы таким же удачным, как и Договор об Антарктике – возможно, потому, что он не создает никаких проблем.

Этот уникальный случай коллективного управления целым континентом имеет еще одну необычную характеристику: в Антарктике нет постоянного административного органа. Однако постоянное увеличение масштабов деятельности на территории Антарктики обуславливает настоятельную необходимость создания такого органа. Испания очень рада тому, что наконец достигнуто соглашение о создании постоянного Секретариата Договора об Антарктике, который будет находиться в Буэнос-Айресе, и надеется, что все документы, необходимые для его окончательного учреждения будут доработаны на этом Совещании в Мадриде.

Несмотря на то, что политические аспекты не были определены, с самого начала в рамках Договора действовал Научный комитет по антарктическим исследованиям со штаб-квартирой в Кембридже, которому в Овиедо я имел честь вручить Премию Принца Астурийского за международное сотрудничество.

В заключении жюри о присвоении этой Премии говорилось, что Антарктика – это “важный контрольный пункт с точки зрения современного и будущего климата Земли.” Это утверждение напоминает нам о том, что помимо двух исходных характеристик Договора об Антарктике – политической (он заключен во имя мира) и научной (он основан на принципах сотрудничества) - существует третий, экологический аспект, появившийся после подписания Мадридского протокола.

На Всемирном саммите в Йоханнесбурге, состоявшемся в августе 2002 г., 191 участвующее Государство, включая 45 Сторон Договора об Антарктике, еще раз подтвердили, что устойчивое развитие нашей планеты невозможно без охраны окружающей среды. А не сохранив экосистему Антарктики, мы не сможем гарантировать надлежащий глобальный экологический баланс. Если мы не будем и впредь охранять окружающую среду Антарктики, человечество не сможет обеспечить свое социальное и экономическое развитие, а ведь это основные составляющие устойчивого развития.

Это хорошо известно присутствующим здесь делегатам, и потому дискуссии, которые у вас состоятся, имеют большое значение. Я искренне желаю вам успеха и надеюсь, что вам понравится это пребывание в Мадриде.

Имею честь объявить XXVI Консультативное совещание по Договору об Антарктике открытым.

Конгресс-центр, Мадрид, 9 июня 2003 года

**Выступление на открытии XXVI Консультативного совещания по Договору об Антарктике Министра окружающей среды Испании Ее Превосходительства г-жи Элвиры Родригес Эррер**

Сначала позвольте мне поблагодарить Его Королевское Высочество Принца Астурийского Дона Фелипе де Бурбона за то, что он приехал к нам сегодня, а также за бесценную поддержку тех принципов, ради которых был заключен Договор об Антарктике. С момента своего вступления в силу Договор считается одним из наиболее удачных примеров международного сотрудничества и совместного управления территориями.

Мне приятно быть сегодня с вами и, пользуясь этой возможностью, хочу выразить поддержку вашей работе в рамках Системы Договора об Антарктике и, в том числе, наблюдателям, НПО и приглашенным странам.

Благодаря Договору, Антарктида стала местом научных исследований и символом охраны окружающей среды и международного сотрудничества.

Государства-сигнатарии опять встречаются в Мадриде, чтобы обсудить проблемы, обменяться мнениями, проконсультироваться по вопросам, представляющим взаимный интерес, и разработать конкретные рекомендации в поддержку принципов и целей Договора.

Многие из вас помнят прошлую встречу в Мадриде, когда вы собрались, чтобы принять Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Хочу сказать, что испанцы очень гордятся тем, что это историческое соглашение было подписано в нашей стране.

Как вам всем известно, в последние годы Испания с энтузиазмом принимала участие в процессе, направленном на то, чтобы все виды деятельности в Антарктике были совместимы с целями и принципами Договора.

Начиная с 1988 г., Испания была среди тех, кто постоянно проводил научные исследования в Антарктике, тем самым способствуя развитию наших знаний.

С учетом того, что наша страна начала и продолжает проводить исследования в Антарктике, мы можем сказать, что сегодня Испания входит в группу стран, наиболее активно поддерживающих существующие международные программы.

Хочу подчеркнуть значение экосистемы Антарктики для глобальной окружающей среды.

Антарктида – во многих отношениях уникальная территория нашей планеты. На ее долю приходится около 10% суши над уровнем моря, которая, наряду с донными отложениями окружающих ее морей, является богатейшим источником информации о прошлых геологических эпохах.

В Антарктиде находится 90% всех ледовых запасов Земли, что делает ее крупнейшим в мире хранилищем пресной воды. Флуктуации антарктического

льда могут оказать существенное воздействие на уровень моря и глобальный климат и повлиять на отдаленные уголки нашей планеты. Кроме того, этот ледовый покров сам по себе имеет огромную ценность как “природный архив”, объясняющий эволюцию климата и метеоусловий на Земле за последние сотни тысяч лет.

Этот уникальный характер Антарктиды заставляет нас делать все возможное для того, чтобы сохранить ее и убедиться в том, что она по-прежнему является континентом, не затронутым антропогенным загрязнением.

Это требует от нас дальнейшей работы по развитию инструментов, содержащихся в Мадридском протоколе, и принятия решений, направленных на сохранение Антарктиды как природного заповедника.

Как Министр окружающей среды, я настоятельно призываю вас в кратчайшие сроки согласовать правовой акт, определяющий материальную ответственность за ущерб окружающей среде, что позволит усилить международную правовую охрану Антарктиды.

Наконец, я хотела бы напомнить о международных событиях прошлого года, и, в частности, о саммите по вопросам устойчивого развития, который состоялся в Йоханнесбурге.

Мадридский протокол позволяет нам распространить решения этого саммита на Антарктику и таким образом усилить охрану ее окружающей среды.

Испания также придает большое значение сохранению фауны южных морей и активно поддерживает действия Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики.

Я уверена, что работа, которую вы проведете в течение ближайших дней, обеспечит достижение важных договоренностей, и я также рекомендую вам насладиться своим пребыванием в Мадриде, который всегда встречает людей с распростертыми объятиями.

Большое спасибо за внимание и добро пожаловать в Испанию.

Конгресс-центр, Мадрид, 9 июня 2003 года

**Вступительное слово на открытии XXVI Консультативного совещания по Договору об Антарктике Председателя Совещания Посла Д. Хосе Антонио де Итурриага Барберана**

Господа,

Для меня большая честь тепло приветствовать Его Королевское Высочество на этом Консультативном совещании по Договору об Антарктике от имени его участников и выразить ему нашу искреннюю благодарность за согласие официально открыть XXVI КСДА.

Всем хорошо известен огромный интерес испанского Королевского дома к международному сотрудничеству вообще и к научному сотрудничеству в Антарктике, в частности. Доказательством этого является, в том числе, тот факт, что первая испанская научная база получила название “Хуан Карлос I”, а также то, что недавно одна из организаций в составе антарктической институциональной системы – Научный комитет по антарктическим исследованиям – получил престижную премию за международное сотрудничество, которая носит имя Его Королевского Высочества.

Это Совещание начинает свое XXVI заседание без излишней шумихи. Оно является продолжением плодотворной ежедневной работы, направленной на обеспечение устойчивого и всестороннего развития Антарктики на основе уникального международного сотрудничества, когда каждое государство, являющееся Стороной Договора, вносит свой вклад в общее дело под общей эгидой консенсуса. Его работа не всегда зрелищна, но она надежна и эффективна. Это похоже на ледник, который едва заметным образом неуклонно продвигается на встречу своей судьбе.

А теперь я имею честь предоставить слово Министру окружающей среды г-же Марии Элвире Родригес Эррер, которая выступит перед вами от имени Правительства Испании.

Мадрид, 9 июня 2003 г.



Конгресс-центр, Мадрид, 20 июня 2003 года

**Выступление на закрытии XXVI Консультативного совещания по Договору об Антарктике Министра науки и техники Испании г-на Хосепа Пике и Кампса**

Г-н Председатель, Делегаты, дорогие друзья!

Для меня большая честь выступать от имени Правительства Испании на закрытии XXVI (Двадцать шестого) Консультативного совещания по Договору об Антарктике, которое активно работало здесь в Мадриде в течение двух недель. Я также выступаю как Министр науки и техники, отвечающий за ведомство, которое разрабатывает и осуществляет политику Испании в Антарктике. В этой связи я хочу поблагодарить Испанское агентство международного сотрудничества Министерства иностранных дел за организацию этого Совещания.

Действительно, как отметил Его Высочество Принц Астурийский на открытии Совещания 9 июня, у Договора об Антарктике есть три аспекта: политический, научный и экологический. Научный аспект существует с самого начала действия Договора, благодаря необычайной активизации международного сотрудничества в результате проведения Международного геофизического года (1957 г.). Научный комитет по антарктическим исследованиям был создан в 1961 г., еще до вступления в силу самого Договора, и с тех пор масштабы научной деятельности неуклонно возрастают. В 1957 г. было 24 действующих научных станции, а сегодня их почти 80.

Испанский полярный комитет, отвечающий за Подпрограмму антарктических исследований Национального плана научных исследований, развития и технологических инноваций, является доказательством непрерывного роста научных исследований (в Испании их объем также увеличился), в которых ежегодно задействовано около 140 испанских ученых. Наша инфраструктура, измеряемая по количеству судов и баз, позволяет нам играть важную роль среди Консультативных сторон Договора об Антарктике, и объем нашей работы только увеличится с учетом того, что Министерство науки и техники планирует построить новое океанографическое судно, специально оборудованное для работы в полярных условиях, которое присоединится к замечательному и опытному судну "Геспериды". Многие были достигнуто с тех пор, как первые испанские ученые вступили на землю южного континента. Позвольте мне отметить, что многие из них были каталонцами, как и я. Я мог бы начать перечисление с Антони Баллестера и Хосефины Кастелливи, Мануэля Пигсервера и Хоана Ровиры, Ориола Доменеча и Агусти Хулиа, а также других ученых-энтузиастов из разных концов Испании. Некоторые из них до сих пор являются членами испанской Делегации на этих Консультативных совещаниях.

Подтверждением всей проделанной научно-исследовательской работы является двуязычное издание "Ciencia Española en la Antártida: Análisis de la producción bibliográfica", которое получили все Делегации, присутствующие на этом Консультативном совещании.

Я знаю, что у вас состоялось плодотворное обсуждение научных вопросов, особенно тех, что касаются бурения в районе озера Восток (это очень деликатный вопрос, требующий проведения тщательного мониторинга), и программы АНДРИЛЛ.

XI Специальное КСДА, состоявшееся в Мадриде в 1991 г., навсегда запомнится как совещание, на котором был одобрен Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а завершающееся сейчас XXVI Консультативное совещание запомнится как совещание, на котором был создан постоянный Секретариат Договора об Антарктике. Правительство Испании довольно тем, что после десятилетнего обсуждения этот все более необходимый орган, наконец, создан и что он будет находиться в Буэнос-Айресе, городе, выбор которого оправдан во многих отношениях и кандидатуру которого всегда поддерживала Испания. Хочу заверить вас, что с этого момента моя страна, как и другие государства, будет перечислять добровольные взносы в целях обеспечения работы нового Секретариата на временной основе вплоть до завершения процесса ратификации Меры 1 (2003), принятой на этом Совещании.

Кроме того, на этом Совещании был впервые проведен глубокий анализ недавно появившегося и постоянно растущего вида деятельности – антарктического туризма – воздействие которого на окружающую среду все еще трудно оценить. Наша задача – это охрана окружающей среды Антарктики и обеспечение ее устойчивого развития, поскольку это необходимые предпосылки гуманитарного и социально-экономического развития. Кроме того, достигнут прогресс в укреплении самой Системы Договора об Антарктике и уточнении отношений между этими Консультативными совещаниями и совещаниями Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики. И вполне справедливо, что оба шага были предприняты именно в Испании, которая является одним из лидеров в области туризма и рыболовства.

Однако мы не должны впадать в самодовольство. Антарктида, которую чилийский поэт и лауреат Нобелевской премии Пабло Неруда назвал “кораблем-беглецом в храме белизны”, требует постоянной заботы и внимания. Мы должны стремиться к тому, чтобы на Консультативном совещании 2004 года была достигнута окончательная договоренность по Приложению VI (Материальная ответственность за ущерб окружающей среде) к Протоколу по охране окружающей среды, который все называют “Мадридским протоколом”. Текст этого Приложения разрабатывается уже много лет.

Испания будет рада, если разработка этого Приложения завершится на Консультативном совещании, которое состоится в следующем году в Кейптауне, и желает Правительству Южной Африки успехов в этом и других начинаниях на XXVII Консультативном совещании по Договору об Антарктике.

Благодарю вас от имени Правительства Испании, поздравляю вас с завершением интенсивной работы на этом двадцать шестом Консультативном совещании и официально объявляю это Совещание закрытым.

Мадрид, 20 июня 2003 г.



**ПРИЛОЖЕНИЕ Е**

**ОТЧЕТ КОМИТЕТА**

**ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

**(КООС VI)**



**ОТЧЕТ КОМИТЕТА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ  
(КООС VI)**

**МАДРИД (ИСПАНИЯ), 9 – 13 ИЮНЯ 2003 ГОДА**

**Пункт 1: Открытие заседания**

---

(1) Председатель КООС д-р Тони Пресс (Австралия) открыл заседание в понедельник 9 июня 2003 г.

**Пункт 2: Утверждение повестки дня**

---

(2) Была утверждена предварительная повестка дня, согласованная на Пятом заседании КООС и распространенная Председателем в рамках Циркуляров писем 11/2002 и 7/2003. в рамках различных пунктов повестки дня было рассмотрено 27 Рабочих документов и 69 Информационных документов (Приложение 1 к настоящему отчету).

**Пункт 3: Работа КООС**

---

(3) США представили Информационный документ XXVI ATCM/IP013, отмечавший ратификацию Румынией Протокола по охране окружающей среды к Договору от Антарктике, который вступил для нее в силу 5 марта 2003 г.

(4) Румыния представила Информационный документ XXVI ATCM/IP060 о ратификации Протокола. Комитет поздравил Румынию с присоединением к Протоколу и приветствовал ее в связи с тем, что она стала полноправным членом КООС.

(5) Комитет приветствовал информацию, поступившую от Чешской Республики (XXVI ATCM/IP114) и Канады, о том, что законопроекты о ратификации Протокола находятся на рассмотрении их парламентов и что оба Члена надеются завершить процедуру уведомления до конца 2003 г.

(6) Эстония информировала Комитет о том, что она осуществляет подготовку законодательства, необходимого для ее присоединения к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.

(7) Комитет отметил и приветствовал эту информацию и рекомендовал Чешской Республике, Канаде и Эстонии завершить эту работу.

(8) Был уточнен список контактных лиц КООС (Приложение 2).

**Пункт 4: Соблюдение Протокола по охране окружающей среды**

---

**4а) Общие вопросы**

(9) Российская Федерация представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP022 об открытии снежно-ледовой взлетно-посадочной полосы на станции Новолазаревская и о том, что она прошла сертификацию правительства России на пригодность для использования тяжелой авиацией. Комитет отметил большое значение воздушного транспорта для осуществления национальных программ. Россия информировала Комитет о том, что она представила документ на обсуждение рабочей группы КСДА по операционным вопросам в рамках Пункта 13 Повестки дня КСДА.

(10) Некоторые члены выразили обеспокоенность в связи с возможным использованием взлетно-посадочной полосы туристами. Россия подчеркнула, что эта взлетно-посадочная полоса не является новым сооружением, но была восстановлена на основе существующего аэродрома с целью усиления поддержки деятельности Российской антарктической программы. Председатель отметил, что, в целом, вопросы туризма будут обсуждаться в рамках пункта 10 повестки дня КСДА.

(11) Аргентина отметила, что вопрос туризма включает аспекты, имеющие значение для КООС, и что включение туризма в повестку дня рабочей группы КСДА по операционным вопросам не препятствует рассмотрению КООС вопросов, входящих в его компетенцию.

(12) Как предлагалось в Заключительном отчете КООС V, США представили Информационный документ XXVI АТСМ/IP010 и Япония представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP111 с описанием своих подходов к регулированию сбора и хранения антарктических метеоритов. Норвегия информировала Комитет о том, что сбор метеоритов для иных целей, кроме научных исследований, запрещен в соответствии с норвежским законодательством. Комитет признал важность вопроса о сборе метеоритов и их предоставлении для научных исследований и согласился с тем, что Статья 7 Протокола распространяется на сбор метеоритов. Рекомендация Комитета КСДА по этому вопросу представлена в Дополнении 1.

(13) Чили представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP029 с описанием мер, реализуемых Чилийской программой с целью максимального повышения эффективности использования энергии на своих станциях.

(14) Австралия представила Информационный документ (XXVI АТСМ/IP034) об установке ветровых турбин на станции Моусон, отметив, что для проекта была подготовлена Первоначальная оценка окружающей среды и что использование ветра позволит производить до 80% среднего объема потребляемой станцией энергии при сопоставимом уровне экономии топлива. Комитет приветствовал представление Австралией дальнейшей информации о результатах этого проекта.

(15) Польша сообщила XXVI АТСМ/IP083 о благоприятных результатах предварительного исследования выращивания овощей в оранжерейных условиях на минеральной антарктической почве, обогащенной гуано пингвинов, проводившегося на станции Арцтовски.

(16) Испания представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP041 с описанием мер, принятых для выполнения Резолюций XXIV и XXV КСДА.

(17) В соответствии со Статьей 17 Протокола Комитету были представлены следующие Информационные документы с изложением ежегодных отчетов: АТСМ XXVI/IP002-Италия; АТСМ XXVI/IP005-Уругвай; АТСМ XXVI/IP008-Испания; АТСМ XXVI/IP011-Новая Зеландия; АТСМ XXVI/IP016-Франция; АТСМ XXVI/IP021-Россия; АТСМ XXVI/IP024-Бразилия; АТСМ XXVI/IP062-Великобритания; АТСМ XXVI/IP079-Япония; АТСМ XXVI/IP082-Нидерланды; АТСМ XXVI/IP084-Швеция; АТСМ XXVI/IP086-Китай; АТСМ XXVI/IP089-Южная Африка; АТСМ XXVI/IP090-Финляндия; АТСМ XXVI/IP093-Германия; АТСМ XXVI/IP097-Бельгия; АТСМ XXVI/IP104-Республика Корея.

(18) В Приложении 3 представлен список адресов сайтов, на которых Члены в электронной форме разместили данные своих ежегодных отчетов.

#### **4b) Рассмотрение проектов ВООС, направленных КООС в соответствии с пунктом 4 Приложения 3 к Протоколу**

##### **i) Озеро Восток**

(19) Российская Федерация представила пересмотренный вариант Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС) для отбора проб воды подледникового озера Восток (АТСМ XXVI/WP001), распространенный Российской Федерацией 6 февраля 2003 г.

(20) В ответ на вопрос Новой Зеландии о стерильности заливочной жидкости Российская Федерация объяснила, что микроорганизмы присутствуют в жидкости, но не во льду; что невозможно получить стерильную заливочную жидкость и что методика бурения предположительно не допустит проникновения микроорганизмов через границу раздела «лед-вода».

(21) Российская Федерация отметила, что теория проникновения и методика бурения были проверены в аналогичных, но не идентичных условиях, поскольку условия озера Восток являются уникальными.

(22) Франция представила отчет Межсессионной контактной группы АТСМ XXVI/WP036, созданной для рассмотрения проекта ВООС по озеру Восток, отметив, что вывод МКГ заключается в том, что в этом документе неадекватно представлено описание деятельности, методики бурения, планов действий в чрезвычайных экологических ситуациях или альтернативных решений, включая отработку технологии в сходных, но менее критических ситуациях.

(23) Нидерланды отметили, что из их обзора проекта ВООС в АТСМ XXVI IP092 следует, что документ в целом соответствует требованиям Приложения I, однако, в нем нет анализа наихудших сценариев, включая разлив заливочной жидкости или возможность того, что озерная вода находится под давлением.

(24) СКАР представил свой документ, касающийся предложения по проекту озера Восток (АТСМ XXVI/IP094), в котором сообщается, что проект озера Восток находится на грани современного развития технологии и знаний в области гляциологии, в связи с чем к этому вопросу необходимо подходить с осторожностью. СКАР полагает, что необходимо провести более тщательную оценку возможного химического и биологического загрязнения, а также



опасности того, что озерная вода находится под давлением, и это может вызвать гидродробление и привести к случайному проникновению заливочной жидкости в озеро.

(25) Норвегия отметили, что существует много неясностей в отношении физических свойств системы «лед-вода». Если бы пробоотбор ограничивался пробами замерзшей озерной воды, а не жидкой воды, это можно было бы осуществить с большей безопасностью из нового бурового отверстия через лед над горными породами у границы озера.

(26) Новая Зеландия отметила, что одним из основных вопросов, касающихся риска, связанного с предполагаемым бурением на озере Восток в соответствии с проектом российской ВООС, является мнение о том, что подо льдом может существовать аномально высокое давление. Новая Зеландия привлекла внимание к альтернативной позиции, состоящей в том, что гидростатическое давление не может возникнуть в таких условиях, поскольку лед над озером находится в плавучем состоянии. Новая Зеландия высказала предположение о том, что орган, обладающий соответствующими экспертными возможностями в этой области, например, СКАР, мог бы рассмотреть этот вопрос и подготовить рекомендации по повышению качества оценки риска. Кроме того, Новая Зеландия отметила опасения, высказанные некоторыми кругами в отношении проекта Восток, в связи с текущей практикой оставлять заливочную жидкость в глубоких ледовых скважинах после завершения бурения, и предположила, что, возможно, настало время также обсудить и этот вопрос.

(27) Россия отметила, что замечания в Дополнении 2 к данному Заключительному отчету (Рекомендация КООС XXVI КСДА по проекту ВООС, представленному в документе АТСМ XXVI WP001) носят общий характер и не содержат конкретных предложений по использованию альтернативных технологий и методов отбора проб воды озера Восток. Существующая в России процедура рассмотрения заявок на осуществление деятельности в Антарктике позволяет соблюдать все требования Протокола. Ответы российских экспертов на полученные замечания будут рассмотрены российской Межведомственной комиссией при выдаче Разрешения на осуществление проекта отбора проб воды озера Восток.

(28) В соответствии с вышесказанным, рекомендация КООС XXVI КСДА по проекту ВООС представлена в Дополнении 2.

## **ii) АНДРИЛЛ**

(29) Новая Зеландия представила Рабочий документ (АТСМ XXVI/WP002), содержащий проект ВООС по программе научного стратиграфического бурения АНДРИЛЛ. Новая Зеландия поблагодарила Членов Комитета, представивших замечания по проекту ВООС в соответствии со Статьей 3(3) Приложения I к Протоколу.

(30) Новая Зеландия отметила, что некоторые другие Члены Комитета, в том числе Германия, Италия и США, являются партнерами программы АНДРИЛЛ и что программа, по сути, является продолжением значительной работы, проведенной в рамках предшествующих программ бурения в этом районе, включая Проект на мысе Робертс, и направлена на изучение истории климата и тектоники в регионе пролива МакМердо.

(31) Австралия представила Рабочий документ АТСМ XXVI/WR035 с изложением отчета межсессионной контактной группы открытого состава, созданной для рассмотрения проекта ВООС.

(32) В отчете отмечается, что несмотря на то, что имеются вопросы, по которым можно было дать дополнительные разъяснения, и информация, которую было бы полезно включить в заключительный вариант документа, в проекте ВООС на рассмотрение Членов Комитета представлен всесторонний анализ и оценка воздействия на окружающую среду. Основные вопросы, вызвавшие опасения, касались первичной очистки сточных вод перед их удалением, разработки планов действий в чрезвычайных ситуациях в случае провала морского льда вблизи буровой установки и использования пневмопушки в процессе вертикального сейсмического зондирования.

(33) Несколько Членов Комитета поздравили Новую Зеландию с подготовкой проекта ВООС высокого качества и высказали замечания и вопросы по проекту документа, которые, помимо прочего, касались следующего:

- Процедура взвешивания и объединения критериев оценки воздействий, приведенных на стр. 111, для получения расчетных воздействий, представленных в Таблице 24 на стр. 122-125 проекта ВООС;
- Разъяснение цели проекта по отношению к Статье 7 Протокола;
- Более подробное рассмотрение шумового воздействия работ, в частности, буровой установки, и использования взрывчатых веществ и пневмопушки, включая мониторинг и меры смягчения воздействия;
- Необходимость доработки планов действий в непредвиденных ситуациях в окончательном варианте документа; и
- Дальнейшее рассмотрение вопроса об удалении сточных вод и практической возможности их очистки на площадках проекта.

(34) Россия заявила, что, несмотря на отсутствие перевода проекта ВООС на русский язык, она готова обсудить этот документ. Аргентина, в качестве общего момента, подчеркнула важность обеспечения своевременного перевода ВООС, учитывая сложность, которой обычно отличаются такие документы. В качестве общего момента, касающегося всех проектов ВООС, Аргентина также отметила, что, в соответствии с требованиями Приложения I, ВООС должны представляться за 120 дней до начала следующего КСДА, в то время как в правилах процедуры КООС для представления Рабочих документов установлен лишь 45-дневный срок. Эти вопросы заслуживают дальнейшего обсуждения на следующих заседаниях КООС.

(35) Новая Зеландия поблагодарила КООС за замечания, признала сложность вопроса о взвешивании критериев для оценки воздействия и обещала попытаться представить разъяснения в окончательном варианте ВООС. Новая Зеландия заверила КООС в том, что цель и мотивация предлагаемого проекта носят исключительно научный характер и направлены на получение данных об истории развития климата и тектоники Земли. Кроме того Новая Зеландия отметила, что в окончательном варианте ВООС будет представлена дополнительная информация о планах действий в непредвиденных ситуациях, практической возможности очистки отходов человеческой жизнедеятельности

на предлагаемых площадках и шумовых воздействиях (признавая, что эти вопросы необходимо рассматривать в связи с экологическими ценностями, которые могут подвергнуться воздействию).

(36) В своей рекомендации КСДА в связи с рассмотрением проекта ВООС КООС:

-отметил, что он всесторонне рассмотрел проект ВООС, распространенный Новой Зеландией, и в ходе заседания представил Новой Зеландии замечания по конкретным вопросам;

-считает, что в целом проект ВООС является четким по структуре и содержит адекватную оценку воздействия предлагаемой деятельности; и

-считает, что проект ВООС соответствует требованиям Приложения I к Протоколу.

(37) Рекомендация Комитета XXVI КСДА по проекту ВООС представлена в Дополнении 3.

### **iii) Чешская научная станция в Антарктике**

(38) Чешская Республика представила Информационный документ АТСМ XXVI/IP068, содержащий проект ВООС для строительства и эксплуатации научной станции в Антарктике.

(39) Чешская Республика дала разъяснения по процессу, который она использовала для выбора удовлетворительной площадки для строительства станции и соблюдения требований Протокола в отношении процесса ОВОС и охраны окружающей среды в целом.

(40) Австралия представила Информационный документ АТСМ XXVI/IP106 с изложением отчета МКГ, созданной для рассмотрения проекта ВООС, отметив, что замечания были сделаны к варианту проекта ВООС, который впоследствии был заменен другим документом. В отчете был сделан вывод о том, что этот более ранний проект ВООС не соответствовал требованиям Приложения I к Протоколу. Австралия предложила Членам, оказывавшим Чешской Республике логистическую и научную поддержку, продлить свое содействие Чехии в разработке ВООС.

(41) Комитет приветствовал подготовку проекта ВООС и обсудил высказанные некоторыми Членами опасения по поводу того, что направление Чешской Республикой в апреле 2003 г. существенно отличающегося второго варианта ВООС означает несоблюдение требований Статьи 3 Приложения I к Протоколу, в частности, 120-дневного срока для представления документов.

(42) Было отмечено, что Чешская Республика является Неконсультативной стороной и еще не ратифицировала Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и, следовательно, не связана его требованиями или необходимостью следовать согласованным процедурам КООС. Однако Комитет выразил одобрение Чешской Республике по поводу четкого обязательства с ее стороны действовать так, «как будто» она уже ратифицировала Протокол, и предложила ей пересмотреть проект ВООС и вновь представить его на рассмотрение КООС VII.

(43) Чешская Республика поблагодарила Членов Комитета за их замечания по проекту ВООС и предложения по дальнейшим действиям. Она информировала Комитет о существовании внутренних временных и бюджетных ограничений, связанных с ее предложением, а также о том, что она просит продлить сроки подготовки проекта с тем, чтобы завершить работу, необходимую для доработки проекта ВООС до удовлетворительного уровня, и выполнить требования Приложения I к Протоколу. Чешская Республика объявила о своем намерении провести фоновый экологический мониторинг выбранной строительной площадки во время сезона 2003/2004 гг., а также о том, что рассмотрит возможность транспортировки части строительных материалов на остров Джеймса Росса в течение текущего сезона.

**iv) Прочие вопросы в рамках пункта 4b повестки дня**

(44) Эстония представила Информационный документ АТСМ XXVI/IP081 о ходе работ по созданию эстонской станции в регионе моря Росса. Эстония обратила особое внимание на тот факт, что снос предлагаемой станции может быть осуществлен практически без каких-либо последствий, и заверила Комитет в том, что будет следовать соответствующим процедурам оценки воздействия на окружающую и соблюдать другие требования Протокол.

(45) Италия выразила озабоченность по поводу потенциального влияния запланированной деятельности на пути миграции пингвинов, гнездящихся на мысе Эдмонсон, и высказала мнение о том, что это влияние можно свести к минимуму за счет правильного выбора транспортных маршрутов через зону припая в заливе Вуд.

(46) АСОК попросил Эстонию дать разъяснения по поводу местоположения предлагаемой научной станции, описанного в документе АТСМ XXVI/IP081, по отношению к Особо охраняемому району Антарктики, предложенному Италией в документе АТСМ XXVI/WP019. Эстония сообщила, что площадка для размещения предлагаемой станции находится примерно в четырех километрах от границы предлагаемого ООРА, что было подтверждено Италией.

(47) Эстония также указала, что осуществляет экологическую оценку предлагаемого проекта в соответствии с процедурами Протокола. Эстония поблагодарила Италию и Новую Зеландию за логистическую поддержку проекта.

(48) В своих рекомендациях Эстонии относительно надлежащего уровня оценки воздействия на окружающую среду новой исследовательской станции некоторые Члены Комитета полагали, что, учитывая постоянный характер новой станции, создаваемой на новой площадке, надлежащим уровнем оценки является ВООС. По мнению других, уровень воздействия предлагаемой деятельности может быть адекватно рассмотрен в рамках первоначальной оценки окружающей среды.

(49) Эстония поблагодарила КООС за содействие, сообщила КООС о том, что будет продолжать работу с другими Членами Комитета в межсессионный период, и обязалась информировать Членов Комитета и Наблюдателей о ходе выполнения оценки воздействия на окружающую среду.

**Пункт 4с Прочие вопросы, содержащиеся в Приложении I: Оценка воздействия на окружающую среду**

(50) США представили Рабочий документ XXVI ATCM/WP006 с изложением результатов работы межсессионной контактной группы (МКГ), которая рассматривала вопрос о координированном подходе к мониторингу кумулятивного воздействия. Доклад включал краткое аннотированное изложение предшествующих и текущих исследований, посвященных изучению кумулятивных воздействий на окружающую среду, и рекомендации по дальнейшему углублению понимания кумулятивного воздействия человеческой деятельности.

(51) Комитет поблагодарил США за координацию этой работы и приветствовал всестороннюю оценку текущих программ мониторинга. Комитет отметил рекомендации, представленные в документе, и в частности, следующее:

\* есть необходимость в получении большего объема данных по всем посещениям представляющих интерес районов, учитывая, что в настоящее время туроператоры представляют такую информацию в отчетах о посещениях, однако, посещения учеными и персоналом национальных программ по-разному отслеживаются разными Сторонами;

\* Стороны должны учитывать информацию о посещениях районов по аналогии с тем, как это делается в отчетах о посещениях в связи с туристической деятельностью, для того, чтобы получить полный комплекс данных о посещениях и деятельности, осуществляемой в районах, представляющих интерес;

\* следует рекомендовать разработку и ведение базы или баз данных о посещениях, содержащих информацию о посещении районов и другие значимые данные, при этом необходимо обеспечить свободный доступ к информации, содержащейся в этих базах данных; и

\* Стороны должны продолжать исследования, связанные с кумулятивным воздействием, и, в частности, изучать нарушенные районы в сравнении с ненарушенными.

(52) Новая Зеландия отметила, что основополагающим элементом оценки кумулятивных воздействий является сопоставление качественной информации о видах деятельности, месте и продолжительности ее осуществления; однако, не менее важно обеспечить доступность таких данных. Для достижения этого Новая Зеландия предложила продолжить рассмотрение результатов этой работы в связи с подготовкой рекомендаций о состоянии окружающей среды Антарктики.

(53) МААТО отметила прогресс, достигнутый организацией в разработке базы данных с целью дальнейшего изучения кумулятивных воздействий.

(54) АСОК приветствовала работу в области кумулятивных воздействий, однако, отметила, что в ней приняло участие всего шесть членов Комитета, и рекомендовала остальным внести свой вклад в создание базы данных.

(55) КОМНАП сообщил о том, что его Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА), подготовило отчет с кратким обзором мероприятий и исследований в области

экологического мониторинга в Антарктике, который был опубликован в 1998 г. Отчет можно загрузить с сайта КОМНАП [www.comnap.aq](http://www.comnap.aq) через отсылку 'environment'. На сайте также размещена «активная» копия отчета, в которую члены КОМНАП могут вносить уточнения и дополнения по мере осуществления дальнейших мероприятий в области экологического мониторинга.

(56) Испания представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WP034 по шумам и антропогенным акустическим воздействиям и их влиянию на морских млекопитающих в Испании. АСОК представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP073 по вопросам морской акустической технологии и ее влиянию на окружающую среду Антарктики. СКАР представил Информационный документ XXVI АТСМ/IP077 по вопросам акустической технологии и ее влиянию на морскую экосистему.

(57) Германия приветствовала рост внимания к воздействию морского шума на окружающую среду и выразила надежду, что результаты семинара по этому вопросу, состоявшегося в 2002 г. в Берлине, могут быть представлены на КООС VII.

(58) СКАР отметил, что располагает базой имеющихся морских сейсмических данных, которой исследователи могут воспользоваться с тем, чтобы избежать повторения работы, связанной со сбором сейсмических данных. СКАР объявил о том, что формирует новую рабочую группу экспертов по акустике и что документы, представленные Испанией и АСОК, будут переданы этой новой группе. СКАР взял на себя обязательство представить дальнейшие комментарии по вопросу морского шума на КООС VII. Д-р Пресс, как представитель КООС в Научном комитете АНТКОМ, также согласился информировать НК-АНТКОМ о результатах рассмотрения этого вопроса Комитетом.

(59) Италия приветствовала документ АСОК и высказала замечание о растущем интересе к воздействию акустических технологий на морскую среду, выразив надежду на продление исследований в этом направлении.

(60) Российская Федерация представила Информационный документ АТСМ XXVI/IP023 о проведении ПООС для бурения на дополнительном 50-метровом участке глубокой скважины на станции Восток.

(61) Председатель предложил на обсуждение Информационный документ АТСМ XXVI/IP063, в котором сопоставляется информация о Первоначальных оценках окружающей среды и Всесторонних оценках окружающей среды, подготовленных членами Комитета в прошлом календарном году в соответствии с Резолюцией 6 (2001).

(62) КОМНАП сообщил о том, что представит на КООС VII замечания к исследованию по вопросу соответствия и полноты ряда ПООС, проведенному в 2002 г. Объединением руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики.

#### **Пункт 4d: Вопросы, содержащиеся в Приложении II (Сохранение антарктической флоры и фауны)**

(63) Аргентина представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WP025, содержащий Отчет о ходе работы Межсессионной контактной группы КООС по обзору Приложения II. Она отметила, что это был первый отчет и что

планируется продолжить работу в следующем году, а также, что это был технический обзор.

(64) Многие члены Комитета поддержали работу МКГ и, в частности, поздравили ее конвенера Хосе Марию Асеро с отличной работой по координации деятельности МКГ.

(65) Некоторые члены подчеркнули, что текущий обзор должен быть по-прежнему сосредоточен только на научных и технических вопросах без каких-либо попыток пересмотреть Приложение таким образом, что это потребует изменения основного текста Протокола.

(66) КООС согласился рассмотреть отчет МКГ по пунктам.

(67) Название Приложения

МКГ рекомендовала принять новое название «Сохранение антарктических живых организмов». Большинство Членов Комитета поддержало предложение о принятии нового названия, однако, одна Сторона выразила мнение о том, что следует оставить прежнее название «Сохранение антарктической фауны и флоры». Другие Члены предложили другие варианты названия, в том числе с использованием слов «охрана» и «охрана и сохранение» вместо слова «сохранение».

(68) Ряд Членов Комитета утверждали, что с технической точки зрения следует принять новое название, предложенное МКГ. КООС пришел к заключению, что вопрос об изменении названия следует вынести на рассмотрение КСДА.

(69) Преамбула

МКГ не достигла согласия по вопросу о преамбуле к Приложению.

(70) КООС пришел к заключению, что преамбула не требуется.

(71) Реорганизация Статей

КООС пришел к заключению, что МКГ должна работать над более существенными техническими вопросами и что рассмотрение вопроса о реорганизации статей Приложения можно перенести на будущее.

(72) Сфера действия Приложения II

КООС отметил, что МКГ связывает этот вопрос с вопросом о названии Приложения II.

(73) КООС согласился с тем, что МКГ должна продолжить работу над этим вопросом после получения каких-либо рекомендаций, которые КСДА может дать по вопросу о названии Приложения II.

(74) Географическая область применения Приложения II

КООС согласился с тем, что этот вопрос выходит за рамки данного обзора Приложения II.

(75) Таксономические определения

КООС просил МКГ продолжить работу по этому вопросу.

(76) Беспозвоночные

КООС признал, что наземные и пресноводные беспозвоночные уже охраняются в рамках Приложения II и что их охрана должна применяться в практической форме.

(77) КООС просил МКГ продолжить работу по этому вопросу.

(78) «Изъятие» и «вредное вмешательство»

КООС согласился с тем, что эти термины относятся только к живым организмам. МКГ отметила неоднозначность терминов «изъятие» и «вредное вмешательство» при применении процедур разрешения.

(79) Члены Комитета согласились доложить на КООС VII о том, как эти термины интерпретируются в национальном законодательстве. Соответственно, МКГ необходимо продолжить работу над этим вопросом в рамках своей текущей деятельности.

(80) Получение живых образцов для образовательных или культурных целей

КООС согласился с предложением МКГ о разработке критериев, которыми Члены могли бы руководствоваться при оценке заявок на получение образцов живой природы Антарктики для образовательных или культурных целей, и просила МКГ продолжить обсуждение этого вопроса.

(81) СКАР отметил, что организации по отлову животных обычно разрабатывают инструкции по получению образцов дикой природы, которые могли бы оказаться полезными для КООС. СКАР согласился оказать МКГ содействие в получении дополнительной информации по этому вопросу.

(82) КООС согласился с тем, что МКГ должна продолжить работу в обоих этих направлениях.

(83) Особо охраняемые виды

Некоторые Члены отметили, что вопрос об особо охраняемых видах приобретает неотложный характер.

(84) КООС согласился в предложениями МКГ включить в текст Приложения II формулировки, касающиеся: i) включения наземных и пресноводных беспозвоночных, в соответствии с их определением в Приложении II, в качестве возможных кандидатов для получения статуса ООВ; ii) использования методов, связанных с умерщвлением ООВ только для достижения неотложных научных целей, связанных с сохранением природы; и iii) возможности Членов выбирать соответствующие охранные меры или меры управления для любого вида, определенного в качестве ООВ.

(85) КООС напомнил пункты 64-66 Заключительного отчета XXV КСДА, в котором КСДА согласилось «принять незамедлительные меры в целях достижения договоренности с АНТКОМ, КОАТ и, если это необходимо, с другими организациями и установления отношений рабочего сотрудничества (с этими организациями), чтобы найти общий подход к обеспечению особой охраны видов в морской среде и рассмотрению предложений в рамках Протокола об определении Особо охраняемых видов в морской среде Антарктики».



(86) КООС признал необходимость дальнейшего рассмотрения этого вопроса с тем, чтобы определить способы, с помощью которых можно обеспечить особую охрану в рамках Статьи 3 Приложения II к Протоколу для морских видов, еще не охваченных Приложением II к Протоколу. В этой связи КООС отметил, что Приложение V необходимо направить в АНТКОМ в целях согласования охраняемых районов, которые включают морской компонент, и такой подход может оказаться полезной моделью при рассмотрении вопроса о морских видах.

(87) В связи с этим вопросом КООС также напомнил о делегировании определенных полномочий АНТКОМ, КОАТ и МКК в Заключительном отчете XI КСДА.

(88) В этой связи КООС согласился вернуть МКГ для дальнейшего рассмотрения проект следующей формулировки в рамках предлагаемых технических поправок к Приложению II Протокола:

«В соответствии с положениями Статей 4 и 5 Протокола и Статьи 7 настоящего Приложения, местные морские виды не могут быть определены в качестве Особо охраняемых видов без [предварительного утверждения] [консультаций и сотрудничества с] [, и при необходимости предварительного утверждения] Комиссии о сохранении морских живых организмов или Конвенции о сохранении антарктических тюленей в случае тюленей или, при необходимости, других организаций».

(89) Некоторые Члены КООС полагают, что определение «местных морских видов» должно быть включено в Статью 1 Приложения II и предложили на рассмотрение следующую формулировку:

««Местные морские виды» означает любые виды флоры и фауны, обитающие в морских водах южнее 60° южной широты или встречающиеся там в отдельные сезоны в результате естественной миграции».

(90) Другие Члены предложили на рассмотрение КООС второй вариант определения:

««Местные морские виды» означает любые виды флоры и фауны, кроме местных млекопитающих или местных птиц, обитающие в морских водах южнее 60° южной широты или встречающиеся там в отдельные сезоны в результате естественной миграции».

(91) Однако в отношении этого вопроса, некоторые Члены полагают, что какой-либо определяющий термин не требуется, а вместо него должны быть разработаны критерии на основе модели Решения 4 (1998) для определения соответствующих видов, на которые распространяется действие Приложения, и случаев, когда необходимы консультации с другими организациями. В связи с этим КООС не смог достичь договоренности ни в отношении необходимости определения, ни о том, как оно может быть сформулировано.

(92) КООС согласился с тем, что в отчете Консультативному совещанию он должен просить КСДА обратить особое внимание на эти предлагаемые изменения к Приложению II к Протоколу по охране окружающей среды к

Договору об Антарктике, а также на то, что КООС не смог достичь договоренности по вопросу определения местных морских видов.

(93) Кроме того, КООС признал, что необходимо уделить дальнейшее внимание процессу консультаций с другими организациями, которому необходимо следовать в случаях предложения морских видов в качестве особо охраняемых, и согласился с тем, что в качестве полезной основы здесь также может использоваться сложившаяся практика решения вопросов в отношении морских охраняемых районов.

(94) Внедрение неместных видов

КООС отметил мнение СКАР о том, что невозможно определить, какие микроорганизмы являются местными, а какие нет, и согласился с рекомендацией МКГ об исключении формулировки «не присутствующих в местной фауне и флоре» из Статьи 4.6.

(95) КООС согласился с тем, что термин «паразиты» должен быть исключен из Статьи 4.6, поскольку Члены достигли договоренности о том, что этот термин определяет функцию, а не является таксономической категорией, и не соответствует оставшейся части Статьи 4.6.

(96) КООС также согласился исключить Статью 4.2, поскольку собаки больше не используются в Антарктике.

(97) КООС согласился с тем, что поскольку невозможно определить, какую опасность неместные виды представляют для местной флоры и фауны, фразу «если не установлено, что оно не создает угрозы для местной флоры и фауны» следует исключить из Статьи 4.4. Однако в круг задач МКГ необходимо включить рассмотрение концепции оценки риска.

(98) КООС согласился с тем, что МКГ должна продолжить работу по разъяснению того, охватывает ли существующий текст Статьи 4 как необходимость контроля преднамеренной интродукции, так и минимизации случайной, неизбежной и непреднамеренной интродукции. АСОК выразила мнение о том, что МКГ необходимо принять во внимание понятия обоснованности и намерения, и некоторые члены согласились с этим.

(99) Проверки продуктов из домашней птицы

КООС согласился с тем, что вопрос о целесообразности проверок продуктов из домашней птицы должен быть возвращен МКГ для дальнейшего рассмотрения. Необходимо рассмотреть для включения в Пункт 1 Дополнения С альтернативный вариант формулировки, соответствующий Приложению III и иным положениям, например: «Необходимо предпринимать все разумные усилия к тому, чтобы не допустить ввоза в Антарктику домашней птицы, зараженной болезнью Ньюкасла, туберкулезом или дрожжевой инфекцией».

(100) АСОК предложила МКГ рассмотреть вопрос соответствия терминов между Приложением II (где в Дополнении С упоминается «домашняя птица») и Приложением III (где в Статье 2 упоминается «ввезенные птичьи продукты»).

(101) Проверки на наличие паразитов

КООС согласился с тем, что по вопросу о паразитах необходимо обратиться к СКАР за рекомендациями, хотя СКАР признает, что перечень паразитов может

оказаться неполным. КООС просил МКГ продолжить работу в этом направлении.

(102) Ввоз нестерильной почвы

КООС отметил очевидное несоответствие между терминами «нестерильная почва» в Приложениях II и III. Комитет просил МКГ продолжить изучение этого вопроса.

(103) Условия выдачи разрешений

КООС согласился с тем, что в некоторых англоязычных версиях Статьи 3.3(c) в настоящее время вместо «района действия Договора об Антарктике» упоминается «Договор об Антарктике». Все Члены согласились с тем, что текст Статьи 3.3 (c) в англоязычных версиях должен относиться к «району действия Договора об Антарктике».

(104) КООС принял решение продолжить работу Межсессионной контактной рабочей группы (МКГ) с тем, чтобы КООС мог добиться прогресса в работе по пересмотру Приложения II в соответствии со Статьей 12(1)(b) Протокола. КООС поблагодарил Заместителя председателя Комитета г-на Хосе Марию Асеро (Аргентина) за то, что он согласился продолжить свою прекрасную работу по координации деятельности МКГ. Контактный адрес: [jmacero@dna.gov.ar](mailto:jmacero@dna.gov.ar).

(105) Согласовано следующее Техническое задание для МКГ:

- принимая во внимание результаты обсуждения и решения, принятые на КООС VI по Приложению II и включенные в отчет КООС XXVI КСДА (пункты 63-104), МКГ должна:
  - представить на КООС VII Заключительный отчет, к которому должен прилагаться проект измененного текста Приложения II с аннотациями.

(106) Чили представила Информационный документ АТСМ XXVI/IP031 «Синтез патологий антарктических ластоногих в районе мыса Ширефф, остров Ливингстон, Антарктика».

(107) Испания представила Информационный документ АТСМ XXVI/IP056 «Незаконный вылов рыбы: международное сотрудничество в целях укрепления механизмов реализации». Комитет приветствовал Испанию в связи с ее лидирующей ролью в этой области и прекрасной конференцией, на которой был представлен этот документ.

(108) КООС отметил заслуги покойного Эстебана де Саласа, бывшего Исполнительного секретаря АНТКОМ, его роль в подготовке конференции в Сантьяго де Компостелло (Испания) и его значительный вклад в борьбу с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым рыбным промыслом.

(109) СКАР представил Информационный документ АТСМ XXVI/IP100 по Особо охраняемым антарктическим видам. Новая Зеландия и Великобритания вновь подчеркнули неотложную необходимость обсуждения вопроса об особо охраняемых видах.

(110) КООС поблагодарил СКАР за его работу и отметил, что процедуры и руководство для определения Особо охраняемых видов, необходимо

своевременно завершить к 2005 г. для подготовки первых подробных предложений о присвоении статуса ООВ.

(111) КОМНАП отметил, что обзор руководства по воздушным операциям вблизи скоплений птиц, предложенного в документе АТСМ XXV/WP026 (Великобритания), будет рассматриваться на следующем совещании КОМНАП, и соответствующий документ будет представлен на КООС VII.

**Пункт 4е: Вопросы, содержащиеся в Приложении III (Удаление и управление отходами)**

(112) КООС отметил представленный Австралией Информационные документы XXVI АТСМ/IP035 об экспедиции Австралии и Германии в район гор Принца Чарльза (PCMEGA) и XXVI АТСМ/IP 36 об очистке участка для удаления отходов в долине Тала вблизи Кейси.

(113) Аргентина представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP043 «Ход работ по восстановлению окружающей среды на станции Марамбио».

(114) Великобритания представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP050 о вывозе и очистке покинутых британских баз и свалок в Антарктике.

(115) Китай представил Информационный документ XXVI АТСМ/IP087 с отчетом о расчистке территории и вывозе старого здания электростанции на станции «Великая стена». Участники заседания с удовлетворением отметили, что некоторые Стороны расчищают территории старых заброшенных станций и мест свалки отходов в соответствии с требованиями Приложения III к Протоколу.

**Пункт 4ф: Вопросы, содержащиеся в Приложении IV (Предотвращение загрязнения морской среды)**

(116) Великобритания представила Рабочий документ АТСМ XXVI/WP037, «Рекомендации для мореплавателей и судовых операторов, касающиеся обязательств в рамках Протокола».

(117) Великобритания внесла в документ небольшие поправки с учетом замечаний, высказанных КОМНАП, и представила пересмотренный вариант АТСМ XXVI/WP037 Rev.1. Великобритания сообщила о том, что она еще раз представит этот документ на XXVII КСДА в целях его дальнейшего рассмотрения.

(118) АСОК представила Информационный документ АТСМ XXVI/IP064 «Предотвращение загрязнения морской среды в антарктических водах» и Информационный документ АТСМ XXVI/IP117 «Загрязнение прибрежных отложений в районах, часто посещаемых туристами». Информационный документ АТСМ XXVI/IP117 был отмечен как полезная демонстрация возможной совместной работы Членов и Наблюдателей. СКАР отметил, что для получения каких-либо обоснованных выводов необходимо провести различие между историческими и современными углеводородами.

(119) МААТО выразила озабоченность по поводу названия документа, в котором упоминается туризм, и отметила, что следует уделить внимание изучению более чем 100-летней истории осуществления человеческой деятельности в районе порта Фостер.

**Пункт 4g: Вопросы, содержащиеся в Приложении V (Охрана и управление районами)**

(120) В перечисленных далее документах, посвященных охраняемым районам Антарктики, были представлены результаты работы межсессионных рабочих групп.

(121) Соединенные Штаты представили Рабочий документ XXVI ATCM/WP007 Rev. 1 о рассмотрении проектов Планов управления ООРА № 152 «Западная часть пролива Брансфилд, Антарктический полуостров» и № 153 «Восточная часть залива Даллманн, Антарктический полуостров».

(122) Комитет отметил, что ООРА № 152 и ООРА № 153 будут первыми исключительно морскими ООРА, определенными в этом качестве в соответствии с Приложением V, и что это является важным и позитивным направлением развития системы охраняемых районов Антарктики.

(123) Великобритания представила Рабочий документ XXVI ATCM/WP010 о рассмотрении проекта Плана управления ООРА № 114 «Северная часть острова Коронейшн».

(124) Австралия представила Рабочий документ XXVI ATCM/WP016 о рассмотрении трех проектов Планов управления: ООРА № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли, Берег Бадда, Земля Уилкса», ООРА № 143 «Равнина Марин, полуостров Мьюл, холмы Вестфолд, Земля принцессы Елизаветы», и новым предлагаемым ООРА «Острова Фразьер, Земля Уилкса, Восточная Антарктида».

(125) Великобритания, Аргентина и АНТКОМ выразили озабоченность в связи с наличием административной буферной зоны за пределами нового ООРА «Острова Фразьер», предназначенной для регулирования движения воздушных и морских судов, направляющихся к ООРА. Австралия внесла небольшое изменение в предлагаемый план управления, исключив предложение о таком регулировании (XXVI ATCM/WP016 rev.1).

(126) Италия представила Рабочий документ XXVI ATCM/WP019 Rev.1 с предложением об определении нового Особо охраняемого района Антарктики «Залив Терра Нова, море Росса».

(127) Новая Зеландия представила Рабочий документ XXVI ATCM/WP032 о рассмотрении проекта Плана управления ООРА № 118 «Вершина горы Мельбурн, северная часть Земли Виктории».

(128) Новая Зеландия представила Рабочий документ XXVI ATCM/WP031 в связи с пятилетним пересмотром Планов управления ООРА № 105 «Остров Бьюфорт, море Росса», ООРА № 154 «Залив Ботани, мыс Геология, Земля Виктории» и ООРА № 156 «Залив Льюис, гора Эребус, остров Росс, море

Росса». С учетом того, что незначительные поправки к этим трем Планам управления носят чисто технический характер, КООС решил не направлять Планы управления для ООРА №№ 105, 154 и 156 на пересмотр в межсессионный период.

(129) Комитет поблагодарил США, Великобританию, Австралию, Италию и Новую Зеландию за подготовку этих Планов управления и других Членов КООС – за оказание содействия в проведении межсессионного пересмотра этих планов и согласился рекомендовать КСДА официально принять эти Планы управления в рамках проекта Меры (Дополнение 4).

(130) Соединенные Штаты представили Рабочий документ XXVI АТСМ/WR008 с проектами Планов управления ООРА № 113 «Остров Личфилд, бухта Артур, остров Анверс», ООРА № 122 «Высоты Эррайвл, полуостров Хат Пойнт» и ООРА № 139 «Мыс Бискоу, остров Анверс». Для рассмотрения представленных Планов управления была создана межсессионная контактная группа открытого состава под руководством США, которая должна доложить о результатах своей работы на Седьмом заседании КООС. США проинформируют контактных лиц КООС о том, кто будет конвинуером этой группы.

(131) Франция представила Рабочий документ АТСМ XXVI/WR030 с пересмотренным Планом управления ООРА № 120 «Архипелаг Мыс Геологии, Земля Адели». КООС согласился передать пересмотренный План управления в межсессионную контактную группу под руководством Франции, которая доложит о результатах своей работы на Седьмом заседании КООС.

(132) Австралия представила Рабочий документ АТСМ XXVI/WR015 с предложением проекта Плана управления для мыса Денисон, залив Содружества, Берег Георга V, отметив, что в этом документе предлагается «гнездовой» подход, предусматривающий определение центрального ООРА для охраны исторических хижинок, Исторического места и памятника и ОУРА на территории окрестной долины в целях управления другими ценностями, включая охрану разбросанных по этому участку артефактов. Австралия обратилась к членам КООС с просьбой об оказании содействия в рассмотрении такой структуры и планов управления этими районами в рамках межсессионной контактной группы под руководством Брюса Халла (Австралия) ([bruce.hull@aad.gov.au](mailto:bruce.hull@aad.gov.au)), которая доложит о результатах своей работы на Седьмом заседании КООС.

(133) Великобритания поддержала этот инновационный «гнездовой» подход в ООРА и согласилась принять участие в работе межсессионной контактной группы по этому вопросу.

(134) Соединенные Штаты представили Рабочий документ XXVI АТСМ/WR027 с предложением об определении Особо охраняемого района Антарктики «Сухие долины МакМердо», которое было разработана совместно с Новой Зеландией. КООС согласился передать этот проект Плана управления в межсессионную контактную группу под руководством Ребекки Роупер-Джи (Новая Зеландия) ([r.ropergee@antarcticnz.govt.nz](mailto:r.ropergee@antarcticnz.govt.nz)), которая доложит о результатах своей работы на Седьмом заседании КООС.

(135) Великобритания представила Рабочий документ АТСМ XXVI/WR 17 «Пересмотр перечня Исторических мест и памятников», отметив, что описание

многих участков было пересмотрено и что некоторые участки перестали существовать и подлежат исключению из этого перечня.

(136) Комитет поблагодарил Великобританию за большую работу по координации этого пересмотра. Некоторые Члены Комитета выразили озабоченность в связи с отнесением участков к тем или иным странам. Великобритания представила пересмотренный вариант этого Рабочего документа АТСМ XXVI/WR 17 rev. 1, из которого было исключено отнесение участков к каким-либо странам.

(137) КООС согласился рекомендовать КСДА официально принять пересмотренный Перечень Исторических мест и памятников в рамках Меры 2 (2003) (Дополнение 5).

(138) Норвегия, совместно с Чили и Великобританией, представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WR 24, посвященный Историческому месту в заливе Уэйлерс. В этом документе предлагалось внесение поправок к ИМП № 71, а также исключение из Перечня ИМП №№ 31 и 58. Эти изменения отражены в проекте Меры (Дополнение 5). КООС выразил признательность трем Членам КООС за проделанную работу по этому вопросу.

(139) Новая Зеландия представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WR 28 «Обзор Руководства КООС по рассмотрению новых и пересмотренных проектов Планов управления охраняемыми районами». Члены Комитета высказали незначительные технические замечания, которые следует учесть, включая необходимость прямых ссылок на критерии, сформулированные в Решении 4 (1998), для принятия решения о том, когда проекты планов управления, содержащие морские компоненты, должны передаваться на согласование в АНТКОМ. Члены Комитета согласились с тем, что внесенные поправки к Руководству должным образом отражают договоренность между КСДА и АНТКОМ.

(140) КООС согласился с пересмотренным «Руководством по рассмотрению новых и пересмотренных проектов Планов управления ООРА и ОУРА», которое приведено в Приложении 4 к настоящему Отчету.

(141) Австралия отметила, что корректировку этого Руководства следует учесть при пересмотре Руководства по подготовке Планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики (особенно раздела 4).

(142) Новая Зеландия представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WR 20, посвященный вопросу системной охраны окружающей среды Антарктики, в котором была ссылка на Информационный документ XXVI АТСМ/IP001, посвященный проблеме экологических доменов в регионе моря Росса, что является экспериментальным применением системы геоэкологических рамочных основ, упомянутой в Статье 3.2 Приложения V.

(143) Несколько Членов Комитета и Наблюдателей поздравили Новую Зеландию с представленным документом и прогрессом в этой работе. Комитет отметил, что эта работа представляет собой научно обоснованный способ движения вперед, который не только однозначно применим к охраняемым районам и особо охраняемым видам, но и может обеспечить значительный синергизм и выгоды

для целого ряда аспектов, представляющих научный интерес, и деятельности КООС в рамках Протокола.

(144) Было отмечено, что эта работа требует приложения дальнейших усилий, и Члены Комитета поблагодарили Новую Зеландию за ее решимость продолжить изучение этого вопроса. Во время дискуссии был поднят ряд технических вопросов, включая применение ГИС, размер ячеек для небольших географических районов, представляющих интерес, различные проблемы данных и охват эстетических и первозданных ценностей.

(145) КООС отметил:

- возможность использования Анализа экологических доменов (АЭД) для создания системы геоэкологических рамочных основ Антарктики, с помощью которой можно определять районы, требующие особой защиты в соответствии с Приложением V к Протоколу;
- возможность разработки СГЭО для Антарктики с помощью АЭД, что будет зависеть от наличия информации и нашей способности получать доступ к имеющимся наборам данных и экстраполировать их; и
- просьбу Новой Зеландии о том, чтобы Члены КООС и Наблюдатели определили исследователей, у которых могут быть наборы пространственных данных, пригодных для проведения Анализа экологических доменов в Антарктике (особенно в пределах первоначально выбранных сегментов, направленных к западу от пролива МакМердо и залива Терра Нова к ледниковому покрову), и направить их контактные данные в Новую Зеландию ([hkeys@doc.govt.nz](mailto:hkeys@doc.govt.nz)).

(146) КООС попросил Новую Зеландию продолжить разработку системы геоэкологических рамочных основ и доложить о своем прогрессе в этом вопросе на Седьмом заседании КООС.

(147) КООС отметил, что Информационный документ XXVI АТСМ/ІР072, представленный МААТО и посвященный критериям, связанным с конкретными районами, будет обсуждаться в рамках пункта 10 повестки дня КСДА, в связи с чем Комитет его не рассматривал.

(148) Великобритания представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР049 об Информационном архиве по охраняемым районам Антарктики. Великобритания предоставила КООС этот Информационный архив на компакт-диске и отметила, что его также можно найти в Интернет на сайте КООС [www.cer.aq](http://www.cer.aq).

(149) Франция представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР015, иллюстрирующий ее работу по восстановлению исторической станции «Баленер» на мысе Жанны Д'Арк.

(150) Чили представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР032 с описанием плана управления для научной базы «Габриель Гонсалес Видела».

(151) Италия представила Информационный документ XXVI АТСМ/ІР054, в котором отмечалось, что она собирается внести предложение об определении нового охраняемого района на мысе Эдмонсон (море Росса). КООС отметил,



что это предложение будет официально представлено на Седьмом заседании Комитета. Эстония выразила озабоченность в связи с возможностью выхода территории предлагаемого ООРА на свободный ото льда участок к югу от мыса Эдмонсон, который был выбран Эстонией для создания летней научной станции. Италия отметила, что она еще не окончательно сформулировала свое предложение об определении этого охраняемого района, и обязалась провести консультации с заинтересованными Членами и Наблюдателями КООС.

(152) Великобритания представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP048 «Ход работы по определению ОУРА «Остров Десепшн»», в котором отмечалось, что этот план управления является совместной разработкой Аргентины, Чили, Норвегии, Испании, Великобритании, США, АСОК и МААТО. Комитет поздравил Членов КООС, а также АСОК и МААТО, которые приняли конструктивное участие в разработке плана управления для этого ОУРА, и надеется, что это предложение будет официально представлено на КООС VII.

(153) Аргентина представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP057, касающейся деятельности, связанной с Историческим местом и памятником № 38 «Холм Норденскьольда (о-в Сноу Хилл)». Швеция выразила благодарность Аргентине за вклад в сохранение этого Исторического места.

(154) МСОП представил Информационный документ XXVI АТСМ/IP116, посвященный Семинару по охраняемым районам в открытом море, который состоялся в 2003 г. в Малаге (Испания). КООС поздравил МСОП с результатами работы в этой области.

(155) Индия представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WR038 с проектом плана управления предлагаемым ООРА на территории ледника Дакшин Ганготри (оазис Ширмахера). Кроме того, Индия представила Рабочий документ XXVI АТСМ/WR039 с рекомендацией о включении участка в перечень Исторических мест и памятников Антарктики, а также Информационный документ XXVI АТСМ/IP115 с подробным описанием «Дакшин Ганготри», ИМП № 44 в перечне Исторических мест и памятников. Индия обязалась представить Рабочие документы на Седьмом заседании КООС.

(156) КООС отметил значительный прогресс в осуществлении положений Приложения V, что видно из Рабочих и Информационных документов, рассмотренных на заседании Комитета.

(157) КООС отметил, что в пункте 72 Заключительного отчета XXV КСДА допущена опечатка: здесь должна быть ссылка на Дополнение 6, а не Дополнение 5.

## **Пункт 5: Мониторинг окружающей среды**

(158) Уругвай представил Информационный документ АТСМ XXVI/IP006 «Магнитографическое обследование окрестностей антарктической научной станции «Артигас»».

(159) Чили представила Информационный документ АТСМ XXVI/IP033 с кратким описанием своей программы мониторинга прибрежной среды Антарктики за период с 1996 по 2001 гг.

(160) Соединенные Штаты представили Информационный документ АТСМ XXVI/IP053, подготовленный совместно с Великобританией, в котором описываются результаты инвентаризации районов Антарктики с 1994 по 2003 гг. В рамках этой работы были собраны биологические данные и описательная информация о 82 районах Антарктического полуострова, начиная с 1994 г.

(161) Италия представила Информационный документ АТСМ XXVI/IP055 «Экологический мониторинг в заливе Terra Нова и его окрестностях».

(162) Индия представила Информационный документ АТСМ XXVI/IP113 об экологическом мониторинге и оценке воздействий на окружающую среду индийской постоянной станции «Майтри», которые проводятся в соответствии с требованиями Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.

#### **Пункт 6: Доклад о состоянии окружающей среды Антарктики**

(163) Новая Зеландия представила Рабочий документ АТСМ XXVI/WP021, подготовленный совместно с Австралией, в котором содержался отчет о результатах межсессионных дискуссий и семинаре, проведенном в целях продолжения работы по теме «Доклады о состоянии окружающей среды Антарктики».

(164) В этом совместном документе предлагалась электронная система представления докладов о состоянии окружающей среды на базе Интернет, использующая имеющиеся источники данных и информацию. В документе был также представлен ряд рекомендаций относительно возможного дальнейшего развития предложенной модели.

(165) Представляя этот документ, Новая Зеландия отметила также, что этот вопрос обсуждается уже давно, и обратила внимание на длинный перечень предшествующих материалов, касающихся подготовки докладов о состоянии окружающей среды Антарктики, который приведен в данном документе.

(166) КОМНАП отметил, что он собирает информацию об экологических инцидентах с тем, чтобы помочь национальным операторам свести к минимуму ущерб, наносимый окружающей среде. Для регистрации этих данных КОМНАП разработал систему в разделе 'members' на своем сайте. КОМНАП представлял краткие доклады по этому вопросу на двух предыдущих заседаниях КООС.

(167) Наблюдатель от АНТКОМ отметил, что, по опыту АНТКОМ, мониторинг и сбор данных о различных переменных параметрах окружающей среды и биоты должны иметь четкую направленность и учитывать потенциальные затраты и выгоды. В этой связи Программа мониторинга экосистем, которую АНТКОМ проводит с 1985 г., имеет конкретные цели и осуществляется с учетом планируемого использования любой предполагаемой информации. Кроме того,

индикаторы и районы отбираются таким образом, чтобы они наилучшим образом представляли рассматриваемые качества.

(168) СКАР отметил, что в ходе предшествующих дискуссий рассматривались два подхода к подготовке докладов о состоянии окружающей среды Антарктики: глобальный и локальный. СКАР признал ценность тщательно выбранных и четко ориентированных экологических индикаторов, описанных МКГ, которые, по мнению СКАР, могут стать надежной научной основой для принятия дальнейших решений, касающихся управления окружающей средой.

(169) Новая Зеландия отметила, в частности, возможность использования предложенной системы подготовки докладов в целях хотя бы частичного выполнения задачи КООС, касающейся кумулятивных воздействий, и обратила особое внимание на рекомендацию, содержащуюся в Рабочем документе XXVI АТСМ/WP06.

(170) КООС согласился создать Межсессионную контактную группу по вопросу «Доклады о состоянии окружающей среды Антарктики» под совместным руководством Новой Зеландии и Австралии с тем, чтобы продолжить работу, координируемую этими Членами Комитета. Новая Зеландия и Австралия сообщат фамилию конвенера контактным центрам КООС. КООС утвердил следующее Техническое задание:

1. В соответствии с обязанностями КООС, предусмотренными в Статье 12(1)(j) Протокола, и в качестве первого шага определить четкую цель (задачу) и рамочные основы представления информации о состоянии окружающей среды Антарктики.
2. На основании Рабочего документа АТСМ XXVI/WP021 разработать – в качестве проверки концепции – электронный шаблон представления информации, который можно было бы разместить на сайте КООС в целях выполнения этой задачи, используя в качестве примера один-два индикатора антропогенных воздействий.
3. Обратиться к СКАР, АНТКОМ, КОМНАП и другим компетентным организациям с просьбой о предоставлении рекомендаций в целях разработки пилотного проекта и, в частности, отбора индикаторов антропогенных воздействий, которые КООС мог бы использовать для принятия решений.
4. Разработать четкие рамочные основы классификации и отбора набора возможных индикаторов для дальнейшего развития системы представления экологической информации.
5. Осуществляя эту работу, МКГ должна учитывать результаты работы КООС по кумулятивным воздействиям АТСМ XXVI/WP06, а также результаты других текущих программ мониторинга и представления информации.
6. Доложить о результатах работы на Седьмом заседании КООС.

**Пункт 7: Биоразведка**

(171) Великобритания представила совместный (Великобритания/Норвегия) Информационный документ XXVI АТСМ/IP075, посвященный вопросам биоразведки, отметив, что этот документ был представлен в качестве справочного в целях содействия дискуссии. Великобритания подчеркнула, что этот документ не всегда отражает взгляды одного из правительств-организаторов. Тем не менее, Норвегия и Великобритания считают, что в этом документе подняты важные вопросы, и надеются, что оно поможет проведению дискуссий.

(172) Новая Зеландия представила Информационный документ XXVI АТСМ/IP047, содержащий доклад о научном семинаре «Биоразведка в Антарктике», который состоялся в апреле 2003 г. в Крайстчерче на базе организации «Гейтуэй Антарктика» и стал вкладом в развитие дискуссии по этому вопросу. Новая Зеландия отметила также, что этот документ не всегда отражает позицию правительства Новой Зеландии.

(173) Комитет приветствовал оба документа и поблагодарил Великобританию, Норвегию и Новую Зеландию за проделанную работу по этому вопросу. Члены Комитета провели активное обсуждение самых разных аспектов этой проблемы.

(174) Чили подчеркнула значение предупредительного экосистемного подхода к вопросам, возникающим в результате проведения биоразведки в морских районах Антарктики, и напомнила о том, что все живые организмы Южного океана входят в компетенцию АНТКОМ.

(175) Несколько Членов Комитета выразили мнение о том, что в настоящее время биоразведка не оказывает большого влияния на окружающую среду Антарктики. Один из Членов КООС отметил, что для оценки предложений о проведении биоразведки можно использовать процедуры ОВОС, предусмотренные в Приложении I к Протоколу.

(176) Несколько Членов заявили о том, что следует различать фундаментальные научные исследования и коммерческую биоразведку. Другие отметили, что в процессе дальнейшего рассмотрения этого вопроса было бы полезно иметь определение термина «биоразведка».

(177) СКАР отметил, что в результате проведения биоразведки могут возникнуть такие важные вопросы, как свобода распространения научной информации, поскольку требование конфиденциальности, связанное с коммерческими разработками, может ограничить возможности публикации научной информации. Кроме того, СКАР выразил озабоченность тем, что в морской среде возможен промысел медленно растущих видов, содержащих вещества, представляющие интерес для фармацевтики.

(178) Комитет отметил, что биоразведка поднимает множество сложных правовых и политических вопросов, которые могут потребовать рассмотрения Консультативным совещанием.

(179) Комитет согласился направить правовые и политические вопросы, связанные с биоразведкой, на рассмотрение участников одного из будущих КСДА.

**Пункт 8: Ответные действия и планирование действий в чрезвычайных ситуациях**

---

(180) КОМНАП кратко представил Рабочий документ АТСМ XXVI/WR09 «'Наихудшие сценарии' экологических ситуаций и 'сценарии, менее серьезные, чем наихудшие'». У КООС не было никаких замечаний по этому вопросу для представления КСДА. Этот Рабочий документ будет передан КСДА для учета при обсуждении вопросов материальной ответственности.

(181) Председатель отметил, что Информационные документы МААТО «План действий в чрезвычайных ситуациях, предназначенный для соблюдения всеми членами МААТО в 2003/2004 гг.» (АТСМ XXVI/IP069) и «Оценка чрезвычайных экологических ситуаций, возникших в результате деятельности в Антарктике течение сезона 2002-2003 гг.» (АТСМ XXVI/IP070) будут обсуждаться на следующей неделе участниками КСДА.

**Пункт 9: Данные и обмен информацией**

---

(182) Аргентина представила Информационный документ АТСМ XXVI/IP042 «Совершенствование сайта для обмена информацией в рамках Договора об Антарктике». Аргентина сообщила Членам КООС, как размещать на этой странице новые данные.

(183) АСОК запросила у США уточняющую информацию об оценке воздействий на окружающую среду предлагаемого Южнополярного маршрута, который широко освещался в печати. Кроме того, АСОК попросила дать разъяснения по поводу использования оптоволоконного кабеля, о чем сообщалось в печати.

(184) США поблагодарили АСОК за то, что она подняла эти вопросы, и отметили, что на рассмотрение Комитета будет представлена ВООС, в которой будут учтены первоначальные ценности и способы прокладки этого маршрута. Они также отметили, что СМИ неправильно освещали некоторые вопросы и, в частности, те, что касаются оптоволоконного кабеля, использование которого не предусмотрено.

(185) США подтвердили, что они завершили работу первого года в рамках трехлетней программы проверки концепции, касающейся прокладки маршрута, который должен пройти через шельфовый ледник Росса, затем подняться вверх по леднику Леверетт, пересечь полярное плато и достичь Южного полюса. ПООС для этой деятельности уже подготовлена и опубликована. График подготовки ВООС будет зависеть от сбора информации в рамках программы проверки концепции.

(186) Несколько Членов Комитета отметили, что это не первый маршрут, который будет пересекать Антарктиду.

### **Пункт 10: Сотрудничество с другими организациями**

---

(187) Австралия представила Информационный документ АТСМ XXVI/Р038, «Доклад Наблюдателя от КООС на XXI Сессии НК АНТКОМ».

(188) КООС отметил, что проблемы, связанные с незаконным, нерегулируемым и незарегистрированным рыбным промыслом в районе Договора и его окрестностях, по-прежнему не решены, и выразил особую озабоченность по поводу высокого уровня побочной смертности морских птиц в связи с ННН-промыслом рыб.

(189) КООС отметил, что работа НК АНТКОМ по-прежнему имеет большое значение для его собственной деятельности, и приветствовал продолжение сотрудничества между КООС и НК АНТКОМ.

(190) КООС отметил Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников и его значение для работы Комитета и достижения целей Протокола. Испания, Чили, Новая Зеландия, Великобритания, Австралия, Южная Африка и АСОК отметили важную роль Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников и настоятельно рекомендовали Участвующим государствам подписать и ратифицировать это Соглашение в самое ближайшее время. Несколько Членов КООС выразили поддержку этому Соглашению и отметили намерение Испании и Чили представить проект резолюции по этому вопросу на XXVI КСДА.

(191) АСОК и МСОП отметили, что, поскольку их доклады – XXVI АТСМ/Р065 и XXVI АТСМ/Р098, соответственно – уже были представлены на пленарном заседании КСДА, нет необходимости повторно представлять их на заседании КООС.

### **Пункт 11: Выборы должностных лиц**

---

(192) КООС выразил искреннюю признательность д-ру Джойсу Джатко за ее вклад в работу Комитета, в том числе, в качестве Заместителя председателя КООС, и пожелал ей успехов в дальнейшей работе. Комитет избрал г-на Хосе Марию Асеро (Аргентина) и г-жу Анну Карин Томер (Швеция) Заместителями председателя КООС. Члены Комитета тепло приветствовали их избрание одобрительными возгласами.

### **Пункт 12: Подготовка Седьмого заседания КООС**

---

(193) В качестве проекта повестки дня КООС VII была принята повестка дня КООС VI.

### **Пункт 13: Принятие Отчета**

---

(194) Комитет принял проект Заключительного отчета.

**Пункт 14: Закрытие заседания**

---

(195) Председатель д-р Тони Пресс закрыл заседание, выразив при этом благодарность Комитета рапортерам, секретариату и переводчикам за проделанную работу.

## КООС VI

## Повестка дня и окончательный перечень документов

Пункт 1: Открытие заседания

Пункт 2: Утверждение повестки дня

Пункт 3: работа КООС

№ доку-мента	Название	Кем представлен
IP 013	Report of the Depositary Government	США
IP 060	Report of Romania on the Ratification of the Protocol of Madrid	Румыния
IP 114	Drafting of Czech Act on the Antarctic	Чешская Республика

Пункт 4: Соблюдение Протокола по охране окружающей среды

4 а) Общие вопросы

№ доку-мента	Название	Кем представлен
IP 002	Annual Report Pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Италия
IP 005	Informe Anual de Acuerdo al Artículo 17 del Protocolo al Tratado Antártico sobre la Protección del Medio Ambiente	Уругвай
IP 008	Informe Anual de Acuerdo al Artículo 17 del Protocolo al Tratado Antártico sobre la Protección del Medio Ambiente	Испания
IP 010	Final Rule for Protection of Antarctic Meteorites under US Law	США
IP 011	Annual Report Pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Новая Зеландия
IP 013	Report of the Depositary Government	США
IP 016	Rapport Annuel Conformement a l'Article 17 du Protocol	Франция



IP 021	Отчет Российской Федерации об осуществлении положений Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (в соответствии со Ст. 17)	Россия
IP 022	Снежно-ледовая взлетно-посадочная полоса на российской станции Новолазаревская, Земля Королевы Мод	Россия
IP 024	Annual Report of the Brazilian Antarctic Activities	Бразилия
IP 029	Adaptación de Infraestructuras y Bases al Medio Ambiente Antártico	Чили
IP 034	Installation of Wind Turbines at Mawson	Австралия
IP 041	Acciones realizadas por Espana en relacion con las resoluciones de la XXIV y XXV Reuniones Consultivas del Tratado Antartico	Испания
IP 062	Report on the Implementation of the Protocol on Environmental Protection as Required by Article 17 of the Protocol	Великобритания
IP 079	Annual Report Under the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Япония
IP 082	Annual Report Under the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Нидерланды
IP 083	Greenhouse Cultivation of Vegetables in Antarctic Mineral Soil Enriched by Penguin Guano	Польша
IP 084	Annual Report Pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Швеция
IP 086	Annual Report on the Implementation of the Madrid Protocol (2002/2003)	Китай
IP 089	Annual Report Pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Южная Африка
IP 090	Annual Report Pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Финляндия
IP 093	Annual Report of the Federal Republic of Germany Pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection	Германия
IP 097	Annual Report Pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Бельгия
IP 104	Annual Report Pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Корея
IP111	Antarctic Meteorites: Status of Research in Japan and their Preservation	Япония

**4 б) Рассмотрение проектов ВООС, направленных в КООС в соответствии с пунктом 4 Статьи 3 Приложения I к Протоколу**

<b>№ доку-мента</b>	<b>Название</b>	<b>Кем представлен</b>
WP 001:	Отбор проб воды подледникового озера Восток – проект оценки воздействия на окружающую среду	Россия
WP 002	Проект Всесторонней оценки окружающей среды программы АНДРИЛЛ	Новая Зеландия
WP 035	Отчет Межсессионной контактной группы под руководством Австралии по рассмотрению проекта ВООС программы АНДРИЛЛ	Австралия
WP 036	Отчет Межсессионной контактной группы под руководством Франции по рассмотрению ВООС по проекту озера Восток	Франция
IP 018	Российские исследования подледникового озера Восток	Россия
IP 068	Czech Scientific Station in Antarctica. Construction and Operation	Чешская Республика
IP 081	Progress Report of Estonian Antarctic Activities	Эстония
IP 092	Advisory Review of the Draft Comprehensive Environmental Evaluation Water Sampling of the Subglacial Lake Vostok	Нидерланды
IP 094	Comment on the Draft Comprehensive Environmental Evaluation: Water Sampling of the Subglacial Lake Vostok	СКАР
IP 105	Response to the Comments of the Intersessional Contact Group Convenors on the Draft Czech Scientific Station CEE	Чешская Республика
IP 106	Report of the CEP Intersessional Contact Group on the Draft Comprehensive Environmental Evaluation for a Czech Scientific Station in Antarctica	Австралия

**4 с) Прочие вопросы, содержащиеся в Приложении I (Оценка воздействия на окружающую среду)**

<b>№ доку-мента</b>	<b>Название</b>	<b>Кем представлен</b>
WP 006	Заключительный отчет межсессионной контактной группы по кумулятивным воздействиям на окружающую среду	США

WP 034	Гидроакустические шумы и сигналы антропогенного происхождения и их воздействие на популяции морских млекопитающих	Испания
IP 007	Revision of the Artigas Antarctic Scientific Station IEE	Уругвай
IP 023	Additional 50m drilling of deep borehole at Vostok station Initial Environmental Evaluation	Россия
IP 040	Comparison of EIA processes for Antarctic non government activities	Австралия
IP 063 Rev.1	Annual list of Initial Environmental Evaluations (IEE) and Comprehensive Environmental Evaluations (CEE) Calendar Year 2002	Австралия
IP 073	Marine acoustic technology and the Antarctic environment	АСОК
IP 077	Acoustic technology and the marine ecosystem	СКАР
IP 113	Environmental Monitoring and Impact Assessment of the Indian Permanent Station-Maitri Pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Индия

**4 d) Вопросы, содержащиеся в Приложении II (Сохранение антарктической флоры и фауны)**

№ доку-мента	Название	Кем представлен
WP 025	Отчет о ходе работы межсессионной контактной группы КООС по обзору Приложения II	Аргентина
WP 034	Гидроакустические шумы и сигналы антропогенного происхождения и их воздействие на популяции морских млекопитающих	Испания
IP 031	Synthesis on Antarctic pinnipeds pathologies at Cape Shirreff, Livingston Island, Antarctic	Чили
IP 056	La Pesca Ilegal: Concertación Internacional para Reforzar los Mecanismos de Actuación La peche illegale : concertation internationale pour renforcer les mecanismes d'action	Испания
IP 100	Antarctic Specially Protected Species	СКАР

**4 е) Вопросы, содержащиеся в Приложении III (Удаление и управление ликвидацией отходов)**

<b>№ доку-мента</b>	<b>Название</b>	<b>Кем представлен</b>
IP 035	Prince Charles Mountains Expedition of Germany and Australia (PCMEGA)	Австралия
IP 036	Cleanup of Thala Valley waste disposal site near Casey	Австралия
IP 043	Progress on the environmental restoration of Marambio station	Аргентина
IP 050	The removal and clean up of abandoned British bases and waste dumps in Antarctica	Великобритания
IP 087	Report on Clean-Up and Removal of the Old Power Building at the Great Wall Station	Китай

**4 ф) Вопросы, содержащиеся в Приложении IV (Предотвращение загрязнения морской среды)**

<b>№ доку-мента</b>	<b>Название</b>	<b>Кем представлен</b>
WP037 Rev 1	Advice to Mariners and Vessel Operators on the Protocol's obligations	Великобритания
IP 064	Preventing marine pollution in Antarctic waters	АСОК
IP 117	Preventing Marine Pollution in Antarctic Waters	АСОК

**4 г) Вопросы, содержащиеся в Приложении V (Охрана и управление районами)**

<b>№ доку-мента</b>	<b>Название</b>	<b>Кем представлен</b>
WP 007	Окончательные варианты пересмотренных Планов управления ООРА № 152 «Западная часть пролива Брансфилд» и ООРА № 153 «Восточная часть залива Даллманн»	США
WP 008	Проекты планов управления для ООРА № 113 «Остров Личфилд», Бухта Артур, Остров Анверс; ООРА № 122 «Высоты Эррайвл», Полуостров Хат-Пойнт; и ООРА № 139 «Мыс Бискоу», Остров Анверс	США

WP 010	Проект Плана управления ООРА 114 «Северная часть острова Коронейшн»	Великобритания
WP 015	Предлагаемые планы управления для мыса Денисон, Залив Содружества, Берег Георга V, Восточная Антарктида	Австралия
WP 016 Rev. 1	Пересмотр проектов Планов управления – Отчет Межсессионной контактной группы под руководством Австралии (вкл. Планы управления ООРА «Северо-восточная часть полуострова Бейли»; «Равнина Марин» и «Остров Фразьер»)	Австралия
WP 017 Rev. 1	Пересмотр Исторических мест и памятников	Великобритания
WP 019 Rev.1	Система охраняемых районов Антарктики: предложение об определении нового Особо охраняемого района «Залив Терра Нова» (море Росса)	Италия
WP 020	Системная охрана окружающей среды	Новая Зеландия
WP 024	Историческое место № 71 «Залив Уэйлерс»	Чили, Норвегия, Великобритания
WP 027	Проект плана управления ООРА «Сухие долины МакМердо»	США, Новая Зеландия
WP 028	Обзор Руководства КООС для рассмотрения новых и пересмотренных проектов планов управления охраняемыми районами	Новая Зеландия
WP 030	Особо охраняемый район Антарктики № 120 «Архипелаг Мыс Геологии», Земля Адели	Франция
WP 031	Обзор планов управления ООРА №№ 105, 131, 154, 155 и 156 (вкл. «Острова Бьюфорт», «Залив Ботани» и «Залив Льюис»)	Новая Зеландия
WP 032	Пересмотр проекта плана управления ООРА № 118: Отчет межсессионной контактной группы	Новая Зеландия
WP 038	Проект Плана управления предлагаемым Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) (ледник Дакшин Ганготри, оазис Ширмахера)	Индия
WP 039	Рекомендация о включении участка в Перечень Исторических мест и памятников Антарктики (мыс Индия, горы Губольдт)	Индия
IP 001	Environmental Domains for the Ross Sea Region	Новая Зеландия
IP 015	Rehabilitation d'un site historique en milieu austral : l'exemple de la restauration de la station baleiniere de Port Jeanne d'Arc a Kerguelen (Terres Australes et Antarctiques Francaises)	Франция

IP 032	Plan de gestion territorial de la base Gabriel Gonzalez Videla	Чили
IP 048	Progress towards a Deception Island Antarctic Specially Managed Area	Аргентина, Чили, Норвегия, Испания, Великобритания, США, АСОК, МААТО
IP 049	Information Archive for Antarctic Protected Areas	Великобритания
IP 054	Antarctic Protected Area System: Scientific and Environmental Values at Edmonson Point- Wood Bay, Ross Sea: the Need for a New Protected Area	Италия
IP 057	Environmental Monitoring at Terra Nova Bay and its Surroundings	Аргентина
IP 072	IAATO Site Specific Guidelines 2003 in the Antarctic Peninsula Further Addressing Potential Cumulative Impacts	МААТО
IP 115	Review of the List of Historic Sites and Monuments: No. 44	Индия
IP 116	IUCN, WCPA and WWF High Seas Marine Protected Areas Workshop, 15-17 January 2003, Malaga, Spain	МСОП

**Пункт 5: Мониторинг окружающей среды**

<b>№ доку-мента</b>	<b>Название</b>	<b>Кем представлен</b>
IP 006	Magnetic Survey in the Surroundings of Artigas Antarctic Scientific Station	Уругвай
IP 033	Resumen Programa de Observación del Ambiente Litoral Antártico 1996-2001	Чили
IP 053	Antarctic Site Inventory: 1994-2003	США
IP 055	Environmental Monitoring at Terra Nova Bay and its Surroundings	Италия
IP 113	Environmental Monitoring and Impact Assessment of the Indian permanent Station Maitri pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Индия

**Пункт 6: Доклад о состоянии окружающей среды Антарктики**

<b>№ доку-мента</b>	<b>Название</b>	<b>Кем представлен</b>
WP 021	Отчет межсессионной дискуссионной группы о подготовке докладов о состоянии окружающей среды Антарктики	Новая Зеландия, Австралия

**Пункт 7: Биоразведка**

<b>№ доку-мента</b>	<b>Название</b>	<b>Кем представлен</b>
IP 047	Bioprospecting in Antarctica – an academic workshop	Новая Зеландия
IP 075	Bioprospecting	Великобритания/Норвегия

**Пункт 8: Ответные действия и планирование действий в чрезвычайных ситуациях**

<b>№ доку-мента</b>	<b>Название</b>	<b>Кем представлен</b>
WP 009	“Наихудшие сценарии” экологических ситуаций и “сценарии, менее серьезные, чем наихудшие”	КОМНАП
IP 069	IAATO-wide emergency contingency plan 2003/04	МААТО
IP 070	An assessment of environmental emergencies arising from activities in Antarctica 2003-2003 season	МААТО

**Пункт 9: Данные и обмен информацией**

<b>№ доку-мента</b>	<b>Название</b>	<b>Кем представлен</b>
IP 042	Progress on the Antarctic Treaty Information Exchange Web Site <a href="http://www.infoantarctica.org.ar">www.infoantarctica.org.ar</a>	Аргентина

**Пункт 10: Сотрудничество с другими организациями в соответствии со Статьей 11 Протокола**

<b>№ доку-мента</b>	<b>Название</b>	<b>Кем представлен</b>
IP 038	Report of the CEP Observer to SC-CCAMLR XXI	Австралия
IP 065	Report of the Antarctic and Southern Ocean Coalition	АСОК
IP 098	Report of the World Conservation Unit Under Article III (2)	МСОП

**Пункт 11: Выборы должностных лиц****Пункт 12: Подготовка Седьмого заседания КООС****Пункт 13: Принятие Отчета****Пункт 14: Закрытие заседания**



## Адреса Национальных контактных центров КООС

Член КООС (страна)	Контактное лицо	Адрес электронной почты
Председатель	Д-р Тони Пресс Dr Tony Press	<a href="mailto:tony.press@aad.gov.au">tony.press@aad.gov.au</a>
Австралия	Г-н Том Мэгс Mr. Tom Maggs	<a href="mailto:tom.maggs@aad.gov.au">tom.maggs@aad.gov.au</a>
	Г-н Саймон Смолли Mr. Simon Smalley	<a href="mailto:simon.smalley@aad.gov.au">simon.smalley@aad.gov.au</a>
Аргентина	Г-н Хосе Мария Асеро Mr. José María Asero	<a href="mailto:jmacero@dna.gov.ar">jmacero@dna.gov.ar</a>
	Г-н Родольфо Санчес Mr Rodolfo Sanchez	<a href="mailto:rsanchez@dna.gov.ar">rsanchez@dna.gov.ar</a>
Бельгия	Проф. Юго Деклер Prof. Hugo Decler	<a href="mailto:hdecler@vub.ac.be">hdecler@vub.ac.be</a>
Болгария	Проф. Христо Пимпирев Prof. Christo Pimpirev	<a href="mailto:polar@gca.uni-sofia.bg">polar@gca.uni-sofia.bg</a>
	Проф. Нешо Чипев Prof. Nesho Chipev	<a href="mailto:chipev@Ecolab.bas.bg">chipev@Ecolab.bas.bg</a>
Бразилия	Г-жа Тания Апаресида Сильва Брито Ms. Tania Aparecida Silva Brito	<a href="mailto:tania.brito@mma.gov.br">tania.brito@mma.gov.br</a>
Великобри- тания	Д-р Джон Ширс Dr John Shears	<a href="mailto:JRS@bas.ac.uk">JRS@bas.ac.uk</a>
	Г-жа Джейн Рамбл Miss Jane Rumble	<a href="mailto:Jane.Rumble@fco.gov.uk">Jane.Rumble@fco.gov.uk</a>
Германия	Г-жа Антье Нойманн Ms. Antje Neumann	<a href="mailto:antje.neumann@uba.de">antje.neumann@uba.de</a>
Греция		
Индия	Г-н Прем К. Панди Mr. Prem C. Pandey	<a href="mailto:pcpandey@ncaor.org">pcpandey@ncaor.org</a> <a href="mailto:ajai@dod.delhi.nic.in">ajai@dod.delhi.nic.in</a>
	Г-н Аджай Саксена Ajai Saxena	<a href="mailto:ajaisaxena@yahoo.com">ajaisaxena@yahoo.com</a>

Испания	Д-р Мануэль Каталан Dr Manuel Catalan	<a href="mailto:cpe@mcyt.es">cpe@mcyt.es</a>
Италия	Д-р Пьетро Джулиани Dr. Pietro Giuliani	<a href="mailto:internazio@enea.pnra.it">internazio@enea.pnra.it</a>
	Д-р Сандро Торчини Dr Sandro Torcini	<a href="mailto:sandro.torcini@casaccia.enea.it">sandro.torcini@casaccia.enea.it</a>
Китай	Г-н Вэй Вэн Лянг Mr. Wei Wen Liang	<a href="mailto:chinare@public.bta.net.cn">chinare@public.bta.net.cn</a>
Корея, Республика	Д-р Ин-Янг-Ан Dr. In-Young Ahn	<a href="mailto:iahn@kordi.re.kr">iahn@kordi.re.kr</a>
	Д-р Джейонг Чой Dr Jaeyong Choi	<a href="mailto:jchoi@kei.re.kr">jchoi@kei.re.kr</a>
Нидерланды	Г-н Дик К. Де Бруйjn Mr. Dick C. de Bruijn	<a href="mailto:Dick.DeBruijn@minvrom.nl">Dick.DeBruijn@minvrom.nl</a> <a href="mailto:stel@now.nl">stel@now.nl</a>
Новая Зеландия	Г-жа Эмма Уотрехаус Ms. Emma Waterhouse	<a href="mailto:Emma.Waterhouse@fish.govt.nz">Emma.Waterhouse@fish.govt.nz</a>
	Д-р Нил Джилберт Dr Neil Gilbert	<a href="mailto:Neil.Gilbert@antarcticanz.govt.nz">Neil.Gilbert@antarcticanz.govt.nz</a>
Норвегия	Г-жа Биргит Ньяастад Ms. Birgit Njaastad	<a href="mailto:njaastad@npolar.no">njaastad@npolar.no</a>
Перу	Г-н Хуан Карлос Ривера Mr Juan Carlos Rivera	<a href="mailto:teconec@teconec.com">teconec@teconec.com</a> <a href="mailto:teconec@hotmail.com">teconec@hotmail.com</a> <a href="mailto:inanpe@rree.gov.pe">inanpe@rree.gov.pe</a>
Польша	Г-н Станислав Ракуса-Сушевски Mr. Stanislaw Rakusa- Suszczewski	<a href="mailto:profesor@dab.waw.pl">profesor@dab.waw.pl</a>
	Г-н Том Янецки Tom Janecki	
Российская Федерации	Г-н Валерий Лукин Mr. Valery Lukin	<a href="mailto:lukin@raexp.spb.su">lukin@raexp.spb.su</a>
Румыния	Г-н Теодор Герогге- Негойта Mr. Teodor Gheroghe-Negoita	<a href="mailto:negoita_antarctic@yahoo.com">negoita_antarctic@yahoo.com</a>

Соединенные Штаты Америки	Г-н Фабио Сатурни Mr. Fabio Saturni	<a href="mailto:SaturniFM@state.gov">SaturniFM@state.gov</a>
Украина	Г-н Литвинов Mr. Lytvynov	<a href="mailto:antarc@carrier.kiev.ua">antarc@carrier.kiev.ua</a>
Уругвай	Г-н Альдо Фелиси Mr. Aldo Felici	<a href="mailto:antartic@iau.gub.uy">antartic@iau.gub.uy</a>
Финляндия	Г-н Маркус Тараста Mr Markus Tarasti  Г-н Мика Калакоски Mr Mika Kalakoski	<a href="mailto:markus.tarasti@ymparisto.fi">markus.tarasti@ymparisto.fi</a>  <a href="mailto:mika.kalakoski@fmr.fi">mika.kalakoski@fmr.fi</a>
Франция	Г-жа Лоранс Птигильом Ms. Laurence Petitguillaume  Д-р Ив Френо Dr Yves Frenot	<a href="mailto:Laurence.petitguillaume@environnement.gouv.fr">Laurence.petitguillaume@environnement.gouv.fr</a>  <a href="mailto:yfrenot@ifrtp.ifremer.fr">yfrenot@ifrtp.ifremer.fr</a>
Чили	Д-р Хосе Валенсия Dr. José Valencia	<a href="mailto:jvalenci@inach.cl">jvalenci@inach.cl</a>
Швеция	Г-н Йохан Сиденмарк Mr Johan Sidenmark  Г-жа Анна Карин Томер Ms Anna Carin Thomer	<a href="mailto:johan.sidenmark@polar.se">johan.sidenmark@polar.se</a>  <a href="mailto:annacarin.thomer@environment.ministry.se">annacarin.thomer@environment.ministry.se</a>
Эквадор	Г-н Хосе М. Борху Mr Jose M Borju	<a href="mailto:embajado@mercator.es">embajado@mercator.es</a>
Южная Африка	Г-н Генри Валентайн Mr. Henry Valentine	<a href="mailto:henryv@antarc.wcape.gov.za">henryv@antarc.wcape.gov.za</a>
Япония	Г-н Цутому Тамура Mr. Tsutomu Tamura	<a href="mailto:antarctic@env.go.jp">antarctic@env.go.jp</a>

<b>Наблюдатели 4а</b>		
<b>Наблюдатель</b>	<b>Контактное лицо</b>	<b>Адрес электронной почты</b>
Канада	Г-н Фред Рутс Mr. Fred Roots	<a href="mailto:fred.roots@ec.gc.ca">fred.roots@ec.gc.ca</a>
Чешская Республика	Г-н Зденек Венера Mr. Zdenek Venera	<a href="mailto:venera@env.cz">venera@env.cz</a>
Эстония	Г-н Март Саарсо Mr. Mart Saarso	<a href="mailto:Mart.Saarso@mfa.ee">Mart.Saarso@mfa.ee</a>

<b>Наблюдатели 4б</b>		
<b>Наблюдатель</b>	<b>Контактное лицо</b>	<b>Адрес электронной почты</b>
АНТКОМ	Ренни Холт Rennie Holt	<a href="mailto:Rholt@ucsd.educcamlr@ccamlr.org">Rholt@ucsd.educcamlr@ccamlr.org</a>
КОМНАП	Джек Сейерс Jack Sayers	<a href="mailto:jsayers@comnap.aq">jsayers@comnap.aq</a>
	Карл Эрб Karl Erb	<a href="mailto:kerb@nsf.gov">kerb@nsf.gov</a>
СКАР	Питер Кларксон Peter Clarkson	<a href="mailto:execsec@scar.demon.co.uk">execsec@scar.demon.co.uk</a>

<b>Наблюдатели 4с</b>		
<b>Наблюдатель</b>	<b>Контактное лицо</b>	<b>Адрес электронной почты</b>
АСОК	Рикардо Роура, Секретарь АСОК Ricardo Roura ASOC Secretary	<a href="mailto:Ricardo.roura@worldonline.nl">Ricardo.roura@worldonline.nl</a> <a href="mailto:antarctica@igc.org">antarctica@igc.org</a>
ВМО	Хью Хатчинсон Hugh Hutchinson	<a href="mailto:h.hutchinson@bom.gov.au">h.hutchinson@bom.gov.au</a>
МААТО	Дениз Ландо Denise Landau	<a href="mailto:iaato@iaato.org">iaato@iaato.org</a>
МСОП	Алан Хеммингс Alan Hemmings	<a href="mailto:alan.d.hemmings@bigpond.com">alan.d.hemmings@bigpond.com</a>
ЮНЕП	Кристиан Ламбрехтс Christian Lambrechts	<a href="mailto:christian.lambrechts@unep.org">christian.lambrechts@unep.org</a>

Адреса в Интернет (URL) для размещения данных ежегодных отчетов, публикуемых в соответствии со Статьей 17 Протокола (по состоянию на 20 июня 2003 г.)

СТРАНА	Сайт для размещения информации в соответствии со Статьей 17
Австралия	<a href="http://www.infoantarctica.org.ar">www.infoantarctica.org.ar</a>
Аргентина	<a href="http://www.infoantarctica.org.ar">www.infoantarctica.org.ar</a>
Болгария	Подлежит определению
Бразилия	<a href="http://www.mma.gov.br">www.mma.gov.br</a> <a href="http://www.secirm.mar.mil.br">www.secirm.mar.mil.br</a>
Великобритания	<a href="http://www.infoantarctica.org.ac">www.infoantarctica.org.ac</a>
Индия	<a href="http://www.ncaor.org">www.ncaor.org</a>
Испания	<a href="http://www.mcyt.es/cpe">www.mcyt.es/cpe</a>
Италия	<a href="http://www.pnra.it">www.pnra.it</a>
Корея, Республика	<a href="http://www.sejong.re.kr">www.sejong.re.kr</a>
Норвегия	<a href="http://npolar.no/AntarcticTreatySystem">http://npolar.no/AntarcticTreatySystem</a>
Перу	<a href="http://www.rree.gov.pe/inanpe">www.rree.gov.pe/inanpe</a>
Польша	<a href="http://www.dab.waw.pol">www.dab.waw.pol</a>
Россия	<a href="http://www.aeci.es/26atcmadrid">www.aeci.es/26atcmadrid</a> IP021
Румыния	<a href="mailto:negoita_antarctic@yahoo.com">negoita_antarctic@yahoo.com</a>
Соединенные Штаты	<a href="http://www.nsf.gov/od/opp/antarct/treaty/indet.htm">www.nsf.gov/od/opp/antarct/treaty/indet.htm</a>
Уругвай	<a href="http://www.antarctic.ian.gub.uy">www.antarctic.ian.gub.uy</a> <a href="http://www.infoantarctica.org.ar">www.infoantarctica.org.ar</a>
Финляндия	<a href="http://www2.fimr.fi/en/etelamanner/ympariston-suojelu.html">www2.fimr.fi/en/etelamanner/ympariston-suojelu.html</a>
Франция	Подлежит определению
Чили	<a href="http://www.inach.cl">www.inach.cl</a>
Швеция	<a href="http://www.polar.se">www.polar.se</a>
Япония	<a href="http://www.en.go.jp/earth/nankyoku/kankyohogo/index.html">www.en.go.jp/earth/nankyoku/kankyohogo/index.html</a> (это только японоязычный сайт; англоязычный сайт будет создан в ближайшее время)

**Руководство КООС по рассмотрению новых и пересмотренных проектов  
Планов управления ООРА и ОУРА**

1. Проекты планов управления (новые или пересмотренные) должны направляться инициатором для рассмотрения КООС на его очередном заседании.
2. Проекты планов управления предлагаемыми ООРА или ОУРА должны также направляться инициатором на рассмотрение СКАР. Проекты планов управления теми районами, которые включают морской компонент и соответствуют критериям, установленным в Решении 4 (1998),<sup>1</sup> должны направляться инициатором на рассмотрение АНТКОМ.
3. Инициаторы должны представлять проекты планов управления в Секретариат АНТКОМ к середине июня с тем, чтобы АНТКОМ имел достаточно времени для обзора проектов планов управления и представления замечаний в соответствии с графиком проведения КООС собственного рассмотрения этих проектов. Проект (проекты) плана (планов) управления могут направляться в АНТКОМ до их представления в КООС в зависимости от сроков проведения заседания КООС в данном году.
4. На своем заседании КООС по мере необходимости и в соответствии с Правилем процедуры 9 должен формировать межсессионную группу открытого состава для рассмотрения каждого поступившего проекта плана управления.
5. Если КООС на своем заседании соглашается с тем, что незначительные поправки к пересмотренному плану управления носят чисто технический характер, на заседании КООС может быть принято решение о том, что пересмотренный план управления не требует межсессионного пересмотра.

---

<sup>1</sup> В Решении 4 (1998) указано следующее:

Проектами планов управления, требующих одобрения со стороны АНТКОМ, считать планы, включающие морские районы,

- в которых в настоящий момент осуществляется или существует потенциальная возможность для осуществления добычи морских живых ресурсов, которых может затронуть определение охраняемого района; или
- для которых в планах управления существуют специальные положения, которые могут прекратить или ограничить деятельность, связанную с АНТКОМ.

Здесь также указано, что:

Предложения по определению ООРА и ОУРА, которые могут затрагивать участки, связанные с осуществляемой АНТКОМ Программой мониторинга экосистем (СЕМП), должны до принятия по ним решения представляться в АНТКОМ для соответствующего рассмотрения.

6. КООС должен назначать координатора каждой контактной группы, который обычно является представителем Стороны, предложившей проект плана управления.
7. Контактные группы должны осуществлять свою деятельность в соответствии с принципами, изложенными в пункте 9 Заключительного отчета КООС I.
8. При рассмотрении проекта плана управления и проектов планов управления ОУРА контактная группа должна оценить его содержание, четкость, последовательность и вероятный результат и при этом учесть положения Руководства по подготовке планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики (Резолюция 2 (1998)).
9. Координатор каждой контактной группы должен докладывать о результатах ее работы, включая любые рекомендации и любые замечания, представленные СКАР и АНТКОМ, на очередном заседании КООС.

**Рекомендация КООС XXVI КСДА по проблеме метеоритов**

КООС напомнил о Резолюции 3 (2001), в которой утверждается следующее:

«Представители,

Выражая озабоченность возможными потерями для научных исследований вследствие неограниченного сбора метеоритов в Антарктике;

Призывают Стороны Протокола по охране окружающей среды принять необходимые правовые или административные меры для сохранения антарктических метеоритов с тем, чтобы они собирались и хранились в соответствии с принятыми научными стандартами и были доступны для научно-исследовательских целей.»

КООС подтвердил свое понимание того, что метеориты являются «минеральными ресурсами» в рамках смысла Статьи 7 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, и, следовательно, все Стороны Протокола в рамках Статьи 7 обязаны запрещать в Антарктике любую деятельность, связанную с метеоритами, за исключением научных исследований.

КООС рекомендует КСДА утвердить мнение КООС.



**Рекомендация КООС XXVI КСДА по проекту ВООС, представленному в документе АТСМ XXVI/WR001**

В том, что касается проекта Всесторонней оценки окружающей среды для отбора проб воды подледникового озера Восток (XXVI АТСМ WR001), Комитет по охране окружающей среды:

Полностью рассмотрев проект ВООС, распространенный Российской Федерацией 6 февраля 2003 г., как указано в пунктах 19-26 отчета КООС VI, и отмечая как замечания по отдельным элементам проекта, высказанные на заседании Российской Федерации, так и подробные разъяснения, представленные Российской Федерацией по этим вопросам,

Признавая, что Российская Федерация обладает значительным практическим опытом в области глубокого бурения льда и ледовых кернов,

Комитет по охране окружающей среды предлагает следующие замечания и рекомендации:

В целом Комитет впечатлен информацией, содержащейся в проекте ВООС, которая была хорошо изложена и организована.

Однако, по мнению Комитета, отдельные части проекта ВООС не соответствуют некоторым требованиям Статьи 3 Приложения I к Протоколу, в частности:

1. Комитет признает важность долгосрочных целей изучения подледникового озера, однако, в проекте ВООС недостаточное внимание уделяется уменьшению потенциальной опасности для окружающей среды в результате этой деятельности.
2. Представленная информация о специальной заливочной жидкости является недостаточной для вывода о том, что она является «экологически безопасной».
3. Рассмотрение альтернатив предлагаемой деятельности является недостаточным и должно включать альтернативные решения.
4. В проекте ВООС неадекватно определяются и обсуждаются пробелы в знаниях в том, что касается вопроса об условиях на границе «лед-вода» и химическом составе озера.
5. В проекте ВООС недостаточно полно рассмотрена опасность случайного разлива заливочной жидкости и потенциальные последствия такого разлива.
6. В соответствии со Статьей 3 (пункт 2(g)) Приложения I к Протоколу, должны быть подготовлены планы действий в чрезвычайных ситуациях для незамедлительного и эффективного реагирования на непредвиденное воздействие в случае, если деятельность развивается не так, как предполагалось.

С учетом этой обеспокоенности Комитет

Рекомендует призвать Российскую Федерацию внимательно рассмотреть эти рекомендации, внести в окончательный проект ВООС изменения, которые могут потребоваться для устранения этих недостатков, и подготовить окончательный вариант ВООС в полном соответствии с требованиями Приложения I к Протоколу, и

Рекомендует КСДА поддержать это мнение.

**Рекомендация КООС XXVI КСДА по проекту ВООС, представленному в документе АТСМ XXVI/WR002**

В том, что касается проекта Всесторонней оценки окружающей среды по программе АНДРИЛЛ (АТСМ XXVI/WR002), Комитет по охране окружающей среды,

Полностью рассмотрев проект ВООС, распространенный Новой Зеландией, как указано в пунктах 29-37 отчета КООС VI, и

Представив на заседании свои замечания Новой Зеландии по конкретным элементам проекта ВООС,

Счел, что, в целом, проект ВООС хорошо структурирован и содержит соответствующую оценку воздействия предлагаемого проекта; и

Счел, что проект ВООС соответствует требованиям Приложения I к Протоколу.

С учетом вышеизложенного КООС рекомендует КСДА поддержать это мнение.

**Проект Меры****Система охраняемых районов Антарктики: Планы управления Особо охраняемыми районами Антарктики**

Представители,

*Напоминая* о Резолюции 1 (1998), предусматривающей распределение между Консультативными сторонами ответственности за пересмотр Планов управления охраняемыми районами;

*Отмечая*, что проекты Планов управления, прилагаемые к настоящей Мере, получили поддержку Комитета по охране окружающей среды и Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР);

*Признавая*, что эти Районы отличаются необычными природными характеристиками и необычной биотой, которые представляют научный интерес;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить следующую Меру в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Одобрить Планы управления нижеперечисленными районами:

- Особо охраняемый район Антарктики № 105 «Остров Бьюфорт, море Росса»;
- Особо охраняемый район Антарктики № 114 «Северная часть острова Корнейшн, Южные Оркнейские острова»;
- Особо охраняемый район Антарктики № 118 «Гряда Криптогам, гора Мельбурн, северная часть Земли Виктории, и вершина горы Мельбурн, северная часть Земли Виктории» и
- Особо охраняемый район Антарктики № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли, Берег Бадда, Земля Уилкса»;
- Особо охраняемый район Антарктики № 143 «Равнина Марин, полуостров Мьюл, холмы Вестфолд, Земля принцессы Елизаветы»;
- Особо охраняемый район Антарктики № 152 «Западная часть пролива Брансфилд, Антарктический полуостров»;
- Особо охраняемый район Антарктики № 153 «Восточная часть залива Даллманн, Антарктический полуостров»;
- Особо охраняемый район Антарктики № 154 «Залив Ботани, мыс Геология, Земля Виктории»;
- Особо охраняемый район Антарктики № 156 «Залив Льюис, гора Эребус, остров Росс, море Росса»;
- Особо охраняемый район Антарктики № 160 «Острова Фразьер, Земля

Уилкса, Восточная Антарктида»;

Особо охраняемый район Антарктики № 161 «Залив Терра Нова, море  
Росса»,

которые прилагаются к настоящей Мере.

**Проект Меры****Система охраняемых районов Антарктики: пересмотренный Перечень Исторических мест и памятников**

Представители,

*Напоминая о* Рекомендациях I-IX, V-4, VI-14, VII-9, XII-7, XIII-16, XIV-8, XV-12, XVI-11, XVII-3 и Мерах 4(1995), 2(1996), 4(1997), 2(1998), 1(2001) и 2(2001);

*Отмечая* требования Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, касающиеся ведения перечня имеющихся Исторических мест и памятников, а также требование о том, что такие места нельзя нарушать, удалять или разрушать;

*Желая* уточнить описания Исторических мест и памятников под номерами 5, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 27, 28, 30, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 43, 48, 50, 53, 56, 57, 59, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 74;

*Желая* также исключить из перечня переставшие существовать Исторические места и памятники под номерами 25, 31 и 58;

*Рекомендуют* своим Правительствам одобрить изложенную ниже Меру в соответствии с пунктом 2 Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике,

а именно:

- i. аннулировать «Перечень Исторических мест и памятников, определенных и описанных Правительством или Правительствами, являющимися авторами предложений», который прилагается к Рекомендации VII-9, с поправками внесенными на основании указанных выше Рекомендаций и Мер;
- ii. принять пересмотренный и уточненный «Перечень Исторических мест и памятников», прилагаемый к настоящей Мере.



**ПРИЛОЖЕНИЕ F**

**ДОКЛАДЫ В СООТВЕТСТВИИ**

**С РЕКОМЕНДАЦИЕЙ XIII-2 (СДА 5А)**





## Доклад Правительства государства-депозитария

В соответствии с Рекомендацией XIII-2 США как Правительство государства-депозитария Договора об Антарктике и Протокола к нему представляют доклад, содержащийся в приложении к настоящему документу. Каждой Стороне Договора предлагается внимательно изучить этот доклад и в кратчайшие сроки сообщить о любых ошибках или упущениях.

США хотят напомнить всем Сторонам о значении своевременного одобрения Рекомендацией и Мер. Как указано в прилагаемом докладе, ряд стран до сих пор не предпринял никаких действий в отношении Рекомендаций, принятых более десяти лет назад, а в одном случае – двадцать лет назад. Многие Рекомендации смогут вступить в силу, если их одобряют всего лишь несколько оставшихся государств. В этой связи США настоятельно рекомендуют всем Сторонам предпринять необходимые действия в рамках своих административно-правовых систем, чтобы одобрить все оставшиеся Рекомендации и Меры в самое ближайшее время.

США также обращают внимание Сторон на список арбитров, назначаемых в соответствии со Статьей 2(1) Дополнения к Протоколу, и напоминают о том, что каждая Сторона имеет право назначить до трех арбитров и должна всегда иметь в этом списке, как минимум, одного арбитра. Арбитр может оставаться в списке в течение пяти лет, однако он также имеет право повторного назначения еще на пять лет. Арбитры, числившиеся в списке в прошлогоднем докладе, которые были назначены до мая 1998 г., были вычеркнуты из списка текущего года; их следует либо назначить повторно, либо заменить. Аналогично, необходимо повторно назначить или заменить всех, не вычеркнутых из списка текущего года, кто также был назначен в 1998 г. и чей срок полномочий истекает в ближайшее время.

**ДОКЛАД ПРАВИТЕЛЬСТВА ГОСУДАРСТВА-ДЕПОЗИТАРИЯ  
ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ И ПРОТОКОЛА К НЕМУ (США)  
В СООТВЕТСТВИИ С РЕКОМЕНДАЦИЕЙ XIII-2**

Настоящий доклад касается событий, относящихся к Договору об Антарктике и Протоколу по охране окружающей среды.

За прошедший год присоединения новых государств к Договору об Антарктике не было. В настоящее время Сторонами Договора являются сорок пять государств.

3 февраля 2003 г. Румыния депонировала документ о ратификации Протокола по охране окружающей среды. В настоящее время Сторонами Протокола являются тридцать государств.

Следующие страны направили уведомления о том, что они назначили указанных в уведомлениях лиц арбитрами в соответствии со статьей 2(1) Дополнения к Протоколу по охране окружающей среды:

Австралияг-н Билл Кемпбелл3 июля 2000 г.  
д-р Стюарт Кей3 июля 2000 г.  
д-р Дон Ротвелл3 июля 2000 г.

Болгарияд-р Алеша Неделчев21 августа 1998 г.

ЧилиПосол Хосе Мигель Барросмай 1999 г.  
Посол Фернандо Сегерсмай 1999 г.  
Посол Мария Тереса Инфантемай 1999 г.

Францияг-н Жан-Марк Лавиэль16 ноября 2000 г.  
г-н жерар Плойетт16 ноября 2000 г.  
г-жа Мари-Жаклин Лорье16 ноября 2000 г.

Корея, Республикапрофессор Парк Ки-Га8 декабря 1998 г.

Новая Зеландияг-н Уильям Мэнсфилдмарт 1999 г.  
Г-н Энтони Смоллмарт 1999 г.

СШАпрофессор Дэниэл Бодански22 апреля 2003 г.  
г-н Дэвид Колсон22 апреля 2003 г.

Списки Участников Договора и Протокола, а также перечень Рекомендаци/Мер и их одобрений прилагаются к настоящему докладу.

Статус

**ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ**

подписан в Вашингтоне 1 декабря 1959 года

Аргентиной, Австралией, Бельгией, Чили, Францией, Японией, Новой Зеландией, Норвегией, Южной Африкой, Союзом Советских Социалистических Республик, Великобританией и Соединенными Штатами Америки

Государство	Дата депонирования ратификационной грамоты	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу
Аргентина	23 июня 1961 года		23 июня 1961 года
Австралия	23 июня 1961 года		23 июня 1961 года
Австрия		25 августа 1987 года	25 августа 1987 года
Бельгия	26 июля 1960 года		23 июня 1961 года
Бразилия		16 мая 1975 года	16 мая 1975 года
Болгария		11 сентября 1978 года	11 сентября 1978 года
Канада		4 мая 1988 года	4 мая 1988 года
Чили	23 июня 1961 года		23 июня 1961 года
Китай		8 июня 1983 года	8 июня 1983 года
Колумбия		31 января 1989 года	31 января 1989 года
Куба		16 августа 1984 года	16 августа 1984 года
Чешская Республика <sup>7</sup>		1 января 1993 года	1 января 1993 года
Дания		20 мая 1965 года	20 мая 1965 года
Эквадор		15 сентября 1987 года	15 сентября 1987 года
Эстония		17 мая 2001 г.	17 мая 2001 г.
Финляндия		15 мая 1984 года	15 мая 1984 года
Франция	16 сентября 1960 года		23 июня 1961 года
Германия <sup>1</sup>		5 февраля 1979 года	5 февраля 1979 года
Греция	8 января 1987 года	8 января 1987 года	
Гватемала		31 июля 1991 года	31 июля 1991 года
Венгрия		27 января 1984 года	27 января 1984 года

Индия		19 августа 1983 года	19 августа 1983 года
Италия		18 марта 1981 года	18 марта 1981 года
Япония	4 августа 1960 года		23 июня 1961 года
КНДР		21 января 1987 года	21 января 1987 года
Республика Корея		28 ноября 1986 года	28 ноября 1986 года
Нидерланды		30 марта 1967 года <sup>2</sup>	30 марта 1967 года
Новая Зеландия	1 ноября 1960 года		23 июня 1961 года
Норвегия	24 августа 1960 года		23 июня 1961 года
Папуа Новая Гвинея		16 марта 1981 года <sup>5</sup>	16 сентября 1975года <sup>6</sup>
Перу		10 апреля 1981 года	10 апреля 1981 года
Польша		8 июня 1961 года	23 июня 1961 года
Румыния		15 сентября 1971года <sup>3</sup>	15 сентября 1971 года
Российская Федерация	2 ноября 1960 года		23 июня 1961 года
Словацкая Республика <sup>7</sup>		1 января 1993 года	1 января 1993 года
Южная Африка	21 июня 1960 года		23 июня 1961 года
Испания		31 марта 1982 года	31 марта 1982 года
Швеция		24 апреля 1984 года	24 апреля 1984 года
Швейцария		15 ноября 1990 года	15 ноября 1990 года
Турция		24 января 1996 года	24 января 1996 года
Украина		28 октября 1992 года	28 октября 1992 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	31 мая 1960 года		23 июня 1961 года
Соединенные Штаты Америки	18 августа 1960 года		23 июня 1961 года
Уругвай		11 января 1980 года <sup>4</sup>	11 января 1980 года
Венесуэла		24 марта 1999 года	24 марта 1999 года

1. 2 октября 1990 года Посольство Федеративной Республики Германия информировало Государственный департамент “что в связи с присоединением Германской Демократической Республики к Федеративной Республики Германии, которое наступает 3 октября 1990 года, два германских государства продолжают свое существование в качестве единого суверенного государства, которое в качестве договаривающейся стороны Договора об Антарктике продолжит соблюдение положений Договора и будет подчиняться рекомендациям, принятым на 15 консультативных совещаниях и одобренным Федеративной Республикой Германией. Начиная с даты объединения Федеративная Республика Германия будет фигурировать в системе Договора под именем “Германия”...”.

До объединения Германская Демократическая Республика и Федеративная Республика Германия присоединились к Договору, соответственно, 19 ноября 1974 года и 5 февраля 1979 года.

2. Присоединение Нидерландов распространяется на Королевство в Европе, Суринам и Антильские острова. Аруба стала независимым субъектом 1 января 1986 года.
3. Румынский документ о присоединении сопровождался нотой Посла Социалистической Республики Румынии от 15 сентября 1971 года, содержащей следующее заявление Государственного совета Социалистической Республики Румынии:

“Государственный совет Социалистической Республики Румынии заявляет, что положения первого пункта Статьи XIII Договора об Антарктике не соответствуют принципу, в соответствии с которым многосторонние договоры, цели и объекты которых затрагивают международное сообщество как таковое, должны быть открыты для всеобщего участия.”

4. Документ о присоединении Уругвая сопровождался Декларацией, копия которой прилагается вместе с переводом.
5. Дата депонирования уведомления о правопреемстве.
6. Дата получения независимости.
7. Дата правопреемства. Чехословакия депонировала документ о присоединении к Договору 14 июня 1962 года. 31 декабря 1992 года, в полночь, Чехословакия прекратила существование, и ее права перешли к двум отдельным и независимым государствам, Чешской Республике и Словацкой Республике.

Государственный департамент,  
Вашингтон, 1 мая 2003 года

**ПРОТОКОЛ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Подписан в Мадриде 4 октября 1991 г.\*

Государство	Дата подписания	Дата депонирования ратификационной грамоты, принятия или одобрения	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу	Дата принятия Приложения V**	Дата вступления в силу Приложения V
<b>КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ</b>						
Аргентина	4 окт. 1991 года	28 окт. 1993 года <sup>3</sup>		14 янв. 1998 года	8 сент. 2000 года (А)	24 мая 2002 года
Австралия	4 окт. 1991 года	6 апр. 1994 года		14 янв. 1998 года	4 авг. 1995 года (В) 6 апр. 1994 года (А)	24 мая 2002 года
Бельгия	4 окт. 1991 года	26 апр. 1996 года		14 янв. 1998 года	7 июня 1995 года (В) 26 апр. 1996 года (А)	24 мая 2002 года
Бразилия	4 окт. 1991 года	15 авг. 1995 года		14 янв. 1998 года	23 окт. 2000 года (В) 20 мая 1998 года (В)	24 мая 2002 года
Болгария	4 окт. 1991 года	11 янв. 1995 года	21 апр. 1998 года	21 мая 1998 года	5 мая 1999 года (АВ)	24 мая 2002 года
Чили	4 окт. 1991 года	2 авг. 1994 года		14 янв. 1998 года	25 марта 1998 года (В)	24 мая 2002 года
Китай	4 окт. 1991 года	4 янв. 1993 года		14 янв. 1998 года	26 янв. 1995 года (АВ)	24 мая 2002 года
Эквадор	4 окт. 1991 года	1 ноя. 1996 года		14 янв. 1998 года	11 мая 2001 года (А)	24 мая 2002 года
Финляндия	4 окт. 1991 года	28 окт. 1993 года <sup>1</sup>		14 янв. 1998 года	15 ноя. 2001 года (В) 1 ноя. 1996 года (А)	24 мая 2002 года
Аргентина	4 окт. 1991 года	6 апр. 1994 года		14 янв. 1998 года	8 сент. 2000 года (А)	24 мая 2002 года
Австралия	4 окт. 1991 года	26 апр. 1996 года		14 янв. 1998 года	4 авг. 1995 года (В) 6 апр. 1994 года (А)	24 мая 2002 года
Бельгия	4 окт. 1991 года	26 апр. 1996 года		14 янв. 1998 года	7 июня 1995 года (В) 26 апр. 1996 года (А)	24 мая 2002 года
					23 окт. 2000 года (В)	

**ПРОТОКОЛ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Подписан в Мадриде 4 октября 1991 г.\*

Государство	Дата подписания	Дата депонирования ратификационной грамоты, принятия или одобрения	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу	Дата принятия Приложения V**	Дата вступления в силу Приложения V
Бразилия	4 окт. 1991 года	15 авг. 1995 года		14 янв. 1998 года	20 мая 1998 года (B)	24 мая 2002 года
Болгария			21 апр. 1998 года			
Чили	4 окт. 1991 года	11 янв. 1995 года		21 мая 1998 года	5 мая 1999 года (AB)	24 мая 2002 года
Китай	4 окт. 1991 года	2 авг. 1994 года		14 янв. 1998 года	25 марта 1998 года (B)	24 мая 2002 года
Эквадор	4 окт. 1991 года	4 янв. 1993 года		14 янв. 1998 года	26 янв. 1995 года (AB)	24 мая 2002 года
Финляндия	4 окт. 1991 года	1 ноя. 1996 года		14 янв. 1998 года	11 мая 2001 года (A)	24 мая 2002 года
Франция	4 окт. 1991 года	5 фев. 1993 года		14 янв. 1998 года	15 ноя. 2001 года (B)	24 мая 2002 года
Германия	4 окт. 1991 года	25 ноя. 1994 года		14 янв. 1998 года	1 ноя. 1996 года (A)	24 мая 2002 года
Индия	2 июля 1992 года	26 апр. 1996 года		14 янв. 1998 года	2 апр. 1997 года (B)	24 мая 2002 года
Италия	4 окт. 1991 года	31 марта 1995 года		14 янв. 1998 года	26 апр. 1995 года (B)	24 мая 2002 года
Япония	29 сент. 1992 года	15 дек. 1997 года		14 янв. 1998 года	18 ноя. 1998 года (A)	24 мая 2002 года
Корея, Республика	2 июля 1992 года	2 янв. 1996 года		14 янв. 1998 года	25 ноя. 1994 года (A)	24 мая 2002 года
Нидерланды	4 окт. 1991 года	апр. 14, 1994 года		14 янв. 1998 года	1 сент. 1998 года (B)	24 мая 2002 года
Новая Зеландия	4 окт. 1991 года	22 дек. 1994 года		14 янв. 1998 года	24 мая 2002 года (B)	24 мая 2002 года
Норвегия	4 окт. 1991 года	16 июня 1993 года		14 янв. 1998 года	11 фев. 1998 года (B)	24 мая 2002 года
					15 дек. 1997 года (AB)	24 мая 2002 года
					5 июня 1996 года (B)	24 мая 2002 года
					18 марта 1998 года (B)	24 мая 2002 года
					21 окт. 1992 года (B)	24 мая 2002 года
					13 окт. 1993 года (B)	24 мая 2002 года



**ПРОТОКОЛ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Подписан в Мадриде 4 октября 1991 г.\*

Государство	Дата подписания	Дата депонирования ратификационной грамоты, принятия или одобрения	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу	Дата принятия Приложения V**	Дата вступления в силу Приложения V
Перу	4 окт. 1991 года	8 марта 1993 года		14 янв. 1998 года	8 марта 1993 года (А)	24 мая 2002 года
Польша	4 окт. 1991 года	1 ноя. 1995 года		14 янв. 1998 года	17 марта 1999 года (В)	24 мая 2002 года
Российская Федерация	4 окт. 1991 года	6 авг. 1997 года		14 янв. 1998 года	20 сент. 1995 года (В)	24 мая 2002 года
Южная Африка	4 окт. 1991 года	3 авг. 1995 года		14 янв. 1998 года	19 июня 2001 года (В)	24 мая 2002 года
Испания	4 окт. 1991 года	1 июля 1992 года		14 янв. 1998 года	14 июня 1995 года (В)	24 мая 2002 года
Швеция	4 окт. 1991 года	30 марта 1994 года		14 янв. 1998 года	8 дек. 1993 года (А)	24 мая 2002 года
Великобритания	4 окт. 1991 года	25 апр. 1995 года		14 янв. 1998 года	18 фев. 2000 года (В)	24 мая 2002 года
Соединенные Штаты Америки	4 окт. 1991 года	17 апр. 1997 года		14 янв. 1998 года	30 марта 1994 года (А)	24 мая 2002 года
Уругвай	4 окт. 1991 года	11 янв. 1995 года		14 янв. 1998 года	7 апр. 1994 года (В)	24 мая 2002 года
					21 мая 1996 года (В)	24 мая 2002 года
					17 апр. 1997 года (А)	24 мая 2002 года
					6 мая 1998 года (В)	24 мая 2002 года
					15 мая 1995 года (В)	24 мая 2002 года

**НЕКОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ**

Австрия	4 окт. 1991 года
Канада	4 окт. 1991 года

**ПРОТОКОЛ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**

Подписан в Мадриде 4 октября 1991 г.\*

Государство	Дата подписания	Дата депонирования рагификационной грамоты, принятия или одобрения	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу	Дата принятия Приложения V**	Дата вступления в силу Приложения V
Колумбия	4 окт. 1991 года					
Куба						
Чешская Республика <sup>1,2</sup>	1 янв. 1993 года					
Дания	2 июля 1992 года					
Эстония						
Греция	4 окт. 1991 года	23 мая 1995 года		14 янв. 1998 года		
Гватемала						
Венгрия	4 окт. 1991 года					
КНДР	4 окт. 1991 года					
Папуа Новая Гвинея						
Румыния	4 окт. 1991 года	3 февраля 2003 года		5 мая 2003 года	3 февраля 2003 года (A)	
Словацкая Республика <sup>1,2</sup>	января 1, 1993 года					
Швейцария	4 окт. 1991 года					
Турция						
Украина						
Венесуэла			25 мая 2001 года	24 июня 2001 года	25 мая 2001 года(A)	

\*Подписан 4 октября 1991 года в Мадриде, после чего был открыт для подписания в Вашингтоне до 3 октября 1992 года.

Настоящий Протокол вступил в силу на тринадцатый день после сдачи на хранение ратификационных грамот, документов о принятии, одобрении или присоединении всеми государствами, являющимися Консультативными сторонами Договора об Антарктике на дату одобрения настоящего Протокола. (Статья 23)

<b>ПРОТОКОЛ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ</b>					
Подписан в Мадриде 4 октября 1991 г.*					
Государство	Дата подписания	Дата депонирования ратификационной грамоты, принятия или одобрения	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу	Дата вступления в силу Приложения V**
<b>**Принято в Бонне 17 октября 1991 года XVI Консультативным совещанием.</b>					
1.	Подписан от имени Чехословацкой Федеративной Республики 2 октября 1992 года - в соответствии пунктом 1 Статьи 19 Чехословакия признает юрисдикцию Международного суда ООН и Арбитражного трибунала в отношении разрешения споров. 31 декабря 1992 года, в полночь, Чехословакия прекратила существование и ее права перешли к двум отдельным и независимым государствам, Чешской Республике и Словацкой Республике.				
2.	Дата правопреемства в отношении подписания Чехословацкой Протокола, подлежащего ратификации Чешской Республикой и Словацкой Республикой.				
3.	Сопровождалось заявлением с неофициальным переводом, копия которого прилагается. в таблице А				
Государственный департамент Вашингтон, 1 мая 2003 года					

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

	16 Рекомендаций, принятых на Первом Совещании (Каберра, 1961 год)	10 Рекомендаций, принятых на Втором Совещании (Буэнос-Айрес, 1962 год)	11 Рекомендаций, принятых на Третьем Совещании (Брюссель, 1964 год)	28 Рекомендаций, принятых на Четвертом Совещании (Сагьяго, 1966 год)	9 Рекомендаций, принятых на Пятом Совещании (Париж, 1968 год)	15 Рекомендаций, принятых на Шестом Совещании (Токио, 1970 год)
	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>
Аргентина	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Австралия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Бельгия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Бразилия (1983)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE (кроме 10)
Болгария (1998)+						
Чили	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Китай (1985)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE (кроме 10)
Эквадор (1990)+						
Финляндия (1989)+						
Франция	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Германия (1981)+	VCE	VCE	VCE (кроме 8)	VCE (кроме 1-11 и 13-19)	VCE (кроме 5* и 6)	VCE (кроме 9 и 10)
Индия (1983)+	VCE	VCE	VCE (кроме 8***)	VCE (кроме 18)	VCE	VCE (кроме 9 и 10)
Италия (1987)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Япония	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Корея, Респ. (1989)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Нидерланды (1990)+						
Новая Зеландия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE

Норвегия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Перу (1989)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Польша (1977)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Россия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Южная Африка	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Испания (1988)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Швеция (1988)+						
Великобритания	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Уругвай (1985)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
США	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE

\* Рекомендация VIII-2 прекратила действие Рекомендаций V-6, IV-10, IV-12 и V-5.

\*\*\* Принята в качестве временного руководства.

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Начиная с этого года, для вступления в силу Рекомендаций и Мер совещаний требуется их принятие этим государством.

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

	9 Рекомендаций, принятых на Седьмом Совещании (Веллингтон, 1972 год)	14 Рекомендаций, принятых на Восьмом Совещании (Осло, 1975 год)	6 Рекомендаций, принятых на Девятом Совещании (Лондон, 1977 год)	9 Рекомендаций, принятых на Десятом Совещании (Вашингтон, 1979 год)	3 Рекомендации, принятые на Одиннадцатом Совещании (Буэнос-Айрес, 1981 год)	15 Рекомендаций, принятых на Двенадцатом Совещании (Канберра, 1983 год)
	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>
Аргентина	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Австралия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Бельгия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Бразилия (1983)+	ВСЕ (кроме 5)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Болгария (1998)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Чили	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Китай (1985)+	ВСЕ (кроме 5)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Эквадор (1990)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Финляндия (1989)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Франция	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Германия (1981)+	ВСЕ (кроме 5)	ВСЕ (кроме 1, 2 и 5)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Индия (1983)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1 и 9)	ВСЕ	ВСЕ
Италия (1987)+	ВСЕ (кроме 5)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1 и 9)	ВСЕ	ВСЕ
Япония	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Корея, Респ. (1989)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Нидерланды (1990)+						
Новая Зеландия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ

Норвегия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Перу (1989)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Польша (1977)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Россия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Южная Африка	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Испания (1988)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1 и 9)	ВСЕ (кроме 1)	ВСЕ	ВСЕ
Швеция (1988)+						
Великобритания	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Уругвай (1985)†	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
США	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ

\* Рекомендация VIII-2 прекратила действие Рекомендаций V-6, IV-10, IV-12 и V-5.

\*\*\* Принята в качестве временного руководства.

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Начиная с этого года, для вступления в силу Рекомендаций и Мер совещаний требуется их принятие этим государством.

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

	16 Рекомендаций, принятых на Тринадцатом Совещании (Брюссель, 1985 год)	10 Рекомендаций, принятых на Четырнадцатом Совещании (Рио-де-Жанейро, 1987 год)	22 Рекомендации, принятые на Пятнадцатом Совещании (Париж, 1989 год)	13 Рекомендаций, принятых на Шестнадцатом Совещании (Бонн, 1991 год)	4 Рекомендации, принятые на Семнадцатом Совещании (Венеция, 1992 год)	1 Рекомендация, принятая на Восемнадцатом Совещании (Киото, 1984 год)
	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>
Аргентина	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Австралия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Бельгия	VCE	VCE	VCE	XVI-10	VCE	VCE
Бразилия (1983)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Болгария (1998)+	VCE	VCE	VCE	XVI-10	VCE	VCE
Чили	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Китай (1985)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Эквадор (1990)+				XVI-10		
Финляндия (1989)+			VCE	VCE	VCE	VCE
Франция	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Германия (1981)+	VCE (кроме 10-13)	VCE	VCE (кроме 3,4,8,10,11,22)	VCE (кроме 4,6,7,8 и 9)	VCE (кроме 2 и 3)	VCE
Индия (1983)+				XVI-10		
Италия (1987)+		VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Япония	VCE	VCE	VCE (кроме 1,3-13,17)	XVI-10	VCE	VCE
Корея, Респ. (1989)+	VCE	VCE	VCE (кроме 1-11,16,18,19)	VCE (кроме 12)	VCE (кроме 1)	
Нидерланды (1990)+				XVI-10		



Новая Зеландия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Норвегия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Перу (1989)+				XVI-10		
Польша (1977)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	XVI-10		
Россия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Южная Африка	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Индия (1988)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Швеция (1988)+				ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Великобритания	ВСЕ	ВСЕ (кроме 2)	ВСЕ (кроме 3,4,8,10,11)	ВСЕ (кроме 4,6,8 и 9)	ВСЕ	ВСЕ
Уругвай (1985)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
США	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1-4,10,11)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ

\* Рекомендация VIII-2 прекратила действие Рекомендаций V-6, IV-10, IV-12 и V-5.

\*\*\* Принята в качестве временного руководства.

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Начиная с этого года, для вступления в силу Рекомендаций и Мер совещаний требуется их принятие этим государством.

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

	5 Мер, принятых на Девятнадцатом Совещании (Сеул, 1995 год)	2 Меры, принятые на Двдцатом Совещании (Утрехт, 1996 год)	5 Мер, принятых на первом Совещании (Крайстчерч, 1997 год)	2 Меры, принятые на втором Совещании (Тромсе, 1998 год)	1 Мера, принятая на Двдцати третьем Совещании (Лима, 1999 год)	
	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	<u>Одобрено</u>	
Аргентина	VCE	VCE				
Австралия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	
Бельгия						
Бразилия (1983)+	VCE					
Болгария (1998)+						
Чили	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	
Китай (1985)+						
Эквадор (1990)+						
Финляндия (1989)+	VCE					
Франция						
Германия (1981)+						
Индия (1983)+						
Италия (1987)+	VCE	VCE				
Япония						
Корея, Респ. (1989)+	VCE					
Нидерланды (1990)+						
Новая Зеландия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	

Норвегия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Перу (1989)+			
Польша (1977)+			
Россия	ВСЕ	ВСЕ	
Южная Африка	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Испания (1988)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Швеция (1988)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Великобритания	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Уругвай (1985)+			
США	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Начиная с этого года, для вступления в силу Рекомендаций и Мер совещаний требуется их принятие этим государством.

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

2 Меры, принятые на Двенадцатом Специальном Совещании (Гаага, 2000 год)	3 Меры, принятые на Двадцатом четвертом Совещании (С.-Петербург, 2001 год)	1 Мера, принятая на Двадцать пятом Совещании (Варшава, 2002 год)
----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------

Одобрено

Одобрено

Одобрено

Аргентина		*
Австралия	VCE	VCE
Бельгия		*
Бразилия (1983)+		*
Болгария (1998) 1		*
Чили		*
Китай (1985)+		*
Эквадор (1990)+		*
Финляндия (1989)+		*
Франция		*
Германия (1981)+		*
Индия (1983)+		*
Италия (1987)+		*
Япония		*
Корея, Респ. (1989)+		*
Нидерланды (1990)+		*
Новая Зеландия	VCE	VCE



**ДОКЛАД ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ АВСТРАЛИИ  
КАК ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ГОСУДАРСТВА-  
ДЕПОЗИТАРИЯ КОНВЕНЦИИ О СОХРАНЕНИИ МОРСКИХ ЖИВЫХ  
РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ НА ДВАДЦАТЬ ШЕСТОМ  
КОНСУЛЬТАТИВНОМ СОВЕЩАНИИ ПО ДОГОВОРУ ОБ  
АНТАРКТИКЕ**

Австралия, как Правительство государства-депозитария Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики 1980 года (Конвенция) имеет честь доложить Двадцать шестому Консультативному совещанию по Договору об Антарктике о статусе Конвенции.

Австралия сообщает Сторонам Договора об Антарктике, что с момента проведения Двадцать пятого Консультативного совещания по Договору об Антарктике ни одно Государство не присоединилось к Конвенции в соответствии со Статьей XXVI Конвенции и ни одно Государство не стало членом Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики в соответствии со Статьей VII(2) Конвенции.

Государства-участники Конвенции могут получить копию документа, свидетельствующего о статусе Конвенции, через дипломатические представительства Австралии, а также через Интернет в австралийской базе данных о договорах по адресу:

[http://www.austlii.edu.au/au/other/dfat/treaty\\_list/deposit/camlr.html](http://www.austlii.edu.au/au/other/dfat/treaty_list/deposit/camlr.html)

**ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ НА XXVI КОНСУЛЬТАТИВНОМ  
СОВЕЩАНИИ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ  
ГОСУДАРСТВА-ДЕПОЗИТАРИЯ КОНВЕНЦИИ О СОХРАНЕНИИ  
АНТАРКТИЧЕСКИХ ТЮЛЕНЕЙ (ВЕЛИКОБРИТАНИИ) В  
СООТВЕТСТВИИ С РЕКОМЕНДАЦИЕЙ XIII-2, ПАРАГРАФ 2(d)**

1. Настоящий доклад охватывает события, касающиеся Конвенции о сохранении антарктических тюленей (КОАТ), имевшие место в отчетный год с 1 марта 2001 г. по 29 февраля 2002 г. Поскольку XXVI Консультативное совещание по Договору об Антарктике проводится до окончания отчетного периода 2003 года, который истекает 30 июня 2003 г., у нас нет возможности представить доклад за текущий год. Однако самая последняя информация о деятельности, предпринятой в течение 2001/2002 гг., приведена в Приложении А к настоящему докладу. События, имевшие место до 1 марта 2001 г., докладывались на XVIII, XIX, XX, XXI, XXII XXIII, XXIV и XXV Консультативных совещаниях по Договору об Антарктике (см. соответствующие Приложения этих отчетов).
2. Великобритания хотела бы напомнить Договаривающимся сторонам КОАТ, что отчетный период для обмена информацией начинается 1 марта и заканчивается в конце февраля каждого года. Эти сроки начала и окончания отчетного периода были установлены на сентябрьском (1988 г.) Совещании по рассмотрению действия Конвенции. Это отражено в Параграфе 19(a) Отчета указанного Совещания.
3. Подлежащая обмену информация, упомянутая в Параграфе 6(a) Приложения к Конвенции, должна быть предоставлена другим Договаривающимся сторонам и СКАР не позднее 30 июня каждого года, включая нулевые показатели. В настоящее время предоставляется не вся информация, предусмотренная в Параграфе 6(a). Кроме того, она предоставляется с опозданием и нерегулярно. Это отрицательно сказывается на точности показателей КОАТ.
4. С момента проведения XXIV КСДА ни одно новое государство не присоединилось к КОАТ. Список стран, первоначально подписавших Конвенцию, а также государств, присоединившихся к ней позднее, приведен в Приложении В к настоящему докладу.

## КОНВЕНЦИЯ О СОХРАНЕНИИ АНТАРКТИЧЕСКИХ ТЮЛЕНЕЙ (КОАТ)

Синописис отчетов, представленных в соответствии со Статьей 5 и Приложением к Конвенции:  
лов и умерщвление тюленей в период с 1 марта 2001 года по 29 февраля 2002 года.

Договаривающаяся сторона	Выловлено	Умерщвлено
Аргентина <sup>†</sup>	164	0
Австралия	0	0
Бельгия	*	*
Бразилия	0	0
Канада	0	0
Чили	*	*
Франция	0	0
Германия	0	0
Италия	*	*
Япония <sup>††</sup>	2	0
Норвегия	0	0
Польша	*	*
Россия	0	0
Южная Африка	0	0
Великобритания	0	0
США	0	0

\* Отчет не представлен

<sup>†</sup> 164 особи вида *Mirounga leonina* были выловлены на острове Кинг Джордж.

<sup>††</sup> 2 особи вида *Leptonychotes weddelli* были выловлены для мечения на станции Сева.



**КОНВЕНЦИЯ О СОХРАНЕНИИ АНТАРКТИЧЕСКИХ ТЮЛЕНЕЙ  
(КОАТ)**

**ЛОНДОН, 1 ИЮНЯ – 31 ДЕКАБРЯ 1972 ГОДА**  
(Конвенция вступила в силу 11 марта 1978 года)

Государство	Дата подписания	Дата депонирования грамоты о ратификации или принятии
Аргентина <sup>1</sup>	9 июня 1972 года	7 марта 1978 года
Бельгия	9 июня 1972 года	9 февраля 1978 года
Новая Зеландия	9 июня 1972 года	Не ратифицировала
Норвегия	9 июня 1972 года	10 декабря 1973 года
Южная Африка	9 июня 1972 года	15 августа 1972 года
Россия <sup>124</sup>	9 июня 1972 года	8 февраля 1978 года
Великобритания <sup>2</sup>	9 июня 1972 года	10 сентября 1974 года <sup>3</sup>
США <sup>2</sup>	28 июня 1972 года	19 января 1977 года
Австралия	5 октября 1972 года	1 июля 1987 года
Франция <sup>2</sup>	19 декабря 1972 года	19 февраля 197 года <sup>5</sup>
Чили <sup>1</sup>	28 декабря 1972 года	7 февраля 1980 года
Япония	28 декабря 1972 года	28 августа 1980 года

**ПРИСОЕДИНЕНИЯ**

<b>Государство</b>	<b>Дата депонирования документа о присоединении</b>
Польша	15 августа 1980 года
Германия, Федеративная Республика	30 сентября 1987 года
Канада	4 октября 1990 года
Бразилия	11 февраля 1991 года
Италия	2 апреля 1992 года

1. Декларация или оговорка
2. Возражение
3. Грамота о ратификации включала Нормандские острова и остров Мэн.
4. Бывший Советский Союз

Секция полярных районов  
Департамент заморских территорий  
МИД Великобритании  
Лондон SW1A 2АН, Великобритания

## ДОКЛАД АНТКОМ НА XXVI КСДА

### 1. Введение

1.1 В рамках регулярного обзора Системы Договора об Антарктике (СДА), осуществляемого в соответствии с Рекомендацией XIII-2 КСДА, АНТКОМ с удовлетворением представляет доклад о различных событиях, которые произошли после XXV КСДА.

1.2 В ходе XXI сессии (октябрь-ноябрь 2002 года) Комиссии Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики рассматривался широкий круг вопросов, среди которых, прежде всего, следует отметить следующие:

- Незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый (ННН) промысел рыб в зоне действия Конвенции;
- Применение Системы документации уловов (СДУ) видов *Dissostichus*;
- Разработка электронной системы документации уловов;
- Возможное занесение клыкача в список СИТЕС;
- Развитие комплексных основ управления рыбным промыслом;
- Разработка институционального Плана действий по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым (ННН) промыслом рыбы;
- Управление выловом криля в Атлантическом секторе Южного Океана, включая разработку небольших структур управления;
- Разработка экосистемных подходов к управлению, методы принятия решений;
- Предотвращение побочной смертности морских птиц при ярусном промысле рыбы; и
- Воздействие морских отходов.

1.3. Эти вопросы имеют отношение к нескольким пунктам повестки дня XXV КСДА и КООС -VI.

### 2. Членство в АНТКОМ

2.1 В настоящее время членами АНТКОМ являются 24 страны; еще семь государств являются сторонами Конвенции, но не являются членами Комиссии.

### **3. Управление морскими живыми ресурсами Антарктики**

- 3.1 Объектами промысла в зоне действия Конвенции в промысловом сезоне 2000/01 гг. были патагонский и антарктический клыкач (*Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni*), ледяная рыба (*Chamsocephalus gunnari*) и криль (*Euphausia superba*).
- 3.2 Зарегистрированный вылов плавниковых рыб в сезон 2001/2002 гг. составил 15 473 т по сравнению с 16 284 т в 2000/2001 гг. Вылов видов *Dissostichus* (клыкач), в основном за счет ярусного промысла, в 2001/02 гг. составил 12 817 т по сравнению с 13 725 т в предшествующем сезоне. Предполагается, что помимо зарегистрированного промысла клыкача, в 2001/2002 гг. около 10 898 т было выловлено за счет незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого (ННН) промысла по сравнению с 8 802 т в 2000/2001 гг.
- 3.3. Зарегистрированный вылов криля в 2001/2002 гг. составил 118 705 т по сравнению с 93 572 т в предшествующем сезоне. Ежегодный вылов криля остается относительно стабильным, начиная с 1992/93 гг., и колеблется примерно от 80 000 до 120 000 т.
- 3.4 Комиссия приняла Меры по сохранению, распространяющиеся на все виды промысла, осуществляемые в сезон 2002/03 гг., а также общие меры по регулированию рыболовного промысла и распространения информации о промысле в Районе действия Конвенции. Эти меры ежегодно публикуются в Таблице действующих мер по сохранению на 2002/2003 гг.
- 3.5 Комиссия продолжает получать уведомления от Государств-участников, планирующих осуществление новых и поисковых промыслов.
- 3.6 Меры по сохранению, принятые на XXI сессии АНТКОМ, распространяются на все виды промысла, который будет осуществляться Районе действия Конвенции в течение сезона 2002/03 гг. В их состав входят также общие меры регулирования рыбного промысла и распространения информации о промысле в этом Районе. В частности, было принято пять новых Мер и две новых Резолюции, направленных на соблюдение принимаемых АНТКОМ Мер по сохранению (как Недоговаривающимися, так и Договаривающимися сторонами) и более строгое выполнение Системы документации уловов клыкача (СДУ).
- 3.7 Меры по сохранению и Резолюции, принятые на 2001/02 гг. опубликованы в таблице действующих Мер по сохранению за 2001/02 гг.

### **4. Незаконный, нерегулируемый и неконтролируемый (ННН) рыбный промысел в Районе действия Конвенции**

- 4.1 ННН-промысел клыкача (особенно патагонского) в зоне действия Конвенции и прилегающих к ней районах является главной темой дискуссий в рамках АНТКОМ в течение последних пяти лет (1997–2001 гг.). Комиссия учитывает представленную Членами информацию в процессе оценки ННН-промысла в зоне действия Конвенции. В состав этой информации входят сообщения о промысловых судах, которые были

замечены или подозреваются в ННН-промысле рыб, фактологические данные о судах, замеченных научными наблюдателями, данные осмотра судов в портах и случаи подделки документов, подтверждающих промысел клыкача в рамках СДУ.

- 4.2 Согласно оценкам, ННН-промысел клыкача в зоне действия Конвенции составил в 2001/02 гг. 11 812 т (по сравнению с 8 802 т в 2000/01 гг., 7 644 т в 1999/00 гг. и 5 868 т в 1998/99 гг.). В рамках СДУ поступали также сообщения о промысле патагонского клыкача в районах, прилегающих к зоне действия Конвенции и к северу от нее. Сообщения о вылове клыкача в районах, непосредственно прилегающих к зоне действия Конвенции (Статистический район 51 ФАО в Индийском океане), возможно, недостоверны. С учетом этой неопределенности Комиссия должна определить, какая часть улова, зарегистрированного в Районе 51, была действительно получена в этом районе, а какая является результатом ННН-промысла в зоне действия Конвенции.
- 4.3 Несмотря на заметное сокращение ННН-промысла в зоне действия Конвенции с 1996/97 гг., АНТКОМ по-прежнему придает этой проблеме первоочередное значение, поскольку она наносит существенный ущерб главным целям Конвенции. С учетом информации, полученной в 2002 г., Комиссия усилила комплексные административные и политические меры, направленные на ликвидацию ННН-промысла рыбы в зоне действия Конвенции. Конкретные инициативы изложены в следующих пунктах.
- 4.4 АНТКОМ ежегодно проводит обзор выполнения Членами мер, касающихся контроля за соблюдением руководств.
- 4.5 С целью пропаганды примеров наилучшей практики рыбного промысла среди своих Членов АНТКОМ начала разработку *Плана действий по борьбе с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции* (ПДБ-ННН). В ПДБ-ННН войдет все действующие меры и мероприятия АНТКОМ, направленные на борьбу с ННН-промыслом. Эта инициатива осуществляется на фоне активных действий отдельных Договаривающихся сторон АНТКОМ по борьбе с ННН-промыслом на территориях, находящихся под их юрисдикцией.
- 4.6 В дополнение к применению Системы документации уловов (СДУ) видов *Dissostichus* (см. Раздел 5 ниже) и мер по непосредственному регулированию конкретных видов рыболовного промысла (например, установление лимитов вылова и других условий, оказывающих влияние на рыбный промысел), АНТКОМ осуществляет меры по сохранению и управлению, которые включают следующее:

• Система инспекций АНТКОМ:

- схема, способствующая соблюдению Мер по сохранению судами как Договаривающихся, так и Недоговаривающихся сторон;

- обязанности Договаривающихся сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции;
  - процедуры инспектирования в портах судов с уловом клыкача на борту;
  - маркировка промысловых судов и орудий лова;
- Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС); и
- Различные резолюции: (a) «Запрет дрефтерного рыбного промысла в зоне действия Конвенции»; (b) «Отлов видов, обитающих на территории и за пределами зоны действия Конвенции»; (c) «Внедрение СДУ Присоединившимися государствами и Недоговаривающимися сторонами»; (d) «Использование портов, не вводящих СДУ»; (e) «Применение СМС в СДУ»; (f) «Использование СМС и других мер для проверки данных СДУ по уловам, полученным в районах вне зоны действия Конвенции, в частности в Статистическом районе 51 ФАО»; (g) «Отлов *D. eleginoides* в районах за пределами прибрежной зоны юрисдикции государств, прилегающих к зоне действия Конвенции в Статистических районах 51 и 57 ФАО»; и (h) «Суда, плавающие под «удобными флагами»».
- 4.7 В соответствии со Статьями 19-23 Соглашения об осуществлении положений Конвенции ООН по морскому праву, касающихся сохранения трансграничных рыбных запасов и далеко мигрирующих рыб и управления ими (ЮНИА), которое вступило в силу в декабре 2001 г., Комиссия поддерживает базу данных о судах, помогая Членам АНТКОМ вести обмен информацией о судах, которые осуществляли рыбный промысел в нарушение принятых Комиссией Мер по сохранению. Кроме того, Комиссия согласилась составить перечень «Удобных флагов» и разработать последовательную процедуру их опознавания.
- 4.8 АНТКОМ по-прежнему рекомендует своим Членам ратифицировать и содействовать вступлению в силу таких международных актов, как ЮНИА и Кодекс поведения ФАО для ответственного рыбного промысла (1995 г.). Комиссия отметила большое значение недавно принятого (февраль 2001 г.) Международного плана действий ФАО по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого рыбного промысла (МПД-НРП). МПД-НРП должен стать полезным инструментом в борьбе с ННН-промыслом рыбы в зоне действия Конвенции. Комиссия призвала всех своих Членов принять участие в осуществлении МПД-НРП в целях разработки всеобъемлющего, комплексного и глобального подхода к борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым рыбным промыслом.
- 4.9 АНТКОМ продолжает обращаться к международным и региональным промысловым организациям, особенно тем из них, которые несут

ответственность за воды, прилегающие к зоне действия Конвенции, с просьбой принять участие в обмене информацией по таким вопросам, как ННН-промысел, а также по другим проблемам, имеющим отношение к АНТКОМ (например, побочной смертности морских птиц).

## **5. Система документации уловов (СДУ) видов *Dissostichus***

### **Общие сведения**

- 5.1 Принятие и внедрение СДУ (которая приобрела обязательную силу для всех Членов АНТКОМ 7 мая 2000 г.) представляет собой одну из самых важных мер АНТКОМ, касающихся ННН-промысла в зоне действия Конвенции. Эта Система должна способствовать отслеживанию выгрузки на берег и торговли клыкачом, выловленным в зоне действия Конвенции и, по мере возможности, в прилегающих к ней районах. Основной целью СДУ является определение происхождения клыкача, поступающего на рынок всех Участников Системы, с тем, чтобы помочь Комиссии установить, был ли клыкач, добытый в зоне действия Конвенции, выловлен в соответствии с принятыми АНТКОМ Мерами по сохранению. С учетом этих целей СДУ содержит ряд положений, связанных с торговлей.
- 5.2 В течение 2002 г. Комиссия продолжила разработку СДУ в рамках следующих направлений деятельности:
- Политика укрепления сотрудничества между АНТКОМ и Недоговаривающимися сторонами, включая соответствующие меры;
  - Разъяснительный меморандум о введении СДУ;
  - Внедрение пилотной схемы разработки электронной СДУ; и
  - Различные другие меры (см. соответствующие меры, изложенные в пункте 11).
- 5.3 В число Недоговаривающихся сторон, внедряющих СДУ, входят Китайская Народная Республика, Республика Сейшельские Острова и Республика Сингапур. Республика Маврикий предприняла положительные действия в отношении запрета выгрузки клыкача в своих портах без документации уловов. Продолжаются позитивные контакты с рядом других Недоговаривающихся сторон, большинство которых принимает участие в торговле клыкачом.
- 5.4 АНТКОМ постоянно пропагандирует использование СДУ и предоставляет данные о ее внедрении различным межправительственным и неправительственным промысловым структурам, экологическим и научным организациям. Эти организации включают: ФАО, МОК, МКК, СКАР, СКОР, НАФО, МКАТ, ФФА, КСЮГТ, М-АКТТ, ВТО, АСОК, МСОП и ЭНЕП.
- 5.5 СДУ привлекла внимание Всемирной торговой организации (ВТО), в частности, Комитета по торговле и окружающей среде, и Комитета ФАО по рыбным промыслам. АНТКОМ полностью поддерживает разработку

единой документации уловов и мер отчетности с использованием соответствующих технологий (что подтверждает факт разработки АНТКОМ электронной СДУ, упомянутой выше в пункте 5.2). АНТКОМ согласилась активизировать сотрудничество с ВТО и Всемирной таможенной организацией (особенно с последней) для разработки согласованного таможенного кодекса в отношении продуктов из клыкача.

5.6 На АНТКОМ-XXI активно обсуждалось предложение включить клыкача в список СИТЕС в качестве одного из средств укрепления СДУ и борьбы с ННН-промыслом. Комиссия единогласно пришла к следующим выводам:

- АНТКОМ обладает основной компетенцией в области сохранения и рационального использования клыкача в зоне действия Конвенции;
- Научный комитет АНТКОМ является наиболее выдающимся научным органом в области биологии клыкача, роли этого вида в морской экосистеме Антарктики и оценки устойчивых уровней его промысла;
- АНТКОМ по-прежнему будет усиливать меры по борьбе с ННН-промыслом;
- СДУ считается надлежащей документацией для осуществления торговли клыкачом;
- АНТКОМ по-прежнему будет содействовать принятию и применению СДУ странами, не являющимися Членами Комиссии, и с этой целью будет настоятельно рекомендовать сторонам СИТЕС требовать принятой АНТКОМ документации СДУ во всех случаях ввоза клыкача;
- Приветствуется дальнейшее развитие сотрудничества между АНТКОМ и СИТЕС; и
- АНТКОМ приветствовал интерес СИТЕС к СДУ и предложит Секретариату СИТЕС направить своего представителя на следующее заседание АНТКОМ в конце 2003 г.

#### Действие СДУ

5.7 К январю 2003 г. государствами, действующими под флагами АНТКОМ, было выдано около 5600 документов, подтверждающих улов *Dissostichus* (ДУД). Экземпляры этих документов предъявляются и проверяются в случае торговли партиями клыкача с тем, чтобы все Договаривающиеся стороны (занимающиеся или не занимающиеся промыслом клыкача) могли следить за осуществлением торговли на своей территории.

5.8 Многие Члены АНТКОМ приняли административно-правовые инструменты, необходимые для полного введения СДУ, а другие государства предпринимают такие шаги.



- 5.9 Данные СДУ обрабатываются и анализируются с целью оценки объема и мест осуществления торговли клыкачом. Кроме того, эта информация дает некоторую представление об объемах легально выловленной рыбы и создает барьеры для проникновения на рынок продукции незаконного промысла.
- 5.10 Система, разработанная Секретариатом АНТКОМ для обработки, хранения и доступа к данным СДУ, учитывает непосредственные задачи СДУ, а также возможности для ее будущего объединения в комплекс соответствующих мер соблюдения и контроля за выполнением руководств. В этой связи, эта информация доступна в режиме, близком к реальному времени, на сайте АНТКОМ с тем, чтобы участники СДУ могли оценить достоверность данных о выгрузке клыкача. Как уже отмечалось, начало работы над электронной СДУ четко свидетельствует об усилиях АНТКОМ по совершенствованию эффективного внедрения СДУ (см. пункт 17).
- 5.11 Применение СДУ позволило предотвратить несколько случаев выгрузки и транзитной транспортировки клыкача при отсутствии подлинных ДУД, особенно за счет запрета выгрузки улова при отсутствии ДУД, а также выявления подделки документов. Кроме того, имеются некоторые свидетельства того, что с введением СДУ торговля незаконно выловленной рыбой стала менее прибыльной, поскольку такая торговля обычно осуществляется по более низким ценам по сравнению с рыбой, улов которой подтверждается подлинными ДУД.
- 5.12 И, наконец, еще раз обращается внимание на различные резолюции АНТКОМ, направленные на содействие более широкому применению СДУ.

## **6. Разработка комплексных основ управления рыбным промыслом**

- 6.1 АНТКОМ продолжает разработку комплексных основ управления рыбным промыслом. Подготовлены Планы лова для ряда основных видов рыбного промысла в зоне действия Конвенции, в частности, промысла криля, клыкача и ледяной рыбы.
- 6.2 Кроме того, АНТКОМ пересмотрела формат учета и представления Мер по сохранению. В Таблице действующих Мер по сохранению за 2002/03 гг. впервые применяется новая система учета, а также представлено четкое документальное изложение истории принятия конкретных мер.

## **7. Управление экосистемами и принятия решений**

- 7.1 В рамках Программы АНТКОМ по мониторингу экосистем (СЕМП) осуществляется сбор долгосрочных данных о различных компонентах морской экосистемы и окружающей среды Антарктики. Эти данные используются при анализах, осуществляемых с целью оценки состояния экосистем. Затем данные о долгосрочных тенденциях изменения экосистем могут учитываться в рекомендациях по управлению экосистемами. Предполагается, что опыт, полученный при реализации

СЕМП, может стать позитивным вкладом в работу КООС по подготовке Доклада о состоянии окружающей среды Антарктики.

7.2. Научное сообщество АНТКОМ продолжает изучать возможности того, как рекомендации в отношении экосистем могут официально учитываться в принятии решений об управлении экосистемами. В этой связи идет работа над подготовкой двух следующих инициатив:

(a) Всесторонний обзор СЕМП в 2003 г. для подтверждения того, что характер Программы и использование ее данных сохраняют свою значимость при решении ее первоначальных задач, а именно:

«Обнаружение и учет существенных изменений в важнейших компонентах экосистемы в качестве основы для сохранения морских живых ресурсов Антарктики за счет выявления изменений, являющихся следствием вылова коммерческих видов ресурсов, и изменений, вызванных изменчивостью физических и биологических параметров окружающей среды».

(b) Осуществление текущего изучения применения мелких единиц управления в качестве средства для изучения взаимосвязей между крилем, хищниками и рыбным промыслом.

## **8. Побочная смертность морских птиц при ярусном промысле рыбы**

8.1 В течение нескольких последних лет АНТКОМ играет ведущую роль в разработке и внедрении мер, направленных на сокращение побочной смертности морских птиц при ярусном промысле рыбы. Многие меры АНТКОМ, в частности Мера по сохранению 25-02 (впервые принятая в 1992 г. в качестве Меры по сохранению 29), включены в Международный план действий ФАО по сокращению случайного отлова морских птиц при ярусном промысле рыбы (МПД-Морские птицы). Некоторые члены АНТКОМ уже разработали и внедрили национальные планы действий по решению проблемы побочной смертности морских птиц.

8.2 Соблюдение положений принятой АНТКОМ Меры по сохранению 25-02 улучшилось настолько, что побочный отлов морских птиц при регулируемом рыбном промысле в зоне действия Конвенции в настоящее время сохраняется на чрезвычайно низком уровне. Однако гибель морских птиц, обусловленная ННН-промыслом, по-прежнему вызывает серьезную озабоченность, и многие важные виды морских птиц, гнездящихся в зоне действия Конвенции (особенно альбатросы и буревестники), продолжают погибать в значительных масштабах при осуществлении ярусного рыбного промысла на глобальном уровне. В этой связи АНТКОМ настоятельно рекомендует своим Членам поддержать вступление в силу Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП), недавно обсуждавшегося в рамках Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных (КМВ).

8.3 Действия АНТКОМ по сокращению побочного отлова морских птиц по-прежнему направлены на обеспечение соблюдения следующих процедур или стремления к их выполнению:

- Обязательное размещение международных и научных наблюдателей на борту всех судов, имеющих лицензию на рыбный промысел в зоне действия Конвенции;
- Полное соблюдение мер АНТКОМ в рамках Меры по сохранению 25-02, особенно в отношении оптимального режима взвешивания ярусов; и
- Дальнейшая разработка орудий подводной установки ярусов.

8.4 АНТКОМ осуществляет обмен информацией с различными международными промысловыми и природоохранными организациями по вопросам предотвращения побочной смертности морских птиц при проведении промысловых операций, состояния популяций антарктических морских птиц, случайного отлова морских птиц при осуществлении рыбного промысла, опыта АНТКОМ в области разработки мер, направленных на уменьшение последствий такого отлова, и формулирования соответствующих мер по сохранению. В этом отношении особое внимание уделяется районам высоких морей, прилегающим к зоне действия Конвенции и видам птиц, входящих в сферу управления АНТКОМ. В отношении последней проблемы АНТКОМ обращался в ряду других региональных промысловых организаций (в частности, занимающимся проблемами тунца, например, МКСАТ, МОСТ и КСЮГТ) с целью получения более всесторонней информации о случайном побочном отлове морских птиц, гнездящихся в зоне действия Конвенции. Следует отметить, что многие из этих организаций не осуществляют обязательного сбора таких данных.

## **9. Сотрудничество с Системой Договора об Антарктике и другими международными организациями**

9.1 АНТКОМ разделяет мнение о том, что связи между Комиссией и КСДА, особенно в отношении Мадридского протокола, представляют собой уникальную систему охраны окружающей среды всей Антарктики.

9.2 В соответствии со Статьей 6(2) Приложения V Протокола ни один морской район не может быть определен как Особо охраняемый район Антарктики (ООРА) или Особо управляемый район Антарктики (ОУРА) без предварительного одобрения АНТКОМ.

9.3 АНТКОМ-XXI рассмотрела и утвердила планы управления для четырех охраняемых районов, включающих морские территории, которые были представлены на рассмотрение АНТКОМ в рамках схемы ООРА.

9.4 АНТКОМ продолжает оказывать поддержку мероприятиям, направленным на осуществление следующих задач:

- Укрепление сотрудничества с КСДА и КООС, особенно по таким вопросам, как мониторинг и охрана окружающей среды, подготовка Доклада о состоянии окружающей среды Антарктики (ДСОСА), охраняемые виды и районы, загрязнение окружающей среды и другие вопросы, относящиеся к общей сфере ответственности;
- Поддержание контактов с Секретариатом КСДА после того, как он будет создан, и оказание ему необходимого содействия. Секретариат АНТКОМ принимал участие в процессе создания Секретариата Договора и делился с КСДА своим опытом в этой области. В этой связи специалист АНТКОМ по административно-финансовым вопросам принимал участие в неформальном совещании, проводившемся в апреле 2003 г. для рассмотрения вопроса о создании Секретариата Договора;
- Координация деятельности, касающейся выполнения положений Протокола, и, в частности, Статьи 8. Одной из главных проблем АНТКОМ является вопрос о том, может ли Сторона Протокола требовать проведения ОВОС в отношении деятельности, предпринимаемой другой Стороной в рамках сферы компетенции АНТКОМ; и
- Сохранение самобытности и четкого круга обязанностей АНТКОМ в свете возможного пересечения сферы компетенции АНТКОМ и КСДА, особенно с учетом того, что не все Члены АНТКОМ в настоящее время являются сторонами Договора об Антарктике или Протокола.

9.5 Для Членов АНТКОМ, которые представляют Комиссию на совещаниях других международных организаций, были определены задачи на 2002/03 гг. и составлен график участия в таких совещаниях.

## **10. Дальнейшая работа**

10.1 АНТКОМ-XXI еще раз подтвердила, что в дальнейшем ее работа будет направлена на:

- Повышение эффективности международной системы АНТКОМ и, по возможности, расширение текущего сотрудничества с природоохранными проектами в районах, прилегающих к зоне действия Конвенции;
- Сохранение тесного взаимодействия с другими элементами СДА, а также другими соглашениями, которые распространяются на зону действия Конвенции;

- Установление более широких международных контактов между рыбопромысловыми и другими заинтересованными организациями:
- Участие в организации конференции по вопросам, связанным с управлением рыбным промыслом в высоких морях, которая должна состояться в Квинстауне, Новая Зеландия, в декабре 2003 г., и
- Активизацию усилий по сохранению морской экосистемы Антарктики в целях укрепления «здоровья» экосистемы и содействия неистощительному использованию морских живых ресурсов, в частности, на благо будущих поколений.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ НАУЧНЫХ СОЮЗОВ  
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ ПО АНТАРКТИЧЕСКИМ ИССЛЕДОВАНИЯМ



**ДОКЛАД СКАР НА XXVI КСДА**  
**МАДРИД, ИСПАНИЯ**  
**2003 Г.**

XXVI КОНСУЛЬТАТИВНОЕ СОВЕЩАНИЕ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ  
Мадрид (Испания), 9–20 июня 2003 года

## Доклад СКАР на XXV КСДА

Варшава, Польша  
10–20 сентября 2002 года

Доклад в соответствии с Рекомендацией XIII-2

### *Резюме*

Двадцать седьмое Совещание Научного комитета по антарктическим исследованиям (XXVII SCAR), состоявшееся в Шанхае, Китай, 15–26 июля 2002 г., было этапным совещанием, на котором была проделана основная работа по реструктурированию СКАР. Процесс реорганизации будет продолжаться в течение следующих двух лет по мере того, как новые Постоянные научные группы будут определять способы своей деятельности, и завершится на XXVIII СКАР в 2004 г., которое станет совещанием СКАР нового типа.

Первая неделя началась с заседаний Рабочих групп СКАР, за которыми в среду последовал успешный симпозиум «Зоны антарктического морского льда: физические и биологические процессы и взаимодействия». В четверг и пятницу были сформированы три новые Постоянные научные группы по наукам о земле, биологическим наукам и физическим наукам. Эта новая структура позволит СКАР более результативно решать вопросы междисциплинарных наук и более эффективно сотрудничать с другими международными и глобальными программами. Каждая группа избрала трех должностных лиц и создала подгруппы для осуществления своих разнообразных направлений деятельности. На этой неделе Исполнительные комитеты СКАР и КОМНАП провели совместное заседание. В субботу утром состоялся совместный дискуссионный форум СКАР-КОМНАП, на котором были сделаны доклады по проблемам подледниковых озер, неотектонике Антарктики, киберкартографического атласа и Южного океана.

На Совещании делегатов СКАР Делегаты приняли Перу в состав полноправных членов и с сожалением отметили выход Эстонии из состава ассоциированных членов СКАР. Было сформировано два Комитета делегатов для обсуждения научных и организационных вопросов и два новых Постоянных комитета по вопросам Системы Договора об Антарктике и по финансовым вопросам СКАР. Были подтверждены условия проведения XXVIII СКАР в Германии в течение 2004 г., позволяющие провести Неделю науки СКА в июле с последующим совещанием Делегатов 3 месяца спустя, что позволит более глубоко изучить доклады Постоянных научных групп. Был избран новый Президент, профессор Йорн Тиде (Германия), и два новых Вице-президента. Кроме того, Делегаты согласились с тем, что необходимо назначить Исполнительного директора для укрепления кадрового состава Секретариата СКАР.

Главным событием года стало присуждение СКАР Премии Принца Астурийского за международное сотрудничество в 2002 г. в признание роли СКАР в международном сотрудничестве в Антарктике. Делегаты согласились с тем, что Премия должна быть использована для создания программы стипендий для поддержки молодых ученых, осуществляющих антарктические исследования за пределами своих стран.

## Доклад СКАР на XXVI КСДА

Мадрид, Испания  
9–20 июня 2003 года

Доклад в соответствии с Рекомендацией XIII-2

### Введение

Со времени XXV КСДА в Варшаве, Польша, в сентябре 2002 г. главным событием для СКАР стало присуждение СКАР Премии Принца Астурийского за международное сотрудничество в 2002 г. Эта престижная испанская премия была присуждена СКАР в признание его роли в международном сотрудничестве в Антарктике. На торжественной церемонии вручения премии в Овьедо в октябре 2002 г. СКАР представляли д-р Р.Г. Рутфорнд (предыдущий Президент), д-р Рю Шлих и проф. Х. Лопес-Мартинес (Вице-президенты) и д-р П.Д. Кларксон (Исполнительный секретарь). Премия в размере 50.000 долларов США наличными была использована для создания Программы стипендий. Пятеро молодых ученых получают стипендии в размере 10.00 долларов США каждый для осуществления программ антарктических исследований за пределами своих стран. СКАР планирует продолжить осуществления Программы стипендий и будет изыскивать дополнительные источники средств для финансирования этой Программы в будущем.

Как сообщалось в Докладе XXV КСДА, СКАР выполнил многие из рекомендаций специальной Группы по вопросам организации и структуры СКАР в ходе XXVII совещания СКАР, состоявшегося в Шанхае в июле 2002 г. На этом совещании бывшие Рабочие группы и Группы специалистов были реорганизованы в три Постоянные научные группы с несколькими подгруппами и Группами экспертов и создан Постоянный комитет по вопросам Системы Договора об Антарктике для координации деятельности и сбора данных в рамках СКАР. Одной невыполненной рекомендацией было назначение Исполнительного директора СКАР. В мае текущего года эта должность широко рекламировалась в ведущих научных журналах и на многих антарктических сайтах. В ближайшее время будут проведены собеседования для назначения на эту должность, и выигравший конкурс кандидат предположительно займет эту должность позднее в течение этого года.

В течение последних 10 месяцев формировались и определяли способы своей деятельности новые Постоянные научные группы и их подгруппы. Кроме того, были подготовлены предложения по созданию ограниченного числа новых крупных исследовательских программ в рамках СКАР. Исполнительный комитет СКАР проведет оценку этих предложений, и для утвержденных программ будут разрабатываться научные программы и планы реализации, которые будут представлены на XXVIII совещании делегатов СКАР, которое состоится в Бремерхавене, Германия, в октябре 2004 г. За три месяца до этого в Бремерхавене, Германия, состоится научное совещание СКАР. В течение этой недели Постоянные научные группы проведут деловые совещания в рамках 2-дневного симпозиума «Антарктика и Южный Океан: процессы взаимодействия во времени и пространстве».



Международный совет научных союзов (МСНС) планирует провести Четвертый международный полярный год (МППГ4) в 2007–08 гг. в ознаменование 50-ой годовщины Международного геофизического года (МГГ) 1957–58 гг., а также для того, чтобы подчеркнуть важнейшее значение полярных районов для понимания системы Земли. СКАР рассматривает различные предложения по программам антарктических исследований, которые могут внести вклад в проведение МППГ4.

## Основная научная деятельность

### *Науки о земле*

В ноябре 2002 г. в Веллингтоне, Новая Зеландия, состоялся Симпозиум по проблемам антарктической геодезии. Главной темой симпозиума было текущее состояние региональных геодезических сетей в Антарктике и их будущая интеграция. Подробно обсуждались такие вопросы, как функционирование и калибровка приливных датчиков, а также новые подходы к операционной технологии дистанционной системы GPS в районах Антарктики. 5-ый Симпозиум по проблемам антарктической геодезии состоится во Львове, Украина, в сентябре 2003 г.

Международная ассоциация по проблемам вечной мерзлоты (МАВМ) в июле 2003 г. проведет семинар, на котором будет проведен обзор текущего состояния научных исследований в области вечной мерзлоты и околледниковых процессов; определены области исследований, требующие особого внимания и рассмотрены варианты организации исследований в этих областях в рамках МАВМ и их связи с другими группами и программами. Конкретные задачи заключаются в достижении согласия в рамках научного сообщества по проблемам вечной мерзлоты в Антарктике в отношении выбора важнейших проблем исследований на ближайшие 10 лет; разработке стратегии их решения; и создании основы для организационной структуры, способствующей осуществлению этой деятельности и ее связи с деятельностью других групп и направлений.

В апреле 2003 г. в Фрайбурге, Германия, состоялся второй международный семинар по проблемам антарктической сети GIS. Основное внимание было уделено вопросам применения GIS в Антарктике; GIS на основе Интернет; веб-порталам и стандартам GIS для Антарктики. Одновременно с этим семинаром было также проведено совещание по вопросам Сводного картографического справочника СКАР по Антарктике.

В рамках Программы «Неотектоника Антарктики» (АНТЕК) осуществляется подготовка серии статей «Ледовые покровы и неотектоника», которая будет опубликована в следующем году в специальном томе журнала «*Global and Planetary Change*». Кроме того, в этом специальном томе предположительно будет в полном объеме опубликован научный план и рекомендации по программе ИСМАСС.

Эволюция климата Антарктики (ЭАК) представляет собой новую исследовательскую инициативу, направленную на изучению климата и ледниковой истории Антарктики с помощью моделирования палеоклиматических данных и данных и ледовых покровов в комплексе с геологическими данными за счет содействия обмену данными и идеями между группами исследователей, занимающихся вопросами эволюции климатической

системы и ледового покрова Антарктики. Программа ЭАК будет продолжена с целью содействия научного обмена между группами ученых, занимающихся моделированием и сбором данных для разработки проектов и проверки гипотез. Результаты программы будут включать следующее: (1) количественная оценка климата и ледниковой истории Антарктики; (2) выявление процессов, которые обуславливают изменения в Антарктике, имеющие обратную связь с глобальными процессами; (3) совершенствование технических возможностей моделирования прошлых изменений в Антарктике; и (4) точное документирование отдельных исследований прошлых изменений, на основе которых можно отрабатывать модели будущих изменений в Антарктике. Инициатива ЭАК будет представлена на утверждение СКАР в качестве крупной исследовательской программы.

В сентябре 2003 г. в Потсдаме, Германия, состоялся 9-ый Международный симпозиум по наукам о земле в Антарктике.

### *Биологические науки*

Группа планирования по программе «Эволюция и биоразнообразие в Антарктике (ЭБА): реакция живых организмов на изменения» в феврале провела совещание по подготовке проекта плана предлагаемой программы. Предлагается объединить существующие программу «Экология зоны антарктического морского льда (ЭАЗИС), «Программу по антарктическим тюленям, обитающим в зоне пакового льда (АПИС)», программу «Эволюционная биология антарктических организмов (ЭВОЛАНТА)» и программу «Региональная чувствительность к климатическим изменениям в антарктических наземных и пресноводных экосистемах». Кроме того, в рамках программы планируется тесное сотрудничество с предлагаемыми программами климатических исследований.

СКАР был приглашен участвовать в реализации регионального компонента Глобальной оценки международных вод (ГОМД), осуществляемой Программой ООН по окружающей среде. Планируется провести семинар в Бразилии с целью объединения соответствующих данных и подготовки текста для включения в глобальный отчет.

В мае 2003 г. состоялось вступительное заседание Группы экспертов «Биология человека и медицина», на котором были разработаны порядок работы группы и проведен обзор приоритетов текущих и будущих исследований. Кроме того, был проведен обзор практики стран-членов СКАР в области здравоохранения в Антарктике, особенно в отношении разработки минимальных стандартов процедур медицинского обследования. За совещанием последовал весьма успешный 2-дневный симпозиум «Экстремальная медицина и Антарктика», на котором были представлены доклады по следующим направлениям: Антарктика и космическая медицина; психология; «Жизнь в темноте»; «Насколько полезна телемедицина?»; текущие и прошлые исследования.

В рамках Программы по антарктическим тюленям, обитающим в зоне пакового льда (АПИС) завершается анализ полученных данных и ожидается публикация заключительного отчета, в котором будут представлены надежные статистические данные по видам антарктических тюленей. Эти данные будут иметь огромное значение для определения необходимого статуса охраны каждого из видов, а также представляют собой ценную информацию для включения в любой Доклад о состоянии окружающей среды Антарктики.

Избранные труды VIII Симпозиума СКАР по проблемам биологии, состоявшегося в Амстердаме в 2001 г., были опубликованы отдельной книгой под названием «Антарктическая биология в глобальном контексте» (*“Antarctic biology in a global context”*). В 50 докладах представлены основные темы, касающиеся влияния климатических изменений, эволюции и адаптации тюленей, биоразнообразия и влияния человека.

СКАР сознает, что уже прошло достаточно много времени с тех пор, как МСОП в 1991 г. опубликовал «Стратегию сохранения биоразнообразия в Антарктике». Сохранение биоразнообразия и управление окружающей средой являются активно развивающимися областями, и в течение последних 12 лет сформировалось новое мышление, и были поставлены новые задачи. СКАР намерен провести семинар «Сохранение Антарктики в XXI веке» для того, чтобы внедрить основные элементы примеров наилучшей практики в Антарктике.

В сотрудничестве с КОМНАП СКАР в 2000 г. подготовил руководство по экологическому мониторингу. Это руководство составлено по результатам семинаров, проведенных в Норвегии (1995) и США (1996), и касается химических и физических измерений. Очевидно, что с тех пор в ходе научного прогресса появился значительный объем новых данных по биологии ряда видов. В этой связи в течение следующего года планируется провести в США семинар по биологическому мониторингу.

#### *Физические науки*

Экспертная группа СКАР по Антарктической астрономии и астрофизике (ААА) проведет свое первое совещание на Специальном заседании по Антарктической астрономии, которое состоится во время Генеральной ассамблеи Международного астрономического союза (МАС) в Сиднее в июле 2003 г. Специальная группа по тестированию участков астрономических плато в Антарктике (ПАСТА) также проведет совещание во время этой встречи до того, как будет разработана более формальная структура для обмена идеями и данными в рамках этой группы.

Почти завершен сбор наземных метеорологических данных для проекта «Справочные антарктические данные для экологических исследований (РИДЕР)», последние результаты российских наблюдений будут получены к концу января. Все среднемесячные данные РИДЕР доступны в режиме «онлайн» на сайте <http://www.antarctica.ac.uk/met/READER/>. Статья с изложением первых результатов проекта под названием «Климатические изменения в Антарктике в течение последних 100 лет по данным станций: результаты проекта СКАР РИДЕР», направлены для публикации в журнал *«Journal of Climate»*.

В рамках проекта по Антарктическим нисходящим ветрам (МОСАК) отдельные метеорологические отчеты, полученные в рамках проекта РИДЕР, объединяются во всестороннюю группу данных по полю околосредних антарктических ветров. Эти данные будут также использоваться для проверки численных моделей. Была построена модель с высоким разрешением, на основе которой было получено поле антарктических ветров, которое считается лучшим из всех полей, построенных до сих пор.

В ноябре 2002 г. СКАР представил доклад на заседании Рабочей группы по антарктической метеорологии в рамках Исполнительного совета ВМО. Участниками заседания был хорошо принят Международный справочник метеорологических прогнозов в Антарктике, составленный при участии членов СКАР, МКПМ, членов рабочих групп и ученых из многих стран, действующих в Антарктике. ВМО предоставила финансовую помощь для опубликования справочника в издательстве Cambridge University Press.

В декабре 2002 г. в ходе 16-го Международного симпозиума по проблемам льда состоялось заседание комитета программы «Процессы, относящиеся к морскому льду и климату Антарктики (АСПЕКТ)». Отмечен значительный прогресс в области исследований толщины морского льда и создании баз данных по ледяным кернам. Существуют группы сводных полевых данных, собранных многочисленными национальными программами, которые могут широко использоваться научным сообществом; ожидается, что к концу 2003 г. они будут доступны в режиме «онлайн». Планируется осуществить в районе Антарктики несколько рейсов, непосредственно направленных на выполнение задач программы АСПЕКТ, включая исследования на ледовой станции «Поларштерн» (ИСПОЛ) в 2004-05 гг. и эксперимент по проверке данных дистанционного зондирования на борту судна «Аурора Аустралис» в 2003 г.

Климат представляет собой среднее состояние физических и химических отличительных свойств атмосферы за определенный период времени, проявляющихся в тропосфере, стратосфере и высоких слоях атмосферы, там, где они оказывают влияние на условия у поверхности. Предлагаемая программа «Антарктика и система глобального климата (АСГК)» будет в основном посвящена изучению периода прошедших 2000 лет и будущих 100 лет, но при необходимости исследования будут касаться периода в несколько прошлых ледниковых циклов, т.е., несколько сотен тысяч лет назад. В рамках программы будут изучаться различные параметры, в том числе: механизмы, обуславливающие изменчивость климата Антарктики; реакция ледовых слоев и ледниковых покровов на изменения климата и их влияние на климат; антарктический озоновый слой; реакция океана на изменения в морском льду/ледниковых покровах/ледовых слоях и наоборот; солнечная активность.

В рамках предлагаемой программы «Согласование данных экологических, солнечно-земных и атмосферных исследований, полученных в двух полушариях (ИКЕСТАР)» будет создана пятилетняя международная программа согласованных исследований в области солнечно-земной физики и полярной аэронауки в обоих полушариях. Уникальность этой новой программы заключается в том, что исследования впервые будут сосредоточены на количественной оценке различных механизмов, обуславливающих биполярные региональные различия (или общие черты) в отношении взаимодействия магнитосферы и ионосферы и соответствующих явлений в верхних слоях атмосферы как над северным, так и южным полушариями. Эти биполярные или межполушарные общие черты могут быть свойственны полярной ионосфере и верхней атмосфере или могут быть результатом долгосрочных или резких изменений в околоземной электромагнитной среде под воздействием солнечной активности (т.е., геомагнитных бурь и суббурь). Предполагается, что СКАР будет руководить осуществлением этой новой программы в сотрудничестве с Международным комитетом по науке об Арктике (ИАСК).

В августе 2003 г. в Милане, Италия, состоится 7-й Международный симпозиум по антарктической гляциологии. В ходе симпозиума группы СКАР по Международным трансантарктическим научным экспедициям (МТАНЭ) и Балансу массы ледниковых покровов и уровню моря (ИСМАСС) представят доклады и проведут совещания.

#### *Междисциплинарные исследования*

В апреле 2003 г. Группа специалистов по изучению подледниковых антарктических озер (САЛЕГОС) провела свое четвертое совещание. Обсуждался ход дальнейших исследований подледникового озера Восток методами дистанционного зондирования, включая последовательность подстилающих отложений, динамические процессы в древних озерных системах и моделирование подледниковых систем. Были представлены данные дальнейших исследований сросшегося льда, включая его физические свойства, историю и химический состав самого льда и его вкраплений, а также изучения его микробного состава. Волнующим событием стало обнаружение возможного второго гигантского антарктического подледникового озера у южного конца обширной системы трещин, частично занимаемой Ледником Ютулстраумен на Земле принцессы Мод. Это озеро было обнаружено с помощью снимков RADARSAT, на которых видна большая область (около 200 км длиной и 50 км шириной) необычно гладкого льда вокруг 82,5° ю.ш., 18° в.д., поверхность которой аналогична поверхности подледникового озера Восток. Группа также ряд критериев отбора участков для исследования подледникового озера и представила замечания по проекту российской ВООС для отбора проб воды на озере Восток. Эти замечания были представлены на XXVI КСДА в качестве Информационного документа.

#### *Антарктические данные*

Антарктическая мастер-директория (АМД) ведется от имени СКАР в рамках Мастер-директории глобальных изменений (МДГИ). В АМД представлены метаданные (описания групп антарктических данных и доступа к ним). Количество новых данных постоянно увеличивается по мере того, как сотрудники МДГИ обрабатывают их в нужном формате. Растет и количество «обращений» к АМД, поскольку многие ученые и другие лица пользуются этим ценным источником информации.

Приложение 1

Список членов СКАР

<i>Полноправные члены:</i>	<i>Дата принятия в ассоциированные члены:</i>	<i>Дата принятия в полноправные члены:</i>
Аргентина		3 февраля 1958 года
Австралия		3 февраля 1958 года
Бельгия		3 февраля 1958 года
Чили		3 февраля 1958 года
Франция		3 февраля 1958 года
Япония		3 февраля 1958 года
Новая Зеландия		3 февраля 1958 года
Норвегия		3 февраля 1958 года
Южная Африка		3 февраля 1958 года
Россия (бывший Союз Советских Социалистических Республик)		3 февраля 1958 года
Великобритания		3 февраля 1958 года
Соединенные Штаты Америки		3 февраля 1958 года
Германия (включая бывшую Германскую Демократическую Республику)		22 мая 1978 года
Польша		22 мая 1978 года
Индия		1 октября 1984 года
Бразилия		1 октября 1984 года
Китай		23 июня 1986 года
Швеция	(24 марта 1987 года)	12 сентября 1988 года
Италия	(19 мая 1987 года)	12 сентября 1988 года
Уругвай	(29 июля 1987 года)	12 сентября 1988 года
Испания	(15 января 1987 года)	23 июля 1990 года
Нидерланды	(20 мая 1987 года)	23 июля 1990 года
Республика Корея	(18 декабря 1987 года)	23 июля 1990 года
Финляндия	(1 июля 1988 года)	23 июля 1990 года
Эквадор	(12 сентября 1988 года)	15 июня 1992 года
Канада	(5 сентября 1994 года)	27 июля 1999 года
Перу	(14 апреля 1987 года)	22 июля 2002 года

*Ассоциированные члены:*

Швейцария 16 июня 1987 года  
 Пакистан 15 июня 1992 года  
 Украина 5 сентября 1994 года  
 Болгария 5 марта 1995 года

*Члены Союза МСНС:*

МГС	Международный географический союз
МСБС	Международный союз биологических наук
МСГГ	Международный союз геодезии и геофизики
МСГН	Международный союз геологических наук
МСФПХ	Международный союз теоретической и прикладной химии
МСФН	Международный союз физиологических наук
МНРС	Международный научный радиотехнический союз

## ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ СКАР

### *Президент*

Профессор д-р Й. Тиде

Alfred-Wegener-Institut für Polar- und Meeresforschung, Columbusstraße,

Postfach 120161, D-27568 Bremerhaven, Germany

Tel: +49 471 4831 1100 / 1101;

Fax: +49 471 4831 1102;

E-mail: [jthiede@awi-bremerhaven.de](mailto:jthiede@awi-bremerhaven.de)

### *Предыдущий президент*

Д-р Р.Г. Рутфорд

Geosciences Program, The University of Texas at Dallas, PO Box 830688,

MS: FO 21, Richardson, TX 75083-0688, United States of America.

Tel: +1 972 883 6470;

Fax: +1 972 883 2482;

E-mail: [rutford@utdallas.edu](mailto:rutford@utdallas.edu)

### *Вице-президенты*

Д-р Р. Шлих

Ecole et Observatoire des Sciences de la Terre,

5 Rue René Descartes, 67084 Strasbourg, France.

Tel: +33 3 88 45 01 91;

Fax: +33 3 88 60 38 87;

E-mail: [roland.schlich@eos1.u-strasbg.fr](mailto:roland.schlich@eos1.u-strasbg.fr)

Профессор К.Г. Рэпли

British Antarctic Survey,

High Cross, Madingley Road. Cambridge CB3 0ET, United Kingdom.

Tel: +44 1223 221524;

Fax: +44 1223 362616;

E-mail: [c.rapley@bas.ac.uk](mailto:c.rapley@bas.ac.uk)

Профессор Х. Лопес-Мартинес

Departamento Geología y Geoquímica,

Universidad Autonoma de Madrid, Facultad de Ciencias, Madrid 28049, Spain

Tel: +34 91 397 4513;

Fax: +34 91 397 4900;

E-mail: [jeronimo.lopez@uam.es](mailto:jeronimo.lopez@uam.es)

Д-р К. Ховард-Уильямс

National Institute of Water and Atmospheric Research,

Box8602, Christchurch, New Zealand.

Tel: +64 3 348 8987;

Fax: +64 3 348 5548;

E-mail: [c.howard-williams@niwa.co.nz](mailto:c.howard-williams@niwa.co.nz)

*Исполнительный секретарь*

Д-р П.Д. Кларксон

SCAR Secretariat, Scott Polar Research Institute,  
Lensfield Road, Cambridge, CB2 1ER, United Kingdom.

Tel: +44 1223 362061;

Fax: +44 1223 336550;

E-mail: [execsec@scar.demon.co.uk](mailto:execsec@scar.demon.co.uk)

Web-site: <http://www.scar.org>



**РУКОВОДСТВО СКАР**

***ПОСТОЯННЫЕ НАУЧНЫЕ ГРУППЫ***

**Науки о земле**

Д-р П.Е. О'Брайен, Australian Geological Survey Organization, PO Box 378, Canberra, ACT 2601, Australia

*E-mail:*Phil.O'Brien@ga.gov.au

**Биологические науки**

Профессор С.Л. Чаун, Department of Zoology, University of Stellenbosch, Private Bag X1, Matieland 7602, South Africa

*E-mail:*slchown@sun.ac.za

**Физические науки**

Д-р Дж. Тернер, British Antarctic Survey, High Cross, Madingley Road, Cambridge CB3 0ET, United Kingdom.

*E-mail:*j.turner@bas.ac.uk

***ПОСТОЯННЫЕ КОМИТЕТЫ***

**Система Договора об Антарктике**

Профессор Д.У.Г. Уолтон. British Antarctic Survey, High Cross, Madingley Road, Cambridge CB3 0ET, United Kingdom.

*E-mail:*d.walton@bas.ac.uk

**Финансы**

Д-р Р. Шлих. Ecole et Observatoire des Sciences de la Terre, 5 Rue René Descartes, 67084 Strasbourg, France.

*E-mail:*[roland.schlich@eost.u-strasbg.fr](mailto:roland.schlich@eost.u-strasbg.fr)

**Совместный комитет СКАР-КОМНАП по управлению антарктическими данными**

Г-н Д. Петерсон, Antarctica New Zealand, International Antarctic Centre, Orchard Road. Private Bag 4745, Christchurch, New Zealand.

*E-mail:*d.peterson@antarcticanz.govt.nz

## СПИСОК АКРОНИМОВ И СОКРАЩЕНИЙ

ААА	Антарктическая астрономия и астрофизика
ЭАК	Эволюция климата Антарктики
АСГК	Антарктика и система глобального климата
АМД	Антарктическая мастер-директория
АНТЕК	Неотектоника Антарктики
АПИС	Программа по антарктическим тюленям, обитающим в зоне пакового льда
АСПЕКТ	Процессы, относящиеся к морскому льду и климату Антарктики
КСДА	Консультационное совещание по Договору об Антарктике
ВООС	Всесторонняя оценка окружающей среды
КОМНАП	Совет управляющих национальных антарктических программ
ЭАСИЗ	Экология зоны антарктического морского льда
ЭБА	Эволюция и биоразнообразие в Антарктике: реакция живых организмов на изменения
ЭВОЛАНТА	Эволюционная биология антарктических организмов
МДГИ	Мастер-директория глобальных изменений
ГИС	Глобальная информационная система
ГОМД	Глобальная оценка международных вод
ИАСК	Международный комитет по науке об Арктике
МАС	Международный астрономический союз
ИКЕСТАР	Согласование данных экологических, солнечно-земных и атмосферных исследований, полученных в двух полушариях
МКПМ	Международная комиссия по полярной метеорологии
МСНС	Международный совет научных союзов
МГГ	Международный геофизический год
МАВМ	Международная ассоциация по проблемам вечной мерзлоты
МПП4	Четвертый международный полярный год
ИСМАСС	Баланс массы ледниковых покровов и уровень моря
ИСПОЛ	Ледовая станция «Поларштерн»
МТАНЭ	Международная трансантарктическая научная экспедиция
МСОП	Международный союз охраны природы
МОСАК	Антарктическим нисходящим ветрам
ПАСТА	Тестирование участков астрономических плато в Антарктике
РИДЕР	Справочные антарктические данные для экологических исследований
РиСКК	Региональная чувствительность к климатическим изменениям в антарктических наземных и пресноводных экосистемах
САЛЕГОС	Группа специалистов по изучению подледниковых антарктических озер
СКАР	Научный комитет по антарктическим исследованиям
ВМО	Всемирная метеорологическая организация

**ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА XXVI КСДА**

*Информационные документы*

Отчет СКАР на XXV КСДА

Особо охраняемые антарктические виды

Акустические технологии и морская экосистема

Замечания к ВООС по проекту на озере Восток

Биологические реакции на изменение температуры в морских экосистемах

Антарктики

Прогноз состояния Южного Океана в XXI веке



XXVI КСДА  
Мадрид, Испания  
9-20 июня 2003 г.

## Доклад КОМНАП на XXVI КСДА

### ЕЖЕГОДНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ КОМНАП

1. Ежегодное заседание КОМНАП 2002 года состоялось в июле 2002 г. в Шанхае, и краткий обзор его результатов был представлен на XXV КСДА в Варшаве в сентябре 2002 г. Ежегодное заседание КОМНАП 2003 года должно состояться после завершения XXVI КСДА с 8 по 11 июля в Бресте (Франция). В связи с такими графиками проведения совещаний КОМНАП не успел созвать пленарное заседание, чтобы обсудить предлагаемые меры по выполнению задач, поставленных перед КОМНАП на варшавском КСДА. Вследствие этого некоторые задачи еще не выполнены и не могут быть представлены на XXVI КСДА/КООС VI.

### СТАТУС ЗАДАЧ, КАСАЮЩИХСЯ КСДА/КООС

#### **“Наихудшие” экологические сценарии и сценарии, “менее серьезные, чем наихудшие”**

2. На XXV КСДА в Варшаве КОМНАП представил промежуточный документ с описанием работы, проведенной к тому моменту в целях получения ответов на вопросы, поставленные Консультативным совещанием, чтобы с их помощью определить пределы финансовой ответственности, предельного объема компенсации и возможность страхования деятельности в Антарктике. В этом документе отмечались трудности оценки вероятности аварий и связанных с ними расходов, обусловленные относительно небольшим опытом работы в Антарктике. Кроме того, вопросы оценки риска для актуарных целей не входят в сферу компетенции КОМНАП. Тем не менее, КОМНАП согласился представить на XXVI КСДА уточненную версию документа об имевших место авариях, который может оказаться полезным для этой работы.

3. КОМНАП создал специальную рабочую группу экспертов, которая должна была проводить заседания и работать над пересмотром документа в межсессионный период. В целях облегчения этого анализа группа собрала среди программ-членов КОМНАП данные о количестве инцидентов, имевших место при проведении морских и воздушных операций, в том числе о количестве

инцидентов, которые оказали воздействие на окружающую среду. Эти данные приведены в самом последнем варианте документа, который был распространен на XXVI КСДА. Подчеркивается, что КОМНАП не имеет необходимой компетенции для оценки вероятности этих событий так, как это нужно для актуарных расчетов, однако, эти данные можно взять за основу для проведения более специализированного анализа.

4. В документе определены шесть “наихудших сценариев” и четырнадцать сценариев, “менее серьезных, чем наихудшие”. Для оценки относительной серьезности различных инцидентов использовался простой метод численной классификации по “экологической значимости”. В результате произошло наложение некоторых инцидентов, “менее серьезных, чем наихудшие”, и “наихудших” инцидентов, что свидетельствует о том, что этот анализ не является чисто количественным и что не следует излишне глубоко интерпретировать его результаты.

5. В силу ограниченного количества серьезных экологических инцидентов в Антарктике и вытекающей из этого нехватки опыта и данных о реабилитационных мероприятиях, определение стоимости этих мероприятий оказалось затруднительным. В документе приведены некоторые примеры и суммы расходов, чтобы можно было определить порядок величины возможных затрат после крупного экологического инцидента. На основании этих данных уровень вероятных расходов оценивается примерно в 10 млн долларов США.

#### *Анализ Первоначальных оценок окружающей среды (ПООС)*

6. На Пятом заседании КООС КОМНАП представил Информационный документ XXV АТСМ/Р026 с обобщением результатов анализа ПООС для различных видов деятельности в Антарктике. В число отобранных видов деятельности вошли научное бурение кернов льда, жилые помещения на станциях и хранилища топлива. Анализ был проведен действующим в рамках КОМНАП Объединением руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА).

7. По мнению этой группы экспертов, наиболее полными являются ПООС для наливных хранилищ, затем идут ПООС для научного бурения кернов льда и ПООС для жилых помещений на станциях. Что касается выборки изученных ПООС, был сделан вывод о том, что некоторые элементы процесса ПООС осуществляются весьма успешно, в то время как другие элементы можно было бы усовершенствовать. Было отмечено, что все ПООС, подготовленные, начиная с 1999 года, в целом соответствуют, как минимум, “приемлемому” среднему уровню. Инициаторам ПООС было рекомендовано с самого начала пользоваться принятыми методиками, описанными в рамках предшествующих ПООС, которые были выполнены для аналогичных видов деятельности и в аналогичных условиях окружающей среды.

8. После обсуждения этого документа КОМНАП некоторые Члены Комитета запросили проведение более подробного анализа ПООС, который будет четко указывать на достоинства и недостатки прошлых ПООС. Было отмечено, слабым местом многих ПООС зачастую является определение

воздействий. КОМНАП сообщил, что он по-прежнему будет уделять внимание этому вопросу, и подтвердил, что представит более подробную информацию о проведенном анализе на Шестом заседании КООС. По результатам дальнейшего обсуждения этого документа КОМНАП решил провести дополнительную работу над своим докладом и представить пересмотренную версию на КООС VII.

### *Взаимодействие между национальными программами, туристами и туристическими операторами*

9. На варшавском КСДА КОМНАП представил Информационный документ XXV АТСМ/Р027, посвященный взаимодействию национальных программ и туристических операторов. С учетом интереса, проявленного делегатами к этому докладу, аналогичное исследование было проведено для деятельности сезона 2002/03 гг., результаты которого представлены еще в одном Информационном документе.

10. Как указано в докладе, в течение сезона 2002/03 гг. антарктические станции посетили приблизительно 6 900 туристов (в 2001/02 гг. – 9 300 человек). Три станции – все они находятся в районе Антарктического полуострова – посещались туристами 20 или более раз, а четыре станции туристы посетили только один раз. Обычно визит туристов на станцию продолжался три часа, и в среднем в каждой группе посетителей было 50 человек (в 2001/02 гг. – 67 человек). Отмечается, что некоторые национальные программы используют туризм в качестве вспомогательного средства при осуществлении своих логистических операций, хотя обычно это происходит в небольших масштабах.

11. КОМНАП еще раз отмечает два вопроса, которые по-прежнему вызывают озабоченность у национальных операторов. Во-первых, приключенческий туризм обычно связан с большим риском для безопасности людей, но не имеет значительных последствий для окружающей среды, и, как правило, не может регулироваться национальным законодательством стран в области окружающей среды, которое Государства-участники приняли в целях выполнения требований Мадридского протокола. Одним из возможных последствий этой ситуации может стать отсутствие надлежащего планирования действий в чрезвычайных ситуациях или отсутствие страхования для возмещения национальным операторам расходов на поисково-спасательные работы в чрезвычайных ситуациях. Во-вторых, с появлением тенденции расширению межконтинентальных воздушных сообщений с Антарктикой возникает опасность расширения возможностей для туризма, связанного с использованием авиации.

### *ВОЗДУШНЫЕ ОПЕРАЦИИ ВБЛИЗИ СКОПЛЕНИЙ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ*

12. На Пятом заседании КООС в Варшаве Великобритания представила Рабочий документ XXV АТСМ/Р026 с изложением предлагаемого руководства по осуществлению воздушных операций вблизи мест скопления птиц в Антарктике. КООС приветствовал это руководство, отметив, что оно может быть полезным для экипажей воздушных судов, осуществляющих деятельность в районах, для которых не подготовлены специальные планы или

руководства. Комитет предложил КОМНАП проанализировать предложенное руководство в рамках консультаций со СКАР и изложить свое мнение в промежуточном отчете, который должен быть представлен на КООС VI, и заключительном отчете, который должен быть представлен на КООС VII.

13. КОМНАП получил от Членов КООС несколько предложений, которые не отступают от целей руководства, но при этом учитывают практические ограничения, существующие в конкретных обстоятельствах. Скорректированное руководство будет рассмотрено на ежегодном заседании КОМНАП в июле 2003 г., а отчет будет представлен на КООС VII, как указывалось ранее.

### *Использование навигационных руководств в целях информирования мореплавателей об обязательствах в рамках Протокола*

14. На варшавском КСДА АСОК представила Информационный документ XXV АТСМ/Р076, в котором предлагался механизм, обеспечивающий более строгое соблюдение операторами яхт обязательств, установленных в рамках Протокола, а именно: включение соответствующей информации в составляемые Сторонами навигационные руководства или лоции. КОМНАП сообщил о том, что одна из организаций-участниц КОМНАП в сотрудничестве со своим национальным органом по безопасности на море составила всеобъемлющее навигационное руководство, содержащее информацию о Протоколе. КОМНАП предложил представить на XXVI КСДА документ с описанием этого навигационного руководства, которое другие Стороны, при желании, могли бы использовать в качестве образца.

15. Поскольку у членов КОМНАП не было возможности обсудить предложенное “образцовое” руководство, обещанный документ не был представлен на XXVI КСДА. Однако КОМНАП направил сообщение АСОК со ссылкой на это навигационное руководство, которое можно найти в Интернет.

### **Цели КОМНАП**

- Проведение регулярного обзора вопросов деятельности и содействие регулярному обмену информацией;
- изучение, обсуждение и поиск возможных решений общих проблем деятельности;
- предоставление возможности для проведения дискуссий, чтобы своевременно, эффективно и согласованно обеспечить:
  - принятие ответных мер для решения общих вопросов, с которыми сталкиваются антарктические операторы, включая, в частности, запросы и Рекомендации КСДА; и
  - надлежащий вклад в подготовку ответов СКАР на вопросы, связанные с научными исследованиями, деятельностью и ее технической поддержкой;
- предоставление – в сотрудничестве с Научным комитетом по антарктическим исследованиям (СКАР) – надлежащей возможности для обсуждения вопросов международного сотрудничества, касающегося деятельности и ее технической поддержки.

**Исполнительный комитет КОМНАП (Исполком)**

Д-р Карл Эрб (США)	Председатель Исполкома
Д-р Жерар Южи (Франция)	Член Исполкома
Д-р Окицугу Ватанаби (Япония)	Член Исполкома
Г-н Ким Питт (Австралия)	Председатель СКАЛОП
Г-н Джек Сейерс	Исполнительный секретарь

**Секретариат КОМНАП**

Mr Jack Sayers  
COMNAP Secretariat  
Suite 25GPO Box 824  
Salamanca SquareHobart  
Tasmania 7000Tasmania 7001  
AUSTRALIAAUSTRALIA  
Tel:+61-3-6233 5498  
Fax:+61-3-6233 5497  
E-mail:[jsayers@comnap.aq](mailto:jsayers@comnap.aq)



## Комитеты

Исполнительный комитет	ИСПОЛКОМ
Постоянный комитет по технической поддержке и деятельности в Антарктике	СКАЛОП
Руководящий комитет по антарктической мастер-директории	РКАМД
Координационная группа по вопросам экологии	КГЭ
Координационная группа по вопросам образования и подготовки кадров	КГОП

## Рабочие группы

РГ по воздушным операциям	АЙРОПС
РГ по вопросам контроля Приложения по материальной ответственности	МОЛИБА
РГ по морским операциям	ШИПОПС
РГ по симпозиумам	СИМП
РГ по туризму и НПО	ТАНГО

## Объединения

Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики	ОРОСА
Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами энергетики	ЭНМАНЕТ
Объединение должностных лиц, занимающихся вопросами информации	ИНФОНЕТ
Объединение должностных лиц, занимающихся вопросами подготовки кадров	ТРАЙНЕТ

### Примечание:

Список членов КОМНАП и СКАЛОП, а также членов и задач различных комитетов, рабочих групп и объединений можно найти на странице КОМНАП в Интернет по адресу: <http://www.comnap.aq> через ссылку "ABOUT COMNAP".

## **ПРИЛОЖЕНИЕ G**

**ДОКЛАДЫ В СВЯЗИ СО СТАТЬЕЙ III  
(2) (СДА 5B)**





Коалиция по Антарктике и Южному океану

The Antarctica Project  
ASOC Secretariat  
1630 Connecticut Ave., N.W.  
Washington, DC 20009 USA  
Tel +1 202 234-2480  
Fax +1 202 387 4823  
antarctica@igc.org  
www.asoc.org

**Доклад Коалиции по Антарктике и Южному океану**

**(АСОК)**

на

**XXVI Консультативном совещании по Договору об Антарктике**

**9-20 июня 2003 г.  
Мадрид, Испания**

**Доклад в соответствии со Статьей III (2) Договора об Антарктике в рамках  
пункта повестки дня 5(b)**

АСОК чрезвычайно рада снова вернуться в Мадрид для участия в XXVI Консультативном совещании по Договору об Антарктике через 12 лет после того, как Стороны Договора об Антарктике приняли здесь Протокол по охране окружающей среды.

Мы верим, что на этом Совещании не только завершится выполнение оставшихся формальных обязательств, сформулированных в Заключительном акте принятого здесь Протокола – мы имеем в виду правила и процедуры материальной ответственности за ущерб окружающей среде Антарктики, а также зависящим от нее и связанным с ней экосистемам – но и будет окончательно создан механизм, который мы начали обсуждать еще раньше, т.е. Секретариат в Буэнос-Айресе.

АСОК призывает все Стороны, а также всех Наблюдателей и Экспертов, присутствующих на XXVI КСДА, еще раз подтвердить свою готовность к полномасштабному и добросовестному осуществлению Протокола и координации своих действий в целях обеспечения всеобъемлющей охраны окружающей среды Антарктики как одной из величайших драгоценностей нашего общего дома.

У АСОК есть Секретариат в г. Вашингтоне и центральный сайт: <http://www.asoc.org>.

Коллективные и индивидуальные члены АСОК есть в большинстве государств, являющихся Консультативными сторонами Договора об Антарктике.

Региональные отделения АСОК находятся в Азии (Сеул, Южная Корея), Европе (Амстердам, Нидерланды, и Мадрид, Испания), Латинской Америке (Сантьяго, Чили) и Южной Африке (Кейптаун, Южная Африка).

Национальные отделения АСОК находятся в Австралии (Канберра), России (Москва) и Украине (Киев).

## **ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ НА XXVI КСДА**

### **1) АНТАРКТИЧЕСКИЙ ТУРИЗМ:**

По мнению АСОК, регулирование антарктического туризма Консультативным совещанием по Договору об Антарктике является для Сторон одним из самых главных вопросов, поскольку эта бурно развивающаяся индустрия может нанести ущерб окружающей среде Антарктики или подорвать стабильность Системы Договора об Антарктике. Вниманию участников настоящего Совещания предлагается Информационный документ по вопросам политики регулирования туризма.

АСОК представила пересмотренный вариант Информационного документа “Юрисдикция страны порта”, который она представляла в 2002 г. и в котором Сторонам предлагается механизм регулирования судов, осуществляющих неправительственную деятельность. В этом документе содержится проект Меморандума о взаимопонимании.

Еще один короткий Информационный документ посвящен механизмам совершенствования контроля за соблюдением установленных требований операторами яхт.

### **2) МАТЕРИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

Одной из главных задач настоящего КСДА является окончательная доработка, по крайней мере, первого Приложения по материальной ответственности за ущерб окружающей среде Антарктики.

### **3) СЕКРЕТАРИАТ:**

Необходимо доработать Соглашение о Штаб-квартире, окончательно урегулировать вопросы финансирования и решить все прочие вопросы, связанные с созданием Секретариата Договора об Антарктике, чтобы он смог приступить к работе в Буэнос-Айресе до начала следующего антарктического сезона.

#### **4) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОТОКОЛА:**

После окончания XXV КСДА АСОК продолжала изучать возможности применения Стратегической оценки окружающей среды (СООС) к деятельности в Антарктике и антарктическим институтам в целях расширения инструментария ОВОС, существующего в рамках Протокола, и более полного удовлетворения требований Статьи 2. Дополнительные документы по проблеме СООС будут предоставлены Сторонам по мере возможности.

#### **5) ПЕРЕСМОТР ПРИЛОЖЕНИЙ ПРОТОКОЛА:**

АСОК принимала участие в работе Межсессионной контактной группы по пересмотру Приложения II под руководством Аргентины. АСОК поздравляет Аргентину и других участников группы с тем, что, несмотря на короткий межсессионный период, они смогли получить ценные результаты. АСОК согласна с содержанием Отчета о ходе работы МКГ, который должен быть представлен на этом заседании КООС, и выражает надежду на то, что эти ценные дискуссии будут продолжены в ближайшее время.

#### **6) ПРИЛОЖЕНИЕ V:**

АСОК призывает к разработке практических механизмов, которые позволят реально использовать формальную возможность определения морских районов в качестве ООРА или ОУРА в рамках Системы охраняемых районов Антарктики. Это требует создания эффективных межведомственных механизмов, которые свяжут Протокол и АНТКОМ.

АСОК принимала участие в определении острова Десепшн Особо управляемым районом Антарктики, и ее вдохновляет активность участия в этом процессе такого большого числа Сторон.

#### **7) ОЗЕРО ВОСТОК:**

АСОК принимала участие в межсессионном рассмотрении ВООС для озера Восток, координатором которого является Франция. АСОК вдохновляет активное участие в этой работе такого большого числа Сторон, что является хорошим знаком с точки зрения дальнейшего развития процесса анализа ВООС. АСОК призывает Россию принять рекомендации Рабочей группы и воздержаться от проникновения в озеро Восток до того момента, когда появится технология, гарантирующая предотвращение загрязнения.

### **ОБЩИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ АНТАРКТИКИ**

#### **1) РЫБНЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЮЖНОМ ОКЕАНЕ:**

Продолжающийся в широких масштабах незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел клыкача и связанная с ним побочная смертность морских птиц и других животных не обеспечивают устойчивого использования этих ресурсов. Последние события в Южном океане по-прежнему свидетельствуют о неспособности АНТКОМ обеспечить реальное

противодействие ННН-промыслу. Все это признают, однако АНТКОМ продолжает выдавать разрешения на промысел, а Участники АНТКОМ продолжают импортировать клыкача, выловленного в результате ННН-промысла.

Совершенно несостоятельно мнение о том, что решение этого вопроса можно спокойно оставить АНТКОМ и что практически те же люди из тех же государств, встречаясь на КСДА, не должны беспокоиться по поводу безжалостных атак на целостность окружающей среды Антарктики. В настоящее время наибольшую угрозу окружающей среде Антарктики – сохранность которой стремится обеспечить Протокол – представляет катастрофическое положение с антарктическим рыбным промыслом. С учетом этого на Совещании, которое проводится в Испании, являющейся одним из мировых лидеров рыбного промысла в далеких морях, уместно и необходимо провести серьезное обсуждение этой угрозы и механизмов ее устранения.

Приветствуя те немногие Стороны, которые принимают активные меры, обеспечивающие принудительное соблюдение установленных правил, АСОК отмечает, что, в основном, Консультативные стороны не используют свои собственные и коллективные возможности, чтобы остановить пиратский промысел. Для этого существуют такие механизмы, как совместное использование спутниковых съемок, рыбоохранных судов и различных вариантов принудительного соблюдения требований в стране порта.

АСОК призывает все страны – независимо от того, являются ли они членами АНТКОМ или нет – срочно принять меры для того, чтобы положить конец этой деятельности и обеспечить реальное соблюдение Системы документации уловов (СДУ) клыкача. АСОК разработала несколько схем торговли и управления, которые будут способствовать ликвидации ННН-промысла и тем самым – сохранению морских живых ресурсов Южного океана. Эти схемы не являются радикальными решениями. На самом деле, они были приняты другими международными организациями, которые столкнулись с аналогичными проблемами. К их числу относится следующее: (1) осуществление централизованного мониторинга и контроля за соблюдением требований, (2) расширение контрольных и инспекционных полномочий, включая принятие контрольного протокола, и (3) совершенствование СДУ, включая разработку мер, которые должно принимать Государство порта в случае предъявления клыкача, выловленного без надежных подтверждающих документов или в водах, не подпадающих под режим регулирования.

СДУ поможет отследить торговлю клыкачом и окажет содействие странам в закрытии рынков для незаконных уловов клыкача только в том случае, если ее введут все страны, занимающиеся торговлей клыкачом.

АСОК разработала “Красный список” судов, занимающихся пиратским промыслом, и разместила его на сайте по адресу [www.asoc.org](http://www.asoc.org) в целях оказания содействия правительствам в выявлении и осмотре судов, которые могут заниматься ННН-промыслом в Южном океане. АСОК также приветствует создание в мае текущего года Коалиции законных операторов по добыче клыкача (КОЛТО), в которую вошли несколько компаний, занимающихся законной торговлей клыкачом. КОЛТО тоже составила список судов,

подозреваемых в ННН-промысле, предлагает вознаграждение за помощь в выявлении пиратских судов.

АСОК отмечает, что четыре участника Системы Договора об Антарктике ратифицировали Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП). Это Австралия, Новая Зеландия, Эквадор и Южная Африка. Для того, чтобы Соглашение вступило в силу, необходима его ратификация еще одним государством. АСОК рекомендует США рассмотреть возможность сотрудничества с Секретариатом АКАП после того, как он будет создан.

## **2) ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА:**

АСОК надеется на скорейшее вступление в силу Киотского протокола, который, как признают все честные наблюдатели, является лишь первым шагом к тому, что отвечает интересам нашей планеты в долгосрочной перспективе. АСОК также призывает те несколько государств, которые до сих пор не выразили поддержки Киотскому протоколу, изменить свою политику и начать вносить свой вклад в борьбу с глобальным изменением климата. АСОК выражает сожаление в связи с тем, что Саммит, состоявшийся в прошлом году в Южной Африке, не принял однозначных обязательств относительно инвестиций в возобновляемые ресурсы, а также в связи с упорным отказом некоторых ведущих стран (например, США и Австралии) ратифицировать Киотский протокол. АСОК приветствует заявление России о том, что она в ближайшее время ратифицирует этот Протокол, что обеспечит его вступление в силу и функционирование.

АСОК надеется на сотрудничество с делегатами настоящего XXVI КСДА и на успешное разрешение тех важных проблем, которые изложены выше.



**ДОКЛАД ВСЕМИРНОГО СОЮЗА ОХРАНЫ ПРИРОДЫ  
(МСОП)  
в соответствии со Статьей III (2) Договора об Антарктике**

**XXVI Консультативное совещание по Договору об Антарктике**

**Резюме**

Всемирный саммит по устойчивому развитию, состоявшийся в сентябре 2002 г., привлек внимание всего мира к такой важной проблеме, как сохранение биоразнообразия в открытых районах океана, и призвал к координации усилий по поддержанию биоразнообразия и продуктивности важных и уязвимых морских районов, которые находятся за пределами юрисдикций отдельных государств. МСОП рекомендует КСДА, и особенно КООС, вместе с АНТКОМ рассмотреть возможность осуществления дальнейших мер в целях: 1) разработки основополагающих принципов отбора и определения сети морских охраняемых районов Антарктики; 2) расширения системы геоэкологических рамочных основ с охватом шельфовых участков моря; 3) изучения возможности определения новых Особо охраняемых районов Антарктики для защиты основных морских экосистем, районов с важными или необычными скоплениями видов, а также других особых районов, заслуживающих охраны.

**Часть I. Морские охраняемые районы Антарктики и Южного океана**

Участники Всемирного саммита по устойчивому развитию, состоявшегося в сентябре 2002 г., призвали к осуществлению мер по поддержанию продуктивности важных и уязвимых морских районов, которые находятся за пределами юрисдикций отдельных государств. Саммит наметил завершить к 2012 г. создание эффективно управляемой и экологически репрезентативной сети Морских и прибрежных охраняемых районов, а к 2010 г. – начать применение экосистемного подхода к морской среде. Прошлогодня Генеральная Ассамблея ООН подтвердила необходимость безотлагательного изучения способов интеграции и совершенствования управления факторами, представляющими угрозу для морского биоразнообразия морских отмелей, а также некоторых других форм подводного рельефа, в рамках Конвенции ООН по морскому праву (ЮНКЛОС). Консультативный орган Конвенции о биоразнообразии (Вспомогательный консультационный орган по вопросам науки, техники и технологии) недавно подтвердил необходимость скорейшего создания морских охраняемых районов (МОР) за пределами юрисдикции отдельных государств с учетом международного права и на основе научной информации и рекомендовал международным организациям “совместно определить приемлемые механизмы...”(UNEP/CBD.SBSTTA.8/L.11). Он особо выделяет морские отмели, гидротермальные каналы, коралловые рифы холодных зон и районы открытого океана, т.е. все то, что встречается на территории Района Договора об Антарктике.

МСОП отмечает, что Система Договора об Антарктике уже давно признала ценность охраняемых районов, приняв 1964 г. Согласованные меры по сохранению антарктической фауны и флоры. Эта система получила дальнейшее

развитие и была оформлена в виде Приложения V “Охрана и управление районами” Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике 1991 года. Система Договора об Антарктике снова имеет хорошие возможности для того, чтобы стать лидером мирового движения по охране районов за счет осуществления общепризнанного императива охраны морских районов.

На XXV КСДА, состоявшемся в сентябре 2002 г., Великобритания представила Рабочий документ АТСМ XXV/WR009, посвященный последствиям вступления в силу Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды (“Охрана и управление районами”). Она напомнила, что Статья 3 Приложения V призывает Стороны стремиться к тому, чтобы определить, в соответствии с системой геоэкологических рамочных основ и включить в число Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА):

- 1) районы, не нарушенные человеком;
- 2) репрезентативные образцы основных наземных, водных и морских экосистем;
- 3) районы, где находятся важные или необычные сообщества видов, включая крупные колонии выводящих потомство местных птиц или млекопитающих;
- 4) типичные участки или единственно известные места обитания каких-либо видов; и
- 5) иные районы, которые необходимо охранять с учетом их исключительных экологических, научных, исторических, эстетических или первозданных ценностей, или с учетом того, что они представляют интерес для текущих или запланированных научных исследований.

К числу замечаний общего характера, изложенных в британском документе, относилось то, что КООС, в сотрудничестве с Комиссией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, возможно, захочет рассмотреть вопрос о разработке некоторых основополагающих принципов отбора и определения сети морских охраняемых районов Антарктики.

Действуя в том же ключе, Новая Зеландия представила документ о разработке системы геоэкологических рамочных основ охраняемых районов (АТСМ XXV/WR013). В этом документе отмечалась работа по созданию моделей для наземной и прибрежной среды, и предлагалось, чтобы КООС привлек специалистов для дальнейшего уточнения предложенных критериев, возможно, под эгидой СКАР. В нем также отмечалось, что, возможно, эту рамочную модель придется расширить, распространив ее и на шельфовые участки моря.

На XXI Совещании Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) (21 октября-1 ноября 2002 г., Хобарт, Тасмания (Австралия)) МСОП предложил ряд рекомендаций, касающихся Морских охраняемых районов Антарктики. Отметив, что определение МОР может способствовать и повышению продуктивности рыбного промысла, и сохранению морского биоразнообразия, МСОП призвал Членов АНТКОМ в сотрудничестве с Комитетом по охране окружающей среды рассмотреть вопрос о разработке основополагающих принципов отбора и определения сети морских охраняемых районов Антарктики и распространении системы геоэкологических рамочных

основ на шельфовые участки моря. Кроме того, МСОП настоятельно рекомендовал АНТКОМ рассмотреть возможность создания сети охраняемых районов на более широкой территории Южного океана и разработки критериев анализа предлагаемых МОР, отражающих их возможный вклад в достижение таких целей АНТКОМ, как сохранение, экосистемное управление и предупредительное принятие решений. Научный комитет согласился передать рекомендации МСОП, касающиеся морских охраняемых районов, на рассмотрение своей Рабочей группы по мониторингу и управлению экосистемами.

Приложение V Мадридского протокола и Статьи IX.1(Г) и IX.2 (g) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики позволяют КООС и АНТКОМ создать сеть морских охраняемых районов, которая обеспечит охрану экосистемных функций, биоразнообразия и продуктивности морской среды в более широком смысле этого слова.

МСОП призывает КСДА, особенно КООС, вместе с АНТКОМ рассмотреть возможность осуществления дальнейших мер в целях:

- 1) разработки основополагающих принципов отбора и определения сети морских охраняемых районов Антарктики;
- 2) расширения системы геоэкологических рамочных основ с охватом шельфовых участков моря; и
- 3) изучения возможности определения новых Особо охраняемых районов Антарктики для защиты образцов основных морских экосистем, районов с важными или необычными скоплениями видов, а также других особых районов, заслуживающих охраны.

В целях приобретения практического опыта отбора районов, управления и контроля за соблюдением требований, установленных для Особо охраняемых районов Антарктики, что крайне необходимо для сохранения морского биоразнообразия, нужно уже сейчас приступить к рассмотрению новых районов, а не ждать окончательной доработки теоретических основ.

Предварительную работу можно начать еще до XXVII КСДА (2004 г.), например, в рамках Семинара экспертов по Морским охраняемым районам Антарктики с участием представителей КООС, АНТКОМ, СКАР, СКОР, МСОП и других организаций, имеющих соответствующие интересы и квалификацию. При этом можно опираться на результаты полезной работы, проведенной на общих семинарах по Охраняемым районам Антарктики, которые состоялись в Тромсе (1998 г.) и Лиме (1999 г.) накануне, соответственно, XXII и XXIII КСДА. МСОП надеется обсудить с участниками настоящего Совещания, и особенно со страной, принимающей XXVII КСДА, возможность совместной организации такого семинара.

## **Часть II. Деятельность МСОП, касающаяся рассматриваемых вопросов**

МСОП занимается вопросами сохранения Антарктики уже более 40 лет и принимает участие в КСДА и совещаниях АНТКОМ с 1980-х годов, когда у него впервые появилась эта возможность. Ниже перечислены некоторые из самых последних направлений нашей деятельности, связанные с сохранением Антарктики.

*Антарктический консультативный комитет МСОП*

В 1994 г. МСОП возобновил работу Антарктического консультативного комитета, чтобы он стал центральным звеном работы МСОП, касающейся сохранения Антарктики. В состав Комитета входят Председатель, назначаемый Генеральным директором, и одиннадцать членов, назначаемых с учетом их компетенции в вопросах, связанных с сохранением Антарктиды, субантарктических островов и Южного океана. Антарктический консультативный комитет оказывает содействие в создании новых форм охраняемых районов Антарктики и управлении этими районами, уделяя при этом особое внимание морским территориям; он принимает меры, направленные на то, чтобы обеспечить понимание проблемы кумулятивных воздействий на окружающую среду и ее учет в процессе принятия решений в рамках Системы Договора об Антарктике, и проводит работу по прекращению ННН-промысла рыбы в Южном океане при одновременном совершенствовании систем правового регулирования и контроля в рамках АНТКОМ. МСОП также принимал участие в межсессионных дискуссиях по вопросу пересмотра Приложения II, посвященного сохранению видов флоры и фауны.

*Районы открытого моря*

Как сообщалось в прошлом году, Всемирная комиссия МСОП по охраняемым территориям (ВКОТ) и ВФДП, действуя в рамках крупномасштабной инициативы, направленной на сохранение морских живых ресурсов и биоразнообразия в районах, расположенных за пределами юрисдикции отдельных государств, приступили к осуществлению Проекта по охраняемым территориям открытого моря.

В январе 2003 г. МСОП, ВКОТ и ВФДП провели совместный Семинар экспертов по Охраняемым районам открытого моря (ОРОМ) в Малаге (Испания). Приглашенные на семинар международные юристы, ученые, морские управляющие, представители НПО и специалисты по управлению океанами разработали отдельные элементы плана действий, которые должны обеспечить активизацию международных усилий, направленных на прекращение потери биоразнообразия, охрану уязвимых экосистем и неистощительное использование живых ресурсов за счет определения охраняемых районов открытого моря.

Состоявшийся в Малаге Семинар экспертов по ОРОМ однозначно продемонстрировал необходимость использования в качестве основы существующие режимы правового регулирования, в частности, ЮНКЛОС и Конвенцию о биоразнообразии, и заключения новых соглашений в дополнение к этим основам, если это необходимо. Любые правовые основы ОРОМ – будь-то региональные или глобальные – должны способствовать укреплению связей и сотрудничества между государствами и международными организациями. Они должны обеспечить сохранение и управление биоразнообразием открытого моря и контроль за соблюдением принимаемых мер. Участники семинара пришли к выводу о необходимости безотлагательного принятия мер по охране морских отмелей и других уязвимых экосистем открытого моря, а также более строгого соблюдения существующих правовых основ управления океанами.

Эксперты, участвовавшие в семинаре в Малаге, проанализировали возможности создания репрезентативных сетей морских охраняемых районов (например, в Антарктике и Южном океане) на основе Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды и с учетом возможности принятия дополнительных мер по сохранению в рамках АНТКОМ. Полный комплект материалов семинара “Охраняемые районы открытого моря: формирование стратегии. Материалы Семинара экспертов МСОП, ВКОТ и ВФДП. 15-17 января 2003 г., Малага, Испания” можно получить по запросу. Контактная информация приведена ниже.

Сейчас МСОП и его партнеры разрабатывают долгосрочную стратегию и план действий в целях составления карт и выделения районов, отличающихся большим биологическим разнообразием и высокой биологической продуктивностью, или являющихся местом обитания редких или исчезающих видов; объединения экспертов в поддержку первого демонстрационного ОРОМ; создания возможностей для охвата глобальной репрезентативной сетью районов открытого моря; распространения информации о факторах, являющихся неизбежной угрозой; налаживания связей с ведущими отраслями промышленности и освещения необходимости принятия срочных мер.

На Всемирном конгрессе парков будет проведена специальная сессия по вопросам управления районами открытого моря, которая даст дополнительную информацию международному сообществу и станет новым этапом в его деятельности. На этой сессии состоится обсуждение в целях принятия Стратегии развития репрезентативной сети ОРОМ на ближайшее десятилетие и разработки ряда рекомендаций в отношении глобальных действий, направленных на сохранение и поддержание биоразнообразия и продуктивности участков открытого моря как внутри, так и за пределами охраняемых районов. МСОП и его партнеры будут также рекомендовать создание рабочих групп экспертов в целях: 1) оценки редких и уязвимых видов, обитающих на морских отмелях, и 2) разработки критериев и принципов для ОРОМ. На этой сессии значительная часть времени будет посвящена изучению возможностей развития сети ОРОМ под эгидой существующих режимов, таких, как Система Договора об Антарктике; при этом особое внимание будет уделено Приложению V Протокола по охране окружающей среды. Мы приглашаем заинтересованных членов Комитета принять участие в работе этого форума. Дополнительная информация о Всемирном конгрессе парков приведена ниже, а также на сайте [www.wcra.iucn.org](http://www.wcra.iucn.org).

### ***Всемирная комиссия по охраняемым территориям***

Созданная в 1959 г., Всемирная комиссия по охраняемым территориям (ВКОТ) является ведущей организацией мира, объединяющей экспертов по вопросам парков и охраняемых районов. Более 1300 членов ВКОТ осуществляют деятельность в поддержку создания и эффективного регулирования всемирной репрезентативной сети наземных и морских охраняемых районов, что является неотъемлемой частью миссии МСОП. В структуру ВКОТ входят глобальные регионы, и Антарктика относится к их числу. Таким образом, проблемы Антарктики и субантарктических островов также являются предметом изучения таких тематических групп, как Морское отделение ВКОТ. Целью Морского отделения ВКОТ является укрепление потенциала управленческих структур и специалистов в процессе создания устойчивой системы глобально

репрезентативных МОР. Морское отделение ВКОТ разрабатывает механизмы и глобальные стандарты для повышения эффективности управления морскими охраняемыми районами. Текущие программы, имеющие большое значение для охраняемых районов Антарктики, предусматривают демонстрацию МОР как инструмента устойчивого управления рыбным промыслом, а также охраны и восстановления биоразнообразия морских видов.

ВКОТ учредила Рабочую группу по проблемам открытого моря, объединяющую организации и отдельных людей, посвятивших себя делу сохранения биоразнообразия и продуктивности открытого моря. В состав Исполнительного комитета входят такие неправительственные организации, как МСОП, ВФДП и Гринпис, а также различные органы МСОП, включая Антарктическую консультативную группу, Центр экологического права, и Средиземноморское отделение ВКОТ. Советником по науке является д-р Алекс Роджерс (Британская антарктическая служба).

***Всемирный конгресс парков: выгоды без границ***  
**8 – 17 сентября 2003 г., Дурбан, Южная Африка**

Всемирный конгресс парков, который МСОП созывает один раз в десять лет, является мировым форумом первостепенного значения, где поднимаются и обсуждаются серьезные профессиональные проблемы охраны районов. Программа Конгресса – это попытка сбалансировать активное обсуждение этих вопросов и технических дебатов, которые должны дать полезные результаты тем, кто работает на местах. Предполагается, что основными итогами этой работы станут подготовка нового Перечня охраняемых районов Организации Объединенных Наций, актуализация результатов последней глобальной переписи 1997 г., а также Дурбанское соглашение – совместная стратегия дальнейшего развития охраняемых районов. Кроме того, участники разработают целый ряд практических инструментов, принципов и рекомендаций для профессионалов и лиц, ответственных за принятие решений. В рамках Конгресса будут созданы формальные объединения в поддержку охраняемых районов, включая, среди прочего, секции по ресурсам и туризму.

Цель Морской секции Всемирного конгресса парков – мобилизация усилий в целях создания к 2012 г. репрезентативных сетей морских охраняемых районов (МОР), что было одной из задач, поставленных Всемирным саммитом по устойчивому развитию (ВСУР). Это будет шагом к достижению целей ВСУР по обеспечению неистощительного рыбного промысла и применению экосистемного подхода к управлению океанами и рыбным промыслом, что запланировано на 2010 г. Будут предприняты попытки соотнесения инвентаризации и оценки с соответствующими процедурами, принятыми на региональном и глобальном уровнях, в целях объединения районов, определяемых отдельными странами, в экологически скоординированные сети и единую глобальную систему. Всемирный конгресс парков будет способствовать более точному применению принципа управления прибрежными районами и морями к МОР за счет разработки нового механизма “Интеграция управления морскими охраняемыми районами с управлением прибрежными районами и морями”. Еще одним важным вопросом является охрана территорий, расположенных за пределами юрисдикции отдельных стран, и охват открытого моря глобально репрезентативной сетью МОР.

В практическом отношении морская программа обеспечит оценку механизмов и подходов, призванных остановить процесс сокращения морского биоразнообразия, включая коралловые рифы и заболоченные территории, сохранить важные места обитания морских видов, поддержать неистощительный рыбный промысел и повысить эффективность управления МОР. К числу других задач относятся создание рабочего объединения с секциями туризма и рыболовного промысла и определение устойчивых механизмов финансирования национальных сетей МОР.

### ***Центр экологического права МСОП***

#### **Генетические ресурсы океанов: доступность, распределение благ и “биоразведка”**

Центр экологического права МСОП (ЦЭП) уже давно проводит трудную работу по актуализации концепции “Доступности и распределения благ” (ДРБ), которая была первоначально провозглашена в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и с тех пор получила распространение в глобальном и национальном праве и политике. В настоящее время ЦЭП вместе со многими другими секциями МСОП проводит глубокий анализ нескольких важнейших правовых вопросов, оказывающих влияние на реализацию концепции ДРБ. Одной из конкретных изучаемых проблем являются права и обязанности стран и частных лиц в отношении морских генетических ресурсов, особенно ресурсов территорий, расположенных за пределами юрисдикции отдельных стран.

Этот проект охватывает все аспекты проблемы ДРБ – от так называемой “доступности” (права входа на территорию районов и отбора образцов, что иногда называют также “биоразведкой”) до широкого круга правовых вопросов, касающихся использования генетических ресурсов, распределения связанных с ними благ и защиты прав потребителей и поставщиков (включая права интеллектуальной собственности). Кроме того, одним из главных направлений проекта является поиск возможных решений такого сложного вопроса, как обеспечение соблюдения договоренностей и обязательств в рамках ДРБ.

Важнейшими элементами этой работы, имеющими значение для текущей деятельности в рамках Системы Договора об Антарктике, являются:

- (1) содействие более широкому применению действующих добровольных правил отбора и сбора генетических ресурсов в морских районах, и разработка рекомендаций о внесении поправок или подготовке приложений к таким правилам в целях расширения возможности их применения к морской “биоразведке”; и
- (2) содействие углублению знаний и укреплению потенциала профессионалов и участников переговоров, специализирующихся либо в области науки о море, либо в области биоразнообразия (ДРБ), чтобы у них было более четкое и всестороннее представление о связях между областями их специализации и чтобы они могли сообща решать все проблемы ДРБ, касающиеся моря.

Последнее предусматривает получение более полной фактологической информации о масштабах и характере биоразведки в морских районах, а также о правовых и практических трудностях, возникающих в процессе применения концепции ДРБ к проблеме морского биоразнообразия.

## Заключительные замечания

МСОП по-прежнему уделяет большое внимание оказанию содействия Системе Договора об Антарктике в поддержании и повышении эффективности сохранения и охраны антарктического региона. С этой целью МСОП, как всегда, готов предоставить КСДА свои ресурсы и знания.

*Для получения дополнительной информации о проекте МОР в открытом море и полного текста отчета о семинаре по открытым морям в Малаге следует обращаться по адресу:*

Kristina M. Gjerde  
IUCN, WCPA, WWF High Seas MPA Project Coordinator  
Ul. Piaskowa 12C  
05-5-1 Konstancin-Chylice, Poland  
Тел: +48-22-754-1803  
[kgjerde@it.com.pl](mailto:kgjerde@it.com.pl)

*Для получения дополнительной информации о Глобальной морской программе МСОП следует обращаться по адресу:*

Carl Gustaf Lundin  
Head, IUCN Global Marine Programme  
IUCN World Headquarters  
Rue Mauverney 28  
Gland – 1196 Switzerland  
Тел: +41-22-999-0001  
[Carl.Lundin@iucn.org](mailto:Carl.Lundin@iucn.org)

*Для получения информации о проекте Центра экологического права МСОП “Генетические ресурсы океанов” следует обращаться по адресу:*

Tomme Rosanne Young  
Senior Legal Officer  
IUCN Environmental Law Centre  
Godesbergerallee 108-112  
Bonn 53175  
Тел: +49 228 269 2223  
[Tyoung@elc.iucn.org](mailto:Tyoung@elc.iucn.org)

**Приложение 1. Краткая сводка Резолюций и Рекомендаций Всемирного конгресса МСОП по охране природы (2000 г.), касающихся антарктической политики МСОП (прилагается)**



## Приложение 1.

### Краткая сводка Резолюций и Рекомендаций Всемирного конгресса МСОП по охране природы (2000 г.), касающихся антарктической политики МСОП

Составные части политики и программы МСОП подлежат утверждению Всемирным конгрессом охраны природы, а их исполнение координируется международным Секретариатом. На последнем Всемирном конгрессе охраны природы, состоявшемся в 2000 г. в Аммане (Иордания), были утверждены три резолюции и две рекомендации, касающиеся работы этого органа. Краткое изложение их содержания приведено ниже.

#### 1) Резолюция 2.20 о сохранении морского биоразнообразия.

Появление Резолюции 2.20 было обусловлено тревогой по поводу антропогенного воздействия на биоразнообразие и продуктивность территорий, расположенных за пределами юрисдикции отдельных стран, и необходимостью охраны территорий в рамках репрезентативной сети морских охраняемых районов на региональной и глобальном уровнях. Она предусматривает осуществление действий на основе Конвенции ООН по морскому праву, Конвенции о биологическом разнообразии, Кодекса поведения ФАО для ответственных рыбопромысловых операторов и предшествующих решений Комиссии ООН по устойчивому развитию. В своей Резолюции 2.20 Конгресс призывает членов МСОП и многосторонние органы изучить ряд соответствующих механизмов, включая МОР открытого моря, с целью обеспечения эффективной охраны, восстановления и неистощительного использования биоразнообразия и экосистемных процессов открытого моря. Он также призывает правительства государств, НПО и международные организации к более тесной интеграции действий с существующими многосторонними органами и правовыми механизмами в целях выявления территорий открытого моря, приемлемых для совместного управления, и достижения консенсуса в отношении режимов их сохранения и управления.

#### 2) Резолюция 2.54 по Антарктике и Южному океану

В Резолюции 2.54 подчеркивается, среди прочего, важность сохранения окружающей Антарктиду морской экосистемы и настоятельная необходимость обеспечения неистощительного использования всех живых ресурсов в соответствии со стандартами сохранения “экосистемы в целом”, которые изложены в Статье II Конвенции АНТКОМ. Она также предусматривает создание всеобъемлющей сети охраняемых районов в соответствии с Приложением V к Протоколу, включая обеспечение надлежащего представительства основных сред обитания и биологического разнообразия данного региона, а также других ценностей, и рассмотрение вопроса о новых формах охраняемых районов Антарктики с особым акцентом на морских территориях.

#### 3) Резолюция 2.66 о пиратском рыболовном промысле и гибели морских птиц при ярусном лове рыбы в Южном океане и прилегающих водах

В своей резолюции 2.66 Конгресс призвал Государства и рыбопромысловые организации вести борьбу с пиратским промыслом клыкача в Южном океане,

используя для этого все возможные методы, включая 1) организацию морского патрулирования; 2) отмену экономических стимулов для перехода судов на флаги государств, не являющихся членами АНТКОМ, 3) осуществление строгих мер портового и торгового контроля за счет принятия внутренних нормативов, 4) документирование и сертификация международной торговли клыкачом, включая внедрение Системы документации уловов, и 5) принятие и реализация Международного плана действий ФАО в отношении ННН-промысла. Конгресс также призвал Государства рассмотреть возможность принятия других национальных и международных мер для решения проблемы пиратского промысла клыкача.

#### 4) Рекомендация 2.75 о сохранении альбатросов и буревестников Южного полушария

Появление этой рекомендации обусловлено тревогой по поводу того, что ярусный лов рыбы представляет угрозу для популяций альбатросов и буревестников Южного полушария; однако в ней также рассматриваются такие экосистемные вопросы, как “хищники, появившиеся в результате загрязнения...и влияние изменения климата.” В этой рекомендации содержится просьба о том, чтобы все Члены, чьи суда осуществляют рыбопромысловую деятельность в водах, подпадающих под юрисдикцию АНТКОМ, принимали принятые Комиссией Меры по сохранению, а всем заинтересованным Членам и Государствам, на территории которых встречаются альбатросы и буревестники, мигрирующие из Антарктики, рекомендуется заключить Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников Южного полушария (Соглашение по альбатросам) в рамках Конвенции о мигрирующих видах и реализовать Международный план действий ФАО по сокращению случайного отлова морских птиц при ярусном промысле рыбы. После того как Конгресс принял эту рекомендацию, Соглашение по альбатросам было заключено. Когда оно вступит в силу, участвующие государства будут обязаны устранить два основных фактора, представляющие угрозу для охранного статуса альбатросов и буревестников: 1) истощительные методы рыболовного промысла; и 2) факторы, связанные со средой обитания “деградация и нарушение... загрязнение, сокращение пищевых ресурсов.”)

#### 5) Рекомендация 2.78 о поддержке неистощительного рыболовного промысла

В Рекомендации 2.78 Государствам предлагается, среди прочего, принимать надлежащие меры для определения критических или исчезающих зон воспроизводства морских видов и создавать охраняемые районы на территории этих зон в целях сохранения биологического разнообразия на местном, национальном и глобальном уровнях.

## ОТЧЕТ МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ АНТАРКТИЧЕСКИХ ТУРИСТИЧЕСКИХ ОПЕРАТОРОВ (МААТО)

в рамках Статьи III (2) Договора об Антарктике

Сезон 2002-2003 гг.

Международная ассоциация антарктических туристических операторов (МААТО) рада представить отчет о своей деятельности XXVI КСДА в Мадриде, Испания, 9-20 июня 2003 г. в связи со Статьей III (2) Договора об Антарктике.

МААТО, членская организация, созданная в 1991 г., призвана содействовать, пропагандировать и осуществлять безопасные и экологически обоснованные частные путешествия в Антарктику. МААТО успешно развивает рабочие взаимоотношения с большинством коммерческих туроператоров, создает примеры наилучшей практики с целью минимизации воздействия на окружающую среду Антарктики и сохранения эстетической ценности ее дикой природы. МААТО эффективно внедряет собственные ограничения на деятельность своих членов. Организационная структура МААТО основана на принципе аккредитации, в соответствии с которым все компании принимаются в ее состав голосованием Действительных членов с учетом их приверженности принципам МААТО и практике ответственной деятельности. МААТО стремится к повышению стандартов деятельности всех своих членов и туристической индустрии в целом. Согласованные цели МААТО перечислены в Приложении Е. Все Члены МААТО конкурируют между собой, и, следовательно, стремление к совершенству имеет особое значение для большинства компаний.

За последний год деятельность МААТО была по-прежнему сосредоточена на ряде ключевых направлений:

- Совершенствование обмена данными между членами Ассоциации;
- Охват компаний, не входящих в МААТО;
- Совершенствование методов связи с судами через систему связи GMDSS и INM-C (ГМССБ и ИНМАРСАТ) в целях обеспечения безопасности и планирования маршрутов;
- Разработка Руководств для конкретных районов в целях устранения воздействий и решения проблем, связанных с развитием индустрии туризма;
- Усиление внимания потенциальному распространению антарктических заболеваний и методам их предупреждения;
- Расширение операционных руководств;
- Участие в работе межсессионных рабочих групп;
- Дальнейшая разработка методов планирования действий в непредвиденных обстоятельствах в масштабах МААТО;
- Решение конкретных вопросов, связанных с туризмом в Антарктике, включая путешествия, связанные с высоким риском;
- Участие в международных совещаниях и поддержание связи с Национальными антарктическими программами, правительственными организациями групп субантарктических островов, а также научными и экологическими организациями.

## **Новые открытия**

2 февраля 2003 г. членами команды морского судна «Бремен» было сделано новое открытие в Регионе Антарктического полуострова. Остров Омега (64°20' ю.ш., 62°56' з.д.), входящий в состав группы островов Мельхиор, ранее считался одним островом, однако, фактически он представляет собой два острова, разделенные между собой водным каналом. Сотрудники Члена МААТО компании «Хапаг Ллойдс» направили эту информацию в Институт геодезии и картографии в Германии и Институт Альфреда Вегенера. Подробные данные будут представлены МГО/МГБ.

26 ноября 2002 г. во время первого рейса судна «Шокальский» в район Субантарктических островов группа компании «Херитедж Экспедишнз» обнаружила, что в результате недавней вулканической активности на острове Макдональд в Индийском океане полностью изменилась форма и характер острова. Разрешение, выданное «Херитедж Экспедишнз», не предусматривало высадки на берег, однако, сотрудники компании сфотографировали, зарисовали и подробно описали произошедшие изменения. Эти данные были направлены в Антарктический отдел Австралии.

## **1 Членство и деятельность МААТО**

1.1 Основанная семью частными туристическими операторами в 1991 г., Международная ассоциация антарктических туристических операторов в настоящее время объединяет 48 компаний из Аргентины, Австралии, Бельгии, Канады, Чили, Германии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Великобритании и Соединенных Штатов, а также территории Фолклендских (Мальвинских) островов. Перечень действующих Членов МААТО представлен на сайте МААТО [www.iaato.org](http://www.iaato.org).

1.2 Компании-члены МААТО в течение сезона 2002-2003 гг.

21 Действительный член: Abercrombie and Kent/Explorer Shipping Corporation, Adventure Associates, Adventure Network International, Aurora Expeditions, Cheesemans' Ecology Saaris, Golden Fleece Expeditions, Hapag Lloyd Kreuzfahrten, Heritage Expeditions, Holland America Line, Lindblad Expeditions, Mountain Travel Sobek, New World Shipping Co./Clipper Cruise Line, Oceanwide Expeditions, Pelagic Expeditions, Peregrine Expeditions, Polar Star Expeditions, Quark Expeditions, Society Expeditions, Victor Emanuel Nature Tours, WildWings и Zegrahm Expeditions.

В состав Действительных членов входили один наземный оператор, операторы судов, компании, фрахтующие и/или организующие свои собственные группы в Антарктику, и компании, резервирующие места у операторов судов. Каждый Действительный член имеет один голос.

7 Временных членов: Antarctic Horizons, Antarctica 21/Turismo y Hoteles José Nogueira S.A., Crystal Cruises Inc., Expeditions Inc., Ocean Frontiers, Østens og Vesteraalens Dampskibsselskab и Plantours and Partner.

В число временных членов входит один наземный/морской оператор, один оператор крупного круизного судна, три небольших судовых оператора и одна компания, фрахтающая суда у действующих членов.

20 Ассоциированных членов: Agencia Maritima International SA, Amazing Cruises and Travel Inc., Beluga Expeditions & Adventures BV, Expeditiontrips.com, Falkland Islands Company Ltd Shipping Agency, Fathom Expeditions, Galapagos Travel, Helicopters New Zealand, La Tour, Life Long Learning, Mission Antarctica, Natural Habitat Adventures, Navalia s.r.l. Port Agents and Ship Suppliers, Office of Antarctic Affairs, Radisson Seven Seas Cruises, Sintec Tur, Students On Ice, Sullivan Shipping Services Ltd., Tauck World Discovery и World Expeditions.

К Ассоциированным членам относятся туристические компании, правительственные органы и судовые агентства, резервирующие места на судах Действительных и Временных членов и/или на воздушных судах, или предлагающие туроператорам вспомогательные услуги.

\* Примечание: В сезоне 2003-2004 гг. в состав МААТО предположительно будут входить 59 членов. (Финансовый год МААТО начинается в 1 июля и заканчивается 30 июня).

### 1.3 Категории членства в МААТО

В течение сезона 2002-03 гг. в составе МААТО насчитывалось 20 судов или парусников Категории 1, одно судно Категории 2 и три судна Категории 3. Категории членства в МААТО включают следующее:

1. Организаторы экспедиционных судов, которые перевозят менее 200 пассажиров, или парусников, берущих на борт менее 12 пассажиров. Лимит, предусматривающий высадку на берег в одном месте и в одно время не более 100 пассажиров, остается в силе;
2. Организаторы судов, перевозящих 200-500 пассажиров, которые осуществляют высадку пассажиров на берег. Деятельность пассажиров при высадке на берег жестко ограничена по времени и месту. Кроме того, действует лимит для высадки пассажиров на берег в одном месте и в одно время – не более 100 человек;
3. Организаторы круизных рейсов без высадки пассажиров на берег (только круизы). Круизным судам, перевозящим более 500 пассажиров, не разрешается осуществлять высадку пассажиров на берег;
4. Организаторы наземных путешествий;
5. Организаторы воздушных путешествий только с перелетами;
6. Организаторы воздушных круизных путешествий;
7. Ассоциированные члены.

\* Примечание: Статус действительных, временных и условных членов по-прежнему подпадает под Категории 1-6

1.4 Изменения в Уставе: Устав МААТО не изменился по сравнению с вариантом, включенным в КСДА XXVIP74. Устав МААТО представлен в режиме «он-лайн» на сайте [www.iaato.org](http://www.iaato.org).

## **2 Статистические данные по туризму в сезоне 2002-2003 г.**

2.1 В период с ноября 2002 г. по март 2003 г. общее число туристов, совершивших путешествия в Антарктику с высадкой на берег в рамках частных экспедиций, организованных компаниями-членами МААТО, составило 10.592 человек, включая пассажиров 20 небольших коммерческих экспедиционных судов и 180 посетителей, пользовавшихся наземным транспортом. Кроме того, 2424 туриста совершили путешествия на борту 3 крупных круизных судов компаний-членов МААТО (3 рейса) без высадки на берег. В течение каждого рейса суда проводили около 72 часов в районе Антарктики к югу от 60° ю.ш.

Деятельность компаний, не входящих в МААТО, включала организацию путешествий около 2.799 туристов в Антарктику с высадкой на берег на трех судах, не принадлежащих странам-членам, и одна компания осуществляла туристическую программу с перелетом в Антарктику и дальнейшим передвижением наземным транспортом.

2.2 Численность туристов несколько увеличилась по сравнению с сезоном 2001-2002 гг., но не достигла максимальных значений, наблюдавшихся на пороге нового тысячелетия в сезон 1999-2000 гг. Однако с годами становится все более доступной информация о туристической деятельности и количестве туристов, путешествующих с помощью компаний, не входящих в МААТО. В этой связи данные об общем количестве туристов в этом году несколько выше. Подробный «Обзор туристической деятельности в Антарктике» представлен в качестве отдельного информационного документа в рамках Пункта 10 Повестки дня XXVI КСДА.

## **3 Участие МААТО в совещаниях, организованных в 2002-2003 гг.**

3.1 МААТО провела свое 14-е общее собрание 5-9 мая 2003 г. в Сиэтле, штат Вашингтон, США. В собрании приняли участие около 80 человек из 41 компаний-членов МААТО, включая новых кандидатов во Временные и Ассоциированные члены, 1 туроператор, не входящий в состав МААТО, и около 15 представителей государственных, природоохранных и частных организаций. Полное изложение повестки дня собрания представлено на сайте МААТО [www.iaato.org](http://www.iaato.org). Несколько компаний оплатили участие в собрании руководителей своих экспедиций, что оказалось полезным для расширения контактов и углубления взаимопонимания в рамках индустрии в целом. В повестку дня этого собрания включено обсуждение деятельности в Арктике и вопросы расширения координации действий с туристической деятельностью в Арктике в таких районах, как Свальбард, где наблюдаются сходные условия для туризма.

В собрании приняли участие представители Великобритании (Министерство иностранных дел – Сектор полярных регионов, Британская Антарктическая служба), Антарктической программы/Национального научного фонда США, «Рейтеон полар сервис», «Умвельт бундесамт» (Федеральное агентство охраны

окружающей среды Германии), Новозеландского Управления по делам Антарктики, Новозеландского Трастового фонда по Антарктическому наследию, Агентства Антарктических новостей о неправительственной деятельности (АНАН), Арктического отделения ВСОП, Лейкхедского университета, Гонконгского политехнического университета и Университета Тасмании. Кроме того, присутствовали сотрудники экспедиций и частные лица.

- 3.2 МААТО проведет свое 15-е общее собрание в Крайстчерче, Новая Зеландия, в 2004 г. (Окончательные сроки будут определены после получения уведомления в сроках проведения XXVII КСДА.) 16-е общее собрание планируется провести в Ушуайе в 2005 г. Заинтересованные стороны, желающие принять участие в собрании, должны связаться с Секретариатам МААТО с помощью сайта [iaato@iaato.org](mailto:iaato@iaato.org).
- 3.3 Представитель МААТО из компании-члена МААТО «Аурора Экспедишнз» принял участие в Семинаре по вопросам состояния окружающей среды, состоявшемся в Сиднее в 2003 г.
- 3.4 Несколько членов МААТО в течение прошедшего года встречались с представителями различных государственных организаций для обсуждения вопросов туризма в Антарктике и Арктике. По информации, полученной от этих компаний, эти встречи оказались полезными для туроператоров, которые узнали от представителей своих правительств об их проблемах или вопросах, вызывающих озабоченность. МААТО настоятельно рекомендует Сторонам Договора по возможности взаимодействовать с действующими в их странах туроператорами с тем, чтобы все заинтересованные стороны достигли более глубокого понимания своих проблем. Кроме того, это помогает устранению проблем, связанных с распространением огромного объема неверной информации, распространяющейся по всему миру из различных источников.

#### **4 Координация деятельности в полевых условиях**

- 4.1 В рамках ежегодного обмена информацией МААТО принимает от любых туроператоров данные, позывные воздушных и морских судов и графики экспедиций. Эта информация включает контактные данные судов, общие графики рейсов, контактные данные для использования в чрезвычайных ситуациях и ежегодные отчеты о туризме в Антарктике.
- 4.2 Позывные судов и судовые графики передаются в КОМНАП для обновления распространяемого КОМНАП справочника МИНИАТОМ. МИНИРОАТ очень полезен для туроператоров в ситуациях, когда предпринимаются попытки связаться с какой-либо станцией. Ежегодно МААТО направляет множество ученых в Антарктику, поэтому крайне важно иметь самую последнюю контактную информацию о станциях для обеспечения связи, планирования и принятия мер в чрезвычайных ситуациях.

- 4.3 Секретариат МААТО также составляет предварительные маршруты круизов и заблаговременно перед началом сезона направляет их антарктическим туроператорам, при необходимости национальным антарктическим программам, а также КОМНАП и СКАР.
- 4.4 Руководители экспедиций и экипажи судов распространяют информацию о своих предварительных маршрутах и поддерживают постоянную связь на протяжении всего сезона в целях координации посещений конкретных мест и обмена общей информацией, например, в отношении ледовых и метеорологических условий, рекомендаций по высадке на берег, опасений по поводу воздействия на окружающую среду и т.п. Ключевым фактором в управлении антарктическим туризмом и уменьшении любых потенциальных воздействий на окружающую среду является обеспечение ситуации, при которой два судна никогда высаживают пассажиров на берег в одном месте и в одно время. Образец ежегодных инструкций для капитанов судов, радистов и руководителей экспедиций прилагается к данному отчету (Приложение А).
- 4.5 Постоянная рабочая связь между судами и штаб-квартирой Службы чрезвычайных ситуаций и медицинской эвакуации в Пунта-Аренасе (СЧСМЭ) является одним из важнейших элементов эффективных ответных мер в чрезвычайных ситуациях и автономного существования. Подробные данные о деятельности СЧСМЭ были представлены на предшествующих КСДА. Одна судовая компания воспользовалась услугами авиакомпании ДАП Чилийских авиалиний в рамках своего плана действий в чрезвычайных ситуациях.

## **5 Оценка воздействия на окружающую среду**

- 5.1 Аргентина, Австралия, Чили, Новая Зеландия, Великобритания, США, Германия, Нидерланды и Норвегия получили от членов МААТО, работающих с судами или по наземным программам, Оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС). Все члены МААТО, деятельность которых требует проведения ОВОС, представили необходимую документацию в достаточном объеме.
- 5.2 МААТО призывает Договаривающиеся Стороны обеспечить выполнение обязательств в рамках Протокола об охране окружающей среды и представление Оценок воздействия на окружающую среду организациями, не входящими в МААТО. Деятельность этих организаций вызывает озабоченность МААТО. В течение сезона 2002-2003 гг. несколько судов, принадлежащих членам Ассоциации, были свидетелями того, как туристы с парусных судов организаций, не входящих в состав МААТО, находились на территории колоний пингвинов и вытаптывали моховый покров.
- 5.3 МААТО обращается к правительствам Сторон с просьбой при рассмотрении ОВОС, представленных компаниями, не входящими в МААТО, с осторожностью относиться к таким заявлениям, как: «Мы выполняем все руководства МААТО». Эти компании не могут иметь полного представления о многочисленных операционных стратегиях,



разработанных МААТО в течение ряда лет. Подобные заявления появлялись в некоторых ПООС в течение сезона 2002-2003 гг. и на деле оказались сомнительными. Компании, не являющиеся членами МААТО, не получают от МААТО регулярных обновленных документов и инструкций. Некоторые из них участвуют в представлении позывных судов, туристических маршрутов и других оперативных мероприятиях. При выдаче разрешений или оценке деятельности компаний, не входящих в МААТО, правительствам может потребоваться дополнительная информация о предполагаемых операционных процедурах или присутствие наблюдателя для осуществления контроля экологических вопросов.

## **6 Процедуры, направленные на предотвращение интродукции чужеродных организмов**

- 6.1 На протяжении четырех сезонов успешно применяется разработанное МААТО Рекомендованное руководство по дезинфекции одежды и обуви. Это руководство неофициально использовалось большинством компаний в течение десяти лет.
- 6.2 В течение трех сезонов МААТО использует стандартный протокол для составления отчетности о любых случаях массовой гибели животных и предотвращения интродукции и распространения чужеродных возбудителей болезней.

Оба упомянутых руководства были ранее представлены в качестве приложений к ежегодным отчетам МААТО XXIV и XXV КСДА.

## **7 Отчетность и база данных о туризме и неправительственной деятельности**

- 7.1 Антарктические туроператоры использовали стандартную форму Отчета о посещении, принятую XXIV КСДА с учетом внесенных поправок. Прежде, чем перейти к подготовке базы данных, нам хотелось посмотреть, как применяется эта форма, и будут ли сложности с переносом данных в предлагаемую базу данных. МААТО полагает, что программа для прямого ввода данных будет подготовлена к сезону 2003-2004 гг. Однако нам, вероятно, потребуются внести дополнительные поправки в Отчет о посещении с учетом возросшего объема деятельности и необходимости его надлежащего «кодирования». Если эта работа будет осуществляться по намеченному плану, МААТО предложит свои поправки XXVII КСДА. Некоторые Договаривающиеся стороны в своих взаимодействиях с компаниями, не входящими в МААТО, по-прежнему ссылаются на формы, согласованные на XXI КСДА. Утвержденная КСДА форма представлена в виде Приложения J к Заключительному отчету XXIV КСДА и доступна в электронной форме на сайте МААТО. До ноября 2003 г. в рамках ежегодной работы в стандартные формы будут добавлены новые участки. Эти формы совместимы с MAC и PC.

- 7.2 МААТО продолжает поддерживать идею дальнейшего использования этой единой формы отчетности, которая позволяет сократить объем бумажной работы и упрощает анализ масштабов, частоты и интенсивности туристической деятельности. МААТО хотела бы призвать стороны направлять в МААТО и Национальный научный фонд США копии всех форм, которые они получают от операторов, не являющихся членами МААТО с тем, чтобы эти данные включались в «Обзор туристической деятельности». Это позволит обеспечить большую прозрачность туристической деятельности в целом и расширить возможности для решения вопросов, связанных с кумулятивным воздействием. Этот запрос бал также сделан XXV КСДА.
- 7.3 В целом, МААТО поддерживает разработку содержательной и эффективной базы данных по туризму. МААТО будет самостоятельно заниматься разработкой такой базы и будет рада сотрудничать с Секретариатом Договора об Антарктике, если Секретариат примет решение продолжить работу в этом направлении. Сбор информации занимает очень много времени, и обеспечение отражения всех видов деятельности является сложной задачей, независимо от типа используемой системы.

### **8Выполнение Рекомендации XVIII-1 (Руководство для тех, кто организует и осуществляет туристическую и неправительственную деятельность в Антарктике и Руководство для посетителей Антарктики)**

- 8.1 Стандартные операционные процедуры МААТО для выполнения Рекомендации XXVIII-1 включают следующее:
- До прибытия в Антарктику на каждом туристическом судне проводится обязательный инструктаж в форме доклада МААТО с использованием слайдов или в формате PowerPoint. С докладом можно ознакомиться в режиме «он-лайн» на домашней страничке МААТО [www.iaato.org](http://www.iaato.org) в разделе «Руководство для посетителей». Однако наиболее опытные руководители экспедиций используют вместе с докладом дополнительные слайды.
  - Туристы, команда и экипажи судов, а также сотрудники экспедиций получают экземпляры Рекомендации XVIII-1 «Руководство для посетителей Антарктики». Некоторые компании распространяют этот документ в составе предсезонных материалов до отправления в Антарктику, а другие раздают его на борту туристического судна. В любом случае, туристы обязаны посетить инструктаж. С теми, кто не смог присутствовать на инструктаже, проводятся частные беседы. Члены команды также должны быть проинструктированы.
  - МААТО может предоставить Рекомендацию XVIII-1 «Руководство для посетителей Антарктики» туристическим операторам на английском, китайском, французском, немецком, итальянском, японском, русском и испанском языках. Если какая-либо из Сторон Договора об Антарктике перевела этот документ на языки, не перечисленные выше, просим представить в Секретариат МААТО копии таких переводов с целью более качественной

образовательной подготовки туристов. МААТО предусматривает время и ресурсы для обновления этого руководства и, возможно, доклада со слайдами к сезону 2003-2004 гг.

- 8.2 Рекомендация XVIII-1 “Руководство для тех, кто организует и осуществляет туристическую и неправительственную деятельность в Антарктике” предоставляется всем туристическим операторам МААТО для информирования своих членов о необходимости соблюдать основные обязательства и процедуры.

## **9 Действия и планирование действий в чрезвычайных ситуациях**

- 9.1 В ходе 14-го общего собрания МААТО был согласован План совместных действий в чрезвычайных ситуациях. Этот план будет представлен на XXVI КСДА в качестве отдельного документа. Для обеспечения эффективных ответных действий в плане придается важнейшее значение обмену судовой информации.
- 9.2 МААТО собрала данные о технических требованиях к туристическим судам и другую информацию, которая будет способствовать оценке рисков при осуществлении туристической деятельности в Антарктике. Указанный перечень ежегодно корректируется и при необходимости может использоваться совместно с КОМНАП.
- 9.3 Все компании-члены МААТО имеют судовые планы действий в чрезвычайных ситуациях, связанных с разливом нефти (СОПЕП), что отвечает положениям Правила 26 Приложения I к Конвенции МАРПОЛ. МААТО разработала «Специальное антарктическое дополнение» к СОПЕП и в 1998 г. распространила его среди антарктических туристических операторов для исполнения и получения замечаний (КСДА XXII IP104). Несмотря на то, что это дополнение не имеет юридического статуса, в нем есть указание судам о необходимости сообщать антарктическим станциям, а также соответствующим национальным властям о любом связанном с загрязнением морской среды инциденте, вблизи которого они находятся. Упомянутый выше План совместных действий в чрезвычайных ситуациях будет еще одним дополнительным документом в рамках СОПЕП.
- 9.4 План МААТО, предусматривающий в чрезвычайных ситуациях медицинскую эвакуацию туристов (план СЧСМЭ), существует уже в течение 5 лет и направлен на обеспечение того, чтобы меньше привлекать научные станции на Антарктическом полуострове к решению медицинских проблем туристов. По запросу новых Членов им предоставляется стандартный контрольный список с медицинской информацией для обеспечения достаточного количества медицинских препаратов на туристических судах.

**10 Научно-информационное обеспечение в 2002-2003 гг.**

10.1 Компании-члены МААТО продолжали оказывать материально-техническую и научную поддержку национальным антарктическим программам и антарктическим организациям, а также островам Субантарктического региона. Туристические суда представляют собой экономически эффективный ресурс для научного сообщества. В течение 2001-2002 гг. не менее 150 ученых и других сотрудников Национальных антарктических программ были обеспечены транспортом для передвижения на станции, в полевые лагеря и в порты отправки в Антарктику и обратно. В течение сезона 2002-2003 гг. Стороны Договора об Антарктике фрахтовали или использовали, по крайней мере, пять судов компаний-членов МААТО для доставки запасов на станции. Частичный список видов оказанной поддержки представлен в Приложении D. Дальнейшее описание изложено ниже.

Компания «Кварк Экспедишнз» (США), организующая экспедиции на ледоходе «Капитан Хлебников», оказала следующую поддержку:

- «Капитан Хлебников» был зафрахтован Австралийским антарктическим отделом до начала туристического сезона;
- «Капитан Хлебников» оказал помощь судну «Италика» Итальянской антарктической программы, застрявшему во льду вблизи залива Терра-Нова 23 января 2003 г. Впоследствии «Италика» смогла достичь открытого моря и продолжить плавание;
- 3 ученых были доставлены на станцию «Кейси»;
- 6 ученых или сотрудников плюс оборудование были доставлены на остров Макгуэри;
- 14 сотрудников полевых станций плюс оборудование были по запросу Новозеландского антарктического управления доставлены в Новую Зеландию или обратно или со станции «МакМердо» до мыса Адер;
- 1 ученый по поручению ННФ США был доставлен со станции «МакМердо» в Новую Зеландию.

Компания «Хапаг Ллойд» (Германия) на судах «Бремен» и «Хансеатик» осуществила перевозку 27 ученых по просьбе следующих организаций:

- Институт имени Альфреда Вегенера (на станцию «Хубани» и обратно);
- Йенский университет – Институт экологии (на станцию «Беллинсгаузен» и обратно);
- Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt (на станцию «О'Хиггинс» и обратно);
- Отдельные научные сотрудники были доставлены из Порта-Стэнли в Южную Георгию.

Компания «Херитедж Экспедишнз» (Новая Зеландия) на судне «Шокальский» оказала содействие в рамках следующих проектов:

- На территории южной части Индийского океана и Южного океана по просьбе Вашингтонского университета размещено около 30 буев «Арго»;
- Установлено 2 метеорологических буя для Метеорологической службы Новой Зеландии;
- Участие в проекте Университета Тасмании по оценке промысловых вод и кильватерных струй туристических судов, пересекающих проливы в охранной зоне залива Батхерст в Южной Тасмании;
- Совместная работа с Министерством рыбного хозяйства Новой Зеландии по разработке схемы учета и отчетности для рыболовных судов, действующих в Южном океане;
- 11 ученых доставлено с Субантарктических островов в Кэмпбелл, Снэрс и Оклендские острова и обратно для обслуживания автоматических метеостанций.

Компания «Перегрин Шипинг» (Австралия)

- В рамках сотрудничества с Институтом имени Ширшова (Россия) 34 ученых доставлено из России в Ушуайю и 3 ученых доставлено обратно;
- Трое океанографов находились на борту судна для измерения температуры и отбора проб на соленость по пути в Ушуайю и через пролив Дрейка в водах Антарктики.

Компания «Линдبلاد Экспедишнз» продолжала оказывать поддержку проекту инвентаризации антарктических районов «Оушеанитиз»; персоналу проекта вновь были предоставлены размещение, транспорт и доступ в районы посещений.

Компания «Полар Стар Экспедишнз» доставила две группы украинских ученых на станцию «Вернадский» и обратно, а также группу болгарских ученых и представителей правительства (Министерства иностранных дел) на болгарскую станцию «Св. Климент Охридский».

10.2 Конкретные запросы о технической и иной поддержке должны направляться отдельным членам или в Секретариат МААТО. Полный перечень членов МААТО представлен на сайте [www.iaato.org](http://www.iaato.org).

10.3 Многие компании ежегодно представляют в МГО/МГБ обновленную информацию о фрахтах. МААТО планирует принять участие в заседании МГО в сентябре 2003 г. Представитель МГБ присутствовал на собрании МААТО в 2002 г., и МААТО надеется на конструктивный обмен информацией. Несколько компаний, осуществляющих рейсы в полярные регионы, направляют МГО обновленные и уточненные данные о фрахтах.

## **11 Исследования в области охраны природы, академическая и политическая поддержка**

Антарктические туристические операторы и пассажиры продолжили традицию оказания прямой финансовой помощи многим организациям, действующим в Антарктике. См. Приложение С.

«Перегрин Адвенчерз/Шипинг» оплатила проезд и перелет на «Иоффе» для аспиранта, выполняющего исследование туризма и его последствий.

«Перегрин Адвенчерз/Шипинг» выставила на аукцион 5 кают в пользу различных австралийских благотворительных организаций (например, Фонда исследований рака, Детского фонда и т.д.).

«Аберкромби энд Кент/Эксплорер Шипинг» в течение нескольких лет оказывает поддержку Атлантическому колледжу (в рамках кампании «Друзья китов»). Студенты Лейкхедского университета периодически путешествуют на борту судна «Эксплорер» для расширения своих полярных исследований и приобретения практического опыта.

Канадская компания «Студенты на льду» в декабре 2002 г. организовала поездку 70 преподавателей и учащихся на борту судна «Полар Стар». Некоторые учащиеся, стоя на краю антарктического ледника, позвонили по спутниковому телефону Министру окружающей среды Канады, призвав его ратифицировать Протокол об охране окружающей среды. Компания «Студенты на льду» в течение многих лет тесно работает с правительством Канады по вопросу ратификации Протокола и предположительно пользуется влиянием в этом отношении. В течение своего третьего сезона компания провела образовательные экспедиции на оба полюса для 250 учащихся, преподавателей и ученых из 14 различных стран.

Компания «Кварк Экспедишнз» спонсировала академический конкурс между учащимися высшей школы в Ушуае. Трое лучших учащихся вместе с сопровождающим были награждены бесплатной поездкой в Антарктику.

Компания «Полар Стар Экспедишнз» в течение этого сезона оказала финансовую поддержку не менее, чем 2 подросткам. После возвращения из Антарктики, Южной Георгии и Фолклендских (Мальвинских) островов участники экспедиций выступили с докладами в своих школах.

В рамках Программы «Дети Кершоу» компания «Адвенчер Нетуок Интернэшнл» оплатила поездку на холмы Пэтриот для 6 детей с 3 разных континентов.

## 12 Благодарность национальным программам за содействие

Компании-члены МААТО выражают благодарность следующим странам и отдельным сотрудникам, оказавшим МААТО содействие и предоставившим ей операционные руководства в течение сезона 2002-2003 гг.:

- ВСЕМ сотрудникам антарктических и субантарктических станций и островов, которые принимали наши группы, за оказанное гостеприимство, знания и опыт, полученные туристами.
- Аргентина: организации In.Fue.Tur за помощь всем компаниям и руководителям экспедиций в координации графиков и предоставлении информации судам МААТО во время антарктического сезона.
- Бразилия: судну «Ари Ронгель» за помощь компании «Оушенуайд Экспедишнз» в инциденте, повлекшем гибель водолаза.
- Чили: судну «Оскар Виль» за помощь компании «Клипер Адвенчер» на острове Десепшн.
- Чили: за помощь компании «Оушенуайд Экспедишнз» в поисках «пропавшего» пассажира, упавшего за борт в районе мыса Горн.
- Чили: за предоставление взлетно-посадочной полосы в районе Марш-Фрей для оказания медицинской помощи в чрезвычайных ситуациях.
- Россия: станции «Беллинсгаузен» за материально-техническую помощь и поддержку в упомянутом инциденте с гибелью водолаза.
- Великобритания: Министерству иностранных дел, БАС, сотрудникам в Порте Локрой и персоналу музея Южной Георгии за разрешение посетить эти места и полученный при этом чрезвычайно полезный и незабываемый опыт, а также за всесторонние руководства по посещению станций БАС. Руководства по посещению станций оказались чрезвычайно полезными для руководителей и сотрудников экспедиций, поскольку они помогают организовать посещения пассажиров и свести к минимуму воздействие на окружающую среду и научные исследования, осуществляемые на станциях. МААТО благодарна Великобритании за поддержку в вопросе о том, чтобы посещения станций разрешались только членам МААТО.
- США: Национальному научному фонду и лично Надин Кеннеди за сбор данных по туризму за последние 14 лет, участие в собраниях МААТО и координацию посещений станций США.
- Всем остальным лицам, которые ошибочно не были включены в этот перечень.

**13 Наблюдатели на борту судов членов МААТО**

МААТО требует, чтобы любая компания (являющаяся Временным или Условным членом) прежде, чем получить право на подачу заявления о вступлении в Действительные члены МААТО, действовала в присутствии наблюдателя. МААТО предпочитает использовать квалифицированного наблюдателя Национальной программы из страны, в которой зарегистрирована данная компания. Если нет возможности привлечь наблюдателя от Национальной программы, МААТО назначает соответствующего специалиста, обладающего опытом в вопросах Антарктики, а также в областях, связанных с морскими путешествиями и/или экотуризмом. У МААТО есть контрольный список наблюдателей, который был представлен на XXIV и XXV КСДА. Кроме этого, назначаемому наблюдателю предоставляется Резолюция 5 (1995 г.) «О контрольном списке для проведения инспекций в рамках Договора об Антарктике». По мнению МААТО, в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике все назначаемые руководством Национальных программ наблюдатели не должны выступать в своем официальном качестве, а просто назначаются как представители Национальной программы. Суда МААТО перевозят наблюдателей с 1991 г. В течение сезона 203-2004 гг. несколько наблюдателей обязательно будут находиться на борту судов Условных членов МААТО.

**Приложения**

- A. Ежегодные инструкции МААТО
- B. Предсезонный контрольный список МААТО
- C. Частичный перечень пожертвований
- D. Частичный перечень случаев оказания научной поддержки
- E. Цели МААТО



## Приложение А

### Сезонные инструкции руководителю экспедиции и руководящему составу судна

КОМУ:                    Всем капитанам антарктических судов,  
                              руководителям антарктических экспедиций и  
                              радистам  
ОТ КОГО:                МААТО  
КАС.:                    Сезон 2002-2003 гг.

На ежегодном совещании МААТО мы подготовили следующее уведомление в качестве руководства по обмену информацией между судами, координации маршрутов и составлению отчетности в этом сезоне.

#### Обмен информацией о маршрутах

- Члены МААТО соглашаются обмениваться информацией о маршрутах и координировать свои графики. Это – ключевой фактор самоконтроля, мониторинга деятельности и принятия эффективных мер в чрезвычайных ситуациях.
- Для того, чтобы определить, какие суда будут находиться в районе вашего маршрута, следует свериться с предварительным графиком МААТО (и его уточненными вариантами, которые распространяет «Ин. Фью. Тур»).
- Разошлите ваш предполагаемый окончательный вариант маршрута через ГМССБ, по телексу в широковещательном режиме или по радио (последнее предпочтительно) или по факсу, или электронной почтой. (Следует отметить, что лишь немногие туристические суда обмениваются регулярными электронными сообщениями в реальном масштабе времени). Поскольку предполагается, что все суда должны быть снабжены радиостанцией ГМССБ, они должны уметь считывать частоту в диапазоне 6310 КГц (24 часа). Используя широковещательный режим (в одну сторону), суда могут сообщать о своих маршрутах, направлять информацию о состоянии льда, а также другие необходимые данные. Эти передачи будут приниматься всеми судами, при этом поступающие сообщения можно будет немедленно распечатывать.
- Маршруты должны сначала напрямую сообщаться судам, а затем распространяться через «Ин. Фью. Тур», однако к этому методу следует прибегать только в крайнем случае. Не все суда заходят в Ушуайю, и потому обязанности по распространению информации возлагаются на конкретные суда.
- Следите за тем, чтобы в течение сезона Вы также обменивались с коллегами экологической информацией, рекомендациями относительно управления в конкретных местах высадки, а также иными уведомлениями.

## Изменение маршрута

- Во избежание конфликтов, как можно скорее, уведомляйте все суда, находящиеся в данном регионе, о любых изменениях в запланированном маршруте.
- Уведомления можно направлять через глобальную систему ГМССБ, затем по факсу, телексу, а также по радио в диапазоне ОВЧ или ВЧ (см. далее).
- Уведомляйте все суда о своем намерении отменить высадку на берег. В связи с изменениями в маршруте, погодными условиями, ледовой обстановкой и т.д., другое судно сможет воспользоваться дополнительной возможностью осуществления высадки.

## Приоритет при высадке на берег

- В целом, приоритет отдается судну, первому оповестившему о своих намерениях.
- В случае конфликта руководители экспедиций должны согласовать свои действия между собой, чтобы определить первоочередность высадки; для этого лучше всего провести переговоры по радио в диапазоне ВЧ или ОВЧ.
- Просим решать все конфликты справедливо. Предполагается, что суда, посещающие тот или иной участок достаточно регулярно, будут уступать место другим судам, однако здесь может играть роль целый ряд факторов.
- Два судна не должны одновременно причаливать к одному участку и, во избежание любых возможных воздействий на окружающую среду; следует стараться рассредоточить посещения во времени.

## Посещение станций

- Туристические операторы согласились давать уведомления о любом запланированном посещении станции, как минимум, за 72 часа.
- Следует соблюдать индивидуальные процедуры, установленные национальными программами/начальниками станций.
- Необходимо давать своевременные уведомления об отмене посещения – как правило, не менее, чем за 48 часов.
- Просим включать в отчет о путешествии, представляемый по возвращении домой, любую дополнительную информацию, необходимую для связи со станциями, а также сведения о стандартных процедурах или инцидентах, связанных со станциями.
- Помните, что станцию Палмер нельзя посещать по воскресеньям и желательно не посещать по субботам. Все посещения станции Палмер готовятся заранее. Просим максимально оперативно уведомлять станцию

Палмер обо всех изменениях. Каждый сезон выпускается официальный график посещений станции Палмер.

- В соответствии с инструкциями БАС, посещения станций БАС необходимо организовывать заранее через МААТО.

#### Канал 16

- Канал 16 используется НЕ для связи вообще, а только для приветствия.
- Установив контакт, для продолжения разговора незамедлительно переключайтесь на другой канал.
- Руководители экспедиций должны периодически проводить беседы с сотрудниками относительно радио этикета. В разгар сезона радиочастоты в районе Антарктического полуострова были «забиты», что является проблемой для членов МААТО и может стать проблемой для научно-исследовательских станций. Соблюдайте стандартные международные процедуры.

#### **Радиографик МААТО**

- Члены МААТО согласились соблюдать график с одним выходом в эфир в 0730.
- Все суда должны ежедневно сообщать о своих координатах/пункте назначения в 1230 и 1930 (по местному времени в Ушуае), используя систему ГМССБ. Каждый радист должен записывать эту информацию.
- Для приветствия предлагаются следующие частоты в ВЧ диапазоне: 44146 (1°), 6224 (2°), 8294 (3°); они будут уточняться радистами в течение сезона с учетом приобретенного опыта. Насколько возможно, пользуйтесь частотой 6224.
- Руководители экспедиций должны придерживаться этого графика в тех случаях, когда диапазон ОВЧ не доступен для обмена информацией. Это позволит сократить стоимость связи.
- Для продолжительного разговора переключайтесь на другую частоту при разговоре в упомянутом выше диапазоне ВЧ (4146°, 6224°).
- По возможности избегайте длительных разговоров по радио.
- Протокол для времени переговоров 1930: Все стороны, желающие уточнить графики, должны представиться. Сначала обсудите вопросы, связанные с графиками и оставьте обсуждение других вопросов на другое время. Компании, не являющиеся членами МААТО, и желающие просто «поболтать», должны найти для этого другое время и другую частоту. Если в этот период руководитель экспедиции не может присутствовать, он должен назначить вместо себя другое лицо на случай, если судну потребуется связаться с ним.

## Протокол радиообмена, ГМДСС и связи с помощью ИНМ-С

- Протокол радиообмена: в начале сезона суда должны использовать форму Протокола радиообмена и предъявить пароль при установлении контакта с конкретным судном. В конце сезона Протокол должен направляться в МААТО для оценки вместе со всеми отчетами о посещениях.
- ГМДСС является единственным надежным средством связи и должна ежедневно использоваться всеми судами.
- Все суда должны сообщать друг другу свое полуденное положение с помощью ГМДСС или ИНМ-С.
- Не все суда оснащены ГМДСС для охвата всех частот, А1, А2, А3 и А4, и суда, не имеющие такого охвата могут установить надежную связь только через Инмарсат-С (ИНМ-С). Следовательно, каждое судно должно заранее определить, каким средством оно будет пользоваться для связи с другими судами. ИНМ-С и заранее установленные радио и телексные частоты позволяют судам ежедневно обмениваться информацией. В чрезвычайной ситуации этот способ связи является единственно надежным.

## СЧСМЭ (Служба чрезвычайных ситуаций и медицинской эвакуации)

- Изучите разработанный МААТО План действий в чрезвычайных ситуациях, вложенный в ваши инструкции.
- Указанная выше схема отчетности является неотъемлемой частью действий в чрезвычайных ситуациях. Проследите за выполнением этой схемы и доложите по возвращении домой о любых затруднениях.

## Отчет о посещениях

- В соответствии с рекомендациями Договора об Антарктике заполните Части 1 и 2 типовой формы отчета о посещениях по окончании каждой экспедиции. Вариант за 2001-2002 гг. является ЕДИНСТВЕННОЙ формой, которую нужно заполнять по Антарктике. В конце каждого путешествия форму и дискету нужно возвращать в штаб-квартиру компании. Для введения этой информации в базу данных, во всех случаях представляйте электронный вариант всех форм. Содержащаяся в этой форме информация сводится в таблицы и направляется Национальным научным фондом США и МААТО другим странам в форме статистических данных. Копии всех заполненных форм должны быть представлены в Национальный научный фонд и в другие соответствующие национальные программы, а копия направлена в МААТО через штаб-квартиру компании.
- Форма изменилась и сейчас имеет формат EXCEL. После каждой поездки следует заполнить как электронную копию (на дискете), так и копию на бумажном носителе. Для облегчения этой процедуры были подготовлены просмотрные меню. Посвятите некоторое время изучению вопроса заполнения формы на компьютере. Она не требует оригинальной

подписи. Руководители экспедиций могут вносить свое имя непосредственно в форму.

- Не заносите в эту форму информацию об участке высадки на острове Южная Георгия. Для Антарктики существует отдельная форма.
- Следует помнить, что *для целей отчетности* гости компании, лекторы и иные «некоммерческие пассажиры» отражаются в отчетах как пассажиры, за исключением тех случаев, когда они выполняют конкретные задачи на берегу. В целом, те, кто отвечает за осуществление контроля за деятельностью пассажиров на берегу и отчитывается за это перед руководителем экспедиции, считаются сотрудниками. В своей штаб-квартире вы получите на этот счет дополнительные инструкции. Гостиничные работники, работники общественного питания, шеф-повара и палубные матросы включены в состав экипажа, а не в число сотрудников за исключением тех случаев, когда они занимаются опекой туристов на берегу и в «зодиаках».
- Стандартный перечень «Мест высадки в районе Антарктического полуострова» по Части 2 был включен в просмотрное меню. Если такие места высадки не указаны, просим указать их как новые, и мы включим их в перечень на следующий год. Просим вносить поправки при наличии повторов или несоответствий. Впечатайте названия всех новых участков, указав внизу долготу и широту. В этом случае хронологически, с точки зрения «дат», места вашей высадки могут быть указаны не последовательно.
- Если вы посетили новые участки, то они должны указываться внизу перечня, при этом не обязательно в хронологическом порядке по датам.
- По мере необходимости, вносите дополнения в перечень мест высадки, соблюдая при этом вложенные в ваши инструкции стандартные процедуры оценки новых или редко посещаемых мест.
- Руководителям экспедиций следует учесть, что данная информация используется в статистических материалах, которые распространяются по всему миру. Просим не спешить при заполнении формы. При наличии вопросов, обращайтесь в штаб-квартиру своей компании.
- По возможности заполняйте формы печатным способом, а не от руки.
- Не ждите окончания сезона для направления форм отчетности в МААТО и ННФ. Чем раньше мы получим отчеты, тем скорее мы сможем собрать данные.

Желаем безопасного и успешного антарктического сезона.

## Приложение В

**Предсезонный контрольный список МААТО  
Сезон 2002-2003 гг.****Сезонные документы**

- Сезонные инструкции руководителю экспедиции и руководящему составу судна: Меморандум капитанам арктических судов, руководителям антарктических экспедиций и радистам
- Справочник антарктической связи (КОМНАП МИНИ-АТОМ, октябрь 2002 г.)
- Позывные судов МААТО, 2002-2003 гг. (октябрь 2002 г.)
- Предварительные графики движения судов
- Утвержденные заходы круизных судов на станцию «Палмер» в 2002-2003 гг.
- Копия Оценки воздействия на окружающую среду (зависит от организатора)
- Журнал руководителя экспедиции о кадровых ресурсах

**Информация общего характера**

- Отчет о посещении, Часть 1 (Данные об экспедиции) и Часть 2 (Данные о посещении)
- Перечень мест высадки на Антарктическом полуострове (с указанием долготы и широты)
- Разработанный МААТО План действий в чрезвычайных ситуациях и медицинской эвакуации
- Рекомендация XVIII-1 (на английском, испанском, французском, русском, немецком, японском, итальянском и китайском языках)
- Презентация слайдов МААТО «Инструктаж по вопросам безопасности и сохранения окружающей среды»
- Материал АНТКОМ о морских отходах в антарктических водах
- Материал «Помогите остановить незаконный лов клыкача»
- Интродукция и обнаружение возбудителей болезней у антарктических диких животных
- Дезинфекция обуви и одежды: Руководство, рекомендуемое МААТО
- Проект руководства по наблюдению за дикими животными
- Руководство по разбивке лагерей, руководство по передвижению на каяках, руководство по медико-эвакуационным мероприятиям, Руководство по использованию вертолетов для компаний, осуществляющих эти виды деятельности
- Статистика антарктического туризма: графики и таблицы, составленные ННФ США
- Ежегодный доклад МААТО на КСДА и другие необходимые материалы
- Перечень посещаемых мест на Антарктическом полуострове (имеется в организации «Оушеанитиз»)
- Видеофильм «Сохранить Антарктику» (производство ННФ США)
- Справочник Системы Договора об Антарктике (в настоящее время отсутствует в печатном формате, готовится на компакт-диске)
- Список охраняемых районов
- Планы управления для отдельных районов Антарктики, предназначенных для высадки туристов на берег
- Применимые и характерные для каждой компании и страны законы (например, Закон США об охране окружающей среды в Антарктике,

государственный закон 95-541), необходимые для судов, перевозящих граждан США; законы Германии, Австралии, Новой Зеландии, Великобритании по Антарктике, законы Норвегии, Японии и т.д.)

- Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (1980)
- Конвенция о сохранении антарктических тюленей
- Протокол об охране окружающей среды к Договору об Антарктике (1991)
- Копии всех важнейших разрешений
- Копии всех соответствующих планов управления для отдельных мест высадки на берег
- Копии последних планов управления для Южной Георгии, Макгуэри и новозеландских субантарктических островов, а также иная информация о субантарктической зоне
- Лекция об альбатросах и рыбных промыслах и информация о сборе финансовых средств
- Обновленный вариант Стратегии управления островом Десепши (октябрь 2002 г.)
- Информация о границах бухты Маятника для высадки на берег и посещения исторического района
- Общая медицинская информация, части I, II и III
- Форма отчетности об инцидентах, разработанная КОМНАП
- Форма отчетности о случаях столкновения с китами
- Резолюция 5, Контрольный список Договора об Антарктике для туристических судов
- Процедуры запроса на посещение исследовательских станций или исторических районов БАС туристическими и неправительственными экспедициями

## Приложение С

## Пожертвования, сделанные в течение сезона 2002-2003 гг.

В ПРИВЕДЕННОЙ ТАБЛИЦЕ ПРЕДСТАВЛЕН ЧАСТИЧНЫЙ СПИСОК ПОЖЕРТВОВАНИЙ, СДЕЛАННЫХ КОМПАНИЯМИ ИЛИ СОБРАННЫХ СОТРУДНИКАМИ ЭКСПЕДИЦИЙ И ПАССАЖИРАМИ НА БОРТУ СУДОВ В ТЕЧЕНИЕ СЕЗОНА. ИЗВЕСТНО, ЧТО ПАССАЖИРЫ ДЕЛАЮТ ЛИЧНЫЕ ПОЖЕРТВОВАНИЯ В ПОЛЬЗУ РАЗЛИЧНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПОМИМО ОРГАНИЗОВАННЫХ КАМПАНИЙ. НЕ ВСЕ КОМПАНИИ-ЧЛЕНЫ МААТО ПРЕДСТАВИЛИ СВОИ СПИСКИ ДО СОСТАВЛЕНИЯ ДАННОГО ОТЧЕТА.

Компания	«Бердлайф Интерншл» фонд по спасению альбатросов	«Спасите альбатросов» - Австралия	Американская организация по спасению птиц (альбатросов)	Институт полярных исследований имени Скотта	Трастовый фонд «Наследие Антарктики»	Прочие
«Зеграм Экспедишнз»	125.075 долл. США					Фонд сохранения Фолклендских островов 5000 долл. США
«Кварк Экспедишнз»	1.380 долл. США			11.200 долл. США	21.559 долл. США	Всемирный фонд охраны природы 2150 долл. США
«Хапаг Ллойд»	1422,50 долл. США плюс 2965 евро				390 долл. США плюс 3247,04 евро	Трастовый фонд музея Южной Георгии 420 евро
«Пегррин Шипинг»		8100 долл. США				
«Поляр Стар Экспедишнз»		2.161,52 долл. США				
«Чизменз Эколodge Сафариз»			2.750 долл. США			
«Тиндблад Экспедишнз»						«Оушеанитиз» + пожертвования
«Херитедж Экспедишнз»					3500 долл. США	

Итого

Спасение альбатросов:

140,890.02 долл. США

2465 евро

Институт имени Скотта:

11,200 долл. США

Траст. фонд «Наследие Антарктики»

25,449 долл. США

3247.04 евро



Спасение Фолклендских островов	5000 долл. США
ВСОП	2150 долл. США
Траст. фонд музея Южной Георгии:	420 евро

Итого: свыше 211.000 в пересчете на доллары США плюс материально-техническая поддержка и дополнительные пожертвования для организации «Оушеанитиз».

\*Примечание: В список не включены пожертвования всех судов или частные взносы, которые туристы делают в своих странах. Многие суда предоставляют пассажирам список организаций, в пользу которых они могут сделать пожертвования. Кроме того, некоторые организации получают косвенные выгоды от пожертвований пассажиров.

Приложение D

**Частичный список научной и транспортной поддержки,  
предоставленной судами МААТО в течение сезона 2002-2003 гг.**

Компания	Польша	Болгария	Россия	Германия	Австралия	Новая Зеландия	Прочие
«Адвенчер Нетуок Интернэшнл»							Чили: 3 человека доставлены в чилийский лагерь вблизи холмов Пэтрот и обратно
«Аурора Экспедишнз»	Пополнение запасов на станции «Арцтовски» в ноябре и феврале  Доставка 2 ученых с острова Пингвин на станцию «Арцтовски»						Республика Чехия: 2 ученых доставлены из Ушуайи на станцию «Вернадский»
«Хапаг Ллойд»				Доставка 27 ученых и сотрудников на станцию «Хубани» и обратно			
«Херитедж Экспедишнз»					Доставка 5 научных сотрудников на остров Макгуэри	Доставка 11 ученых из субантарктических районов Новой Зеландии, Кэмпбелла, Снэrsa, Оклендских остров и обратно	
«Оушенуайд Экспедишнз»			Пополнение запасов на станции «Беллинсгаузен»				
«Перегрин Шипинг»		Доставка ученых со станции в Антарктике назад в Ушуайю	Доставка 40 ученых из России в Антарктику и обратно				
«Поляр Стар Экспедишнз»		Доставка ученых и сотрудников государственных организаций из Ушуайи в Антарктику					Украина: 2 группы ученых доставлены на станцию «Вернадский» и обратно

«Кварк Экспедишнз»				Доставка 1 ученого со станции «Ньюмайер» в Ушуайю	Доставка 3 ученых и оборудования на станцию «Кейси»  Доставка 6 ученых из Новой Зеландии на остров Макгуэри  * См. Дополнительную информацию с Разделе 10	Доставка 14 научных сотрудников из Новой Зеландии в регион моря Росса и обратно	США: 1 ученый доставлен со станции «МакМердо» в Новую Зеландию
-----------------------	--	--	--	---------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------

## Приложение Е

**Цели МААТО**

(согласованы в 1991 г.)

- Представлять антарктических туристических операторов и других лиц, организующих и осуществляющих путешествия в Антарктику, перед сторонами Договора об Антарктике, международным природоохранным сообществом и широкой общественностью.
- Пропагандировать, стимулировать и практиковать безопасные для людей и окружающей среды путешествия в Антарктику.
- Распространять, пропагандировать и соблюдать Руководство для посетителей Антарктики и Руководство для тех, кто организуется и осуществляет туристическую и неправительственную деятельность в Антарктике, принятые в рамках Системы Договора об Антарктике (Рекомендация XVIII-1).
- Осуществлять деятельность в рамках Системы Договора об Антарктике, включая Договор об Антарктике и Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а также Договоры ИМО и аналогичные международные и национальные законодательные акты и соглашения.
- Углублять постоянное сотрудничество своих членов; осуществлять мониторинг программ МААТО, в том числе характера и частоты посещения конкретных участков Антарктики; а также координировать маршруты посещений с тем, чтобы на берегу в одном месте и в одно время находилось не более 100 пассажиров.
- Служить форумом для международной частной туристической индустрии в целях обмена знаниями, опытом и мнениями, а также для поддержания наивысших стандартов.
- Повышать уровень информирования общественности, заинтересованной в сохранении окружающей среды Антарктики, а также связанных с ней экосистем, и лучше информировать средства массовой информации, правительственные и природоохранные организации о совершаемых частным сектором путешествиях в эти регионы.
- Сформировать корпус послов, призванных оказывать постоянную защиту Антарктике за счет предоставления им возможности лично осуществлять поездки на этот континент.
- Оказывать ученым поддержку в Антарктике в рамках сотрудничества с национальными арктическими программами, включая техническую поддержку и проведение научных исследований.
- Развивать взаимодействие в Антарктике между частными организаторами путешествий и международным научным сообществом.
- Обеспечить привлечение членами МААТО самых квалифицированных сотрудников и лагерного персонала, благодаря их постоянному обучению и образованию; а также стимулировать и усиливать международное признание программ по оценке сертификации и аккредитации антарктического персонала.

## ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОЙ ГИДРОГРАФИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ НА XXVI КОНСУЛЬТАТИВНОМ СОВЕЩАНИИ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

### Статус гидрографии и навигационной картографии в Антарктике.

#### Предложения, направленные на улучшение положения

#### I. Введение.

В соответствии со своей Конвенцией Международная гидрографическая организация (МГО) была создана как межправительственная организация консультационного и чисто технического характера.

В состав Организации входят Международная гидрографическая конференция, объединяющая 73 Участвующих государства, которая проводит заседания раз в 5 лет, и Международное гидрографическое бюро (МГБ) под управлением Руководящего комитета, отвечающего за ведением его дел. В МГБ, штаб-квартира которого находится в Княжестве Монако, работают 20 штатных сотрудников, включая трех Директоров.

Задачей Организации является: “содействие надлежащему и своевременному распространению гидрографической информации для всемирного морского мореплавания и других целей за счет координации деятельности национальных гидрографических служб.”

На Второй Внеочередной гидрографической конференции, состоявшейся в 2000 г., Участвующие государства одобрили действующий Стратегический план МГО, ради чего была специально созвана эта Конференция. В апреле 2002 г. XVI Конференция одобрила Программу работ МГО на 2003-2007 гг. Оба эти документа являются основой для деятельности Организации, направленной на достижение следующих целей:

- содействие использованию гидрографии для обеспечения безопасности мореплавания, а также для решения любых иных морских задач и информирование мировой общественности о значимости гидрографии;
- расширение глобального охвата, увеличение объема, повышение качества и доступности гидрографических данных, информации, продуктов и услуг;
- совершенствование глобальных гидрографических возможностей, мощностей, науки и технологий;
- организация и поддержка разработки международных стандартов качества и формата гидрографических данных, информации, продуктов, услуг и технологий и достижение максимально возможного единообразия в применении этих стандартов;
- предоставление правительствам и международным организациям компетентных и своевременных консультаций по всем гидрографическим вопросам;

- содействие координации гидрографической деятельности, осуществляемой Участвующими государствами;
- укрепление регионального гидрографического сотрудничества между Участвующими государствами.

Бюджет Организации, в основном, формируется за счет взносов Участвующих государств, размер которых зависит от водоизмещения их флота. Годовой бюджет не превышает 2,5 млн евро. Сложившееся положение требует от Организации интенсивной и творческой работы в целях удовлетворения растущего спроса Участвующих государств на гидрографическую продукцию, что имеет огромное значение для решения важнейших национальных, региональных и глобальных проблем.

Для достижения этих целей Организация разработала структуру, предусматривающую работу в комитетах, комиссиях и рабочих группах, специально созданных для рассмотрения конкретных проблем, что позволяет уделять основное внимание техническим вопросам, связанным с гидрографией. С другой стороны, она осуществляет децентрализованную деятельность в рамках Региональных гидрографических комиссий, что дает возможность уделять больше внимания проблемам и конкретным мероприятиям, представляющим региональный интерес.

## **II. Антарктический гидрографический комитет МГО**

На XIV Международной гидрографической конференции 1992 года было принято решение о создании Постоянной рабочей группы по сотрудничеству в Антарктике, прежде всего, для достижения следующих целей:

- разработка Международной схемы карт, охватывающей все воды Антарктики; в этом случае Постоянная рабочая группа действовала как региональная картографическая группа под общим руководством МГБ;
- изучение статуса и качества гидрографических обследований;
- определение потребностей в совершенствовании обследований и карт.

Эта Рабочая группа провела 4 заседания, и основными итогами ее работы стали Картографическая схема (Приложение А, Дополнения 1 и 2) и сборник условных обозначений, специально разработанных для Антарктики (они действуют до сих пор).

В 1997 г. XV Международная гидрографическая конференция решила присвоить Группе статус Региональной гидрографической комиссии, создав при этом Антарктический гидрографический комитет МГО и изменив его техническое задание путем пересмотра Устава. Таким образом МГО хотела уделить первоочередное внимание необходимой координации гидрографических обследований и производства навигационных карт, что имеет огромное значение для обеспечения безопасности мореплавания и согласования действий с другими морскими организациями.

Комитет провел 2 заседания – в 1998 и 2001 гг. – в целях определения действующих на сегодняшний день правил, анализа прогресса в производстве навигационных карт в соответствии с разработанной схемой, и координации гидрографических обследований.

Следующее заседание Комитета состоится с 8 по 10 сентября 2003 г. в штаб-квартире МГО в Монако. (В Приложении В приведена предварительная повестка дня этого заседания на английском языке).

### III. Статус гидрографических обследований

Следует отметить, что программы обследований, осуществляемые Национальными гидрографическими службами, в целом, подлежат приоритизации с учетом следующих критериев:

- Территории вокруг портов и подходы к портам.
- Прибрежные участки шельфа, включая шельфовые банки, отмели и территории, где движение судов может быть ограничено в силу географического характера местности.
- Территории особого национального или международного значения.

Обследования этих территорий обычно проводятся с помощью оборудования и методов, обеспечивающих высокую точность измерений и надлежащий охват дна. В идеале, такие обследования должны соответствовать стандартам, изложенным в публикации МГБ № S44 “Стандарты гидрографических обследований”, (издание 4-е, апрель 1998 г.)

Проведение точных обследований требует больших затрат, объем которых резко увеличивается, когда обследуемая территория отличается сложными условиями и находится на большом расстоянии от источников материально-технического обеспечения. Именно так и обстоят дела в Антарктике. Однако при том, что многие судоходные районы высоких широт еще не охвачены точными обследованиями, они уже давно являются объектами изучения в рамках научно-исследовательских программ. В результате для них имеется большой объем монопараметрической гидрографической информации. С учетом того, что широкое распространение Глобальных навигационных спутниковых систем (ГНСС) увеличило позиционную точность этих данных, они могут стать важным источником информации при составлении карт таких отдаленных районов, как Антарктика, хотя, конечно, принятие или непринятие этих данных является прерогативой соответствующего картографического учреждения.

В недалеком прошлом был достигнут значительный прогресс в части сбора гидрографических данных для карт ИНТ, подготавливаемых в рамках согласованной схемы. Это позволило сделать большой шаг вперед, о чем свидетельствует число новых навигационных карт, отредактированных за последние 5 лет (об этом будет рассказано позже).

Учитывая то, что публикация МГО № S-59 “Статус гидрографических обследований и навигационная картография Антарктики” вышла в свет в 1998 г., Программа работ МГО, одобренная Участвующими государствами в 2002 г., предусматривает уточнение и пересмотр этой публикации, и сейчас МГБ проводит эту работу. Предполагается, что в результате будет получена цифровая база данных, которая облегчит Участвующим государствам процедуру уточнения и пересмотра и станет ценным источником информации в процессе определения приоритетов и координации гидрографических обследований.

Следующее заседание Антарктического гидрографического комитета даст прекрасную возможность точно определить, что было сделано после выхода в свет 3-го издания указанной выше публикации.

#### **IV. Статус навигационной картографии.**

Вплоть до начала 1990-х годов единственными навигационными картами Антарктики были карты, выпущенные Гидрографическими бюро Участвующих государств, которые отвечали их собственным интересам. Картографический охват был бессистемным, и многие карты дублировали друг друга. Глобальный картографический охват обеспечивали такие страны, как Российская Федерация, Великобритания и США.

Как уже отмечалось ранее, в целях гармонизации картографического охвата, сокращения количества производимых карт и повышения качества обслуживания мореплавателей в 1994 г. МГО приняла Схему ИНТ для международных навигационных карт антарктических вод (южнее 60° ю.ш.), в основу которой были положены следующие критерии:

- картографический охват, достаточный для международного судоходства;
- соблюдение картографических спецификаций МГО;
- производство минимального количества карт;
- производство специальных карт, показывающих подходы к постоянным научным базам и территориям, наиболее часто посещаемых туристическими круизными судами;
- распределение ответственности между государствами-участниками МГО в процессе добровольного производства карт;
- утверждение WGS-84 в качестве общего геодезического нуля поста.

КОМНАП принимал участие и оказывал содействие в выполнении четвертого пункта.

В результате появилась Схема ИНТ, в состав которой входят более 70 карт, причем почти половина из них охватывает территорию Антарктического полуострова. МГБ, действуя через Комитет, осуществляет надзор за поддержанием этой схемы, используя при этом ценную информацию, поступающую от КОМНАП, СКАР и МААТО.



В производстве этих карт ИНТ принимают участие 17 государств-членов МГО: Аргентина, Австралия, Бразилия, Чили, Франция, Германия, Индия, Италия, Япония, Норвегия, Новая Зеландия, Перу, Российская Федерация, Южная Африка, Испания, Великобритания и США.

Получение высококачественных гидрографических данных для рассматриваемого района укрепляет достижения в области производства карт ИНТ. Для некоторых районов данные либо отсутствуют, либо уже устарели и не отвечают требованиям качества. Любой значительный прогресс в производстве карт будет зависеть от возможности проведения гидрографических обследований в соответствии с современными стандартами.

В следующей таблице приведена информация о статусе карт ИНТ. Согласно оценкам, на сегодняшний день опубликовано 30 карт ИНТ.

ИНТ/Год	1998	1999	2000	2001	2002
Запланировано	74	74	74	85	85
Опубликовано	5	7	16	16	25

Здесь мы опять можем подчеркнуть, что участие в следующем заседании Антарктического гидрографического комитета МГО имеет большое значение, поскольку на этом заседании будет проведена точная оценка достигнутого прогресса и запланированы дальнейшие мероприятия.

## V. Связь между КСДА и МГО

С учетом вышеизложенного поддержание постоянных контактов и продолжение сотрудничества с Консультативными сторонами Договора об Антарктике является одной из главных задач МГО, что подтверждается изложенными далее положениями:

- а) **Членство:** Из 45 государств, так или иначе связанных с Договором об Антарктике, только 8 не являются членами МГО, что служит стимулом для 73 государств-участников МГО. Мы считаем, что эта ситуация отражает силу Организации и способствует совершенствованию гидрографической деятельности и, следовательно, повышению безопасности судоходства в Антарктике.
- б) **XIX КСДА, Резолюция 1 (1995):** Выражая свои пожелания через эту Резолюцию, Стороны настойчиво рекомендуют МГО сделать все возможное для налаживания сотрудничества и совершенствования гидрографической деятельности и навигационной картографии в Антарктике. Эта Резолюция не утратила своей силы; тем не менее, возможно, стоит уточнить ее и вновь ввести в действие в качестве способа поддержания интереса обеих организаций к данному вопросу, включая, как минимум, одну тему, не затронутую в первоначальном тексте Резолюции. Я имею в виду Конвенцию СОЛАС.

- с) **Новый вариант Конвенции СОЛАС, Глава V:** 1 июля 2002 г. вступил в силу скорректированный вариант Конвенции СОЛАС; далее в качестве примера приводится Правило 9 Главы V нового варианта Конвенции:

**Гидрографические услуги**

1. Договаривающиеся Правительства обязуются организовать сбор и компиляцию гидрографических данных, а также публикацию, распространение и актуализацию всей навигационной информации, необходимой для обеспечения безопасности судоходства.
1. В частности, Договаривающиеся Правительства обязуются в максимально возможной степени осуществлять сотрудничество в процессе предоставления перечисленных далее навигационных и гидрографических услуг так, как это необходимо для оказания содействия судоходству:
  - .1 предоставление гидрографических услуг с учетом требований безопасности судоходства, насколько это возможно;
  - .2 по мере возможности, подготовка и выпуск навигационных карт, лоций, перечней маяков, таблиц приливов и отливов и прочих навигационных документов в соответствии с требованиями безопасности судоходства;
  - .3 публикация уведомлений мореплавателям в целях поддержания навигационных карт и публикаций на самом современном уровне, насколько это возможно;
  - .4 управление данными в поддержку этих услуг.
- 3 Договаривающиеся Правительства обязуются обеспечить максимально возможное единообразие карт и навигационных публикаций и учитывать, по мере возможности, соответствующие международные резолюции и рекомендации.\*
- 4 Договаривающиеся Правительства обязуются координировать свою деятельность в максимально возможной степени в целях своевременного, надежного и максимально объективного распространения гидрографической и навигационной информации в глобальном масштабе.

\*См. соответствующие резолюции и рекомендации, принятые Международной гидрографической организацией.

Все страны, связанные с Договором об Антарктике, являются членами Международной морской организации (ИМО) и, следовательно, будут принимать необходимые меры для имплементации Конвенции СОЛАС и, в частности, этого Правила. В этом отношении МГО как общепризнанная межправительственная техническая организация готова оказать поддержку в выполнении установленных обязательств.

- d) **Укрепление потенциала:** По мнению МГО, некоторые из Участвующих государств, имеющих отношение к Договору об Антарктике, имеют огромный потенциал в части осуществления гидрографической деятельности в Антарктике. Это условие позволит таким государствам оказать поддержку тем, кому требуется содействие в укреплении потенциала. Тогда за счет обмена опытом в различных областях (административной, технической, методической, хозяйственной и т.д.) станут возможными координация и сотрудничество, необходимые для развития гидрографии в Антарктике.

## **VI. Выводы.**

1. Одной из первоочередных задач МГО является обеспечение действительно глобального гидрографического охвата с особым акцентом на таких “узких” местах, как Антарктика. При этом МГО полагает, что сотрудничество между государствами и гидрографическими службами играет здесь очень важную роль. В целях решения этой задачи в полном объеме МГО создала Антарктический гидрографический комитет.
2. В Программе работ МГО на 2003-2007 гг. предусмотрены самые разные мероприятия по глобальному распространению информации о значении гидрографин с освещением обязанностей национальных гидрографических служб, а также их собственных, региональных и глобальных выгод, связанных с развитием этой деятельности. Настоящий доклад соответствует задачам этой инициативы.
3. В рамках деятельности МГО на 2003-2007 гг. самыми главными мероприятиями являются исследования, направленные на то, чтобы определить пути дальнейшего развития Организации и привлечь внимание к вопросам укрепления потенциала. В этом смысле имеющаяся гидрографическая информация о Южном океане, его морях и прибрежных водах ставит перед существующими механизмами задачу оказания содействия в укреплении гидрографического потенциала.
4. Консультативное совещание по Договору об Антарктике является важным форумом для МГО, где она может получать предложения и информацию, которые позволят ей усовершенствовать Стратегию и Программу работ МГО, касающиеся Антарктики. Предполагается, что это облегчит распространение гидрографической информации, необходимой для обеспечения безопасности судоходства в антарктических водах, что будет способствовать сохранению морской среды и осуществлению других видов деятельности, имеющих первоочередное значение для Сторон Договора об Антарктике.

## **VII. Предложения, направленные на повышение качества работы.**

1. Предлагается, чтобы КСДА рекомендовало Консультативным сторонам повысить национальный статус и активизировать гидрокартографическую деятельность в Антарктике как средства ускорения производства навигационных карт, предусмотренных для Антарктики в рамках международной картографической схемы.
2. Предлагается, чтобы КСДА рекомендовало Консультативным сторонам уделить особое внимание вопросу участия их национальных гидрографических служб в следующем заседании Антарктического гидрографического комитета, которое должно состояться в Монако с 8 по 10 сентября 2003 г.

3. Предлагается, чтобы КСДА пересмотрело Резолюцию 1 (1995), принятую на XIX КСДА, с учетом изменений в самой МГО и в Конвенции СОЛАС. В Приложении С изложен проект этого предложения на английском языке.

Благодарю за внимание.

## **ЧАСТЬ IV**

# **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ XXVI КСДА**



## **ПРИЛОЖЕНИЕ Н**

# **ГАРАНТИЙНОЕ ПИСЬМО АРГЕНТИНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О ВРЕМЕННОМ ПРИМЕНЕНИИ СОГЛАШЕНИЯ О ШТАБ-КВАРТИРЕ**





*Министерство внешних сношений, международной торговли и культуры*

Неофициальный перевод

Буэнос-Айрес

16 июня 2003 г.

Уважаемый г-н де ИТУРРИАГА!

Обращаюсь к Вам как к Председателю XXVI Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА) в связи с Решением 1 (2001) XXIV КСДА и с учетом необходимости скорейшего завершения процедуры создания в Буэнос-Айресе Секретариата Договора об Антарктике.

Настоящим заверяю, что Аргентинская Республика будет временно применять «Соглашение о Штаб-квартире Секретариата Договора об Антарктике», принятое на основании Меры 1 (2003), начиная с того дня, когда Аргентинская Республика уведомит Правительство государства-депозитария Договора об Антарктике о том, что ее конституционные требования по этому вопросу полностью выполнены.

Аргентинская Республика будет считать для себя обязательными временные договоренности, упомянутые в настоящем письме, после того, как их примет КСДА, и будет выполнено указанное выше условие.

Пользуясь этой возможностью, хочу заверить Вас в своем глубочайшем уважении.

ПРЕДСЕДАТЕЛЮ  
XXVI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ  
ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ  
ПОСЛУ Д. ХОСЕ АНТониО ДЕ ИТУРРИАГА  
МАДРИД



## **ПРИЛОЖЕНИЕ I**

# **ПОСЛАНИЕ XXVI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ СТАНЦИЯМ В АНТАРКТИКЕ**



## ПОСЛАНИЕ XXVI КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ СТАНЦИЯМ В АНТАРКТИКЕ

XXVI Консультативное совещание по Договору об Антарктике было организовано Правительством Испании в городе Мадриде в период с 9 по 20 июня.

Совещание открыл наследник испанского престола Его Королевское Высочество Принц Астурийский Дон Фелипе де Бурбон. Он подчеркнул значение Антарктики как символа для всего человечества и ее важность для научных исследований, мирного сосуществования между народами и сохранения глобальной окружающей среды.

Участники Шестого заседания КООС рассмотрели ряд докладов, посвященных всесторонней оценке окружающей среды, в том числе, в связи с программой бурения в районе озера Восток, программой АНДРИЛЛ и созданием новой чешской антарктической станции в заливе Бренди (о-в Росс), чтобы убедиться в том, что эти проекты полностью соответствуют требованиям Договора об Антарктике, Протокола и его Приложений. Учитывая опыт, накопленный с момента принятия Приложения 2 к Протоколу (Сохранение антарктической флоры и фауны), КООС уделил особое внимание важной проблеме пересмотра этого Приложения.

Одним из важных вопросов, обсуждавшихся на XXVI Консультативном совещании, была проблема незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого рыбного промысла, а также рост туризма в Антарктике и необходимость его регулирования в целях минимизации потенциального воздействия на окружающую среду Антарктики.

Нам особенно приятно сообщить о том, что на этом Консультативном совещании принято историческое решение об окончательном утверждении создания в Буэнос-Айресе постоянного Секретариата Договора об Антарктике, что имеет огромное значение для работы системы Договора об Антарктике.

Мы добились прогресса в рассмотрении такого сложного вопроса, как материальная ответственность за нанесение ущерба окружающей среде, который обсуждался на предыдущих совещаниях в целях выполнения задач, поставленных в Статье 16 Мадридского протокола.

Недавно поступила заявка от Украины, которая хочет стать Консультативной стороной Договора об Антарктике. Просьба Украины будет рассмотрена на XXVII КСДА, которое состоится в следующем году в Южной Африке.

Всем своим друзьям на антарктических станциях делегации, участвующие в работе XXVI Консультативного совещания, шлют сердечный привет и желают всяческих успехов в их важных научных начинаниях. Мы уверены, что они будут способствовать выполнению исторической миссии, сформулированной Антарктическим договором 44 года назад после завершения Международного геофизического года.



## **ПРИЛОЖЕНИЕ J**

### **ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ XXVI КСДА**





Перечень документов XXVI КСДА

Рабочие документы

№ РД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
001	<b>РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ</b>	Отбор проб воды подледникового озера Восток (пересмотренный проект ВООС)	КООС VI 4b	английский	Ф-Р-И
002	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Проект Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС) для программы АНДРИЛЛ	КООС VI 4b	английский	
003	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Предлагаемые поправки к Правилам процедуры КСДА	4a	английский	Ф-Р-И
004	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Руководство по судоходству в Антарктике	8	английский	Ф-Р-И
005	<b>ИТАЛИЯ</b>	Создание Секретариата Договора об Антарктике (доклад о результатах Второго неофициального совещания)	4b	английский	Ф-Р-И
006	<b>США</b>	Заключительный отчет МКГ по кумулятивным воздействиям на окружающую среду	КООС VI 4c	английский	Ф-Р-И
007	<b>США</b>	Окончательные варианты пересмотренных Планов управления ООРА № 152 «Западная часть пролива Брансфилд» и ООРА № 153 «Восточная часть залива Даллманн»	КООС VI 4g	английский	Ф-Р-И
007 REV1	“	“	“	“	Ф-Р-И
007 REV2	“	“	“	“	Ф-Р-И
008	<b>США</b>	3 проекта пересмотренных планов управления ООРА	КООС VI 4g	английский	Ф-Р-И
009	<b>КОМНАП</b>	“Наихудшие сценарии” экологических ситуаций и “сценарии, менее серьезные, чем наихудшие”	7 КООС VI 8	английский	Ф-Р
010	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Проект Плана управления ООРА № 114 «Северная часть острова Коронейшн»	КООС VI 4g	английский	Ф-Р-И

№ РД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
011	<b>АВСТРАЛИЯ АРГЕНТИНА</b>	Проект Финансовых положений Секретариата Договора об Антарктике	4b	английский	Ф-Р-И
012	<b>АВСТРАЛИЯ АРГЕНТИНА</b>	Проект Положений о персонале Секретариата Договора об Антарктике	4b	английский	Ф-Р-И
013	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Управление неправительственной деятельностью в Антарктике	10	английский	Ф-Р-И
014	<b>АВСТРАЛИЯ НИДЕРЛАНДЫ</b>	Анализ Мер (с XIX по XXIV КСДА)	4a	английский	Ф-Р-И
015	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Предлагаемый План управления историческим местом и памятником № XXX, Особо управляемым районом Антарктики № XXX, Особо охраняемым районом Антарктики № XXX «Мыс Денисон» (Залив Содружества, Земля Георга V, Восточная Антарктида)	КООС VI 4g	английский	Ф-Р-И
016	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Рассмотрение проектов Планов управления ООРА: Отчет межсессионной контактной группы под руководством Австралии	КООС VI 4g	английский	Ф-Р-И
016 REV1	“	“	“	“	Ф-Р-И
017	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Пересмотр Перечня Исторических мест и памятников	КООС VI 4g	английский	Ф-Р
017 REV1	“	“	“	“	Ф-Р
018	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Присутствие на Консультативных совещаниях государств, не являющихся участвующими Сторонами: предлагаемая поправка к Правилам процедуры КСДА	4a	английский	Ф-Р-И
019	<b>ИТАЛИЯ</b>	Предложение об определении нового Особо охраняемого района «Залив Терра Нова» (море Росса)	КООС VI 4g	английский	Ф-Р-И
019 REV1	“	“	“	“	Ф-Р-И

№ РД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
019 REV2	“	“	“	“	Ф-Р-И
020	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Системная охрана окружающей среды (СООСАН): Создание системы гео-экологических рамочных основ для Антарктики с помощью Анализа экологических доменов	КООС VI 4g	английский	Ф-Р
021	<b>АВСТРАЛИЯ НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Отчет межсессионной дискуссионной группы о подготовке докладов о состоянии окружающей среды Антарктики	КООС VI 6	английский	Ф-Р-И
022	<b>ВБ/АР/ИТ/НЛ/ НО/ЮА/ШВ</b>	Одобрение Мер в рамках Статьи IX Договора об Антарктике	4a	английский	Ф-Р-И
023	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Предложения по совершенствованию управления и регулирования туризма в Антарктике	10	английский	Ф-Р-И
024	<b>НО/ЧЛ/ВБ</b>	Историческое место № 71 «Залив Уэйлерс»	КООС VI 4g	английский	Ф-Р-И
025	<b>АРГЕНТИНА</b>	Отчет о ходе работы межсессионной контактной группы КООС по пересмотре Приложения II	КООС VI 4d	английский	Ф-Р-И
026	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Предлагаемая поправка к Рекомендации XVIII-1 (1994)	10	английский	Ф
027	<b>США/ НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Проект плана управления Особо охраняемым районом Антарктики «Сухие долины МакМердо» (южная часть Земли Виктории)	КООС VI 4g	английский	Ф-Р-И
028	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Обзор Руководства для рассмотрения КООС новых и пересмотренных проектов планов управления охраняемыми районами	КООС VI 4g	английский	Ф-Р-И
029	<b>ФРАНЦИЯ</b>	Результаты работы межсессионной рабочей группы по вопросу введения положения, регулирующего туристическую деятельность в Антарктике	10	французский	А-Р-И
030	<b>ФРАНЦИЯ</b>	Особо охраняемый район Антарктики № 120 «Архипелаг Мыс Геологии»	КООС VI 4g	французский	А-Р-И
031	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Обзор Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) № 105, 131, 154, 155 и 156	СЕР 4g	английский	Ф-Р-И

№ РД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
032	НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ	Пересмотр проекта плана управления Особо охраняемым районом № 118: Отчет межсессионной контактной группы	СЕР 4g	английский	Ф-Р-И
033	НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ	Подготовленный Председателем Рабочей группы проект Приложения VI Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике «Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций»	7	английский	Ф-Р-И
034	ИСПАНИЯ	Гидроакустические шумы и сигналы антропогенного происхождения и их воздействие на популяции морских млекопитающих	КООС VI 4c	испанский	А-Ф-Р
035	АВСТРАЛИЯ	Отчет МКГ по программе АНДРИЛЛ	КООС VI 4b	английский	Ф-Р-И
036	ФРАНЦИЯ	Заключительный отчет по проекту Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС), представленному Российской Федерацией в связи с отбором проб воды подледникового озера Восток	КООС VI 4b	французский	А-Р-И
037	ВЕЛИКОБРИТАНИЯ	Рекомендации для мореплавателей и судовых операторов, касающиеся обязательств в рамках Протокола по охране окружающей среды	10 КООС VI 4f	английский	Ф-Р-И
037 REV1	“	“	“	“	Ф-Р-И
038	ИНДИЯ	Проект Плана управления предлагаемым Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА)	КООС VI 4g	английский	
039	ИНДИЯ	Рекомендация о включении территории в Перечень Исторических мест и памятников Антарктики	КООС VI 4g	английский	
040	АВСТРАЛИЯ	Поправки к Правилам процедуры Консультативных совещаний по Договору об Антарктике: создание Секретариата	4a	английский	
041	АВСТРАЛИЯ	Процедура назначения Исполнительного секретаря Секретариата Договора об Антарктике	4a	английский	

№ РД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык ориги- нала	Перевод
042	Г/ИТ/ШВ/АВ/НЛ/ФН/И/Ф	Поправка к подготовленному Председателем проекту Приложения VI «Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций»: Статья 14	7	английский	

## Перечень документов XXVI КСДА

## Информационные документы

№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
001	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Enviromental Domains for the Ross Sea Region	КООС VI 4g	английский	
002	<b>ИТАЛИЯ</b>	Annual Report Pursuant to the Protocol on Enviromental Protection to the Antarctic Treaty	КООС VI 4a	английский	
003	<b>УРУГВАЙ</b>	Propuesta de Cooperación para Relevamiento de Emisiones Electromagnéticas	12	испанский	
004	<b>УРУГВАЙ</b>	Intercambio de Información según la Resolución 6 (2001) de la XXIV ATCM	15	испанский	
005	<b>УРУГВАЙ</b>	Informe Anual de acuerdo al Art. 17 del Protocolo al Tratado Antártico sobre la Protección del Medio Ambiente	КООС VI 4a	испанский	
006	<b>УРУГВАЙ</b>	Relevamiento Magnético en las Inmediaciones de la Base Científica Antártica Artigas	КООС VI 5	испанский	
007	<b>УРУГВАЙ</b>	Revisión de la evaluación medioambiental de la Base Científica Artigas	КООС VI 4c	испанский	
008	<b>ИСПАНИЯ</b>	Informe anual de españa de acuerdo con el art. 17 del Protocolo al Tratado Antártico sobre protección del medio ambiente	КООС VI 4a	испанский	
009	<b>АНТКОМ</b>	Report of the CCAMLR Observer to the XXVI ATCM	5a	английский	
010	<b>США</b>	Final Rule for Protection of Antarctic Meteorites under U.S. Law	КООС VI 4a	английский	
011	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Annual Report Pursuant to Art.17 of the Protocol	КООС VI 4a	английский	
012	<b>ФРАНЦИЯ</b>	Отчет неофициальной межсессионной группы по вопросам антарктического туризма	10	французский	А-Р-И

№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
013 REV 2	США	Доклад Правительства государства-депозитария Договора об Антарктике	5a КООС VI 3	английский	И-Р-Ф
014	ИСПАНИЯ	La Antártida y el Desarrollo Sostenible: Posición Española	9	испанский	И-Ф
015	ФРАНЦИЯ	Rehabilitation d'un Site Historique en Milieu Austral (Station Baleiniere de Port Jeanne D'Arc)	КООС VI 4g	французский	
016	ФРАНЦИЯ	Rapport Annuel Conformement a l'Article 17 du Protocol	КООС VI 4a	французский	
017	ФРАНЦИЯ	( WP 036 )			
018	РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ	Российские исследования подледникового озера Восток в 1995-2002 гг.	12 КООС VI 4b	русский	А
019	РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ	Взаимосвязь событий в Арктике и Антарктике	9	русский	А
020	РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ	Основные результаты Первого этапа подпрограммы «Изучение и исследование Антарктики» Федеральной целевой программы России «Мировой океан»	12	русский	А
021	РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ	Отчет Российской Федерации об осуществлении положений Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (в соответствии со Ст. 17)	КООС VI 4a	русский	А
022	РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ	Снежно-ледовая взлетно-посадочная полоса на российской станции Новолазаревская, Земля Королевы Мод	13	русский	А
023	РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ	Бурение дополнительных 50 м глубокой скважины 5г-1 на станции Восток. Первоначальная оценка окружающей среды	КООС VI 4c	Russian	А
024	БРАЗИЛИЯ	Annual Report of the Brazilian Antarctic Programme	15 КООС VI 4a	английский	
025	БРАЗИЛИЯ	Permanent Information on the Brazilian Antarctic Programme	15	английский	
026	АРГЕНТИНА/ ЧИЛИ	Patrulla Antártica Naval Combinada 2002-2003	8	испанский	

№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
027	<b>ЧИЛИ</b>	Integración de los Ejércitos Chilino-Argentino en Materias Antárticas	8	испанский	
028	<b>ЧИЛИ</b>	Remodelación Base O'Higgins	12	испанский	
029	<b>ЧИЛИ</b>	Adaptación de Infraestructuras y Bases al Medio Ambiente Antártico	13 КООС VI 4a	испанский	
030	<b>ЧИЛИ</b>	Efectos Económicos en las Operaciones de Rescate	13	испанский	
031	<b>ЧИЛИ</b>	Síntesis de Patologías en Pinnipedia Antárticos	КООС VI 4d	испанский	A
032	<b>ЧИЛИ</b>	Plan de Gestión Territorial Base Gabriel González Videla	КООС VI 4g	испанский	
033	<b>ЧИЛИ</b>	Resumen Programa Observación Ambiente Litoral Antártico 1996-2001	КООС VI 5	испанский	
034	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Installation of Wind Turbines at Mawson	13 КООС VI 4a	английский	
035	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Prince Charles Mountain Expedition of Germany and Australia (PCMEGA)	12/13 КООС VI 4e	английский	
036	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Clean Up of Thala Valley Waste Disposal Site Near Casey	КООС VI 4b	английский	
037	<b>КОМНАП</b>	Interaction Between National Operators, Tourists and Tourism Operators	10	английский	
038	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Report of the CEP Observer to SC-CCAMLR XXI	КООС VI 10	английский	
039	<b>КОМНАП</b>	Доклад КОМНАП на XXVI КСДА	5a	английский	И-Р-Ф
040	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	EIA Processes for Non Government Activities	10 КООС VI 4c	английский	



№ ИД	Кем представлен	Название	Пункт повестки дня	Язык оригинала	Перевод
040 REV1	“	“	“	“	
041	<b>ИСПАНИЯ</b>	Acciones Realizadas por España en relación a las Resoluciones XXVI y XXV ATCMs	КООС VI 4 а	испанский	Ф-А
042	<b>АРГЕНТИНА</b>	Avances en la Información de la Página Web de la ATCM	15 КООС VI 9	испанский	А
043	<b>АРГЕНТИНА</b>	Avances en la Recuperación Ambiental Base Marambio	15 КООС VI 4е	испанский	А
044	<b>АСОК</b>	Port State Control	10	английский	
045	<b>ПЕРУ</b>	Actividades Realizadas por Perú en Temática Antártica 2002-2003	15	испанский	А
046	<b>БОЛГАРИЯ</b>	Visit to the Bulgarian Polar Station	15	английский	
047	<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Bioprospecting in Antarctica	КООС VI 7	английский	
048	<b>АРГ/ЧЛ/НО/Э ВБ/США/АСОК/ МААТО</b>	Progress towards Deception Island (ASMA)	КООС VI 4g	английский	
049	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Information Archive for Antarctic Protected Areas	КООС VI 4g	английский	
050	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Waste Disposal and Waste Management	КООС VI 4е	английский	
051	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Antarctic Waves	14	английский	
052	<b>АРГЕНТИНА</b>	Establecimiento de un Sitio Web para el Secretariado del Tratado Antártico	4	английский	
053	<b>США / ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Antarctic Site Directory:1994-2003	КООС VI 5	английский	

<b>№ ИД</b>	<b>Кем представлен</b>	<b>Название</b>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Язык оригинала</b>	<b>Перевод</b>
054	<b>ИТАЛИЯ</b>	Proposal for a New Antarctic Protected Area: Edmonson Point- Ross Sea	КООС VI 4g	английский	
055	<b>ИТАЛИЯ</b>	Environmental Monitoring at Terra Nova Bay and its Surroundings	КООС VI 5	английский	
056	<b>ИСПАНИЯ</b>	La Pesca Ilegal: Concertación Internacional para Reforzar los Mecanismos de Actuación	КООС VI 4d	испанский	Ф
057	<b>АРГЕНТИНА</b>	Actividades Asociadas al Sitio y Monumento Histórico Nro 38: Cabaña Cerro Nevado	КООС VI 4g	испанский	А
058	<b>АРГЕНТИНА</b>	Report on Antarctic Tourism Numbers through the Port of Ushuaia (2002-2003 Season)	10	английский	
059	<b>РУМЫНИЯ</b>	Statement of the Delegation of Romania	1	английский	
060	<b>РУМЫНИЯ</b>	Report of Romania on the Ratification of the Protocol of Madrid	КООС VI 3	английский	
061	<b>РУМЫНИЯ</b>	Romanian Scientific Antarctic Activities in Cooperation with China	12	английский	
062	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Report on the Implementation of the Protocol as Required by Article 17	КООС VI 4a	английский	
063	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Annual List of IEEs and CEEs. Calendar Year 2002	КООС VI 4c	английский	
064	<b>АСОК</b>	Preventing Marine Pollution in Antarctic Waters	10 КООС VI 4f	английский	
065	<b>АСОК</b>	Доклад АСОК на XXVI КСДА	5b КООС VI 10	английский	И-Р-Ф
066	<b>ИСПАНИЯ</b>	Aplicación del Plan de Acción de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible en el Ámbito del Tratado Antártico y del Protocolo de Madrid	4a	испанский	Ф
067	<b>АСОК</b>	Regulating Commercial Tourism in Antarctica: The Policy Issues	10	английский	И-Р-Ф

<b>№ ИД</b>	<b>Кем представлен</b>	<b>Название</b>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Язык оригинала</b>	<b>Перевод</b>
068	<b>ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА</b>	Czech Scientific Station in Antarctica Construction and Operation	КООС VI 4b	английский	
069	<b>МААТО</b>	IAATO-Wide Emergency Contingency Plan 2003/2004	10 КООС VI 8	английский	
070	<b>МААТО</b>	Assessment of Environmental Emergencies Arising from Activities in Antarctica 2002-2003 Season	КООС VI 7	английский	
071	<b>МААТО</b>	IAATO Overview of Antarctic Tourism	10	английский	
072	<b>МААТО</b>	IAATO Site Specific Guidelines: 2003	10 КООС VI 4g	английский	
073	<b>АСОК</b>	Marine Acoustic Technology and the Antarctic Environment	КООС VI 4c	английский	
074	<b>УКРАИНА</b>	Ukraine Antarctic Scientific Research (1996-2003)	4 a	английский	
075	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ/ НОРВЕГИЯ</b>	Bioprospecting	КООС VI 7	английский	
076	<b>МГО</b>	Estado de la Hidrografia y Cartografia Náutica en la Antártica y Propuestas para su Mejoramiento	5b	испанский	A
077	<b>СКАР</b>	Acoustic Technology and the Marine Ecosystem	КООС VI 4c	английский	
078	<b>МААТО</b>	Annual Report of the IAATO under Article III (2) of the Antarctic Treaty	10 / 5b	английский	
079	<b>ЯПОНИЯ</b>	Annual Report Based on the Article 17 of Environmental Protection Protocol	КООС VI 4a	английский	
080	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Review of ATCM Measures	4a	английский	
081	<b>ЭСТОНИЯ</b>	Progress Report of Estonian Antarctic Activities	КООС VI 4a	английский	

<b>№ ИД</b>	<b>Кем представлен</b>	<b>Название</b>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Язык оригинала</b>	<b>Перевод</b>
082	<b>НИДЕРЛАНДЫ</b>	Annual Report under the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	КООС VI 4a	английский	
083	<b>ПОЛЬША</b>	Greenhouse Cultivation of Vegetables in Antarctic Mineral Soil Enriched by Penguin Guano	КООС VI 4d	английский	
084	<b>ШВЕЦИЯ</b>	Annual Report Pursuant to the Protocol of Environmental Protection	КООС VI 4a	английский	
085	<b>МААТО</b>	Insurance Amounts for IAATO Tourists Vessels	10	английский	
086	<b>КИТАЙ</b>	Annual Report on the Implementation of the Madrid Protocol (2002/2003)	КООС VI 4a	английский	
087	<b>КИТАЙ</b>	Report Clean-Up and Removal of the Old Power Building at the Great Wall Station	КООС VI 4e	английский	
088	<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Доклад Правительства государства-депозитария Конвенции о сохранении антарктических тюленей	5a	английский	И-Р-Ф
089	<b>ЮЖНАЯ АФРИКА</b>	Annual Report pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	КООС VI 4a	английский	
090	<b>ФИНЛЯНДИЯ</b>	Annual Report pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	КООС VI 4a	английский	
091	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Report of CCAMLR Depository	5a	английский	
092	<b>НИДЕРЛАНДЫ</b>	Advisory Review of the Draft Comprehensive Environmental Evaluation water sampling of the Subglacial Lake Vostok	КООС VI 4b	английский	
093	<b>ГЕРМАНИЯ</b>	Annual Report of Germany pursuant Article 17 of the Protocol	КООС VI 4a	английский	
094	<b>СКАР</b>	Comment on the Draft Comprehensive Environmental Evaluation: Water Sampling of the Subglacial Lake Vostok	КООС VI 4b	английский	
095	<b>МААТО</b>	Tourism Issues	10	английский	

<b>№ ИД</b>	<b>Кем представлен</b>	<b>Название</b>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Язык ориги- нала</b>	<b>Перевод</b>
096	<b>МААТО</b>	Adventure Tourism in Antarctica	10	английский	
097	<b>БЕЛЬГИЯ</b>	Annual Report Pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	КООС VI 4a	английский	
098	<b>МСОП</b>	Доклад Всемирного союза охраны природы в соответствии со Статьей III	5b КООС VI 10	английский	И-Р-Ф
099	<b>ИТАЛИЯ</b>	Opening Address by the Head of the Italian Delegation	1	английский	
100	<b>СКАР</b>	Antarctic Specially Protected Species	КООС VI 4d	английский	
101	<b>СКАР</b>	Biological Responses to Temperature Change in Antarctic Marine Systems	12	английский	
102	<b>СКАР</b>	Predicting the State of the Southern Ocean during the 21 <sup>st</sup> Century	12	английский	
103	<b>СКАР</b>	Доклад СКАР на XXVI КСДА	5a	английский	И-Р-Ф
104	<b>КОРЕЯ, РЕСПУБЛИКА</b>	Annual Report pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	КООС VI 4a	английский	
105	<b>ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА</b>	Response to the Comments of the ICG Convenors on the Draft Czech Scientific Station CEE	КООС VI 4b	английский	Р
106	<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Report of the CEP ICG on the Draft Comprehensive Environmental Evaluation for a Czech Scientific Station in Antarctica	КООС VI 4b	английский	
107	<b>ПОЛЬША</b>	Report on the 26th Expedition to H. Arctowski Station in 2001/2002	15	английский	
108	<b>КОРЕЯ, РЕСПУБЛИКА</b>	The First Field Activities at the Korean Arctic Facility.	9	английский	
109	<b>КОРЕЯ РЕСПУБЛИКА</b>	Cooperation with Other Parties in Science and Related Activities during the 2002/2003	12	английский	

<b>№ ИД</b>	<b>Кем представлен</b>	<b>Название</b>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Язык оригинала</b>	<b>Перевод</b>
110	<b>ИНДИЯ</b>	Cost Sharing Mechanism in Relation to Establishment of ATCM Secretariat at Buenos Aires	4b	английский	
111	<b>ЯПОНИЯ</b>	Antarctic Meteorites; Status of Research in Japan and their Preservation	КООС VI 4a	английский	
112	<b>ЯПОНИЯ</b>	The Arctic Studies by National Institute of Polar Research	9	английский	
113	<b>ИНДИЯ</b>	Environmental Monitoring and Impact Assessment of the Indian Permanent Station Maitri Pursuant to the Protocol on Env. P. of the Antarctic Treaty	КООС VI 4c / 5	английский	
114	<b>ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА</b>	Drafting of Czech Act on the Antarctic	КООС VI 4a	английский	
115	<b>ИНДИЯ</b>	Review of the List of Historic Sites and Monuments	КООС VI 4g	английский	
116	<b>МСОП</b>	IUCN, WCPA and WWF High Seas Marine Protected Areas Workshop 15-17 January 2003, Málaga, Spain	КООС VI 4g	английский	
117	<b>АСОК</b>	Coastal Sediment Pollution at Sites Frequently Visited by Tourism Operations	КООС VI 4f	английский	
118	<b>АСОК/ ЮНЕП</b>	A Review of Inspections under Article 7 of the Antarctic Treaty and Article 14 of its Protocol on Environmental Protection 1959-2001	11	английский	
118 REV 1	“	“	“	“	
119	<b>ЧИЛИ</b>	Exploración Aérea de los Glaciares del Mar de Amundsen y la Península Antártica.	12	испанский	
120	<b>СКАР</b>	International Polar Year 2007-08	9	английский	
121	<b>НОРВЕГИЯ</b>	Norway establishes year-round research activities at Troll Station, Dronning Maud Land	13	английский	
122	<b>ГРЕЦИЯ</b>	Statement by the delegation of Greece	1	английский	

<b>№ ИД</b>	<b>Кем представлен</b>	<b>Название</b>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Язык ориги- нала</b>	<b>Перевод</b>
123	<b>РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ</b>	Third International Polar Year Initiative	9	английский	
124	<b>ЯПОНИЯ</b>	Scoping Paper on Intersessional Consultation Process between the Secretariat and ATCM	4b	английский	
125	<b>ИТАЛИЯ</b>	Report of the Chairman of Working Group 1 on the Secretariat of the Antarctic Treaty	4b	английский	





**ПРИЛОЖЕНИЕ К**  
**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**



Делегация	Ф.И.О.	Функция	Эл. почта	Телефон / факс
<b>КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ</b>				
Австралия	Крис Морантис	Глава Делегации, Национальный контактный центр	constance.johnson@dfat.gov.au	61 2 6261 3103
Австралия	Энтони Пресс	Заместитель Главы Делегации	tony.press@aad.gov.au	61 3 6232 3200
Австралия	Michael Stoddart	Делегат КСДА - КООС	michael.stoddart@aad.gov.au	61 3 6232 3205
Австралия	Эндрю Джексон	Делегат КСДА	andrew.jackson@aad.gov.au	61 3 6232 3501
Австралия	Уоррен Папуорт	Делегат КСДА	warren.papworth@aad.gov.au	61 3 6232 3505
Австралия	Томас Мэггс	Делегат КСДА - КООС	tom.magggs@aad.gov.au	61 3 6232 3506
Австралия	Саймон Смолли	Делегат КООС		61 3 6232 3101
Австралия	Констанс Джонсон	Делегат КСДА	constance.johnson@dfat.gov.au	61 2 6261 1886
Австралия	Грег Джоханнес	Делегат КСДА		
Австралия	Джулия Джабур-Грин	Делегат КСДА	julia.green@utas.edu.au	
Австралия	Рис Паддиком	Делегат КСДА		
Австралия	Лиин Голдсуорси	Делегат КСДА		
Аргентина	Рубен Нестор Патто	Глава Делегации	rpc@mrecic.gov.ar	54 11 4819 7419
Аргентина	Абель Парентини Поссе	Делегат КСДА		34 915 622 800
Аргентина	Ариэль Рикардо Манси	Делегат КСДА	aim@mrecic.gov.ar	54 1148197419
Аргентина	Холгер Мартинсен	Делегат КСДА		54 1148198008
Аргентина	Рикардо Арредондо	Делегат КСДА		34 917 710 500
Аргентина	Габриэль Серветто	Делегат КСДА	sga@mrecic.gov.ar	54 1148197419
Аргентина	Хосе Мария Асеро	Делегат КООС	jmacero@dna.gov.ar	54 1148162352
Аргентина	Родолфо Андрес Санчес	Делегат КООС	rsanchez@dna.gov.ar	54 1148162352
Аргентина	Элена Даверио	Советник	medaverio@amet.com.ar	54 2901430746
Бельгия	Маайке Ван Каувенберге	Делегат КСДА Национальный контактный центр	vcau@belspo.be	32 2 2383678 / 32 2 2305912
Бельгия	Робин Слабблинк	Делегат КСДА	robinslablind@ugent.be	92645925
Бельгия	Юго Деклер	Делегат КООС	ydecleir@vub.ac.be	32 2 629 33 83
Бельгия	Александр де Лихтерфельде	Делегат КООС	alexandre.delic@tervelde@ealt.fgov.be	32 2 210 45 43
Бельгия	Клод Миссон	Делегат		34 915 776 30 / 34 914 318 166
Болгария	Генка Белева	Глава Делегации	gbeleva@mfa.government.bg	359 2 737805 / 359 2 731216
Болгария	Христо Пимпирев	Заместитель Главы Делегации, Делегат КСДА - КООС	polar@gea.uni-sofia.bg	359 2 93 08 531
Болгария	Розалина Дойчинова	Делегат КСДА	rdoytcinova@mfa.government.bg	359 2 948 28 41
Болгария	Нешо Чипев	Делегат КСДА - КООС	ncipev@ecolab.bas.bg	359 2 736 137
Болгария	Любомир Иванов	Делегат КСДА	lyubomail@yahoo.com	359 2 981 06 99
Болгария	Горяна Ленкова	Делегат КСДА	goryana@yahoo.com	34 913 455 761 / 34 913 591 201
Бразилия	Осмар Чофи	Глава Делегации	embajador@embajadadebrasil.es	34 917 004 650 / 34 917 004 660
Бразилия	Жозе Фернандес	Делегат КСДА	proantar@prove.com.br; 01@secirm.mar.mil.br	55 61 4291309 / 55 61 4291308
Бразилия	Адил да Роча Вианна	Делегат КСДА	andil@mre.gov.br	55 61 4116730 / 55 61 4116906
Бразилия	Антонни Роча Кампос	Делегат КООС	acrcampo@nsp.br	
Бразилия	Рональд Мендес	Делегат КСДА	ronald@mre.gov.br	55 61 4116282 / 55 61 4116906
Бразилия	Таня Брито	Делегат КООС	tania.brito@mma.gov.br	55 61 317 1086 / 55 61 317 1213
Бразилия	Мануэль Баррал	Делегат КООС	mbarral@cnpq.br	55 61 348 9394
Бразилия	Анна Косталунга	Делегат КСДА	23@secirm.mar.mil.br	55 61 429 1311 / 55 61 429 1336
Великобритания	Майк Ричардсон	Глава Делегации	mike.richardson@fco.gov.uk	44 0 207 270 26 16

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Эл. почта	Телефон / факс
Великобритания	Джил Барретт	Делегат КСДА	jill.barrett@fco.gov.uk	44 0 207 008 27 40
Великобритания	Анна А. Джоунз	Делегат	a.jones@bas.ac.uk	44 1 223 221435 / 44 1 223 221279
Великобритания	Джоан Тернер	Делегат	j.turner@bas.ac.uk	
Великобритания	Джон Ширс	Делегат КСДА - КООС	jrs@bas.ac.uk	44 1 487 741 060
Великобритания	Джейн Рамбл	Делегат КСДА	jane.rumble@fco.gov.uk	44 0 207 008 26 10
Великобритания	Родрик Дауни	Делегат КООС	r_d@bas.ac.uk	44 1 223 221 248
Великобритания	Дэниэл Шерри	Делегат КСДА - КООС	daniel.s_erry@fco.gov.uk	44 207 008 3543
Великобритания	Джон Дадни	Делегат КСДА - КООС	jrdu@bas.ac.uk	44 0 1223 221 400
Великобритания	Рафия Чудхари	Делегат КСДА - КООС	rafia.c_oud_ury@fco.gov.uk	34 91 700 82 83
Великобритания	Колин Харрис	Делегат КООС	c._arris@era.gs	44 1223 841 880
Великобритания	Сэм Джонстон	Делегат КООС	jo_nston@ias.unu.edu	81 3 54 67 1993
<b>Германия</b>	Фридрих Катонир	Глава Делегации	504-1@auswaertiges-amt.de	49 30 5000 2997 / 49 30 5000 52562
Германия	Свен Крауспе	Заместитель Главы Делегации	504-1@auswaertiges-amt.de	49 30 5000 2562 / 49 30 5000 52562
Германия	Вольф Юнкер	Делегат	Wolf-Hendrik.Junker@bmbf.bund.de	49 22 8573 445 / 49 18 88 5783 445
Германия	Берт-Аксель Селински	Делегат	axel.szelenki@bmu.bund.de	49 1888 305 4270
Германия	Хайнц Миллер	Советник	_miller@awi-bremer_aven.de.	49 471 4831 1210
Германия	Хельмут Крюгер	Делегат	_elmut.krueger@bmwa.bund.de	49 1888 615 7220 / 59 1888 7039
Германия	Антье Нойман	Советник	antje.neumann@uba.de	49 30 8903 2520
Германия	Норберт Роланд	Советник	NW.RONALD@bgr.de	49 511 6433 138 / 49 511 6433 663
Германия	Вольфганг П. Динтер	Советник	wolfgang.dinter@bfv-vilm.de	49 38301 86253
Германия	Силья Фёнелег	Советник	svoeniky@mpiv-_d.mpg.de	49 6221 482243
Германия	Хартвиг Гернандт	Советник	_gernandt@awi-bremer_aven.de	49 4714831 1160
<b>Индия</b>	Прем Чанд Панди	Глава Делегации, Делегат КСДА – КООС, Национальный контактный центр	pcpandey@ncaor.org	91 832 2520876 / 91 832 2520 877
Индия	Шри Аджай Саксена	Делегат КСДА - КООС	ajaisaxena@ya_oo.com	91 11 24360 865 / 91 11 24360 336
<b>Испания</b>	Фернандо де ла Серна	Глава Делегации, Национальный контактный центр	fernandodela.sema@aeci.es	34 91 583 82 47/ 34 91 583 8584
Испания	Ампаро Рамбла	Делегат КСДА - КООС	arambla@mma.es	34 91 597 6336
Испания	Мануэль Каталан	Делегат КСДА - КООС	manuel.catalan@uca.es	956 884 482 / 617777704
Испания	Эмилио Пин	Делегат КСДА	emilio.pin@mae.es	34 91 379 99 14
Испания	Хавьер Мартинес Арансабал	Делегат КООС	jmaranzabal@sgiapr.mma.es	34 91 597 57 83
Испания	Хосе Сьерра	Делегат КСДА	jsierram@oc.mde.es	34 91 213 20 84
Испания	Кармен-Пас Марти	Делегат КСДА - КООС	cmaatido@mapya.es	34 91 347 61 69
Испания	Карлос Паломо	Делегат КООС	carlos.palomo@md.iro.es	34 91 347 36 19 / 34 91 413 55 97
Испания	Кристобаль Суанчес	Делегат КООС	csuanzes@mma.es	34 91 597 63 33
Испания	Херонимо Лопес	Делегат КООС	jeronimo.lopez@uam.es	34 91 397 45 13 / 34 91 397 49 00
Испания	Хуан Санабрия	Делегат КСДА	juan.sanabria@tourspain.es	34 91 343 35 73
<b>Италия</b>	Лючино Кортеше	Глава Делегации	luc_ino.cortese@esteri.it	39 06 369 13 676
Италия	Элена Шизо	Советник	esciso@luiss.it	39 68540014 / 39 68540014
Италия	Пьетро Джулиани	Делегат КСДА	pietro.giuliani@enea.pnra.it	39 06 304 84 215
Италия	Сандро Торчини	Делегат КООС	sandro.torcini@casaccia.enea.it	39 06 304 84 802
Италия	Марно Зучелли	Делегат	mario.zucc_elli@enea.pnra.it	39 06 304 84939
Италия	Франческо Франчиони	Советник		
Италия	Анжело Геррини	Делегат		34 914 233 300
Италия	Патризия Виньи	Делегат		

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Эл. почта	Телефон / факс
Китай	Чен Шики	Глава Делегации	c_en_s_iqiu@mfa.gov.cn	8610 659 641 98 / 8610 659 631 30
Китай	Ли Тин	Делегат КСДА	li_ting@mfa.gov.cn	8610 659 632 56 / 8610 659 632 57
Китай	Сон Дон	Делегат КСДА	song_dong@mfa.gov.cn	8610 659 632 55 / 8610 659 63257
Китай	Зу Шиджи	Делегат КООС	c_inare@public.bta.net.cn	8610 680 364 69 / 8610 680 12 776
Китай	Вон Йон	Делегат КООС	wang_yong@263.net.cn	8610 680 11632 (0)
Корея, Республика	Дон-и Чан	Глава Делегации		34 913 532 009
Корея, Республика	Кюн-тэ Хван	Делегат КСДА	_wangmofa@ya_oo.com	34 913 532 009
Корея, Республика	Джэён Чой	Делегат КООС	jc_oi@kei.re.kr	82 2 380 7635
Корея, Республика	Ён-и Ли	Делегат КСДА	y_lee@kordi.re.kr	82 31 400 6501
Корея, Республика	Джэ-Су Парк	Делегат КООС	park0910@momaf.go.kr	82 2 3148 6535
Корея, Республика	Дэ-еон Парк	Делегат КООС	pk2710@me.go.kr	82 2 504 9245
Корея, Республика	Ин-Ян Ан	Делегат КООС	ia_in@kordi.re.kr	82 31 400 6421
Нидерланды	Ян Хубер	Глава Делегации, Национальный контактный центр	jan._uber@minbuza.nl	31 70 348 54 32
Нидерланды	Рене Лефебер	Делегат КСДА	rene.lefeber@minbuza.nl	31 70 3485554 / 31 703485128
Нидерланды	Шелл Вахемистру	Делегат		34 91353 754 / 34 913537576
Нидерланды	Маринда Элстгеест	Советник	marlynda@olnwide.com	
Нидерланды	Артур Киббелар	Делегат	aa.kibbelaar@ninbuza.nl	34 91 353 754
Нидерланды	Ханс Ламмерс	Заместитель Главы Делегации	jo_an.lammers@minbuza.nl	31 70 348 61 37 / 31 70 348 51 28
Нидерланды	Дик де Брюйин	Заместитель Главы Делегации Делегат КООС	dick.debruijn@minvrom.nl	31 70 33 94 652
Нидерланды	Арьян Буурсинк	Делегат КСДА	arjan.buursinq@minbuza.nl	31 70 34 84 101
Нидерланды	Ян Х. Стел	Советник	stel@nwo.nl	31 70 344 08 43
Новая Зеландия	Дон Маккей	Глава Делегации	don.mackay@mfat.govt.nz	
Новая Зеландия	Тревора Хьюз	Делегат КСДА, Национальный контактный центр	trevor._ig_es@mfat.govt.nz	64 4 439 85 70
Новая Зеландия	Эмма Уотерхаус	Делегат КООС	emma.water_ouse@fis_govt.nz	64 4 470 2644
Новая Зеландия	Кристин Богл	Делегат		
Новая Зеландия	Анна Бродхерст	Делегат КСДА	ann.broad_urst@mfat.govt.nz	
Новая Зеландия	Ива Марри	Делегат КСДА - КООС	eva.murray@mfat.govt.nz	64 4 439 83 29
Новая Зеландия	проф. Питер Барретт	Делегат КООС	peter.barrett@vuw.ac.nz	64 4 463 53 36
Новая Зеландия	Лу Сансон	Делегат КООС	l.sanson@antarcticanz.govt.nz	64 3 358 02 00
Новая Зеландия	Нил Джилберт	Делегат КООС	n.gilbert@antarcticanz.govt.nz	64 358 02 00
Новая Зеландия	Хэни Киз	Делегат КООС	_keys@doc.govt.nz	
Норвегия	Ян Торе Холвик	Глава Делегации	jt_@mfa.no	4722243614 / 4722242782
Норвегия	Кьерстин Аскхолт	Заместитель Главы Делегации, Делегат КСДА	kjerstin.ask_olt@jd.dep.no	4722245600
Норвегия	Олаф Орхайм	Заместитель Главы Делегации, Делегат КСДА - КООС	or_eim@npolar.no	4777750500
Норвегия	Лене Наташа Линд	Делегат КСДА	lnl@mfa.no	4722243430
Норвегия	Свейн Торе Халфорсен	Делегат КСДА - КООС	st_@md.dep.no	4722245965
Норвегия	Мари Корсвалл	Делегат КСДА	m_k@md.dep.no	4722246024
Норвегия	Ян Гуннар Винтер	Делегат КСДА	wint_er@npolar.no	4777750501
Норвегия	Биргит Ньяастад	Делегат КСДА - КООС	njaastad@npolar.no	4777750500
Норвегия	Ингер Аарваг Стокке	Делегат КСДА	ingeras@jd.dep.no	4722245604 / 4722249539
Норвегия	Стайн Розенберг	Делегат КСДА	stro@mfa.no	4722243493
Перу	Сезар Кастильо	Глава Делегации	ccastillor@reec.gob.pe	5 1 311 27 91 / 51 1 311 26 51
Перу	Хуан Карлос Ривера	Делегат КООС	jrивера@teconec.com	5 1 275 27 98
Перу	Ричард Бенавидес	Делегат КСДА	rbenavides@reec.gob.pe	311 26 72 / 3112659

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Эл. почта	Телефон / факс
Польша	Ремигиуш Ахиллес Хенчел	Глава Делегации		4822 523 9424 / 4822 5238 149
Польша	Анджей Миштал	Глава Делегации	andrej.misztal@msz.gov.pl	48 22 523 9424
Польша	Пьотр Кашуба	Делегат КСДА	piotr.kaszuba@msz.gov.pl	48225239424
Польша	Моника Эклер	Делегат КСДА	monika.ekler@msz.gov.pl	4822 523 99 65
Польша	Станислав Ракуса-Сушчевски	Делегат КООС, Национальный контактный центр	profesor@dab.waw.pl	48 22 846 33 83
<b>Российская Федерация</b>	Михаил Камынин	Глава Делегации		
Российская Федерация	А. Матвеев	Заместитель Главы Делегации	dp@mid.ru	7095 241 7718 / 7095 241 1166
Российская Федерация	Юрий Цатуров	Заместитель Главы Делегации	tsaturov@mecom.ru	7095 252 2429 / 7095 255 2400
Российская Федерация	Максим Москалевский	Делегат КСДА	moskab@online.ru	7095 959 0032 / 7095 959 0033
Российская Федерация	Валерий Лукин	Делегат КСДА	lukin@raexp.spb.su	7812 352 1541 / 7812 352 2827
Российская Федерация	Валерий Мартыщенко	Делегат КСДА	seadep@mcc.mecom.ru	7095 2524511 / 7095 255 2090
Российская Федерация	Валерий Масолов	Делегат КСДА	masolov@polarex.spb.ru	7812 4231858 / 7812 423 1900
Российская Федерация	Виктор Помелов	Делегат КСДА	pom@avri.nw.ru	7812 352 2930
Российская Федерация	Анна Шатуновская-Биурно	Делегат КСДА	dp@mid.ru	7095 241 7718 / 7095 241 1166
Российская Федерация	Анна Быстромович	Делегат КСДА	antarc@mec.mecom.ru	7095 2552056 / 7095 2552090
Российская Федерация	Максим Кочетков	Делегат КСДА	dmo@mid.ru	
Российская Федерация	О. Маковецкая	Делегат КСДА	dp@mid.ru	7095 241 7718 / 7095 241 1166
<b>Соединенные Штаты Америки</b>	Реймонд Арнодо	Глава Делегации	arnaudorv@state.gov	202 647 38 80
Соединенные Штаты Америки	Виктория Андервуд	Делегат КСДА	vunderwood@abercrombiekent.com	001 858 279 06 89
Соединенные Штаты Америки	Фабио Сатурни	Делегат КСДА	saturnifm@state.gov	202 647 02 37 / 202 647 4353
Соединенные Штаты Америки	Карл Эрб	Делегат КСДА	kerb@nsf.gov	703 292 8030
Соединенные Штаты Америки	Джойс Джатко	Делегат КООС	jjatko@nsf.gov	703 292 7448
Соединенные Штаты Америки	Марк Симонофф	Делегат КСДА	simonoffma@ms.state.gov	202 647 1370 / 202 736 7115
Соединенные Штаты Америки	Малон Кеннисатт	Делегат КСДА	mckz@gerg.tamu.edu	979 862 2323 ext 111
Соединенные Штаты Америки	Рон Навин	Советник	oceanites.mail@verzon.net	202 237 6262
Соединенные Штаты Америки	Лоуренс Ралолф	Делегат КСДА	lrudolp@ensf.gov	7032928060 / 7032929041
Соединенные Штаты Америки	Эрик Чианг	Делегат	ec_iang@nsf.gov	7032927437
Соединенные Штаты Америки	Эван Блум	Делегат КСДА	bloomet@state.gov	202 647 13 70
<b>Уругвай</b>	Альдо Фелиси	Глава Делегации, Делегат КООС, Национальный контактный центр	ambiente@iau.gub.uy	598 2 487 83 41
Уругвай	Роберто Пусейро	Делегат КСДА	secretaria@iau.gub.uy	598 2 487 83 41
Уругвай	Мигель Добрич	Делегат КСДА	secretaria@iau.gub.uy	598 2 487 83 41
<b>Финляндия</b>	Эрик Улфштедт	Глава Делегации, Делегат КСДА, Национальный контактный центр	erik.ulfsted@formin.fi	358 9 16 05 52 79
Финляндия	Сату Маттила	Глава Делегации, Делегат КСДА	satu.mattila@formin.fi	358 9 160 55279

**Заключительный отчет XXVI КСДА**

<b>Делегация</b>	<b>Ф.И.О.</b>	<b>Функция</b>	<b>Эл. почта</b>	<b>Телефон / факс</b>
Финляндия	Туомас Аарнио	Делегат КСДА	tuomas.aarnio@ymparisto.fi	358 9 160 39710 / 358 9 160 39716
Финляндия	Катя Кейнянен	Делегат КСДА	katja.keinanen@formin.fi	358 9 160 55 341
Финляндия	Мика Калакоски	Делегат КСДА - КООС	mika.kalacoski@fimr.fi	358 9 613 94 457
Финляндия	Маркус Тараста	Делегат КООС	markus.tarasti@ymparisto.fi	358 9 160 39 502
Финляндия	Тему Турунен	Делегат КСДА	teemu.turunen@formin.fi	34 913 196 172
<b>Франция</b>	Мишель Тринкер	Глава Делегации, Национальный контактный центр	mic_el.trinquer@diplomatie.fr	33 1 431 74386 / 33 1 431 75 505
Франция	Франсуа Жарде	Делегат	francois.garde@taaf.fr	262 262 96 / 78 00 11 06
Франция	Франсуа Алабрюн	Делегат	francois.alabrune@diplomatie.fr	33 1 43175303
Франция	Антуан Гишар	Делегат КООС	antoine.guic_ard@latitude.aq	
Франция	Мишель Брюмо	Делегат КСДА – КООС, Национальный контактный центр	mic_el.brumeaux@diplomatie.fr	33 1 43 17 53 13
Франция	Анн Шоке	Делегат КСДА	anne.c_oquet@univ-brest.fr	33 298030861 / 33 298 016935
Франция	Дидье Гиффо	Делегат КСДА	didier.guiffault@environnement.gouv.fr	33 14 21 92 0 88/ 33142191844
Франция	Жан-Жак Рейзер	Делегат КООС	jjreyser@ifrtp.ifremer.fr	33 2 98 05 65 08 / 33 2 98 05 65 55
Франция	Ив Френо	Делегат КООС	yfrenot@ifrtp.ifremer.fr	33 2 980 565 02 / 33 2 980 565 55
Франция	Лоранс Птигильом	Делегат КООС	laurence.petitguillaume@environnement.gouv.fr	33 1 42 19 17 23 / 33 1 42 19 17 72
<b>Чили</b>	Хосе Мануэль Овалле	Глава Делегации	dimal@minrel.cl	562 679 4200 / 562 673 2152
Чили	Хорхе Бергуньо	Заместитель Главы Делегации	jberguno@inac_cl	562 231 8177 / 562 232 0440
Чили	Мария Луиза Карвальо	Делегат КСДА	dima5@minrel.cl	562 679 4380 / 562 673 2152
Чили	Паулина Хулио	Делегат КСДА	ec_ilees@tsai.es	34 914 319 160 / 34 915 765 560
Чили	Хосе Валенсиа	Делегат КСДА - КООС	jvalenci@inac_cl	562 232 2617 / 562 232 0440
Чили	Виктор Сепульведа	Делегат КСДА	vsepulveda@armanda.cl	56 32 506165 / 56 32 506597
Чили	Мигель Фигероа	Делегат КСДА	mfigueroa@fac_cl	562 694 82 91 / 562 694 82 06
Чили	Эрнан Ойянгурен	Делегат КСДА	cdantartico@entelc_ile.net	56 61 241 729 / 56 61 241 729
Чили	Фернандо Демангел	Делегат КСДА	jpolnac@emdn.cl	56 2 280 5659 / 56 2 280 56 60
Чили	Луис Комлос	Делегат КСДА	guayo2000@_otmail.com	56 2 693 27 31 / 56 2 695 11 13
<b>Швеция</b>	Греггер Видгрэн	Глава Делегации, Национальный контактный центр	greger.widgren@foreign.ministry.se	4684055421 / 4687231176
Швеция	Бертил Рот	Делегат КСДА	bertil.rot_@foreign.ministry.se	46 8 405 18 44 / 46 8 723 11 76
Швеция	Анника Ягандер	Делегат КСДА	annika.jagander@foreign.ministry.se	34 91 702 20 19 / 34 91 702 20 40
Швеция	Мари Якобссон	Делегат КСДА	marie.jacobsson@foreign.ministry.se	468 4055 076 / 468 7231 176
Швеция	Анна Карин Томер	Делегат КСДА – КООС, Национальный контактный центр	annacarin.t_omer@environment.ministry.se	468 405 2274 / 468 103 860
Швеция	Йохан Сиденмарк	Делегат КООС	jo_an.sidenmark@polar.se	468 673 96 10 / 468 15 20 57
Швеция	Мартин Атторпс	Делегат КООС	martin.attorps@environment.ministry.se	468 405 21 17 / 468 405 18 45
Швеция	Андерс Карлквист	Делегат КСДА, Национальный контактный центр	anders.karlquist@polar.se	468 6739600 / 468 152057
<b>Эквадор</b>	Хосе Олмедо	Глава Делегации Делегат КСДА	director@digeim.mil.ec	593 2 250 89 09 / 593 2 256 30 75
Эквадор	Хосе Мария Борха Лопес	Делегат КООС	embajada@mecuador.es	34 915 627 215 / 34 917 450 244
<b>Южная Африка</b>	Кристиан Баденхорст	Глава Делегации, Национальный контактный центр	baden_orstc@foreign.gov.za	271 2351 1420 / 271 2351 1651
Южная Африка	Генри Валентайн	Делегат КСДА – КООС, Национальный контактный центр	_enryv@antarc.wcape.gov.za	2721 405 9404 / 2721 405 9424
Южная Африка	Ричард Скиннер	Делегат КООС	rskinner@ozone.pww.gov.za	2712 310 3569 / 27 12 322 2682

Заключительный отчет XXVI КСДА

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Эл. почта	Телефон / факс
Япония	Хиденобу Собашима	Глава Делегации, Национальный контактный центр	hidenobu.sobasima@mofa.go.jp	81 3 6402 2540 / 81 3 6402 2538
Япония	Такахиро Ичинозе	Делегат КСДА	ticinos@dokkyo.ac.jp	81 3 58180658 / 81 3 58180658
Япония	Такео Суджи	Делегат КСДА	takeo-sugii@env.go.jp	81 3 55218329 / 81 3 3581348
Япония	Такаши Яманучи	Делегат КСДА	yamanou@pmg.nipr.ac.jp	81 3 39625680 / 81 3 3962570
Япония	Казухику Накамура	Делегат	kzuiku.nakamura@mofa.go.jp	81 3 64022080 / 81 3 64022123
Япония	Окицугу Ватанаби	Делегат КСДА - КООС	watanabe@nipr.ac.jp	81 3 3962 0547/ 81 3 3962 8046
Япония	Цутому Тамура	Делегат КСДА - КООС	tsutomu_tamura@env.go.jp	81 3 5521 8245 / 81 3 3581 3348
Япония	Акихо Шибата	Делегат КСДА	akihoshibata@mofa.go.jp	41 22 717 3324 / 41 22 788 3811
Япония	Кентаро Ватанаби	Делегат КСДА - КООС	kentaro@nipr.ac.jp	81 3 3962 4590 / 81 3 3962 5743
<b>НЕКОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ</b>				
Австрия	Манфред Кипач	Глава Делегации		
Австрия	Клеменс Койя	Делегат		
Австрия	Александр Шпрингер	Делегат		
Венгрия	Габор Тот	Глава Делегации		
Венгрия	Балинт Надь	Делегат		
Греция	Эммануэль Гунарис	Делегат КСДА		3682235 / 0030210
Греция	Апостолос Дигбассанис	Делегат КСДА – КООС, Национальный контактный центр	grecon@eresmas.com	34 915 644 592 / 34 915 645 932
Дания	Ларс Штен Нилсен	Делегат		
Дания	Питер Нибур	Делегат		
Дания	Хане К. Петерсен	Делегат	hkp@dpc.dk	4532880100 / 4532880100
Канада	Мэри Мэй Саймон	Глава Делегации	mary-may.simon@dfait-macei.gc.ca	
Канада	Фред Рут	Делегат КСДА – КООС, Национальный контактный центр	fred.roots@ec.gc.ca	1 819 997 2393 / 1 819 997 5813
Канада	Жаннетт Мензис	Делегат КСДА	jeannette.menzies@dfait-macei.gc.ca	613 944 1588 / 613 944 0758
Канада	Джордж Иней	Делегат КСДА	george.enei@ec.gc.ca	819 991 5079 / 819 953 0402
Канада	Рассел Стабберт	Делегат		
Румыния	Теодор Георге Негонта	Глава Делегации	negoita_antarctic@yaoo.com	402 133 729 86
Румыния	Георге Стефанич	Делегат КСДА	negoita_antarctic@yaoo.com	402 133 729 86
Румыния	Мария Негонта	Делегат КООС	negoita_antarctic@yaoo.com	402 133 729 86
Словацкая Республика	Ондрей Гавалек	Делегат КСДА	ondrej_gavalec@foreign.gov.sk	421907754973 / 421259783729
Украина	Геннадий Миллиневский	Глава Делегации	antarc@caririer.kiev.ua	38 044 246 3883 / 38 0442463880
Украина	Владимир Вашенко	Делегат КСДА	daniilko@otmail.com	380442463880
Чешская Республика	Зденек Венера	Делегат	venera@env.cz	
Чешская Республика	Либор Дворак	Делегат	libor.dvorak@env.cz	420267122104
Чешская Республика	Павел Просек	Делегат	prosek@sci.munni.cz	
Чешская Республика	Джозеф Элстер	Делегат		
Чешская Республика	Маркета Файмонова	Делегат		
Швейцария	Эвелин Гербер	Глава Делегации, Национальный контактный центр	evelyne.gerber@eda.admin.ch	41 31 322 31 65 / 41 31 323 16 47

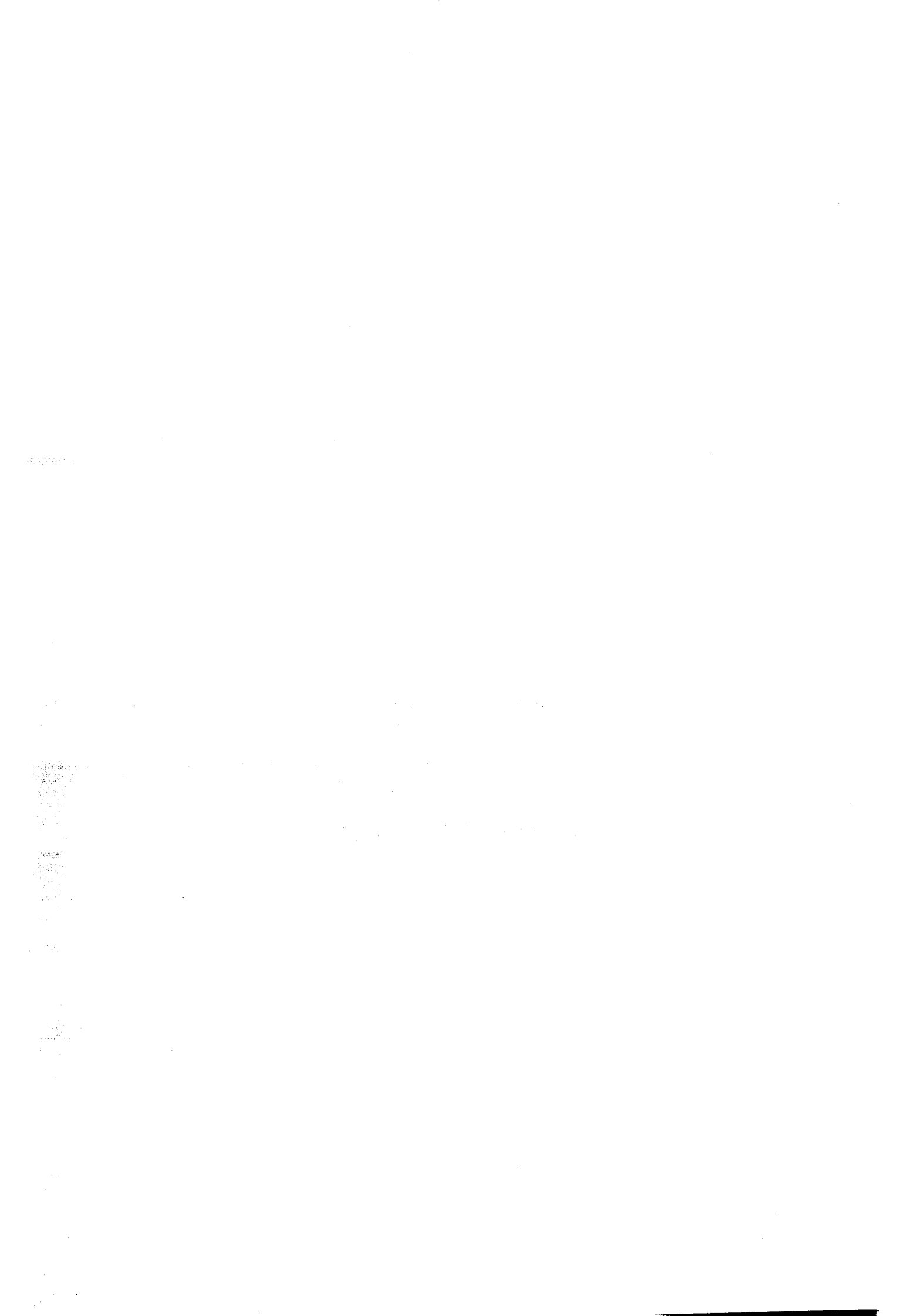


Делегация	Ф.И.О.	Функция	Эл. почта	Телефон / факс
Эстония	Март Саарсо	Глава Делегации, Национальный контактный центр	mart.saarso@mfa.ee	372 522 85 13
Эстония	Андрес Томасберг	Делегат КСДА	andres.tomasberg@mfa.ee	34 914261671
Эстония	Энн Кауп	Делегат КСДА - КООС	kaup@gi.ee	372 512 96 52
Эстония	Марин Моттус	Делегат КСДА	marin.mottus@mfa.ee	34 914 261 671
Эстония	Криста Раудла	Делегат КСДА - КООС	estantex@otmail.com	372 51 77 271
<b>НАБЛЮДАТЕЛИ</b>				
АНТКОМ	Дензил Миллер	Глава Делегации		
КОМНАП	Карл Эрб	Глава Делегации	kerb@nsf.gov	703 292 8030
КОМНАП	Джек Сейерс	Делегат		
СКАР	Дэвид У. Х. Уолтон	Глава Делегации	d.walton@bas.ac.uk	44 1 223 221 592 / 44 1 223 302 093
СКАР	Крис Г. Репли	Делегат КСДА	c.rapley@bas.ac.uk	44 1 223221524 / 44 1 223350456
СКАР	Анна А. Джоунз	Делегат КСДА	aejo@bas.ac.uk	44 1 223 221435 / 44 1 223 221279
СКАР	Джон Тернер	Делегат КСДА	j.turner@bas.ac.uk	44 1223 221485 / 44 1223 362616
СКАР	Питер Д. Кларксон	Национальный контактный центр	execsec@scar.demon.co.uk	44 1223 362 061 / 44 1223 336 550
<b>ЭКСПЕРТЫ</b>				
АСОК	Джим Барнс	Глава Делегации, Делегат КСДА - КООС	james.barnes@wanadoo.fr	33 5 5381 749
АСОК	Алан Хеммингс	Делегат КСДА - КООС	alan.d.lemmings@bigpond.com	61 2 6260 3749
АСОК	Риккардо Роура	Делегат КСДА - КООС	ricardo.roura@worldonline.nl	31 20 683 8133
АСОК	Кристиан Перес Муньос	Делегат КСДА - КООС	asoc-la@terra.cl	56 2 521 61 30
АСОК	Родолфо Вернер	Делегат КСДА - КООС	rodolfowerner@wanadoo.es	34 915 392 633
АСОК	Секретариат АСОК	Национальный контактный центр	antarctica@igc.org	
МААТО	Дениз Ландо	Глава Делегации, Делегат КООС, Национальный контактный центр	iaato@iaato.org	970 704 10 47
МААТО	Энн Кершан	Делегат	atk@adventure-network.com	561 2372359 / 561 237 7653
МААТО	Бэрбел Крэммер	Делегат	baerbel.kraemer@lkf.de	49 40 3001 4758 / 49 40 3001 4761
МААТО	Уте Хон Бовен	Делегат	ute_onbowen@compuserve.com	44 19 806 302 59
МГО	Хуго Горзилия	Глава Делегации	gorziglia@ibb.mc	37793108100 / 37793108140
МСОП	Кристина Гьерде	Глава Делегации	kgjerde@it.com.pl	48 22 754 1803 / 48 22 754 4919
МСОП	Клодиан Шевальер	Делегат КООС	claudiane.cEvalier@iucn.org	34 952 028 430/ 34 952 028 145
МСОП	Имене Мелиане	Делегат КООС	imene.meliane@iucn.org	34 952 028 430 / 34 952 028 145
ЮНЕП	Кристиан Ламбрехтс	Глава Делегации		
<b>ДРУГИЕ ПРИГЛАШЕННЫЕ УЧАСТНИКИ</b>				
Арктический совет	Бриндис Кьяртансдоттир	Делегат	bk@mfa.is	35 45 45 9900 / 35 45 62 2373
Малайзия	Д-р Дато Салле Мод	Глава Делегации	mnsalle@pd.jaring.my	603 269 49 898
Малайзия	Азизан Абу Сама	Делегат КСДА	azizans@um.edu.my	603 796 74 638
Малайзия	Хафиза Абдулла	Делегат КСДА	mvmadrid@adv.es	34 91 555 06 84 / 34 91 555 52 08

Ф.И.О.	Функции
Посол г-н Хосе Антонио де Итурриага	Председатель XXVI КСДА
<b>Сотрудники Секретариата XXVI КСДА</b>	
Посол по особым поручениям г-н Луис Гарсиа Сересо	Секретарь XXVI КСДА
Посол г-н Габриэль Ферран де Алфаро	Главный раппортер. Ответственный на выставку “Присутствие и история Испании в Антарктике”.
г-н Федерико Диас Суарес	Расстановка мебели в залах.
г-жа Изабель Диас Бланко	Документация и копирование.
г-н Фернандо Кастилья	Делегации и аккредитация. Контроль за соблюдением программы.
г-жа Фелисисима Домингес Алонсо	Организация и планирование. Сайт в Интернет.
г-жа М <sup>а</sup> Крус Гонсалес Кабелло	Секретарь.
г-жа Роза Лоренс	Архив.
г-жа Елена Пейнало Магдалена г-н Карлос Морено Марти г-н Уильям Л. Хаусхолдер Галлардо	Помощники ответственного за документацию.
Агилар Хименес, Кристина Элиза	Раппортеры (Студенты Дипломатической школы – 2003 год)
Алварес Гарридо, Гонзало	
Боррас Андреу, Эстер	
Коломер де Селва, Моника	
Диас Дуке, Алваро Антонио	
Диес-Очлейтнер Кусто, Рикардо	
Эскоотадо Алварес де Лоренсана, Роман Сантьяго	
Эскрибано Мансано, Гиллермо	
Фуэнтес Милани, Амайя Рут	
Гарсиа-Эскрибано Мартинес, Мария Соледад	
Гил Агуадо, Лаго	
Гонсалес Афонсо, Исидро Антонио	
Гонсалес Мартинес, Виргиния	
Манрике Эскудеро, Лусия Мария Хосе	
Марина Браво, Луис Мария	
Моман Пампильо, Мария Монтсеррат	
Морате Мартин, Франсиско де Борха	
Навиерас Торрес-Кирога, Мириам Изабель	
Нотиволи Мартин, Хорхе Игнасио	
Паскуаль Эррера, Иво	
Рейгоза Гонсалес, Нурия	
Руис де Казас, Хосе Антонио	
Руис дель Арбол Моро, София	
Террен Лалана, Пилар Мария	
Торрубия Асеньо, Хосе Педро	

**ПРИЛОЖЕНИЕ L**

**НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНТАКТНЫЕ  
ЦЕНТРЫ**



СТРАНЫ / НАБЛЮДАТЕЛИ / ЭКСПЕРТЫ	КОНТАКТНОЕ ЛИЦО	ЭЛ. ПОЧТА	ПРОЧИЕ СВЕДЕНИЯ
<b>КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ</b>			
АВСТРАЛИЯ	Кристок Морантис Cristos Moraitis	<a href="mailto:constance.johnson@dfat.gov.au">constance.johnson@dfat.gov.au</a>	ТЕЛ.: +612-6261-3103 ФАКС: +612-6261-2144/ 2446
АРГЕНТИНА	Рубен Нестор Патто Rubén Néstor Patto	<a href="mailto:rpc@mrecic.gov.ar">rpc@mrecic.gov.ar</a>	ТЕЛ.: +54-11-4819-7419 ФАКС: +54-11-4819-7419
БЕЛЬГИЯ	Крис Ванден Билке Maaike Van Cauwenberge	<a href="mailto:vcrau@belspo.be">vcrau@belspo.be</a>	ТЕЛ.: +32-2-2383678 ФАКС: +32-2-2305912
БОЛГАРИЯ	Розалина Дойчинова Rozalina Doytchinova	<a href="mailto:ild@mfa.government.bg">ild@mfa.government.bg</a> <a href="mailto:rdoytchinova@mfa.government.bg">rdoytchinova@mfa.government.bg</a>	ТЕЛ.: +359-2-948-2841 ФАКС: +359-2-731-216
БРАЗИЛИЯ	Пауло Сезар Диас де Лима Paulo Cesar Dias de Lima	<a href="mailto:01@secirm.mar.mil.br">01@secirm.mar.mil.br</a>	ТЕЛ.: +55-61-226-3937/ 429-1309 ФАКС: +55-61-429-1336
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ	М.Г. Ричардсон M. G. Richardson	<a href="mailto:mike.richardson@fco.gov.uk">mike.richardson@fco.gov.uk</a>	ТЕЛ.: +44-207-270-2616 ФАКС: +44-270-270-2086
ГЕРМАНИЯ	Фридрих Катоир Friedrich Catoir	<a href="mailto:504-1@auswaertiges-amt.de">504-1@auswaertiges-amt.de</a>	ТЕЛ.: +49-30-5000-2997 ФАКС: +49-30-5000-52562
ИНДИЯ	Прем Чанд Панди Prem Chand Pandey	<a href="mailto:pcpandey@ncaor.org">pcpandey@ncaor.org</a>	ТЕЛ.: +0832-520-876 ФАКС: +0832-520-877
ИСПАНИЯ	Фернандо де ла Серна Fernando de la Serna	<a href="mailto:fernandodela.serna@aeci.es">fernandodela.serna@aeci.es</a>	ТЕЛ.: +34-91-583-8247 ФАКС: +34-91-583-8584
ИТАЛИЯ	Симоне Ландини Simone Landini	<a href="mailto:Simone.landini@esteri.it">Simone.landini@esteri.it</a>	ТЕЛ.: +39-06-3691-4668 ФАКС: +39-06-3691-5159
КИТАЙ	Ли Тин Li Ting	<a href="mailto:li_ting@mfa.gov.cn">li_ting@mfa.gov.cn</a>	ТЕЛ.: +8610-6596-3256 ФАКС: +8610-6596-3257
КОРЕЯ, РЕСПУБЛИКА	Сеун-Хо-Чо Seoung-Ho Cho	<a href="mailto:legallaffairs@mofat.go.kr">legallaffairs@mofat.go.kr</a>	ТЕЛ.: +82-2-720-4045 ФАКС: +82-2-733-6737
НИДЕРЛАНДЫ	Ян Хубер Jan Huber	<a href="mailto:jan_huber@minbuza.nl">jan_huber@minbuza.nl</a>	ТЕЛ.: +31-70-348-5432 ФАКС: +31-70-348-6386
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ	Тревор Хьюз Trevor Hughes	<a href="mailto:trevor_hughes@mfat.govt.nz">trevor_hughes@mfat.govt.nz</a>	ТЕЛ.: +64-4-439-8570 ФАКС: +64-4-439-8103
НОРВЕГИЯ	Ян Торе Холвик Jan Tore Holvik	<a href="mailto:jt@mfa.no">jt@mfa.no</a>	ТЕЛ.: +47-22-24-3614 ФАКС: +47-22-24-2782
ПЕРУ	Алберто Харт Alberto Hart	<a href="mailto:ahart@reee.gob.pe">ahart@reee.gob.pe</a>	ТЕЛ.: +511-311-2651 ФАКС: +511-311-2659
ПОЛЬША	Stanislaw Rakusa-Suszczewski	<a href="mailto:profesor@dad.waw.pl">profesor@dad.waw.pl</a>	ТЕЛ.: +48-22-846-3383 ФАКС: +
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ	Павел Дзюбенко Pavel G. Dzyubenko	<a href="mailto:dp@mid.ru">dp@mid.ru</a>	ТЕЛ.: +7-095-241-77-18 ФАКС: +7-095-241-11-66
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ	Рэймонд В. Арнодо Raymond V. Arnaudo	<a href="mailto:ArnaudoRV@state.gov">ArnaudoRV@state.gov</a>	ТЕЛ.: +1-202-647-3880 ФАКС: +1-202-647-1106
УРУГВАЙ	Aldo Felici	<a href="mailto:ambiente@iau.gub.uy">ambiente@iau.gub.uy</a>	ТЕЛ.: +5982-487-8341 ФАКС: +
ФИНЛЯНДИЯ	Эрик Улфштедт Erik Ulfstedt	<a href="mailto:erik.ulfstedt@formin.fi">erik.ulfstedt@formin.fi</a>	ТЕЛ.: ФАКС:
ФРАНЦИЯ	Мишель Тринкьер Michel Trinquier	<a href="mailto:michel.trinquier@diplomatie.fr">michel.trinquier@diplomatie.fr</a>	ТЕЛ.: +33-142-17-4386 ФАКС: +33-142-17-5505
ЧИЛИ	Хорхе Бергуньо Jorge Berguño	<a href="mailto:jberguno@inaciclimal@minrel.cl">jberguno@inaciclimal@minrel.cl</a>	ТЕЛ.: +56-2-232-2617 ФАКС: +56-2-232-0440
ШВЕЦИЯ	Греггер Видгрэн Greger Widgren	<a href="mailto:greger.widgren@foreign.ministry.se">greger.widgren@foreign.ministry.se</a>	ТЕЛ.: +46-8-405-5421 ФАКС: +46-8-723-1176
ЭКВАДОР	José Olmedo	<a href="mailto:director@dirgeim.mil.ec">director@dirgeim.mil.ec</a>	ТЕЛ.: +59-32-250-8909 ФАКС: +59-32-256-3075
ЮЖНАЯ АФРИКА	Генри Валентайн Henry Valentine	<a href="mailto:henryv@antarc.wcape.gov.za">henryv@antarc.wcape.gov.za</a>	ТЕЛ.: +27-21-405-9404 +27-83-306-7084 ФАКС: +27-21-405-9424

Заключительный отчет XXVI КСДА

СТРАНЫ / НАБЛЮДАТЕЛИ / ЭКСПЕРТЫ	КОНТАКТНОЕ ЛИЦО	ЭЛ. ПОЧТА	ПРОЧИЕ СВЕДЕНИЯ
ЯПОНИЯ	Hidenobu Sobasima	hidenobu.sobasima@mofa.go.jp	ТЕЛ.: +81-3-6402-2540 ФАКС: +81-3-6402-2538
<b>НЕКОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ</b>			
АВСТРИЯ	Посольство Австрии в Мадриде Embassy of Austria in Madrid	madrid-ob@bmaa.gv.at	ТЕЛ.: +34-91-556-53-15/ 54-03 ФАКС: +34-91-597-35-79
	Министерство иностранных дел, Департамент публичного международного права Ministry for Foreign Affairs, Public International Law Department	abti2@bmaa.gv.at	ТЕЛ.: +43 1 53115 3300 ФАКС: +43 53185 212
ВЕНГРИЯ	Посольство Венгрии в Мадриде Embassy of Hungary in Madrid	info@embajada-hungria.org	ТЕЛ.: +34-91-413-7011/ 4137 ФАКС: +34-91-413-4138
ВЕНЕСУЭЛА	Посольство Венесуэлы в Мадриде Embassy of Venezuela in Madrid	embvenez@teleline.es	ТЕЛ.: +34-91-598-1200 ФАКС: +34-91-597-1583
ГВАТЕМАЛА	Посольство Гватемалы в Мадриде Embassy of Guatemala in Madrid	embaguat.em@arrakis.es	ТЕЛ.: +34-91-344-0347/1417 ФАКС: +34-91-458-7894
ГРЕЦИЯ	Apostolos Digbassanis	grecon@eresmas.com	ТЕЛ.: +34-91-564-4592 ФАКС: +34-91-564-5932
ДАНИЯ	Посольство Дании в Мадриде Embassy of Denmark in Madrid	madamb@um.dk	ТЕЛ.: +34-91-431-84-45 ФАКС: +34-91-431-91-68
КАНАДА	Fred Roots	fred.roots@ec.gc.ca	ТЕЛ.: +1-819-997-2393 ФАКС: +1-819-997-5813
КОЛУМБИЯ	Посольство Колумбии в Мадриде Embassy of Colombia in Madrid	embcol.mad@retemil.es	ТЕЛ.: +34-91-700-47-70 ФАКС: +34-91-310-28-69
КОРЕЙСКАЯ НАРОДНАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА	Embassy of DPR of Korea in Rome		Via Ludovico di Savoia,23 – 00185 Roma -Italy
КУБА	Абелардо Морено Фернандес Abelardo Moreno Fernández	abelardo@minrex.gov.cu	ТЕЛ.: +537-55-3140 ФАКС: +537-55-3140
ПАПУА НОВАЯ ГВИНЕЯ			14 Rue du Théâtre 75015 PARIS (FRANCIA)
РУМЫНИЯ	Теодор Негоита Teodor Negoita	negoita_antarctic@yahoo.com	ТЕЛ.: +4021-337-2986 ФАКС: +4021-337-2986
СЛОВАЦКАЯ РЕСПУБЛИКА	Сесилия Кандракова Cecilia Kandrácová	cecilia_kandrakova@foreign.gov.sk	ТЕЛ.: +421-2-5978-3740 ФАКС: +421-2-5978-3729
ТУРЦИЯ	Посольство Турции в Мадриде Embassy of Turkey in Madrid	info@tcmadridbe.org	ТЕЛ.: +34-91-319-81-11/ 82-97 ФАКС: +34-91-308-66-02
УКРАИНА	Валерий Литвинов Valery Litvinov	antarc@carrier.kiev.ua	ТЕЛ.: +38-044-235-6071 ФАКС: +38-044-246-3880
ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА	Павел Кабан Pavel Caban	p.caban@post.cz	ТЕЛ.: +420-2-2418-2502 ФАКС: +420-2-2418-2038

СТРАНЫ / НАБЛЮДАТЕЛИ / ЭКСПЕРТЫ	КОНТАКТНОЕ ЛИЦО	ЭЛ. ПОЧТА	ПРОЧИЕ СВЕДЕНИЯ
ШВЕЙЦАРИЯ	Evelyne Gerber	evelyne.gerber@eda.admin.ch	ТЕЛ.: +41-31-322-3165 ФАКС: +41-31-323-1647
ЭСТОНИЯ	Март Саарсо Mart Saarso	mart.saarso@mfa.ee	ТЕЛ.: +372-522-8513/ 631-7013 ФАКС: +372-6-317-097/ 099
<b>ДЕЛЕГАТЫ-НАБЛЮДАТЕЛИ</b>			
АНТКОМ	Дензил Миллер Denzil Miller	Denzil@ccamlr.org	ТЕЛ.: +858 546 5601 ФАКС: +858 546 5608
КОМНАП	Джек Сейерс Jack Sayers	jsayers@comnap.aq	ТЕЛ.: +61 362 335 498 ФАКС: +61 362 335 497
	Карл Эрб Karl Erb	kerb@nsf.gov	ТЕЛ.: +1 703 292 8030 ФАКС: +1 703 292 9081
СКАР	Питер Кларксон Peter Clarkson	execsec@scar.demon.co.uk	ТЕЛ.: +44 1223 362061 ФАКС: +44 1223 336550
<b>ДЕЛЕГАТЫ-ЭКСПЕРТЫ</b>			
АСОК	АСОК ASOC Secretariat	antarctica@igc.org	ТЕЛ.: +1 202 518 2046 ФАКС: +1 202 387 4823
ВМО	Хью Хатчинсон Hugh Hutcheon	h.hutcheon@bom.gov.au	ТЕЛ.: +613 6221 2001 ФАКС: +613 6221 2003
ВТО		omt@world-tourism.org	ТЕЛ.: +34 91 567 81 00 ФАКС: +34 91 571 37 33
МААТО	Дениз Дандо Denise Landau	iaato@iaato.org	ТЕЛ.: +970 704 1047 ФАКС: +970 704 9660
МГО	Хуго Горзилия Hugo Gorziglia	dir2@itb.mc	ТЕЛ.: +33 9350 6587 ФАКС: +33 9325 2003
МОК	Патрисио Бернал Patricio Bernal	p.bernal@unesco.org	ТЕЛ.: +33 1 4568 1000 ФАКС: +33 1 4567 1690
МСОП	Алан Хеммингс Alan Hemmings	alan.d.hemmings@bigpond.com	ТЕЛ.: +64 3 337 3880 ФАКС: +64 3 337 3880
ИМО		info@imo.org	ТЕЛ.: +44 171 735 7611 ФАКС: +44 171 587 3210
ПАТА		patabkk@pata.tz.com	ТЕЛ.: +66 2 658 2000 ФАКС: +66 2 658 2010
ЮНЕП	Кристиан Ламбрехтс Cristian Lambrechts	cristian.lambrechts@unep.org	ТЕЛ.: +254 2 623 470 ФАКС: +254 2 623 846





**ПРИЛОЖЕНИЕ М**

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ  
XXVII КСДА**



**Предварительная повестка дня XXVII КСДА**

1. Открытие Совещания
2. Выборы должностных лиц и формирование Рабочих групп
3. Принятие повестки дня и распределение вопросов по пунктам повестки дня
4. Работа Системы Договора об Антарктике: отчеты и доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов
5. Работа Системы Договора об Антарктике
  - а) Общие вопросы
  - б) Просьба Украины о получении статуса Консультативной стороны
6. Работа Системы Договора об Антарктике: Секретариат Договора об Антарктике
  - а) Анализ положения Секретариата
  - б) Назначение Исполнительного секретаря
7. Отчет Комитета по охране окружающей среды
8. Вопрос о материальной ответственности в соответствии со Статьей 16 Протокола
9. Безопасность деятельности в Антарктике
10. Взаимосвязь событий в Арктике и Антарктике и Международный полярный год 2007/2008 гг.
11. Туризм и неправительственная деятельность в Районе Договора об Антарктике
12. Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола
13. Научные вопросы, особенно вопросы научного сотрудничества и содействия
14. Операционные вопросы
15. Вопросы просвещения
16. Обмен информацией
- (17. Биоразведка в Антарктике)
18. Подготовка XXVIII Совещания
19. Прочие вопросы
20. Принятие Заключительного отчета
21. Закрытие Совещания